



# UNIVERSIDAD DE GRANADA

**TESIS DOCTORAL**

## **LA CUESTIÓN DE ORIENTE EN LA HISTORIOGRAFÍA ESPAÑOLA DECIMONÓNICA (1821-1878)**

**Programa de Doctorado en Historia y Artes**

**Facultad de Filosofía y Letras**

**Departamento de Historia Contemporánea**

**Doctorando: Dimitris Miguel Morfakidis Motos**

**Director: Prof. Dr. Miguel Carlos Gómez Oliver**

**Granada, junio de 2017**

Editor: Universidad de Granada. Tesis Doctorales  
Autor: Dimitris Miguel Morfakidis Motos  
ISBN: 978-84-9163-290-0  
URI: <http://hdl.handle.net/10481/47380>

El doctorando/*The doctoral candidate* DIMITRIS MIGUEL MORFAKIDIS MOTOS y el director de la Tesis/*and the Thesis supervisor* MIGUEL CARLOS GÓMEZ OLIVER

Garantizamos, al fimar esta tesis doctoral, que el trabajo ha sido realizado por el doctorando bajo la dirección del director de la Tesis y hasta donde nuestro conocimiento alcanza, en la realización del trabajo, se han respetado los derechos de otros autores a ser citados, cuando se han utilizado sus resultados o publicaciones.

/

*Guarantee, by signing this doctoral thesis, that the work has been done by the doctoral candidate under the direction of the Thesis supervisor and, as far as our knowledge reaches, in the performance of the work, the rights of other authors to be cited (when their results or publications have been used) have been respected.*

Lugar y fecha/*Place and date:*

Director de la Tesis/*Thesis supervisor*

Doctorando/*Doctoral candidate*

Fdo./*Signed:*

Miguel Carlos Gómez Oliver

Fdo./*Signed:*

Dimitris Miguel Morfakidis Motos

Este trabajo se ha beneficiado de la beca nacional del Programa de Formación de Profesorado Universitario (FPU), convocatoria de 2012, concedida por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España (AP2012-1211).



## ÍNDICE

ABREVIATURAS.....	7
TABLAS Y GRABADOS.....	9
RESUMEN / ΠΕΡΙΛΗΨΗ.....	11
PRÓLOGO.....	13
INTRODUCCIÓN.....	21
1. La Cuestión de Oriente: concepto y proceso histórico.....	23
2. La controversia sobre el concepto de orientalismo.....	26
3. La historiografía de la Cuestión de Oriente.....	32
4. Los estudios sobre Europa Oriental/sureste europeo en España.....	38
5. Las características del orientalismo español.....	42
6. La Cuestión de Oriente vista desde España.....	45
7. Conclusiones.....	50
HIPÓTESIS, OBJETIVOS Y OBJETO DE ESTUDIO, METODOLOGÍA Y FUENTES.....	53
1. Hipótesis y objetivos de estudio.....	55
2. Objeto de estudio.....	59
3. Metodología.....	60
4. Fuentes.....	65
4.1. Introducción.....	65
4.2. Literatura.....	65
4.2.1. Novela histórica.....	66
4.2.2. Prensa.....	72
4.3. Historiografía.....	77

### PARTE I

CUESTIÓN DE ORIENTE: LA REVOLUCIÓN GRIEGA (1821-1830).....	83
I.1. Introducción.....	85
I.2. Alberto Rodríguez de Lista y Aragón.....	87
I.3. José Manuel de San Millán y Coronel.....	134
I.4. Fermín Caballero y Morgáez - Sebastián de Miñano y Bedoya.....	159
I.5. Novela histórica: Estanislao de Kostka Vayo - Pascual Pérez y Rodríguez.....	199
I.6. Poesía: Anónimo - Francisco Martínez de la Rosa Berdejo Gómez y Arroyo - José de Espronceda y Delgado - Eugenio de Ochoa y Montel.....	216
I.7. Prensa.....	236

## PARTE II

### CUESTIÓN DE ORIENTE: ANTECEDENTES Y DESARROLLO DE LA GUERRA DE CRIMEA (DÉCADA DE 1850).....253

II.1. Introducción.....	255
II.2. Joaquín Cil y Borés.....	257
II.3. Andrés Borrego Moreno.....	268
II.4. Juan Donoso Cortés y Fernández Canedo.....	283
II.5. Francisco Martínez de la Rosa Berdejo Gómez y Arroyo.....	297
II.6. Juan Prim y Prats - Tomás O’Ryan y Vázquez - Andrés Villalón y Hechavarría.....	311
II.7. Prensa.....	334

## PARTE III

### LA CUESTIÓN DE ORIENTE: LA GUERRA RUSO-OTOMANA O GUERRA DE ORIENTE (1877-1878).....347

III.1. Introducción.....	349
III.2. Emilio Castelar y Ripoll.....	351
III.3. Francisco Pi y Margall.....	376
III.4. Enrique Dupuy de Lôme y Paulín.....	389

### CONCLUSIONES.....413

### ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ.....429

### FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA.....445

1. Bibliotecas y hemerotecas consultadas.....	447
2. Fuentes primarias.....	448
3. Fuentes secundarias.....	456
4. Fuentes hemerográficas.....	483
5. Bibliografía.....	484

### APÉNDICE: GRABADOS.....541

### APÉNDICE: CARTOGRAFÍA.....547

## **ABREVIATURAS**

HD. BNE. Hemeroteca Digital. Biblioteca Nacional de España

BNC. Biblioteca Nacional de Cataluña = Biblioteca Nacional de Catalunya

ACD. Archivo del Congreso de los Diputados

BnF. Bibliothèque nationale de France

HPs. History of Parliament series (Reino Unido)

ÖNB. Österreichische Nationalbibliothek



## TABLAS Y GRABADOS

<b>Tabla 1.</b> Demografía del Imperio otomano. J. M. de San Millán y Coronel (1829)...	140
<b>Tabla 2.</b> Demografía y clasificación étnico-religiosa del Imperio otomano. F. Caballero y Morgáez (1828).....	165
<b>Tabla 3.</b> Demostración del plagio de la obra de J. Moreno por parte de F. Caballero y Morgáez según la comparación textual de S. de Miñano y Bedoya.....	178
<b>Tablas 4-7.</b> Demografía y clasificación étnico-religiosa de la <i>Turquía de Europa</i> . S. de Miñano y Bedoya (1828).....	184-185
<b>Tabla 8.</b> Demografía de Bosnia. S. de Miñano y Bedoya (1828).....	186
<b>Tabla 9.</b> Demografía del Imperio otomano según la <i>Gaceta de Madrid</i> . S. de Miñano y Bedoya (1821).....	187
<b>Tabla 10.</b> Demografía del Imperio otomano. A. de Juchereau de Saint-Denys (1819).....	190
<b>Tabla 11.</b> Demografía y clasificación étnico-religiosa de los Balcanes otomanos. D. Urquhart (1831).....	191
<b>Tabla 12.</b> Demografía de los Balcanes otomanos. M. Palairret (1830).....	192
<b>Tabla 13.</b> Demografía de los Balcanes otomanos. K. H. Karpat (1831).....	192
<b>Tabla 14.</b> Comparación de los cálculos demográficos para el Imperio otomano de J. de San Millán y Coronel, F. Caballero y Morgáez y S. de Miñano y Bedoya (1828).....	193
<b>Tabla 15.</b> Extracto comparativo de las obras de J. de San Millán y Coronel, E. de Kostka Vayo y A.-A. Huvey.....	205
<b>Tabla 16.</b> Analogía transversal histórico-política entre, por una parte, la historia griega antigua y contemporánea y, por otra, la historia española antigua, medieval y contemporánea. J. Donoso Cortés y Fernández Canedo.....	220
<b>Tabla 17.</b> Antítesis conceptual entre Occidente y Oriente. J. Donoso Cortés y Fernández Canedo.....	287
<b>Tablas 18-19.</b> Línea histórica comparativa entre Occidente y Oriente. J. Donoso Cortés y Fernández Canedo.....	289

<b>Tablas 20-22.</b> Demografía y clasificación étnico-religiosa del Imperio otomano. J.-H.-A. Ubicini.....	319-320
<b>Tablas 23-24.</b> Demografía de los Balcanes otomanos. K. H. Karpat (1820-1840).....	321
<b>Tabla 25.</b> Comparación de los cálculos demográficos para los Balcanes otomanos. E. Dupuy de Lôme y Paulín, J. É. Reclus y R. Cortambert (1875-1876).....	402
<b>Tabla 26.</b> Comparación de los cálculos demográficos para Grecia, Rumanía, Serbia y Montenegro. E. Dupuy de Lôme y Paulín, J. É. Reclus y B. Monreal y Ascaso (1873-1888).....	402
<b>Tabla 27.</b> Demografía de los Balcanes otomanos. E. Dupuy de Lôme y Paulín (1876).....	402
<b>Tabla 28.</b> Comparación demográfica religiosa. E. Dupuy de Lôme y Paulín, J. É. Reclus y R. Cortambert (1875-1876).....	403
<b>Grabado 1.</b> Escena costumbrista de índole orientalista. Tít. al pie de la img.: “Sabio cantor, hame agradado tu voz, y vengo a disfrutar su melodía”. J. Romá, T. Blasco y Soler, E. de Kostka Vayo.....	543
<b>Grabado 2.</b> Alegoría de la victoria independentista helena. J. Romá, T. Blasco y Soler, E. de Kostka Vayo.....	544
<b>Grabado 3.</b> Escena costumbrista de índole orientalista. Tít. al pie de la img.: “Nicetas al caer pronuncia el nombre de Mahomet”. J. Romá, T. Blasco y Soler, E. de Kostka Vayo.....	545
<b>Grabado 4.</b> Alegoría de la libertad griega. J. Romá, T. Blasco y Soler, E. de Kostka Vayo.....	546
<b>Mapa 1.</b> Cuestión de Oriente (1821-1923). Principales acontecimientos bélicos (1821-1878).....	549

# ΤΟ ΑΝΑΤΟΛΙΚΟ ΖΗΤΗΜΑ ΣΤΗΝ ΙΣΠΑΝΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΙΑ ΤΟΥ 19<sup>ΟΥ</sup> ΑΙΩΝΑ (1821-1878)

## RESUMEN / ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Κατά τη διάρκεια του δέκατου ένατου αιώνα, η εξωτερική προβολή του ισπανικού κράτους επικεντρώθηκε στην Λατινική Αμερική και τη Βόρεια Αφρική, λόγω μιας σειράς ιστορικών παραγόντων και πολιτικών, οικονομικών και στρατιωτικών συνθηκών. Ωστόσο, η έρευνα στις πηγές τεκμηρίωσης ανέδειξε την πρόσληψη στην Ισπανία του Ανατολικού Ζητήματος, το οποίο επίσης αποτελέσει αντικείμενο έρευνας. Συνεπώς, θα μπορούσε να επιβεβαιωθεί, ότι η χώρα αυτή δεν αγνοούσε τις εξελίξεις του εν λόγω ζητήματος, αλλά ακριβώς το αντίθετο: εκτιμάται ότι καθ' όλη τη διάρκεια του αιώνα παρατηρεί με ιδιαίτερη προσοχή τα διεθνή ζητήματα και, κατά συνέπεια, την παρακμή της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας και τις επιπτώσεις της στην Ανατολική και τη νοτιοανατολική Ευρώπη.

Εάν, αρχικά, η ρομαντική διάθεση ως προς το ελληνικό ζήτημα οδήγησε τη συλλογική μνήμη να επιζητά την αποκατάσταση του κύρους της ταυτότητας των Ελλήνων, αργότερα, ανακάλυπτε σταδιακά την ύπαρξη και άλλων λαών που διεκδικούσαν την ανεξαρτησία τους στα Βαλκάνια: βούλγαροι, ρουμάνοι, σέρβοι, βόσνιοι, μαυροβούνιοι, κ.ά., χωρίς να υποβαθμίζει και το τουρκο-οθωμανικό στοιχείο, το οποίο επέτυχε τη συσπείρωση εθνοτήτων, γλωσσών και θρησκειών και τη συνύπαρξή τους στα ευρωπαϊκά εδάφη της Υψηλής Πύλης. Έτσι η ισπανική κοινή γνώμη χρειαζόταν να σκεφτεί επισταμένως την πραγματική διάσταση του Ανατολικού Ζητήματος.

Λόγω της ανεπαρκούς ιστοριογραφικής εμβάθυνσης στο εν λόγω ζήτημα στην Ισπανία, η παρούσα έρευνα υποστηρίζει ότι μια εις βάθος μελέτη των πηγών θα καταδείκνυε το συνεχές ενδιαφέρον των ισπανών για το Ανατολικό Ζήτημα και τις διάφορες προσεγγίσεις του μέσα από ένα ευρύ πεδίο επιστημονικών κλάδων: λογοτεχνία, ιστοριογραφία, δημοσιογραφία, δίκαιο, φιλοσοφία, διπλωματία, γεωγραφία, οικονομία, θρησκεία, στρατιωτικές μελέτες, κ.λπ. Επιπλέον, οι τομείς αυτοί

θα επέτρεπαν να αποτιμηθεί όχι μόνο η ύπαρξη, αλλά και η εξέλιξη της γνώσης της ισπανικής κοινωνίας σχετικά με το εν λόγω ζήτημα. Κατά συνέπεια, αιτιολογείται η αναγκαιότητα της πραγματοποίησης της έρευνας αυτής της πτυχής του ισπανικού οριενταλισμού, που, χωρίς να απορρίψει τις ιδιαιτερότητες, υπερβαίνει την οριενταλιστική ιστοριογραφική παράδοση της χώρας και δίνει τη δυνατότητα να υποστηριχθεί το ισπανικό όραμα του Ανατολικού Ζητήματος στην ευρωπαϊκή ιστοριογραφία των ρευμάτων σκέψης και των διεθνών σχέσεων του δέκατου ένατου αιώνα.

Για την εκπλήρωση αυτού του στόχου, η εργασία αυτή επιδιώκει να προσδιορίσει τόσο τον κατάλογο των συγγραφέων όσο και τις μονογραφίες τους, τα επιστημονικά άρθρα και αυτά του Τύπου μέσω των οποίων διατυπώθηκαν οι διάφορες πτυχές του Ανατολικού Ζητήματος μεταξύ του 1821 και 1878. Εκτός αυτού επιβάλλεται:

- Η διερεύνηση των κινήτρων που τους οδήγησαν να θεωρητικολογήσουν ή/και να δημοσιοποιήσουν τα έργα τους, έχοντας τη δυνατότητα να ανταποκριθούν σε πνευματικές ανησυχίες, σε συγκεκριμένες ιδεολογικές ή θρησκευτικές πεποιθήσεις, ή/και σε πολιτικά και οικονομικά συμφέροντα.
- Η αξιολόγηση της ποιότητας των πληροφοριών μέσω της έρευνας των γραπτών, της επιστημονικής ακεραιότητας, της διαχείρισης και χρήσης των στοιχείων, των ερμηνειών, των κριτικών και των συμπερασμάτων.
- Αυτή η τελευταία πτυχή είναι πρωταρχική, διότι η θέση των συγγραφέων και των συγκεκριμένων πηγών είναι αυτή που θα επιτρέψει την τοποθέτηση του τεκμηριωμένου περιεχομένου, σύμφωνα με τα ρεύματα σκέψης και τις απόψεις της κοινής γνώμης των δυτικών κοινωνιών, καθώς και τον προσδιορισμό και την βούληση των ισπανών συγγραφέων για την αντιμετώπιση του θέματος.

Μόνο έχοντας υπ' όψιν αυτή τη σειρά κριτηρίων, αρχών και ιδιαιτεροτήτων θα μπορούσει να κατανοηθεί όσο το δυνατόν πληρέστερα η διάσταση της ύπαρξης, η έκταση και η σπουδαιότητα των σύγχρονων μελετών για το Ανατολικό Ζήτημα στην Ισπανία.

# **PRÓLOGO**



Al terminar con estas páginas la presente investigación, soy consciente del duro trabajo realizado a lo largo de estos cuatro años. Se ha tratado de una formación continua a partir de la definición del tema de estudio, la selección bibliográfica, la búsqueda en archivos y bibliotecas, la participación en congresos, jornadas y seminarios; la insistencia en solicitar la publicación de artículos y reseñas, las prácticas docentes universitarias, así como por medio de las estancias investigadoras en instituciones extranjeras. Todo ello supone la satisfacción de haber intentado realizar un trabajo bien hecho que espero que contribuya de forma honorable a la disciplina historiográfica en general y a mi *alma mater*, la Universidad de Granada. El planteamiento y realización de dicha labor habría sido irrealizable sin haber desarrollado una actividad en equipo en todo momento, a tenor de lo cual resulta honesto y necesario expresar mi agradecimiento a las personas que me han apoyado constantemente.

En este sentido, debo expresar mi más profunda y sincera gratitud a mi director de tesis, el Dr. Miguel Carlos Gómez Oliver. Durante este tiempo ambos hemos tenido la oportunidad de conocernos y de superar juntos las dificultades que se han presentado, lo cual ha permitido un magnífico ambiente de trabajo. Él ha sido un guía profesional de valor inestimable, sincero, directo, claro y humano que, como comento, me ha acompañado en buenos y malos momentos. Su consejo inicial cuando le solicité que asumiera la dirección de mi tesis fue que supiera elegir un tema de investigación que me resultase atractivo, ya que si no, mi labor terminaría antes de empezar. Gracias a que me inculcó las pautas de una metodología científica rigurosa con el añadido de una actitud exigente, comprensiva, insistente y franca, he conseguido disfrutar de todo este periplo investigador y convencerme de que mi trabajo contribuye a poner un granito de arena en el conocimiento historiográfico.

A los Dres. Ioannis K. Hassiotis = Ιωάννης Κ. Χασιώτης y Victoria Hatsigueorgiού Hassiotis = Βικτώρια Χατζηγεωργίου-Χασιώτη debo transmitirles mi eterno agradecimiento por constituir un referente historiográfico fundamental con los que he podido establecer una sólida amistad y relación profesional. El Dr. Hassiotis fue el responsable de mi interés por el proceso de la Cuestión de Oriente y quien me apoyó

continuamente con ideas, observaciones, correcciones y una provechosa orientación historiográfica.

Al Dr. Juan Pablo Fusi Aizpurúa he de agradecer sus provechosas sesiones lectivas del Máster Universitario en Historia Contemporánea en la Universidad Autónoma de Madrid durante el curso 2011-2012. Tanto sus nociones en el estudio de la realidad histórica de los nacionalismos como su propia preocupación por el trabajo historiográfico conciso, claro y riguroso, hacen de él una figura muy querida y admirada. Asimismo, debo de agradecer su dirección de mi trabajo de fin de máster, que fue mi iniciación investigadora en este tema.

A los Dres. Evanthis Hatzivassiliou = Ευάνθης Χατζηβασιλείου, de la Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas; Dimitris Tziovas = Δημήτρης Τζιόβας, de la University of Birmingham; y Loukianós Hassiotis = Λουκιανός Χασιώτης, de la Universidad Aristóteles de Salónica, tengo que darles las gracias por la encomiable ayuda prestada durante mis estancias de investigación, la cual me ha dado la oportunidad de suplir las carencias investigadoras relativas al ámbito europeo oriental con las que me encontré en España al inicio de mi tarea.

A la Dra. María José Osorio Pérez resulta imprescindible trasladarle mi gratitud por su docencia en los campos de la paleografía, la diplomática, la archivística y la biblioteconomía en general, cuyos principios científicos han sido indispensables para mi quehacer historiográfico en el día a día.

Al Dr. José Ángel Ruiz Jiménez, cuyas líneas investigadoras abarcan los estudios balcánicos y Europa Oriental, doy las gracias por haberme permitido encontrar en él un valioso colaborador, consejero y amigo, y con quien formo un fructífero equipo de trabajo.

A la Dra. Panagiota Papadopoulou = Παναγιώτα Παπαδοπούλου he de agradecerle su enseñanza filológica. Gracias a su exigencia, minuciosidad y vocación docente e investigadora, hoy en día me encuentro vinculado con la lengua y la cultura helena, lo cual ha permitido mantener viva mi relación con el mundo helénico y tener una base lingüística suficiente para poder manejar la bibliografía griega.

A todo el personal investigador y administrativo del Departamento de Historia Contemporánea de la Universidad de Granada y del Centro de Estudios Bizantinos Neogriegos y Chipriotas por su apoyo y colaboración. Una muestra generosa de ello fue

su aceptación para la propuesta de realizar el “Encuentro Científico Internacional *Balcanes: procesos históricos y desafíos actuales (siglos XIX-XXI)*”, celebrado en Granada en 2015 y que tuvo una formidable acogida por parte de la comunidad académica.

Finalmente, quiero hacer una mención especial a los Dres., en este caso, en Medicina, María Dolores Martín Sánchez, Juan Antonio García García y Sotirios Sofós Contoyannis = Σωτήριος Σοφός Κοντογιάννης, por cuidar de mi salud cuando hizo falta.



Si alguna vez hubo en el mundo una insurrección y una causa que puedan llamarse santas, son ciertamente las de los griegos. No toman éstos las armas para destronar un príncipe y colocar otro en el solio; no se levantan sólo para destruir una forma de gobierno y crear otra, para lo cual sin embargo tendrían también derecho, cuando éste fuese el voto general de la nación; se levantan, se arman para conquistar los bienes más preciosos, y para salir del mísero estado en que los tienen sus feroces opresores. Esclavos con el nombre de vasallos [...] ¿hubo jamás un pueblo que con más justicia se haya armado para resistir a la opresión? descendientes de los primeros hombres, que hace más de cuarenta siglos poblaron aquellas hermosas regiones; habiendo sido la nación más célebre de la tierra, y no habiendo cedido la posesión de su suelo sino al poder irresistible de las armas; ¿qué derechos pueden alegar los actuales dominadores para mantenerse en la posesión de su suelo sino el de la fuerza, la usurpación y la conquista? Pero el derecho de la espada ¿prescribió jamás, ni puede prescribir contra el de la razón, la justicia y la posesión antigua? [...].

(Reflexiones de Alberto Rodríguez de Lista y Aragón sobre la legitimidad de la Revolución helena)<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “Insurrección de la Grecia”, *El Censor*, t. VIII, 48 (30/06/1821), pp. 454-473, *vid.* pp. 459-460.



# **INTRODUCCIÓN**



## 1. LA CUESTIÓN DE ORIENTE: CONCEPTO Y PROCESO HISTÓRICO

En la historia diplomática de la Edad Contemporánea los acontecimientos de la denominada *Cuestión de Oriente* o *Cuestión Oriental* tradicionalmente han sido citados como exponentes característicos de las relaciones internacionales en Europa hasta el primer tercio del siglo XX. No obstante, a pesar de la especial y dilatada atención que este proceso suscitó, tanto a nivel institucional como en la opinión pública a lo largo de su desarrollo, no ha recibido un encaje adecuado en la historiografía. Su análisis ha tenido un tratamiento aislado o limitado a una visión transversal que niega su definición como una serie de procesos profundamente interrelacionados a lo largo del tiempo que, en gran medida, condicionaron las relaciones interestatales del concierto europeo. Con ello, el estudio de la Cuestión de Oriente habitualmente se ausenta en los programas docentes universitarios y constituye una destacada laguna a nivel formativo y en la investigación histórica, aspecto aún más evidente en el ámbito académico español.

Desde comienzos del siglo XIX, con dicho término se denominó a la problemática internacional radicada en los diversos conflictos planteados a raíz de la agudización del declive otomano y sus condicionamientos en la política exterior de las grandes potencias europeas. Su demarcación cronológica ha sido más o menos consensuada entre el Tratado de Küçük Kaynarca (1774), que ponía fin a la guerra ruso-otomana de 1768-1774, y el Tratado de Lausana de 1923, que supuso la liquidación del Imperio otomano. Aunque su área geográfica resultó muy extensa (península balcánica, Oriente Próximo y gran parte de África Septentrional), el sureste europeo constituyó la zona de desestabilización política y de intervencionismo militar por excelencia. En su periplo histórico, este proceso estuvo marcado por una serie de acontecimientos bélicos de causas variadas y complejas. En ellas subyacieron diferentes elementos sociales, políticos, económicos y culturales vinculados entre sí y en conexión con las dinámicas políticas, muy relacionadas con los intereses geoestratégicos. Generalmente, su origen más inmediato se localiza en las guerras ruso-otomanas del último tercio del siglo XVIII y los éxitos del expansionismo ruso frente al poder otomano en el área del mar Negro.

El fin de la hegemonía de la Sublime Puerta en Europa Oriental desde los siglos XV y XVI fue minándose a medida que su política interna manifestaba síntomas del agotamiento y debilidad de sus instituciones. La jurisdicción otomana se basó en un

Estado multiétnico con dos unidades sociales perfectamente delimitadas: la dominante, islámica, en la que la etnia turca detentaba el poder político-militar y que sólo resultaba levemente mayoritaria en la península de Anatolia; y la dominada, que englobaba una amalgama de pueblos, idiomas y religiones, a saber, entre otros, griegos, serbios, bosnios, montenegrinos, rumanos, búlgaros, armenios y sefardíes. La organización de estos últimos se llevó a cabo a través del sistema de los *millets*, es decir, el agrupamiento de poblaciones a partir de la filiación religiosa y con capacidad de autogestión jurídica. Con todo, las causas del desgaste otomano radican en el freno a su expansión en Europa (segundo sitio de Viena, 1683) y en su incapacidad para reformarse ante los profundos cambios en las mentalidades impulsados por las revoluciones francesa e industrial. Aún quedando al margen del movimiento liberal, sufrió los efectos de éste a través de la difusión de las ideas ilustradas en las minorías nacionales y, en especial, en las elites económicas helenas, consolidando así el ideario nacionalista romántico frente al poder absoluto.

La importancia del tratado de paz de 1774 en la historia de la diplomacia europea se basa en que el Imperio otomano dejó de ser un agente decisivo en la política internacional continental. El agravamiento de su crisis interna se debió no sólo a los reveses militares, sino sobre todo al hecho de que una potencia extranjera tomó la iniciativa en su política interna. Este fue, si no el punto de partida, el condicionante que supuso la inflexión en el curso histórico del sureste europeo. El equilibrio de poder determinó la definitiva internacionalización de los conflictos en esta área y en la cuenca mediterránea oriental, sobreviniendo toda una serie de conocidos eventos. La relevancia del conflicto en Oriente quedó fijada en el imaginario colectivo desde la guerra de la Independencia griega (1821-1830), inspirada en los ideales de la Revolución francesa y con una base ideológica netamente liberal y nacionalista en el marco revolucionario de 1820. Los griegos constituyeron el primer pueblo sometido que alcanzó la independencia y protagonizaron el establecimiento del primer Estado-nación, para lo cual resultó imprescindible el apoyo internacional que recibieron. La corriente filohelénica presionó a los gobiernos para que interviniesen a favor de la insurrección: si para los sectores liberales este levantamiento suponía el triunfo de sus doctrinas, para los conservadores significaba la defensa cristiana frente al islam, aunque realmente el estímulo principal de los gobiernos europeos se fundamentó en las directrices del equilibrio de poder.

Conforme se iban sucediendo las distintas fases de la Cuestión Oriental, la debilidad interna otomana se intensificó al aumentar la influencia de las potencias occidentales en su jurisdicción. Entre 1832 y 1841, la desobediencia de Mehmet Alí, walí de Egipto, vino a corroborar dicha situación, lo que sin embargo no supuso la inmediata desaparición de la legalidad osmanlí. Efectivamente, su prolongación en el tiempo fue posible por la necesidad de las grandes potencias de mantener el *statu quo* existente y ante el peligro de desencadenar conflictos bélicos a gran escala. Todo ello sin olvidar que el sistema de la Pentarquía, carente de un código escrito y de organismos estables, no regulaba en sus tratados las relaciones con la Sublime Puerta. La guerra de Crimea (1853-1856) fue una de las excepciones más notables al ser un conflicto que representó una movilización internacional a una escala sin precedentes en los asuntos relativos a la Cuestión de Oriente. En este sentido, supuso la reafirmación de la primacía de las potencias liberales frente al panslavismo ruso y la internacionalización del proceso. Sin embargo, el fin del espíritu del Congreso de Viena alimentó las ambiciones territoriales de las potencias y permitió un mayor protagonismo de los pueblos balcánicos. La posterior guerra ruso-otomana de 1877-1878 o guerra de Oriente supuso el precedente del ascenso de serbios, bosnios, montenegrinos, rumanos y búlgaros como componentes activos del proceso y puso fin a la exclusividad helena como imagen colectiva de la autodeterminación de los cristianos del Imperio otomano.

El fortalecimiento de estas naciones dio lugar a nuevas reivindicaciones ante el evidente debilitamiento otomano. Los nacionalismos balcánicos arrastraban una gran frustración desde el Tratado de Berlín de 1878, ya que sus respectivos Estados no abarcaban sus pretensiones territoriales al haberse primado las necesidades de la diplomacia europea. Tras la crisis bosnia de 1908-1909 y, paralelamente a la guerra ítalo-turca de 1911-1912, los pueblos balcánicos desarrollaron una inusitada cooperación que les permitió crear un frente común contra el reparto de los territorios otomanos entre Austria-Hungría, Rusia e Italia. Los tratados de paz de las llamadas guerras balcánicas de 1912-1913 establecieron una reconfiguración en los Balcanes en su beneficio a costa del Imperio otomano, el cual saldó la contienda con su expulsión continental exceptuando su presencia en Estambul y en la Tracia Oriental.

Para 1914 ya estaba más que confirmado el fortalecimiento de las ambiciones serbias frente al Imperio austrohúngaro en un contexto político internacional supeditado a fuertes tensiones entre las grandes potencias y la inestabilidad en el

Continente. El desenlace de la I Guerra Mundial supuso la irreversible disolución del Estado otomano, aunque la pervivencia de la unidad política turca fue garantizada con el triunfo del movimiento nacionalista turco de Mustafá Kemal y el desenlace de la guerra greco-turca de 1919-1922. Finalmente, tras este conflicto, la Cuestión de Oriente dio paso a otros procesos de carácter más global en un panorama mundial caracterizado por la presencia de nuevos actores y mecanismos de regulación de las relaciones interestatales, donde la dinámica del equilibrio de poder cedió el testigo al principio de seguridad colectiva. Con todo, el conflicto de las grandes potencias en el Próximo y Medio Oriente continuó hasta el último tercio del siglo XX, aunque la desestabilización en esta área profundamente inestable continúa activa en la actualidad y con visos de seguir perpetuándose de forma crónica en un futuro a largo plazo.

## **2. LA CONTROVERSIA SOBRE EL CONCEPTO DE ORIENTALISMO**

A lo largo del desarrollo de la Cuestión de Oriente, las percepciones occidentales sobre dicho proceso respondieron fundamentalmente al mismo concepto de orientalismo. Este aspecto resulta de vital importancia, ya que conviene tener en cuenta la polémica que ha suscitado la búsqueda hacia una definición consensuada. Desde una originaria tradición académica, generalizada desde los siglos XVIII y XIX, el término *orientalismo* se ha definido como un concepto que engloba los estudios multidisciplinares de las culturas de *Oriente* (África y Asia, fundamentalmente el Próximo y Medio Oriente) y las representaciones que derivan de su entendimiento. Por consiguiente, la designación de *orientalista* se atribuye a todo/a autor/a que trabaja su conocimiento y/o difusión desde su propia disciplina (historia, arqueología, filología, literatura de viajes, arte, geografía, etnología, etc.). Inevitablemente, una definición tan ambigua sobre este modelo de pensamiento, fenómeno histórico o ciencia académica ha sufrido un fuerte debate no exento de controversias e interpretaciones variadas.

En el campo de la historiografía universal sobre orientalismo, con un claro predominio anglosajón, todo razonamiento sobre las interpretaciones más concluyentes y extendidas de este ámbito de trabajo remite irremisiblemente a la obra de E. W. Said

*Orientalism*<sup>1</sup>. Su consolidación hasta hoy como el manual de referencia sobre el tema, se debe al análisis cultural multidisciplinar que realizó a partir de las preexistentes críticas aisladas que ya existían en áreas como la islamología, la lingüística, la historia, la filosofía, la sociología o la antropología. De este modo, sus interpretaciones estuvieron marcadas metodológicamente por las teorías poscolonialistas y posestructuralistas de M. Foucault<sup>2</sup> y J. Derrida<sup>3</sup>, e influenciadas por anteriores trabajos de otros autores<sup>4</sup>.

El estudio de Said dio lugar a una profunda reinterpretación del concepto orientalista y de su discurso que ha generado una polémica historiográfica hasta la actualidad. Con todo, la importancia de su contribución se materializa en un análisis crítico donde se pone de manifiesto la construcción histórica de Oriente por parte de Occidente desde una perspectiva esencialmente imperialista. Su resultado es la creación de representaciones culturales del mundo oriental basadas en una tradición de interpretaciones subjetivas formada desde la Antigüedad y que se corresponden a un conocimiento destinado a su control con un interés fundamentalmente político. De esta forma, la idea principal de Said parte de que a lo largo del tiempo la relación Occidente-Oriente se ha establecido como una proyección del primero sobre el segundo desde una clara posición de superioridad cultural<sup>5</sup>:

Decir que el orientalismo era una racionalización del principio colonial es ignorar hasta qué punto el principio colonial estaba ya justificado de antemano por el orientalismo. [...]

[...] Oriente se examinaba enmarcado en un aula, un tribunal, una prisión o un manual ilustrado, y el orientalismo era, por tanto, una ciencia sobre Oriente que situaba los

---

<sup>1</sup> SAID, E. W.: *Orientalism*, Londres, 1978, reeditado multitud de veces en varios idiomas. Con posterioridad amplió sus tesis en otros trabajos, como la serie de ensayos recopilados en *Culture and Imperialism*, Londres, 1993.

<sup>2</sup> FOUCAULT, M.: *L'archéologie du savoir*, París, 1969.

<sup>3</sup> DERRIDA, J.: "La structure, le signe et le jeu dans le discours des sciences humaines", en *id.*, *L'écriture et la différence*, París, 1967, cap. X, pp. 409-429.

<sup>4</sup> ABDEL-MALEK, A.: "L'orientalisme en crise", *Diogène*, 44 (1963), pp. 109-142; ALATAS, S. H.: *The Myth of the Lazy Native*, Londres, 1977; ASAD, T. (ed.): *Anthropology & the Colonial Encounter*, Londres, 1973; CÉSAIRE, A. F. D.: *Discours sur le colonialisme*, París, 1950; DJAÏT, H.: *L'Europe et l'Islam*, París, 1978; FANON, F.: *Les damnés de la terre*, París, 1961; LAROUI, A.: *La crise des intellectuels arabes: traditionalisme ou historicisme?*, París, 1974; PANIKKAR, K. M.: *Asia and Western Dominance: A Survey of the Vasco de Gama Epoch of Asian History, 1498-1945*, Londres, 1953; RODINSON, M.: "Bilan des études mohammadiennes", *Revue historique*, t. CCXXIX, 465 (1963), pp. 169-220; SOUTHERN, R. W.: *Western Views of Islam in the Middle Ages*, Cambridge, 1962; THAPAR, R.: *Ancient Indian Social History: Some Interpretations*, Nueva Delhi, 1978; TIBAWI, A. L.: "English-Speaking Orientalists: A Critique of Their Approach to Islam and Arab Nationalism, Part I", *Islamic Quarterly*, t. VIII, 1-2 (1964), pp. 25-44; *id.*, "English-Speaking Orientalists: A Critique of Their Approach to Islam and Arab Nationalism, Part II", *Islamic Quarterly*, t. VIII, 3-4 (1964), pp. 73-88.

<sup>5</sup> SAID, E. W.: *Orientalismo*, Barcelona, 2012, pp. 68-69.

asuntos orientales en una clase, un tribunal, una prisión o un manual para analizarlos, estudiarlos, juzgarlos, corregirlos y gobernarlos.

Se determina así un campo de estudio instrumentalizado para la apropiación de Oriente por parte de Occidente desde representaciones etnocentristas, prejuiciosas, convencionalistas y estereotipadas de los pueblos orientales y, en especial, islámicos. En esta visión reduccionista la religión islámica se contraponía a la “identidad europea” ésta última como un valor construido en un escenario de inevitable confrontación. En definitiva, el orientalismo comprendía una interpretación radicada básicamente en la incomprensión y en la necesidad de establecer diferenciaciones entre ambos conjuntos culturales. Una de las principales aportaciones de Said radica precisamente en advertir (a partir de Foucault) de la relevancia que tuvo la profesionalización e institucionalización del orientalismo en tanto que disciplina científica a la hora de construir Oriente como objeto de análisis y de legitimar las “verdades” de sus planteamientos.

A pesar de haber recibido apoyos<sup>6</sup>, las tesis defendidas en *Orientalism* generaron una amplia polémica sobre los contenidos, el enfoque y la propia estructura de la obra. De este modo, el estudio de Said ha sido rebatido o valorado con reticencias<sup>7</sup> a través de innumerables críticas por parte de destacados especialistas, llegando a ser calificada de antioccidental o proislámica. De hecho, el interés que ha suscitado desde entonces justifica por sí solo la enorme influencia que ha tenido en campos como la

---

<sup>6</sup> *Vid.*, entre otros, INDEN, R.: “Orientalist Constructions of India”, *Modern Asian Studies*, t. XX, 3 (1986), pp. 401-446; SCHAAR, S.: “Orientalism at the service of imperialism: A review article of Edward W. Said’s *Orientalism*”, *Race & Class*, t. XXI, 1 (1979), pp. 67-80; WILSON III, E. J.: “Orientalism: A Black Perspective”, *Journal of Palestine Studies*, t. X, 2 (1981), pp. 59-69.

<sup>7</sup> La crítica se sitúa entre las opiniones más desfavorables, como Bernard Lewis, con quien Said mantuvo una agria polémica, y la aceptación con reservas, como Albert Habib Hourani; *vid.*, entre otros, BECKINGHAM, Ch. F.: “Edward W. Said: *Orientalism*”, *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, t. XLII, 3 (1979), pp. 562-564; CLIFFORD, J.: “On Orientalism”, en *id.*, *The Predicament of Culture: Twentieth-Century Ethnography, Literature, and Art*, Cambridge, 1988, pp. 255-276; GELLNER, E. A.: “The Mightier Pen? Edward Said and the Double Standards of Inside-out Colonialism”, *Times Literary Supplement*, t. XIX, 4690 (1993), pp. 3-4; HOURANI, A. H.: “The road to Morocco, review of *Orientalism* by Edward Said”, *New York Review of Books*, t. XXVI, 3 (1979), pp. 27-30; IRWIN, R. G.: *For Lust of Knowing: The Orientalists and their Enemies*, Londres, 2006, pp. 254, 256-257, 281-282, 299-304, 309; KEDDIE, N. R.: “Nikki R. Keddie”, en N. E. Gallagher (ed.), *Approaches to the history of the Middle East: Interviews with Leading Middle East Historians*, Londres, 1994, pp. 129-149; KOPF, D.: “Hermeneutics versus History”, *The Journal of Asian Studies*, t. XXXIX, 3 (1980), pp. 495-506; LEWIS, B.: “The Question of Orientalism”, *The New York Review of Books*, t. XXIX, 11 (1982), pp. 49-56; y su posterior reed. rev.: “The Question of Orientalism”, en *id.*, *Islam and the West*, Nueva York-Oxford, 1993, cap. VI, pp. 99-118; MACKENZIE, J. M.: “Edward Said and the Historians”, *Nineteenth-Century Contexts*, t. XVIII, 1 (1994), pp. 9-25; *id.*, “The ‘Orientalism’ debate”, en *id.*, *Orientalism: History, theory and the arts*, Manchester, 1995, pp. 1-19; RICHARDSON, M.: “Enough Said: Reflections on Orientalism”, *Anthropology Today*, t. VI, 4 (1990), pp. 16-19.

historiografía, la literatura, la sociología o la filosofía. Desde el punto de vista académico, resulta conveniente señalar aquellas que resultan de mayor interés como las que apuntaron que no se puede fijar una relación automática y directa entre ciertas representaciones culturales de Oriente y la acción colonial; las que inciden en que Said terminara por esencializar por igual a Oriente y Occidente; las que subrayan las contradicciones que implica en su trabajo el hecho de hablar de dos formas de orientalismo (latente y profundo) o la dificultad de conciliar una aproximación que parte de una concepción del poder a la vez marxista y foucaultiana; o las que han mostrado la tendencia de Said a interpretar el orientalismo como un discurso demasiado homogéneo, cerrado y coherente, impidiendo entender su multiplicidad y variabilidad históricas y las posibilidades de hacerle frente.

Aunque la cuestión sigue abierta hasta nuestros días<sup>8</sup>, el concepto académico de orientalismo ha sufrido un gran retraimiento. Las representaciones orientalistas han quedado relegadas dentro del movimiento cultural romántico sin un consenso de aceptación suficiente que permita su permanencia en la metodología científica más allá del propio estudio de las fuentes documentales. No obstante, como señaló T. Hübinette<sup>9</sup>, al margen de su sentido clásico, el orientalismo ha visto reproducidas permanentemente sus prácticas, esto es, sus criterios y fundamentos, a través de dos variantes:

---

<sup>8</sup> Vid., entre otros, BALAGANGADHARA, S. N.: "The Future of the Present: Thinking through Orientalism", *Cultural Dynamics*, t. X, 2 (1998), pp. 101-121; DHARESHWAR, V.: "Valorizing the Present: Orientalism, Postcoloniality and the Human Sciences", *Cultural Dynamics*, t. X, 2 (1998), pp. 211-231; ERNST, C. W. y MARTIN, R. C.: "Toward a Post-Orientalist Approach to Islamic Religious Studies", en *id.* (eds.), *Rethinking Islamic Studies: From Orientalism to Cosmopolitanism*, Columbia, 2010, pp. 1-22; GRAN, P.: "Orientalism's Contribution to World History and Middle Eastern History 35 Years Later", en Z. Elmarsafy, A. Bernard y D. Attwell (eds.), *Debating Orientalism*, Basingstoke, 2013, cap. II, pp. 18-37; HÜBINETTE, T.: "Orientalism Past and Present. An Introduction to a Postcolonial Critique", *Stockholm Journal of East Asian Studies*, 13 (2003), pp. 73-80; IRWIN, R. G.: "Les vrais discours de l'orientalisme", en F. Pouillon y J.-C. Vatin (eds.), *Après l'orientalisme. L'Orient créé par l'Orient*, Paris, 2011, pp. 39-52; LIN, L.: "The Legacy and the Future of Orientalism", en S. Nagy-Zekmi (ed.), *Paradoxical Citizenship: Edward Said*, Lanham, 2006, pp. 129-143; LOCKMAN, Z.: "After Orientalism?", en *id.*, *Contending Visions of the Middle East. The History and Politics of Orientalism*, Cambridge, 2010, cap. VII, pp. 216-273; MACFIE, A. L.: "Exit from Orientalism - Orientalism Reconsidered", en *id.*, *Orientalism*, Nueva York, 2013<sup>2</sup>, cap. VIII, pp. 186-203; PRAKASH, G.: "Orientalism Now", *History & Theory*, t. XXXIV, 3 (1995), pp. 199-212; RATH, S. P.: "Post/past-'Orientalism': Orientalism and its dis/re-orientation", *Comparative American Studies*, t. I, 3, (2004), pp. 342-59; SAMIEL, M.: "Neo-Orientalism? The Relationship between the West and Islam in our Globalised World", *Third World Quarterly*, t. XXXI, 7 (2010), pp. 1145-60; SARDAR, Z.: "The Contemporary Practice", en *id.*, *Orientalism*, Buckingham, 1999, cap. IV, pp. 77-106; *ibid.*, "The Postmodern Future", cap. V, pp. 107-118; TURNER, B. S.: *Orientalism, postmodernism and globalism*, Londres-Nueva York, 2003<sup>2</sup>, *vid.* pp. 3-76, 95-104; VATIN, J.-C.: "Après l'orientalisme, l'Orient des Orientaux?", en F. Pouillon y J.-C. Vatin (eds.), *Après l'orientalisme...*, *op. cit.*, cap. I, pp. 7-12.

<sup>9</sup> HÜBINETTE, T.: "Orientalism...", *op. cit.*, pp. 79-80.

- En primer lugar, lo que se ha llamado *posorientalismo*, es decir, la reformulación de Oriente como una realidad islámica enemiga de los postulados y prácticas de la doctrina política democrática y, por tanto, una fuerza peligrosamente violenta e irracional fuera de control.

Esta inflexión desarrolla muchas de los antiguos postulados orientalistas en el orientalismo actual como disciplina. Se establece así el paso de una visión que concebía Oriente como un espacio subalterno, exótico, rico y decadente, a un espectro de sociedades musulmanas cuyo objetivo es la destrucción del mundo occidental. Todo este concepto geopolítico, cuya base fundamental reside en un principio de seguridad, tuvo un fuerte impulso con la teorización del llamado “choque de civilizaciones” de S. P. Huntington<sup>10</sup>, en gran medida tildada de reduccionista.

- La segunda corriente, conocida como *reorientalismo*, es mantenida por HübINETTE como una forma de fundamentalismo y nacionalismo de base islámica en espacios asiáticos antaño colonizados por occidentales<sup>11</sup>, aunque dicho fundamentalismo se ha venido percibiendo también en amplias zonas de Oriente Próximo y África.

En este panorama descrito, puede concluirse que el orientalismo constituye una práctica cultural viva en el mundo contemporáneo que reafirma la tradicional dicotomía Occidente-Oriente por medio de un discurso repleto de convencionalismos culturales. Por ello, en la sociedad de la información del mundo globalizado puede apreciarse una imposición de visiones homogeneizadoras en una cultura de masas donde el factor occidental permanece como un referente superior que reproduce la construcción de realidades fabricadas con anterioridad. Planteada de este modo, la influencia del “orientalismo” en la historiografía actual revela una forma de pensar Oriente y Occidente, y sus relaciones, que resulta proclive a estructurar y condicionar epistemológicamente el conjunto de la práctica historiográfica en función de las formas de poder.

Finalmente, en cuanto al ámbito concreto al que se circunscribe la presente investigación, la influencia de Said resultó decisiva en el estudio de las visiones orientalistas desarrolladas desde Occidente sobre Europa Oriental y, más

---

<sup>10</sup> Esta teoría se desarrolló a partir de su influyente artículo “The Clash of Civilizations?”, *Foreign Affairs*, t. LXXII, 3 (1993), pp. 22-49; posteriormente ampliada en su obra *The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order*, Nueva York, 1996.

<sup>11</sup> HÜBINETTE, T.: “Orientalism...”, *op. cit.*, pp. 79-80.

específicamente, del sureste europeo<sup>12</sup>. La base fundamental de estas percepciones se encuentra en la diferenciación que se estableció entre, por una parte, Europa Occidental y, por otra, los Balcanes y Rusia, y en donde quedaba reglada la superioridad cultural de Occidente. Esta separación jerárquica ha sido acuñada con la expresión anglosajona *Nesting Orientalisms*, definiendo una gradación diferenciadora mediante el uso de la estructura misma del lenguaje orientalista<sup>13</sup>, mientras que la imagen jerarquizada del área balcánica en el mundo occidental desarrolla una teoría similar, *Balkanism* o *Nesting Balkanisms*<sup>14</sup>. Por último, se encuentra el uso retórico del término *Balkanization* (*balcanización*), sin valor analítico real, que recibió su nombre en la posguerra de la I Guerra Mundial aunque dicha idea ya había sido formulada a finales del siglo XIX. Su gran difusión en la historiografía contemporánea y actual, usualmente en una impronta peyorativa, ha servido para designar un proceso de fragmentación político-geográfica desde una originaria unidad política a pequeños nuevos Estados problemáticamente viables<sup>15</sup>. Con todo, conviene incidir que la motivación de esta expresión derivó de la emergencia de los nuevos Estados surgidos del Imperio otomano (Grecia, Serbia, Montenegro, Rumanía, Bulgaria y Albania) en pleno contexto de la Cuestión de Oriente y no como resultado de la disolución de Yugoslavia, que fue cuando se popularizó. De hecho, estos movimientos de autodeterminación fueron los que establecieron el proceso de la Cuestión de Oriente como el eje discursivo en el desarrollo histórico de los Balcanes durante el siglo XIX y el primer tercio del siglo XX.

---

<sup>12</sup> No obstante, un precedente anterior en el cambio de las visiones orientalistas del Imperio otomano fue STAVRIANOS, L. S.: *The Balkans since 1453*, Nueva York, 1958. Vid. asimismo JELAVICH, B.: *History of the Balkans*, Cambridge, 1983, 2 vols.; JELAVICH, Ch. y JELAVICH, B.: *The Establishment of the Balkan National States, 1804-1920*, Seattle-London, 1977; TODOROVA, M. N.: *Imagining the Balkans*, Nueva York-Oxford, 1997.

<sup>13</sup> BAKIĆ-HAYDEN, M. y HAYDEN, R. M.: "Orientalist Variations on the Theme 'Balkans': Symbolic Geography in Recent Yugoslav Cultural Politics", *Slavic Review*, t. LI, 1 (1992), pp. 1-15; BAKIĆ-HAYDEN, M.: "Nesting Orientalisms: The Case of Former Yugoslavia", *Slavic Review*, t. LIV, 4 (1995), pp. 917-931.

<sup>14</sup> TODOROVA, M. N.: "Balkanism and Orientalism: Are They Different Categories?", en *id.*, *Imagining the Balkans*, *op. cit.*, pp. 3-20; *ibid.*, pp. 58-59, 123-133, 188-189. Asimismo, vid. SCOPETEA, E.: "The Balkans and the Notion of the 'Crossroads between East and West'", en D. Tziouvas (ed.), *Greece and the Balkans: Identities, Perceptions and Cultural Encounters since the Enlightenment*, Aldersho, 2003, pp. 171-176. En cuanto a la visión occidental de Rusia, *vid.*, entre otros, BROWN, J.: "A Stereotype, Wrapped in a Cliché, Inside a Caricature: Russian Foreign Policy and *Orientalism*", *Politics*, t. XXX, 3 (2010), pp. 149-159; CROSS, A. G. (ed.): *Russia under Western Eyes, 1517-1825*, Londres, 1971; MALIA, M. E.: *Russia under Western Eyes: from the Bronze Horseman to the Lenin Mausoleum*, Cambridge, 1999.

<sup>15</sup> GOLDSWORTHY, V.: "Invention and In(ter)vention: The Rhetoric of Balkanization", en D. I. Bjelić y O. Savić (eds.), *Balkan as Metaphor: Between Globalization and Fragmentation*, Cambridge, 2002, pp. 25-38; TODOROVA, M. N.: *Imagining the Balkans...*, *op. cit.*, pp. 32-37.

### 3. LA HISTORIOGRAFÍA DE LA CUESTIÓN DE ORIENTE

Los diferentes aspectos, anteriormente comentados, que han caracterizado el discurso del orientalismo en su sentido más amplio, se encuentran presentes en la historiografía de la Cuestión de Oriente. Si se realiza un recorrido progresivo a lo largo del desarrollo de su estudio, puede apreciarse una evolución en las percepciones de su análisis que determina las diferencias que han existido a la hora de consensuar una definición rigurosa de sus caracteres, así como su delimitación cronológica<sup>1</sup>. A lo largo de dicho proceso formativo, en el abundante bagaje publicado desde el siglo XIX sobre la Cuestión Oriental (folletos, monografías, artículos y crónicas de prensa, documentos oficiales...) se puede valorar el peso principal que abarcó la literatura francesa en primer lugar y el mundo académico británico y estadounidense posteriormente, siendo ésta última escuela de nuevo la protagonista en la materia.

Una de las visiones más generalizadas e imperantes sobre el proceso la constituye el hecho de concebir el conflicto en Oriente como una problemática internacional de raíz puramente religiosa junto a otros discursos adyacentes de igual o mayor importancia en ciertos casos, como los raciales. El criterio religioso se halla presente tanto en los sectores liberales como conservadores occidentales y que se enmarca dentro de un manifiesto sesgo eurocéntrico. La dualidad cristiandad vs. islam representaba un valor etnocentrista que determinaba en gran medida un rechazo a las culturas islámicas y su papel histórico, más aún cuando todos estos aspectos quedaban enmarcados en la existencia anómala en el continente de un pueblo ajeno a Europa, esto es, el gobierno de la Sublime Puerta y la presencia de la etnia turca en Europa Oriental y en Tierra Santa. Por ello, la custodia de los Santos Lugares se halla siempre muy palpable, como se aprecia en 1854 en el periodista e historiador francés J.-H.-A. Ubicini<sup>2</sup>. Siguiendo esta

---

<sup>1</sup> MACFIE, A. L.: "The Eastern Question", en *id.*, *The Eastern Question, 1774-1923*, Londres - Nueva York, 2014, cap. I, pp. 1-4 [reed. rev., primera ed. 1989].

<sup>2</sup> UBICINI, J.-H.-A.: *La Question d'Orient devant l'Europe, documents officiels, manifestes, notes, firmans, circulaires, etc., depuis l'origine du différend, annotés et précédés d'une exposition de la question des Lieux-saints*, París, 1854. *Vid.* asimismo, *id.*, *Mémoire justificatif de la révolution roumaine du 11 (23) juin 1848*, París, 1849; *id.*: *Lettres sur la Turquie, ou Tableau statistique, religieux, politique, administratif, militaire, commercial, etc., de l'Empire ottoman, depuis le khatti-cherif de Gulkané (1839)*, París, Jean Dumaine, 1853-1854, 2 vols.; *id.*: *La Turquie actuelle*, París, 1855; *id.*: *La Question des principautés devant l'Europe, exposé sommaire des faits, accompagné de la collection complète des documents officiels, notes et circulaires diplomatiques, procès-verbaux, etc., depuis les conférences de Vienne (1855), jusqu'à la clôture des divans moldo-valaques (janvier 1858), avec une carte des principautés d'après le tracé de la nouvelle frontière*, París, 1858; *id.*: *Les Serbes de Turquie: études*

línea, en 1898 el historiador francés É. Driault<sup>3</sup> adoptaba como conclusión final que la problemática de la Cuestión había surgido por el levantamiento de los pueblos cristianos contra su sometimiento a la autoridad otomana, concibiéndola así como una auténtica cruzada<sup>4</sup>:

Les Turcs, malgré cinq cents ans de domination en Europe, y ont toujours été des étrangers. Ils n'appartiennent en aucune manière au monde méditerranéen; ils sont venus de l'Asie orientale; ils sont de la race mongolique: c'est pourquoi ils ne purent être que camés dans l'Asie antérieure et les Balkans. Leur établissement y resta superficiel. [...]

La Turquie ne pouvait éviter d'être éliminée de l'Europe qu'en s'assimilant à l'europe, sinon par les croyances religieuses, du moins par l'octroi des libertés nécessaires aux nationalités de son empire [...].

Entrando en el campo de la historiografía más contemporánea, se observa que el conocido como “apóstol del internacionalismo”, el estadounidense S. P. H. Duggan, se doctoró en 1902<sup>5</sup> exponiendo un análisis político-diplomático-militar que aún reproducía una visión etnocentrista occidental con gran peso del principio de nacionalidad y del factor de contraposición religioso. Este planteamiento puede apreciarse nada más atender a las líneas que traza en el prefacio de la obra acerca de su objetivo de estudio:

The continued residence of the Ottoman Turks in Europe is due to two causes: the jealousy of the Christian powers, and the lack of unity among the subject Christian peoples of the Balkans. With the latter cause, this thesis is concerned only in so far as it is necessary to an understanding of the former. [...], therefore, treats of the races of the Balkans, their attitude towards each other and their relations with foreign states<sup>6</sup>.

El estudio más ambicioso del historiador británico J. A. R. Marriott<sup>7</sup> fue desde 1917 y durante prácticamente cincuenta años el único manual de referencia en la historiografía anglosajona sobre la Cuestión. En ese tiempo, la interpretación

---

*historiques, statistiques et politiques sur la principauté de Serbie, le Montenegro et les pays serbes adjacents*, París, 1865; *id.* y PAVET DE COURTEILLE, A. J. B. M.: *État présent de l'Empire ottoman: statistique, gouvernement, administration, finances, armée, communautés non musulmanes, etc., d'après le Salnâmèh (Annuaire impérial) pour l'année 1293 de l'hégire (1875-76) et les documents officiels les plus récents*, París, 1876; *id.*: *Constitution de la principauté de Serbie*, París, 1871. Junto con J. Ancel, obsérvese el bagaje de ambos autores como viajeros *in situ* en los Balcanes en pleno desarrollo de la Cuestión de Oriente.

<sup>3</sup> DRIAULT, É.: *La Question d'Orient depuis ses origines jusqu'à nos jours*, París, 1898, *vid.* asimismo la octava y última reed. de 1921; *id.* y LHÉRIETIER, M.: *Histoire diplomatique de la Grèce, de 1821 à nos jours*, París, 1925-1926, 5 vols.

<sup>4</sup> *Ibid.*, pp. 2-3.

<sup>5</sup> DUGGAN, S. P. H.: *The Eastern Question. A Study in Diplomacy*, Nueva York, 1902.

<sup>6</sup> *Ibid.* p. 5.

<sup>7</sup> MARRIOTT, J. A. R.: *The Eastern Question: An Historical Study in European Diplomacy*, Oxford, 1917.

preponderante mantuvo la identificación del proceso con la pervivencia política del Imperio otomano y su presencia europea<sup>8</sup>:

From time immemorial Europe has been confronted with an “Eastern Question”. In its essence the problem is unchanging. It has arisen from the clash in the lands of South-Eastern Europe between the habits, ideas, and preconceptions of the West and those of the East. [...].

The primary and most essential factor in the problem is, then, the presence, embedded in the living flesh of Europe, of an alien substance. That substance is the Ottoman Turk. Akin to the European family neither in creed, in race, in language, in social customs, nor in political aptitudes and traditions, the Ottomans have for more than five hundred years presented to the other European Powers a problem, now tragic, now comic, now bordering almost on burlesque, but always baffling and paradoxical.

No obstante, este estudio también estuvo fundamentado en el enfrentamiento austro-ruso en los Balcanes, planteando la problemática como un conflicto basado en los intereses geoestratégicos de las grandes potencias. Este enfoque fue asimismo elaborado por el geógrafo y geopolítico francés J. Ancel en un sólido manual en 1923 (reeditado en 1926), el primero que recogía todo la Cuestión de Oriente en su conjunto<sup>9</sup>.

Frente a todo lo anterior, y sin constituir un trabajo de investigación propiamente dicho como subrayó el propio autor, la monografía de 1966 del historiador británico M. S. Anderson<sup>10</sup> se ha constituido como una obra clásica en el estudio del proceso hasta la actualidad, impulsando una historiografía que ha configurado los enfoques existentes hoy día en el estudio de la Cuestión. Aún sin ignorar del todo la mirada “orientalista”, su carácter se define por actualizar el estudio historiográfico incluyendo investigaciones anteriores interrelacionadas con los diversos puntos del tema en el campo de las relaciones internacionales europeas del siglo XIX, a fin de reivindicar su relevancia internacional hasta 1923. Por ello, a pesar de sus limitaciones al mantener un carácter esencialmente cronológico y narrativo, su principal novedad radicó en la incipiente renovación que supuso en el enfoque de estudio de la materia con una perspectiva más amplia de los contenidos, los cuales pasaron a ser analizados superando suposiciones y postulados preconcebidos para dar paso a una síntesis bibliográfica que incorporó

---

<sup>8</sup> *Ibid.* pp. 1, 3.

<sup>9</sup> ANCEL, J.: *Manuel historique de la Question d'Orient (1792-1923), avec deux cartes, dont une hors texte*, París, 1923 [1926<sup>2</sup>]. *Vid.* asimismo *id.*, *L'Unité de la politique bulgare, 1870-1919*, París, 1919; *id.*: *Peuples et nations des Balkans. Géographie politique*, París, 1926; *id.*: *Les Balkans face à l'Italie*, París, 1928; *id.*: *La Macédoine, étude de colonisation contemporaine*, París, Tesis doctoral, Universidad de París, 1930; *id.*: *Les frontières roumaines*, Bucarest, 1935; *id.*: *L'Europe orientale (1830-1852) et la Question d'Orient (1856-1909)*, París, 1939.

<sup>10</sup> ANDERSON, M. S.: *The Eastern Question, 1774-1923. A Study in International Relations*, Londres, 1966. Asimismo, *vid. id.* (ed.): *The Great Powers and the Near East, 1774-1923*, Londres, 1970.

algunas líneas de investigación más allá de la historiografía propiamente anglosajona abarcando, por ejemplo, trabajos del ámbito soviético. Con ello, sus conclusiones se refieren a la correspondencia de la Cuestión Oriental con las actividades de las grandes potencias ante las dificultades planteadas por el inexorable declive de la autoridad de la Sublime Puerta. A partir de este avance, la contribución del historiador británico G. D. Clayton<sup>11</sup> en 1971 conllevó esta nueva precisión historiográfica: la conclusión de que la Cuestión de Oriente englobó toda una serie de cuestiones orientales interrelacionadas entre sí y propias del pensamiento geoestratégico y geopolítico, a saber, el control de las rutas fluviales y marítimas en sus variados espacios, así como el complejo entramado de aspectos étnicos, religiosos, político-ideológicos y económicos.

Sin embargo, la dispersión de publicaciones monográficas sobre aspectos específicos de la Cuestión Oriental motivó a varios especialistas en otomanística a realizar un trabajo colectivo en 1984 bajo la edición de la historiadora australiana M. Kent<sup>12</sup> con una serie de trabajos que recogiesen los resultados de la tradición historiográfica de analizar la Cuestión según los intereses de cada país en el área otomana. El resultado fue la aparición de un estudio comparativo sustentado en un sólido trabajo de archivo y fuentes secundarias en el que se ofrece una visión general sobre la decisiva responsabilidad que tuvieron las grandes potencias europeas en la desaparición del “hombre enfermo de Europa”.

Tomando como base los trabajos anteriores, en el análisis el proceso ha terminado por plantearse como “una cuestión de varias cuestiones”, como ha demostrado el historiador británico A. L. Macfie<sup>13</sup> en 1989 en su obra modelo sobre el tema. Este enfoque muestra un escenario donde las distintas potencias competían entre sí en áreas geográficas concretas: Imperio austríaco/Austria-Hungría e Imperio ruso en los Balcanes, Reino Unido y Francia en el norte de África y en la cuenca mediterránea oriental, Reino Unido e Imperio alemán en Oriente Próximo, Reino Unido e Imperio ruso en el control del Bósforo y los Dardanelos, etc. Las grandes potencias adoptaron por norma general posturas conservadoras con el fin de garantizar el equilibrio de poder a costa de la pervivencia del Imperio otomano. Sin embargo, el estudio de esta política demuestra que en ocasiones las grandes potencias adoptaron empresas individuales que

---

<sup>11</sup> CLAYTON, G. D.: *Britain and the Eastern Question: Missolonghi to Gallipoli*, Londres, 1971.

<sup>12</sup> KENT, M. (ed.): *The Great Powers and the End of the Ottoman Empire*, Londres, 1984.

<sup>13</sup> MACFIE, A. L.: *The Eastern Question...*, *op. cit.*; *The End of the Ottoman Empire, 1908-1923*, Londres, 1998; *Orientalism...*, *op. cit.*; *id.*: (ed.): *Orientalism: A Reader*, Edimburgo, 2000.

socavaron el *statu quo* existente y, con ello, agudizaron paradójicamente la decadencia otomana que optaban por mantener. Finalmente, una de las últimas teorizaciones, sin demasiado éxito, se basa en la radical innovación historiográfica del historiador británico M. E. Yapp<sup>14</sup>. Su planteamiento apunta a la identificación de la Cuestión Oriental con el proceso de recuperación otomana iniciada en la transición del siglo XVIII al XIX como el verdadero aliciente para el levantamiento nacional de los pueblos balcánicos. Junto a ello, se esgrime que el papel de las grandes potencias en el mantenimiento de la autoridad otomana no se debió a intereses económicos y geoestratégicos, sino a una política exterior basada en el principio de “prestigio”.

Finalmente, en cuanto a las últimas publicaciones más recientes, cabe destacar la última obra del historiador francés J. Frémeaux<sup>15</sup>. Con una perspectiva perceptiblemente “orientalista”, la obra abarca un espacio cronológico más amplio para abordar el estudio de la Cuestión de Oriente. En él se plantea un espacio histórico de análisis que se extiende desde la épica griega y latina, con las referencias escritas más antiguas sobre la dualidad Occidente-Oriente como sujetos culturales distintos, hasta la ola revolucionaria de la llamada Primavera Árabe. Dicha pauta metodológica pretende demostrar los nexos de la actual geopolítica mundial con la Cuestión de Oriente y, en consecuencia, reivindica el carácter vivo del legado de ésta en nuestros días. Por su parte, el estudio del historiador británico O. Figes<sup>16</sup>, muy bien recibido por la crítica, rescata la importancia decisiva de los factores religiosos en el proceso a través de la guerra de Crimea que, aunque muy trabajada en la bibliografía británica, encauza esta perspectiva como catalizadora de la participación de las grandes potencias en el conflicto.

Todo este recorrido muestra cómo, efectivamente, parece que la labor historiográfica ha ido consolidando un trabajo cada vez más complejo y mejor documentado sobre el tema. Por ello, y de forma paralela, se ha sentado una base esencial para desmontar la construcción cultural arbitraria de Oriente por parte de Occidente. No obstante, tanto la actividad del mundo académico investigador como la de la docencia, el arte y la comunicación, tratan con prudencia las conocidas conclusiones de Said. De hecho, una de las críticas realizadas a su modelo de orientalismo parte de su simpleza analítica a la hora de definir “Occidente” y el alcance

---

<sup>14</sup> YAPP, M. E.: *The Making of the Modern Near East, 1792-1923*, Londres-Nueva York, 1987 [2013<sup>2</sup>].

<sup>15</sup> FRÉMEAUX, J.: *La question d'Orient*, París, 2014.

<sup>16</sup> FIGES, O.: *Crimea: The Last Crusade*, Londres, 2010 [trad. cast. *Crimea, la primera gran guerra*, Barcelona, 2012].

del saber producido por las llamadas disciplinas “orientalistas”. Por ello, podría resultar escéptico hablar de una “naturaleza viva” en los trabajos sobre orientalismo, ya que su perceptible dinamismo obvia con frecuencia el estudio historiográfico de un proceso histórico tan fundamental como fue la Cuestión de Oriente desde la innovadora percepción orientalista de Said, perpetuándose así una historiografía reciente que en cierta medida y en varios casos puede ser considerada como orientalista.

Este repaso historiográfico quedaría inconcluso sin los estudios del ámbito griego como exponentes de las percepciones del proceso de la historiografía de los Estados del sureste europeo. El análisis de dicha área académica confirma una visión condicionada, por un lado, a las necesidades nacionales de institucionalizar los Estados-nación balcánicos y, por otro, a la materialización de los sentimientos irredentos. En la historiografía helena, junto a I. D. Dimakis<sup>17</sup>, sobresale la obra clásica de 1948 de M. Th. Lascaris<sup>18</sup>, la primera edición sobre la materia (sólo se llegó a publicar el primer tomo) y la única durante medio siglo. Destaca por una síntesis que combina la historia de Grecia, los Balcanes y Europa, y en el hecho de que su autor fue uno de los primeros historiadores griegos que realizó investigaciones en archivos diplomáticos extranjeros y el primero en los archivos españoles<sup>19</sup>. En la extensa bibliografía posterior<sup>20</sup>, hay que destacar la importancia de la llamada Cuestión de Macedonia como parte de este estudio<sup>21</sup>. En todo caso, una de las obras más recientes corresponde a I. K. Hassiotis<sup>22</sup>,

---

<sup>17</sup> DIMAKIS, I. D.: *Ιστορία του Ανατολικού Ζητήματος, 1683-1923*, Atenas, [s.a.].

<sup>18</sup> LASCARIS, M. Th.: *Το Ανατολικόν Ζήτημα 1800-1923*, Salónica, 1948, t. I [reed.: *Το Ανατολικόν Ζήτημα 1800-1923, τόμος Α (1800-1878)*, Salónica, 2006].

<sup>19</sup> *Ibid.*, prólogo, pp. 11-16, *vid.* p. 14.

<sup>20</sup> ANTONOPOULOS, A. A.: *Οι Έλληνες της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας και το Ανατολικό Ζήτημα, 1866-1881: η μαρτυρία του Νεολόγου της Κωνσταντινούπολης*, Atenas, 2007; CHARALAMPOS, P.: *Η τελευταία φάση του Ανατολικού Ζητήματος. Συμβολή στη μελέτη των ελληνοτουρκικών διπλωματικών σχέσεων*, Atenas, 2004; DAKIN, D.: *The Unification of Greece (1770-1923)*, Londres, 1972, de gran influencia en la historiografía griega; DALAMANKAS, A. Th.: *Ανατολικό Ζήτημα και Ελλάδα: Παρελθόν, παρόν και μελλοντικές προκλήσεις*, Atenas, 2004; HASSIOTIS, I. K.: *Το Ανατολικό Ζήτημα. Τελευταίες φάσεις (μέσα 19<sup>ου</sup> αι.-1923) και σύγχρονες προεκτάσεις: περίγραμμα παραδόσεων*, Salónica, 1986; ΚΟΦΟΣ, Ε.: *Η Ελλάδα και το Ανατολικό Ζήτημα, 1875-1881: από τις επαναστάσεις Βοσνίας-Ερζεγοσβίνας στην ενσωμάτωση της Θεσσαλίας*, Atenas, 2001; ΣΚΟΠΕΤΕΑ, Ε.: *Το “Πρότυπο Βασίλειο” και η Μεγάλη Ιδέα. Όψεις του εθνικού προβλήματος στην Ελλάδα (1830-1880)*, Atenas, 1988.

<sup>21</sup> La Cuestión de Macedonia constituye un subtema de la Cuestión de Oriente en la historiografía helena, entendido como el problema internacional existente desde el Tratado de Berlín (1878) hasta la I Guerra Mundial por el control de la región de Macedonia y desde la disolución yugoslava hasta la actualidad la disputa entre Grecia y la antigua República Socialista de Macedonia por el uso institucional de dicho término. *Vid.* BLAXOS, N. B.: *Το μακεδονικόν ως φάσις του Ανατολικού Ζητήματος, 1878-1908*, Atenas, 1935, la obra clásica sobre el tema; DAKIN, D.: *The Greek Struggle in Macedonia, 1897-1913*, Salónica, 1966; GOUNARIS, V. K.: *Το Μακεδονικό Ζήτημα από τον 19<sup>ο</sup> έως τον 21<sup>ο</sup> αιώνα: ιστοριογραφικές προσεγγίσεις*, Atenas, 2010; ΚΟΦΟΣ, Ε.: *Greece and the Eastern Crisis, 1875-1878*, Salónica, 1975.

<sup>22</sup> HASSIOTIS, I. K.: *Αρμένιοι και Έλληνες στις μεγάλες κρίσεις του Ανατολικού Ζητήματος (1856-1914)*, Salónica, 2015.

cuya apuesta reside en un estudio comparativo de la interacción de los factores históricos nacionales de armenios y griegos en el curso de varios episodios de la Cuestión de Oriente.

#### 4. LOS ESTUDIOS SOBRE EUROPA ORIENTAL/SURESTE EUROPEO EN ESPAÑA

En las dos últimas décadas la historiografía española se ha abierto progresivamente al estudio del ámbito europeo oriental, donde destaca una línea de investigación orientada al análisis de los factores económicos, políticos y/o sociales resultantes de la caída del Bloque del Este. La atención se ha enfocado principalmente a la disolución de Yugoslavia y la integración comunitaria europea de las antiguas repúblicas socialistas y Turquía<sup>1</sup>, destacándose los trabajos de R. M. Martín de la Guardia, G. Á. Pérez Sánchez, F. Veiga Rodríguez o J. Á. Ruiz Jiménez. Dicha corriente investigadora se centra en la segunda mitad del siglo XX, donde se ha avanzado en el estudio de la “cultura de guerra” en los conflictos de este período. Sin embargo, no ahonda en los aspectos fundamentales del área de investigación de la presente tesis doctoral<sup>2</sup>: las relaciones internacionales europeas decimonónicas, la

---

<sup>1</sup> *Vid.*, a modo orientativo, DIEGO GARCÍA, E. de: *Los Balcanes, polvorín de Europa*, Madrid, 1996; FERRERO TURRIÓN, R. (ed.): *Nacionalismos y minorías en Europa Central y Oriental*, Barcelona, 2004; MARTÍN DE LA GUARDIA, R. M. y PÉREZ SÁNCHEZ, G. Á.: *La Europa balcánica. Yugoslavia, desde la segunda guerra mundial hasta nuestros días*, Madrid, 1997; *id.* (coords.): *Los países de la antigua Europa del Este y España ante la ampliación de la Unión Europea*, Valladolid, 2001; RUIZ JIMÉNEZ, J. Á. (ed.): *Balcanes, la herida abierta de Europa: conflicto y reconstrucción de la convivencia*, Villaviciosa de Odón, 2010; *id.*: *Y llegó la barbarie. Nacionalismo y juegos de poder en la destrucción de Yugoslavia*, Barcelona, 2016; TAIBO ARIAS, C.: *Crisis y cambio en la Europa del Este*, Madrid, 1995; VEIGA RODRÍGUEZ, F.: *La trampa balcánica. Una crisis europea de fin de siglo*, Barcelona, 1995; *id.*: *El turco: diez siglos a las puertas de Europa*, Barcelona, 2006; *id.*: *La fábrica de las fronteras: guerras de secesión yugoslavas, 1991-2001*, Madrid, 2011; VILLANUEVA GARCÍA, J.: *Puentes rotos sobre el Drina. Conflictos nacionales en Ex-Yugoslavia*, San Sebastián, 1994; *vid.* asimismo las sucesivas actas de las cinco celebraciones bienales del *Encuentro Español de Estudios sobre la Europa Oriental* (C. Flores Juberías [ed.], Valencia, 1999, 2002, 2004, 2006, 2009).

<sup>2</sup> Durante la investigación predoctoral se han publicado trabajos sobre ciertos puntos del tema, de los cuales se incluye una síntesis de las introducciones, *vid.* MORFAKIDIS MOTOS, D. M.: “Los nacionalismos balcánicos en la obra de Francisco Pi y Margall”, en J. M. Aldea Celada *et al.* (coords.), *Historia, identidad y alteridad*, Salamanca, 2012, pp. 325-341; *id.*: “Estudio de las nacionalidades balcánicas a través de la visión del diplomático español Enrique Dupuy de Lôme”, *Estudios Neogriegos*, 15 (2013), pp. 65-85; *id.*: “Primeros ecos de la Revolución griega en España: Alberto Lista y el filohelenismo liberal conservador español”, en F. Morcillo Ibáñez (ed.), *Mundo Neogriego y Europa: contactos, diálogos culturales - Νεοελληνικός κόσμος και Ευρώπη: Διάλογοι και πολιτισμικές σχέσεις*, Granada, 2015, pp.

desestabilización del Imperio otomano, el papel del Imperio ruso en los movimientos nacionales, la formación de los diferentes Estados-nación balcánicos o el factor globalizador de la Cuestión de Oriente. La producción científica es todavía reciente y exigua en lo tocante a los vínculos políticos e histórico-culturales entre España y el este europeo y, más concretamente, el sureste europeo. En relación a este último, la historiografía dedicada al espacio comprendido entre 1821 y 1923 continúa resultando escasa y en muchos casos un terreno prácticamente inédito, ya que los estudios quedan en gran parte limitados a Grecia<sup>3</sup>, el Imperio otomano, el Magreb<sup>4</sup> y el Imperio ruso<sup>5</sup>.

---

369-394; *id.*: “Η ελληνική εθνεγερσία στον ισπανικό Τύπο (1821-1830). Μια εισαγωγική μελέτη”, en K. A. Dimadis (ed.), *Συνέχειες, ασυνέχειες, ρήξεις στον ελληνικό κόσμο (1204-2014): οικονομία, κοινωνία, ιστορία, λογοτεχνία*, Atenas, 2015, t. I, pp. 403-422; *id.*: “La percepción española de las guerras balcánicas (1912-1913): creación de estados de opinión, posicionamientos y visión del ‘otro’”, en *Actas del V Encuentro de Jóvenes Investigadores en Historia Contemporánea (Barcelona, 15-17 de junio de 2015)* [en prensa].

<sup>3</sup> GANGUTIA ELÍCEGUI, E.: “La memoria sobre el Reino de Grecia de Sinibaldo de Mas”, *Erytheia*, 8/2 (1987), pp. 293-314; HASSIOTIS, I. K.: “Grecia en el marco de la política mediterránea española hasta principios del XIX”, *Erytheia*, 4 (1984), pp. 73-83; *id.*: “La diplomacia española en Grecia a finales del XVIII y comienzos del XIX. Estudio de la correspondencia de Juan José Eliodoro Bouligny y Lorenzo Mabili de Bouligny, antepasados del poeta L. Mavilis”, *Erytheia*, 7/2 (1986), pp. 279-301; *id.*: “España y el Sureste de Europa en la Edad Moderna: cuatro siglos de dilemas diplomáticos”, en J. González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica en el Sureste Europeo*, Atenas, 2000, pp. 36-48; *id.*: “Juan José Eliodoro Bouligny και Lorenzo Mabili de Bouligny: Οι πρόγονοι του Μαβίλη και η διπλωματική τους αλληλογραφία, τέλη ΙΗ΄ - αρχές ΙΘ αιώνα”, *Μνήμων*, 7 (1979), pp. 99-117 [trad. cast. “Juan de Bouligny y Lorenzo Mabili: los antepasados del poeta neogriego Lorentzos Mavilis y su correspondencia diplomática”, en E. Motos Guirao (ed.), *Tendiendo puentes en el Mediterráneo. Estudios sobre las relaciones hispano-griegas (ss. XV-XIX)*, Granada, 2008, pp. 155-174]; *id.*: *Σχέσεις Ελλήνων και Ισπανών στα χρόνια της Τουρκοκρατίας*, Salónica, [s.n.], 1969 [trad. cast. “Relaciones históricas hispano-griegas desde la caída de Constantinopla hasta la creación del estado neohelénico”, en E. Motos Guirao (ed.), *Tendiendo puentes...*, pp. 37-72]; MORCILLO ROSILLO, M.: “Aproximación a las relaciones de España con Grecia (1833-1913)”, *Erytheia*, 16 (1995), pp. 117-141; *id.*: *Las relaciones diplomáticas y comerciales entre España y Grecia. Visión española de la historia griega (1833-1913)*, Murcia, tesis doctoral, 1997; *id.*: “Las relaciones culturales hispano-helénicas (1842-1926)”, en M. Morfakidis Filactós e I. García Gálvez (eds.), *Estudios Neogriegos en España e Iberoamérica*, Granada, 1997, t. II, pp. 481-489; *id.*: *Documentos del Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores Español. Período de Otón I de Grecia*, Granada, 2003; *id.*: “Un siglo de relaciones turco-helénicas. Del reconocimiento de Grecia por Turquía a las Guerras Balcánicas”, en J. Alonso Aldama y O. Omatos Sáenz (eds.), *Cultura Neogriega. Tradición y Modernidad*, Bilbao, 2007, pp. 483-495; *id.*: “Las relaciones anglo-griegas vistas desde la óptica española. Del establecimiento inicial a las guerras balcánicas (1833-1913)”, en K. A. Dimadis (ed.), *Identities in the Greek world (from 1204 to the present day)*, Atenas, 2011, t. I, pp. 445-455; *id.*: *Documentos del Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores español. Período de Jorge I de Grecia (1863-1913)*, Granada, 2015; MORFAKIDIS FILACTÓS, M.: *Bibliografía de Estudios Neogriegos en español y en otras lenguas ibéricas*, Athos-Pérgamos, Granada, 1998; OCHOA BRUN, Miguel Ángel: *Διπλωματικά ισπανο-ελληνικά γεγονότα κατά τον 19<sup>ο</sup> αιώνα* [ed. bil. gr.-cast.], Atenas, 1998<sup>2</sup>; esta obra se basa en un artículo anterior aumentado, *vid.* “Los comienzos de la Legación de España en Atenas”, *Cuadernos de la Escuela Diplomática*, 4 (1990), pp. 57-94; *id.*: “Relaciones Diplomáticas entre España y el Sureste de Europa en la Edad Contemporánea”, en J. González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica...*, pp. 51-65; *id.*: *España y las islas griegas. Una visión histórica*, Madrid, 2001, más completa resulta su trad. gr., *Η Ισπανία και τα ελληνικά νησιά: Μια ιστορική θεώρηση*, Atenas, 2009.

<sup>4</sup> BENAFRI, Ch.: *Las relaciones entre España, el Imperio otomano y las regencias berberiscas en el siglo XVIII (1759-1792)*, Madrid, tesis doctoral, 1994; CASTEL, J.: *La actividad de España en Marruecos desde principios del siglo XIX hasta la paz de Tetuán de 1860 (1800-1860)*, Madrid, 1954; CONROTTE MÉNDEZ, M. (A.) y MARTÍN CORRALES, E. (ed. y est.): *España y los países musulmanes durante el ministerio de*

Por lo general, se trata de investigaciones aisladas e intermitentes plasmadas más en artículos científicos que en monografías, aunque no faltan destacadas contribuciones como las ediciones completas de fuentes diplomáticas para el caso griego (M. Morcillo Rosillo) y ruso (M. Espadas Burgos y J. R. Urquijo Goitia).

Con todo, la historiografía sobre el conocimiento del mundo balcánico en España forma un reducido volumen bibliográfico que no ha tenido una renovación uniforme en el tiempo y que se ha definido por un carácter fundamentalmente didáctico<sup>6</sup>. Durante

---

*Floridablanca*, Valencina de la Concepción, 2006, que constituye el primer trabajo sobre las relaciones exteriores entre España y los Estados islámicos mediterráneos, *vid. caps. I-IV* (pp. 41-132), VI-VII (pp. 153-190), XIV (pp. 355-378); EPALZA FERRER, M. de: “Intereses árabes e intereses españoles en las paces hispano-musulmanas del XVIII”, *Anales de Historia Contemporánea*, 1 (1982), pp. 7-17; GARRIGUES DÍAZ-Cañabate, E.: *Un desliz diplomático. La paz hispano-turca (un estudio de las relaciones diplomáticas españolas de 1779 a 1799)*, Madrid, 1962; HERNÁNDEZ SAU, P.: “De la infidelidad a la amistad. Las relaciones hispano-otomanas en el s.XVIII, estudio de una diplomacia mediterránea en transición”, *Libros de la Corte.es*, 5 (2012), pp. 60-92; MARTÍN CORRALES, E. (ed.): “Relaciones de España con el Imperio Otomano en los siglos XVIII y XIX”, en P. Martín Asuero (ed.), *España-Turquía: del enfrentamiento al análisis mutuo*, Estambul, 2003, pp. 253-270; MORALES LEZCANO, V.: “Fuentes documentales en el Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores para el estudio de las relaciones entre España y el Imperio Turco-Otomano (1834-1914)”, *Awraq*, 11 (1990), pp. 123-131; PRADELLS NADAL, J.: *Diplomacia y comercio. La expansión consular española en el siglo XVIII*, Alicante, 1992, *vid. caps. XII* (pp. 483-509) y XIII (pp. 511-565); SÁNCHEZ ORTEGA, M.<sup>a</sup> H.: “Las relaciones hispano-turcas en el siglo XVIII”, *Hispania*, t. XLIX, 171 (1989), pp. 151-195, constituye la obra clásica en el tema; TABAKOĞLU, H. S.: “The Impact of the French Revolution on the Ottoman-Spanish Relations”, *Turkish Studies*, t. III, 1 (2008), pp. 325-354; *id.*: “The Re-Establishment of the Ottoman-Spanish Relations in 1782”, *Turkish Studies*, t. II, 3 (2007), pp. 496-524; *id.*: “XVIII. Yüzyilin Sonunda Osmanlı-Ispanya İlişkileri: İlk İspanyol Daimi Elçisi Don Juan de Boulogne Örneği / The Relationship between Ottoman and Spain in the end of XVIIIth Century”, *Turkish Studies*, t. III, 7 (2008), pp. 812-840; VILAR RAMÍREZ, J. B. y LOURIDO DÍAZ, R.: *Relaciones entre España y El Magreb. Siglos XVII y XVIII*, Madrid, 1994; *id.*, LARRAMENDI MARTÍNEZ, M. H. de y VILAR GARCÍA, M.<sup>a</sup> J.: “Las relaciones de España con el Magreb. Siglos XIX y XX”, *Anales de Historia Contemporánea*, 23 (2007), pp. 21-28; *id.*: “España y sus relaciones con el mundo arabomusulmán. Siglos XVIII y XIX”, en B. López García y M. H. de Larramendi Martínez (coords.), *España, el Mediterráneo y el mundo arabomusulmán: diplomacia e historia*, Barcelona, 2010, pp. 31-53; VOLTES BOU, P.: “Rusia, Turquía y la política de Floridablanca en 1779”, *BRAH*, t. CXLVII (1960), pp. 61-97.

<sup>5</sup> ESPADAS BURGOS, M. (ed.): *Corpus diplomático hispano-ruso (1667-1799)*, Madrid, 1991; *vid. su continuación*, publicada bastantes años después, en URQUIJO GOITIA, J. R. (ed.): *Corpus diplomático hispano-ruso (1800-1903)*, Madrid, Madrid, 2005; LÓPEZ-CORDÓN CORTEZO, M.<sup>a</sup> V.: “De Moscovia a Rusia: caracteres nacionales y límites europeos en el imaginario español de los siglos XVII y XVIII”, *Saitabi*, 55 (2005), pp. 77-98; *id.*: “Intereses económicos e intereses políticos durante la guerra de la independencia: las relaciones hispano-rusas”, *Cuadernos de historia moderna y contemporánea*, 7 (1986), pp. 85-106; PLAZA ESCUDERO, L. de la: *Las relaciones entre España y Rusia, 1917-1925*, Madrid, tesis doctoral inédita, 1986; A. M.<sup>a</sup> Schop Soler fue pionera en este área de investigación, *vid. id.*: *Un siglo de relaciones diplomáticas y comerciales entre España y Rusia, 1733-1833*, Madrid, 1984; TARACHA, C.: “Algunas consideraciones sobre la cuestión rusa y turca en la política española de la época de Carlos III”, *Teka Komisji Historycznej*, 9 (2012), pp. 53-75; VOLTES BOU, P.: “Rusia, Turquía y la política de Floridablanca en 1779”, *BRAH*, t. CXLVII (1960), pp. 61-97. Por último, y aparte, una excepción en los estudios sobre Bulgaria lo constituye NIKOLOV, V. S.: “Siete siglos de referencias españolas a Bulgaria y a los búlgaros”, en J. González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica...*, *op. cit.*, pp. 209-218.

<sup>6</sup> BONAMUSA I GASPÀ, F.: *La Europa del Danubio*, Madrid, 1993, 2 vols.; *id.*: *Pueblos y naciones en los Balcanes (siglos XIX y XX). Entre la media luna y la estrella roja*, Madrid, 1998, con índice bibliográfico; GIL PECHARROMÁN, J.: “Los Balcanes contemporáneos”, *Cuadernos Historia* 16, 236-237 (1985); MAESTRO DE LEÓN, A.: *Las naciones balcánicas, sus problemas y vicisitudes*, Madrid, [1944]; RÉVÉSZ SPEIER, A.: *Los Balcanes, avispero de Europa*, Madrid, 1944; RISTELHUEBER, R.: *Historia de los países*

muchos años, los títulos de referencia fueron las obras de A. Maestro de León, A. Révész Speier y P. Voltes Bou, junto a la traducción de la obra de R. Ristelhueber, no contando ninguno con un índice bibliográfico ni manejo de fuentes primarias. Por su parte, las monografías más recientes están constituidas por el conciso trabajo de difusión de J. Gil Pecharromán y, sobre todo, por las obras de F. Bonamusa i Gaspà.

Tomando en cuenta lo anterior, en España las aportaciones del estudio sobre la Cuestión Oriental pueden calificarse de anecdóticas<sup>7</sup>. Los trabajos presentan un carácter netamente formativo de síntesis bibliográfica que incluye fuentes extranjeras aunque de forma insuficiente, donde la labor de J. B. Vilar Ramírez se presenta como la aportación más completa. Por otro lado, y más recientemente, también pueden encontrarse interesantes reediciones de fuentes<sup>8</sup>. La única excepción es el trabajo pionero de V. Morales Lezcano<sup>9</sup> que, no obstante, no ha tenido continuidad en el campo historiográfico. Esta obra examinaba por primera vez la percepción del proceso a partir de una selección de fuentes primarias de autores españoles, lo que permitía realizar una contextualización histórica de su conocimiento. Para presentar un primer estado de la cuestión, Morales Lezcano realizó un corpus de escritos donde, atendiendo a una de las aportaciones de Said, prestó especial interés a la literatura española de viajes en el Imperio otomano durante los siglos XVIII y XIX. El resultado dio lugar a la definición del enfoque hispánico sobre el Estado otomano entre 1853 y 1914, subsanando en parte el vacío científico sobre el tema. Su labor resultó fundamental en tanto que presenta y clasifica la tipología según los aspectos políticos, diplomáticos, religiosos, militares y culturales, y definió el perfil de las fuentes escritas a partir de la condición profesional y el enfoque del autor: políticos y publicistas, diplomáticos, militares, viajeros y lo que calificó como “escritores independientes”. En definitiva, abrió una vía distinta al estudio

---

*balcánicos*, Madrid, 1962 [ed. orig. fr., *Histoire des peuples balkaniques*, París, 1950]; VOLTES BOU, P.: *Historia de los Balcanes: Yugoslavia, Bulgaria, Rumanía, Albania*, Barcelona, 1957 [reed.: *Historia de los Balcanes*, Madrid, 1999].

<sup>7</sup> COMELLAS GARCÍA-LLERA, J. L.: “Las relaciones internacionales en el siglo XIX”, en F. J. Paredes Alonso (coord.), *Historia Universal Contemporánea*, Madrid, 1994, pp. 253-266, *vid.* pp. 255-259; LLORCA VILAPLANA, C.: “Los Balcanes. La Cuestión de Oriente en Europa”, *Veintiuno*, 25 (1995), pp. 27-38; VILAR RAMÍREZ, J. B.: “La ‘Cuestión de Oriente’ y el Mediterráneo”, en J. C. Pereira Castañares (coord.), *Historia de las relaciones internacionales contemporáneas*, Barcelona, 2001, pp. 129-152.

<sup>8</sup> BÁDENAS DE LA PEÑA, P. y MARTÍN ASUERO, P. (eds. y trads.): *De Atenas a Constantinopla. La situación en Oriente (otoño-invierno de 1914-1915)*. Carlos Ibáñez de Ibero, Madrid, 2016.

<sup>9</sup> MORALES LEZCANO, V.: *España y la Cuestión de Oriente*, Madrid, 1992. Recientemente, este mismo autor ha realizado un análisis del curso histórico en Oriente Medio en su obra *La segunda cuestión de Oriente: Egipto, Turquía e Irán en la encrucijada*, Madrid, 2016.

habitual de África Septentrional mediante la investigación de la imagen española de los Balcanes y el Próximo y Medio Oriente.

## 5. LAS CARACTERÍSTICAS DEL ORIENTALISMO ESPAÑOL

En este panorama cabría plantearse las razones de la laguna historiográfica de los estudios de orientalismo en España, donde la principal causa reside en el prácticamente inexistente papel institucional que desarrolló dicho país en el sureste europeo y la cuenca mediterránea oriental. La historiografía de las relaciones exteriores de España a finales del siglo XVIII y del siglo XIX<sup>1</sup> refleja su débil posición en el sistema

---

<sup>1</sup> Para los estudios de las relaciones internacionales de España en este período suele remitirse a unas pocas monografías de referencia clásica y, especialmente, a una serie de artículos científicos; BECKER Y GONZÁLEZ, J.: *Historia de las relaciones exteriores de España durante el siglo XIX (apuntes para una historia diplomática)*, Madrid, 1924, 3 vols., a pesar de su antigüedad esta obra general continúa siendo el manual de referencia sobre la materia; INAREJOS MUÑOZ, J. A.: *Intervenciones coloniales y nacionalismo español. La política exterior de la Unión Liberal y sus vínculos con la Francia de Napoleón III (1856-1868)*, Madrid, 2010<sup>2</sup>; JOVER ZAMORA, J. M.<sup>a</sup>: “Caracteres de la política exterior de España en el siglo XIX”, en *id.*, *Política, diplomacia y humanismo popular. Estudios sobre la vida española en el siglo XIX*, Madrid, 1976, pp. 84-138, este estudio sigue siendo un clásico del cual se ha servido toda la historiografía posterior; *id.*: *España en la política internacional. Siglos XVIII-XX*, Madrid, 1999, donde el cap. III es una reed. del anterior, pp. 111-172; LÓPEZ-CORDÓN CORTEZO, M.<sup>a</sup> V.: “España en la Europa de la Restauración (1814-1834)”, en J. M.<sup>a</sup> Jover Zamora (dir.), *Historia de España Menéndez Pidal*, Madrid, 2001<sup>7</sup>, t. XXXII/2, pp. 1-147; MARTÍNEZ CARRERAS, J. U.: “La política exterior española durante la Restauración (1875-1931)”, en J. B. Vilar Ramírez, (ed.), *Las relaciones internacionales en la España contemporánea*, Murcia, 1989, pp. 37-99; MENCHÉN BARRIOS, M.<sup>a</sup> T.: “La Cuádruple Alianza (1834). La Península en un sistema occidental”, en VV. AA., *Cuadernos de la Escuela Diplomática*, Madrid, 1989, n.º 2, pp. 31-51; *id.*: “Las relaciones internacionales españolas en el reinado de Fernando VII”, en J. B. Vilar Ramírez, (ed.), *Las relaciones internacionales en la España contemporánea*, Murcia, 1989, pp. 13-35; MORENO JUSTE, A.: “La posición de España en Europa: representaciones, discurso y política exterior”, en J. C. Pereira Castañares (coord.), *La política exterior de España. De 1800 hasta hoy: historia, condicionantes y escenarios*, Barcelona, 2010<sup>2</sup>, pp. 369-394; PELOSI, H. C.: “La política exterior de España en el Trienio Constitucional, 1820-1823”, *Cuadernos de historia de España*, 49-50 (1969), pp. 214-293; *id.*: “La política exterior de España en el Trienio Constitucional, 1820-1823”, *Cuadernos de historia de España*, 51-52 (1970), pp. 316-417; *id.*: “La política exterior de España en el Trienio Constitucional”, *Cuadernos de historia de España*, 61-62 (1977), pp. 387-443; *id.*: “La política exterior de España en el Trienio Constitucional, 1820-1823”, *Cuadernos de historia de España*, 59-62 (1977), pp. 424-433; RUBIO GARCÍA-MINA, J.: “Los dos primeros decenios de la España de la Restauración española en el escenario internacional (1875-1895)”, *Historia contemporánea*, 34 (2007), pp. 43-64; SALOM COSTA, J.: “La Restauración y la política exterior de España”, en VV. AA., *Corona y Diplomacia. La Monarquía española en la historia de las relaciones internacionales*, Madrid, 1989, pp. 135-182; TORRE DEL RÍO, R. de la: “*Recogimiento*, crisis del 98 y nueva orientación internacional (1875-1914)”, en J. C. Pereira Castañares (coord.), *La política exterior de España (1800-2003): historia, condicionantes y escenarios*, Barcelona, 2003, pp. 421-435; TORRE GÓMEZ, H. de la: “España en los sistemas internacionales”, en A. J. Telo e H. de la Torre Gómez, *Portugal y España en los sistemas internacionales contemporáneos*, Mérida, 2003, pp. 199-310; VILAR RAMÍREZ, J. B.: “Las relaciones internacionales de la España isabelina: precisiones conceptuales y anotaciones bibliográficas (1833-1868)”, en *id.* (ed.), *Las relaciones internacionales..., op. cit.*, pp. 37-77; *id.*: “España en la Europa de los

internacional decimonónico como potencia de segundo orden, lo que ayuda a comprender su falta de intervención plena y activa en la Cuestión de Oriente. Su política exterior, condicionada por la interna, se movió en torno a los siguientes factores: en un primer momento, garantizar la monarquía de Isabel II (1833-1868) y la transición del Antiguo Régimen al Estado liberal; después, salvaguardar el Sistema de la Restauración (1874-1931), haciendo frente a la tercera guerra carlista y defendiendo los imperios ultramarino y norteafricano.

De lo anterior se desprenden los vínculos históricos que la proyección exterior española consolidó con Hispanoamérica y el norte de África. Con posterioridad a las guerras de Independencia hispanoamericanas (1810-1833) y la práctica liquidación del imperio ultramarino, parte de las elites intelectuales volvieron su mirada al territorio septentrional africano, donde desde el siglo XVI el Estado español estaba en posesión de las conocidas como “plazas fuertes”. Dada la incapacidad institucional y la inexistencia de verdaderas ambiciones coloniales, fue consolidándose gradualmente la idea de que España debía ejercer el control en la zona por razones históricas y motivaciones geopolíticas. La guerra de África (1859-1860) constituyó una penetración española en el territorio, aunque la definitiva posesión del área marroquí no se estableció hasta la creación del protectorado franco-español en 1912. En la segunda mitad del siglo XIX el interés científico impulsó el estudio geográfico norteafricano, culminando con la fundación de la Sociedad de Africanistas y Colonialistas en 1884, donde destacó el regeneracionista J. Costa Martínez. A partir de entonces se empezó a consolidar en un grupo de presión de tipo intelectual y perfil elitista una ideología de conocimiento del “otro” que respondía a una clara voluntad intervencionista y de control del territorio. Dicha corriente de pensamiento con repercusiones favorables en el espectro popular se vio favorecida por motivaciones de carácter comercial y espiritual. Se comprende pues que el orientalismo español fue *africanista* o, incluso, *marroquista*,

---

nacionalismos: entre pequeña nación y potencia media (1834-1874)”, en J. C. Pereira Castañares (coord.), *La política exterior de España (1800-2003)*..., op. cit., pp. 401-420; *id.*: “Aproximación a las relaciones internacionales de España (1834- 1874)”, *Historia contemporánea*, 34 (2007), pp. 7-42; *id.*: “La proyección española en África”, en J. C. Pereira Castañares (coord.), *La política exterior de España*..., op. cit., pp. 460-485. Por último, y aunque claramente reviste el carácter de fuente, sigue resultando de referencia común la compilación de documentos diplomáticos editada por Alejandro del Cantillo Jovellanos: *Tratados, convenios y declaraciones de paz y comercio que han hecho con las potencias extranjeras los monarcas españoles de la casa de Borbón desde el año de 1700 hasta el día, puestos en orden e ilustrados muchos de ellos con la historia de sus respectivas negociaciones*, Madrid, Alegría y Charlain, 1843, *vid.* pp. 568-572, 701-702, 722-723, 784-789, 794-797, 811-817, 825-826, 842-843, 887-891.

con una fuerte impronta de los estudios arabistas, la cual constituyó la variante hispánica del orientalismo europeo, proyectando el interés en la cuenca mediterránea suroccidental en detrimento de la oriental<sup>2</sup>. Aunque los relevantes trabajos de V. Morales Lezcano señalan esta apreciación, las conclusiones para este entendimiento se manifiestan también en otros autores como P. Almarcegui Elduayen, M. Á. de Bunes Ibarra o B. López García. No hay que olvidar que en plena formación de la identidad nacional en España, el arabismo trató de incorporar en el concepto de hispanidad la herencia cultural de al-Ándalus, por lo que se impulsó necesariamente el interés por la región andaluza y la zona marroquí. La intensa relación entre España y el islam, hasta el

---

<sup>2</sup> Para un análisis del orientalismo español *vid.* ALMARCEGUI ELDUAYEN, P.: “El orientalismo en España”, *Revista de Occidente*, 317 (2007), pp. 139-154; BUNES IBARRA, M. Á. de: “El orientalismo español de la Edad Moderna: la fijación de los mitos descriptivos”, en J. A. González Alcantud (coord.), *El orientalismo desde el Sur*, Rubí, 2006, pp. 37-53; GARCÍA FERNÁNDEZ, Á.: *Guía del orientalismo en España*, Barcelona, 1986; MORALES LEZCANO, V.: “Por qué nuestro orientalismo ha sido africanista”, cap. I, pp. 17-28, en *id.*, *Africanismo y orientalismo español en el siglo XIX*, Madrid, 1988. Existen multitud de trabajos sobre el africanismo español, aunque V. Morales Lezcano constituye la autoridad científica más relevante en esta disciplina, *vid.* BENNANI, A.: “El africanismo marroquista de la España del siglo XIX”, en VV.AA., *Actas del II Coloquio hispano-marroquí de Ciencias Históricas “Historia, ciencia y sociedad”*, Madrid, 1992, pp. 73-78; BOGARD, R. C.: *Africanismo and Morocco, 1830-1912*, Austin, 1975; GARCÍA-ARENAL, M. y BUNES IBARRA, M. Á. de: *Los españoles y el norte de África, siglos XV-XVIII*, Madrid, 1992; HUICI MIRANDA, A.: *Los estudios árabes y el africanismo español*, Madrid, 1910, uno de los estudios pioneros en la materia; LECUYER, M.-C. y SERRANO, C.: *La Guerre d’Afrique et ses répercussions en Espagne. Idéologies et colonialisme en Espagne, 1859-1904*, París, 1976; LÓPEZ GARCÍA, B.: “Arabismo y orientalismo en España: radiografía y diagnóstico de un gremio escaso y apartadizo”, *Awraq*, Anejo al t. XI (1990), pp. 35-69; *id.*: *Orientalismo e ideología colonial en el arabismo español (1840-1917)*, Granada, 2011; MARÍN NIÑO, M.: “Orientalismo en España: estudios árabes y acción colonial en Marruecos (1894-1943)”, *Hispania*, t. LXIX, 231 (2009), pp. 117-146; MARTÍN CORRALES, E.: “El nacionalismo catalán y la expansión colonial española en Marruecos: de la guerra de África a la entrada en vigor del Protectorado (1860-1912)”, en *id.* (ed.), *Marruecos y el colonialismo español (1859-1912). De la guerra de África a la “penetración pacífica”*, Barcelona, 2002, pp. 167-215; *id.*: “Intereses catalanes en la expansión colonial española en el norte de África (1860-1912)”, en A. R. Díez Torre (ed.), *Ciencia y memoria de África*, Alcalá de Henares, 2002, pp. 91-107; MARTÍNEZ CARRERAS, J. U.: “El africanismo español”, en J. C. Pereira Castañares (coord.), *La política exterior de España (1800-2003)...*, *op. cit.*, pp. 357-370; MOHAMED LAARBI, A.: “Contribución para la comprensión del africanismo español”, *Aldaba*, 15 (1990), pp. 83-88; MORALES LEZCANO, V.: *El colonialismo hispano-francés en Marruecos (1898-1927)*, Granada, 2002<sup>2</sup>; *id.*: “L’Africanisme espagnol au XIXème siècle”, en VV. AA., *Actes du Colloque Réformisme et Société Marocaine au XIXème siècle*, Rabat, 1986, pp. 441-446; *id.*: *Africanismo y orientalismo español...*, *op. cit.*; *id.*: “El africanismo español del ochocientos (semblanza histórica y balance profesional)”, en E. Ripoll Perelló (ed.), *Actas del Congreso Internacional “El Estrecho de Gibraltar”*, Ceuta, 1987, Madrid, 1988, t. III, pp. 287-308; *id.*: “El Norte de África, estrella del Orientalismo español”, *Awraq*, Anejo al t. XI (1990), pp. 17-34; *id.*: “El paréntesis africanista de la España contemporánea”, en E. Lorenzo Sanz (coord.), *Proyección histórica de España en sus tres culturas: Castilla y León, América y el Mediterráneo*, Valladolid, 1993, t. I, pp. 229-237; *id.*: “España y el noroeste de África: el noroeste africano español, factor cultural”, en *id.* (coord.), *Presencia cultural de España en el Magreb. Pasado y presente de una relación cultural sui generis entre vecinos mediterráneos*, Madrid, 1993, pp. 75-98; *id.*: “Orientalismo marroquista vs. africanismo español (1859-1860 en adelante)”, en J. A. González Alcantud (coord.), *El orientalismo...*, *op. cit.*, pp. 217-228; REGUERA RODRÍGUEZ, A. T.: “La formación de la conciencia africanista en España”, en A. R. Díez Torre (ed.), *Ciencia y memoria...*, *op. cit.*, pp. 23-46; RIVIÈRE GÓMEZ, A.: *Orientalismo y nacionalismo español: estudios árabes y hebreos en la Universidad de Madrid (1843-1868)*, Getafe, 2000; SÁEZ DE GOVANTES, L.: *El africanismo español*, Madrid, 1971.

punto de considerar a éste último como pilar fundamental de la cultura española, la ha consolidado como una importante excepción en las tesis generales del orientalismo europeo.

## 6. LA CUESTIÓN DE ORIENTE VISTA DESDE ESPAÑA

Se explica así por qué el proceso de la Cuestión Oriental no pudo tener cabida en la política exterior de España, centrada sobre todo en intereses que apuntaban fuera del continente europeo. El escaso y limitado conocimiento sobre el factor otomano que se tenía desde el siglo XVI recibió un renovado y aislado impulso con la firma del tratado hispano-otomano de 1782, al permitir a diplomáticos y militares españoles desplazarse a Oriente y actualizar el conocimiento sobre el Imperio otomano a través de relatos literarios y memorias de carácter enciclopédico. Posteriormente, el curso histórico y la proyección exterior de España liquidaron el estudio de la realidad del sureste europeo desde instancias oficiales. No obstante, el interés de las clases dirigentes por esta zona geográfica enlazó con los acontecimientos de la guerra de la Independencia griega, que constituyó el primer eje de atención de la visión hispánica de la Cuestión de Oriente. Desde mediados del siglo XX el tardío y poco desarrollado filohelenismo español en relación a otros países, ha sido gradualmente constatado por una investigación marcada por la discontinuidad y la falta de consolidación historiográfica<sup>50</sup>, confirmándose tanto

---

<sup>50</sup> BÁDENAS DE LA PEÑA, P.: “El pensamiento revolucionario de Rigas y su conocimiento en España”, en J. González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica...*, op. cit., pp. 110-125; id.: “The Peculiar Relations between Greece and Spain at the End of the Ottoman Rule”, en E. Konstantinou (ed.), *Ausdrucksformen des Europäischen und Internationalen Philhellenismus vom 17.-19. Jahrhundert*, Fráncfort del Meno, 2007, t. I, pp. 115-120; id.: “Το έργο του Marcos Manuel Ríos y Coronel. Μια ισπανική ‘ματιά’ στον αγώνα της ελληνικής ανεξαρτησίας”, en E. Konstantinou (ed.), *Das Bild Griechenlands im Spiegel der Völker (17. bis 18. Jahrhundert)*, Fráncfort del Meno, 2008, t. XIV, pp. 103-110; BARTH, W. M. y KEHRIG-KORN, M.: *Die Philhellenen-Zeit. Von der Mitte des 18. Jahrhunderts bis zur Ermordung Kapodistrias’ am 9. Oktober 1831*, Múnich, 1960, vid. pp. 141, 161-162, 167-168, 196, 210, 251; CASTILLO DIDIER, M.: “Grecia e Hispanoamérica: Francisco de Miranda, humanista y filoheleno”, en J. de la Villa Polo (coord.), *Grecia y España, los confines de Europa*, Madrid, 2002, pp. 37-46; GIL NOVALES, A.: *Las Sociedades Patrióticas (1820-1823). Las libertades de expresión y de reunión en el origen de los partidos políticos*, Madrid, 1975, t. I (pp. 189, n. 24; 196, 290, 708-709) y t. II (pp. 1054-1055); HASSIOTIS, I. K.: “Ο ισπανικός φιλελληνισμός πρό του 1821, κατά τη διάρκεια της επαναστάσεως και μετά την ανεξαρτησία”, *Μακεδονική Ζωή*, 70 (1972), pp. 10-16 [trad. cast. “El filohelenismo español”, en E. Motos Guirao (ed.), *Tendiendo puentes...*, op. cit., pp. 117-128]; HATSIGUEORGIOU HASSIOTIS, V.: “Ο ισπανικός φιλελληνισμός του 19<sup>ου</sup> αιώνα”, en VV. AA., *Μνήμη Άλκη Αγγέλου. Τα άφθονα σχήματα του παρελθόντος. Ζητήσεις της πολιτισμικής ιστορίας και της θεωρίας*

la propia existencia como el carácter de este movimiento. A la labor inicial de Th. K. Vagenas se unieron, entre otros, estudios aislados de E. Torre Pintueles y F. A. Vilarrubias Solanes, a su vez seguidos por aportaciones más generalistas de W. M. Barth y M. Kehrig-Korn, y A. Gil Novales. No obstante, el impulso decisivo vino dado por la contribución de los hispanistas I. K. Hassiotis y V. Hatsigueorguíou Hassiotis, quienes ampliaron y profundizaron el trabajo de fuentes en los archivos griegos y españoles. Entre otros, la obra de E. Latorre Broto ha impulsado recientemente el estudio de aportaciones españolas filohelenas, especialmente en el campo literario. Todos estos estudios permiten conocer el desarrollo del interés español por el mundo griego moderno y contemporáneo, que fue el verdadero protagonista durante un período dilatado de tiempo, monopolizando el conocimiento español en los Balcanes prácticamente hasta el conflicto ruso-otomano de 1877-1878 -pasando por la guerra de Crimea<sup>51</sup>- y de ahí la atención especial que reviste el factor filohelénico en la presente investigación. De hecho, el verdadero entendimiento de la materia se desarrolló con el

---

*της λογοτεχνίας*, Salónica, 2004, pp. 473-484 [trad. cast. “El filohelenismo español durante el siglo XIX”, en J. González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica...*, *op. cit.*, pp. 144-155]; HUALDE PASCUAL, P.: “Ecos filohelénicos en la época del primer Romanticismo español (1821-1840)”, en F. García Jurado *et al.* (eds.), *La historia de la literatura grecolatina en España: de la Ilustración al Liberalismo (1778-1850)*, Málaga, 2013, pp. 261-284; *id.*: “Un poema griego inédito en honor de la reina María Cristina de Borbón, encontrado en la Real Academia de la Historia”, *BRAH*, t. CCII, 2 (2005), pp. 281-306; LATORRE BROTO, E.: “Los filohelenos españoles: estado de la cuestión y actualización de nómina”, *Erytheia*, 32 (2011), pp. 279-319; *id.*: “Los amigos de la libertad: evidencias documentales sobre el filohelenismo español (1821-23)”, *Erytheia*, 33 (2012), pp. 195-251; *id.*: “Grecia como camino hacia la libertad: el filohelenismo de José María Heredia”, *Anales de Literatura Hispanoamericana*, 42 (2013), pp. 279-296; *id.*: *Griegos que el estandarte alzáis de libres. Poesía filohelénica española e hispanoamericana (1821-1843)*, Madrid, 2015; *id.*: “Las relaciones diplomáticas entre la España liberal y la Grecia insurrecta: la misión de Andreas Louriotis en Madrid 1822”, *Byzantion Nea Hellás*, 34 (2015), pp. 219-257; LÓPEZ VILLALBA, M.<sup>a</sup>: “Spanish intellectuals reflect on the Greek Revolution under the reign of Ferdinand VII”, en E. Konstantinou (ed.), *Ausdrucksformen des Europäischen...*, *op. cit.*, t. XIII, pp. 121-137; MORA RODRÍGUEZ, G.: “Filohelenismo en España e ideología liberal. La historia antigua y moderna de Grecia como arma política en la época de Fernando VII”, en M.<sup>a</sup> del C. del Cerro Linares *et al.* (coords.), *Ideología, identidades e interacción en el Mundo Antiguo*, Madrid, 2012, pp. 5-28; SOLÀ I FARRÉS, A. E.: “That Greece might still be free. Nota sobre un filhel·le català que no va ser”, en VV. AA., *Homenatge a Josep Alsina. Actes del Xè Simposi de la Secció Catalana de la SEEC*, Tarragona, 1992, t. I, pp. 435-440; ST. CLAIR, W.: *That Greece Might Still Be Free. The Philhellenes in the War of Independence*, Cambridge, 2008<sup>2</sup>, pp. 31, 66, 72, 98, 140, 142, 148, 246-247, 251-252, 399; TORRE PINTUELES, E.: *La vida y la obra de José García de Villalta*, Madrid, 1959; *id.*: *Tres estudios en torno a García de Villalta*, Madrid, 1965; VAGENAS, Th. K.: “Ο ισπανικός φιλελληνισμός κατά την ελληνικήν επανάστασιν”, *Φιλελληνικά*, 1 (1955), pp. 5-34; VILARRUBIAS SOLANES, F. A.: *Noticia de una colección de papeles de José Massanés y Mestres (1777-1857) y Josefa Massanés de González (1811-1887) existentes en la Sección de Manuscritos*, Barcelona, 1966; *id.*: *Las andanzas del coronel barcelonés Massanés al inicio del siglo XIX (La generación precursora de la Renaixença)*, Barcelona, 1996.

<sup>51</sup> LÓPEZ JIMÉNEZ, J. E.: “Españoles en la guerra de Crimea”, *Ejército de tierra español*, 834 (2010), pp. 104-109; MARIÑAS OTERO, L.: “España ante la guerra de Crimea”, *Hispania*, 103 (1966), pp. 410-446, durante mucho tiempo el único estudio disponible; MENCHÉN BARRIOS, M.<sup>a</sup> T.: “La neutralidad española ante la guerra de Crimea”, *Cuadernos de historia moderna y contemporánea*, 4 (1983), pp. 77-116; PANDO DESPIERTO, J.: “Españoles en Oriente. Campañas del Danubio y Crimea”, *Revista de historia militar*, 62 (1987), pp. 93-148.

protagonismo de otras naciones balcánicas al margen del pueblo griego a partir del último cuarto del siglo XIX y casi siempre en función de la inestabilidad político-militar en la zona. No en vano, la mayor calidad en las informaciones se alcanzó en el contexto de las guerras balcánicas de 1912-1913<sup>52</sup>, conflicto que en ocasiones se ha querido valorar como el preludio de la I Guerra Mundial.

Sin embargo, más allá de los estudios filohelénicos, y a pesar del ostensible aumento de la producción académica sobre las fuentes españolas de la Cuestión de Oriente, se observa que el carácter de los estudios se encuentra limitado. La inmensa mayoría de ellos<sup>53</sup> revierten en el área puramente literaria<sup>54</sup> o de la categoría de la literatura de viajes<sup>55</sup>, siendo el mayor exponente de las investigaciones las expediciones

---

<sup>52</sup> JEREZ ROZÚA, M.<sup>a</sup> V.: *Las Guerras Balcánicas vistas por la prensa de Granada*, Granada, tesina inédita, 2003; *id.*: “Constantinopla durante la primera guerra balcánica vista por la prensa de Granada (1912-1913)”, en E. Motos Guirao y M. Morfakidis Filactós (eds.), *Constantinopla. 550 años de su caída*, t. III, pp. 141-156; *id.*: “Las Guerras Balcánicas de 1912-1913 vistas por la prensa española de la época”, en C. Flores Juberías (ed.): *De la Europa del Este al este de Europa*, Valencia, 2006, pp. 655-672; MORFAKIDIS MOTOS, D. M.: “La percepción española de las guerras balcánicas...”, *op. cit.*

<sup>53</sup> En relación a los estudios generales sobre los viajeros españoles a Oriente en el siglo XIX, *vid.* LITVAK, L.: *El ajedrez de las estrellas: crónicas de viajeros españoles del siglo XIX por países exóticos (1800-1913)*, Barcelona, 1987; GARCÍA-ROMERAL PÉREZ, C.: *Bio-bibliografía de viajeros españoles (siglo XIX)*, Madrid, 1995; VEIGA RODRÍGUEZ, F.: “En los confines. Crónicas de viajes por las penínsulas balcánica e ibérica durante el período romántico”, en J. González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica...*, *op. cit.*, pp. 127-143.

<sup>54</sup> CARABIAS TORRES, A. M.<sup>a</sup>: “La producción editorial sobre el Imperio Otomano y los turcos en España (1470-1850). Una investigación in fieri”, *Tiempos modernos: Revista Electrónica de Historia Moderna*, t. VII, 20 (2010), 35 pp. URL: <<http://www.tiemposmodernos.org/tm3/index.php/tm/article/view/205>> [12/03/2013]; HATSIGUEORGIOU HASSIOTIS, V.: “Η πρώτη γνωριμία των ισπανών με τη νεοελληνική λογοτεχνία”, en KARAOGLOU, Ch. L. (ed.), *Μνήμη Ελένης Τσαντσάνογλου. Εκδοτικά και ερμηνευτικά ζητήματα της νεοελληνικής λογοτεχνίας*, Salónica, 1998, pp. 345-357; MARTÍN ASUERO, P.: “El Viaje a Oriente de Lamartine, su traducción al español e influencia en autores hispánicos”, *Tonos digital*, 9 (2005). URL: <<https://www.um.es/tonosdigital/znum9/estudios/lamartineespa%F1ol.htm>> [04/11/2015]; MARTÍN CORRALES, E.: “El hombre enfermo de Europa en la literatura de Cordel: una visión hispana del Imperio Otomano a lo largo del siglo XIX”, *Illes i imperis*, 10-11 (2008), pp. 133-152; STAVRIANOPOULOU, P.: “Απόηχοι του αγώνα του 1821 για την ανεξαρτησία στην ισπανική λογοτεχνία του 19<sup>ου</sup> αιώνα: *Grecia o la Doncella de Missolonghi*”, en K. A. Dimadis (ed.), *Ο Ελληνικός κόσμος ανάμεσα στην εποχή του Διαφωτισμού και στον εικοστό αιώνα*, Atenas, 2007. URL: <[http://www.eens-congress.eu/?main\\_page=1&main\\_lang=de&eensCongress\\_cmd=showPaper&eensCongress\\_id=367](http://www.eens-congress.eu/?main_page=1&main_lang=de&eensCongress_cmd=showPaper&eensCongress_id=367)> [16/05/2015]

<sup>55</sup> Los principales viajeros y expedicionarios españoles a Oriente han sido tratados en varios estudios. Para el viaje a Constantinopla de G. de Aristizábal y Espinosa *vid.* GONZÁLEZ CASTRILLO, R.: *El viaje de Gabriel de Aristizábal a Constantinopla en 1784 según el manuscrito original II-1051 de la Biblioteca del Palacio Real de Madrid*, Madrid, 1997; *id.*: “Gabriel de Aristizábal y su viaje a Constantinopla en el año 1784”, *Arbor*, 711-712 (2005), pp. 707-726. En cuanto al viaje de F. C. Gravina y Nápoli *vid.* SÁNCHEZ MOLLEDO, J. M.<sup>a</sup>: “El viaje de Federico Gravina a Estambul en 1788”, *Cervantes. Revista del Instituto Cervantes de Estambul*, 3 (2002), pp. 24-27; *id.*: “El viaje de Federico Gravina a Constantinopla en 1788”, *Arbor*, 711-712 (2005), pp. 727-744. Para el viaje a Esmirna de P. M.<sup>a</sup> González Gutiérrez *vid.* OLAGÜE DE ROS, G.: “Un acercamiento etnográfico a una ciudad otomana de finales del siglo XVIII. El *Viage a Esmirna* de Pedro María González”, *Dynamis*, 29 (2009), pp. 29-48; *id.*: *Descubriendo la Sublime Puerta Otomana: El Viage a Esmirna (1796-ca. 1798) del sevillano Pedro María González Gutiérrez (1764-1838)*, Granada, 2010. Especial interés reviste el viaje y la labor arqueológica de J. de D. de la Rada y Delgado, *vid.* PASCUAL GONZÁLEZ, J.: “Don Juan de Dios de la Rada y Delgado y los

protagonizadas por D. F. J. Badía y Leblích<sup>56</sup>, dentro del perfil de los diplomáticos, y J. Prim y Prats<sup>57</sup> para los militares. Por último, un ámbito monográficamente bastante

---

expedicionarios de la fragata de guerra *Arapiles* en Tierra Santa”, *Arbor*, 711-712 (2005), pp. 805-824; *id.*: “Cinco días en Atenas: la estancia de los expedicionarios de la fragata blindada ‘Arapiles’ en Grecia en julio de 1871”, *Erytheia*, 29 (2008), pp. 135-168; MARTÍN MONTENEGRO, S. F.: “La fragata *Arapiles* y el vicecónsul de España en Atenas. Tres imágenes de Grecia (1871-1873)”, en K. A. Dimadis (ed.), *Identities in the Greek world (from 1204 to the present day)*, Atenas, 2011, t. I, pp. 123-138. A. de Rivadeneyra fue uno de los precursores del orientalismo en España, *vid.* ESCRIBANO MARTÍN, F.: “Adolfo de Rivadeneyra. La diplomacia al servicio del redescubrimiento científico y vital de Oriente”, *Isimu*, 5 (2002), pp. 45-102; *id.*: “Viajeros españoles y redescubrimiento del Oriente durante el siglo XIX: documentos inéditos de Adolfo Rivadeneyra”, *Isimu*, 7 (2004), pp. 17-32; *id.*: “Adolfo Rivadeneyra, un diplomático español al servicio del estudio y del viaje por Oriente”, *Arbor*, 711-712 (2005), pp. 789-804; *id.*: “Los viajes por Oriente de Adolfo Rivadeneyra”, *Sociedad Geográfica Española*, 24 (2006), pp. 98-109. Para V. Blasco Ibáñez *vid.* MARTÍN ASUERO, P.: “Blasco Ibáñez en Estambul”, *Letras de Deusto*, t. XXVII, 76 (1997), pp. 57-72; LARA PEINADO, F.: “Vicente Blasco Ibáñez (1867-1928): viaje por Oriente y Egipto”, *Arbor*, 711-712 (2005), pp. 869-891. Para los viajes de E. Gómez Carrillo, *vid.* BEN AHMED, K. H.: *Oriente en la crónica de viajes: el modernismo de Enrique Gómez Carrillo (1873-1927)*, Madrid, tesis doctoral, 1995; MORFAKIDIS FILACTÓS, M.: “Η νεοελληνική λογοτεχνία όπως την είδε ο Enrique Gómez Carrillo στις αρχές του Κ’αιώνα”, en K. A. Dimadis (ed.), *The Greek World between the Age of Enlightenment and the Twentieth Century*, Atenas, 2007, t. I, pp. 161-172; *id.*: “La questione linguistica greca nell’opera di un simbolista ispanofono: La Grecia eterna di Enrique Gómez Carrillo”, en A. Zimbone y M. Miano (eds.), *Aspetti di linguistica e dialettologia neogreca*, Acireale-Roma, 2010, pp. 125-135; *id.*: “Ιστορία και ελληνικό έθνος στο Αιώνια Ελλάδα του Enrique Gómez Carrillo”, *Νέα Ευθύνη*, 8 (2011), pp. 603-610. Por su parte, P. Martín Asuero constituye uno de los estudiosos más prolíficos de los vínculos entre España, el Imperio otomano y las comunidades griegas y sefardíes durante la Cuestión de Oriente, *vid. id.*: “Estambul y los viajeros españoles durante la Cuestión de Oriente (1784-1907)”, *Nueva revista de política, cultura y arte*, 42 (1995), pp. 118-123; *id.*: “España y la Cuestión de Oriente: la guerra ruso-turca en 1877-78”, *Revista de historia militar*, 85 (1998), pp. 137-162; *id.*: “La comunidad griega de Estambul en textos españoles (1790-1907)”, *Erytheia*, 20 (1999), pp. 247-261; *id.*: “La imagen española del Bósforo”, *Letras de Deusto*, t. XXXI, 93 (2001), pp. 141-154; *id.* (ed.) y COELLO DE PORTUGAL Y QUESADA, D. (A.): *Diego de Coello Quesada y la Cuestión de Oriente (1882-1897). Artículos sobre Turquía, Egipto, Sudán, Rumanía, Serbia, Bulgaria, Grecia y los patriarcas orientales*, Estambul, 2003; *id.*: *España y el Líbano, 1788-1910: viajeros, diplomáticos, peregrinos e intelectuales (con un apéndice sobre el Líbano actual)*, Madrid, 2003; *id.*: “Representantes españoles en el imperio Otomano, entre la diplomacia, la crónica y la literatura (1864-1886)”, *Arbor*, 711-712 (2005), pp. 773-788; *id.*: “Serbia, Bulgaria y Grecia a la luz de varios observadores españoles (1876-1897)”, *Erytheia*, 26 (2005), pp. 213-237; *id.*: “Viajeros y diplomáticos. Observadores hispánicos en Estambul (1784-1915)”, *Sociedad Geográfica Española*, 21 (2005), pp. 55-62; *id.*: “La imagen española de los turcos durante la Cuestión de Oriente, 1784-1909”, *Hesperia culturas del Mediterráneo*, 3 (2006), pp. 13-22; *id.*: “Los diplomáticos españoles y el redescubrimiento del Imperio Otomano”, en J. M.<sup>a</sup> Córdoba Zoilo y M.<sup>a</sup> del C. Pérez Díe (coords.), *La aventura española en Oriente (1166-2006). Viajeros, museos y estudiosos en la historia del redescubrimiento del Oriente Próximo Antiguo*, Madrid, 2006, pp. 133-142; *id.*: “Estambul capital imperial marítima en las descripciones de viajeros hispánicos (1784-1916)”, *Tonos digital*, 13 (2007). Otros estudios a señalar son los de MORALES LEZCANO, V.: “Emilio Gómez, Embajador de España en Turquía”, en J. González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica...*, *op. cit.*, pp. 157-166; LIMÓN PONS, M. Á.: *El menorquín Esteban Amengual, pionero de la crónica de viajes: análisis redaccional de sus aportaciones, 1861-1872*, Madrid, tesis doctoral, 2013. Finalmente, una consulta obligada merece la edición del catálogo de la exposición “La aventura española en Oriente (1166-2006)”, celebrada en el Museo Arqueológico Nacional (Madrid) entre abril y junio de 2006, *vid.* J. M.<sup>a</sup> Córdoba Zoilo y M.<sup>a</sup> del C. Pérez Díe (coords.), *La aventura española en Oriente...*, *op. cit.*

<sup>56</sup> ALMARCEGUI ELDUAYEN, P.: *Alí Bey y los viajeros europeos a Oriente*, Barcelona, 2007; BADÍA Y LEBLICH, D. F. J. (A.) y MIMÓ I LLADÓS, R. (ed. y est.): *Viajes de Alí Bey por África y Asia*, Granada, 2012, 3 vols., la última reed. de su obra con una ampliación de su estudio; VV. AA.: *Alí Bei, un pelegrí català per terres de l’Islam*, Barcelona, 1996.

<sup>57</sup> PRIM Y PRATS, J. (A.) y MARTÍNEZ ANTONIO, F. J. (ed. e intr.): *El viaje a Oriente del general Prim*, Madrid, 2014, la última reed. rev. de la memoria de Prim con un análisis del orientalismo militar español de mediados del siglo XIX. *Vid.* asimismo la primera reed. de la obra, PRIM Y PRATS, J. (A.) y ESPADAS

compacto y aislado es el referente a la comunidad sefardí del Magreb y del Imperio otomano<sup>58</sup>, valorada como uno de los vínculos más sólidos entre el Estado español y el

---

BURGOS, M. (ed. e intr.): *El viaje militar a Oriente*, Madrid, 1995; REDONDO PENAS, A. y PIÑOL ALABART, D.: “El General Prim en la guerra de Crimea (1853-1854). Documentos para su estudio”, *A Carn! Publicación electrónica de Historia Militar Catalana*, II n.º extr. (2008), pp. 3-26; PUÉRTOLAS, A.: “Juan Prim y Prats. Viaje a Oriente”, *Sociedad Geográfica Española*, 52 (2015), pp. 124-131.

<sup>58</sup> Entre las fuentes más conocidas *vid.* ALARCÓN Y ARIZA, P. A. J. M. de: *Diario de un testigo de la guerra de África*, Madrid, 1859, *vid.* caps. XLIX (pp. 199-208), LIII (pp. 232-237, *vid.* 235-236), y LVIII (pp. 262-270, *vid.* 266-267); ALCHEH Y SAPORTA, I.: *Los españoles sin patria de Salónica*, Madrid, 1917; PÉREZ GALDÓS, B.: *Aita Tettauen*, Madrid, 1905; PULIDO FERNÁNDEZ, Á.: *Los israelitas españoles y el idioma castellano*, Madrid, 1904; *id.*: *Espanoles sin patria y la raza sefardí*, Madrid, 1905. Las relaciones históricas entre España y las comunidades sefardíes del norte de África y el Imperio otomano han tenido una notable predisposición investigadora. Para el reencuentro de los españoles con los sefardíes en África *vid.* MACÍAS KAPÓN, U.: “El primer reencuentro de los españoles con los sefardíes: la guerra de África”, en T. Alexander *et al.* (eds.), *History and Creativity. Proceedings of Misgav Yerushalayim’s Third International Congress*, Jerusalén, 1994, pp. 333-351; una versión del anterior se encuentra en *id.*: “Los cronistas de la guerra de África y el primer reencuentro con los sefardíes”, en R. Izquierdo Benito, U. Macías Kapón y Y. Moreno Koch (coords.), *Los judíos en la España contemporánea: historia y visiones, 1898-1998*, Cuenca, 2000, pp. 45-60; *ibid.*: “La España del siglo XIX y los judíos: algunos aspectos”, pp. 137-152; MEYUHAS GINIO, A.: “El encuentro del senador español Dr. Ángel Pulido Fernández con los judíos del Norte de Marruecos”, *El Presente. Estudios sobre la cultura sefardí. La cultura Judeo-Española del Norte de Marruecos*, 2 (2008), pp. 11-125. Respecto al estudio de los sefardíes otomanos, *vid.* CANPOLAT, Y. E.: “Los sefardíes como portadores de la cultura hispánica en Turquía”, en J. González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica..., op. cit.*, pp. 317-323; HASSÁN, I. M.: “Realidad y fantasía en las relaciones recíprocas España-sefardíes”, en J. González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica..., op. cit.*, pp. 355-370; HASSIOTIS, I. K. (ed.): *The Jewish Communities of Southeastern Europe: From the Fifteenth Century to the End of World War II*, Salónica, 1997; LISBONA MARTÍN, J. A.: *Retorno a Sefarad. La política de España hacia sus judíos en el siglo XX*, Barcelona, 1993; MARQUINA BARRIO, A. y OSPINA, G. I.: *España y los judíos en el siglo XX. La acción exterior*, Madrid, 1987, *vid.* pp. 31-38, 94-100, 104-122, 159-164, 191-211; MARQUINA BARRIO, A.: “La acción exterior de España y los judíos: sefarditas en los Balcanes”, en F. Ruiz Gómez y M. Espadas Burgos (coords.), *Encuentros en Sefarad. Actas del Congreso Internacional “Los judíos en la historia de España”*, Ciudad Real, 1987, pp. 417-440. P. Martín Asuero se ha dedicado especialmente al estudio de la comunidad sefardí constantinopolitana y salonicense, *vid. id.*: “La imagen española de los judíos otomanos (1790-1907) - The Spanish Image of the Ottoman Jews (1790-1907)”, *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección de hebreo*, 45 (1996), pp. 135-147; *id.*: “Antonio de Zayas y los judíos otomanos”, *Raíces*, 32 (1997), pp. 61-64; *id.*: “España y la comunidad judía de Estambul a la luz de las descripciones de viajeros españoles (1784-1907)”, *Sefarad: Revista de Estudios Hebraicos y Sefardíes*, 2 (1998), pp. 299-313; *id.*: *Estambul, el ejército otomano y los sefardíes en textos en español*, Estambul, 2003; *id.*: *Viajeros hispánicos en Estambul: de la cuestión de Oriente al reencuentro con los sefardíes (1784-1918)*, Estambul, 2005; *id.*: “El reencuentro de los españoles con los sefardíes de Estambul (1784-1915)”, en J. Castaño Ruiz (coord.), *Expresiones de la identidad de las tres culturas*, Murcia, 2005, Murcia, 2006, pp. 15-26; *id.*: “Balat y Hasköydos barrios judíos de Estambul a la luz de varios observadores españoles (1784-1905)”, *Isimu*, 9 (2006), pp. 209-218; *id.*: “El consulado de España en Estambul y la protección de sefardíes (1804-1913)”, *Quaderns de la Mediterrània = Cuadernos del Mediterráneo*, 8 (2007), pp. 169-178; *vid.* asimismo para la comunidad norteafricana *id.*: “El encuentro de los españoles con los sefardíes de Marruecos a la luz de Pedro de Alarcón”, *El Presente. Estudios sobre la cultura sefardí. La cultura Judeo-Española del Norte de Marruecos*, 2 (2008), pp. 67-80. Del mismo modo, destacan los trabajos de M. Morcillo Rosillo, *vid. id.*: “Aproximación al pensamiento del sefardita salonicense Alberto Samuel Asseo (1912)”, *Revista de la Facultad de Humanidades de Jaén*, vol. I, t. II (1992), pp. 81-92; *id.*: “La comunidad sefardita de Salónica después de las guerras balcánicas (1912-1913)”, *Espacio, tiempo y forma. Serie V, Historia contemporánea*, 6 (1993), pp. 441-460; *id.*: “La comunidad sefardita de Salónica después de las guerras balcánicas (1912-1913)”, *Sefarad*, 52 (1997), pp. 307-331; *id.*: “Gestión desempeñada por los diplomáticos españoles en favor de los judíos de Grecia durante la Primera Guerra Mundial”, *IJS Studies in Judaica*, 3 (2004), pp. 181-190; *id.*: “La derrota de Asia Menor y el intercambio de poblaciones greco-turcas: la cuestión del término ‘establecidos’ (1923)”, en E. Motos Guirao y M. Morfakidis Filactós (eds.), *Constantinopla. 550 años...*, Granada, 2006, t. III,

área balcánica. En esta vertiente investigadora, uno de los mayores incentivos ha sido el estudio de las fuentes sobre el reencuentro de los españoles con los sefardíes en Constantinopla tras el ya señalado Tratado hispano-otomano de 1782 (estudios, entre otros, de A. Marquina Barrio, G. I. Ospina, P. Martín Asuero o M. Morcillo Rosillo) y en el territorio marroquí durante la guerra de África (U. Macías Kapón), otro de los ámbitos recurrentes del orientalismo español, como se ha visto anteriormente. De hecho, los estudios sobre el descubrimiento de la realidad sefardí sirven de nuevo para corroborar la atención e intereses suscitados a título individual en cuanto a Europa oriental frente a las escasas iniciativas e implicaciones por parte de las autoridades estatales.

## 7. CONCLUSIONES

En este breve pero denso recorrido sobre el concepto de orientalismo y el proceso de la Cuestión de Oriente en la historiografía internacional y en la investigación en España, pueden destacarse varios aspectos cualitativos y cuantitativos. En la notable producción escrita existente, la principal observación que se puede plantear atiende a una metodología marcada por la paradójica dualidad en el estudio: una visión transversal muy generalista en varias ocasiones frente a un tratamiento excesivamente monográfico, compacto y aislado en muchas otras. El carácter de estas poco complementarias prácticas investigadoras ha tenido como consecuencia unos resultados

---

pp. 157-169; *id.*: “España y la prensa judeo-española de Salónica durante el primer tercio del siglo XX”, en P. Martín Asuero y K. Gerson Şarhon (eds.), *Ayer y hoy de la prensa en judeoespañol*, Estambul, 2007, pp. 47-57; *id.*: “La colonia sefardí de Bulgaria durante la Segunda Guerra Mundial a la luz de la correspondencia del súbdito español Isidro D. Menáchez Delarobissa”, en H. Pomeroy, Ch. J. Pountain y E. Romero (eds.), *Proceedings of the Fourteenth British Conference on Judeo-Spanish Studies, 26-28 June 2006*, Londres, 2008, pp. 153-166. *Vid.* también NEZIROVIĆ, M.: “El lugar de la comunidad sefardí de Bosnia entre las comunidades sefardíes de Europa y del Mediterráneo”, en J. González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica...*, *op. cit.*, pp.306-315; VARÓN-VASSARD, O.: “Cuestión de identidad de Sepharad: el caso de Salónica”, en J. González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica...*, *op. cit.*, pp. 341-352. Finalmente, otras obras más generales, REHRMAN, N.: “Historia, literatura, identidad: el redescubrimiento de moros y sefardíes en la literatura española del siglo XIX y principios del XX”, *Raíces*, 36 (1998), pp. 35-43; ROTHER, B.: “España y los judíos: de los albores del siglo XX a la guerra civil”, en R. Izquierdo Benito, U. Macías Kapón y Y. Moreno Koch (coords.), *Los judíos en la España*, *op. cit.*, pp. 153-172; ROZENBERG, D.: “El vínculo sefardí y los intereses nacionales”, en *id.*, *La España contemporánea y la cuestión judía. Retejiendo los hilos de la historia y de la memoria*, Madrid, 2010, cap. II, pp. 43-69.

en gran medida carentes de una visión global, donde el desconocimiento formativo revierte en un escaso desarrollo historiográfico y viceversa.

De hecho, aunque la contribución fundamental de Said supuso un necesario impulso renovador en los estudios orientalistas, la polémica científica todavía patente en nuestros días ha conllevado un descrédito en los discursos creados sobre Oriente desde Occidente. No obstante, las distintas interpretaciones, las reformulaciones teóricas y la aparición de nuevas corrientes, indican la naturaleza viva de los trabajos de orientalismo, a falta de un consenso sobre la esencia interdisciplinar y multidisciplinar de su práctica. Ya se ha demostrado que un seguimiento de la evolución del estudio hacia nuevas interpretaciones en la práctica del orientalismo es perfectamente viable a partir del análisis de la Cuestión de Oriente y del área balcánica. Sin embargo, en la tradición historiográfica de los Estados del sureste europeo, continúan reproduciéndose limitaciones metodológicas radicadas en unos enfoques de análisis circunscritos a los procesos nacionales en la institucionalización de los Estados-nación, sin contar la frecuente barrera constituida por el idioma en las cuestiones relativas a la difusión. Por tanto, más que nunca se hace patente la necesidad de promoción de actividades académicas, encuentros internacionales y publicaciones de ámbito colectivo que permitan la puesta en común de los trabajos y las nuevas aportaciones a fin de motivar estudios comparativos, junto con una difusión de conocimiento y acceso a las fuentes disponibles en los distintos países. Únicamente siguiendo tales criterios, los trabajos de orientalismo y sus diversas vertientes se verán lo suficientemente consolidados para reivindicar tanto la continuación de las investigaciones sobre su práctica entre los siglos XIX y XX, como su papel en el estudio de los actuales procesos históricos en los distintos continentes geográficos y que revisten un hondo carácter global.

Finalmente, en el estado de la cuestión de las investigaciones en España ya se han explicado las especificidades de los estudios de orientalismo, carentes de una suficiente internacionalización historiográfica. De hecho, su excepcionalidad aún adolece de un gran desconocimiento e incomprensión, tal y como ya advirtió Said<sup>59</sup>. No obstante, puede constatar un progresivo avance en los criterios metodológicos y en las perspectivas de estudio, así como un aumento en el volumen documental localizado y trabajado. Resulta muy conviene destacar la característica labor interdisciplinar que en

---

<sup>59</sup> SAID, E. W.: *Orientalismo*, op. cit., prólogo, pp. 9-10.

el desarrollo de esta tarea han desempeñado las asociaciones científicas de la SHEN<sup>60</sup> y la EENS<sup>61</sup>, así como la fundación del CEBNCh<sup>62</sup>, cuyo nexo común es su dedicación a los estudios de neohelenismo en su perspectiva más amplia. Sin embargo, las insuficiencias en el área español también son notables como se ha podido apreciar en el itinerario bibliográfico descrito. Las características propias del orientalismo español han marcado unas líneas investigadoras enormemente monográficas e inconexas entre sí, además de situarse aisladamente de la historiografía internacional, por lo que todavía debe hablarse de un carácter excluyente, poco internacionalizado y escasamente diversificado. De ello se explica el desconocimiento y la falta de comprensión externa de la vertiente africanista y del arraigo de la cultura islámica en la identidad cultural española y, por ende, de los estudios orientalistas desarrollados en este país.

A pesar de los trabajos realizados en el campo del filohelenismo español (durante bastante tiempo la estrella de los estudios sobre Europa Oriental en la primera mitad del siglo XIX), el mundo otomano y las relaciones diplomáticas entre España y Europa del Este, todavía quedan muchos aspectos por profundizar y muchas facetas por explotar. Se pueden citar el trabajo de corrientes y modos de pensamiento, teorizaciones geopolíticas, variedad de enfoques como la visión del “otro” y la misma profundización en las conexiones histórico-culturales entre ambas cuencas mediterráneas o los ausentes estudios comparativos y/o colectivos en la materia. En cuanto a la presencia reducida e, incluso, circunstancial, del estudio particular de la visión española de la Cuestión de Oriente, se muestran carencias primarias relevantes como la existencia de fuentes documentales prácticamente inéditas. En razón a ello, a fin de contribuir a subsanar estas lagunas investigadoras, las nuevas aportaciones deben centrar su interés en ampliar y diversificar las perspectivas historiográficas, el enfoque de estudio, las líneas investigadoras y, especialmente, los estudios comparativos e internacionalizados con el propósito de responder a los retos de la historiografía actual.

---

<sup>60</sup> Sociedad Hispánica de Estudios Neogriegos - Ισπανική Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών, URL: <<http://www.shen.org.es/>> [05/02/2016].

<sup>61</sup> European Society of Modern Greek Studies - Ευρωπαϊκή Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών, URL: <<http://www.eens.org/>> [05/02/2016].

<sup>62</sup> Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas - Κέντρο Βυζαντινών, Νεοελληνικών και Κυπριακών Σπουδών, URL: <<http://www.centrodeestudiosbnch.com/>> [05/02/2016].

**HIPÓTESIS, OBJETIVOS Y OBJETO DE ESTUDIO,  
METODOLOGÍA Y FUENTES**



## 1. HIPÓTESIS Y OBJETIVO DE ESTUDIO

Ya se ha mostrado que en el siglo XIX los condicionamientos políticos, económicos y militares supeditaron la proyección exterior española a un recogimiento en sí misma, en torno a Hispanoamérica y al norte de África. Asimismo, se ha tratado cómo de esta dinámica derivó la ausencia de una política institucional intervencionista por parte del Estado español en Europa Oriental y en el sureste europeo. Sin embargo, conviene dejar claro que las limitaciones e incapacidades de índole institucional de la España decimonónica no hicieron que este país permaneciese ajeno al desarrollo de la Cuestión de Oriente como indica un sondeo en la documentación existente. Al margen del Estado, el interés por el sureste europeo ya había surgido en los círculos intelectuales con la Revolución griega que, como se ha señalado, encauzó metódicamente la visión española del proceso hasta los albores de la guerra ruso-otomana de 1877-1878. En todos estos conflictos el papel no recayó exclusivamente en los nacionalismos balcánicos, que adoptaron un papel pasivo frente al intervencionismo de las grandes potencias, hecho que determinó la continentalización del proceso y, por ende, la difusión de su conocimiento en España. Con todo, ante la insuficiente profundización historiográfica española sobre el proceso, en el presente trabajo se defiende que una investigación más amplia y coherente demostraría la existencia de fuentes españolas contemporáneas a la Cuestión Oriental.

En el contexto de la Europa de la Restauración, la progresiva desmembración del Imperio otomano resultó sugestiva a las élites políticas e intelectuales: los liberales simpatizaban con el hundimiento de un gobierno despótico y los conservadores veían la necesidad de defender el cristianismo frente al islam. Con el tiempo, el conocimiento por la evolución del sureste europeo terminaría por extenderse desde las clases dirigentes a la opinión pública europea como tema de actualidad. En España, en la edición de monografías y de publicaciones periódicas se observan varios enfoques y tratamientos según la tipología de las fuentes: literaria, historiográfica, militar, divulgativa, periodística, etc. A través de ellas puede observarse el desarrollo del conocimiento por la sociedad española y, en especial, los posicionamientos y estados de opinión generados por los diferentes tipos de información. Si en un principio el peso romántico de la causa griega condujo a la memoria colectiva a restituir la prestigiosa identidad de los helenos, igualmente se fue descubriendo la existencia de otros pueblos

que por derecho propio reivindicaban su independencia en los Balcanes: búlgaros, rumanos, serbios, bosnios, montenegrinos, etc., sin olvidar el factor turco-otomano. El alcance de estas informaciones presentaba un conglomerado de etnias, idiomas y religiones que coexistían en los territorios europeos del Imperio otomano. Si a esto se añaden los eslovenos y croatas del Imperio austríaco/austrohúngaro, las dispersas poblaciones sefardíes y armenias, así como la custodia de los Santos Lugares, la opinión pública española necesitaba meditar detenidamente sobre la Cuestión Oriental<sup>1</sup>.

De este modo, y siguiendo una línea cronológica de los acontecimientos, se observa que el imaginario colectivo permaneció mucho tiempo con un conocimiento simplista de la realidad interna otomana. La Revolución griega provocó un súbito interés por la justificación de la independencia helena y por el papel de las grandes potencias en el conflicto, teniendo un eco favorable en el liberalismo europeo. Aunque el Estado español estuvo ausente en los acontecimientos revolucionarios griegos, las fuentes muestran que hubo políticos que transmitieron su apoyo a los insurgentes y manifestaciones de simpatía entre las filas liberales, si bien más oficiosas que oficiales.

La clave para entender la falta de impulso de la corriente filohelénica española se encuentra en la incapacidad del país en su proyección exterior. A pesar de las publicaciones que surgieron, el filohelenismo hispánico no tuvo la relevancia ni fue tan determinante como el alemán, el francés, el inglés o el ruso, éste último ignorado injustamente y de forma habitual en la historiografía. La razón reside en el complicado ambiente político de la época: la irrupción del levantamiento griego tuvo lugar durante el Trienio Liberal (1820-1823), pero la inestabilidad derivada de la división interna de los liberales y las presiones absolutistas imposibilitaron plantear la intervención a favor de los insurrectos. Sí han quedado confirmados contactos entre los revolucionarios griegos y el Gobierno español, con mensajes de simpatía y apoyo incondicional por parte de liberales y románticos, así como la publicación de artículos y poemas. Sin embargo, la restauración del absolutismo de Fernando VII, con la consecuente represión y exilio de los liberales, frenó de nuevo toda implicación en el asunto griego. De ahí la importancia del análisis de la producción española en el exilio al margen de la política oficial, constatándose además la participación de voluntarios españoles en la guerra de la Independencia griega. Pueden apreciarse así manifestaciones españolas provenientes del ámbito político, diplomático, literario, periodístico, militar o religioso, fuentes que

---

<sup>1</sup> MORFAKIDIS MOTOS, D. M.: “Estudio de las *nacionalidades* balcánicas...”, *op. cit.*, pp. 65-67.

testimonian la temprana difusión de noticias relacionadas con los sucesos griegos. Sin embargo, con posterioridad a la creación del Estado helénico (1830), las informaciones se redujeron considerablemente hasta la guerra de Crimea. Con este acontecimiento reparació un inusitado interés por la realidad existente en Europa Oriental que sirvió de plataforma para la consolidación de un nuevo tema de actualidad: la llamada Cuestión de Oriente. De hecho, esta contienda creó una gran expectativa que supuso un punto de inflexión ya que, por primera vez, la cobertura informativa de una guerra no sólo dependió de fuentes exclusivamente militares, sino que contó con la participación de medios de comunicación civiles<sup>2</sup>, lo que redundó en una mayor calidad de su conocimiento. Ante este conflicto, el Gobierno español no se mostró ni indiferente ni perdió el interés, procurando enviar sus propios observadores militares encabezados por J. Prim y donde también hay que situar las fuentes de T. O’Ryan y Vázquez y A. Villalón y Hechavarría. En esta campaña se ha documentado la destacada implicación de otro sector ideológico opuesto a los liberales: las fuerzas carlistas exiliadas en Francia que combatieron en Crimea desde la *Légion étrangère*.

A partir de este acontecimiento se observa una atención más continuada en el tema por parte del público español y un mayor conocimiento de la complejidad oriental. Esto puede apreciarse en las crónicas y reportajes de prensa de la guerra de Oriente, donde frecuentemente las informaciones estaban acompañadas de amplias ilustraciones. Lo mismo ocurrió en el culmen de la actividad periodística en torno al tema, las guerras balcánicas de 1912-1913, cuya novedad radica en la inclusión de reportajes fotográficos con contenidos muy elaborados. Como ya se tuvo ocasión de demostrar<sup>3</sup>, este conflicto tuvo un seguimiento continuo en España a través de varias vertientes: la historia diplomática y militar por medio de crónicas, la prensa y los medios publicitarios, donde destacan recursos ideológicos como productos de la industria chocolatera; o el género epistolar. En todas estas fuentes se abordan aspectos muy significativos de la visión española de los acontecimientos en Oriente: la preocupación por el multiculturalismo,

---

<sup>2</sup> Para un análisis más detallado *vid.* HANNAVY, J.: *The Camera Goes to War: Photographs from the Crimean War, 1854-56*, Edimburgo, 1974; KELLER, U.: *The Ultimate Spectacle: A Visual History of the Crimean War*, Nueva York - Londres, 2002; KNIGHTLEY, P.: “‘The Miserable Parent of a Luckless Tribe’ 1854-1856”, en *id.*, *The First Casualty: The War Correspondent As Hero and Myth-Maker from the Crimea to Kosovo*, Baltimore, 2002 [ed. rev.], cap. I, pp. 1-18; LAMBERT, A. y BADSEY, S.: *The War Correspondents: The Crimean War*, Stroud, 1994; LAWRENCE, J. (ed.): *Crimea, 1854-56: The War with Russia from Contemporary Photographs*, Londres, 1981; NIELSEN, J.: *The War Correspondents of the Crimean War*, Los Angeles, 2006; RUSSELL, W. H.: *The Crimean War: As Seen by Those Who Reported It*, Baton Rouge, 2009.

<sup>3</sup> MORFAKIDIS MOTOS, D. M.: “La percepción española de las guerras balcánicas...”, *op. cit.*

los problemas derivados en materia de ideologías, libertades y derechos, así como la existencia de prejuicios y convencionalismos culturales por medio del racismo, la intolerancia religiosa, el populismo, el nacionalismo o el militarismo. Por consiguiente, una mayor profundización en la búsqueda, localización, selección y estudio historiográfico de las fuentes primarias españolas del siglo XIX relativas a la Cuestión de Oriente puede confirmar la existencia de un conocimiento consistente del tema en la sociedad española. Inicialmente esta propuesta investigadora fue recibida como un difícil desafío e incluso con cierto escepticismo basado en una teórica escasez de fuentes primarias, la inexistencia de recursos bibliográficos suficientes y la falta de estudios previos en la materia. Empero, se observó que estos supuestos estaban infundados y respondían al desconocimiento de un campo de estudio prácticamente expedito hasta la fecha.

Por ello, ante el carácter monolítico y escasamente internacionalizado de los estudios orientalistas en España, se justifica la idoneidad de realizar un trabajo en esta área que contribuya al impulso de la línea investigadora referente a la Cuestión Oriental. Atendiendo a una temporalización histórica continuada y de mayor extensión cronológica que la realizada hasta ahora, se plantea una perspectiva más amplia que trascienda la tradición historiográfica orientalista española y en conexión con los diversos estudios interdisciplinarios, nacionales e internacionales, que han abordado diversos puntos de la materia. De este modo, los resultados obtenidos podrán de ser contextualizados e integrados en la historiografía de las corrientes de pensamiento y las relaciones internacionales del siglo XIX. En definitiva, la perspectiva de análisis permitiría no sólo ampliar y profundizar la percepción española sobre la Cuestión de Oriente sino, al mismo tiempo, contribuir al conocimiento de los condicionamientos, intereses, razones, motivaciones, capacidades y fuentes de información. Por último, se presenta la posibilidad de evaluar la atención prestada a dicho proceso en la sociedad española a fin de contrastarla con el conocimiento que tuvo en la sociedad europea en general, fundamentalmente en Reino Unido y Francia.

En conclusión, la propuesta investigadora plantea avanzar en la práctica historiográfica orientalista en España, replegada en sus vertientes arabista y africanista, mediante el análisis de un proceso externo escasamente tratado: los diversos aspectos del conocimiento que la opinión pública española decimonónica pudo tener sobre el curso histórico del sureste europeo entre 1821 y 1878 y que, sin renunciar a las

especificidades del orientalismo genuino español, ayuden a consolidar una vertiente más del mismo.

## **2. OBJETO DE ESTUDIO**

Realizada la presentación de la propuesta de trabajo, resulta indispensable definir las distintas partes que conforman el objeto de estudio. En primer lugar, implica un gran interés la posibilidad de presentar un elenco de autores que, siendo autoridades o no en el tema, abordaron en mayor o menor medida cualquiera de los aspectos relativos al proceso de la Cuestión de Oriente. Puede observarse cómo su formación o dedicación profesional, su desempeño institucional y su condición intelectual influyó en el alcance y el carácter de la información. Por eso, se hace imprescindible una identificación biográfica que permita la contextualización de las fuentes y un adecuado entendimiento de la documentación. El cúmulo de los distintos factores arroja una aceptable diversidad de perfiles, de modo que encuentran multitud de facetas provenientes de la literatura, el periodismo, la política, el derecho, la diplomacia, la misma historiografía, la geografía, la filosofía, la religión, la economía o el mundo militar. Esta amplia dimensión de disciplinas enriquece la variedad y aptitud de los contenidos, y pone de relieve la atención que suscitó la materia en las clases dirigentes de la época. Por tanto, resta evaluar su nivel de cualificación como analistas de la Cuestión Oriental y de la evolución de la realidad en el sureste europeo en sus diferentes aspectos.

Si bien resulta determinante la filiación profesional y/o intelectual de los autores, igualmente cabría preguntarse cuáles son las razones que les llevaron a ocuparse del proceso histórico en cuestión. Se impone así la necesidad de investigar las motivaciones a la hora de teorizar y/o publicitar el tema de sus trabajos, pudiendo responder a inquietudes intelectuales, a determinadas adscripciones ideológicas o religiosas, y a inciertos intereses políticos y económicos.

Corresponde asimismo valorar la calidad de las informaciones mediante un examen ponderado del alcance y extensión de los escritos, y de su rigor científico, manejo y uso de datos, reflexiones, interpretaciones, críticas y conclusiones. De ahí la importancia del nivel de objetividad de los autores a la hora de desarrollar su labor y,

ante todo, su disponibilidad y selección de fuentes de información. Este último aspecto se revela primordial ya que permite constatar la consolidación de la Cuestión de Oriente como tema de actualidad de ámbito continental. De este modo, la identificación y localización de los autores y de las fuentes de referencia posibilitaría situar los contenidos documentales en consonancia con las corrientes de pensamiento y los estados de opinión en las sociedades occidentales, así como determinar los condicionamientos y voluntades de los autores españoles a la hora de tratar el asunto.

De comprobar su existencia, la interrelación de todos estos elementos permitiría definir una visión global de los tratadistas hispánicos respecto a la Cuestión Oriental y la situación en el sureste europeo. Dicha percepción sería la base para explicar las sucesivas fases cronológicas del proceso y poder fijar la continuidad, intermitencia o lagunas cognoscitivas sobre el tema.

### **3. METODOLOGÍA**

Como se ha visto, en la polémica sobre el concepto académico de orientalismo no se ha logrado un consenso conveniente que posibilite la definición de una metodología científica concreta y de aceptación unánime en dicho campo investigador. No obstante, el presente estudio adopta los principales puntos de análisis marcados por las teorizaciones de Said en el campo general del orientalismo y, del mismo modo, de las pautas de M. Bakić-Hayden, R. M. Hayden y M. N. Todorova para el área concreta de los Balcanes. Por su parte, respecto a la coyuntura historiográfica orientalista española, la todavía poco consolidada vertiente bibliográfica hace que resulte más complicado considerar las corrientes de pensamiento ya que, de hecho, se revelan prácticamente inexistentes dado el carácter aislado e intermitente de los estudios.

Atendiendo a esta situación, se plantea una serie de propuestas metodológicas historiográficas específicas, con un eje metodológico que se concreta en las cuestiones siguientes:

1. El espacio de análisis comprende el área del sureste europeo, es decir, la península de los Balcanes, si bien el proceso de la Cuestión de Oriente se extendió por

un territorio muy amplio que abarcaba Europa Suroriental, el Próximo Oriente y África Nororiental. Este criterio responde a la necesidad de fijar una delimitación lógica que permita actuar sobre un campo monográfico claro y realista de acuerdo con el objetivo de estudio.

2. La línea temporal se limita al siglo XIX y, dentro de éste, queda comprendida entre los años 1821 y 1878. Al igual que en el punto anterior, se considera que esta limitación resulta fundamental por la gran extensión cronológica del tema de investigación. La acotación se realiza de acuerdo con los principales procesos conflictivos y diplomáticos que abarcó la Cuestión de Oriente. Se establece, pues, una división temporal en tres etapas: la guerra de la Independencia griega (1821-1830), la guerra de Crimea (1853-1856) y la guerra ruso-otomana de 1877-1878. A pesar de esta categorización, la disponibilidad de fuentes en los años que median entre cada bloque permite una continuidad de análisis casi de forma ininterrumpida durante todo el período seleccionado. Además, las fechas señaladas son orientativas, ya que los trabajos de un determinado autor pueden exceder su bloque originario si el grueso de dicho conjunto documental así lo requiere.

3. De acuerdo con la delimitación espacial y temporal, se estima necesario definir los actores principales que son objeto de atención en el análisis, a saber, las comunidades étnicas, culturales y/o nacionales griega, búlgara, serbia, rumana, hebrea y turco-otomana. De ellas, la comunidad griega representa un decidido protagonismo, fundamentado en la proyección del factor helénico en Europa Occidental en la primera mitad del siglo XIX y su constitución como único Estado balcánico independiente hasta el Tratado de Berlín de 1878. Por ello, en gran parte de la investigación el helenismo constituye necesariamente el eje conceptual en torno al cual se desarrolle el estudio.

4. El eje organizativo, a partir del cual se desarrolla el cuerpo de análisis, se constituye en función de una división temática contenida en las tres fases cronológicas referidas. Cada bloque temático se define según el carácter de los diferentes escritos que constituyen el corpus documental seleccionado.

5. La selección documental se ha realizado en función del principio básico de que la producción escrita haya sido elaborada en España o cuya autoría sea española. Esta pauta se considera conveniente al evaluar que el conocimiento que pudiese disponer la sociedad española sobre el tema abarcó fundamentalmente unas informaciones

previamente elaboradas por sus clases dirigentes y elites intelectuales. De este modo, se prescinde de las traducciones de publicaciones en otras lenguas atendiendo a su reducido número, su escaso impacto y a la estimación de que en gran parte resultaron accesibles en su versión original a los autores españoles. No obstante, deben comentarse ciertas precisiones en este último punto:

- Resulta obligada la inclusión de los títulos traducidos sin profundizar en su análisis a fin de lograr una aproximación lo más cercana posible a la disponibilidad de informaciones que pudo tener la sociedad española. Se establece una excepción para el período comprendido entre 1821 y 1843 (especialmente durante el desarrollo de la Revolución griega), dado que para este momento se ha observado una inusitada incidencia a través del subgénero literario de la novela histórica.

- Las fuentes extranjeras traducidas se incluyen con especial atención en tanto constituyan las fuentes de información de las que se sirven los autores españoles para su producción.

- Se incluyen contenidos traducidos cuando se precise del uso de informaciones de carácter meramente noticioso (prensa), aún cuando no pueda precisarse con total exactitud su condición de traducción o determinar las fuentes originales.

6. La clasificación documental se ha realizado de acuerdo con la tipología de las fuentes y en función del enfoque discursivo y la filiación profesional y/o intelectual de los autores: literario (novela histórica), periodístico (únicamente títulos de alcance nacional), historiográfico y corrientes de pensamiento (político, religioso y económico).

En cualquier caso, aunque el ideal sería el tratamiento de contenidos de distinta adscripción ideológica e intelectual, todo responde a la disponibilidad de fuentes, por lo que este criterio no puede satisfacerse sistemáticamente en todos los casos y niveles de clasificación documental.

Se omiten las fuentes estrictamente literarias, como los libros de viajes, por su marcado carácter descriptivo y narrativo, y las de naturaleza militar y diplomática por no aunar un discurso lo suficientemente crítico y reflexivo, abarcando un conocimiento exclusivo de alcance institucional. La excepción en este último punto radica en las memorias publicadas de Prim, O’Ryan y Villalón, que incluyen documentación institucional y que por lo común han servido de vaga referencia a la historiografía española de cara a las implicaciones de España en la Cuestión de Oriente. En cambio, se

incluye la novela histórica por la presencia de contenidos con ciertas exposiciones, caracterizaciones y análisis de índole historiográfica concernientes a los episodios revolucionarios helenos. Este tipo de obras reviste en gran parte un carácter analítico pobre frente a los escritos procedentes de autores de estatus político y/o diplomático, que son lo que ofrecen trabajos más ambiciosos. El mayor nivel cualitativo de estos últimos se basa ante todo en que, debido a la ausencia de experiencias *in situ* (condición que, por otra parte, no dispone casi ningún autor español, salvo Prim), se sustentan en una rica búsqueda bibliográfica y priman interpretaciones de carácter histórico y geopolítico por encima de las apreciaciones etnológicas y geográficas. Este último punto es el que reviste mayor atractivo debido a su rédito científico, ya que se trata de una fuente mejor adaptada a la crítica interna-externa al estar sujeta a corrientes de pensamiento. Por ello, se prima su análisis al ofrecer mayores posibilidades a la hora de realizar estudios comparativos a través de razonamientos teóricos y de sentido más global, y no meramente empíricos. Por último, también se excluyen los medios informativos oficiales como la *Gaceta de Madrid*, el *Diario de avisos* o el *Mercurio de España* al considerar que, más allá de la calidad de sus informaciones, su carácter es fundamentalmente noticioso. Con todo, conviene precisar que la inclusión de fuentes documentales periodísticas en la investigación queda circunscrita a la Parte I y II. La razón para excluir la prensa en la Parte III se fundamenta en que la cobertura informativa sobre la guerra de Oriente en España queda suficientemente constatada y además de forma muy amplia. Por ende, y debido a su excesiva extensión, no puede tener cabida a fin de no desvirtuar los propios objetivos de estudio marcados. No obstante, igualmente hay que señalar nuestra voluntad de arealizar un estudio monográfico de dicha documentación con posterioridad al presente proyecto de tesis.

7. El procesamiento de la documentación, siempre que sea posible, responde a la identificación del autor, la fecha, el lugar de publicación y sus fuentes de información con anterioridad al análisis estrictamente crítico e interpretativo del documento. Se pretende así realizar una correcta contextualización de estos elementos y de los contenidos, y una labor de contraste y complementación entre las mismas fuentes.

El punto referido a las fuentes de información de los autores constituye uno de los pilares fundamentales en los que se fundamenta la presente investigación. En general, el autor español no suele citar sus fuentes y, si lo hace, el sistema de citación no se ajusta a pautas científicas convencionales ni se justifica la razón de su uso. El trabajo

decimonónico se limita a nombrar autores de forma incompleta o a realizar meras referencias anónimas y desordenadas de títulos extranjeros, en ambos casos a veces castellanizados y a menudo incompletos, con transcripciones deficientes, inexactitudes, errores y sin ningún dato más de edición. Por tanto, la identificación de la bibliografía, la cual tiene un origen extranjero en su práctica totalidad, se basa en un registro lo más completo posible de la fuente original utilizada: autor y datos de edición y, si procede, su correspondiente traducción castellana o francesa (la *lingua franca* de los autores españoles decimonónicos en sus lecturas extranjeras) siempre que sea posible y dentro del marco temporal de la edición de las fuentes objeto de estudio del presente trabajo, por lo que, en todo caso, el criterio opta por atender la primera edición.

8. En el análisis se prescindirá de la narración histórica extensa de ámbito político-diplomático-militar de los distintos períodos de España y Europa, pues se entiende que ello constituiría una mera reiteración de lo que ya está escrito en los manuales. Sí se incluyen contextualizaciones históricas que sirven para apoyar el cuerpo de análisis, actualizaciones de los estados de la cuestión de los diferentes ejes temáticos y estudios de los países y regiones que constituyen el objeto del presente trabajo.

9. Finalmente, las fuentes secundarias se basan en bibliografía escrita en castellano, inglés, francés y griego moderno. De esta manera su uso responde al enfoque de estudio de este trabajo, pretendiendo complementar, ampliar y tratar la bibliografía interdisciplinar previa, general y específica, nacional e internacional, sobre los diferentes temas que engloba el proceso de la Cuestión de Oriente. En ello, atendiendo al criterio de incluir la producción científica de los Estados balcánicos, de escasa difusión internacional y en gran parte aislada de las corrientes y los trabajos generales, se incluye la producción del ámbito científico griego por las capacidades que nos proporciona el conocimiento de dicho idioma.

10. A fin de aligerar la carga textual en las notas a pie de página, en la citación de las fuentes primarias, secundarias y bibliográficas se omiten los nombres de pila completos del/de la autor/a, la editorial y, en su caso, del mismo modo en las traducciones. Todos estos datos quedan incluidos de forma completa en el apartado de fuentes y bibliografía del estudio.

## **4. FUENTES**

### **4.1. Introducción**

A primera vista, la existencia de una periodización extensa de la Cuestión de Oriente en las fuentes españolas puede parecer pobre e incluso inexistente. Sin embargo, esta impresión no se ajusta a la realidad, ya que la disponibilidad de documentación muestra un panorama amplio si se profundiza la investigación en diferentes campos. Esta diversidad documental impidió unificar los resultados obtenidos, optando por una selección y clasificación de fuentes para el estudio de cada ámbito.

Como se ha expuesto, las fuentes se han ordenado según su carácter documental pero, al mismo tiempo, han sido agrupadas por áreas de acuerdo con su enfoque de análisis: fuentes literarias (novela histórica), periodísticas, historiográficas y corrientes de pensamiento (político, religioso y económico). Con este planteamiento, la intencionalidad del análisis reside en un estudio bibliográfico de los distintos ámbitos para posteriormente situar, contextualizar, profundizar y atender sus especificidades. No obstante, se evita un estudio extenso y profundo de cada punto -pese a la existencia de temas más amplios, como la historiografía decimonónica- al considerarse que se trascendería el objeto de este trabajo y, por ende, impediría llevar a cabo los objetivos de estudio. Por ello, se realiza una labor de síntesis bibliográfica que aúne un conocimiento adecuado sobre el estado de la cuestión en cada materia, siempre ajustándonos al período cronológico comprendido entre 1821 y 1878.

### **4.2. Literatura**

El hecho de incluir textos de carácter literario (novela histórica y prensa) responde a un criterio meramente formal. Como se verá más adelante, ambos géneros literarios protagonizan un complicado desarrollo y evolución en la España decimonónica con base en un mismo condicionamiento histórico: el tortuoso establecimiento del Estado liberal en un curso político fuertemente inestable que tuvo indudables repercusiones en la actividad intelectual. Además de constituir fuentes distintas tanto en su estructura interna como en sus finalidades, su diferenciación se aprecia a nivel cuantitativo, donde si por un lado en el ámbito de la novela destacan únicamente tres títulos, respecto a las fuentes periodísticas éstas revisten un mayor

número de títulos y autores. En cualquier caso, y dadas estas apreciaciones distintivas, en última instancia su inclusión aquí se establece en una observación determinante sobre la finalidad compartida que llevan implícita: su intencionalidad siempre es servir como plataforma de la industria editorial de ocio e informativa para la transmisión de contenidos previamente elaborados que responden a una visión particular de los autores y que cuentan con una difusión cada vez más destacada en la población potencialmente lectora. A continuación, se realiza un análisis de la estructura interna y del recorrido histórico de ambos tipos de fuentes literarias de forma breve y concisa, a fin de no exceder el objetivo de estudio del presente trabajo.

#### **4.2.1 Novela histórica**

A la cuestión sobre el interés que la novela puede tener para la historiografía como instrumento formativo y fuente, J. Canal i Morell justificó de forma resumida su utilidad en un número monográfico de la revista *Ayer* de historia y literatura<sup>4</sup>. Para él, la conveniencia de este género literario en el estudio e investigación historiográfica residía en tres ejes principales:

- Acerca al historiador a los varones y mujeres del pasado, es decir, a los verdaderos actores históricos, en ocasiones olvidados a favor de estructuras sociales, económicas, culturales o políticas.
- Posee un papel significativo en la historia, ya que la literatura constituye parte de la propia reflexión histórica.
- Impulsa a escribir mejor la historia, es decir, los historiadores no deben escribir únicamente para ser leídos dentro de su propio ámbito investigador, sino que deben abrirse a la curiosidad histórica del conjunto de la sociedad mediante el abandono del usual lenguaje académico de estructura narrativa pobre y mal redactado. Este argumento resulta válido en nuestro caso, esto es, la novela histórica decimonónica, ya que igualmente conviene calibrar el alcance que esta literatura sugestiva pudo tener en el común de la sociedad de la época más allá de los tratados históricos.

---

<sup>4</sup> CANAL I MORELL, J.: “Presentación. El historiador y las novelas”, *Ayer*, 97 (2015), pp. 13-23.

A la hora de analizar la historia y características de la novela romántica<sup>5</sup> (resulta más apropiada la acepción de novela bajo el romanticismo) en España, parece complicado situar con precisión los inicios de la novela histórica (del mismo modo, novela histórica de origen romántico) si bien su aparición plena puede establecerse aproximadamente a partir de 1830, bajo la fuerte impronta de Walter Scott. Dentro de la amplia y variable teorización existente sobre la delimitación y división cronológica de la novela en España, J. I. Ferreras realizó una periodización en tres etapas políticas: 1800-1833, 1833-1843 y 1843-1868. De ellas, la fase del primer tercio del siglo XIX constituye un período de difícil curso político y, sin embargo, entre 1823 y 1830 aparece la novela histórica que se desarrolló aproximadamente hasta la década de 1850. Esta etapa será la única a tener en cuenta para el análisis de los textos literarios, ya que casi la totalidad de ellos corresponde a la corriente novelesca que se desarrolla en esta fase y especialmente entre los años 1826 y 1835.

La novela histórica ha llegado a ser definida como un subgénero literario (definición discutida por parte de la crítica pero que adoptamos aquí) propio del movimiento cultural romántico del siglo XIX, del cual, como señala J.-M. Goulemot, quedan varias incógnitas abiertas en torno a su propia definición y objetivos<sup>6</sup>. Las características narrativas propias del género novelesco son: un relato que se distingue por su carácter abierto, su gran capacidad de integración de personajes variados, historias cruzadas y unos límites confusos entre las fuentes históricas reales y la ficción. Por su parte, la novela histórica presenta una serie de singularidades como la exaltación del “yo” individualizado, lo que le une al concepto de nacionalismo. Su interrelación de base eminentemente romántica hace que este subgénero literario sufra una indudable politización y una fuerte carga ideológica. Esta tendencia se estructura en torno al héroe o heroína en un mundo novelesco (generalmente un idealizado pasado histórico o un espacio coetáneo) donde busca una solución a sus problemas con mayor o menor fortuna. Incluso cuando obtenga su objetivo, el/la autor/a procurará contraponerlo con el

---

<sup>5</sup> ALMELA BOIX, M.: “La novela histórica española durante el siglo XIX”, en J. Jurado Morales (ed.), *Reflexiones sobre la novela histórica*, Cádiz, 2006, pp. 97-142; FERRERAS, J. I.: *El triunfo del liberalismo y de la novela histórica (1830-1870)*, Madrid, 1976, caps. I-IV (pp. 13-67) y VI-VII (99-143); *id.*: *La novela española en el siglo XIX (hasta 1868)*, Madrid, 1987, pp. 29-42; LLORENS CASTILLO, V.: *El romanticismo español*, Madrid, 1989<sup>2</sup>, pp. 195-201; ROMERO TOBAR, L.: *Panorama crítico del romanticismo español*, Madrid, 1994, pp. 100-113; SEBOLD, R. P.: “Introducción: la novela romántica, su nombre y su poética”, en *id.*, *La novela romántica en España. Entre el libro de caballerías y novela moderna*, Salamanca, 2002, cap. I, pp. 15-54.

<sup>6</sup> GOULEMOT, J.-M.: “Novela e historia”, en A. Burguière (dir.), *Diccionario Akal de Ciencias Históricas*, Madrid, 1991, pp. 514-516.

infausto destino del antagonista o de algún personaje histórico. La lucha del protagonista se materializa en una ruptura con el mundo, ya que por mucho que medie con la ambientación novelesca, el héroe no podrá asimilarse a dicho universo.

El autor procura documentarse de elementos que caracterizan el marco temporal que se plantea recrear, tanto respecto al espacio (ambientes, monumentos, muebles) como a los personajes (trajes, folclore, gastronomía). Asimismo, se traslada imaginariamente a las experiencias de individuos ordinarios en un espacio y tiempo determinados. La innovación literaria se basa en la identificación del lector con los diversos aspectos de la problemática novelesca, lo que no quiere decir que se identifique con personajes que reproduzcan sus sentimientos habituales o propios. Por el contrario, busca poder vivir y sentir de forma irreal emociones que le resultaría muy difícil afrontar en su vida real, como el miedo, la ira, la angustia, la tristeza, la crueldad, la perversión, el cinismo, etc. Con todo, la definición literaria de la novela histórica plantea numerosas dificultades por sus parámetros difusos y escasas interpretaciones. Si hubiese que optar por una definición simple, clara y concisa, tal y como señala M. Almela Boix<sup>7</sup>:

La novela histórica es aquella que sitúa a personajes y acontecimientos inventados en una secuencia de acontecimientos históricos pretéritos, pretendiendo explicar la historia pública real y la individual ficticia mediante la fusión del mundo histórico y el inventado en un mismo universo.

Sin embargo, esta definición conduciría a la apreciación de que la novela histórica es muy susceptible de presentar una manifiesta caracterización político-ideológica, donde se da con frecuencia un tratamiento de hechos coetáneos y, por ende, de procesos históricos de viva actualidad. La misma autora establece un sencillo esquema narrativo<sup>8</sup>:

La novela comienza con una situación personal desfavorable para el héroe novelesco, que se instala a su vez dentro de una situación histórica de desgracia, desorden o equilibrio perdido. Sólo la restauración del equilibrio y orden político, a través de una serie de aventuras en que se aúnan los destinos individuales y colectivos, hará posible la felicidad personal de los protagonistas novelescos.

Esta estructuración constituyó la base integradora de los elementos propios de la novela histórica que se extendió con éxito en el mundo occidental durante la primera mitad del siglo XIX. Si en Inglaterra y Francia el desarrollo del género fue paralelo a la

---

<sup>7</sup> ALMELA BOIX, M.: “La novela histórica...”, *op. cit.*, p. 99.

<sup>8</sup> *Ibid.*, p. 102.

revolución burguesa, en nuestro país hubo un desfase que hace que se pueda hablar de la inexistencia de una corriente romántica al uso. De hecho, durante estos treinta años una explicación del débil desarrollo de la novela política se debió a la censura gubernamental tanto de las traducciones como de las producciones originales. Con todo, la progresiva formación de un público lector y de una industria editorial hizo que el género se extendiese progresivamente y, ante la imposibilidad de prescribirlo, las autoridades optaron por servirse de ella como un instrumento propagandístico que difundiese los valores institucionales y que hiciese frente a toda novedad externa.

El subgénero de la novela histórica española está está considerado pobre e imitador, a pesar de que contó con un gran número de obras originales muy variadas que dificulta su clasificación. En cualquier caso, las adversas condiciones políticas del primer tercio del siglo XIX dificultaron el desarrollo de una novela propiamente española, aunque hubo una amplia traducción de obras extranjeras, fundamentalmente inglesas y francesas. Ante este vacío literario, las traducciones representaron progresivamente la visión del mundo de los grupos sociales que intervinieron en el establecimiento del Estado liberal. Para los críticos, hasta 1849, la novela histórica se redujo fundamentalmente a imitaciones extranjeras. Empero, si el peso de la traducción en el género novelesco<sup>9</sup> respondió en parte a la censura, también las escasas capacidades de los traductores condicionaron su nivel cualitativo. Dadas las limitaciones de las traducciones, su elaboración respondía a una demanda basada en la progresiva formación de una conciencia novelesca del público lector. La formación de este último estuvo en gran medida ligada al desarrollo de la clase burguesa, el impulso editorial y la creación de circuitos comerciales, donde las casas editoriales más destacadas se situaban principalmente en Madrid, Barcelona y Valencia.

Sin duda, una de las características de la novela histórica es que la ambientación se construye a partir de descripciones sin un serio propósito de fiel reconstrucción histórica, ya que lo que prima es el interés artístico. Por tanto, lo realmente sugestivo es que la documentación preparatoria no constituye una condición *sine qua non* para el/la autor/a. No obstante, se aprecia una cierta labor documental esencial para recrear el

---

<sup>9</sup> Para un estudio histórico amplio de la traducción en España durante la época romántica *vid.* PEGENAUTE RODRÍGUEZ, L.: “La época romántica”, en F. Lafarga Maduell y L. Pegenaute Rodríguez, *Historia de la traducción en España*, Salamanca, 2004, pp. 321-396. En todo caso, resulta imprescindible citar el trabajo más completo de FERNÁNDEZ-MONTESINOS LUSTAU, J.: *Introducción a una historia de la novela en España en el siglo XIX, seguida del esbozo de una bibliografía española de traducciones de novelas (1800-1850)*, Madrid, 1983<sup>4</sup>.

universo donde se desarrolla la trama con una mínima veracidad. Así, como señala Ferreras, el/la autor/a suele remediar el difícil equilibrio en la documentación histórica mediante el siguiente recurso: un prólogo o introducción histórica donde se describe una sociedad que posteriormente se trata de forma más específica a través de unos personajes no necesariamente históricos que, si se introducen, desempeñan un papel secundario. De esta manera, el prólogo o introducción desempeña una función informativa de la bibliografía del autor a la vez que muestra su posicionamiento ideológico<sup>10</sup>. Esta estructuración constituye la base para estudiar el conocimiento que los/as autores/as manejaban sobre los acontecimientos revolucionarios griegos y sus formas de pensamiento e intencionalidad para acceder, finalmente, a las informaciones ya elaboradas que recibía el lector. Por ello, como indica Almela Boix, resulta obvio el uso utilitarista de la historia que plantean los novelistas románticos españoles. Éstos, ajustándose al patrón scottiano, proponen una instrucción ejemplificadora para el momento presente. Así, aunque los temas preferidos fuesen el mundo medieval y moderno, la exotividad del orientalismo coetáneo tuvo una notoria presencia por medio de sus culturas más representativas, aunque el factor musulmán fuese el más recurrido.

De cara a los objetivos de nuestro trabajo y siguiendo a Ferreras, estas posibilidades de indudable atractivo pueden ser canalizadas mediante una clasificación ideológica de la novela histórica en dos vertientes contrapuestas de la dualidad política e ideológica que caracterizó las luchas sociales y políticas del siglo XIX, siendo éstas la novela liberal y la novela moderada:

- La novela histórica liberal fue la primera en producirse, ya durante el Trienio Constitucional. De carácter fundamentalmente romántico, se trata de una novela original con una visión política, crítica y antitradicional que desarrolla una ambientación histórica de un espacio y tiempo coetáneos. Este tipo de novela se analiza en el presente estudio al tratar el conocimiento de la Revolución griega en España.
- La novela histórica moderada es la que mejor se adapta a las corrientes novelescas europeas. Carece de un carácter puramente romántico, ensalzando los valores tradicionales. A falta de originalidad, se revela más rica siempre y cuando no se vea condicionada excesivamente por una dicotomía política.

---

<sup>10</sup> RUBIO CREMADES, E.: “La función del prólogo en la novela histórica”, en L. F. Díaz Larios *et al.* (eds.), *La elaboración del canon en la literatura española del siglo XIX (Barcelona, 20-22 de octubre de 1999)*, Barcelona, 2002, pp. 393-398.

Aunque se pretenda estudiar la novela histórica española como una imitación bajo la impronta de W. Scott, su entendimiento implica asumir que esta tendencia en España presentó características propias. Si se adopta una postura crítica, los resultados se desvían de los criterios académicos tradicionales y meramente generalizadores. Esta perspectiva a nuestro juicio se debe plantear al analizar las novelas históricas traducidas e incluso las de producción nacional cuya autoría y título original se presupone extranjeros y que, sin embargo, resulta extremadamente complicado localizar en una única obra original. El/la autor/a español/a, si bien adoptó modelos y temáticas de obras extranjeras, aportó problemáticas nuevas para adaptar la obra a sus intenciones personales de carácter intelectual, informativo o propagandista, y atender a los gustos del lector. Se observa, pues, una novela histórica ecléctica, no exactamente de imitación, con incorporaciones de elementos nuevos que rompen con la concepción clásica del modelo novelesco. Por tanto, se puede hablar de una verdadera novela histórica nacional o una españolización del modelo introducido desde el exterior, lo que plantea la necesidad de estudiar las motivaciones del autor/a antes que la originalidad de sus creaciones. Un factor a tener muy en cuenta es que si la presencia de mujeres resulta muy reducida, su existencia está documentada en varias obras. Generalmente, fue un perfil femenino el que traducía obras de y para mujeres, imprimiendo en ellas un sentido moral y pedagógico que no tenía por qué estar dissociado del talante propio de las corrientes políticas del momento<sup>11</sup>.

De acuerdo con el enfoque de nuestro estudio, corresponde presentar una breve y precisa definición del lector de la novela histórica. Siguiendo el planteamiento de Ferreras, si se toma el precio del libro como punto de partida parece evidente que entre 1830 y 1845 el público lector se concentraba en los medios urbanos. Dado el escaso desarrollo demográfico de las ciudades en España, la lectura de la novela debió estar centrada en la clase burguesa progresista o moderada y, en menor medida, en ciertos sectores aristocráticos, clericales y grupos económicos como comerciantes o artesanos. En esta reducida base social deben fijarse dos niveles distintos: el lectorado que se identifica con la problemática de la obra y el que lee por placer sin que se produzca

---

<sup>11</sup> Puede apreciarse una escasa investigación en torno a la actividad narrativa femenina, como autoras y traductoras, en el género específico de la novela en España, inclusive para la primera mitad del siglo XIX. Vid. los estudios de ESTABLER PÉREZ, H.: “La traducción de las escritoras inglesas y la novela española del primer tercio del siglo XIX: lo histórico, lo sentimental y lo gótico”, *Revista de literatura*, t. LXXII, 143 (2010), pp. 95-118; *id.*: “La novela histórica escrita por la mujeres en los albores del Romanticismo (1814-1833): creación original y adaptación de la literatura francesa en España”, *RILCE: Revista de filología hispánica*, t. XXXI, 1 (2015), pp. 171-199.

dicha identificación. Si la novela histórica supuso un despertar del nacionalismo burgués, con una posición socioeconómica alta, en un principio quedaron excluidas las clases trabajadoras, el campesinado y la clase obrera. Convendría precisar que dentro de la clase burguesa, los jóvenes de ambos sexos debieron de tener como base de sus lecturas el género novelesco, por lo que constituirían una base social muy notable de la novela histórica. Puede concluirse, pues, que una de las limitaciones más determinantes para el desarrollo de la novela en España fue la falta de dinamismo intelectual y el elevado índice de analfabetismo, que puede situarse en un 94% en 1800 y en un 90% en 1840.

#### 4.2.2. Prensa

El desarrollo de la prensa en la España decimonónica<sup>12</sup> estuvo profundamente condicionado por la inestabilidad política del período, fundamentalmente durante el primer tercio de siglo en la pugna por el triunfo del Estado liberal, de modo que su recorrido estuvo especialmente ligado a su regulación legislativa. Durante la guerra de la Independencia española (1808-1814) tuvo lugar la primera gran proliferación de periódicos, así como el nacimiento de la prensa política, por lo que este período constituye el verdadero punto de inflexión en la historia del periodismo español. Durante las Cortes de Cádiz (1810-1814) se asistió a la primera legislación liberal del derecho a la imprenta del 10 de noviembre de 1810. Tratándose de una prensa principalmente ideológica y fruto del régimen liberal, la reacción absolutista fernandina de 1814 a 1820 supuso la derogación de toda la obra anterior.

La dinámica periodística dentro de la experiencia del Estado liberal se retomó brevemente durante el Trienio Constitucional, cuando tuvo lugar un renacimiento de la

---

<sup>12</sup> CABRERA CALVO-SOTELO, M.; ELORZA DOMÍNGUEZ, A.; VALERO, J. y VÁZQUEZ, M.: “Datos para un estudio cuantitativo de la prensa diaria madrileña (1850-1875)”, en M. Tuñón de Lara, A. Elorza Domínguez y M. Pérez Ledesma (eds.), *Prensa y sociedad en España (1820-1936)*, Madrid, 1975, pp. 47-147; FUENTES ARAGONÉS, J. F. y FERNÁNDEZ SEBASTIÁN, J.: *Historia del periodismo español. Prensa, política y opinión pública en la España contemporánea*, Madrid, 2010, caps. II-V (vid. pp. 60-151); GIL NOVALES, A.: “La prensa en el Trienio Liberal (1820-1823)”, en M. Tuñón de Lara, A. Elorza Domínguez y M. Pérez Ledesma (eds.), *Prensa y sociedad...*, op. cit., pp. 201-206; SÁNCHEZ ARANDA, J. J. y BARRERA DEL BARRIO, C.: *Historia del periodismo español: desde sus orígenes hasta 1975*, Pamplona, 1992, caps. III-IV (pp. 79-165); SEOANE COUCEIRO, M.<sup>a</sup> C.: *Historia del periodismo en España*, Madrid, 1983, t. II, caps. IV-XIII (pp. 86-316). Esta obra constituye el mejor trabajo sobre el tema, siendo la base principal para la elaboración del presente apartado; *id.*: *Oratoria y periodismo en la España del siglo XIX*, Madrid, 1977, vid. pp. 119-423; ZAVALA ZAPATA, I. M.: *Románticos y socialistas. Prensa española del XIX*, Madrid, 1972, caps. I-II (pp. 7-125) y IV (177-205).

prensa política. El 22 de octubre de 1820 se promulgó una nueva legislación, mucho más extensa, que respondía a la necesidad de fijar un marco legal que amparase el libre derecho de su actividad. Se inició una breve y extraordinaria explosión de rotativos de pervivencia generalmente efímera. Como indica M.<sup>a</sup> C. Seoane Couceiro, esta prensa sufrió una fuerte politización con diferentes alineaciones ideológicas que frecuentemente desembocaban en la polémica y el enfrentamiento. Esta casi exclusividad política tendió a anular otros contenidos de éxito anterior, como es el caso de los escritos literarios. Del mismo modo, la prensa absolutista quedó enmudecida, mientras que la característica fundamental de las publicaciones residió en su vinculación con las distintas tendencias liberales, las cuales quedaron encuadradas en dos vertientes principales: moderada y exaltada. De este modo, según su carácter editorial y adscripción ideológica, entre los principales periódicos<sup>13</sup> se sitúa el moderado *La Colmena*, los exaltados *El Conservador*, *El Espectador*, *El Eco de Padilla*, *El Amigo del Pueblo*, *El Zurriago*, *La Tercerola*, *El Indicador* y el *Diario Gaditano*; los afrancesados *Miscelánea de comercio, política y literatura*, *El Universal*, *El Censor* y *El Imparcial*; el absolutista *El Restaurador* y, finalmente, cabe citar el *Periódico de las Damas* en cuanto a la prensa femenina.

Con la segunda restauración absolutista (1823-1833) se desarrolló una nueva y violenta represión de los sectores liberales, lo que supuso la derogación de la labor legislativa del Trienio. Sin embargo, esta reacción no significó la desaparición de la prensa política liberal ya que, en menor medida, su labor prosiguió en el exilio, más concretamente en Londres. La capital británica albergó la producción intelectual española durante esta década y en ella tuvo lugar una escisión del absolutismo: si la breve restauración constitucional había supuesto una división liberal entre moderados y exaltados, en estos años el realismo conoció su propia separación entre moderados y ultrarrealistas, posteriormente derivados en cristinos y carlistas. V. Llorens Castillo estudió la prensa liberal de la emigración en Inglaterra, entre cuyos títulos se encuentran *Variedades o Mensajero de Londres*, *El Español Constitucional o Miscelánea de política, ciencias y artes, literatura, etc.*; *Ocios de Españoles Emigrados*, *Correo Literario y Político de Londres* o *El Emigrado Observador*, de cuya lectura también participó el ámbito hispanoamericano. Por su parte, la labor de A. Borrego Moreno dio

---

<sup>13</sup> El análisis completo de la nómina de títulos que tratan de forma coetánea cuestiones relativas a la guerra de la Independencia griega se localiza en MORFAKIDIS MOTOS, D. M.: “Η ελληνική εθνεγερσία στον ισπανικό Τύπο...”, *op. cit.*

como fruto *El Precursor*, con una difusión gratuita y clandestina en la España fernandina. Paralelamente, bajo una severa censura, la prensa ultrarrealista engloba títulos como *El Diario Realista*, *El Defensor del Rey* o *El Restaurador*, además de los oficiales *Gaceta de Madrid* y *Diario de avisos de Madrid*, con una función informativa extraordinariamente pobre. No obstante, tras la tímida apertura se publicaron el folleto *El Duende Satírico del Día* de M. J. de Larra y Sánchez de Castro, manifiestamente costumbrista, además del *Correo literario y mercantil* y la revista *Cartas Españolas* de J. M.<sup>a</sup> Carnerero. Asimismo, conviene poner en relieve la labor de A. Rodríguez de Lista y Aragón con sus empresas de la *Gaceta de Bayona*, la *Estafeta de San Sebastián* y *La Estrella*.

Para el restablecimiento de la libertad de imprenta hubo de esperarse hasta el definitivo establecimiento del régimen liberal entre 1833 y 1856. La Revolución de La Granja de 1836 restauró la ley de 1820 hasta que el decreto de 1 de enero de 1834 se dispuso a regular la apertura legislativa hacia la labor de la prensa, aunque en este progreso continuó las actividades de la censura y la duración efímera de las cabeceras. Éstas ya denotaban la aparición del término progresista que sustituiría al de exaltado como vertiente más extrema del liberalismo. Entre los periódicos de este período conviene mencionar el *Eco del Comercio*, la *Revista-Mensajero* y *La Abeja* para la prensa progresista, mientras que en la moderada destaca *El Español*. No obstante, como señala Seoane, todos estos diarios presentan unas características comunes en cuanto a formato, extensión y contenidos que ponen de manifiesto la evolución cualitativa respecto a las etapas anteriores, a imitación de la prensa europea, especialmente francesa. Un buen ejemplo lo constituyen las revistas ilustradas y literarias del romanticismo como *El Artista* o el *Semanario Pintoresco*.

La posterior ley de 22 de marzo de 1837 suponía un avance mayor al eliminar la censura aunque dejaba un gran margen interpretativo que motivó una aplicación muy variable según el color del gobierno de turno. Fue en la segunda mitad de la década de 1830 cuando el espectro ideológico se amplió surgiendo la primera prensa republicana con títulos como el *Centinela de Aragón*, *El Vapor*, *El Guardia Nacional* o *El Huracán*. A ello se añaden nuevos títulos progresistas como *El Patriota* y *El Constitucional*, y moderados como *El Porvenir* y *El Correo Nacional*, así como la *Revista Europea* de Borrego y la *Revista de Madrid*. Se incluye en este período la aparición novedosa de la prensa satírica propiamente dicha como *Fray Gerundio*, *El Matamoscas* y *El Guirigay*.

Por último, ya durante la regencia de B. Espartero (1840-1843) si bien no se produjeron cambios legales, la prensa republicana inició su vinculación al movimiento obrero donde, además de *El Huracán*, surgieron *El Republicano* y *La Postdata*.

Este desarrollo de la prensa, en parte cualitativo, sufrió un regreso durante la Década Moderada (1843-1854) al retomarse una nueva política represiva con el decreto de 10 de abril de 1844, el cual aumentaba los criterios gubernamentales de censura. Esta legislación restrictiva se mantuvo con las posteriores revisiones de 6 de julio de 1845, 18 de marzo de 1846, 3 de septiembre de 1847, 15 de julio de 1850, 10 de enero de 1852, 2 de enero de 1853 y 18 de julio de 1854. A pesar de dicho panorama, se asentó una tolerancia general que posibilitó en la prensa, junto con el fenómeno del folletín, una creciente importancia del periodismo informativo con *Las Novedades* como periódico estrella al amparo de las innovaciones en los medios rotativos y la existencia de varios acontecimientos internacionales reseñables (unificación italiana, guerra de Crimea). Entre los principales periódicos figuran el moderado *El Heraldo*, los absolutistas *La Esperanza* y *El Católico*, el progresista *El Clamor Público*, además del efímero *El Siglo*, *La Tribuna* o *El Pueblo* como representantes del periodismo democrático y obrero. Una vez más, Seoane muestra cómo el recorrido hasta la segunda mitad de siglo conlleva una notable evolución en el carácter de los contenidos. En estos momentos se supera la tipología fundamentalmente político-ideológica, mientras que los escritos noticiosos e informativos han adquirido una súbita importancia, por lo que además de formar e informar la prensa manifiesta una inequívoca función de entretenimiento. La corrupción y arbitrariedad final del período moderado dio paso a la restauración de la ley de 1837, con lo que los mayores beneficiarios fueron las tendencias progresista y democrática, aunque lo más reseñable es la aparición del primer periódico obrero español, *El Eco de la Clase Obrera*.

Los últimos años del reinado isabelino conocieron multitud de leyes de prensa que conllevaron un nuevo endurecimiento, aunque no se puede hablar de una merma de la labor periodística. De hecho, la voluntad controladora y limitadora de los gobiernos implicó un período de enorme vitalidad con dos características principales y contrapuestas: una extrema politización, donde despuntan apellidos como E. Castelar y Ripoll o F. Pi y Margall, junto con la consolidación del periodismo informativo como muestran *La Correspondencia de España* y *El Imparcial*. Entre las cabeceras nuevas figuran las democráticas *La Discusión*, *El Pueblo* y *La Democracia*, el semanario *El*

*Obrero*, los ultraderechistas *El Pensamiento Español* y *La Esperanza*, los progresistas *La Iberia* y *La Correspondencia*, o los conservadores *La España*, *El Conciliador*, *El Contemporáneo* y *La Época*. En cuanto al periodismo satírico, se incluyen el semanario *Gil Blas* y *El Cascabel*, mientras que entre las revistas figuran *La América*, *La Crónica de Ambos Mundos* o *El Museo Universal*, que en 1869 dio lugar a la exitosa *La Ilustración Española y Americana*.

Tras la Revolución de 1868, el Gobierno Provisional decretó el 23 de octubre de ese mismo año el mayor margen de libertad de prensa hasta entonces aplicado en España y que durante el Sexenio Revolucionario (1868-1874) fue progresivamente coartado hasta su supresión tras el pronunciamiento del 29 de diciembre de 1874. Se produjo un enorme aumento en la tirada de periódicos, consolidándose los títulos de carácter informativo de la etapa anterior, si bien se sucedió una nueva polarización político-ideológica y la inmensa mayoría carecen de duración notoria. Respecto al número de tiradas, la prensa carlista y republicana protagonizó el panorama periodístico, del mismo modo que los periódicos representativos del movimiento obrero aumentaron su difusión, uniéndose a *El Obrero*, entre otros, los títulos de *La Federación* y *La Solidaridad*. Por su parte, la prensa alfonsina contó como órganos principales *La Época*, *El Tiempo* y *El Eco de España*. Por último, y a la par del periodismo satírico y la prensa catalanista, destaca *La Ilustración Española y Americana* como hito del periodismo ilustrado y la *Revista de España*.

El Sistema de la Restauración hasta el último tercio del siglo XIX, como período político concluyente en este estudio, reviste una notable relevancia histórica. A fin de consolidar el nuevo régimen, se limitó en gran medida el derecho a la libertad de prensa, que fue evolucionando a través de las legislaciones de 31 de diciembre de 1874, 29 de enero y 31 de diciembre de 1875, 7 de enero de 1879 y 26 de julio de 1883, siendo ésta última la que apuntó a una incipiente apertura. Conforme fue retrocediendo la política represiva hacia la prensa, ésta aumenta su tirada, sobre todo desde 1883. En dicha proliferación periodística se incluyen los llamados periódicos “científicos y literarios”, aunque los diarios nacionales fueron los que colmaron la lectura de una actividad aún en vías de transformación. Si bien todos los partidos políticos tuvieron sus respectivos órganos en la prensa, se desata una fuerte competencia entre los principales títulos nacionales. En una concepción lucrativa de la actividad de prensa, los diarios más destacados fueron *Heraldo de Madrid*, *La Correspondencia*, *El Imparcial*, y *El Liberal*.

Además del auge de la prensa sensacionalista, entre las distintas tendencias políticas despuntaron: el semanario obrero *El Socialista*, los republicanos *La Unión*, *El Globo*, *El País* y *La República*; sucesivos periódicos de la prensa católica y carlista como *La España Católica*, *La España* y *El Español* o *El Correo Español*; periódicos de opinión como *La Época* y revistas culturales como *Revista Contemporánea* y *La España Moderna*.

### 4.3. Historiografía

La inclusión de un breve estudio de la historiografía en la España decimonónica resulta fundamental por el propio carácter del presente estudio, pues dentro del ámbito historiográfico se incluyen obras que aunque no se definen como tales, sin duda se localizan dentro de esta disciplina. Constituyen fuentes cuyos autores proceden del mundo de la política, la diplomacia y la abogacía, respondiendo plenamente a la concepción y cualidades de la historiografía, y a la caracterización sociológica del historiador español del siglo XIX. La importancia de estos escritos radica en un trabajo erudito de fallida aspiración objetiva, aleccionadora y de intención divulgativa cuya finalidad es la formación de posicionamientos ideológicos en la sociedad española. En definitiva, se trata de la elaboración de informaciones que, en gran medida, están destinadas a desempeñar una notable incidencia en la “opinión pública”, concepto que en estos momentos reviste una creciente importancia.

Para un análisis de la historiografía española decimonónica<sup>14</sup>, es necesario

---

<sup>14</sup> CANELLAS LÓPEZ, Á.: “La investigación histórica en España de 1830 a 1850”, *Historia. Instituciones. Documentos*, 16 (1989), pp. 255-270; CHACÓN DELGADO, P. J.: “El concepto de Historia en España (1750-1850)”, *Araucaria*, 17 (2007), pp. 187-211; CIRUJANO MARÍN, P., ELORRIAGA PLANES, T. y PÉREZ GARZÓN, J. S.: *Historiografía y nacionalismo español (1834-1868)*, Madrid, 1985; CONTEL BAREA, M.<sup>a</sup> C.: “La creación del Archivo Histórico Nacional”, en F. M. Gimeno Blay (ed.), *Erudición y discurso histórico: las instituciones europeas (s. XVIII-XIX)*, Valencia, 1993, pp. 233-246; LÓPEZ VELA, R.: “De Numancia a Zaragoza. La construcción del pasado nacional en las historias de España del ochocientos”, en R. García Cárcel (coord.), *La construcción de las historias de España*, Madrid, 2004, pp. 195-298; MANZANARES DE CIRRE, M.: “Don Pascual de Gayangos (1809-1897) y los estudios árabes”, *Al-Andalus*, t. XXVIII, 2 (1963), pp. 445-461; MARTÍNEZ CAÑAS R.: “El concepto de historia en Pérez Galdós. Su plasmación novelesca y su proyección educativa”, *BRAH*, t. CXCIII, 1 (1996), pp. 73-136; MORALES MOYA, A.: “Historia de la historiografía española”, en M. Artola Gallego (dir.), *Enciclopedia de historia de España*, Madrid, 1993, t. VII, pp. 583-684, *vid.* pp. 623-662; *id.*: “La historia”, en M. Espadas Burgos *et al.* (coords.), *La época de la Restauración (1875-1902)*, Madrid, 2002, pp. 223-252; MORENO ALONSO, M.: *Historiografía romántica española. Introducción al estudio de la historia en el siglo XIX*, Sevilla, 1979; PEIRÓ MARTÍN, I.: “La divulgación de la enseñanza de la Historia en el siglo pasado: las peculiaridades del caso español”, *Studium. Geografía, historia, arte, filosofía*, 2 (1990), pp. 107-132; *id.*:

recordar que los condicionamientos políticos en la actividad intelectual durante el dificultoso tránsito del Antiguo Régimen al Estado liberal, no evitó que se difundiesen en España las corrientes de pensamiento europeas. No obstante, el pensamiento intelectual liberal español no pudo consolidarse hasta el reinado de Isabel II (1833-1868), una vez superada la etapa política precedente. En este espacio y tiempo ¿cómo se desarrolló la cultura historiográfica y cuáles constituyeron sus características? En este período, el campo historiográfico se fundamentó en la erudición como eje modular y se movió en torno a un eclecticismo teórico entre las innovaciones del exterior y las formulaciones del nuevo curso político. Por ello, conviene desmentir las críticas que a menudo se han vertido sobre la labor historiográfica durante la etapa isabelina acusándola de constituir un ente aislado y recogido en sí mismo.

La nueva realidad liberal burguesa impulsó en España una evolución del saber histórico con importantes cambios: la nueva definición del sujeto de la historia, el tratamiento de nuevos contenidos, el establecimiento de nuevas terminologías, el uso de nuevas herramientas y la necesidad de demostrar la utilidad de la actividad histórica para aplicarla a tiempos pasados y coetáneos. El trabajo histórico se terminó configurando, pues, en torno a la idea de progreso al servicio del estudio de la historia nacional hasta encumbrar un perfeccionamiento cognoscitivo. De este modo, una de las principales características de la historiografía isabelina fue la fuerte impronta que ejerció en ella el nacionalismo español. La ciencia histórica se convirtió en una materia de conocimiento obligado para el conjunto de la ciudadanía, independientemente del posicionamiento social y adscripción ideológica. Esta motivación constituyó la base de una notable tarea de difusión escrita a través de extensos tratados y por medio de la

---

“Los académicos de la Historia o la imagen ideal del historiador decimonónico”, *Studium. Geografía, historia, arte, filosofía*, 4 (1992), pp. 83-104; *id.*: “La Escuela Normal de Filosofía: el ‘sueño dorado’ de la educación moderada y la sombra de un sueño de la historiografía española”, *Studium. Geografía, historia, arte, filosofía*, 5 (1993), pp. 71-97; *id.*: *Los guardianes de la historia. La historiografía académica de la Restauración*, Zaragoza, 2006<sup>2</sup>; *id.*: “Los historiadores oficiales de la Restauración (1874-1910)”, *BRAH*, t. CXCIII, 1 (1996), pp. 13-72; *id.* y PASAMAR ALZURIA, G. V.: “El nacimiento de la erudición histórica en España”, en *id.*, *La Escuela Superior de Diplomática (los archiveros en la historiografía española contemporánea)*, Madrid, 1996, cap. I, 17-122; *id.*: “La ‘vía española’ hacia la profesionalización historiográfica”, *Studium. Geografía, historia, arte, filosofía*, 3 (1991), pp. 135-162; PELLISTRANDI, B.: “Escribir la historia de la nación española: proyectos y herencia de la historiografía de Modesto Lafuente y Rafael Altamira”, *Investigaciones históricas: Época moderna y contemporánea*, 17 (1997), pp. 137-160; RUIZ TORRES, P.: “La historia como concepto histórico: historia erudita, historia filosófica e historia científica en los siglos XVIII y XIX”, *Studia historica. Historia contemporánea*, 10-11 (1992-1993), pp. 149-162; *id.*: “Historia filosófica e historia erudita en los siglos XVIII y XIX”, en F. M. Gimeno Blay (ed.), *Erudición y discurso...*, *op. cit.*, pp. 13-34; SÁNCHEZ MARIANA, M.: “La catalogación de manuscritos en torno a la Biblioteca Real (1712-1836)”, en *ibid.*, pp. 213-222; TORREBLANCA LÓPEZ, A.: “Erudición institucional en el siglo XIX español: la sección de archivos del cuerpo facultativo de archiveros, bibliotecarios y arqueólogos”, en *ibid.*, pp. 247-264.

divulgación de otras publicaciones (revistas, boletines, manuales, folletos, etc.) con una finalidad manifiestamente política. Los logros de esta actividad editorial permitieron un progresivo adoctrinamiento de otros sectores sociales que anteriormente habían sido excluidos y se inicia, tímidamente, una generalización en el acceso a la cultura. De este modo, la historia cumplía una función didáctica y aleccionadora, lo que trajo como consecuencia una profesionalización de la actividad historiadora.

En este sentido, la evolución conceptual de la producción historiográfica isabelina introdujo también el principio de que la labor del historiador o historiógrafo no podía restringirse a la mera descripción y enumeración de datos y hechos, sino que detrás de ellos subyacía una base teórica que los sustentaba. Sin embargo, la historiografía española se mantuvo alejada de las propuestas europeas y su base teórica durante bastante tiempo se redujo a los textos preliminares de los prólogos. Su metodología impuso un discurso de inspiración artístico-romántica que buscaba la motivación emocional y el interés del lectorado a través del cultivo literario. Ello explica el éxito del subgénero de la novela histórica, donde la función de los autores no era valorada sólo desde un punto de vista literario, sino también como historiadores.

A pesar de su eclecticismo, la historiografía materializó el establecimiento de un sujeto colectivo de la historia que proporcionaba una nueva temática de estudio, acabando con el monopolio que ejercían las elites sobre la elaboración del conocimiento histórico. Los acontecimientos y los hechos colectivos constituyeron el foco de atención histórica donde el análisis se encontraba condicionado por las interpretaciones de los autores. Dicha concepción del objeto histórico respondía a los principios del movimiento romántico, de manera que la noción de pueblo se configuraba como el sujeto político activo de la historia cuyo mayor exponente era la evolución de los Estados. La disciplina del derecho protagoniza la labor histórica en base a la observación especial que se presta a la estructura político-jurídica como guía de análisis de la historia nacional. Por este motivo, se determina claramente una preponderancia de los estudios histórico-políticos sobre la historia social, con una sustentación todavía más sólida si se atiende a la importancia del factor político en el proceso de configuración del concepto de Estado-nación.

Como se ha señalado, la figura del historiador y de su cometido adquirió una progresiva profesionalización que alcanzó su culmen a finales del siglo XIX. En este proceso, su función recayó en un prototipo polifacético que se mantuvo durante mucho

tiempo. En él se observan funciones paralelas en el campo del periodismo, la abogacía, el mundo militar, la medicina y, sobre todo, en áreas institucionales como la política o la diplomacia, con lo cual se explica que interés preeminente por la temática coetánea. También es polifacético en sus líneas de estudio donde, junto a la historia, se incluyen la literatura, el derecho y la filosofía. Pero además, la profesionalidad exigía paralelamente una especialización tanto por su cometido profesional como por las líneas de su trabajo. Esta tarea se fundamentaba en el rigor científico y una aspiración de objetividad desde una posición erudita que, no obstante, incluía una base crítico-reflexiva destinada a ilustrar y divulgar sus interpretaciones.

Las plataformas intelectuales y/o profesionales desde donde partía el trabajo del historiador permitieron un conocimiento más o menos profundo del contexto histórico. Por ello, la tarea historiadora estuvo entre la pretensión de tratar con objetividad el pasado y explicar el presente desde él, por lo que las características del ambiente donde se movía el historiador debió proyectarse en sus resultados. La connotación, en muchos casos, política de la producción histórica no se encontraba exenta de polémicas por su voluntad aleccionadora de la “opinión pública”. Este concepto empezó a adquirir importancia como posicionamiento de las diferentes tendencias políticas, imponiéndose la necesidad de crear opinión, proyectar posiciones que expresaban un interés por huir de la parcialidad.

La intención adoctrinadora del lector supuso un impedimento para lograr la pretendida objetividad que planteaban los autores en sus obras. El historiador se adhirió a los valores de su época como la concepción de progreso, además de otros muy característicos como la libertad, la nación, la conciencia colectiva, etc. Pero el propio trabajo erudito no alcanzó la magnitud que se logró en otros países y ello sin minusvalorar la ingente cantidad de estudios y trabajos de recopilación de fuentes primarias y secundarias, así como su edición y divulgación. Su documentación constituyó algo más que un valor añadido, ya que este hacer se convirtió en una pauta imprescindible para escribir la historia. En consecuencia, surgió la especialización profesional en el campo del medievalismo, el arabismo, la arqueología y, en especial, los archiveros. Todo ello estuvo impulsado y complementado con la fundación de nuevas instituciones: la Escuela Superior de Diplomática (1856), el Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Anticuarios (1858) y el Museo Arqueológico Nacional (1867), junto con otras ya existentes. La Real Academia de la Historia constituyó el

máximo exponente de este eclecticismo con su actividad de conservación, adquisición, recopilación, fomento y difusión de estudios, materiales históricos, colecciones, etc., que culminó entre 1840 y 1870. La custodia de la historia oficial quedó en manos de la Academia y de la Escuela Superior de Diplomática, un academicismo que determinó la construcción de una tradición discursiva de la historia de España. Junto a estas instituciones despuntaron otros organismos representativos de la doctrina liberal: los ateneos, liceos, casinos, academias e, incluso se dio un renovado impulso a las antiguas sociedades económicas ilustradas. De todas ellas, destacó el Ateneo de Madrid (1835) como el espacio sociocultural por excelencia de la cultura liberal.

Por otra parte, si se realiza una mayor profundización en la temática de la historiografía isabelina, puede observarse la preeminencia del estudio de la nación española frente a otros procesos históricos nacionales europeos, vertiente donde predominaron las traducciones extranjeras. Dentro de este interés histórico de lo español destacó especialmente el estudio de la época contemporánea y coetánea desde numerosos ámbitos, ya fuese arqueológico, epigráfico, numismático, artístico, etc. A la historia general española le seguían trabajos de historia local y regional, esta última con fuertes enfoques regionalistas que mostraban caracteres prenacionalistas de base romántica, carlista, federalista o religiosa. Con frecuencia los estudios marcaban el comienzo de un pensamiento nacionalista que reivindicaba las tradiciones, los movimientos artísticos, los principios políticos de la revolución liberal burguesa, etc. Especial atención merecieron los estudios medievalistas, con una vertiente arabista que fue constituyéndose como un pilar más en la construcción de una identidad nacional española con sus particularidades propias. Esta pujante escuela historiográfica produjo estudios de gran nivel que, partiendo de la producción de J. A. Conde y García, retomaron la actividad de los trabajos ilustrados del período carlotercerista.

Realizar un recorrido detenido sobre la temática y el espacio de la historiografía decimonónica daría lugar a un trabajo extenso que no tiene cabida en este estudio, pero se pueden exponer varias observaciones. Con la Revolución Liberal se prosiguió estudiando la historia pasada o “remota” pero, ante todo, se estudiaba la “historia del tiempo presente”, según J. Aróstegui Sánchez, como “analítica contemporánea”, “historiografía de lo coetáneo” o “análisis político de lo actual”<sup>15</sup>. Este trabajo contó con una metodología propia que terminaría dando lugar a la aparición del concepto de

---

<sup>15</sup> *Apud.* MORALES MOYA, A.: “Historia de la historiografía española”, *op. cit.*, p. 625.

“Historia Contemporánea”. Se trata de una historiografía esencialmente política que tuvo una fuerte nacionalización que miraba al pasado desde el proceso de construcción del Estado nacional y con una renovada institucionalización.

**PARTE I**  
**CUESTIÓN DE ORIENTE:**  
**LA REVOLUCIÓN GRIEGA (1821-1830)**



## I.1. INTRODUCCIÓN

En el estudio de la historiografía de la Cuestión Oriental<sup>1</sup>, el análisis bibliográfico de la investigación en España revela una producción científica aislada, intermitente, de escasa profundización en la percepción del proceso y donde los trabajos se centran en el período de la guerra de la Independencia helena. La propia franja comprendida entre 1821 y 1830 adolece de un estudio amplio y sistemático de autores y obras, por lo que el legado de muchos de ellos se encuentra prácticamente inédito y sin contextualizar en el panorama europeo de la época. Tampoco se disponía hasta la fecha de un catálogo documental lo más completo posible de las referencias españolas relativas a la situación del sureste europeo durante el primer tercio del siglo XIX, aspecto que debe extenderse a la totalidad de la periodización del presente trabajo.

A raíz de ello, los resultados de la búsqueda de fuentes de proyección pública para la etapa de la Revolución helénica se presentan como un conjunto documental tipológicamente diverso, a saber, de índole periodística, literaria y ediciones monográficas. Por otro lado, y como se verá, dicho cúmulo documental manifiesta diferencias en cuanto al carácter cuantitativo y cualitativo de las informaciones. Esta última valoración está definida tanto por las capacidades analíticas de los autores como por el enfoque cognoscitivo de las informaciones, siendo, sin duda, la contribución más relevante la de Alberto Lista y su círculo intelectual.

La guerra de la Independencia griega (1821-1830)<sup>2</sup> constituyó un conflicto protagonizado por los revolucionarios helenos en la lucha por la autodeterminación de su pueblo respecto al Imperio otomano. El definitivo reconocimiento de su independencia en el Protocolo de Londres de 1830 sólo pudo obtenerse tras la internacionalización de la larga contienda, habiendo obtenido el apoyo de Reino Unido, Francia y Rusia, dando lugar a la creación del Reino de Grecia.

---

<sup>1</sup> MORFAKIDIS MOTOS, D. M.: “La Cuestión de Oriente en la polémica pública mantenida entre Fermín Caballero y Sebastián de Miñano”, en *id.* y José Ángel Ruiz Jiménez (eds.), *Balcans. Procesos históricos y desafíos actuales - Balkans. Historical Processes and Present Challenges*, Granada, 2017, cap. II, pp. 29-74, *vid.* 29-30.

<sup>2</sup> ANDERSON, M. S.: “The Greek War of Independence and the First Mohammed Ali Crisis, 1821-33”, en *id.*, *The Eastern Question, op. cit.*, cap. III, pp. 53-87; MACFIE, A. L.: “The Greek War of Independence, 1821-32”, en *id.*, *The Eastern Question..., op. cit.*, cap. IV, pp. 14-19; RENOUVIN, P.: “Las transformaciones mediterráneas”, en *id.*, *Historia de las relaciones internacionales*, Madrid, 1990<sup>2</sup>, t. II, pp. 82-103, *vid.* 82-88.

Cabe decir que toda la producción filohelénica o relativa al proceso de la Cuestión de Oriente en España en el primer tercio del siglo XIX se halló enormemente condicionada por el agitado curso político del país. De este modo, tras el paréntesis del Trienio Liberal, el restablecimiento absolutista en 1823 supuso la censura de cualquier manifestación del filohelenismo durante aproximadamente una década, ya que la insurrección griega era interpretada como un movimiento revolucionario y liberal contrario a los principios del Congreso de Viena y del Tratado de la Santa Alianza, garante del absolutismo fernandino. En el control de las informaciones filohelénicas hubo de incidir igualmente la significación del Estado español con la Sublime Puerta al renovarse en 1827 el tratado de 1782. De este modo, la represión contra cualquier elemento liberal obligó a exiliarse a muchos intelectuales, quienes contribuyeron a la causa griega con algunos escritos literarios filohelénicos durante su expatriación, fundamentalmente en Reino Unido. Los que pudieron permanecer en España, como el caso de Alberto Lista, vieron sus antiguas actividades enormemente restringidas con la supresión de la libertad de prensa y la censura gubernamental. Por tanto, el tratamiento de la Cuestión de Oriente en España se retomó de forma limitada con la tímida apertura reformista de finales de la década de 1820, cuando las probabilidades de una victoria helena se habían consolidado tras la batalla de Navarino (1827) y el Tratado de Adrianópolis (1829).

Con todo, durante este período el interés público quedó todavía más supeditado a los problemas internos a causa de los condicionamientos políticos. Ésta es la explicación del retraso, la escasez de fuentes y la presencia discontinua de informaciones sobre la primera etapa de la Cuestión Oriental. No obstante, los ya referidos estudios de I. K. Hassiotis y V. Hatsigueorguíou Hassiotis constataron la colaboración de voluntarios españoles en la Revolución griega y, ya en los últimos años de 1820, la edición de publicaciones sobre los acontecimientos en Oriente, si bien de carácter geográfico, de historia político-militar o esencialmente literario y que precisan una ampliación y profundización de su análisis histórico.

## I.2. ALBERTO RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN<sup>1</sup>

En un período de profundos cambios políticos, ideológicos y sociológicos, como el que tiene lugar durante la pugna por el establecimiento del Estado liberal en España, la obra de Alberto Lista constituye un fiel exponente de los condicionamientos políticos que sufrió el ámbito de la cultura en el primer tercio de siglo. La multitud de empresas que asumió Alberto Rodríguez de Lista y Aragón (Sevilla, 1775-1848)<sup>2</sup> refleja su polifacética figura y su destacada labor como profesor<sup>3</sup>, académico, pensador, preceptista, escritor, traductor, periodista y matemático. Nacido en el seno de una humilde familia de fabricantes sederos, obtuvo el bachiller en Teología y Filosofía, fue ordenado sacerdote en 1804 y siempre reveló un fuerte espíritu liberal, lo que unido a su apoyo a la monarquía josefina, le obligó al exilio entre 1813 y 1817. De regreso a España, residió en Pamplona y Bilbao hasta conseguir establecerse en Madrid con el triunfo revolucionario de 1820. Como integrante de los antiguos afrancesados, no participó en el sistema político del Trienio, aunque este grupo ideológico se mostró próximo al moderantismo y se sirvió de la prensa como plataforma de expresión de planteamientos cercanos al liberalismo doctrinario francés. Con la restauración absolutista, Lista volvió a conocer un periplo que le llevó durante un tiempo a Francia, aunque no abandonaría sus actividades intelectuales hasta su muerte.

A pesar de mantenerse siempre fiel a su pensamiento liberal, ello no le impidió demostrar una actitud oportunista para saber adaptarse con mayor o menor éxito a las circunstancias políticas con las que tuvo que lidiar a lo largo de su vida. Paralelamente a su actividad literaria, fue especialmente relevante su labor docente y periodística, destacando en esta última vertiente sus escritos filohelenos y sobre otros temas vinculantes que datan entre 1821 y 1834. No obstante, en la unidad documental reunida para la presente investigación se ha incorporado asimismo la documentación publicada bajo su dirección aunque de autoría dudosa o incluso, seguramente, de colaboradores u otros autores, al valorarse su idoneidad como fiel exponente de su pensamiento. Entre

---

<sup>1</sup> MORFAKIDIS MOTOS, D. M.: “Primeros ecos de la Revolución griega en España...”, *op. cit.*

<sup>2</sup> GIL GONZÁLEZ, J. M.: *Vida y personalidad de Alberto Lista*, Sevilla, 1994; JURETSCHKE MEYER, H.: *Vida, obra y pensamiento de Alberto Lista*, Madrid, 1951.

<sup>3</sup> Su labor docente transcurrió en instituciones de enseñanza superior y media: Real Colegio de San Telmo, Universidad de Sevilla, Universidad Central, Colegio Libre de San Mateo y Academia del Mirto (ambos en Madrid), y Colegio San Felipe Neri de Cádiz. Entre sus discípulos figuraron destacados exponentes del romanticismo español como Patricio de la Escosura y Morrogh, José de Espronceda y Delgado, Mariano José de Larra y Sánchez de Castro o Eugenio de Ochoa y Montel.

los posibles autores figuran los afrancesados Sebastián de Miñano y Bedoya (1779-1845)<sup>4</sup>, José Mamerto Gómez Hermosilla (1771-1837), Félix José Reinoso (1772-1841) y colaboradores de la *Gaceta de Madrid*.

La prolífica actividad periodística de Lista fue posible gracias a la nueva regulación de la libertad de imprenta en 1820, con una gran proliferación de títulos periodísticos de índole fundamentalmente ideológica y liberal, mientras que tras 1823 supo proporcionarse un margen limitado de actuación con cabeceras afines al régimen absolutista. Las contribuciones orientalistas de Lista y su círculo intelectual se encuentran recogidas en *El Censor*, la *Gaceta de Bayona*, la *Estafeta de San Sebastián* y *La Estrella*:

- *El Censor, periódico político y literario*<sup>5</sup> (Madrid, 05/08/1820-13/07/1822) fue fundado en el Trienio Constitucional por el editor e impresor León Amarita Reverte y sirvió como exponente de un liberalismo muy moderado. Por su gran calidad, esta revista constituyó la publicación más reputada durante el régimen por su temática política, constitucional, literaria y costumbrista, interrumpiéndose la edición a causa del desgaste de la situación política. Actualmente, varias fuentes coinciden en la financiación francesa que hubo detrás de su edición.

- Por su parte, la *Gaceta de Bayona, periódico político, literario e industrial*<sup>6</sup> (Bayona [Francia], 03/10/1828-16/08/1830) fue un periódico de propaganda del ala moderada del Gobierno absolutista fernandino, por lo que trabajó para proyectar las bondades del viraje paulatino del régimen hacia la moderación política. Se constituyó como una publicación de dimensión cultural y literaria, prestando atención a la política nacional e internacional y a Hispanoamérica. A causa de su procedimiento al tratar los acontecimientos de la Revolución de Julio, terminó siendo desautorizada y obligada a cerrar. Una sección especial estaba constituida por “Noticias de Oriente”, entre enero y marzo de 1830, para posteriormente desaparecer aunque se mantuvieron noticias sobre el tema.

---

<sup>4</sup> Vid. pp. 159-199.

<sup>5</sup> FUENTES ARAGONÉS, J. F. y FERNÁNDEZ SEBASTIÁN, J.: *Historia del periodismo español. Prensa, política y opinión pública en la España contemporánea*, Madrid, 2010, pp. 61-62; VV. AA.: “*El Censor* (Madrid, 1820)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003855713&lang=es>> [04/09/2013].

<sup>6</sup> JURETSCHKE MEYER, H.: *Vida, obra...*, op. cit., pp. 130-143; GIL GONZÁLEZ, J. M.: *Vida y personalidad...*, op. cit., pp. 88-92; LÓPEZ TABAR, J.: *Los famosos traidores. Los afrancesados durante la crisis del Antiguo Régimen (1808-1833)*, Madrid, 2001, pp. 318-331; ARAGONÉS, J. F. y FERNÁNDEZ SEBASTIÁN, J.: *Historia del periodismo...*, op. cit., p. 64.

- En cuanto a la *Estafeta de San Sebastián, periódico político, literario e industrial*<sup>7</sup> (San Sebastián, 01/11/1830-11/07/1831) constituyó la continuación de la labor de la *Gaceta* bajo distinto título y con los mismos colaboradores. Aún siendo hostil al liberalismo, esta cabecera periodística marcó diferencias con las ideas absolutistas, por lo que fue suspendida por el Ministerio de Gracia y Justicia bajo presión de los ultrarrealistas. De escasa labor literaria, su contenido se centró en temas políticos y económicos, recogiendo en sus números algunas noticias sobre el Imperio otomano, Rusia y Europa Oriental, pero sin tanta profundidad ni dedicación como en la *Gaceta*. Merece mención la reseña del tomo IX de la traducción que hizo Lista de la *Historia Universal* del conde de Ségur, dedicado a la historia del Imperio bizantino.

- Finalmente, la *Estrella, periódico de política, literatura e industria*<sup>8</sup> (Madrid, 22/10/1833-26/02/1834), sucesora a su vez de la *Estafeta*, tuvo como objetivo defender los derechos de la futura Isabel II. Su apoyo a la causa isabelina estuvo condicionado por su firme oposición al carlismo y el alineamiento con las ideas liberales, viendo la ocasión de un cambio político en España. *La Estrella* recuperaba la calidad literaria aparcada en el periódico anterior, aunque las polémicas y los ataques que recibió de diversos sectores liberales a través de otros diarios terminaron por decidir su cierre.

Como otros escritos del autor, las fuentes reunidas aquí<sup>9</sup> muestran no sólo las claves de su pensamiento político, sino también la evolución del mismo a través del tiempo y de las circunstancias que condicionaron su vida. Por ello, en él se repiten contradicciones e insuficiencias que, no obstante, convergen en una ideología política liberal desarrollada a partir de las influencias enciclopedistas, por lo que se le puede considerar una figura de transición con resistencias a asumir el romanticismo liberal. Lista y su círculo ofrecen la oportunidad de analizar el espíritu crítico que el liberalismo moderado español desarrolló frente a los hechos contemporáneos de la Revolución helenica<sup>10</sup>, como catalizadora del conocimiento de la Cuestión de Oriente. Sus

---

<sup>7</sup> JURETSCHKE MEYER, H.: *Vida, obra...*, *op. cit.*, pp. 143-149; GIL GONZÁLEZ, J. M.: *Vida y personalidad...*, *op. cit.*, pp. 93-94; LÓPEZ TABAR, J.: *Los famosos traidores...*, *op. cit.*, pp. 332-339; ARAGONÉS, J. F. y FERNÁNDEZ SEBASTIÁN, J.: *Historia del periodismo...*, *op. cit.*, p. 64.

<sup>8</sup> JURETSCHKE MEYER, H.: *Vida, obra...*, *op. cit.*, pp. 159-161; GÓMEZ APARICIO, P.: *Historia del periodismo español*, Madrid, 1967, t. I, pp. 198-199; GIL GONZÁLEZ, J. M.: *Vida y personalidad...*, *op. cit.*, p. 106.

<sup>9</sup> Lista se basó siempre en fuentes en lengua francesa, ya fuesen obras traducidas u originales.

<sup>10</sup> JELAVICH, Ch. y JELAVICH, B.: "The Greek Revolution", en *id.*, *The Establishment of the Balkan National States, 1804-1920*, Seattle - Londres, 1977, cap. III, pp. 38-52; JELAVICH, B.: *History of the Balkans*, Cambridge, 1983, t. I, pp. 214-228; VACALÓPOULOS, A. E.: *Historia de Grecia Moderna, 1204-1985*, Santiago de Chile, 1995, caps. I-III, pp. 139-175.

interpretaciones abarcan varios de los aspectos que se debatieron en Europa Occidental, como el campo de las relaciones internacionales y los condicionamientos político-diplomáticos, el auge de los nacionalismos, el factor religioso o los intereses comerciales en Europa Oriental. Todos estos factores constituyen un amplio abanico de carácter geopolítico que, satisfactoriamente, podemos observar en los escritos propios o relacionados con Lista. Del mismo modo, cabe destacar que el círculo de Lista solamente registra el término “Cuestión de Oriente” en dos ocasiones, en 1829 y en 1834<sup>11</sup>, ya que opta por citar este proceso como “Revolución de la Turquía”, “La gran cuestión de Turquía”, “Revolución de Bulgaria”, “Insurrección de la Grecia”, “La cuestión de Grecia” o “La cuestión griega”.

El levantamiento heleno de 1821 tuvo lugar en el contexto político de la Europa de la Restauración (1815-1848), marcado por los preceptos del Concierto europeo<sup>12</sup>. Varios autores ponen en duda la existencia de una verdadera doctrina para esta corriente de pensamiento o sistema de relaciones interestatales. Lo cierto es que el Congreso de Viena (1814-1815) reguló las relaciones internacionales en Europa basándose en una serie de principios: el de legitimidad monárquica, tal y como se concebía en el Antiguo Régimen; el de equilibrio de poder, como norma para asegurar la paz, y el de intervención como conducta para garantizar el mantenimiento de los dos anteriores. Todo ello se planteaba dentro de un concepto de seguridad colectiva por medio de acuerdos y conferencias periódicas entre las grandes potencias. Su práctica tuvo un carácter conservador, opuesto a los ideales revolucionarios y liberales, y bajo la impronta de las potencias absolutistas del Tratado de la Santa Alianza, un acuerdo personal entre los monarcas de Rusia, Austria y Prusia destinado a salvaguardar dichos presupuestos ideológicos.

---

<sup>11</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “Situación actual de Europa”, *Gaceta de Bayona*, 105 (02/10/1829), sec. Variedades, pp. 3-4 (\*), *vid.* p. 3; *id.*: “La cuestión de Oriente”, *La Estrella*, 54 (22/01/1834), pp. 1-2 (\*).

<sup>12</sup> ALIJA GARABITO, A. M.<sup>a</sup>: “El Congreso de Viena y el ‘Concierto Europeo’”, en J. C. Pereira Castañares (coord.), *Historia de las relaciones internacionales contemporáneas*, Barcelona, 2001, pp. 63-84; RENOUVIN, P.: “Las primeras amenazas contra el ‘orden europeo’ (1818-1823)”, en *id.*, *Historia de las relaciones internacionales*, *op. cit.*, pp. 37-50. Para el caso específico del movimiento griego y Rusia en el contexto del Concierto europeo *vid.* KAGAN, K.: “The Myth of the European Concert: The Realist-Institutionalist Debate and Great Power Behavior in the Eastern Question, 1821-41”, *Security Studies*, t. VII, 2 (1997), pp. 1-57; RENDALL, M.: “Russia, the Concert of Europe, and Greece, 1821-29: A Test of Hypotheses about the Vienna System”, *Security Studies*, t. IX, 4 (2000), pp. 52-90.

En este panorama de relaciones internacionales, el alzamiento griego<sup>13</sup> contó desde el primer momento con la oposición de la diplomacia oficial europea en los congresos de Laybach (1821) y Verona (1822). Siguiendo la lógica restauracionista, las grandes potencias atribuyeron al sultán Mahmud II (1808-1839) la legitimidad ante el movimiento insurreccional, mientras que Austria temía una intervención rusa en los asuntos internos del Estado otomano. Ciertamente, desde mediados del siglo XVIII Rusia había adoptado el papel protector de las comunidades cristiano ortodoxas del Imperio otomano basándose en el relevo que el Patriarcado de Moscú pretendía tomar de Constantinopla como cabeza del mundo ortodoxo (siendo conocido como la “Tercera Roma”). Por su parte, aunque Reino Unido no primaba el principio de legitimidad, atendiendo a sus intereses comerciales adoptó una actitud próxima a Austria frente a los intereses zaristas. Con todo, ambos congresos mostraron una certera discrepancia ante los sucesos griegos. De hecho, dos congresos más en San Petersburgo en 1824 y 1825 terminaron sin acuerdo y manifestaron la división en este tema. Finalmente, el Protocolo de Londres de 1830, que consagró la independencia helena, expuso la ruptura de la Santa Alianza y puso en cuestión los posicionamientos de las grandes potencias en el contexto de la Restauración.

Paralelamente a las posturas oficiales de la diplomacia europea, la difusión de noticias relativas al asunto griego en la sociedad europea pronto despertó una corriente de simpatía hacia la causa helena. El filohelenismo constituyó un movimiento ideológico con multitud de facetas vinculadas a principios culturales y políticos con el que se identificaba el ideario liberal y nacionalista desde postulados clasicistas y románticos, y aunó una curiosa coincidencia ideológica que defendía la unidad y solidaridad de la comunidad europea. Contó con un primigenio eco en los Estados alemanes, Reino Unido, Francia y Rusia, donde surgieron sociedades filohelénicas que apoyaban moral y económicamente a los griegos. Esta ola de simpatía tuvo como principales precedentes las obras del periodista y escritor Johann Joseph von Görres (1776-1848), del escritor Johann Ludwig Wilhelm Müller (1794-1827) o del filólogo Karl Jakob Ludwig Iken (1789-1841) en cuanto al filohelenismo germano; del aristócrata y escritor británico George Gordon Byron (comúnmente conocido como lord Byron, 1788-1824) y, en el caso de Francia, del historiador, literato y erudito Charles-Claude Fauriel (1772-1844), del diplomático, político y escritor François-René de

---

<sup>13</sup> VACALÓPOULOS, A. E.: *Historia de Grecia...*, *op. cit.*, pp. 147-154.

Chateaubriand (1768-1848) y del político, militar y escritor Jean-Pons-Guillaume Viennet (1777-1868). En definitiva, muy pronto la insurrección helena se alzó como la causa de Europa y la opinión pública, con matices y especificidades, mantuvo una general aceptación frente a la inoperatividad o censura de los diferentes gobiernos.

Lista, ante los primeros ecos de la insurrección griega, se planteó una reflexión sobre la realidad política del momento y adoptó una serie de ideas en las que fundamentar su visión acerca del origen, bases y aptitudes de dicho movimiento. Los conceptos históricos de los que se sirvió no se ajustan a la mirada de un historiador imparcial, por lo que su análisis busca siempre argumentos para sus tesis y subordina su ideario al convencionalismo político. A raíz de ello, en sus teorías político-históricas pueden encontrarse numerosas contradicciones, falsedades e insuficiencias, lo que por otra parte no debe extrañar, ya que la evolución de sus planteamientos ideológicos se ajustó con su trayectoria vital, siempre fiel al perfil liberal<sup>14</sup>.

Durante el Trienio Liberal, Lista tuvo que poner la mirada en el panorama político europeo, donde España tenía que buscar su consolidación externa y, con ello, su perdurabilidad, mostrando un certero análisis de la política europea de su tiempo. Se decantó claramente por Reino Unido y su tradición parlamentaria, al mismo tiempo que simpatizaba con la lucha mantenida por el liberalismo en la Francia posnapoleónica. Se trata de unas opciones presentes en medio de la agudización de la pugna entre el Estado liberal, reivindicado por las primeras revoluciones liberales, y el Antiguo Régimen, sustentado por la Santa Alianza. De este modo, examinaba cómo Reino Unido contribuyó a los movimientos nacionales o liberales en el Continente y evitaba la preeminencia de una única potencia. Pero como liberal, se sintió defraudado al comprobar que este país no siempre favorecía el establecimiento del liberalismo político al primar sus intereses o necesidades geopolíticas. Por ello, se esforzó en censurar la connivencia británica respecto a la actitud de las grandes potencias para con los revolucionarios griegos, ya que su criterio y sus contactos personales con liberales extranjeros le llevaron a aceptar el levantamiento como un hecho consumado que había que evitar que fracasara.

Sin ser un revolucionario, su apoyo al alzamiento griego revela el alcance de su evaluación sobre la conveniencia de este acontecimiento en la Europa de la

---

<sup>14</sup> JURETSCHKE MEYER, H.: *Vida, obra..., op. cit.*, pp. 336-371.

Restauración. Ante la posible ruptura del *statu quo* en el Continente y frente al expansionismo natural de los imperios absolutistas, Lista apeló a la unidad del liberalismo como garantía de un futuro próspero y beneficioso para la sociedad europea, por lo que consideró que la guerra de la Independencia griega no sólo debía ser aprobada sino secundada de forma directa. Por ello, al tratar el proceso de la Cuestión de Oriente, resaltó la necesidad de asegurar el equilibrio de poder en Europa y se constituyó como una de las primeras voces de la elite intelectual española que mostraron su preocupación ante el expansionismo de la teocracia rusa, exponiendo una rusofobia extrema que se aproxima a la paranoia. De este modo, aunque adquirió su mayor expresión en el contexto de la Guerra Civil y el Franquismo (con el ideario anticomunista), conviene señalar que la rusofobia española ya se encuentra en autores del siglo XIX, como se puede constatar a lo largo de la presente investigación y que tiene en Lista un primer exponente.

La débil posición francesa y la inferioridad militar británica le llevaron a defender la necesidad de evitar que el desmembramiento de un imperio despótico como era considerado el otomano beneficiase a otros imperios absolutistas como el austríaco o el ruso; una misión de la que, indirectamente, hace partícipe a España al afirmar que para mantener la integridad y libertad europea incluso las potencias de segundo orden debían auxiliar “[...] a los pueblos que quieren conquistar su libertad”<sup>15</sup>. Por tanto, detrás de esa “inundación de los hijos del norte”<sup>16</sup> subyace una oposición al militarismo en general, ya que los liberales españoles (muchos de ellos antiguos afrancesados) tuvieron muy presente el belicismo de Napoleón I Bonaparte y la catastrófica experiencia rusa de la *Grande Armée*. Lista transmite así el temor de un avance ruso hacia Occidente<sup>17</sup>:

[...] ¡Europa está amenazada de caer bajo la dominación moscovita! [...] la Rusia es ya en el día un coloso formidable que amenaza a la Europa toda; y que si una vez llegase a realizar su proyecto favorito y bien claramente anunciado de apoderarse de la Turquía, y trasladar a Constantinopla la silla de Pedro el Grande; ni Austria ni Prusia reunidas, ni una coalición [...] podrían impedir que en el espacio de un siglo no estendiesen los nuevos Bizantinos sus conquistas hasta el Rhin y los Alpes; que en otro, y acaso en menos, llegasen hasta Sicilia por una parte y hasta los Pirineos por otra, y que al tercer paso hiciesen tremolar sus pendones sobre las columnas de Hércules. Habría sin duda guerras largas y sangrientas [...] está en el orden de la naturaleza que el gigante que asentado sobre el Bósforo de Tracia toque con uno de sus brazos al cabo Norte, y con otro

---

<sup>15</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “De la influencia de las grandes potencias sobre los Estados de segundo orden”, *El Censor*, t. IV, 24 (13/01/1821), pp. 426-441 (\*), *vid.* p. 440.

<sup>16</sup> *Id.*: “Insurrección de la Grecia”, *El Censor*, t. VIII, 48 (30/06/1821), pp. 454-473 (\*), *vid.* p. 469.

<sup>17</sup> *Ibid.*, *vid.* pp. 467-468.

a Camchatsca, oprima con su mole todos los estados situados en la parte occidental de Europa.

Y, asimismo, hacia Oriente<sup>18</sup>:

[...] ¿qué será cuando dominadora del Báltico y del Egeo [...] abrace y comprima con sus fronteras las tres partes del mundo antiguo, al mismo tiempo que amenaza desde la Tartaria<sup>19</sup> el occidente de la América? Cuando el señor de Petersburgo y Constantinopla diga: *yo quiero*, el orbe tendrá que callar y obedecer.

Esta rusofobia de Lista refleja que la idea de que el Imperio ruso constituía la principal amenaza para el mantenimiento del equilibrio de poder en Europa era una preocupación constante que afectaba por igual a absolutistas, liberal conservadores y a los sectores progresistas. Sus palabras son una muestra del crédito otorgado al llamado “Testamento de Pedro *el Grande*”, un fraude del siglo XVIII en donde se preconizaba la “dominación moscovita” del mundo y que influiría notablemente en la opinión pública europea y británica en particular<sup>20</sup>. Su verdadera base radica en 1760 en la colaboración de varios autores ucranianos, húngaros y polacos alineados políticamente con Francia y el Imperio otomano a raíz del creciente expansionismo ruso en Europa Oriental. Conocidos son los postulados de Napoleón frente al peso militar ruso, de modo que a partir de una publicación anónima francesa de 1812 a cargo del escritor, publicista y político Charles-Louis Lesur (1770-1849)<sup>21</sup>, el documento apócrifo fue reproducido en toda Europa para justificar los supuestos objetivos rusos. Entre ellos figuraba (Art. XII) el plan de aunar a los griegos de Europa Central/Suroriental bajo la autoridad del Patriarcado de Moscú con el fin de que sirvieran a los proyectos imperiales del zarismo. Con posterioridad a las guerras napoleónicas, la campaña anti-rusa fue continuada por el

---

<sup>18</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “Guerra de la Independencia [de Grecia], *El Censor*, t. IX, 52 (28/07/1821), pp. 241-267 (\*), *vid.* p. 358 [258].

<sup>19</sup> También llamada “Gran Tartaria”, término usado para referirse al territorio de Asia Central/Septentrional que comprendía desde los montes Urales y el mar Caspio hasta el océano Pacífico.

<sup>20</sup> Sobre esta falsificación histórica y la rusofobia francesa *vid.* BLANC, S.: “Histoire d’une phobie: Le Testament de Pierre le Grand”, *Cahiers du monde russe et soviétique*, t. IX, 3-4 (1968), pp. 265-293; LEHOVICH, D. V.: “The testament of Peter the Great”, *American Slavonic and East European Review*, t. VII, 2 (1948), pp. 111-24; McNALLY, R. T.: “The Origins of Russophobia in France: 1812-1830”, *American Slavonic and East European Review*, t. XVII, 2 (1958), pp. 173-189; RESIS, A.: “Russophobia and the ‘Testament’ of Peter the Great, 1812-1980”, *Slavic Review*, 44 (1985), pp. 681-693; SUBTELNY, O.: “Peter I’s Testament: A Reassessment”, *Slavic Review*, 33 (1974), pp. 663-678. Sobre la propaganda y la política rusófoba británica *vid.* CAIN, J. E.: *Bram Stoker and Russophobia: Evidence of the British Fear of Russia in Dracula and The Lady of the Shroud*, Jefferson (N. C.) - Londres, 2006; FIGES, O.: “La amenaza rusa”, en *id.*, *Crimea, la primera...*, *op. cit.*, cap. III, *vid.* pp. 117-169, 712-715; GLEASON, J. H.: *The Genesis of Russophobia in Great Britain: A Study of the Interaction of Policy and Opinion*, Cambridge, 1950; HOPKIRK, P.: *The Great Game: On Secret Service in High Asia*, Londres, 1990.

<sup>21</sup> LESUR, Ch.-L.: *Des progrès de la puissance russe, depuis son origine jusqu’au commencement du XIX<sup>e</sup> siècle*, París, 1812, pp. 176-179. McNALLY, R. T.: “The Origins of Russophobia in France...”, *op. cit.*, pp. 173-174, 188.

eclesiástico, político, diplomático y filohelena francés Dominique Frédéric Dufour, barón de Pradt (1759-1837)<sup>22</sup>, cuya obra sabemos que causó una gran influencia en las ideas de Lista.

Menos difundido, aunque en este caso sí que se halla documentado, fue el llamado “Proyecto griego” de Catalina II de Rusia (1762-1796), un auténtico y fallido plan para restablecer el Imperio bizantino, y por el cual se promovió la fundación de ciudades de raíz etimológica helénica en la costa del mar Negro, como Odesa, Sebastopol y Quersoneso. Esta solución para la Cuestión de Oriente fue concebida en la temprana fecha de 1780 por la soberana rusa en alianza con el emperador austríaco José II (1765-1790). El acuerdo suponía una partición del Imperio otomano seguida de la restauración del antiguo Imperio romano de Oriente y de su capitalidad constantinopolitana, encabezado por un miembro de la familia zarista con el fin de obtener el libre acceso al Mediterráneo. Sin embargo, la muerte del emperador austríaco en 1790 y los posteriores tratados de Sistova (1791) y Jassy (1792) terminaron por diluir el proyecto, aunque la idea todavía sería revivida por el zar Nicolás I (1825-1855) en 1843.

Desde luego, los intereses geoestratégicos y económicos de San Petersburgo en los Balcanes apuntaban al pronóstico intervencionista que los rusófobos predecían<sup>23</sup>. No obstante, dicha percepción en Occidente derivó muy tempranamente en una visión excesivamente estereotipada de Rusia como un ente de naturaleza agresiva y expansionista al mismo tiempo que ladino y engañoso. Como refiere Lista<sup>24</sup>:

Y ¿quién no se estremece al ver el colosal engrandecimiento de esta nación en 120 años; su fina política para aprovecharse de todas las circunstancias: el estado de su civilización, que reúne todos los recursos de un pueblo antiguo y todas las virtudes patrióticas de un

---

<sup>22</sup> PRADT, D. F. Dufour, barón de: *Du Congrès de Vienne*, París, 1815, 2 vols.; *id.*: *L'Europe après le congrès d'Aix-la-Chapelle, faisant suite au Congrès de Vienne*, París - Bruselas, 1819 [trad. cast. del fr. por J. Marchena: *La Europa después del Congreso de Aquisgrán*, Montpellier, 1820]; *id.*: *Congrès de Carlsbad*, París, 1819-1820, 2 vols. [trad. anón. cast. del fr. por “D. J. L. de P.”: *Congreso de Carlsbad, primera parte*, Madrid, 1820]. Con posterioridad, Lista tendría acceso a otras obras del mismo autor referidas específicamente al caso griego, *vid. id.*: *De la Grèce dans ses rapports avec l'Europe*, París, 1822; *id.*: *Parallèle de la puissance anglaise et russe relativement à l'Europe, suivi d'un aperçu sur la Grèce*, París, 1823; *id.*: *De l'Intervention armée pour la pacification de la Grèce*, París, 1828. McNALLY, R. T.: “The Origins of Russophobia in France...”, *op. cit.*, pp. 182-183, 188.

<sup>23</sup> ANISIMOV, E. V.: “The imperial heritage of Peter the Great in the foreign policy of his early successors”, en H. Ragsdale (ed.), *Imperial Russian Foreign Policy*, Cambridge, 1993, pp. 21-35; RAGSDALE, H.: “Evaluating the Traditions of Russian Aggression: Catherine II and the Greek Project”, *The Slavonic and East European Review*, 66 (1988), pp. 91-117; *id.*: “The traditions of Imperial Russian foreign policy-problems of the present, agenda for the future”, en *id.* (ed.), *Imperial Russian...*, *op. cit.*, pp. 1-18, *vid. pp.* 4-18; *ibid.*: “Russian projects of conquest in the eighteenth century”, pp. 75-102.

<sup>24</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “La paz de Oriente”, *Gaceta de Bayona*, 111 (23/10/1829), sec. Variedades, pp. 3-4 (\*), *vid. p.* 4.

pueblo nuevo; y en fin, su invencible pertinacia, que le hace quemar su capital cuando es vencida, y no le permite celebrar tratados de paz sin lograr algún aumento, aunque sea pequeño, de territorio? [...] ¡Desdichados de los que vivan en la época en que tarde o temprano llegará, en que se dispute con las armas en la mano, si la Rusia ha de ser, o no, señora de la Europa!

Ese miedo irreal provenía de los intereses geopolíticos de Reino Unido, Austria y Francia en la cuenca mediterránea oriental, donde junto a los intereses comerciales estaba la disputa por la custodia de los Santos Lugares, sin contar la eficaz propaganda de la causa polaca frente al dominio ruso y la cual siempre contó con una amplia solidaridad en la sociedad europea. Lista lamentaba profundamente la política de las Particiones de Polonia (1772, 1793 y 1795) como un fallo en la política del equilibrio continental, al eliminar la existencia de un Estado colchón entre las grandes potencias<sup>25</sup>:

[...] las dos potencias que debían defender el occidente contra la invasión de los rusos por su interés propio, se dejan engañar de la ambición hasta tal punto, que aumentan el poder que les ha de devorar algún día, por lograr ventajas accidentales y momentáneas. Esta política errónea será con el tiempo la perdición del continente europeo.

Y atribuyó el desempeño de ese nuevo cometido de Estado tapón a una Grecia independiente<sup>26</sup>:

Y aunque la influencia que la libertad de la Grecia tendrá algún día [...] sea ahora casi nula e insensible, producirá de pronto otro beneficio inestimable, que es el de preservar a Europa de la dominación moscovita [...].

Por su parte, el Gobierno británico siempre temió la rivalidad rusa en Asia Central durante el siglo XIX. Dicha rivalidad, conocida con el término de “El Gran Juego”<sup>27</sup>, tuvo un especial seguimiento en Reino Unido a causa de la amenaza del expansionismo ruso en el Raj británico de la India, como recoge Lista. En este país fue donde más profundamente calaron las tesis anti-rusas a través de trabajos poco o nada profesionales (planfletos, folletos y, de forma exitosa, la literatura de viajes) y de arriesgadas especulaciones que contaron con gran eco en la prensa decimonónica.

---

<sup>25</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “De la influencia de las grandes potencias...”, *op. cit.*, p. 429.

<sup>26</sup> *Id.*: “Insurrección de la Grecia”, *op. cit.*, p. 466.

<sup>27</sup> *Vid.* la voluminosa obra de EWANS, M. (ed.): *The Great Game: Britain and Russia in Central Asia*, Londres, 2004, 8 vols. Para un estudio más concreto del debate en torno al conflicto entre el Imperio ruso y Reino Unido en Asia Central *vid.* JOHNSON, R. A.: “Russians at the Gates of India? Planning the Defence of India, 1885-1900”, *Journal of Military History*, 67 (2003), pp. 147-744; MAHAJAN, S.: *British Foreign Policy, 1874-1914: The Role of India*, Londres - Nueva York, 2002; YAPP, M.: “British Perceptions of the Russian Threat to India”, *Modern Asia Studies*, t. XXI, 4 (1987), pp. 646-665, *id.*: “The Legend of the Great Game”, en VV. AA., *2000 Lecturers and Memoirs*, Oxford, pp. 179-198.

El estado actual del debate sobre la amenaza expansionista rusa muestra que realmente la política exterior zarista tras el Congreso de Viena se reveló moderada, un asunto que ha sido tradicionalmente ignorado<sup>28</sup>. Ciertamente, los líderes rusos se hallaban satisfechos con el *statu quo* europeo, siendo este aspecto el estímulo principal de la contención rusa en esta época. Sin embargo, dicha ponderación no fue tomada en cuenta por el resto de potencias y, de hecho, el desconocimiento en torno al tema ha estado presente incluso en el campo historiográfico, demasiado incisivo en los principios del Concerto europeo. Conviene precisar que este último no contaba con un código escrito ni organismos permanentes y no regulaba las relaciones con el Imperio otomano, puesto que en sus postulados sólo incluía a los Estados cristianos. Por consiguiente, la autocracia zarista no recibió el respaldo que esperaba de sus aliados, lo que le llevó a tantear la iniciativa por sí sola con la reivindicación de exigencias que anteriormente había rehuido. No obstante, llama la atención el hecho de que todavía supo esperar a 1827 para actuar de forma aliada con Reino Unido y Francia con ocasión de los acontecimientos griegos. El acuerdo fue obtenido bajo coerción y cuidándose mucho de no levantar sospechas sobre su pretendida influencia en el área griega, razón por la cual el resto de potencias se había opuesto a una intervención y por la que ahora deseaban intervenir.

Con todo, conviene concluir que los avances rusos en Europa fueron escasos frente a los logros territoriales en Asia y a comienzos del siglo XIX Rusia fue abandonando las políticas expansionistas impulsadas por Catalina II. En lugar de una política de expansión territorial adoptó la estrategia de una política de influencia geoestratégica y económica. Por ello, entre otras razones, conviene encajar el posterior episodio de la guerra de Crimea como el desencadenante de los errores diplomáticos rusos frente a la creciente actitud rusofóbica de la opinión pública, la prensa y el parlamento británicos<sup>29</sup>. En definitiva, la rusofobia de los sectores intelectuales europeos y españoles supuso un importante condicionamiento al apoyo material de los gobiernos a la independencia griega y un factor indispensable en el análisis de la Cuestión de Oriente, como claramente refleja la obra de Lista.

---

<sup>28</sup> Como señalan, entre otros, KAGAN, K.: “The Myth of the European...”, *op. cit.*, y RENDALL, M.: “Russia, the Concert of Europe...”, *op. cit.*

<sup>29</sup> VINOGRADOV, V. N.: “The personal responsibility of Emperor Nicholas I for the coming of the Crimean War: an episode in the diplomatic struggle in the Eastern Question”, en H. Ragsdale (ed.), *Imperial Russian Foreign Policy, op., cit.*, cap. VI, pp. 159-170.

La influencia rusa en los Balcanes ya pudo apreciarse tras la guerra ruso-otomana de 1828-1829. La participación del Estado zarista fue justificada en gran medida con la excusa de asumir el papel protector de la población cristiano ortodoxa de la “Turquía de Europa”<sup>30</sup>, pero los móviles más inmediatos de su política diplomático-militar a costa del declive otomano no fueron ajenos a los demás gabinetes. De hecho, en los artículos periodísticos asociados a nuestro autor se señala el componente étnico-religioso como elemento vinculante entre el Gobierno zarista y los insurgentes griegos<sup>31</sup>:

[...] la emancipación de la Grecia experimentará dificultades, acaso insuperables si la Europa prevé, que el objeto de la lid no es la libertad de los griegos, sino el acrecentamiento de una o de dos potencias. ¡Cosa estraña! Los griegos abandonados a sí mismos, triunfarían a la larga de los turcos: los griegos auxiliados por la Rusia se esponen a volver al antiguo cautiverio.

En definitiva, Lista, apelando a una imparcialidad que no engaña a nadie, muestra la influencia que ejerció sobre la opinión pública europea toda una serie de publicaciones que desde comienzos del siglo XIX propagaron un sentimiento anti-ruso. Dicha apreciación, que definía fantasiosamente un ente asiático agresivo, expansionista y sagaz que amenazaba la *civilización* europea, se acrecentó de forma notoria tras el establecimiento del Estado heleno. Aunque la rusofobia de Lista estuvo imbuida por autores franceses, en sus escritos se basó en publicaciones británicas traducidas al francés que, de igual forma, recogen todos los puntos comentados del ideario rusófobo. Dichas fuentes remiten al militar, diplomático y comerciante turcófobo William Eton (*ca.* 1798-18??)<sup>32</sup>, al militar y político George de Lacy Evans (1787-1870)<sup>33</sup> y al erudito clásico y publicista Gould Francis Leckie (*ca.* 1767-1850)<sup>34</sup>, de los cuales se constata

---

<sup>30</sup> Asimismo denominada “Rumelia”, término empleado para el territorio otomano en Europa.

<sup>31</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “Guerra de la Independencia...”, *op. cit.*, p. 261.

<sup>32</sup> ETON, W.: *A Survey of the Turkish Empire*, Londres, 1798 [trad. fr. del ing. por J. E. Lefebvre: *Tableau historique, politique et moderne de l'Empire Ottoman*, París, 1798, 2 vols.]. SCHIFFER, R.: *Oriental Panorama: British Travellers in 19<sup>th</sup> Century Turkey*, Ámsterdam, 1999, pp. 371-372.

<sup>33</sup> LACY EVANS, G. de: *On the Practicability of an Invasion of British India; And On the Commercial and Financial Prospects and Resources of the Empire*, Londres, 1829 [Lista accedió a su contenido a partir de un artículo anónimo de prensa francesa, *vid.* P.: “Projet d’une invasion de l’Inde”, *Revue des Deux Mondes: Recueil de la politique, de l’administration et des moeurs*, t. II, ser. I (noviembre-diciembre 1829), sec. Russie, pp. 147-160]. GLEASON, J. H.: *The Genesis of Russophobia...*, *op. cit.*, pp. 85, 101-104, 120-121, 128, 130, 138, 162, 175; SPIERS, E. M.: “Evans, Sir George de Lacy (1787-1870)”, en D. Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography* [ed. online], Oxford, 2004. URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/8960>> [10/10/2013].

<sup>34</sup> LECKIE, G. F.: *An Historical Research into the Nature of the Balance of Power in Europe*, Londres, 1817 [trad. fr. del ing. por É. Gauttier d’Arc: *De l’équilibre du pouvoir en Europe*, París, 1819]. BAKER, S.: *Written on the Water: British Romanticism and the Maritime Empire of Culture*, Charlottesville (VA), 2010, pp. 48, 52, 55, 207-209; ISABELLA, M.: “Mediterranean Liberals? Italian Revolutionaries and the Making of a Colonial Sea, *ca.* 1800-30”, en *id.* y K. Zanou (eds.), *Mediterranean Diasporas: Politics and*

que los dos primeros estuvieron desplazados en Oriente. Sin duda, Lacy Evans constituyó la voz rusófoba más influyente en el primer tercio de siglo, ya que publicó un plan de guerra preventiva contra el Imperio ruso que llegaría a ser sopesado por el Gobierno británico en la guerra de Crimea<sup>35</sup>. No obstante, también llama la atención que Lista se sirva de la obra de Eton para propagar el estereotipo megalómano ruso, cuando en realidad este autor defendía el entendimiento y colaboración entre Reino Unido y Rusia con beneficios comerciales para ambas potencias. Pero, sobre todo, conviene reivindicar que Eton defendía el planteamiento de la liberación griega auspiciada precisamente bajo los rusos.

En el análisis histórico, político y diplomático que realiza Lista, frente a la unidad rusa, se definía el factor otomano como un Estado satélite de los intereses políticos y económicos de Reino Unido y Francia. Esta concepción dual Imperio ruso/otomano se fue difuminando a lo largo del siglo XIX con el intervencionismo de otras potencias europeas y el desarrollo de la ya comentada corriente rusófoba. De este modo, la dualidad Imperio ruso-Reino Unido en el sureste europeo progresivamente se configuró de forma bastante ostensible, mientras que la Sublime Puerta aparecía como un sujeto pasivo, aunque todavía destacado, por el peso geoestratégico que mantenía su imperio.

Desde el siglo XVII el Imperio otomano había sufrido un retroceso militar y una progresiva debilidad del Estado<sup>36</sup>. Esta crisis interna se acentuó a comienzos del siglo XIX con el desarrollo de los movimientos nacionalistas de las minorías étnicas del Imperio, principalmente serbios y griegos, y otros conflictos como la creciente autonomía de Mehmet Alí, valí de Egipto (1805-1848). La amenaza de una desestabilización general llegó cuando estos procesos tomaron fuerza y aparecieron íntimamente interrelacionados con la política exterior otomana, dentro del proceso de la Cuestión de Oriente. Ante esta situación, el sultán Mahmud II realizó una serie de reformas legales y administrativas, entre las que destacó la supresión del cuerpo de los jenízaros en 1826. Esta línea reformista supuso el precedente más directo de la época

---

*Ideas in the Long 19<sup>th</sup> Century*, Londres, 2016, pp. 77-96, *vid.* pp. 81-82; ANDREA, D. d': "Great Britain and the Mediterranean islands in the Napoleonic Wars - The 'insular strategy' of Gould Francis Leckie", *Journal of Mediterranean Studies*, t. XVI, 1/2 (2006), pp. 79-89.

<sup>35</sup> LACY EVANS, G. de: *On the Designs of Russia*, Londres, 1828 [trad. fr. del ing. por P. Gauja: *Des Projets de la Russie*, París, 1828].

<sup>36</sup> PALMER, A.: *The Decline and Fall of the Ottoman Empire*, Londres, 2011, caps. II-X, pp. 16-163; SHAW, S. J. y SHAW, E. K.: *History of the Ottoman Empire and Modern Turkey*, Cambridge, 1995, t. I; VEIGA RODRÍGUEZ, F.: *El turco: diez siglos a las puertas de Europa*, Barcelona, 2006, caps. XXII-XXV, pp. 276-316.

del Tanzimat (1839-1876), donde la dinámica reformista se vio acelerada y extendida a todos los niveles del Estado y la voluntad reformista de talante conservador ya se había dejado notar con mayor anterioridad. Así, durante el reinado de Selim III (1789-1807) se iniciaron las primeras reformas militares y administrativas, un proceso en el que se contó con la contratación de oficiales e instructores occidentales. Ello había dado la posibilidad de iniciar una tímida apertura a Occidente que resultó ser la baza oficial de los defensores del mantenimiento del Imperio otomano frente a su colapso definitivo. Entre los autores que se posicionaron a favor de esta última vía estaba el diplomático, político y escritor británico David Urquhart (1805-1877), otro exponente de la corriente rusófoba más exacerbada<sup>37</sup>. Filoheleno combatiente en la guerra de la Independencia griega, su interés por la otomanística le llevó a desconfiar profundamente de las ambiciones rusas y a defender las veleidades de un Imperio otomano reformado.

En realidad, esta corriente tuvo como principal argumento la posición internacional en la que se hallaba la Sublime Puerta desde el Tratado de Küçük Kaynarca en 1774. Como se ha señalado, este acuerdo fue un punto de inflexión histórico en el sureste europeo por la pérdida de capacidad decisoria del Imperio otomano y el inicio de las injerencias extranjeras en su política interna. Por ello, frente a los intereses zaristas, los defensores de la continuidad otomana aludían, bajo una supuesta modernización estatal, a las bondades de un Imperio otomano para los intereses occidentales, cuando en realidad se planteaba su uso como un Estado satélite al servicio, principalmente, de Reino Unido.

Aunque el grueso de la obra de Urquhart es posterior a la de Lista, en las relaciones internacionales europeas decimonónicas su contribución consolidó un posicionamiento ya presente en muchos gabinetes y en parte de la opinión pública europea. Frente a esta postura no fueron pocas las voces liberales que se alzaron para criticar la actitud de Reino Unido, que condicionaba las tesis del liberalismo político a sus intereses geopolíticos, es decir, mantener el *statu quo* en el área balcánica. Del

---

<sup>37</sup> Autor de numerosos artículos periodísticos con gran divulgación, negó acérrimamente un supuesto desmoronamiento otomano a la par que defendía los beneficios comerciales de un apoyo de Reino Unido en su obra *Turkey and Its Resources: Its Municipal Organization and Free Trade; The State of English Commerce in the East, the New administration of Greece, Its Revenue and National Possessions*, Londres, 1833. CAIN, J. E.: *Bram Stoker and Russophobia...*, *op. cit.*, pp. 31-32, 39; CROSS, A.: *Peter the Great through British Eyes: Perceptions and Representations of the Tsar since 1698*, Cambridge, 2000, pp. 108, 113; GLEASON, J. H.: *The Genesis of Russophobia...*, *op. cit.*, pp. 153-157, 164-204, 174-175, 257-265; TAYLOR, M.: "Urquhart, David (1805-1877)", en D. Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography*, *op. cit.* URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/28017?docPos=1>> [01/04/2014].

mismo modo que para el caso ruso, Lista consideró la presencia otomana en Europa una deficiencia histórica como el verdadero problema a tratar. La concepción eurocentrista que concibe una única vía de *civilización*, la euro-occidental, y el mito del “Oriente inmutable”, como una creación de la cosmovisión eurocéntrica<sup>38</sup>, se expone aquí en un deseo de replegar hacia el este a una etnia ajena y sin encaje en Occidente, valorando las deficiencias de su cultura como algo innato en ella. Por ello, recogiendo una idea comúnmente aceptada en la sociedad europea moderna y contemporánea, la defensa de la *civilización* europea pasaba por la reclusión otomana en Asia. Como apoyo, Lista cita un breve extracto de *La comedia de la restauración de Buda* (1686) del dramaturgo Francisco Antonio de Bances y López-Candamo (1662-1704), autor con una obra de estilo culterano y aguda impronta calderoniana que a menudo ofrecía una abierta intencionalidad política. Con ello, tomaba el testigo de una pretensión ya expresada en el siglo XVII frente al Imperio otomano<sup>39</sup>:

[...] de la Europa despojado,  
del Asia desposeido,  
aunque haga temblar la tierra  
a sus últimos bramidos,  
volverá a tener por centro  
los montes de donde vino.

La diferenciación entre las sociedades occidentales y el resto, así como la superioridad humana de las primeras, se basaba en un cotejo de la legislación, los usos y costumbres, y la doctrina religiosa. Por lo general, esta contraposición carecía, por ambas partes, de un esfuerzo por comprender las culturas ajenas. De esta práctica fue partícipe el liberalismo decimonónico de Lista, sesgado por condicionantes eurocentristas que excluían el factor otomano, entre otras cosas, por su base islámica. La contraposición cristiandad-islam tiene un fuerte protagonismo en las fuentes, y con frecuencia conduce a una absoluta desconsideración del papel histórico y de los valores de la cultura musulmana<sup>40</sup>:

---

<sup>38</sup> Arnold Joseph Toynbee ya rechazó por erróneos los conceptos históricos de “the egocentric illusion” o “ilusión egocéntrica” y “the unchanging East” u “Oriente inmutable” *vid.* TOYNBEE, A. J. (A.) y SOMERVELL, D. C. (ed.): *A Study of History. Abridgement of Volumes I-VI*, Nueva York, 1988, pp. 37-38.

<sup>39</sup> BANCES Y LÓPEZ-CANDAMO, F. A. de: *La comedia de la restauración de Buda*, [Madrid], 1686, p. 14; *vid.* RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “Constantinopla considerada como escala de comercio”, *El Censor*, t. XI, 65 (27/10/1821), pp. 391-400 (\*), *vid.* pp. 399-400. GARCÍA VALDÉS, C. C.: “Bances Candamo, Francisco Antonio de”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2010, t. VI, pp. 694-696.

<sup>40</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “Insurrección de la Grecia”, *op. cit.*, pp. 457, 464.

Todos saben cuándo y cómo un hábil impostor fundó en el centro de la Arabia una religión y un imperio que sus sucesores estendieron en breve por las provincias vecinas, tanto en Asia como en África: cómo pasaron a Europa, y faltó poco para que esta parte del globo quedase sumergida en la barbarie con que los musulmanes amenazaban al mundo [...].

A lo que añade:

El género humano se interesa en que se destierre del mundo el Alcorán, no sólo por lo falso de sus dogmas, sino porque la religión que predica es esencialmente enemiga de la ilustración de los pueblos.

La definición del pueblo turco se basaba en una fiel comparación entre el occidente *civilizado* frente al carácter *incivilizado* de una comunidad humana originaria del este. Por tanto, al igual que la comunidad rusa, Lista consideraba agresivos y autoritarios a los turcos, pero además les atribuyó una serie de rasgos muy estereotipados del mundo islámico, como eran el fatalismo, el coraje o la crueldad<sup>41</sup>:

Vean, pues, los pueblos católicos, si quieren que en la lucha actual triunfen los griegos que, aunque cismáticos, reconocen el mismo principio de moral religiosa que nosotros, o los turcos, que confundiendo en un solo código la moral, la religión y la política, se apartan del mundo civilizado, que desprecian, y que no atacan, porque no tiene fuerzas para ello: pero atacarán infaliblemente siempre que las adquieran; porque así lo manda el Alcorán. [...] Todo es militar entre los turcos, la nación entera es todavía una tribu, pronta a reunirse al redentor del estandarte sagrado; son valientes por fatalismo, conquistadores por carácter y religión [...].

En el cúmulo de experiencias empíricas que Lista reúne sobre el Estado otomano y apenas sobre el Imperio ruso, se observa una mentalidad etnocentrista europea que determina la sólida convicción de que ambos pueblos o culturas son de ascendencia exclusivamente asiática y, por ende, ajenos a la cultura occidental. Se denota, pues, la dualidad asiática entre los Imperios ruso y otomano que, como se ha referido, dio paso a una contraposición Europa-Asia por medio de Reino Unido-Rusia. Consolidada por las guerras ruso-otomanas de 1806-1812 y 1828-1829, la dualidad ruso-otomana tuvo su origen en los sucesivos conflictos del siglo precedente entre ambas potencias, en 1710-1711, 1735-1739, 1768-1774 y 1787-1792. El periódico *El Censor* constata la recepción de dicho dualismo como tema de contemporaneidad en la sociedad española de la época, al reseñar una de las ediciones de la comedia del dramaturgo y periodista

---

<sup>41</sup> *Id.*: “De la religión de los griegos y la de los turcos”, *Gaceta de Bayona*, 31 (16/01/1829), sec. Variedades, pp. 3-4 (\*).

Luciano Comella, *La moscovita sensible...*<sup>42</sup>, estrenada en Madrid en 1794<sup>43</sup>. La importancia de esta fuente puede medirse en la notable influencia que tuvo su autor en las clases populares madrileñas de finales del siglo XVIII. Luciano Francisco Comella Villamitjana = Lluçia Francesc Comella Vilamitjana (Vich [Barcelona], 1751-Madrid, 1812)<sup>44</sup> constituye una figura aún no lo suficientemente reconocida en el panorama literario español. Son pocos los datos biográficos que se conocen de este dramaturgo catalán en lengua castellana, de modo que se ignoran tanto sus primeros años de vida como su formación. En la década de 1770 se trasladó a Madrid bajo la protección de Joaquín Antonio Félix Ossorio y Orozco, V marqués de Mortara, y entre 1781 y 1800 se consolidó como uno de los dramaturgos más apreciados por el público madrileño. Cultivó todos los géneros teatrales y piezas, demostrando a lo largo de su carrera una gran capacidad de adaptación a las circunstancias del momento. No obstante, su éxito popular le valió el desprecio de los neoclásicos, siendo Leandro Fernández de Moratín su mayor difamador y uno de los responsables de la transmisión de una imagen posterior suya poco cultivada, apreciación que dista mucho de la calidad de su obra. Comella puede ser considerado un pionero en la profesionalización del género dramático en España, con un trabajo desvinculado del poder y donde se prima la comercialización. Los continuos estrenos y reposiciones de sus obras hicieron que a finales del siglo XVIII se impusiese la corriente dramática popular, siendo sus mayores éxitos las comedias sentimentales y militares, varias de ellas dedicadas a figuras regias como Pedro I (1682-1725) y Catalina II de Rusia<sup>45</sup>.

*La moscovita sensible...*, constituye un drama sentimental ambientado en Constantinopla hacia 1737 y en donde tienen cabida personajes de las comunidades turca y hebrea, así como individuos rusos e ingleses. A lo largo de la obra se hacen continuas referencias a las guerras y paces ruso-otomanas, y a las ambiciones rusas en el

---

<sup>42</sup> *Id.*: “La moscovita sensible: comedia en tres actos, de Comella”, *El Censor*, t. XV, 87 (30/03/1822), pp. 238-240.

<sup>43</sup> COMELLA VILAMITJANA, L. F.: *La moscovita sensible. Comedia heroica en tres actos*, Barcelona, [ca. 1797-1805].

<sup>44</sup> ANGULO EGEEA, M.<sup>a</sup>: “Comella Villamitjana, Luciano Francisco”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2010, t. XIV, pp. 326-329.

<sup>45</sup> COMELLA VILAMITJANA, L. F.: *Catalina segunda, emperatriz de Rusia. Drama heroyco en tres actos*, Valencia, Hnos. de Orga, 1795, *id.*: *Pedro el Grande, czar de Moscovia. Drama en tres actos*, [Madrid], Cerro, [ca. 1796]; *id.*: *Catalina segunda en Cronstadt. Drama heroyco en dos actos*, Madrid, Fermín Tadeo Villalpando, 1799. No parece que estas obras fuesen traducciones de piezas extranjeras. CABANAS, P.: “Comella visto por Galdós”, *Revista de literatura*, t. XXIX, 57-58 (1966), pp. 91-99, en especial p. 96; CALDERA, E. y FROLDI, R. (eds.): *EntreSiglos*, Roma, 1991, t. II, p. 112.

área del mar Negro, tal y como expresa el personaje del capitán Pachá Alí nada más comenzar la obra<sup>46</sup>:

Una vez que el Gran Señor determina esta mañana ver las galeras, que salen a contrastar las esquadras que en el Caspio la Czarina tiene amenazando el Asia, sacad luego los esclavos necesarios a equiparlas: escogedlos todos rusos si puede ser [...] sirvan contra su tirana	y ambiciosa emperatriz Ana [Anna I Ioánnovna, 1730-1740], pues de la Tartaria el Cuban [Kubán] y la Crimea aspira a ser soberana. [...]
---	--

Aparte de exponer el marcado dualismo entre ambas potencias, no falta tampoco la visión negativa de la concepción islámica sobre la posición social del sexo femenino a través del sultán Mahomet V, concebido como un ejemplo del atraso atribuido a los pueblos orientales<sup>47</sup>:

¡Cómo es esto  
que en Turquía se propagan  
de la corrompida Europa  
las costumbres relajadas  
de andar solas las mugeres  
por las calles y las plazas  
degradando su belleza! [...].

La misma visión se repite en la interpretación que se aplica a la organización musulmana del harén, considerando este aspecto como el mejor ejemplo del atraso de las sociedades polígamas musulmanas donde las mujeres, bajo un cruel sometimiento masculino, estaban recluidas en el hogar y condenadas a una vida aburrida y desgraciada, como realata el personaje de la sultana Fátima<sup>48</sup>:

---

<sup>46</sup> COMELLA VILAMITJANA, L. F.: *La moscovita sensible...*, *op. cit.*, p. 1.

<sup>47</sup> *Ibid.*, p. 3. El autor prescinde del rigor histórico o carece de recursos para documentarse de la genealogía de los sultanes otomanos. Para la época de ambientación de la obra reinaba Mahmud I (1730-1754). De hecho, Mehmed, Mehmet, Mahomet o Mohammed V (1909-1918) fue el último sultán otomano.

<sup>48</sup> *Ibid.*, p. 6.

Si supiera el bello sexo del Asia,                    costumbres tan inhumanas) [...].  
lo mucho que al de la Europa  
en hermosura aventaja, [...]
bastaría a contenerlas  
del trato civil privadas,  
subscribiendo a la baxeza  
de partir con otras varias  
la pasión más generosa  
de quantas produce el alma.  
Yo sé que a la hermosura,  
no hay cosa que la equivalga,  
ni premio que recompense  
la esclavitud inhumana  
con que el musulmán nos tiene,  
[...] (pues las circunstancias  
de ser de Mahomet esposa,  
y haber nacido en el Asia,  
exigen que también siga

Por su parte, la obra *Catalina segunda, emperatriz de Rusia* contiene en su trama la conquista de Ochakiv (Ucrania), ciudad incorporada al Imperio ruso tras la guerra ruso-otomana de 1787-1792. En ella aparece representada la comunidad griega de la ciudad pero, ante todo, llama la atención la presencia del personaje del militar español José Pascual Domingo de Ribas y Boyons = Josep de Ribas i Boyons (1749-1800)<sup>49</sup>. Este marino, que llegó a ser almirante de la Armada rusa, participó en la guerra ruso-otomana de 1768-1774 y tuvo un papel decisivo en la posterior conquista de Ochakiv. En 1794 fundó la ciudad y el puerto de Odesa de acuerdo con el “Proyecto griego” de Catalina II, tomando el nombre heleno de la antigua *polis* de Odeso y que por entonces se emplazó erróneamente en esa zona. Aunque en esta última obra Ribas figura bajo el nombre de “voluntario español”, sí es presentado con su apellido en la pieza *Catalina segunda en Cronstadt*. Cabe valorar que el autor se documentó históricamente para estas obras y se preocupó de incluir en ellas la figura de Ribas, estableciéndose un vínculo entre el público español y la remota área donde se dirimía el proceso de la Cuestión de Oriente. Por último, otro emplazamiento oriental elegido fue Eubea en *La esclava del Negro Ponto*<sup>50</sup>, obra atribuida a Comella y que otros autores asignan al desconocido dramaturgo Bruno Solo de Zaldívar. Se trata de un drama sentimental estrenado en 1792 y cuya trama se desarrolla durante el asedio otomano que conquistó la isla en 1470, por aquel entonces bajo dominio veneciano.

<sup>49</sup> KING, Ch.: *Odessa: Genius and Death in a City of Dreams*, Nueva York, 2011, pp. 44-52.

<sup>50</sup> COMELLA VILAMITJANA, L. F.: *La esclava del Negro Ponto, pieza moderna en tres actos*, [Madrid], [ca. 1792].

El valor documental de todas estas obras con personajes y ambientaciones desarrollados en el marco de la Cuestión Oriental, constituye una muestra de la difusión que este tema tuvo en la sociedad española de finales del siglo XVIII y comienzos del XIX. La gran fama de *La moscovita sensible...*, se puede confirmar en las numerosas reposiciones que tuvo durante varios años, inclusive durante la guerra de la Independencia española<sup>51</sup> e, incluso, como irónicamente apunta Lista, al alinearse con los neoclásicos: “Así lirizaba Comella. Es inútil el comentario. ¡Y aún todavía se nos obliga a oír sus versos!”<sup>52</sup>. No obstante, resulta complicado distinguir la frontera entre comedia heroica y militar, como es el caso de esta última pieza o la saga de comedias consagrada a Catalina II y que aparecen bajo el término de “drama”<sup>53</sup>.

El gran éxito alcanzado por la comedia sentimental y militar en España en esta época atestigua la extensión de un conocimiento popular sobre la situación política, diplomática y militar en el sureste europeo. Empero, la estructura y características literarias de estos géneros dieciochescos<sup>54</sup> apuntan a una serie de patrones a la hora de exponer al público los estereotipos, en especial, del mundo ruso. La ambientación rusa exhibía un espectáculo grandilocuente e impactante, destinado a mostrar la magnificencia de Rusia y del zarismo. Junto a la imagen de un territorio remoto, duro y salvaje, en aquel momento se mostraba la figuración de un lujoso urbanismo palaciego, símbolo del inmenso poder de la autocracia zarista, la riqueza de la aristocracia rusa y el absoluto sometimiento del pueblo. Por lógica, dicha percepción debía transmitir a la masa popular una naturaleza expansionista, belicosa y capaz del Imperio ruso, ideas que se corresponden perfectamente con el ideario de Lista.

Resultan interesantes los medios de los que se sirvieron los autores de teatro para realizar las caracterizaciones de rusos y turcos. Como señala J. Huerta Calvo, en el drama historial y sus modalidades, a saber, la comedia heroica (historial o histórica en la época) y la comedia militar, tenía en el argumento histórico su principal componente literario. En particular, la comedia heroica, la pieza más frecuente, buscaba formar la conciencia política y nacional de los individuos mediante ejemplos morales patrios. Sin embargo, el relato histórico a menudo estuvo supeditado a la búsqueda de leyendas y

---

<sup>51</sup> PALACIOS FERNÁNDEZ, E. (dir.): *Historia de la literatura española e hispanoamericana*, Madrid, 1980, p. 170; ROMERO PEÑA, M.: “La escena madrileña de 1800 a 1808”, *Cuadernos para investigación de la literatura hispánica*, 33 (2008), pp. 185-224, *vid.* p. 212.

<sup>52</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “La moscovita sensible...”, *op. cit.*, p. 240.

<sup>53</sup> SALA VALLDAURA, J. M.<sup>a</sup> (coord.): *El Teatro español del siglo XVIII*, Lérida, 1996, p. 442.

<sup>54</sup> HUERTA CALVO, J. (dir.): *Historia del teatro español*, Madrid, 2003, pp. 1.558-1.560, 1.568-1.569.

sucesos legendarios, de ahí la crítica que obtuvo de los neoclásicos. Por su parte, la comedia militar aparecía íntimamente ligada a la moda militar prusiana del reinado de Federico II (1740-1786) y en ella se insertaban los temas dedicados a diferentes soberanos europeos. En esta modalidad el héroe hispano era reemplazado por personajes extranjeros, mientras que la espectacularidad hacía las delicias de un público mayoritariamente popular al que le interesaban las batallas, pero también posibilitaba conocer las intimidades cortesanas. En este alarde escenográfico, el decorado jugaba un importante papel a través del espacio, así como de la riqueza y atractivo del vestuario historicista.

En cuanto al drama sentimental éste carecía de unidad de acción, con historias paralelas y episódicas donde se repetían recursos narrativos basados en historias desgraciadas de carácter amoroso y filial, y con un uso desmedido de tópicos como casualidades, reencuentros, etc. Todo ello precisaba un gran número de personajes categorizados de forma maniqueísta, motivados por la acción sentimental y carentes de una personalidad sólida que, por el contrario, se plegaban a la emotividad y expresividad. Si bien la finalidad del drama sentimental pudo ser educadora, con la censura o identificación de las conductas de los personajes, Huerta Calvo cuestiona si los espectadores podían reflexionar sobre los sucesos que se les presentaban, dada la intensidad de la acción. Por ello se interpreta que a través de estas obras el público popular gestaba una visión incompleta y poco contextualizada de los acontecimientos pasados y contemporáneos en Europa Oriental, a lo que hay que sumar que las informaciones ya de por sí estaban elaboradas históricamente de forma simplista y sesgada. En cualquier caso, y como se está viendo en nuestro estudio, se trataba de la transmisión de una perspectiva histórica y sociocultural previamente elaborada por los sectores intelectuales que contaba con una fuerte carga subjetiva y que en muchas ocasiones servía de mero entretenimiento.

A partir de este primer análisis sobre la concepción de las relaciones internacionales europeas y del entendimiento de la realidad sociopolítica de la Europa Oriental en la obra de Lista, pueden inscribirse sus valoraciones sobre la cuestión griega. Su poco disimulada predisposición a fijar parámetros eurocentristas de la dimensión histórico-cultural del sureste europeo le lleva a establecer lo que consideraba vínculos históricos entre España y el cometido de los insurgentes griegos. Poco tiempo después de su aparición, el alzamiento suscitó una simpatía general en Occidente y, con

ello, un seguimiento de los acontecimientos. Lista participó plenamente de este entusiasmo liberal en Europa ante la llegada de noticias de las movilizaciones griegas, hasta el punto de considerar la guerra de la Independencia helena como el acontecimiento más trascendental del siglo XIX hasta el momento junto con las guerras de la Independencia hispanoamericanas<sup>55</sup>. La búsqueda de una analogía entre el curso histórico de españoles y griegos se encuentra muy presente en su discurso: son continuas las referencias a las supuestas similitudes entre el hundimiento de la Hispania visigoda (711) y el Imperio bizantino (1453) frente a los musulmanes, ambos debido a su decadencia política y moral, así como entre la labor libertadora y restauradora de la Reconquista (722-1492) y la Revolución griega. Asimismo, comparaba la oportunidad que tuvieron los reinos cristianos de la Península con el colapso del Califato de Córdoba (1009-1031) y la que se ofrecía a los independentistas griegos ante la crisis del Imperio otomano desde 1774. Por último, no faltaba una analogía a nivel europeo al considerar la utilidad de la sublevación griega de la misma forma que supuso la empresa de las cruzadas (1099-1291) para restaurar el cristianismo en Oriente. Sin duda, esta relación de semejanzas constituye el ejemplo más explícito del uso que Lista hace de los acontecimientos históricos al servicio de un razonamiento aparentemente lógico que sustenta sus posiciones ideológicas.

Ya fuese teniendo presente el factor cristiano o el recuerdo de la Antigüedad grecorromana, en 1821 la opinión pública europea se percató de la existencia de los griegos contemporáneos, una realidad que nunca había desaparecido y que entonces se redescubría. Con la toma de conciencia del desconocimiento tenido sobre los herederos de los antiguos griegos, la intelectualidad se sintió en deuda con ellos por la herencia cultural contraída de la Antigua Grecia. La obligación moral imponía subsanar el sufrimiento de esta comunidad, por lo que se lanzó a teorizar sobre la conveniencia y justificación de su independencia. En este sentido, la legitimidad de la sublevación

---

<sup>55</sup> Frente a la Cuestión de Oriente se ha llegado a definir como Cuestión de Occidente la fuerte competencia internacional surgida por los territorios de la América colonial española ante el colapso del Imperio español a inicios del siglo XIX. De este modo, se viene a reivindicar el proceso de emancipación hispanoamericana como un elemento central del realineamiento geopolítico en la era posnapoleónica. Sin embargo, este término historiográfico con dicho tratamiento resulta polémico debido al diferente sentido con el que lo han acuñado autores como Arnold Joseph Toynbee, François Georgeon o Rafe Blaufarb. YURDUSEV, A. N.: "From the Eastern Question to the Western Question: Rethinking the Contribution of Toynbee", *Critique: Critical Middle Eastern Studies*, 14 (2005), pp. 323-332; GEORGEON, F.: "El Imperio Otomano y Europa en el siglo XIX. De la Cuestión de Oriente a la Cuestión de Occidente", *Cuenta y Razón*, 139 (2005), pp. 19-28; BLAUFARB, R.: "The Western Question: The Geopolitics of Latin American Independence", *The American Historical Review*, t. CXII, 3 (2007), pp. 742-763.

helena no fue puesta en duda por Lista en ningún momento y sus alegaciones concuerdan con los principios clásicos del nacionalismo romántico: al apelar continuamente a la etnia, la cultura y la religión propias del mundo griego, se reivindicaban unos derechos culturales, sociales y económicos negados por un gobierno arbitrario cuya legalidad procedía del derecho de conquista<sup>56</sup>:

Si alguna vez hubo en el mundo una insurrección y una causa que puedan llamarse santas, son ciertamente las de los griegos. No toman éstos las armas para destronar un príncipe y colocar otro en el solio; no se levantan sólo para destruir una forma de gobierno y crear otra, para lo cual sin embargo tendrían también derecho, cuando éste fuese el voto general de la nación; se levantan, se arman para conquistar los bienes más preciosos, y para salir del mísero estado en que los tienen sus feroces opresores. [...] ¿hubo jamás un pueblo que con más justicia se haya armado para resistir a la opresión? [...] ¿qué derechos pueden alegar los actuales dominadores para mantenerse en la posesión de su suelo sino el de la fuerza, la usurpación y la conquista?

El círculo intelectual de Lista refleja las pretensiones culturales y políticas del liberalismo romántico sirviéndose, entre otras fuentes, de una carta con un relato sobre un viaje realizado en 1807 por un aventurero francés en los actuales territorios de la Tracia turca y la Grecia septentrional/central<sup>57</sup>. Hemos identificado al autor de la carta con Louis-Jacques Galabert (1773-1841)<sup>58</sup>, oficial del ejército napoleónico y agente encubierto. Oriundo de Castelnaudary, sus conexiones familiares en España (su tío era el destacado financiero Francisco Cabarrús Lalanne) le llevaron a servir al Gobierno español como agente secreto. Posteriormente, entró al servicio del Gobierno napoleónico y desempeñó misiones diplomáticas secretas recorriendo la zona de Dalmacia, Albania, las islas Jónicas y el área del mar Egeo. Como muchos bonapartistas, se exilió en EE. UU. donde entró en contacto con los agentes de los independentistas hispanoamericanos para servir como mercenario. En 1820 regresó a Europa, participando posteriormente en la política de la Monarquía de Julio.

La carta está dirigida a un amigo anónimo desde el lazareto de Otranto (Apulia, Italia) el 16 de diciembre de 1807 y traducida del francés al castellano a cargo de la redacción de *El Censor*. Consta de dos partes: “Los turcos, los griegos y la Turquía” e “Itinerario de mi viage”. El trayecto, muy brevemente comentado, se encuentra

<sup>56</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “Insurrección de la Grecia”, *op. cit.*, pp. 459-460.

<sup>57</sup> VV. AA.: “Carta sobre la Grecia y la Turquía”, *El Censor*, t. IX, 49 (07/07/1821), pp. 28-53.

<sup>58</sup> BLAUFARB, R.: *Bonapartists in the Borderlands. French Exiles and Refugees on the Gulf Coast, 1815-1835*, Tuscaloosa (AL), 2005, pp. 15-16, 95-98, 167-168; *id.*: ““The Enigmatic Adventurer”: Louis-Jacques Galabert”, *Napoleonic Scholarship: The Journal of the International Napoleonic Society*, t. I, 4 (2011), pp. 76-81. URL: <<http://www.napoleonicsociety.com/english/pdf/j2011blaufarb.pdf>> [10/10/2013].

comprendido entre Constantinopla y el golfo de *Actium* (Accio/Arta/Ambracia)<sup>59</sup>. Siempre según su propio testimonio, a lo largo de este viaje tuvo ocasión de entrevistarse con el médico, diplomático, escritor, historiador y aventurero francés François Charles Hugues Laurent Pouqueville (1770-1838), primer exponente del movimiento filoheleno; y Alí Pasha de Tepelenë o de Ioánnina (1741-1822), gobernante otomano cuasi-independiente del área de Epiro.

Teniendo en consideración que este tipo de fuentes presenta una dudosa científicidad historiográfica, más allá de la validez de los datos que aporta, interesa la visión del escritor sobre la realidad que percibe, contrastándola más con su propia ideología que con su cultura nativa. El autor comenta sus descubrimientos y muestra su preocupación por la veracidad escribiendo en primera persona y de forma empírica, utilizando como única fuente la novela epistolar satírica de Montesquieu, *Lettres persanes*<sup>60</sup>. Con todo, el breve escrito de Galabert resulta parco en las descripciones, por lo que las bases de su relato no resultan muy ricas ni literaria ni historiográficamente hablando. No obstante, este testimonio personal se ajustaba a las proposiciones defendidas por la cabecera de *El Censor* para con la insurgencia griega, por lo que fue adoptado como una fuente fehaciente de gran valor. La idea era evidenciar la necesidad de liberación del pueblo griego, que Galabert estimaba en 12 millones de habitantes, sometido a una vida injustamente desdichada en condiciones vitales violentas y represivas.

Esta visión, adoptada por el círculo de Lista, sobre la realidad balcánica era compartida por la mayor parte de la intelectualidad europea occidental si cotejamos las

---

<sup>59</sup> En su transcurso hemos identificado las localidades de Silivry (ant. Selimbria, act. Silivri), Rodosto (ant. Rodosto, act. Tekirdağ), Magara (ant. Málgara, act. Malkara), Ignajek (ant. Apros, prob. act. Kermeyan), Keralia (prob. act. Kırıkali), Feré (ant. Ferai, act. Feres), Neré (ant. Trajanópolis, act. Lutrós), Gumergina (biz. Kumutziná, act. Komotini), Jenizzar (otom. Yenidje/Yenidze, act. Genisea), Barout-calé [¿?], Poura-Ouista (otom. Pravi/Pravište, act. Eleftheroupoli), Sare-chaban (otom. Sarişaban, act. Jrisúpoli), Cavala (Kavala), Orfano (otom. Örfihane, act. Orfani), Salónica, Lángara (Langadás), Catarina (Katerini), Lárisa, Tricala (Trikala), Janina (Ioánnina), el yacimiento de Nicópolis y Prévesa (Préveza). Asimismo, en su desplazamiento figuran tramos de la vía Egnatia (calzada romana construida en el siglo II a. C. entre el mar Adriático y la antigua Bizancio, cuyo nombre provenía de su patrocinador, el procónsul de Macedonia Cneo Egnatio) e hitos naturales como el río Merich (Evros/Maritsa), la llanura de Philippes (Filipos), el lago Koronia, el monte Olimpo, el valle de Tempe, el monte Osa (Kíssavos), el río Peneo, el territorio de Farsalia, las masas rocosas de Meteora y la cordillera del Pindo.

<sup>60</sup> ANÓN. [MONTESQUIEU, Ch. L. de Secondat, señor de la Brède y barón de]: *Lettres persanes*, Colonia, 1721, carta XIX, pp. 46-48. A su vez, Montesquieu recurrió a las obras de Jean Chardin, Paul Rycaut (*vid.* p. 142) y Jean-Baptiste Tavernier (*vid.* p. 166).

informaciones de autores desplazados *in situ* como los ya citados Pouqueville<sup>61</sup>, Chateaubriand<sup>62</sup> y Byron<sup>63</sup>, o el filólogo, arqueólogo y viajero danés Peter Oluf Brøndsted (1780-1842)<sup>64</sup>, este último una fuente directa de Lista. Lo cierto en cuanto a las condiciones de vida de los pueblos balcánicos en el Estado otomano es que, efectivamente, las comunidades no musulmanas estuvieron sometidas a un régimen social y militar claramente desigual respecto a la población islámica, constituyendo así dos mundos muy distintos. Por tanto, a pesar de la existencia de clases sociales en las propias poblaciones sometidas (como fueron los griegos fanariotas), la situación legal de estos pueblos desde el punto de vista judicial, tributario o religioso fue de inferioridad y sometimiento, dando lugar a abusos y represiones<sup>65</sup>. Con ocasión del redescubrimiento del factor cristiano en los Balcanes, la arbitrariedad otomana sobre los revolucionarios tuvo una amplia cobertura informativa en los medios occidentales, como fue el caso de la masacre de Quíos de 1822, immortalizado por Eugène Delacroix.

Desde el Renacimiento, la inmensa mayoría de la intelectualidad europea se significó con una profunda admiración por la Antigua Grecia a través de todas las ramas del saber. Dicha estimación constituyó el primer fundamento en el que se basó el entusiasmo por la empresa griega y en donde en una comparativa cultural todos denunciaron la subyugación del pueblo heleno al mismo tiempo que denigraban a los

---

<sup>61</sup> La obra de Pouqueville constituyó una referencia absoluta para los filohelenos: *Voyage en Morée, à Constantinople, en Albanie et dans plusieurs autres parties de l'Empire ottoman pendant les années 1798, 1799, 1800 et 1801*, París, 1805, 3 vols.; *id.*: *Voyage dans la Grèce*, París, 1820-1821, 5 vols.; aunque, indudablemente, la obra cumbre del filohelenismo fue su *Histoire de la régénération de la Grèce, comprenant le précis des évènements depuis 1740 jusqu'en 1824*, París, 1824, 4 vols.

<sup>62</sup> A Chateaubriand se debe su famoso libro de viajes *Itinéraire de Paris à Jérusalem et de Jérusalem à Paris, en allant par la Grèce et revenant par l'Égypte, la Barbarie et l'Espagne*, París, 1811, 3 vols., *vid. caps. I-II*. SAID, E. W.: *Orientalismo, op. cit.*, pp. 19, 43, 120, 128, 143, 145, 164, 190, 233, 236-242, 244-246, 248, 250, 442.

<sup>63</sup> Byron ya había viajado por el territorio griego con anterioridad a 1821, plasmando sus impresiones en su poema biográfico *Childe Harold's Pilgrimage*, Londres, 1812, *vid. canto II* [trad. fr. del ing. por G. Pauthier: *Le Pélerinage de Childe-Harold*, París, 1828]. SAID, E. W.: *Orientalismo, op. cit.*, pp. 47, 58, 143, 146, 168, 230, 244; SCHULZE SCHNEIDER, I.: "Lord Byron y la independencia griega", en *id.*, *El poder de la propaganda en las guerras del siglo XIX*, Madrid, 2001, cap. II, pp. 29-47.

<sup>64</sup> BRØNDSTED, P. O.: *Voyages dans la Grèce, accompagnés de recherches archéologiques et suivis d'un aperçu sur toutes les entreprises scientifiques qui ont eu lieu en Grèce depuis Pausanias jusqu'à nos jours*, París, 1826-1830, 2 vols.; *vid. RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.*: "De los griegos modernos y del gobierno que conviene al nuevo Estado de Grecia", *Gaceta de Bayona*, 178 (14/06/1830), sec. Variedades, pp. 2-3 (\*). CHRISTIANSEN, J.: *The rediscovery of Greece: Denmark and Greece in the 19<sup>th</sup> century*, Copenhague, 2000, pp. 18-33; ISAGER, J.: "P. O. Brøndsted and Greece", en P. O. Brøndsted (A.) y J. Isager (ed. e intr.), *Interviews with Ali Pacha of Ioannina in the Autumn of 1812: With Some Particulars of Epirus, and the Albanians of the Present Day*, Atenas - Oakville (CT), 1999, pp. 13-23.

<sup>65</sup> HUPCHICK, D. P.: *The Balkans: from Constantinople to communism*, Nueva York, 2002, pp. 144-163; JELAVICH, B.: "Balkan Christians under Ottoman rule", en *id.*, *History of the Balkans, op. cit.*, t. I, cap. I, pp. 39-112. VACALÓPOULOS, A. E.: "Las condiciones de vida de los griegos bajo la turcoocracia", en *id.*, *Historia de Grecia...*, *op. cit.*, cap. III, pp. 59-74.

turcos otomanos. El formidable peso de la herencia clásica fue un aspecto plenamente compartido también en España. La mayoría de los autores recurrieron a citas latinas a la hora de reivindicar el peso cultural del pueblo griego. Este recurso fue utilizado por Lista para resaltar la contraposición entre una Rusia militarista y salvaje, y una Grecia desamparada y heredera directa de la Antigüedad clásica, a raíz de la amenaza de una incursión militar de la primera sobre la segunda. En este sentido remite al poeta latino Quinto Horacio Flaco: “Graecia capta ferum victorem cepit [et artis intulit in agresti Latio]” (“La Grecia conquistada a su fiero vencedor conquistó [e introdujo las artes en el agreste Lacio]”)<sup>66</sup>, una conocida cita en la que se resume el sincretismo cultural que lograron los romanos al adoptar como suyos los elementos de la cultura griega tras la conquista del mundo heleno. Su finalidad no es otra que hacer patente una conciencia de inmortalidad de la herencia cultural grecorromana occidental a la que supuestamente el ente ruso era ajeno. Al margen de la amenaza rusa, Lista siempre defendió la unión de la sociedad europea en la defensa de la *civilización* a través del apoyo a los griegos<sup>67</sup>:

[...] para lanzar de Europa a los bárbaros que tienen esclavizada y embrutecida a la antigua Grecia, la inventora o propagadora de las ciencias y las artes, la madre del saber y a la cual debe el resto del mundo su cultura [...].

Por tanto, la lucha independentista griega constituía una empresa europea que respondía a la lógica de su propia idiosincrasia y en la cual todos estaban llamados a participar para expulsar al intruso asiático<sup>68</sup>:

Ya es vergüenza de las naciones europeas, que siga tremolando sobre las ruinas de Atenas y en las murallas de Bizancio la infausta media luna, signo de barbarie y de despotismo. Por otra parte, el imperio turco ni ha sido, ni es, ni puede ser una potencia europea: no puede entrar en el plan de nuestro equilibrio, las fronteras de la Europa civilizada están en el Adriático y en el Danubio; y la patria de Aristóteles, de Sófocles, de Xenofonte y de Homero pertenece al mundo bárbaro. La emancipación de la Grecia es una empresa verdaderamente europea, más fácil y más útil que las antiguas cruzadas.

Sin embargo, los propios revolucionarios griegos no se libraron de la óptica etnocentrista occidental de la que también participó la corriente liberal, siendo objeto de reflexiones acerca de la pérdida de su originaria pureza europea. Justificado, en primera instancia, su derecho a la independencia como depositario histórico de la cultura

---

<sup>66</sup> HORACIO FLACO, Q.: *Epistulae*, 20-15 a. C., lib. II, carta I [reed.: *Epístolas; Arte poética* (ed. crít., trad. y n. de F. Navarro Antolín), Madrid, 2002, pp. XIII-C, 148]; *vid.* RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “Insurrección de la Grecia”, *op. cit.*, p. 469.

<sup>67</sup> *Ibid.*, p. 459.

<sup>68</sup> *Id.*: “Guerra de la Independencia [de Grecia]”, *op. cit.*, pp. 354-455 [254-255].

grecorromana, la cuestión ahora era determinar hasta qué punto el pueblo griego contemporáneo respondía a las expectativas puestas en él. Frente a la comprensión de filohelenos como Byron, sensible con la realidad social, política y cultural de los griegos, otros tuvieron que hacer frente a un escenario complicado<sup>69</sup>. Muchos idealistas filohelenos se desencantaban al conocer en primera persona lo que identificaron como un pueblo primitivo, de bajo nivel cultural y con formas de vida diferentes a las suyas, que habitaba un territorio lleno de privaciones, padecimientos y sumido en la anarquía. Después de cerca de cuatro siglos bajo dominio otomano, parecía evidente que el pueblo griego debía de estar contaminado por los defectos propios del Asia. Lista lo explica así<sup>70</sup>:

No hay en ellos unidad nacional, porque las diferentes situaciones en que se han hallado sus diversas poblaciones bajo la dominación turca, les ha inspirado diferentes ideas y hábitos. Nada tiene que ver la libertad feroz de un habitante del brazo de Maina [Mani] con la astucia y alevosía de un fanariota o con la costumbre de piratear de los insulares del Archipiélago. Muchos siglos han de pasar antes de que los griegos, por más que sus dotes características sean el valor y la inteligencia, adquieran el grado de civilización necesario para renunciar a sus hábitos locales, y preferir a intereses momentáneos o a preocupaciones envejecidas el bien general y la creación de una patria y de un imperio.

Esta descripción del carácter de los griegos se sustenta en el poderoso influjo de la experiencia de Brøndsted<sup>71</sup>:

*El amor de los griegos a su patria no se estiende a los monumentos de la antigüedad. Embrutecidos bajo el yugo de los turcos, no sólo descuidan las ruinas de la Grecia, sino que ellos mismos contribuyen a degradarlas: porque es propio del bárbaro el instinto de la destrucción aún de los seres inanimados. La caída o destroz de una columna, le prueba su fuerza y poder físico, única superioridad que conoce. [...] Confiesa [retoma Lista por su parte], pues, nuestro viajero la degradación de los helenos actuales, pero al mismo tiempo se admira de que no estén mucho más embrutecidos, después de cuatro siglos de esclavitud bajo los turcos.*

Para formular parte de estos defectos que atribuía al pueblo heleno, el arqueólogo danés se inspiró en la llamada “teoría de los climas”: una clasificación antropogeográfica basada en una secuencia latitudinal terrestre, donde la influencia del clima determinaría la tipología de las sociedades. Esta caduca teoría tuvo bastante eco a partir de la obra del biólogo, botánico, naturalista, matemático, cosmólogo y

---

<sup>69</sup> VACALÓPOULOS, A. E.: *Historia de Grecia...*, op. cit., p. 151; CONSTANTINE, D. J.: *Los primeros viajeros a Grecia y el ideal helénico*, Ciudad de México, 1989.

<sup>70</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “La cuestión de Oriente”, *La Estrella*, 54 (22/01/1834), pp. 1-2 (\*), vid. p. 2.

<sup>71</sup> *Id.*: “De los griegos modernos y del gobierno que conviene al nuevo Estado de Grecia”, *Gaceta de Bayona*, 178 (14/06/1830), sec. Variedades, pp. 2-3 (\*), vid. p. 2.

enciclopedista francés Georges-Louis Leclerc, conde de Buffon (1707-1788), cuyas teorías eran a su vez deudoras del polifacético intelectual Jean Bodin (1530-1596)<sup>72</sup>:

[...] en Grecia todo está por hacer. Allí no hay más que la aptitud de la nación para civilizarse, que no han podido quitarle los otomanos: pero es preciso, aún antes de la organización política, darle la social. Tres defectos muy notables de los griegos, hijos quizá del clima, pues aún se notan en los helenos antiguos, retardarán su civilización: a saber la vanidad, la versatilidad y el amor desenfrenado a la piratería. El viajero [valora de nuevo Lista] cree que las potencias cristianas que se interesen por la Grecia, deben dirigir sus principales esfuerzos a curar estos vicios radicales, o por lo menos, a neutralizar su perniciosa influencia.

Por supuesto, una de las principales atracciones de los viajeros que visitaban el extremo sur de la península balcánica era la búsqueda de los escenarios y los vestigios de los acontecimientos y estructuras difundidos en los estudios clásicos. Las ruinas suscitaban una gran atención, por lo que parte de ellos se decepcionaron al comprobar que los restos arqueológicos se hallaban casi enteramente destruidos, como era el caso del Partenón, extremadamente dañado por el sitio veneciano de Francesco Morosini<sup>73</sup> en 1687, o el Santuario de Olimpia, devastado tanto por la acción teológica del emperador bizantino Teodosio II<sup>74</sup> en 426 como por los terremotos de 522 y 551. De las fuentes arqueológicas observadas varios autores atribuían al pueblo griego su abandono y la desidia en su conservación. De hecho, incidiendo en la condición “bárbara” de los griegos contemporáneos, Lista recoge la opinión de Brøndsted al justificar el saqueo de

---

<sup>72</sup> *Ibid.*; BODIN, J.: *Methodus ad facilem historiarum cognitionem*, París, 1566; BUFFON, G.-L. Leclerc, conde de (A.), y LACÉPÈDE, É. de (cont.): “Variétés dans l’espece humaine”, en *id.*, *Histoire naturelle générale et particulière, avec la description du Cabinet du Roi*, París, 1749-1804, 44 vols., t. III, pp. 371-530. LACKEN, C. J.: *Traces on the Rhodian Shore: Nature and Culture in Western Thought from Ancient Times to the End of the Eighteenth Century*, Berkeley (CA) - Los Ángeles - Londres, 1976, pp. 234-247, 586-591, 663-681; HODGEN, M. T.: *Early Anthropology in the Sixteenth and Seventeenth Centuries*, Filadelfia, 2011, pp. 275-283.

<sup>73</sup> Francesco Morosini (1619-1694). Miembro del linaje veneciano homónimo, su carrera militar contó con grandes éxitos frente al Imperio otomano. Su papel en la guerra otomano-veneciana de 1684-1699 o guerra de Morea, en el transcurso de la cual se produjo el asedio de la Acrópolis de Atenas, le valió el título de *Peloponnesiaco* por parte del Senado. Posteriormente, ejerció el cargo de dux entre 1688 y 1694. SETTON, K. M.: *The Venetians in Greece (1684-1688): Francesco Morosini and the Destruction of the Parthenon*, Filadelfia, 1987.

<sup>74</sup> Teodosio II (401-450). Emperador de Bizancio desde el año 408 hasta su muerte, durante su reinado tuvieron lugar hechos importantes para el Imperio: la resistencia frente a las invasiones de persas y hunos, la construcción del doble amurallamiento de Constantinopla, las disputas cristológicas con nestorianos y eutiquianos, y la compilación legislativa del llamado Código Teodosiano. Ferviente cristiano, convocó el III Concilio Ecuménico de Éfeso en el 431 en su lucha contra el paganismo y la herejía, acción en la que se puede enmarcar la orden de destrucción del Santuario de Olimpia. GRAUMANN, Th.: “Theodosius II and the politics of the First Council of Ephesus”, en Ch. Kelly, (ed.), *Theodosius II: Rethinking the Roman Empire in Late Antiquity*, Cambridge - Nueva York, cap. IV, 2013, pp. 109-129.

los Mármoles del Partenón o Mármoles de Elgin entre 1801 y 1805<sup>75</sup> (una acción duramente criticada por Byron), aludiendo a criterios de conservación arqueológica.

A pesar de todas estas apreciaciones subjetivas tan negativas, Occidente mantuvo su ovación al levantamiento heleno, extrañado de que éste no hubiese ocurrido antes, y que fue considerado un incentivo substancial para las ideas liberales en los países europeos. Esta visión, con la doctrina liberal y el nacionalismo como núcleo ideológico, sitúa el proceso griego en el ciclo revolucionario de 1820, en el cual la misma España también tuvo un papel muy especial. Pero las nuevas circunstancias en este último país tras la restauración absolutista de 1823, llevaron a Lista a romper con la visión clásica de los románticos y a obstinarse en negar cualquier carácter revolucionario de la insurrección griega. El fin inmediato de esa contradicción era tranquilizar a los sectores más conservadores a pesar de que la definición de revolucionaria era la que había defendido vehementemente en los inicios del conflicto, tal y como se aprecia en sus primeros artículos.

Con todo, la opinión general consideraba que la griega era una *nación* tiranizada por la turco-otomana y que, por tanto, no protagonizaba una rebelión contra una autoridad legal, independientemente de la que fuese. Si en su clasificación de la forma de gobierno para Europa Lista estableció la distinción entre absoluta y moderada, para Asia sólo situó una de carácter propio, la despótica, que consideraba legal en dicha área. Por ello, el despotismo de un tirano o autócrata asiático no debía alterarse puesto que constituía la base de la estabilidad social en las culturas orientales. Esto concordaba con el ideario de orden y estabilidad socio-jurídica de Lista, así como con su concepción organicista de la sociedad. Para él, una muestra inequívoca del fracaso de la autocracia otomana en Europa eran los intermitentes levantamientos del pueblo griego contra la Sublime Puerta en los siglos siguientes a la caída de Constantinopla, una información frecuentemente ignorada por la historiografía española<sup>76</sup>. Las insurrecciones griegas eran la prueba histórica de la opresión de la cultura helena y debían contribuir

---

<sup>75</sup> Sobre el debate en torno al saqueo de las piezas arqueológicas de la Acrópolis de Atenas por el aristócrata y diplomático británico Thomas Bruce Elgin (1766-1841) y el destino de su ubicación, *vid.* HITCHENS, Ch.; BROWNING, R. y BINNS, G.: *Imperial Spoils: The Curious Case of the Elgin Marbles*, Nueva York, 1988; ST. CLAIR, W.: *Lord Elgin and the Marbles*, Oxford, 1998<sup>3</sup>.

<sup>76</sup> HASSIOTIS, I. K.: *Μεταξύ οθωμανικής κυριαρχίας και ευρωπαϊκής πρόκλησης. Ο ελληνικός κόσμος στα χρόνια της τουρκοκρατίας*, Salónica, 2001; *id.*: “Hacia una re-evaluación de Lepanto”, en A. P. Bernat Vistarini (coord.), *Volver a Cervantes. Actas del IV Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas*, Palma de Mallorca, 2001, t. I, pp. 37-46; VACALÓPOULOS, A. E.: *Historia de Grecia...*, *op. cit.*, *vid.* caps. VI (pp. 105-109) y VIII (117-123).

necesariamente al fundamento legal de su independencia. Pero por otra parte, el eurocentrismo de Lista le llevó a afirmar que el pueblo griego contemporáneo se hallaba corrompido por factores exógenos y que se precisaba su asimilación cultural a la Europa *civilizada*. Por ende, los griegos contemporáneos tenían que demostrar su voluntad de integración en Occidente y su adhesión a la filosofía liberal, lo que se lograría no sin grandes esfuerzos. Con esta tesis se termina por completar la teoría de las “tres fuentes erróneas” de A. J. Toynbee<sup>77</sup>, según la cual ese “progreso” en Oriente de la mano del liberalismo debía reproducir la felicidad y prosperidad material que se había alcanzado en Occidente. De esta manera, el sistema legal otomano, ilegítimo en Occidente/Europa, debía ser desplazado a su espacio natural, Oriente/Asia, y establecer en la Grecia liberada un sistema político liberal para su integración europea.

La interpretación histórica de que la empresa griega constituía una obligación moral para este pueblo sitúa a Lista en el nacionalismo “orgánico” de los románticos que atribuye a la *nación* griega unos rasgos patrimoniales y hereditarios (lengua, costumbres, territorio, etc.) determinantes de una existencia objetiva que trascendía las voluntades de los individuos. Estas pautas propias del “Volksgeist” alemán o “Espíritu del pueblo” indican su afinidad con las teorías de filósofos alemanes como Johann Gottfried von Herder (1744-1803), de gran influencia en el nacionalismo romántico. Lista accedió a las ideas de este autor a través de los escritos de su discípulo, el filólogo, traductor y crítico alemán August Wilhelm von Schlegel (1767-1845)<sup>78</sup>, y marcó las distancias con la universalidad ilustrada de Jean-Jacques Rousseau<sup>79</sup>, cuya obra no era de su agrado. El ideario de Lista contradice a este último al defender la exclusión innata de los turcos o de los pueblos asiáticos del régimen de gobierno liberal y, con ello, se contrapone al concepto del llamado nacionalismo liberal o cívico.

La propia definición de la *nación* griega muestra incorrecciones y el desconocimiento de la realidad étnica y cultural de los Balcanes, ya que inicialmente las

---

<sup>77</sup> “The illusion of progress as a movement that proceeds in a straight line” o “la ilusión de progreso como un movimiento que marcha en línea recta”, *vid.* TOYNBEE, A. J. (A.) y SOMERVELL, D. C. (ed.): *A Study of History...*, *op. cit.*, pp. 38-39.

<sup>78</sup> SCHLEGEL, A. W. von: *Über dramatische Kunst und Literatur: Vorlesungen*, Heidelberg, 1809-1811, 2 vols. [trad. fr. del al. por A.-A. Necker de Saussure: *Cours de littérature dramatique*, París - Ginebra, 1814, 6 vols.]. VV. AA.: “Schlegel, August Wilhelm von”, en *Encyclopædia Britannica. Encyclopædia Britannica Student and Home Edition* [CD-ROM], Chicago, Encyclopædia Britannica, 2014.

<sup>79</sup> ROUSSEAU, J.-J.: *Émile, ou De l'éducation*, La Haya, 1762, 4 vols. [trad. cast. del fr. por J. Marchena: *Emilio o De la educación*, Burdeos, 1817, 3 vols.]; *id.*: *Du contrat social, ou Principes du droit politique*, Ámsterdam, 1762 [trad. cast. del fr.: *El contrato social o Principios del derecho político*, Londres, 1799<sup>2</sup>].

valoraciones de la Europa Occidental tendieron a englobar como griegos a todos los pueblos cristiano ortodoxos de la zona. Estas limitaciones subyacen en la diferenciación religiosa de dos comunidades básicas, a saber, la cristiano ortodoxa (griegos) y la islámica (turcos). A pesar de lo discutible de dicha simplificación, esta percepción se basaba en un pilar institucional otomano: la organización de los *millets*, el agrupamiento de poblaciones a partir de la filiación religiosa (supeditando a ello la clasificación étnica y territorial) con autogestión jurídica. Hasta las grandes tensiones nacionalistas de la segunda década del siglo XIX, el *millet* del rito greco-cristiano era conocido como “griego” dado que su cabeza lo constituía el patriarca ecuménico de Constantinopla, aunque en su seno integraba a otras comunidades étnicas<sup>80</sup>. La confusión de Lista al identificar como griegos a todos los cristiano ortodoxos que habitaban Rumelia, aparte del factor religioso, cuenta con el peso decisivo de otro elemento: el peso político y cultural de la clase griega de los fanariotas, los gobernantes más frecuentes en los principados de Moldavia y Valaquia. Entre comienzos del siglo XVIII y el estallido revolucionario de 1821, estos dignatarios del sultán (que tomaron su nombre del barrio constantinopolitano de Fanar) fomentaron en sus territorios la consolidación de comunidades helénicas con centros intelectuales reseñables bajo el influjo de las ideas del Despotismo ilustrado y de la Francia prerrevolucionaria/revolucionaria<sup>81</sup>. De hecho, las informaciones y la percepción de nuestro autor proceden en gran medida de la correspondencia mantenida entre los ilustrados franceses y los fanariotas. Uno de los datos más sugestivos que constata se refiere a las figuras de Aléxandros K. Ypsilantis<sup>82</sup> y los hermanos Georgios y Aléxandros Kantakuzinós<sup>83</sup>, miembros de estas familias

---

<sup>80</sup> ROUDOMETOF, V.: “From Rum Millet to Greek Nation: Enlightenment, Secularization, and National Identity in Ottoman Balkan Society, 1453-1821”, *Journal of Modern Greek Studies*, 16 (1998), pp. 11-48; STAMATÓPOULOS, D.: “From Millets to Minorities in the 19<sup>th</sup>-Century Ottoman Empire: An Ambiguous Modernization”, en S. G. Ellis *et al.* (eds.), *Citizenship in Historical Perspective*, Pisa, 2006, pp. 253-273.

<sup>81</sup> VACALÓPOULOS, A. E.: *Historia de Grecia...*, *op. cit.*, pp. 111-115.

<sup>82</sup> Aléxandros K. Ypsilantis = Αλέξανδρος Κ. Υψηλάντης (1792-1828). Hermano de los también revolucionarios Dimitrios = Δημήτριος (1793-1832) y Nicolaos = Νικόλαος (1796-1833) Ypsilantis, fue líder de la *Filiki Eteria* = Φιλική Εταιρεία y destacado protagonista en los inicios de la Revolución griega que culminó con la derrota insurgente de Dragatsani (1821). BREWER, D.: *The Greek War of Independence: The Struggle for Freedom from Ottoman Oppression*, Nueva York - Londres, 2011, pp. 34, 49-61, 66, 85, 104-105, 108, 113-117, 119, 121-123, 126, 129-131, 135, 137-138, 144-145, 175-178, 182, 184, 227, 244-245, 248, 343; VACALÓPOULOS, A. E.: *Historia de Grecia...*, *op. cit.*, pp. 112, 129, 139-142.

<sup>83</sup> Lista puede referirse a los dos miembros de la familia fanariota Kantakuzinós = Καντακουζηνός o Cantacuzeno (considerados descendientes de la casa imperial bizantina homónima) que colaboraron con los hermanos Ypsilantis: Georgios Kantakuzinós = Γιώργιος Κατακουζηνός (ca. 1786-1857) y Aléxandros Kantakuzinós = Αλέξανδρος Κατακουζηνός (ca. 1787-1841). VACALÓPOULOS, A. E.: *Historia de Grecia...*, *op. cit.*, pp. 61-62.

fanariotas “filoilustradas” de los principados danubianos y protagonistas de las primeras acciones revolucionarias griegas, citando asimismo a Theódoros Kolokotronis<sup>84</sup>.

La identificación de la multietnicidad balcánica con el factor heleno es absoluta, incluyéndose de este modo en él a serbios, montenegrinos, búlgaros, rumanos, albaneses, armenios, etc., nacionalidades ignoradas por el círculo de Lista. De hecho, el artículo “Revolución de Bulgaria”<sup>85</sup>, en realidad no hace ninguna referencia a los búlgaros, sino que constituye un análisis de la presencia del helenismo en los principados del Danubio y en Bulgaria, y del *statu quo* en los Balcanes. La visión política que pudiera tenerse en España acerca de una Grecia independiente no se aleja de las teorizaciones que presentan los propios griegos en su revolución. Conviene recordar que el Estado concebido por Rigas Velesinlís<sup>86</sup> aunaba a todos los pueblos balcánicos en condición de igualdad con el griego como lengua oficial, en una situación privilegiada. Por todo esto, se interpreta que la definición política del proyecto de independencia helena fue debatida tanto en los círculos europeos como entre los propios revolucionarios griegos. Desde luego, las especulaciones sobre la forma de gobierno de un Estado helénico constituyeron un tema de interés para los filohelenos y las potencias “protectoras” de su independencia.

Resulta enormemente sugestivo cómo Lista, impregnado del recuerdo del legado clásico, se preocupó por rebatir las voces que especulaban sobre la hipótesis de restaurar la democracia ateniense en la nueva Grecia. Es más, tendió a defender un liberalismo más práctico y tecnocrático, considerando que los griegos contemporáneos no estaban preparados para tener un Estado liberal que, aunque tenía que aplicarse, debía hacerse con una soberanía popular limitada. Su propósito de aminorar la veneración por las sociedades libres de la Antigua Grecia y de demostrar su inoperancia en la Edad Contemporánea estuvo imbuido, directa e inequívocamente, por el pensamiento del filohelena Benjamin Constant y su famoso discurso al respecto. Este autor tuvo una gran influencia en el doctrinario moderado español junto con sus conciudadanos

---

<sup>84</sup> Theódoros Kolokotronis = Θεόδωρος Κολοκοτρώνης (1770-1843). Principal caudillo de la guerra de la Independencia griega. Al final de su vida dictó sus memorias, las cuales constituyen una fuente importante de la Revolución. CLOGG, R.: “Colocotronis (o Kolokotronis), Teodoros (1770-1843)”, en *id.*, *Historia de Grecia*, Madrid, 1998, p. 205.

<sup>85</sup> ANÓN.: “Revolución de Bulgaria”, *El Censor*, t. VII, 42 (19/05/1821), pp. 420-428.

<sup>86</sup> Rigas Velesinlís o Fereos = Ρήγας Βελεστινλής ο Φεραίος, de nombre real Andonios Kyriazis = Αντώνιος Κυριαζής (ca. 1757-1798). Protomártir de la independencia helena, protagonizó la primera proclama de los revolucionarios y editó un proyecto de constitución para una hipotética Grecia independiente. CLOGG, R.: “Rigas, Fereo (Velesinlís) (1757-1798)”, en *id.*, *Historia de Grecia*, *op. cit.*, pp. 215-216.

franceses Pierre-Paul Royer-Collard (1763-1845) y François Pierre Guillaume Guizot (1787-1874). Henri-Benjamin Constant de Rebecque (1767-1830)<sup>87</sup>, filósofo y político liberal francosuizo, constituye una figura relevante por sus aportaciones al estudio de la doctrina democrática. Su discurso *De la liberté des Anciens comparée à celle des Modernes*<sup>88</sup>, pronunciado en el *Athénée Royal* de París en febrero de 1819, está considerado el manifiesto fundacional del liberalismo decimonónico. En el análisis de las instituciones y las prácticas políticas de las *poleis* de Atenas y Esparta, así como de Roma, Egipto y los pueblos galos, su objetivo era desmitificar el verdadero alcance democrático que implica el concepto de la libertad directa y plantear su distinción frente a la libertad representativa.

Lista participó así del debate que surgió en Occidente acerca de la forma de gobierno futura de la Grecia independiente, contando especialmente con dos opciones, a saber, monarquía constitucional o república parlamentaria, además de otra más innovadora: una confederación de Estados republicanos que comparaba con la experiencia federativa de las islas Jónicas<sup>89</sup>. Debido a la mala prensa que tuvo la trayectoria del Estado provisional de los revolucionarios griegos entre 1822 y 1832, las grandes potencias habían convocado la Conferencia de Londres de 1832 para decidir un gobierno estable para la Grecia independiente. Con anterioridad ya se había decidido, sin contar con los insurrectos griegos, que se constituiría como una monarquía y con una dinastía elegida de acuerdo con los intereses de las potencias “protectoras”. Precediendo a esta última conferencia, Lista estuvo al tanto de las especulaciones y recogió la candidatura fallida de Leopold von Sachsen-Coburg und Gotha<sup>90</sup>, aunque lo verdaderamente interesante es el entusiasmo que demostró por otra opción menos conocida: dar continuidad a Bizancio en la nueva Grecia a través de la familia fanariota de los Kantakuzinós (a la que se atribuía una descendencia directa de los emperadores

---

<sup>87</sup> AGUILAR, E.: “Benjamin Constant y el debate de las dos libertades”, *Libertas*, 28 (1998). URL: <[http://www.eseade.edu.ar/servicios/Libertas/17\\_5\\_Aguilar.pdf](http://www.eseade.edu.ar/servicios/Libertas/17_5_Aguilar.pdf)> [10/11/2013]; SÁNCHEZ-MEJÍA RODRÍGUEZ, M. L.: “Benjamin Constant en España (1820-1825)”, *Boletín de la Institución Libre de Enseñanza*, 32-33 (1998), pp. 109-122; VINCENT, K. S.: *Benjamin Constant and the Birth of French Liberalism*, Nueva York, 2011, pp. 194-196.

<sup>88</sup> CONSTANT DE REBECQUE, H.-B. (A.) y LOURME, L. (ed., n. y epíl.): *De la liberté des anciens comparée à celle des modernes*, París, 2010.

<sup>89</sup> Los Estados Unidos de las Islas Jónicas (1815-1864), una federación de siete Estados insulares bajo protectorado de Reino Unido, sucesor a su vez del protectorado ruso-otomano de la República de las Islas Jónicas (1800-1815).

<sup>90</sup> Posterior Leopoldo I, rey de los belgas (1831-1865).

bizantinos) en la figura de uno de los dos hermanos Georgios y Aléxandros Kantakuzinós.

Igualmente, las especulaciones afectaron a la extensión del nuevo país por los intereses geoestratégicos de las grandes potencias. Consciente de la urgencia de garantizar unas negociaciones de paz realistas para la independencia helena, se puede observar cómo Lista pasó de reivindicar la restauración del Imperio bizantino a posicionarse a favor de un Estado griego limitado al Peloponeso y las islas Cícladas. En cualquier caso, su postura partía de la configuración de una Grecia que sirviese como “Estado tapón” al modo de la desaparecida Polonia independiente.

La opción final resultaría ser un área geográfica muy limitada con Otto von Wittelsbach (1832-1862) como primer monarca de una pequeña parte de la población griega del Imperio otomano. Esta imposición condicionó la política interna y externa del joven país bajo un fuerte irredentismo conocido como la *Gran Idea = Μεγάλη Ιδέα*: el proyecto de unir a todos los griegos en un único Estado-nación y que sumiría la política nacional en multitud de crisis y conflictos bélicos que marcaron la inestabilidad interna del país. La opinión de Lista se nos expresa así<sup>91</sup>:

La cuestión de Grecia no es una cuestión de territorio, ni de límites, sino de independencia y de personas. No se trata de formar un Estado poderoso, sino de dar un asilo a esclavos recién libres de la cadena. La Morea y las Cícladas tienen en el día, cuando más, la mitad de la población, que su débil agricultura y su mezquina industria pueden sostener, y la cuarta parte de la que podrían alimentar aquellos fértiles países, si las artes y el comercio floreciesen en ellos. ¿De qué, pues, les serviría un territorio más extenso? Abran un asilo a sus hermanos oprimidos en el suelo que ahora poseen y adquirirán el verdadero nervio de un estado, que es la población.

Si el nacionalismo y el liberalismo constituyeron las principales doctrinas en las que se apoyaron los sublevados griegos y el filohelenismo europeo, para los primeros autores de la Cuestión de Oriente el componente religioso revistió una gran importancia y fue motivo de debate en los sectores intelectuales occidentales. La polémica en torno a la contraposición catolicismo/ortodoxia también estuvo presente en España y suma aquí, pues, una nueva autoridad intelectual.

Lista, del cual conviene no olvidar su condición de sacerdote católico, en todo momento muestra su parcialidad e intransigencia en un sesgado estudio histórico-

---

<sup>91</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “Turquía, Rusia y Grecia”, *Gaceta de Bayona*, 58 (20/04/1829), sec. Variedades, pp. 2-3 (\*), *vid.* p. 3.

religioso. A pesar de calificar de “santa” la empresa de los griegos a modo de cruzada, se posicionó tendenciosamente en la corriente imperante de la historiografía decimonónica española que apoyaba la acción del Papado frente al patriarcado constantinopolitano. Entre sus fuentes están los populares trabajos franceses del historiador eclesiástico Claude Fleury (1640-1723)<sup>92</sup>, así como en la innovadora obra del historiador de las cruzadas y publicista Joseph-François Michaud (1767-1839)<sup>93</sup>. No obstante, Lista basó muchos de sus prejuicios sobre Bizancio en la obra del aristócrata, militar, diplomático e historiador francés Louis-Philippe de Ségur (1753-1830)<sup>94</sup>. Por tanto, no dudaba de la responsabilidad exclusiva del Patriarcado en el Cisma de Oriente de 1054<sup>95</sup>:

[...] la causa principal de la ruina del imperio griego [...] no tuvo otro origen sino la intolerancia supersticiosa [...]. Claro es que un imperio tan exclusivamente levítico debía descaecer gradualmente. La ambición de un patriarca de Constantinopla separó para siempre el cristianismo en dos creencias [...] y esta insensata operación, en la cual sólo ganaba un fraile, privó a los griegos de los auxilios que podían esperar del occidente contra los mahometanos del Asia.

A lo que añade posteriormente con duras palabras<sup>96</sup>:

Cuando el poder de los turcos llegó a hacerse irresistible a los emperadores, quisieron éstos reconciliarse con los latinos; más ya no era tiempo. En vano el emperador Paleólogo [Juan VIII Paleólogo, coemperador desde 1416, emperador entre 1425 y 1448] recorrió la Italia, asistió al concilio de Florencia y propuso los medios de restablecer la unión entre ambas iglesias. Los monges griegos [...] se opusieron a una transacción que hubiera quitado a su patriarca el ridículo título de *universal*: y esta palabra costó a Grecia su libertad. Los occidentales miraron con la mayor indiferencia la esclavitud de un pueblo, que aborrecían, y que en efecto era muy digno de ser despreciado.

Hay que explicar que el enfrentamiento entre la Iglesia católica y la ortodoxa tuvo sus orígenes en una serie de controversias teológicas en la Alta Edad Media que a día de

---

<sup>92</sup> FLEURY, C.: *Histoire ecclésiastique*, París, 1691-1720, 20 vols.; *id.*: *Catéchisme historique, contenant en abrégé l'histoire sainte et la doctrine chrétienne*, París, 1679 [trad. cast. del fr.: *Catecismo histórico*, Madrid, (ca. 1683)]. VV. AA.: “Fleury, Claude”, en *Encyclopædia Britannica*, *op. cit.*

<sup>93</sup> MICHAUD, J.-F.: *Histoire des croisades*, París, 1812-1817, 3 vols. VV. AA.: “Michaud, Joseph-François (1767-1839)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb124151940>> [26/07/2015].

<sup>94</sup> SÉGUR, L.-P. de: *Abrégé de l'Histoire universelle, ancienne et moderne à l'usage de la jeunesse*, París, 44 vols., 1817-1829 [trad. cast. del fr. por A. Rodríguez de Lista y Aragón: *Historia universal antigua y moderna*, Madrid, 30 vols., 1830-1838, *vid.* t. VIII-XI]. APT, L.: *Louis-Philippe de Ségur: An Intellectual in a Revolutionary Age*, La Haya, 1969.

<sup>95</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “Guerra de la Independencia [de Grecia]”, *op. cit.*, pp. 363 [263]-264. El Cisma de Oriente constituyó un largo conflicto religioso que supuso la excomunión y separación mutua entre el Papado de Roma y el Patriarcado de Constantinopla, es decir, la ruptura en 1054 entre las iglesias cristianas latina y griega.

<sup>96</sup> *Ibid.*, *vid.* pp. 265-366 [266].

hoy todavía se manifiesta en desacuerdos en torno a varias cuestiones<sup>97</sup>. En la historia del cristianismo, el dualismo cultural entre el Occidente latino y el Oriente griego afectó profundamente al pensamiento y a la liturgia de la doctrina. Si bien el Patriarcado Ecuménico de Constantinopla se había afianzado como cabeza de la unidad cristiana desde el siglo VI, la pérdida de control e influencia de Bizancio en Europa Occidental permitió una progresiva emancipación del Papado. Una característica reseñable de todo el proceso fue el hecho de que mientras el papa de Roma afianzó paulatinamente su supremacía sobre el poder civil, en el Imperio romano de Oriente a mediados del siglo VII ya quedó consolidada la identificación entre Estado e Iglesia. Sobre la base de ello, los mutuos recelos y las diferencias en la práctica del culto fueron el origen de una separación cada vez más creciente entre ambas esferas culturales que, no obstante, demostraron por medio de este mismo proceso rupturista lo fuertemente interrelacionadas que siempre han estado. Sin duda, el cisma entre las dos Iglesias se debió a un cúmulo general de motivos personales, culturales, teológicos, filosóficos y políticos desarrollados a lo largo del tiempo. Uno de los aspectos que agudizaron el camino al cisma fue la inclusión de la cláusula del *Filioque* en el credo. Esta fórmula, promulgada en el III Concilio de Toledo (589), establecía que el Espíritu Santo procedía del Padre y del Hijo, y terminó siendo adoptada por el Papado en 1014.

En el proceso de escisión el primer desencuentro grave fue el llamado Cisma de Focio<sup>98</sup> entre los años 863 y 867, y aunque contó con razonamientos teológicos, sus motivaciones fueron fundamentalmente políticas. La importancia histórica de este episodio reside en el hecho de que esta disputa sirvió de base para todas las argumentaciones que se lanzaron desde Oriente contra el Papado. La separación definitiva se produjo en el Cisma de Oriente de 1054 con la excomunión mutua entre el papa León IX<sup>99</sup> y el patriarca Miguel I Cerulario<sup>100</sup>. La figura de Miguel Cerulario ha

---

<sup>97</sup> BRAVO GARCÍA, A. P.: “Frutos de la razón y de la espiritualidad”, en *id.*, *Bizancio. Perfiles de un imperio*, Madrid, 1997, cap. VII, pp. 101-118; DVORNIK, F.: *Bizancio y el primado romano*, Bilbao, 1968; MEYER, J.: *La gran controversia. Las iglesias católica y ortodoxa de los orígenes a nuestros días*, Barcelona, 2006, pp. 49-160.

<sup>98</sup> Focio I = Φώτιος Α΄ (ca. 820-893). Escritor bizantino y santo de la Iglesia ortodoxa que ocupó el cargo de patriarca de Constantinopla en dos ocasiones (858-867/877-886), y que tuvo un papel destacado en la evangelización de los pueblos eslavos.

<sup>99</sup> León IX (1002-1054). Papa de la Iglesia católica de 1049 a 1054. Planteó un rechazo al sometimiento del Papado a la autoridad imperial y desarrolló un activo movimiento de reforma eclesiástica a través de la convocatoria de varios sínodos.

<sup>100</sup> Miguel I Cerulario = Μιχαήλ Α΄ Κηρουλάριος (ca. 1000-1059). Patriarca de Constantinopla de 1043 a 1058. Su patriarcado quedó marcado, tanto en la historiografía eclesiástica latina como ortodoxa, por el Gran Cisma de 1054.

sido enormemente denostada (e incluso demonizada, como hace Lista del legado de ambos patriarcas) por el mundo católico frente al ensalzamiento que de él se hizo por parte de los cristiano ortodoxos. J. Meyer ha defendido la responsabilidad de ambas partes en la fractura de sus relaciones, una ruptura que, por lo demás, los ortodoxos creían que había tenido lugar hacía ya tiempo por culpa de los latinos. Esta visión es lo que permitió plantear la necesidad de hablar de un primer intento fracasado de reunificación antes que de ruptura definitiva. Empero, al igual que en el cisma precedente, en esta escisión jugaron un papel igualmente decisivo los criterios teológicos y políticos, aunque a nivel popular la consciencia efectiva de la división no se generalizó hasta los acontecimientos de la IV Cruzada (1202-1204).

Por tanto, el discurso histórico que muestra esta temprana fuente española confirma el enjuiciamiento lamentable de la Iglesia ortodoxa griega por el catolicismo español y europeo desde la Edad Media hasta prácticamente el último cuarto del siglo XX<sup>101</sup>. Bajo un supuesto razonamiento crítico, las disertaciones de Lista compendian lo más sustancial de los acontecimientos históricos mencionados. Sus incompletas fuentes sobre el tema, que reproducen la postura oficial de la Iglesia católica, son sectarias y deficientes. Desde luego, muchos conservadores europeos vieron en la contienda helena una idea de guerra religiosa a modo de cruzada, defendida entre otros intelectuales por el militar, político y escritor francés Jean-Pons-Guillaume Viennet (1777-1868)<sup>102</sup> frente a otros autores que, si bien valoraban la importancia del evento para la cristiandad, optaron por calificar tales expectativas de irracionales, como el militar y topógrafo británico William Martin Leake (1777-1860)<sup>103</sup>. En concreto, en su concepción de la idea de cruzada, Lista recurrió a Michaud, cuya obra constituye uno de los trabajos clásicos en la historiografía decimonónica de las cruzadas junto con las

---

<sup>101</sup> MOTOS GUIRAO, E.: “Reflexiones sobre la caída de Constantinopla (1453) y el final de la Edad Media en una obra española de los años 50 del siglo XX”, en F. García Romero *et al.* (eds.), *Τη γλώσσα μου έδωσαν ελληνική. Homenaje a la profesora Penélope Stavrianopulu*, Berlín, 2013, pp. 447-459; *id.*: “La idea de Bizancio en la producción escrita de Eduardo Aunós Pérez (1894-1967)”, en F. Morcillo Ibáñez (ed.), *Mundo Neogriego y Europa...*, *op. cit.*, pp. 149-164.

<sup>102</sup> VIENNET, J.-P.-G.: *Épître aux rois de la chrétienté, sur l'indépendance de la Grèce; suivie de l'Épître à Morellet, sur la philosophie du XVIII<sup>e</sup> siècle*, París, 1821. VV. AA.: “Viennet, Jean-Pons-Guillaume (1777-1868)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb124598832>> [30/07/2015].

<sup>103</sup> LEAKE, W. M.: *An Historical Outline of the Greek Revolution. With a Map*, Londres, 1825. WAGSTAFF, J. M.: “Leake, William Martin (1777-1860)”, en D. Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography*, *op. cit.* URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/16242?docPos=1>> [30/07/2015].

aportaciones del historiador orientalista alemán Friedrich Wilken (1777-1840)<sup>104</sup>. Sus estudios dieron lugar a sendas corrientes historiográficas románticas de las cruzadas, que se sentían atraídas por estas empresas en un Oriente exótico y lejano. Ambas hicieron uso de las fuentes árabes a las que tuvieron acceso, aunque la corriente francesa lo realizó en menor medida y de forma menos positivista, con un planteamiento plenamente romántico y moralizador<sup>105</sup>. Por su parte, Michaud valoró los sucesos de la IV Cruzada como un encadenamiento de errores con el propósito de eximir la deplorable actuación de las fuerzas de Occidente en Bizancio, para lo cual se basó en la *Chronique* de 1205-1213 de Geoffroi de Villehardouin (1164-1213)<sup>106</sup>. En general, lo que se hizo fue una definición providencial del concepto de cruzada, preconcebida como una alabada labor de colonización europea. Así, como señaló el investigador J. Flori, esta interpretación de las Cruzadas hablaba de un movimiento “progresista” en Oriente llevado a cabo por el Occidente cristiano. Ésta fue la firme interpretación que sostuvo Lista a la hora de defender el apoyo de las potencias europeas a la liberación griega.

A pesar de todo, siempre imperaron los valores de la herencia clásica a la hora de defender la independencia helena. Pero al reivindicar el legado clásico en la cultura europea, en realidad se defendía un Humanismo cristiano como verdad absoluta y excluyente que se imponía a la Iglesia greco-ortodoxa, ignorando su papel histórico y sus contribuciones filosóficas a la doctrina cristiana. En esta infravaloración es fácil observar cómo la unión de las iglesias no se concebía como una unidad entre iguales, sino como la sumisión del cristianismo ortodoxo al Papado.

Dejando atrás el Medievo, Lista se posicionó decididamente a favor de los griegos contemporáneos y reivindicó el apoyo occidental a su causa frente a la autoridad osmaní. Sin embargo, este proyecto lo supeditó inflexiblemente a la condición de que aceptasen la primacía papal sobre toda la cristiandad, el mismo condicionamiento que se

---

<sup>104</sup> WILKEN, F.: *Geschichte der Kreuzzüge nach morgenländischen und abendländischen Berichten*, Leipzig, 1807-1832, 7 vols. SCHOCHOW, W.: “Friedrich Wilken (1777-1840)”, en VV. AA., *Mitteilungen*, Berlín, 1990, t. XXII, pp. 165-168.

<sup>105</sup> FLORI, J.: *La guerra santa. La formación de la idea de cruzada en el occidente cristiano*, Madrid, 2003, pp. 21-28; RODRÍGUEZ GARCÍA, J. M.: “Historiografía de las Cruzadas”, *Espacio, tiempo y forma*, ser. III, 13 (2000), pp. 341-396, *vid.* 345-347.

<sup>106</sup> VILLEHARDOUIN, G. de (A.); CANGE, Ch. du (trad.); y DESGRUGILLERS, N. (ed.): *Histoire de la conquête de Constantinople* [reed.], Clermont-Ferrand, 2012.

había impuesto en la Edad Media a los bizantinos para recibir el apoyo occidental contra los otomanos<sup>107</sup>:

El clero griego ni se ha corregido, ni se ha hecho más sabio entre las cadenas de los turcos; y causa indignación y náusea el ver a un patriarca nombrado por el gran sultán a costa de sumas inmensas, y sometido como el resto de su pueblo a una esclavitud vergonzosa, anatematizar periódicamente a todas las demás naciones cristianas. [...] Ya es tiempo de que se unan a la gran familia europea, de la cual los separó la intolerancia. [...] Pero si continúan formando un pueblo aparte, si quieren parecerse más bien a los mahometanos esclavos que a los europeos libres [...] si no renuncian a sus odios religiosos, y a la obediencia ilimitada a sus monges [...] es inútil cuánta sangre derramen: que se vuelvan a sus cadenas.

Sorprende también que su manipulación le llevó incluso a respaldar la conquista y saqueo de Constantinopla durante la IV Cruzada, y a revalorizar el papel de la llamada Compañía Catalana y de las repúblicas de Venecia y Génova como mitigadoras de la decadencia de Bizancio [¡!]. Si bien hay autores que defienden que el Imperio romano de Oriente no pudo, no supo o no quiso competir con el comercio de las ciudades-Estado italianas, la mayoría afirma que la intromisión de éstas dañó irremediablemente el comercio bizantino, así como los ingresos estatales, ello sin olvidar la práctica del contrabando<sup>108</sup>. Sí es cierto que la presencia de *francos* (denominación extendida por parte de los bizantinos a todos los cristianos occidentales) en la capital y sus actividades comerciales desataron violentos episodios xenófobos institucionales y de la masa popular contra los “extranjeros” y “herejes”. En cuanto a compañía de mercenarios aragoneses, catalanes y valencianos al mando del antiguo templario Roger de Flor (1266-1305), estuvo al servicio de Andrónico II Paleólogo (1282-1328) para combatir las fuerzas otomanas. Los abusos mercenarios y el recelo bizantino desembocaron, tras el asesinato de su líder, en el devastador saqueo que llevaron a cabo los almogávares en el Imperio en la conocida como “Venganza catalana”, que supuso una crisis desestabilizadora en el Estado bizantino y legó un infausto recuerdo en la masa popular de los países balcánicos<sup>109</sup>.

La funesta herencia histórica de la IV Cruzada (la cual Lista parece ignorar) se debe, como señala Meyer, a la paradójica concepción papal de la campaña cruzada como un instrumento a favor de la unión de la cristiandad. Sin embargo, dicha

---

<sup>107</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “Guerra de la Independencia [de Grecia]”, *op. cit.*, pp. 366-367 [266-267].

<sup>108</sup> BRAVO GARCÍA, A. P.: *Bizancio. Perfiles...*, *op. cit.*, pp. 33-35.

<sup>109</sup> *Vid.* MORFAKIDIS FILACTÓS, M.: *Estudio de las fuentes griegas sobre la dominación de los catalanes en Grecia*, Granada, 1986.

concepción espiritual se materializó en expediciones militares bajo poder civil, derivando en una empresa feudal. En el caso de la cruzada que conquistó Constantinopla, el sangriento pillaje quedó grabado en las fuentes griegas como el mayor de los agravios y siempre responsabilizaron al Papado de estar detrás de la empresa. La memoria de esta conquista marcó una honda animadversión popular entre Oriente y Occidente, y de ahí la visión oriental del mundo latino que recoge Lista como “ávido, hereje, sanguinario [...]”, mientras que “el griego será hipócrita, traidor, hereje, a quien se le debe el fracaso final de las cruzadas [...]”<sup>110</sup>. Los calificativos empleados por Lista para el clero y pueblo griegos confirman la interpretación sesgada del catolicismo más tradicional ante los hechos del cisma. Él atribuía toda responsabilidad a la Iglesia ortodoxa como promotora de la separación y negligente en la defensa de la cristiandad frente al islam, lo que justificaba la desatención occidental respecto a Oriente.

Lista ignoraba que el deseo de unidad expresado por el obispo de Roma siempre se caracterizó por la voluntad de establecer una unión desigual con el sometimiento de los “cismáticos” griegos. Si el patriarca y el emperador bizantino accedieron en determinados momentos a aceptar esta imposición, las razones estuvieron en la necesidad diplomática de contar con el apoyo de Occidente en situaciones de extrema debilidad, como fue el caso de la presión otomana. En dos ocasiones se concluyó un efímero acuerdo de unión: en el II Concilio de Lyon (1274) y en el Concilio de Ferrara-Florenia (1431-1445), tal y como señaló Lista. Con la aceptación de la supremacía romana y la inserción del *Filioque* en el credo el emperador bizantino esperaba lograr la intervención de Occidente ante la inminente ocupación otomana, pero la oposición del monacato griego y la masa popular junto con la definitiva caída de Constantinopla dejaron en suspenso el acuerdo.

Por último, en el debate decimonónico en torno a la Cuestión de Oriente, las argumentaciones económicas cierran el conjunto de las fuentes del círculo de Lista. Por supuesto, los intereses comerciales de las grandes potencias jugaron una baza decisiva en el progresivo desmembramiento del Imperio otomano y en su continuidad tras el agravamiento de su situación interna. Como se ha referido, el cambio de 1774 no sólo supuso el inicio de las intromisiones extranjeras en los asuntos internos de la Sublime Puerta, sino también el paulatino desarrollo de intercambios comerciales con el exterior

---

<sup>110</sup> MEYER, J.: *La gran controversia...*, *op. cit.*, p. 122.

y la entrada de capital occidental en el área otomana. La apertura del Imperio tuvo su base en la contratación de personal extranjero de cualificación técnico-científica para llevar a cabo las reformas administrativas e institucionales que se plantearon desde Selim III. Esta penetración de intereses extranjeros trajo tres consecuencias a largo plazo en la postura de las potencias europeas ante la Cuestión Oriental durante el siglo XIX: la necesidad geoestratégica de garantizar la política de equilibrio continental en los Balcanes, la urgencia de controlar la competencia comercial y garantizar la pervivencia otomana por medio de un camino reformista prooccidental del sultanato<sup>111</sup>.

En lo económico, muchos intelectuales liberales como Lista se sentían motivados a identificarse con el parlamentarismo y el librecambismo inglés, así como con la oposición liberal en la Francia de la Restauración. Por ello, se sintieron profundamente decepcionados ante la falta de compromiso británico para hacer uso de sus capacidades geopolíticas y fomentar en Occidente el establecimiento del Estado liberal, optando en cambio por garantizar sus intereses en el incipiente imperialismo europeo. Al examinar esta situación, Lista se propuso definir una sólida tesis económica liberal a favor de la liberación de los helenos y la regresión turco-otomana en el continente europeo.

Lista había asimilado las ideas del liberalismo económico propugnadas en la revista francesa *Le Censeur* (París, 1814-1815/1817-1819) a partir de los escritos del jurista, periodista, escritor y político Charles Comte (1782-1837) y el economista liberal Charles Dunoyer de Segonzac (1786-1862). Mientras que Dunoyer formuló una de las primeras teorías sobre el círculo económico, Comte fue seguidor del economista Jean-Baptiste Say (1767-1832), una de las grandes figuras de la Escuela clásica que propugnaba la competencia y la cooperación entre los agentes económicos, la idea de desarrollo o progreso, y la autoregulación económica y comercial<sup>112</sup>. Otra fuente en el

---

<sup>111</sup> KILINÇOĞLU, D. T: "Ottoman society, economy, and economics in the nineteenth century", en *id.*, *Economics and Capitalism in the Ottoman Empire*, Londres - Nueva York, 2015, cap. I, pp. 12-41; PALAIRET, M.: "The Balkans under the Ottomans 1800-1860s: institutional change and economic progress", en *id.*, *The Balkan Economies, c. 1800-1914: Evolution without development*, Nueva York, 1997, cap. II, pp. 34-57; QUATAERT, D.: "The Age of Reforms, 1812-1914", en H. Inalcik *et al.* (eds.), *An Economic and Social History of the Ottoman Empire, 1300-1914*, Cambridge, 1997, pp. 759-94; VACALÓPOULOS, A. E.: "Surgimiento económico y espiritual de los griegos hacia fines del s. XVIII y principios del s. XIX", en *id.*, *Historia de Grecia...*, *op. cit.*, cap. IX, pp. 125-135; WALLERSTEIN, I., DECDELI, H. y KASABA, R.: "The incorporation of the Ottoman Empire into the world-economy", en H. Islamoğlu-Inan (ed.), *The Ottoman Empire and the World-economy*, Cambridge-Nueva York-Melbourne, Cambridge University Press, 1987, pp. 88-97.

<sup>112</sup> BENKEMOUNE, R.: "Charles Dunoyer and the Emergence of the Idea of an Economic Cycle", *History of Political Economy Summer*, t. XLI, 2 (2009), pp. 271-295; HART, D. M.: *The Radical Liberalism of Charles Comte and Charles Dunoyer*, Tesis doctoral, Cambridge, 2003; LEROUX, R.: *Aux fondements de*

pensamiento de Lista fue la obra del economista y filoheleno británico Jeremy Bentham (1748-1832)<sup>113</sup>, cuyas tesis sobre el utilitarismo (excluyendo sus aplicaciones materialistas) fusiona con su racionalismo ilustrado<sup>114</sup>.

Las argumentaciones económicas de Lista, salvo casos puntuales, revelan una voluntad librecambista apoyada en la industria y el comercio internacional con el fin de establecer unas fructíferas relaciones entre Oriente y Occidente o, lo que es lo mismo, vincular la instauración de la *civilización* en Oriente con la rentabilidad económica para Occidente. Con ello, planteó una intencionalidad filantrópica que subyacía en el razonamiento de que la riqueza material de los griegos, auspiciada por sus libertades sociopolíticas, consolidaría el bien político, social, económico y cultural de Europa ya que el potencial económico de las áreas del Próximo y Medio Oriente quedaba mermado por la gestión otomana. Abogaba así por la conveniencia de restablecer Bizancio (que denominaba “Imperio griego”) porque, según sus premisas eurocentristas y xenóforas, el dominio de una potencia liberal garantizaría un mercado rico, estable y abierto a Occidente e incrementaría las transacciones de bienes y servicios<sup>115</sup>:

[...] si aquellos estados quedan en poder de un pueblo civilizado, de una imaginación fogosa, y que arde en deseos de gozar y de instruirse en razón misma de las privaciones que ha sufrido por tantos siglos, ¡qué vasto mercado se abrirá entonces para la industria europea, que indudablemente servirá de modelo a los nuevos señores de aquella tierra, aunque no fuera más sino para destruir hasta en los pequeños objetos los vestigios de la odiosa dominación de los otomanos! Libros, vestidos, costumbres, teatros, todo lo que pertenece al placer y a la comodidad, todo tendría que pasar allí del occidente. Los griegos, apoderados ya de su independencia, bajo un gobierno justo y moderado, adoptarían todas las artes que han elevado el occidente de Europa al grado de gloria y de superioridad que justamente obtiene en el universo [...].

Su interés se centró en demostrar que una vez desaparecida la autoridad otomana en Europa, quedaría infundada la aprensión de Reino Unido por las posibles

---

*l'industrialisme: Comte, Dunoyer et la pensée libérale en France*, París, 2015; LIGIO, L. P.: “Charles Dunoyer and French Classical Liberalism”, *Journal of Libertarian Studies*, t. I, 3 (1977), pp. 153-178.

<sup>113</sup> BENTHAM, J.: *Traité de législation civile et pénale, précédés de principes généraux de législation, et d'une vue d'un corps complet de droit*, París, 1802, 3 vols. [trad. fr. del ing. por É. Dumont a modo de un compendio de varios tratados de la obra de Bentham]. Su primera publicación en España la constituyó la trad. cast. de la ed. fr. por R. de Salas y Cortés: *Tratados de Legislación civil y penal*, Madrid, 1821-1822, 5 vols. ROSEN, F.: “Bentham, Jeremy (1748-1832)”, en D. Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography*, *op. cit.* URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/2153?docPos=1>> [30/07/2015].

<sup>114</sup> GONZÁLEZ MANSO, A. I.: “Los principios políticos de Alberto Lista: un análisis conceptual e histórico”, *Revista de estudios políticos*, 152 (2011), pp. 143-181.

<sup>115</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “Constantinopla considerada como escala de comercio. (Conclusión de este artículo principiado en el número anterior)”, *El Censor*, t. XI, 66 (03/11/1821), pp. 401-415 (\*), *vid. pp.* 402-403.

repercusiones económicas sobre su comercio en la ruta a la India. De este modo, la economía se aborda con la clara intención de justificar el interés económico de un Estado heleno para las potencias europeas. La hipótesis de un Mediterráneo Oriental con protagonismo griego exponía dos consecuencias inmediatas. La primera sería un aumento de la producción y la demanda con abaratamiento de costes. Curiosamente, se destacaba como primordial el papel de las mujeres, pues ello suponía el desarrollo de varias ramas de la industria de bienes de consumo identificadas con dicho sexo (cosmética, textil, calzado y confección), aparte del aumento o inicio de la edición de libros por un previsible desarrollo de la alfabetización. Al considerar el sexo femenino como un agente económico destacado, Lista consideraba a las mujeres como individuos responsables y capaces, un aspecto a tener en cuenta ya que ésta era la visión que extendía a una sociedad griega independizada. En este punto, estimaba la comunidad helena en los Balcanes en 1821 entre 8 y 10 millones de habitantes “según el cómputo menos exagerado”<sup>116</sup>, una cifra desorbitada si la comparamos con las estadísticas revisadas de M. Palairret, quien habla de 938.765 habitantes para la misma fecha<sup>117</sup>. Puede que Lista haya tomado los datos aproximados de la obra de Eton, aunque del mismo modo es posible que su cálculo surjiese de la interpretación de que toda la población cristiano ortodoxa bajo dominio otomano fuese exclusivamente griega.

La segunda consecuencia económica de la independencia griega sería un aumento del área de mercado donde griegos y armenios actuarían como intermediarios de un enorme ámbito comercial con plazas desaprovechadas en la ruta hacia la India, como Constantinopla, Esmirna, Alejandría o Alepo. Según Lista, la progresiva eliminación de la legalidad otomana predecía el desarrollo del comercio internacional a partir de los siguientes puntos de vista<sup>118</sup>:

[...] libertada la Turquía europea [...] se conseguirían dos bienes importantísimos para las demás naciones: alejar de ellas para siempre esa peste que casi anualmente reproducen el desaseo y la indolencia de los musulmanes, y destruir la piratería de las regencias berberiscas que tanto incomoda al comercio.

A lo que añade posteriormente<sup>119</sup>:

Sean libres los griegos de Europa: el comercio de los de Asia recobrará parte de la antigua opulencia. [...] el punto que naturalmente se elegirá por centro común de todas las

---

<sup>116</sup> *Ibid.*, p. 410.

<sup>117</sup> PALAIRET, M.: “Balkan population, 1790-1914”, en *id.*, *The Balkan Economies...*, *op. cit.*, p. 18.

<sup>118</sup> RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, A.: “Insurrección de la Grecia”, *op. cit.*, p. 463.

<sup>119</sup> *Id.*: “Constantinopla considerada... Conclusión...”, *op. cit.* (\*), p. 405.

negociaciones, será Constantinopla, donde los comerciantes europeos podrán recibir las producciones asiáticas con más equidad que actualmente en Esmirna o Alepo, sin necesidad de esponerse a los insultos del orgullo y la ferocidad musulmana. Los géneros son más baratos, cuando no están sobrecargados con el interés de los capitales, que arranca de manos de los comerciantes la insaciable voracidad de un gobierno idiota.

Las interpretaciones de Lista sobre una occidentalización de la península balcánica apuntan a que con ello el conjunto de los intercambios contaría con nuevas rutas marítimas y terrestres en Europa Oriental. Además del Mediterráneo Oriental y el Creciente Fértil, estaría la ruta por el mar Negro y la Georgia rusa<sup>120</sup>, para cuyo acceso era imprescindible la apertura de los estrechos del Bósforo y de los Dardanelos. Esto constituyó un proceso gradual que se consiguió con los tratados de Küçük Kaynarca (1774), Adrianópolis (1829) y Unkiar Skelessi (1833) entre los imperios ruso y otomano. La postura en este caso, proveniente de uno de los miembros del círculo de Lista, valoraba la protección rusa como una garantía de la apertura comercial de esta área a Occidente. Las informaciones para exponer esta sorprendente postura rusófila en la *Gaceta* proceden de un artículo de Charles Sicard o Karl Yakovlevich Sicard (1773-1804), comerciante francés nacionalizado ruso y cónsul del Gobierno zarista en Livorno, a partir de una obra de Claude-Charles de Peyssonnel (1727-1790), diplomático francés en Crimea, La Canea (Creta) y Esmirna, autor de otros tantos tratados geográficos, históricos y militares sobre la Europa Oriental<sup>121</sup>. No obstante, el curso histórico posterior muestra que las aspiraciones rusas sobre el área del mar Negro se hundirían con el grave revés de la guerra de Crimea, mientras que los intereses económicos occidentales en el Imperio otomano se mantuvieron presentes a lo largo de todo el declive de dicho Estado.

En suma, analizados sus diferentes puntos de vista sobre el movimiento revolucionario heleno, puede valorarse el papel determinante desempeñado por el orientalismo de Alberto Lista y su círculo intelectual. Fundamentalmente, la labor de difusión de artículos y editoriales periodísticos que ampliaran las informaciones dadas

---

<sup>120</sup> Territorio donde se hallaba la antigua Iberia entre los siglos IV a. C. y V d. C., asimismo llamada Iberia caucásica (o Kartli) para distinguirla de la de la península ibérica, ya que ambas son de etimología grecolatina.

<sup>121</sup> SICARD, Ch.: “Du commerce de la mer Noire”, *Revue des Deux Mondes: Recueil de la politique, de l’administration et des mœurs*, t. II, ser. I (noviembre-diciembre 1829), sec. Russie, pp. 49-60; elaborado a partir de la obra de PEYSSONNEL, C.-Ch. de: *Traité sur le commerce de la mer Noire*, París, 1787, 2 vols. Vid. asimismo su obra *Lettres sur Odessa*, San Petersburgo, de Pluchart, 1812. RESHETOV, S.: “Karl Yakovlevich Sicard, French merchant, and his illegitimate descendants”. Genealogia.ru. URL: <<http://genealogia.ru/archives/1567>> [04/08/2015]; VV. AA.: “Peyssonnel, Charles de (1727-1790)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb120444590>> [04/08/2015].

por la prensa noticiosa respondió a un eje ideológico liberal conservador que veía en dicho conflicto una cristalización muy importante de las doctrinas políticas liberales. Por ello, su estudio de la Cuestión de Oriente se encuentra sujeto en gran medida al curso político, diplomático y militar de la guerra de la Independencia griega.

Todo el conjunto de los análisis constituye el resultado de la observación de fuentes monográficas seleccionadas como apoyo de una postura manifiestamente filohelénica. No obstante, y aun siendo evidente esta metodología bibliográfica, también es cierto que los criterios políticos del círculo de Lista respecto a la Cuestión Oriental estuvieron cimentados precisamente sobre la base de la disponibilidad de fuentes sobre el tema. En consecuencia, sus recursos se fundamentaron en escritos extranjeros de historiografía y de pensamiento político y económico de origen francés y británico, cuya extensión colmaba indiscutiblemente el panorama bibliográfico europeo de la época y lo cual atestigua la amplia circulación de fuentes extranjeras a las que los sectores intelectuales españoles tenían acceso. Además, resulta muy importante tener en cuenta los enormes condicionamientos que la inestable coyuntura política de este período tuvo en la edición y el tratamiento de las informaciones.

Por otro parte, el círculo de Lista se sirvió de las fuentes de lo que consideraba que eran las autoridades de referencia del momento sobre los estudios otomanos y acerca de la visión europea de la realidad política, diplomática, militar, sociocultural y económica del continente europeo, y más particularmente sobre el sureste europeo, el Estado otomano y la insurrección griega. Dichas fuentes están constituidas por ediciones monográficas y artículos de prensa, a lo que también se suman alardes de erudición recurriendo a citas latinas y a obras de género dramático sacadas *ex profeso* para reforzar ciertas argumentaciones. Uno de los puntos fuertes de la historiografía de Lista se halla en su búsqueda constante por acceder a contenidos actualizados, preocupándose por obtener informaciones precisas sobre las cuestiones que trató. A la hora de analizar un tema siempre muestra una preparación documental previa y suele realizar una formulación de hipótesis mediante preguntas, cuestionamientos y reflexiones, posicionándose con respuestas explicadas, argumentadas y razonadas, por lo que presenta un claro espíritu crítico. En gran medida, su procedimiento responde casi siempre a las funciones sociales del editorial periodístico, trascendiendo de este modo las características del mero artículo de opinión: explicación de los hechos y puesta en valor de su importancia, contextualización histórica y formulación de

futuribles, y formulación de juicios morales, todo bajo la premisa básica de suscitar la atención del público lector sobre un tema que se considera ignorado o insuficientemente tratado. Sin embargo, y ello constituye el eslabón más débil de su faceta historiadora, su enfoque analítico resulta excesivamente parcial: su capacidad analítica se muestra muy subjetiva, con muchos prejuicios previos y opiniones muy sesgadas. El estudio científico que realiza siempre está sujeto a objetivos de estudio con respuestas preconcebidas y selecciona las fuentes de acuerdo con sus ideas, por lo que siempre atiende a su propósito ideológico antes que a la búsqueda de la verdad. De este modo, carece de una mirada de historiador objetivo y sí correspondiente a la de un gran intelectual, desarrollando una labor historiográfica desde un punto de vista parcial en donde no faltan las contradicciones, presuposiciones y juicios de valor.

Con todo, los trabajos del círculo de Lista constituyen sin duda la contribución más sobresaliente, tanto por calidad como por extensión, de la percepción orientalista española sobre el sureste europeo durante la primera mitad del siglo XIX: se muestra manifiestamente rica en contenidos, variada en sus temas y cuenta en todo momento con un punto de vista crítico a través de un análisis cualitativo notable. Esta trascendencia radica en sus interpretaciones, valoraciones y conclusiones sobre los diversos aspectos de la Cuestión de Oriente: el campo de las relaciones internacionales, la historia político-diplomático-militar europea, otomana y balcánica más reciente; las corrientes de pensamiento como el liberalismo y el nacionalismo romántico, el factor religioso y el factor económico-comercial, todo ello teniendo siempre en cuenta la concepción geopolítica del proceso. El tratamiento de temas específicos presenta una total contemporaneidad: la Revolución griega, el declive político-institucional y militar de la Sublime Puerta, el expansionismo ruso y los dualismos Rusia-Imperio otomano y Rusia-Reino Unido en lo que respecta a los posicionamientos e intereses de las grandes potencias en Europa Oriental.

Por tanto, sus interpretaciones pueden calificarse de exponente general de la percepción española de la Cuestión Oriental y más específicamente del liberalismo conservador español decimonónico. No obstante, se puede valorar cómo en general la mentalidad española de su época coincide plenamente en su visión, interpretación y valoración de la Cuestión Oriental: un alineamiento con la corriente liberal europea y con la política del equilibrio continental. En primera instancia, el conflicto en los Balcanes se concibe como una guerra en donde tienen un peso fundamental el factor

político-ideológico y religioso, y en la que el segundo principio, a pesar de su presencia e importancia en todo momento, queda supeditado a los criterios del primero.

Por ello, las percepciones en torno a la Cuestión de Oriente estuvieron muy condicionadas por el desarrollo del curso político en España y la experiencia vital de Lista, aunque sus rasgos más característicos permanecen inalterables a lo largo del tiempo. Así, su enfoque analítico siempre estuvo supeditado a una serie de prejuicios ideológicos y morales propios: el etnocentrismo, el eurocentrismo y el occidentalismo. De ello derivan prejuicios cognitivos como el racismo, la intolerancia religiosa, política y/o cultural; el fanatismo religioso y/o ideológico, y la discriminación, minusvaloración, menosprecio, incompreensión y rechazo a las culturas orientales, sus usos y costumbres, específicamente las asiáticas. Se concibe así un concepto universal de *civilización* occidental opuesto a Oriente y, especialmente, a partir de un violento antagonismo religioso, político y moral entre cristianismo e islam. Como resultado, se constata una continua y radical turcofobia e islamobia, a lo que se une una postura rusófoba nacida de una serie de ideas radicadas en el rechazo al militarismo, el absolutismo político, el miedo irracional y la fascinación por el peso geográfico, demográfico y militar del Imperio ruso. De ahí la obsesión paranoica por evitar el expansionismo ruso en Europa aun a costa de un sacrificio de los ideales políticos y morales. En definitiva, la voluntad está sino en la ignorancia y el rechazo, en el control o dominación de Occidente sobre Oriente.

Paralelamente a ello, el círculo de Lista se muestra abiertamente filohelénico, a pesar de sus contradicciones, oportunismos y prejuicios, estableciéndose una dualidad Grecia-Imperio otomano. Consiguientemente, una conclusión fundamental que puede apreciarse de esta subjetividad es que Lista no fue un filohelenista (como literato, ni siquiera era un buen conocedor de la literatura griega<sup>122</sup>) u orientalista en sentido estricto, sino que más bien puede decirse que adoptó una cierta especialización a partir de un inaudito occidentalismo que identificaba plenamente con la defensa del régimen político liberal. Esta línea ideológica es lo que satisfactoriamente permite que Lista aborde una visión del papel que a su juicio España debía adoptar respecto a los acontecimientos en Oriente y, más concretamente, en cuanto a la Revolución griega: un apoyo meramente simbólico, ideológico y moral al movimiento independentista y revolucionario liberal griego (aunque procure no reconocerlo por medio de tales

---

<sup>122</sup> JURETSCHKE MEYER, H.: *Vida, obra...*, op. cit., p. 262.

términos), ya que se admite de forma solapada que España realmente carece de intereses directos y prioritarios en el proceso en Oriente. De este modo, a partir de esta defensa de los valores liberales a través del apoyo moral prestado a los insurrectos helenos, puede interpretarse que su público lector estuvo no solo en los sectores intelectuales y burgueses, sino muy especialmente en la clase política.

En resumen, el conjunto de artículos orientalistas de Lista y su círculo suponen una aportación de estudio obligado en pos de una aproximación al entendimiento intelectual español de comienzos de siglo sobre la Cuestión de Oriente. De hecho, y al margen de la prensa noticiosa de carácter general y oficial, sus trabajos constituyen el verdadero punto de inflexión del hasta entonces limitado conocimiento orientalista español, ya que se establece como el mayor precedente directo de los escritos del segundo cuarto y de mediados de siglo que versaron sobre el tema. Sin embargo, y sorprendentemente, esta valiosa labor quedó posteriormente relegada en el olvido, ya que puede documentarse cómo no logró tener ningún eco en otros autores orientalistas y que, por lo tanto, se trató de un conocimiento completamente aislado.

### **I.3. JOSÉ MANUEL DE SAN MILLÁN Y CORONEL**

Tras la violenta conclusión del Trienio Liberal en 1823, el sistema constitucional fue nuevamente abolido en España y, con él, el régimen de libertades fundamentales donde estaba contemplada la libertad de imprenta. La restauración absolutista y la consecuente represión liberal no sólo censuró cualquier posicionamiento subversivo, sino que ello conllevó automáticamente un exilio liberal en masa al que no fue ajena la clase intelectual. No obstante, si anteriormente hubo una división liberal fundamentalmente entre “moderados” y “exaltados”, durante la Década Ominosa tuvo lugar una escisión en el absolutismo entre “reformistas” e “inmovilistas” o “ultras”. Estos últimos se sintieron defraudados con el desarrollo de un “absolutismo fernandino” que contó con el apoyo de antiguos afrancesados como Sebastián de Miñano y Bedoya<sup>1</sup> o Francisco Javier de Burgos y del Olmo (1778-1848), quienes colaboraron para darle a Fernando VII una cierta fama de monarca ilustrado. Con ello, en la segunda mitad de la

---

<sup>1</sup> Vid. pp. 168-208.

década de 1820 tuvo lugar una apertura que aprovecharon figuras como el propio Lista, como ya se ha reflejado en su labor en la *Gaceta de Bayona*, la *Estafeta de San Sebastián* y *La Estrella*. Pero junto a él hubo otra figura que a partir de 1828 retomó abiertamente la publicidad filohelenista en España: el militar, funcionario público y político José Manuel Ramón María de San Millán (o Sanmillán) y Coronel (Granada, 1788-Madrid, 1857?)<sup>2</sup>.

Se sabe que este personaje ejerció su carrera militar entre 1805 y 1815, llegando al grado de capitán. Al año siguiente ingresó en el cuerpo de la administración del Estado, donde desarrolló una trayectoria en distintos puestos relacionados con sus estudios de economía. Cercano al sector “comunero” en el Trienio Constitucional, fue redactor del periódico liberal exaltado *El Espectador* (Madrid, 1821-1823), por lo que con la restauración abolutista resultaría cesado hasta 1834. Durante este período se carece de datos sobre él, aunque publicó dos obras<sup>3</sup> sobre el Imperio otomano y la Revolución griega bajo los mismos seudónimos que utilizó en sus escritos durante el Trienio: Vicente Antonio Roger y Coma, y el de Marcos Manuel Río y Coronel. En su hoja de servicios puede rastrearse una actividad política meramente nominal entre 1837 y 1840 como senador, diputado y ministro de Hacienda, cargos que no ejerció de forma efectiva por problemas de salud, entre otras razones. Jubilado en 1841, fue secretario real, siendo distinguido con varias condecoraciones estatales por sus servicios.

San Millán debió de tomar contacto con la situación de Europa Suroriental durante su etapa de redactor en *El Espectador*, al tener acceso a las fuentes noticiosas de política exterior de las que se servía dicho diario, oriundas de la prensa europea. Su espíritu liberal se significó inmediatamente con los revolucionarios griegos y ello le hizo interesarse por la situación interna otomana. Para satisfacer su curiosidad, buscó una bibliografía lo más especializada posible que le permitió valorar de forma sustancial la trascendencia de la lucha helena para el triunfo de las doctrinas liberales en Europa. Por ello, su preocupación por contextualizar y divulgar los pormenores de la Revolución

---

<sup>2</sup> VV. AA.: “San Millán Coronel, José de”, en D. Caro Cancela (dir.), *Diccionario biográfico de parlamentarios de Andalucía (1810-1869)*, Sevilla, 2010, t. II, pp. 494-496.

<sup>3</sup> SAN MILLÁN Y CORONEL, J. M. de [seud.: ROGER Y COMA, V. A.]: *Descripción geográfica, política, militar, civil y religiosa del Imperio otomano, con una noticia relativa a su administración de justicia, a su policía, a su hacienda, y a otros varios objetos; y la cronología histórica de los sultanes desde Otomán I, fundador del imperio, hasta Mahamud II, actualmente reinante, extractada de varias obras antiguas y modernas*, Madrid, 1827, 1829<sup>2</sup>; *id.* [seud.: RÍO Y CORONEL, M. M.]: *Compendio histórico del origen y progresos de la insurrección de los griegos contra los turcos desde el año de 1821 hasta la llegada a Egina del presidente actual de la Grecia, conde de Capo de Istria*, Madrid, 1828, 2 vols.

helena respondió a dos motivos esenciales: realizar su propia contribución personal en apoyo a la causa e ilustrar a la sociedad española sobre el devenir de los acontecimientos ante el vacío documental existente por aquel entonces en nuestro país. Dichas inquietudes se plasmaron en sus dos únicas obras conocidas, teniendo sólo la segunda el factor filohelénico como tema monográfico y apareciendo ambas impresas bajo seudónimo, a fin de no identificarse públicamente como filohelena en el contexto absolutista fernandino.

Las dos ediciones de su *Descripción geográfica, política, militar, civil y religiosa del Imperio otomano...*, consisten en un intrépido análisis coetáneo del Imperio otomano, dando como resultado el trabajo español de otomanística más completo desde la memoria de Constantinopla de Moreno de 1790<sup>4</sup> y hasta la seguida aparición de las publicaciones de Fermín Caballero y Sebastián de Miñano<sup>5</sup>. La obra se halla bien documentada y refleja una imagen actualizada sobre el Estado otomano, ya que se interpreta que detrás de ella hubo una amplia lectura tanto de fuentes antiguas como contemporáneas. San Millán fundamentó en gran medida su trabajo en el polémico estudio del militar e historiador italiano naturalizado francés, Alfio Grassi (1776-1827)<sup>6</sup>, quien, pese a ser repetidamente acusado de turcófilo, lo cierto es que demostró que las actitudes filohelénica y pro-otomana podían coexistir en un mismo discurso. Esta originalidad partía del profundo rechazo que sentía por el colonialismo británico en el Mediterráneo y por los intereses balcánicos de los Imperios austríaco y ruso, al mismo tiempo que defendía las bondades del reformismo otomano, una severa crítica que no pasó desapercibida para varios sectores como el filohelénico. Pero ante todo, la provocación partía del eco que tuvo su cuestionamiento del eje fundamental del discurso filohelena imperante: la superioridad de la *civilización* cristiano-europea sobre la cultura islámico-oriental. Cabe decir que si en sus teorías hubo espacio para la manipulación, también es cierto que Grassi demostró un perfil raramente tolerante por aquella época, viendo en la legislación otomana una organización social acorde con el Corán como un principio moral propio y legítimo y, por tanto, perfectamente respetable a la par que la autodeterminación helena<sup>7</sup>.

---

<sup>4</sup> MORENO, J.: *Viage a Constantinopla en el año de 1784*, Madrid, 1790.

<sup>5</sup> *Vid.* pp. 159-199.

<sup>6</sup> GRASSI, A.: *Charte turque, ou Organisation religieuse, civile et militaire de l'Empire ottoman, suivie de quelques réflexions sur la guerre des Grecs contre les Turcs*, París, 1825, 1826<sup>2</sup>, 2 vols.

<sup>7</sup> ISABELLA, M.: "Mediterranean Liberals?...", *op. cit.*, *vid.* pp. 85-88.

En cuanto a las adulteraciones literarias de Grassi, interpretamos que entre ellas se encuentra la incierta obra de Achille Syllostri, Syllostri de Candía o Sillostri (?-?), editada en 1757 y a la que remitía varias veces como apoyo de sus ideas<sup>8</sup>. La deficiencia principal de San Millán fue adoptar este último trabajo como segunda fuente elemental, siendo un libro ilocalizable. A lo largo del siglo XIX varios escritores remitieron reiteradamente al testimonio de este impreciso autor, que aparece recogido por primera vez en el estudio del historiador italiano, sin plantearse su autenticidad. Al igual que el resto, San Millán tomó de la obra de Grassi los datos de este personaje, constituyendo la fuente más coetánea que utilizó. Según la misma, Syllostri fue un abad católico griego oriundo de Creta que durante treinta y cinco años vivió en el Imperio otomano. Su tratado habría sido traducido del original griego al italiano por el mismo escritor, aunque siempre aparece citado en francés (con el título castellanizado en el caso de San Millán) y carente de editorial. Ya en 1828 el periódico británico *The Foreign Review, and Continental Miscellany* (Londres, 1828-1830), en una severa y sarcástica crítica sobre la obra de Grassi, planteaba la inexistencia del tal Syllostri a la par que censuraba la calidad científica del autor y expresaba su desconfianza sobre su imparcialidad ante la Revolución helena, acusándolo de turcófilo<sup>9</sup>.

Sirviéndose de la obra de Grassi a fin de humanizar la negativa visión sobre el mundo otomano, San Millán puso especial cuidado en reivindicar la doctrina cristiana como la fe verdadera frente al islamismo, tachando a este último de falso y descaminado. Pero, al mismo tiempo, amparándose en una sociedad vehemente de creyentes monoteístas como era el caso de España, sostuvo la coherencia de la organización sociopolítica otomana con sus creencias religiosas. De este modo, se observa un posicionamiento etnocéntrico bastante más relajado que el de otros autores españoles al plantearse la existencia de un desconocimiento cultural mutuo en pie de igualdad moral<sup>10</sup>:

El Imperio otomano es muy poco conocido en Europa, y como se han mirado con indiferencia, o por mejor decir con desprecio, las páginas de su historia [...]; de modo que

---

<sup>8</sup> SYLLOSTRI, A.: *Précis historique sur l'Empire ottoman* [tít. en fr., trad. it. del orig. gr.; tít. cast.: *Compendio histórico del Imperio otomano*], Venecia, [s.n.], 1757, 3 vols., *apud.* GRASSI, A.: *Charte turque...*, *op. cit.*, t. I, pp. 1-6.

<sup>9</sup> VV. AA.: "Charte Turque; ou Organisation Religieuse, Civile, et Militaire de l'Empire Ottoman, suivie de quelques Réflexions sur la Guerre des Grecs contre les Turcs. Par M. Grassi (Alfio), Officier Supérieur, Officier de la Légion d'Honneur, tom. 2. Paris. 1825", en VV. AA., *The Foreign Review, and Continental Miscellany*, Londres, 1828, t. I, pp. 275-299, *vid.* 275-276.

<sup>10</sup> SAN MILLÁN Y CORONEL, J. M. de: *Descripción geográfica, política...*, *op. cit.*, 1829<sup>2</sup>, pp. 1-2.

un pueblo conquistador de la Grecia y del Imperio de Oriente [...], casi no es conocido entre nosotros por sus leyes, usos y costumbres, sino es como los cuentos de *Las mil y una noches*<sup>11</sup>, u otra cualquiera historia fabulosa.

Este desprecio altivo que adormece nuestra curiosidad es una consecuencia natural de la lucha prolongada entre los pueblos europeos y los escitas<sup>12</sup> vencedores de Oriente; a lo que debe agregarse la diferencia de religión [...].

Empero, se aprecia un esfuerzo por defender que la teoría del desconocimiento mutuo entre Occidente y Oriente es un requisito previo para secundar la emancipación griega en su contexto. Se trata, pues, de una interpretación satisfecha de haber encontrado la concordancia lógica y natural para solucionar el problema que suponía la Cuestión de Oriente, esto es, el conocimiento del “otro”<sup>13</sup>:

Sin embargo las actuales circunstancias han sacado al pueblo turco del olvido en que le dejábamos hace tanto tiempo; y aunque es cierto que ahora se nos presenta con la cuchilla y la tea en la mano cubriendo de desolación las hermosas provincias de Grecia, esa misma lucha entre turcos y griegos despierta y aumenta la curiosidad acerca de la situación de un Estado cuyos recursos ignoramos, cuando emprende sujetar de nuevo la nación célebre que tanto figura en la historia antigua.

Y añade:

[...] es preciso revestirse de una entera imparcialidad [...], y éste es un escollo difícil de evitar tratándose de la nación turca, reprobada por la opinión general, sobre todo en la época presente en que extiende su terrible cólera por todo el suelo de la Grecia. El único medio que debe adoptarse es el de lastimarnos de la suerte de los valerosos helenos, al propio tiempo que echemos una mirada de curiosidad a sus dominadores.

Con todo, ni turcos ni griegos se hallan completamente ajenos a los prejuicios eurocéntricos. Desde un punto de vista paternalista, los primeros llegan a ser definidos como un pueblo de “antítesis”, es decir, una cultura legítima y digna pero muy

---

<sup>11</sup> Esta famosa antología medieval en lengua árabe de relatos tradicionales de Oriente Medio ya transmitió una visión extraordinaria, mística y exótica de Oriente en su primera traducción y adaptación occidental, realizada entre 1704 y 1717 por el orientalista francés Antoine Galland (1648-1715). CAVALIERO, R.: “Exotic and Erotic: The Myth of the Arabian Nights”, en *id.*, *Ottomania: The Romantics and the Myth of the Islamic Orient*, Londres - Nueva York, 2013, cap. IV, pp. 49-63; *ibid.*: “Galland, Antoine (1648-1715)”, p. 227. La primera trad. al cast. parece que data de 1838, con posterioridad a la obra de San Millán. *Vid. id.*: *Les Mille et une nuits, contes arabes*, París, 1704-1717, 12 vols. [trad. cast. del fr.: *Las mil y una noches, cuentos árabes*, París - Ciudad de México, 1838, 5 vols.].

<sup>12</sup> Escita: término que designa al conjunto de pueblos de origen iranio que durante la Antigüedad clásica controlaron el área de la llamada estepa pónica, aunque asimismo se extendió para otros pueblos etnográficamente similares de la estepa euroasiática. En ocasiones, dentro de dicho vocablo también se llegó a englobar al pueblo turco.

<sup>13</sup> SAN MILLÁN Y CORONEL, J. M. de: *Descripción geográfica, política..., op. cit.*, pp. 2-3.

susceptible de traicionarse a sí misma pese a los lícitos intentos reformadores de la Sublime Puerta<sup>14</sup>:

Cuando no se halla poseído del fanatismo que inspira su falsa religión, es el turco con respecto a sus compatriotas, y aun en tiempo de paz con respecto a los extranjeros, por lo general bueno, sincero y caritativo [...]; pero en tiempo de guerra, cuando cree amenazada su existencia política, se hace cruel, feroz, y tanto más capaz de cometer los mayores excesos cuanto los comete por obediencia a la ley del Alcorán.

Por tanto, en la obra de San Millán no se puede hablar de una superación del estereotipo clásico de los otomanos y, por ende, de la cultura musulmana, ya que se les atribuye y reprueba uno de los peores defectos que amenazaba los valores ilustrados, a saber, el fanatismo religioso. Por otra parte, la exclusividad del etnocentrismo europeo también se halla presente en la visión orientalista sobre los griegos, ya que éstos, como cristianos, si bien debían recibir el apoyo de Occidente a la vez eran considerados una sociedad barbarizada que precisaba humanizarse<sup>15</sup>:

Este estandarte [de la media luna] será roto quizá algún día por la fuerza moral de los griegos que reclaman sus derechos a la independencia. Entonces no se fundará la fuerza griega como la de los turcos en la ignorancia y en la ciega credulidad, sino es que se hará más poderosa con el tiempo, porque la razón, la humanidad y las luces servirán para desarrollarla.

De este modo, el enfoque de San Millán en esta obra parte siempre de un criterio paternalista donde desaparecen prejuicios cognitivos como la intolerancia religiosa y el racismo y, en general, el extenuante menosprecio, incomprensión y rechazo a las culturas orientales presente en el círculo de Lista. Pese a todo, mantiene una concepción occidentalista del mundo donde la *civilización* constituida por el oeste europeo se contraponía a Oriente basándose no tanto en una cuestión puramente religiosa, como sí en un razonamiento de superioridad intelectual. En consecuencia, aún suponiendo un esfuerzo comprensivo, puede observarse que sus planteamientos siguen concordando con los tres conceptos erróneos de Toynbee:

- La “ilusión egocéntrica”, ya que la cosmovisión eurocentrista de San Millán considera la trayectoria histórica otomana como un factor distorsionado e incompleto al no ajustarse a los esquemas culturales del Occidente europeo.

---

<sup>14</sup> *Ibid.*, pp. 5-6.

<sup>15</sup> *Ibid.*, p. 7.

- El “Oriente inmutable”, al entender que el Imperio otomano había conservado su genuina concepción sociopolítica al margen de la evolución histórica europea, lo cual era respetable. Empero, la “idea de progreso” contemporánea implicaba que Europa Occidental, como única poseedora del conocimiento, debía ejercer un control natural sobre el mundo otomano debido a la “naturaleza oriental” de éste.

- La “idea de progreso” interpreta que el pueblo heleno poseía una “naturaleza europea” que se hallaba contaminada de los defectos propios de los indígenas orientales, es decir, los turcos, a causa de su sometimiento secular. No obstante, la integración europea de una Grecia libre permitiría a ésta adoptar las bondades humanas y materiales de Occidente, que por derecho natural le correspondían.

Por lo demás, una evolución analítica proporcionada por San Millán respecto a Lista reside en el ligero avance a la hora de ofrecer la demografía del Imperio otomano, a pesar de que todavía sigue constituyendo una referencia muy pobre donde no se especifican las distintas comunidades étnicas existentes<sup>16</sup>:

<b>Imperio otomano</b>	
<b>Continente</b>	<b>N.º hab.</b>
<i>Dominios de Europa</i>	11.000.000
<i>Dominios del Asia</i>	12.000.000
<i>Dominios de África o Egipto</i>	3.000.000
<b>TOTAL</b>	<b>26.000.000</b>

Tabla 1. D. M. Morfakidis Motos

Por último, resta exponer un catálogo de las fuentes identificadas del corpus documental utilizado por San Millán en la elaboración de su tratado otomano:

- La fuente más antigua la constituye la única obra conocida del historiador bizantino Laónico Calcocondilas o Calcondilas = Λαόνικος Χαλκοκονδύλης (ca. 1430-ca. 1490): *Apodixsis Istorión = Αποδείξεις Ιστοριών (Demostraciones históricas)*<sup>17</sup>. Este trabajo

<sup>16</sup> *Ibid.* p. 33.

<sup>17</sup> HARRIS, J.: “Laonikos Chalkokondyles and the Rise of the Ottoman Empire”, *Byzantine and Modern Greek Studies*, 27 (2003), pp. 153-170; KALDELLIS, A.: *A New Herodotos: Laonikos Chalkokondyles on*

inacabado expone de forma bastante imparcial una historia general del mundo conocido entre aproximadamente el siglo XIV y principios de la segunda mitad del siglo XV, aunque sobre todo ha sido conocido por el tema central de su obra que trata sobre la decadencia bizantina y el ascenso del Imperio otomano. Dividido en diez libros, la obra conoció varias ediciones a lo largo de los siglos. Junto con el trabajo de Dimitrie Cantemir<sup>18</sup>, San Millán se sirvió de este recurso para argumentar la lógica de reconocer los logros políticos y militares de los otomanos y, con ello, respetar su historia y cultura.

- Otra fuente bizantina es la historia del Imperio otomano del noble y erudito Theódoros Spandunis, Spanduginos o Spandugino = Θεόδωρος Σπανδούνης o Σπανδουγίνος (ca. med. s. XV-ca. med. s. XVI)<sup>19</sup>, cuya versión final data de 1538 aunque la de 1551 es la más conocida. Descendiente de la Casa de los Cantacuzenos o Kantakuzinós, era hijo de exiliados bizantinos establecidos en Venecia y estuvo bajo la protección del Papado. Esta obra constituye su trabajo principal, siendo su objetivo fallido alertar a Occidente de la amenaza otomana y presionar para que se organizase una cruzada para liberar Bizancio. Spandugino conocía la lengua y cultura turca, y parece que para su elaboración se basó en fuentes orales y escritas vinculadas a su familia, entre las cuales se hallaba la propia obra de Calcocondilas. A pesar de los errores presentes en su estudio, éste constituye una fuente fundamental en la que no se aprecia una radicalización anti-otomana y que identifica Europa como una unidad cristiana universal.

- La historia del Imperio otomano del escritor manierista italiano Francesco Tatti da Sansovino (1521-1586)<sup>20</sup>, publicada en 1568, que transmite una visión hostil de los otomanos y un manifiesto menosprecio por el islam.

- La pionera traducción del Corán del árabe al francés del orientalista, traductor y diplomático francés André du Ryer (ca. 1580-ca. 1660)<sup>21</sup>, publicada en 1647. Ryer

---

*the Ottoman Empire, the Fall of Byzantium, and the Emergence of the West*, Cambridge, 2014; NIKOLOUDIS, N. G.: *Λαονίκου Χαλκοκονδύλη Βυζαντίου Άλωσις*, Salónica, 2005.

<sup>18</sup> *Vid.* p. 143.

<sup>19</sup> SPANDUGINO, T. (A.) y DOMENICHI, L. (trad. y ed.): *I commentari di Theodoro Spandugino Cantacuscino gentilhuomo costantinopolitano, dell'origine de' principi turchi, et de' costumi di quella nazione*, Florencia, 1551. THOMAS, D. y CHESWORTH, J. (eds.): *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History. Western Europe (1500-1600)*, Leiden - Boston, 2014, t. VI, pp. 420-438.

<sup>20</sup> SANSOVINO, F. T. da: *Historia universale dell'origine et imperio de Turchi*, Venecia, 1568. YERÁSIMOS, S.: "De la Collection des voyages à l'histoire universelle: la *Historia universale de' Turchi* de Francesco Sansovino", en *id.*, *Hommes et idées dans l'espace ottoman*, Estambul, pp. 49-68.

<sup>21</sup> RYER, A. du: *L'Alcoran de Mahomet* [trad. fr. del ár.], París, 1647; *vid.* del mismo autor su estudio de gramática turca editado en latín: *Rudimenta grammatices linguae turcicae, quibus ejus praecipuae*

también fue autor de las primeras impresiones de gramática turca en Occidente y su obra se enfrentó a la censura a pesar de su condena radical del islamismo.

- *The History of the Present State of the Ottoman Empire...*, editada en 1667 por el diplomático e historiador británico de origen hugonote Paul Rycaut (1629-1700)<sup>22</sup>, autoridad en su época en el estudio del mundo otomano y que es utilizado en gran medida por San Millán. Constituye la primera gran historia otomana realizada por un británico que había residido en dicho imperio, caracterizándose por un tono bastante imparcial y equilibrado. En ella se condenaba el “barbarismo” turco al mismo tiempo que se reivindicaba el gran interés comercial que suponía para la economía británica el mantenimiento de la Sublime Puerta, anticipándose así a la política decimonónica de Reino Unido.

- La enciclopedia histórica de Europa del aristócrata, jurista, filósofo, economista e historiador alemán Samuel Freiherr von Pufendorf (1632-1694)<sup>23</sup>, publicada entre 1682 y 1686. El pensamiento académico de este autor en todas sus ramas fue de gran transcendencia en el siglo XVIII en el campo de la filosofía, el derecho y la política.

- Las memorias del aristócrata y militar italiano Raimondo Montecúccoli o Montecucculi (1609-1680)<sup>24</sup>, editadas en 1704. Al servicio de la Casa de Austria, fue un

---

*difficultates ita explanantur, ut facile possint a quolibet superari*, París, 1630. ARZUL, S.: “Les premières traductions françaises du Coran (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)”, *Archives de sciences sociales des religions*, t. CXLVII (2009), pp. 147-165, *vid.* pp. 148-153.

<sup>22</sup> RYCAUT, P.: *The History of the Present State of the Ottoman Empire, Containing the Maxims of the Turkish Polity, the Most Material Point of the Mahometan Religion, Their Sects and Heresies, Their Convents and Religious Votaries, Their Military Discipline, with an Exact Computation of Their Forces Both by Sea and Land. Illustrated with Divers Pieces of Sculpture, Representing the Variety of Habits amongst the Turks*, Londres, 1667 [trad. fr. del ing. por P. Briot: *Histoire de l'état présent de l'Empire ottoman, contenant les maximes politiques des Turcs, les principaux points de la religion mahométane, ses sectes, ses hérésies, et ses diverses sortes de religieux; leur discipline militaire, avec une supputation exacte de leurs forces par mer et par terre, et du revenu de l'État*, Ámsterdam - París, 1670]; *vid.* del mismo autor *The Present State of the Greek and Armenian Churches, Anno Christi, 1678*, Londres, 1679. ANDERSON, S. P.: *An English consul in Turkey: Paul Rycaut at Smyrna, 1667-1678*, Oxford, 1989; TURHAN, F.: “The Slippery Signifier”, en *id.*, *The Other Empire: British Romantic Writings about the Ottoman Empire*, Nueva York - Londres, 2003, cap. I, pp. 1-26, *vid.* pp. 12-14.

<sup>23</sup> PUFENDORF, S. F. von: *Samuelis Pufendorff Einleitung zu der Historie der Vornehmsten Reiche und Staaten, so itziger Zeit in Europa sich befinden*, Fráncfort del Meno, 1682-1686, 2 vols. [trad. fr. del al. por C. Rouxel: *Introduction à l'histoire des principaux États tels qu'ils sont aujourd'hui dans l'Europe*, Colonia, 2 vols.]. VV. AA.: “Pufendorf, Samuel, Freiherr von (Baron of)”, en *Encyclopædia Britannica*, *op. cit.*

<sup>24</sup> MONTECÚCCOLI, R. (A.) y HUYSEN, H. van (ed.): *Memorie del general principe di Montecuccoli che rinfermano una esatta instruzione de i generali ed ufficiali di guerra, per ben commandar un'armata, assediare e difendere città, fortezze, &c. e particolarmente le massime politiche, militari e stratagemmi da lui praticati, nelle guerre d'Ungheria, d'Italia, e contro li Suedesi in Germania, colle cose successe le più memorabili. Allequali si ha aggiunta la vita dell'autore*, Colonia, 1704 [trad. fr. del it. por J. Adam: *Mémoires de Montecuculi, généralissime des troupes de l'Empereur, ou Principes de l'art militaire en général*, París, 1712]. GHERARDI, R. y MARTELLI, F.: *La pace degli eserciti e dell'economia:*

excelente estratega y teórico militar de gran fama tras su victoria en la guerra austro-otomana de 1663-1664.

- La obra sobre la corte otomana de Dimitrie o Demetrio Cantemir (1673-1723), príncipe de Moldavia (marzo-abril 1693/1710-1711)<sup>25</sup>, historiador, geógrafo, etnógrafo, lingüista, filósofo, helenista y compositor moldavo. Profundo conocedor de la cultura y lengua turca, Cantemir concibió esta obra en forma de manuscrito, circulando el texto por Europa durante mucho tiempo hasta su primera impresión en 1734. Sus aptitudes lingüistas le permitieron desarrollar una voluminosa labor como escritor, faceta en la que destacó su contribución al campo del orientalismo a pesar de sus especulaciones e inexactitudes. Este trabajo en concreto, constituyó la fuente más importante en Occidente sobre el Imperio otomano hasta bien entrado el siglo XIX y sirvió de base al historiador británico Edward Gibbon para realizar su famosa obra *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*.

- La primera traducción inglesa del Corán en 1734 por parte del jurista y orientalista británico George Sale (1697-1736)<sup>26</sup>, en la que se incluye una presentación relativamente objetiva del islam y que durante mucho tiempo constituyó una obra clásica muy conocida en el mundo anglosajón. A su vez, Sale se basó en la traducción latina de 1698 del eclesiástico, orientalista y arabista italiano Ludovico Marracci<sup>27</sup>.

---

*Montecuccoli e Marsili alla Corte di Vienna*, Bolonia, 2009, caps. I-III, pp. 23-150; TOMMASINI, L.: *Raimondo Montecuccoli, capitano e scrittore*, Roma, 1978.

<sup>25</sup> CANTEMIR, D.: *Incrementa atque decrementa aulae othomanicae*, [s.l.], 1714-1716 [trad. anón. fr. de la trad. ing. del ms. orig. en lat. por N. Tindal: *The History of the Growth and Decay of the Othman Empire, from the Reign of Othman the Founder to the Reign of Mahomet IV, That Is, from the Year 1300 to the Siege of Vienna in 1683*, Londres, 1734; *id.*: *Histoire de l'Empire othoman, où se voyent les causes de son aggrandissement et de sa décadence, avec des notes très instructives*, París, 1743, 2 vols.]. GIBBON, E.: *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*, Londres, 1776-89, 6 vols. GUSTERIN, P. V.: *Первый русский востоквед Дмитрий Кантемир*, Moscú, 2008; TREVOR-ROPER, H.: "Dimitrie Cantemir's Ottoman History and Its Reception in England", *Revue Roumaine d'Histoire*, 24 (1985), pp. 51-66.

<sup>26</sup> SALE, G.: *The Koran: Commonly Called the Alcoran of Mohammed; Translated into English Immediately from the Original Arabic; with Explanatory Notes, Taken from the Most Approved Commentators. To which is Prefixed a Preliminary Discourse*, Londres, 1734 [trad. fr. del ing.: *Observations historiques et critiques sur le mahométisme, ou Traduction du discours préliminaire mis à la tête de la version anglaise de l'Alcoran*, Ginebra, 1751]. ARZUL, S.: "Les premières traductions...", *op. cit.*, p. 157; ELMARSAFY, Z.: "Sale, Marracci, and the Representation of Islam", en *id.*, *The Enlightenment Qur'an: The Politics of Translation and the Construction of Islam*, Oxford, 2009, cap. II, pp. 37-63.

<sup>27</sup> *Vid.* p. 167.

- Los escritos del periodista, polemista y crítico literario francés Élie Catherine Fréron (1718-1776)<sup>28</sup>, publicados en 1752, junto con Grassi (y Syllostri), Mignot y Ohsson son utilizados con la intención de reivindicar la condición moral de los turcos.
- Las citadas obras de Alfio Grassi (1825) y Achille Syllostri (1757).
- La edición ilícita en 1763 de la correspondencia de la aristócrata, viajera y escritora británica Mary Wortley Montagu (1689-1762)<sup>29</sup>, traducida al francés en el mismo año y que gozó de una gran difusión en la época.
- Los *Commentaires sur les memoires de Montecucculi* por el aristócrata y tratadista militar Lancelot Turpin de Crissé (ca. 1716-ca. 1795)<sup>30</sup>, editados en 1769.
- El estudio de 1771 del tratadista militar suizo naturalizado polaco Charles Emmanuel de Warnery (ca. 1719-1786)<sup>31</sup>. Este autor escribió sobre la milicia rusa y otomana, además de realizar estudios sobre los turcos y el Imperio tomano, sirviendo como fuente directa del destacado geógrafo alemán Anton Friedrich Büsching<sup>32</sup>, con el que estuvo en contacto.
- La *Histoire de l'Empire ottoman...*, editada en 1771, del eclesiástico e historiador francés Vincent Mignot (ca. 1725-1791)<sup>33</sup>, sobrino de Voltaire.

<sup>28</sup> FRÉRON, É. C.: *Lettres sur quelques écrits de ce temps*, Londres - Paris, 1752, t. VII, carta VIII, pp. 163-192, *vid.* p. 163. VV. AA.: “Fréron, Élie-Catherine (1718-1776)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb11903571g>> [03/05/2015].

<sup>29</sup> MONTAGU, M. W.: *Letters of the Right Honourable Lady M---y W---y M---e: Written during Her Travels in Europe, Asia and Africa, to Persons of Distinction, Men of Letters, etc., in Different Parts of Europe, Which Contain among Other Curious Relations, Accounts of the Policy and Manners of the Turks, Drawn from Sources that Have Been Inaccessible to Other Travellers*, Londres, 1763 [trad. fr. del ing.: *Lettres de Miladi Marie Wortley Montaguë, écrites pendant ses voyages en Europe, en Asie et en Afrique, à plusieurs personnes de distinction, gens de lettres &c. en différens pays; où l'on trouve, entr'autres relations intéressantes, des anecdotes sur les moeurs & le gouvernement des Turcs, puisées dans des sources inaccessibles jusqu'ici aux autres voyageurs*, Rotterdam, 1763, 2 vols.]. GRUNDY, I.: *Lady Mary Wortley Montagu*, Oxford, 1999.

<sup>30</sup> TURPIN DE CRISSÉ, L.: *Commentaires sur les memoires de Montecucculi*, París, 1769, 3 vols. TÔTH, F.: “Lancelot Turpin de Crissé, un ami des Hongrois”, *Mémoires de l'Académie de Touraine*, t. XVII (2004), pp. 111-118.

<sup>31</sup> WARNERY, Ch. E. de: *Remarques sur le militaire des Turcs et des Russes, sur la façon la plus convenable de combattre les premiers, sur la marine des deux empires belligérants, sur les peuples qui ont joint leurs armes à celles de Russie, tels que sont les Géorgiens, Colchidois, Mainottes, Monténégrins, Albanois, Chrétiens, Grecs, &, &, avec diverses observations sur les grandes actions qui se sont passées dans la dernière guerre d'Hongrie, et dans la présente en Moldavie; comme aussi sur le expédition de la flotte russe en Grèce, et sur celle du Comte de Tottleben, avec des plans*, Breslavia, 1771. ABETEL, E.: “Warnery, Charles Emmanuel de”, en VV. AA., *Dictionnaire historique de la Suisse (DHS)*. URL: <<http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/f/F24385.php>> [03/05/2015].

<sup>32</sup> *Vid.* p. 168.

<sup>33</sup> MIGNOT, V.: *Histoire de l'Empire ottoman, depuis son origine jusqu'à la paix de Belgrade, en 1740*, París, 1771, 4 vols. VV. AA.: “Mignot, Vincent (1725?-1791)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb14572485t>> [03/05/2015].

- El estudio literario publicado entre 1782 y 1799 del eclesiástico jesuita, humanista y crítico literario español de la Ilustración, Juan Andrés y Morell (1740-1817)<sup>34</sup>, considerado el padre de la literatura universal y comparada. Su labor está considerada una obra fundamental en los estudios literarios, ya que constituye el primer trabajo de historia universal y comparada de la literatura. El uso de esta obra sirve simplemente como apoyo a la reivindicación que San Millán hace del papel de la ciencia de al-Ándalus y del mundo islámico en general durante la Edad Media.
- La monumental obra política y sociológica sobre el Imperio otomano del diplomático y escritor sueco de origen armenio, Ignace Mouradja d'Ohsson (1740-1824)<sup>35</sup>, que fue embajador plenipotenciario de Suecia en Constantinopla. Gracias a sus contactos pudo conocer la corte otomana, plasmando sus observaciones en esta fuente sobresaliente para la época por la precisión de sus informaciones y que vio la luz entre 1787 y 1791.
- La reseña del ya citado Claude-Charles Peyssonnel<sup>36</sup> sobre la obra del filósofo, escritor, político y orientalista francés conde de Volney<sup>37</sup>, publicada en 1788 y que trata el primer año de la guerra ruso-otomana de 1787-1792<sup>38</sup>.
- La séptima edición (1789) del popular *Nouveau dictionnaire historique...*, del biógrafo benedictino Louis-Mayeul Chaudon (1737-1817), del historiador y literato Pierre-Jean Grosley (1718-1785), y del lexicógrafo y bibliotecario François Moysant (1735-1813)<sup>39</sup>.

---

<sup>34</sup> ANDRÉS Y MORELL, J.: *Dell'origine, progressi e stato attuale d'ogni letteratura*, Parma, 1782-1799, 7 vols.+1 adenda [trad. cast. incomp. del it. por C. Andrés y Morell: *Origen, progresos y estado actual de toda la literatura*, Madrid, 1784-1806, 10 vols.]. AULLÓN DE HARO, P.: "Juan Andrés: historiografía, enciclopedia y comparatismo. La creación de la Historia de la Literatura Universal y Comparada", en *id.*, S. Navarro Pastor y J. García Gabaldón (coords.), *Juan Andrés y la teoría comparatista*, Valencia, 2002, pp. 13-26.

<sup>35</sup> OHSSON, I. M. d': *Tableau général de l'Empire Othoman, divisé en deux parties, dont l'une comprend la Législation Mahométane; l'autre, l'histoire de l'Empire Othoman*, París, 1787-1791, 4 vols. FRASER, E. A.: "Dressing Turks in the French Manner: Mouradjea d'Ohsson's Panorama of the Ottoman Empire", *Ars Orientalis*, 39 (2009), pp. 198-230; TESTA, M. de y GAUTIER, A.: *Drogmans et diplomates européens auprès de la porte ottomane*, Estambul, 2003, pp. 438-439.

<sup>36</sup> *Vid.* p. 130, 145, 169.

<sup>37</sup> *Vid.* p. 145, 188.

<sup>38</sup> PEYSSONNEL, C.-Ch.: *Examen du livre intitulé Considérations sur la guerre actuelle des Turcs, par M. de Volney*, Amsterdam, 1788. BLONDY, A. (ed. crít.) y BÉRENGER, J. (col.): *Documents consulaires. Lettres reçues par le chargé d'affaires du Roi à Malte au XVIII<sup>ème</sup> siècle*, La Valeta, 2014, t. I, p. 129.

<sup>39</sup> CHAUDON, L.-M. (A.); GROSLEY, P.-J. (col.) y MOYSANT, F. (col.) [seud.: "Par une société de gens-de-lettres"]: *Nouveau dictionnaire historique, ou Histoire abrégée de tous les hommes qui se sont fait un nom par des talens, des vertus, des forfaits, des erreurs, &c., depuis le commencement du monde jusqu'à nos jours, avec des tables chronologiques pour réduire en corps d'histoire les articles répandus dans ce dictionnaire*, Caen - Lyon, 1789<sup>7</sup>, 9 vols. VV. AA.: "Chaudon, Louis-Mayeul (1737-1817)". BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb11896366r>> [03/05/2015].

- La historia universal del clérigo y prolífico historiador francés Louis-Pierre Anquetil (1723-1806)<sup>40</sup>, editada en 1799.
- El manual metodológico de historia del gramático, lexicógrafo, historiador y periodista francés Pierre-Nicolas Chantreau (1741-1808)<sup>41</sup>, publicado entre 1803 y 1806.
- La anónima *Historia de la Guerra de España contra Napoleón Bonaparte*, publicada en 1818 y que ha sido atribuida al aristócrata, militar, político, científico y académico español Alberto Felipe de Baldrich y de Veciana = Albert Felip de Baldrich i de Veciana (1786-1864)<sup>42</sup>, constituyendo la primera historia oficial de dicho conflicto. San Millán se sirve de esta obra meramente como referencia para ilustrar el contexto de las relaciones internacionales a comienzos del siglo XIX y el papel del Imperio otomano en cuanto a la campaña napoleónica de Egipto (1798-1801) y la guerra ruso-otomana de 1806-1812.
- Finalmente, se sitúa la obra del militar, diplomático y escritor francés Antoine de Juchereau de Saint-Denys (1778-1842)<sup>43</sup>, editada en 1819. Juchereau de Saint-Denys fue uno de los ingenieros militares extranjeros contratados por Selim III y de cuya estancia otomana derivó esta obra. Muy valorada en su época, en ella se analiza la estructura institucional del Imperio otomano y su evolución interna, en donde se incluyen las distintas comunidades nacionales y sus levantamientos, como la rebelión jenízara de 1807 en Constantinopla.

---

<sup>40</sup> ANQUETIL, L.-P.: *Précis de l'histoire universelle, ou Tableau historique présentant les vicissitudes des nations, leur agrandissement, leur décadence et leurs catastrophes, depuis le temps où elles ont commencé à être connues jusqu'au moment actuel*, París, 1799, 9 vols. [trad. cast. del fr. por F. Vázquez: *Compendio de la historia universal, o Pintura histórica de todas las naciones: su origen, vicisitudes y progresos hasta nuestros días*, Madrid, 1801-1832, 19 vols.]. VV. AA.: “Anquetil, Louis-Pierre (1723-1806)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12155514x>> [03/05/2015].

<sup>41</sup> CHANTREAU, P.-N.: *Science de l'histoire, contenant le système général des connoissances à acquérir avant d'étudier l'histoire et la méthode à suivre quand on se livre à ce genre d'étude, développée par tableaux synoptiques*, París, 1803-1806, 3 vols. VV. AA.: “Chantreau, Pierre-Nicolas (1741-1808)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12159261k>> [03/05/2015].

<sup>42</sup> ANÓN. [atrib. a BALDRICH Y DE VECIANA, A. F. de]: *Historia de la Guerra de España contra Napoleón Bonaparte*, Madrid, 1818, t. I, cap. I, pp. 1-59. BALLE, E. de: “L'Albert de Baldrich, un vallenc capdavanter de la cultura”, *Quaderns de Vilaniu*, 1 (1982), pp. 5-23; VV. AA.: “Baldrich i de Veciana, Albert Felip de”, en J. Mestre i Campi (dir.), *Diccionari d'Història de Catalunya*, Barcelona, 1992, t. IX, p. 88.

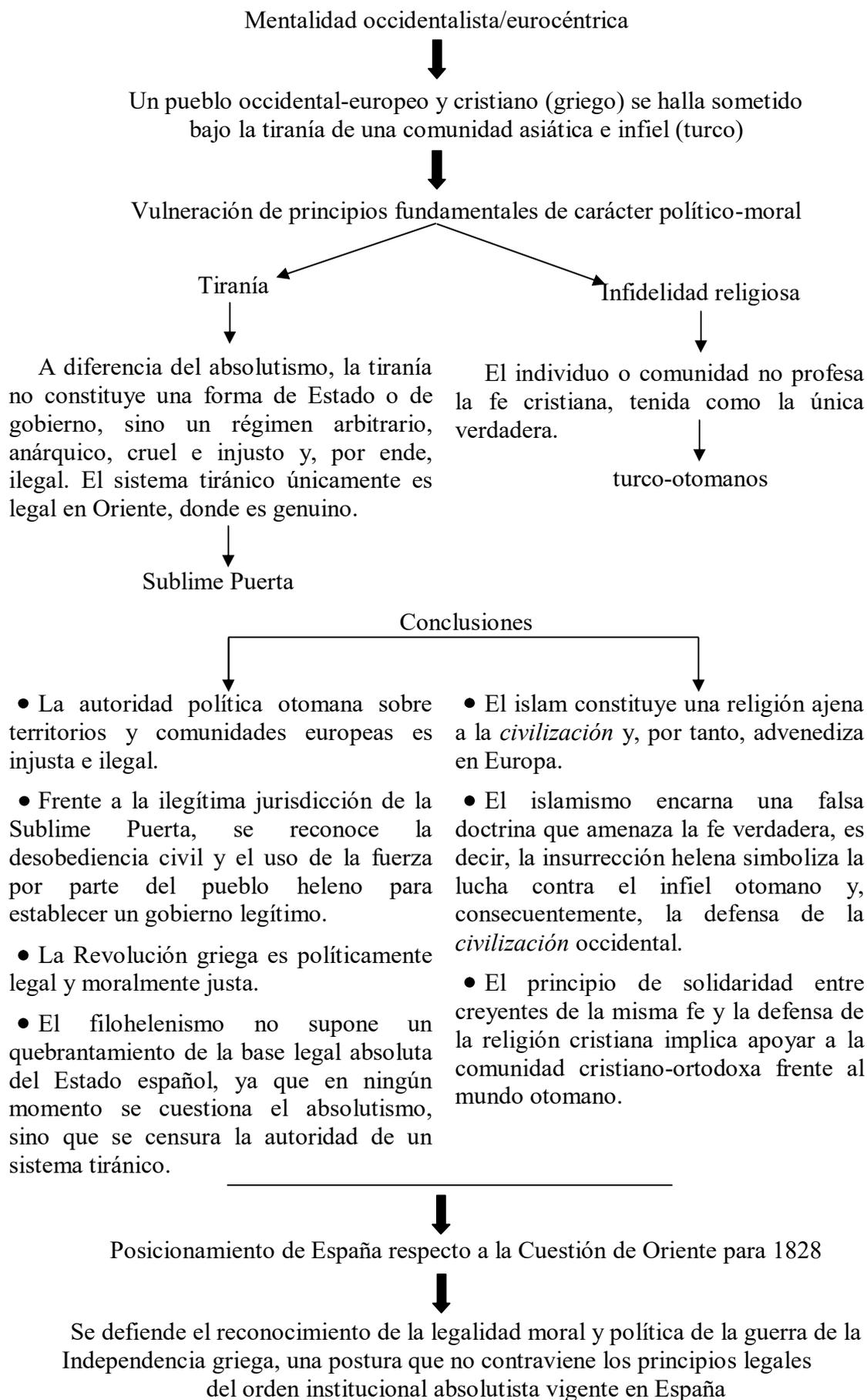
<sup>43</sup> JUCHEREAU DE SAINT-DENYS, A. de: *Révolutions de Constantinople, en 1807 et 1808, précédées d'observations générales sur l'état actuel de l'Empire ottoman*, París, 1819, 2 vols.; *vid.* del mismo autor *Histoire de l'Empire ottoman, depuis 1792 jusqu'en 1844*, París, 1844, 4 vols., un trabajo en el que defiende un modelo federativo para las minorías nacionales del Imperio otomano bajo la autoridad de la Sublime Puerta. YAYCIOĞLU, A.: “Révolutions de Constantinople: France and the Ottoman World in the Age of Revolutions”, en P. M. E. Lorcin y T. Shepard (eds.), *French Mediterraneans: Transnational and Imperial Histories*, Licoln (NE) - Londres, 2016, pp. 21-51, *vid.* pp. 33-44.

Por su parte, junto con los artículos de Lista, el *Compendio histórico del origen y progresos de la insurrección de los griegos...*, constituye la única obra histórico-político-diplomático-militar abiertamente filohelénica en España impresa coetáneamente a la guerra de la Independencia helena, además de la contribución más completa en dicho tema. Uno de los aspectos más relevantes de este tratado lo constituye la propia audacia del autor a la hora de publicar un estudio transgresor para el contexto político-cultural de la época, si bien lo edita bajo seudónimo. El subterfugio de San Millán para escapar de la censura parte de la reinterpretación de la sublevación griega en clave eurocentrista, en este sentido, al unísono con Lista: la defensa de la legalidad moral de la Revolución helénica sin contradecir el orden institucional absolutista vigente en España mediante la apelación de la ilegitimidad política y moral de los principios políticos y religiosos de la Sublime Puerta. Así, esta vía argumentativa concluía con la denostación del sistema político del Imperio otomano ya que, a diferencia del sistema absolutista, que era considerado un régimen político sostenido en unos principios y unas argumentaciones específicas, los turco-otomanos tenían la tiranía como forma de Estado. El tiranicidio había sido una de las doctrinas de connotación negativa que tradicionalmente se atribuían a la Compañía de Jesús, lo que además de legitimar el derecho de rebelión contra un poder opresivo también podía justificar de algún modo el magnicidio o regicidio de los sistemas absolutos. La legitimidad del tiranicidio había sido justificada sobre todo a partir de la obra del teólogo e historiador jesuita Juan de Mariana (1536-1624)<sup>44</sup>, cuya teorización sirvió de precedente intelectual para los ciclos revolucionarios que se sucedieron desde finales del siglo XVIII. Sin embargo, esta acusación de defensa del tiranicidio se hallaba plenamente superada tras las guerras napoleónicas y, de hecho, Pío VII restauró en 1814 dicha orden religiosa como respuesta a lo que se consideraba la amenaza del liberalismo, mientras que Fernando VII la restituyó en España al año siguiente. Por su parte, basándose en la justificación con esta condena de la tiranía política San Millán intentó fomentar la solidaridad filohelena en España de manera muy decidida frente a Lista. Al igual que este último, recogió prudentemente el término de “insurrección” en lugar de “revolución”, pero en este caso se percibe un impulsivo entusiasmo que permanece indiferente ante objeciones recurrentes como la condición cristiano ortodoxa

---

<sup>44</sup> MARIANA, J. de: *De rege et regis institutione*, Toledo, 1599. BRAUN, H. E.: *Juan de Mariana and Early Modern Spanish Political Thought*, Aldershot, 2007, pp. 75-76, 82-90; HÖPFL, H.: “Tyrannicide, the Oath of Allegiance controversy, and the assassination of Henri IV”, en *id.*, *Jesuit Political Thought: The Society of Jesus and the State, c.1540-1630*, Cambridge, 2004, cap. XIII, 314-338.

de la comunidad griega o la organización política del hipotético futuro Estado heleno. Por eso, la infidelidad religiosa de los turco-otomanos constituía el segundo pilar para defender abiertamente la causa griega, pues se interpretaba que su lucha formaba parte de una guerra en defensa de la cristiandad. Esta interpretación precisaba de la justificación política y moral de la lucha griega sin levantar las suspicacias del régimen fernandino puede sintetizarse de la siguiente manera:



Sin duda, un aspecto que llama la atención es que San Millán ignoró completamente la labor precedente de Lista, que tanto peso tuvo en la difusión filohelena de la contienda griega ya en el mismo año de 1821. Es probable que la razón de ello resida en las diferencias en el posicionamiento político de ambos autores: Lista como representante del liberalismo conservador y San Millán como liberal exaltado, fueron redactores de dos periódicos enfrentados durante el Trienio, *El Censor* y *El Espectador* respectivamente, y formaron parte de círculos intelectuales confrontados y denostados de forma recíproca. Mientras que el primero mantuvo un sincero espíritu liberal siempre adaptado a las circunstancias, el filohelenista granadino lidió con el absolutismo fernandino hasta 1834, guardando en su interior un ferviente liberalismo progresista que no parece que le permitiera adaptarse a la realidad existente en España tras 1823.

Una de las grandes contribuciones de San Millán consiste en ordenar y profundizar copiosamente todas las informaciones disponibles en una única obra monográfica que hasta 1825 se documenta fundamentalmente en la *Histoire de la régénération de la Grèce...*, de François Pouqueville<sup>45</sup>, fecha a partir de la cual se ve obligado a recurrir a fuentes diversas. De hecho, con adaptaciones, su obra puede considerarse la primera traducción castellana de este trabajo filohelénico de 1824, muy anterior a la primera traducción oficial en España, en 1867. Cabe anotar que Pouqueville fue uno de los primeros autores en reivindicar el concepto de “Europa” no en términos geográficos, sino como una alegoría cultural de la que quedaba excluido el mundo otomano<sup>46</sup>. Esta idea quedaba reflejada más bien de forma indirecta por San Millán, a pesar de cambiar el registro condescendiente con los otomanos de su obra anterior por un efusivo alegato a favor de la independencia griega<sup>47</sup>:

La nación griega que durante tantos siglos ha estado sepultada en el más profundo olvido es hoy el objeto de la atención general de todos los pueblos civilizados, y tal vez será el móvil de los más importantes y memorables sucesos. Ya las esclarecidas hazañas de muchos ilustres hijos de la Grecia moderna, emula de la antigua, se habían hechos dignas, desde el año de 1821 en que estalló su gloriosa insurrección, de ocupar un lugar distinguido en la historia, y de ser publicadas para consuelo de los contemporáneos y admiración de la posteridad. [...]

Esta nación es acreedora por muchos títulos a nuestra gratitud. Ella nos enseñó las ciencias, la amena literatura, las artes liberales y mecánicas, el comercio, la navegación y

---

<sup>45</sup> POUQUEVILLE, F.: *Voyage en Morée...*, *op. cit.*; *id.*: *Voyage dans la Grèce...*, *op. cit.*; *id.*: *Histoire de la régénération...*, *op. cit.*

<sup>46</sup> TODOROVA, M. N.: *Imagining the Balkans...*, *op. cit.*, p. 77.

<sup>47</sup> SAN MILLÁN Y CORONEL, J. M. de: *Compendio histórico del origen y progresos...*, *op. cit.*, pp. [3]-4.

la industria: en una palabra de todo somos deudores a los antiguos griegos, tan adelantados en la civilización cuando nuestros mayores yacían sumidos en la más grosera barbarie. La Grecia formó la culta Roma, y ésta introdujo en Europa, por medio de sus conquistas, todos los conocimientos que después hemos extendido y los que apenas hemos podido conservar.

Como se observa, aquí se recoge parte del pensamiento ya expresado por el círculo de Lista, al citar la importancia y la atención que los acontecimientos helenos suscitaban en Occidente, quien además se sentía en deuda con los griegos contemporáneos como herederos de la trascendencia histórica de la Antigua Hélade. En este aspecto, una novedad está constituida por un expreso interés en tratar el origen y desarrollo histórico del pueblo griego que, sin embargo, resulta muy primario: el recorrido parte de la historia bíblica, con la figura de Javán o Yaván, nieto de Noé; continúa con los avances humanos del Neolítico para inmediatamente después conectar con los distintos Estados y unidades políticas griegas surgidas en la Antigüedad (Argos, Atenas, Tebas...) y, finalmente, enlazar con el Imperio romano de Oriente. De las fuentes existentes entonces en España sobre la aventurada cuestión del origen de los griegos, el recurso mitológico, pese a tachado de absurdo, es el que continuamente se ofrece<sup>48</sup>. Lo que coincide plenamente con Lista es la aciaga visión de Bizancio a modo de un espectáculo grotesco y decadente, siendo la base para que se emita la acostumbrada y engañosa culpa de que la presencia otomana en Europa debía achacarse a las disputas teológicas y las divisiones internas de dicho imperio. Así, ese infausto destino que tradicionalmente se asimilaba al Estado bizantino era considerado el responsable de la miserable situación del pueblo griego bajo el poder otomano<sup>49</sup>:

Estos pueblos [las distintas unidades políticas helenas a lo largo de la Edad Antigua y Medieval] pudieran tal vez haber sido los más felices de la tierra sin el influjo de sus circunstancias particulares, que siempre les ha hecho estar en una posición desastrosa. [...] Empero jamás llegaron a un extremo de abatimiento y de ignominia semejante a la servidumbre en que les constituyó el dominio turco. [...]

---

<sup>48</sup> Un ejemplo lo constituye el compendio histórico de la Antigua Grecia del militar y escritor español Jerónimo de la Escosura y López de Porto (ca. 1772/1774-1855), basado en gran parte en la exitosa obra del médico y escritor irlandés Oliver Goldsmith (1728-1774); *vid.* ESCOSURA Y LÓPEZ DE PORTO, J. de la: *Compendio de la historia de Grecia, precedido de un breve resumen de la historia antigua, con una carta geográfica de la Grecia y Asia Menor*, Madrid, 1807, 1830<sup>2</sup>, pp. 28-37; GOLDSMITH, O.: *The Grecian History, from the Earliest State to the Death of Alexander the Great*, Dublín, 1774 [trad. fr. de la undécima ed. ing. por N. Aubin: *Histoire de la Grèce depuis son origine jusqu'à la mort d'Alexandre*, París, 1802, 2 vols.]. TORRES COROMINAS, E.: "Escosura y López de Porto, Jerónimo de la", en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2011, t. XVII, pp. 553-554.

<sup>49</sup> SAN MILLÁN Y CORONEL, J. M. de: "Estado de los griegos bajo el dominio turco", en *id.*, *Compendio histórico del origen y progresos...*, *op. cit.*, pp. 64-73, *vid.* pp. 64, 67.

Y continúa:

Es en efecto tan pesado [el yugo otomano] que la situación de los súbditos cristianos de la Puerta arrancaría la compasión de los pechos más sensibles. Con su industria han hecho siempre estos infelices la fortuna de sus opresores, pagando a sus verdugos del producto de su trabajo, empleando su habilidad en sostener la marina de sus injustos amos, y contribuyendo para mantener el ejército destinado a conservarlos en tan vergonzosa humillación; pues según los estatutos de los genizaros venían a ser los opresores los mismos hijos de los oprimidos.

Con este tipo de exposición se quiere expresar el abuso opresivo sobre el pueblo griego que, sin ser lejano a la realidad, tiende a mitificar su lucha de cara al público lector, aspecto en el que no incurrió Lista. Ahora se trata de representar símbolos identitarios de la construcción de una memoria nacional griega a través del relato de escenas bélicas, masacres de población, actos heroicos, etc., donde se refleja reiteradamente la heroicidad y sacrificio de la comunidad helena. En definitiva, si bien sirviéndose de un lenguaje en parte comedido, San Millán indirectamente presenta una dualidad entre buenos (griegos) y malos (turcos) en una guerra por la defensa de la *civilización*. La interpretación extraordinaria de cada uno de los sucesos memorables de la Revolución, recogidos de forma individualizada, hace que no pueda encontrarse en el panorama literario español un tratado tan completo de los acontecimientos y biografías revolucionarias griegas prácticamente hasta la primera edición española de la *Colección de historias y memorias contemporáneas...*, del escritor e historiador italiano Cesare Cantù (1804-1895), publicada entre 1865 y 1867 (igualmente, una traducción de la obra de Pouqueville<sup>50</sup>:

- Entre otros hechos memorables, se asiste a diversos acontecimientos de la historia fundacional de la Grecia actual que abarcan capítulos enteros, como la fundación de la *Filiki Etería*<sup>51</sup>, la batalla de Dragatsani<sup>52</sup>, la Primera Asamblea Nacional de Epidauró<sup>53</sup>, la Matanza de Quíos<sup>54</sup>, el asedio de Missolonghi<sup>55</sup> o la batalla de Navarino<sup>56</sup>.

---

<sup>50</sup> Vid. p. 111. Para una historia concisa de la guerra de la Independencia griega con los principales acontecimientos y figuras revolucionarias, vid. CLOGG, R.: "El poder otomano y el nacimiento del Estado griego (1770-1831)", en *id.*, *Historia de Grecia, op. cit.*, cap. II, pp. 21-54; VACALÓPOULOS, A. E.: *Historia de Grecia...*, *op. cit.*, pp. 125-175.

<sup>51</sup> La *Filiki Etería* = Φιλική Εταιρεία o Sociedad de la Amistad (1814-1822) fue la más importante de las sociedades secretas que tenían como fin preparar la insurrección griega. Fundada en Odesa y liderada por Aléxandros K. Ypsilantis desde 1820, sus miembros coordinaron una sublevación simultánea en los principados del Danubio y en el Peloponeso. Esta primera movilización, alentada por el propio Ypsilantis, fue temporalmente frenada con el desastre de Dragatsani.

<sup>52</sup> La batalla de Dragatsani (Valaquia, Rumanía, 07/06/1821) se saldó con una nefasta derrota para los sublevados. La primera unidad militar rebelde, conocida como *Ierós Lójos* = Ιερός Λόχος (Batallón

- Entre los personajes históricos otomanos aparecen Alí Pasha de Tepelenë o de Ioánnina<sup>57</sup>, Mahmud Dramali Pasha<sup>58</sup> e Ibrahim Pasha<sup>59</sup>.

- Por último, en cuanto a personajes históricos griegos se encuentran precursores como Rigas Velestinlís<sup>60</sup>, figuras religiosas como el obispo Germanós III<sup>61</sup> y el patriarca Gregorio V<sup>62</sup>, y héroes nacionales como los citados hermanos Ypsilantis<sup>63</sup>, Theódoros Kolokotronis<sup>64</sup>, Georgios Karaiskakis<sup>65</sup>, Markos Bótsaris<sup>66</sup>, Aléxandros

---

Sagrado), tomó su nombre del homónimo tebanos de la Antigüedad y estaba formado por varios estudiantes voluntarios de Moldavia y Odesa.

<sup>53</sup> La Primera Asamblea Nacional de Epidauro (20/12/1821-16/01/1822) constituyó la primera reunión del cuerpo legislativo del Estado heleno revolucionario. En ella se aprobó una constitución temporal que incluía una declaración de independencia y se eligió un ejecutivo presidido por Aléxandros Mavrokordatos (enero 1822-abril 1823). *Vid.* SAN MILLÁN Y CORONEL, J. M. de: “Disposiciones del Congreso de Epidauro y conquista de Corinto, donde se traslada el Gobierno”, en *id.*, *Compendio histórico del origen y progresos...*, *op. cit.*, t. I, pp. 177-180.

<sup>54</sup> La Matanza o Masacre de Quíos (abril de 1822) denomina el genocidio y esclavización de la población griega de la isla homónima por parte de las fuerzas otomanas. La impresión que causó en Occidente lo convirtió en un símbolo que impulsó el apoyo a la causa del filohelenismo. *Vid. ibid.*: “Horrenda catástrofe de la isla de Scio”, t. I, pp. 203-216.

<sup>55</sup> El famoso Asedio de Missolonghi (25/10-31/12/1822, 20/09-30/11/1823 y 15/04/1825-10/04/1826), pese a concluir favorablemente para los otomanos, constituyó un acontecimiento memorable para la causa griega que contó con un notable impacto en la opinión pública europea. El último sitio constituyó la fuente de inspiración de Eugène Delacroix para su famoso cuadro monográfico. *Vid. ibid.*: “Asalto de Missolonghi por los turcos, y sus consecuencias”, t. II, pp. 3-10; *ibid.*: “Continuación del sitio de Missolonghi”, pp. 220-227; *ibid.*: “Últimos momentos de Missolonghi”, pp. 234-246.

<sup>56</sup> La batalla naval de Navarino (20/10/1827) tuvo lugar entre las fuerzas otomano-egipcias y las flotas combinadas británica, francesa y rusa, e hizo que los otomanos perdiesen el apoyo logístico por mar. *Vid. ibid.*: “Batalla naval de Navarino”, pp. 328-336.

<sup>57</sup> Alí Pasha de Tepelenë o de Ioánnina (1741-1822). Gobernante otomano cuasi-independiente del área de Epiro, su rebelión contra el sultán Mahmut II en 1820 fue aprovechada para iniciar el levantamiento de 1821. *Vid. ibid.*: “Sucinta idea acerca de Ali Tebelen, bajá de Janina”, t. I, pp. 89-95; *ibid.*: “Trágico fin de Ali Tebelen”, pp. 181-190.

<sup>58</sup> Mahmud Dramali Pasha (ca. 1780-1822). Militar y político otomano, fue el encargado de sofocar la sublevación griega aunque fue derrotado en la batalla de Dervenakia (26-28/07/1822), muriendo poco después.

<sup>59</sup> Ibrahim Pasha (1789-1848). Hijo de Mehmet Alí, valí de Egipto (1805-1848), acudió a combatir a los rebeldes griegos en 1824 a petición del sultán Mahmud II, dirigiendo una serie de exitosas campañas hasta la derrota de Navarino. *Vid. ibid.*: “Espedición de Ibrahim-bajá”, t. II, pp. 166-172.

<sup>60</sup> *Vid.* p. 118.

<sup>61</sup> Germanós III = Γερμανός Γ' (1771-1826). Obispo metropolitano de Patras (1806-1826), fue uno de los protagonistas de la Revolución helena al proclamar oficialmente el levantamiento. *Vid. ibid.*: “Educación, carácter y circunstancias del arzobispo de Patras, Germanos”, pp. 114-117.

<sup>62</sup> Gregorio V = Γρηγόριος Ε' (1745-1821). Patriarca ecuménico de Constantinopla entre 1797 y 1798, 1806 y 1808, y entre 1818 y 1821. Fue responsabilizado de la insurrección helena y, en consecuencia, ahorcado en la puerta principal del Patriarcado. Es considerado santo y mártir por la Iglesia ortodoxa.

<sup>63</sup> Los hermanos Ypsilantis = Υψηλάντης tuvieron un destacado protagonismo en el levantamiento griego: Aléxandros K. = Αλέξανδρος Κ. (1792-1828), Dimitrios = Δημήτριος (1793-1832) y Nicolaos = Νικόλαος (1796-1833). Aléxandros K. lideró la *Filiki Etería* y protagonizó los comienzos de la Revolución helena. *Vid. ibid.*: “Quién era Alejandro Ipsilantis”, t. I, p. 110; *ibid.*: “Sus primeros sucesos”, p. 111; *ibid.*: “Su complicación con Teodoro Vladimiresko”, pp. 112-113.

<sup>64</sup> *Vid.* p. 118.

<sup>65</sup> Georgios Karaiskakis o Karaískos = Γεώργιος Καραϊσκάκης ο Καραϊσκος (1782-1827). General revolucionario muerto en combate.

<sup>66</sup> Markos Bótsaris = Μάρκος Μπότσαρης (ca. 1788-1823). Caudillo heleno considerado uno de los más relevantes héroes nacionales de Grecia.

Mavrokordatos<sup>67</sup>, Ioannis Kolettis<sup>68</sup>, Andreas “Miaoulis”<sup>69</sup>, Georgios Kunduriotis<sup>70</sup>, Konstantinos Kanaris<sup>71</sup>, las heroínas Lascarina Bubulina<sup>72</sup> y Mantó Mavroguenous<sup>73</sup>, o el “gobernador” Ioannis Kapodistrias<sup>74</sup>.

Finalmente, aparte de la obra básica de Pouqueville, el conjunto de fuentes identificadas de las que se sirve San Millán, especialmente a partir de 1825, remite tanto a ediciones monográficas filohelénicas como a prensa nacional y extranjera:

- De la prensa nacional sólo se sirvió para corroborar datos, ya que parece que únicamente consultó las publicaciones oficiales de la *Gaceta de Madrid* y el *Mercurio de España* (Madrid, 1784-1830), de calidad limitada. No obstante, se interpreta que obviamente también debió de obtener datos del periódico *El Espectador*, del cual fue director y redactor, como se ha referido.

- En cuanto a la prensa internacional, ésta constituye la base indiscutible del seguimiento noticioso que tuvo de la actualidad sobre la Revolución griega y los acontecimientos en Oriente. Aquí se observa una disparidad: mientras que parece que se ciñó a consultar el periódico británico *The Times* (Londres, 1785-presente), el grueso de sus informaciones las obtuvo directamente del *Annuaire historique universel...* (París, 1818-1866), dirigido por el citado Charles-Louis Lesur<sup>75</sup>. Este anuario o revista

---

<sup>67</sup> Aléxandros Mavrokordatos = Αλέξανδρος Μαυροκορδάτος (1791-1865). De familia fanariota y miembro de la *Filiki Etería*, desempeñó relevantes cargos diplomáticos y políticos.

<sup>68</sup> Ioannis Kolettis = Ιωάννης Κωλέττης (ca. 1773/1774-1847). Miembro de la *Filiki Etería*, fue un destacado político durante la Revolución y participó activamente en la política de la monarquía otónida.

<sup>69</sup> Andreas Vokos “Miaoulis” = Ανδρέας Βόκος “Μιαούλης” (1769-1835). Militar y político, lideró las fuerzas navales griegas durante la contienda.

<sup>70</sup> Georgios Kunduriotis = Γεώργιος Κουντουριώτης (1782-1858). Armador griego, fue una destacada figura política revolucionaria y primer ministro del Reino de Grecia.

<sup>71</sup> Konstantinos Kanaris = Κωνσταντίνος Κανάρης (ca. 1793/1795-1877). Cobró fama al llevar a cabo la voladura del buque insignia de la Armada otomana como venganza por la Matanza de Quíos junto con Andreas Pipinos = Ανδρέας Πιπίνος (ca. 1780-1836). Posteriormente, tuvo un papel político destacado en el Estado griego. *Vid. ibid.*: “Maravillosa hazaña de Constantino Canaris y de Jorge Pepinis”, pp. 227-228.

<sup>72</sup> Lascarina Bubulina = Λασκαρίνα Μπουμπουλίνα (1771-1825). Único miembro femenino de la *Filiki Etería*, desempeñó un importante papel económico y logístico en las primeras fases de la guerra.

<sup>73</sup> Mantó Mavroguenous = Μαντώ Μαυρογένους (ca. 1796/1797-1848). De linaje fanariota, al igual que Bubulina gastó su fortuna a favor de la causa griega.

<sup>74</sup> Ioannis Kapodistrias o Juan Antonio, conde de Capo d’Istria = Ιωάννης Καποδίστριας ο κόμης Ιωάννης Καποδίστριας (1776-1831). Noble griego, gobernante del protectorado ruso-otomano de la República de las Islas Jónicas entre 1803-1807, diplomático al servicio del Imperio ruso entre 1809 y 1822, y gobernador del Estado provisional revolucionario entre 1828 y 1831. Su gobierno autoritario le enemistó con miembros influyentes de la elite griega, siendo asesinado.

<sup>75</sup> LESUR, Ch.-L.: *Annuaire historique universel pour* [a.]. *Avec un appendice contenant les actes publics, traités, notes diplomatiques, papiers d’État, et tableaux statistiques, financiers, administratifs et nécrologiques; une chronique offrant les événements les plus piquans, les causes les plus célèbres, etc.; des extraits de voyages ou de mémoires intéressans, et des notices sur les productions les plus remarquables de l’année, dans les sciences, dans les lettres et dans les arts*, París, [ed.], [a.]. *Vid.* a. 1821,

contenía un resumen de los acontecimientos relevantes de cada año basado en panfletos, noticias de prensa, manifiestos, etc. San Millán se sirvió de los números correspondientes a las fechas comprendidas entre 1821 y 1828.

- La fuente principal está constituida por la obra de François Pouqueville, *Histoire de la régénération de la Grèce...*, publicada en 1824 y no traducida oficialmente hasta 1867<sup>76</sup>.

- La monografía sobre la Revolución griega, editada en 1824, del aristócrata, militar y político británico, Leicester Fitzgerald Charles Stanhope (1784-1862)<sup>77</sup>, un activo filoheleno que desempeñó la tarea de agente en Grecia del *London Philhellenic Committee* (1823-1826), institución a la que está dedicada la obra y entre cuyos miembros figuraron Bentham y Byron.

- La obra filohelénica de 1827 (traducida al año siguiente) del escritor y publicista francés Auguste-Jean-Raymond Fabre (1792-1839)<sup>78</sup>. Bien documentada, trata el tercer sitio de Messolonghi. Entre otras, se sirve de fuentes monográficas, como la obra de Pouqueville y de calendarios y prensa europea, algunos de gran valor historiográfico como el considerado primer periódico de la Grecia moderna, *Eliniká Jroniká* =

---

sec. Histoire étrangère, cap. II, art. "Russie", pp. 300-306; caps. VI-VIII, art. "Turquie", pp. 373-436, París, Fantin - Treuttel et Wurtz - Delaunay, 1822/ a. 1822, sec. Histoire étrangère, caps. V-VI, art. "Turquie", pp. 326-376, París, Fantin - Gosselin - Treuttel - Delaunay, 1823/ a. 1823, sec. Histoire étrangère, cap. III, art. "Russie", pp. 314-323; cap. XII, art. "Turquie", pp. 516-523; art. "Grèce", pp. 524-550, París, A. Thoisnier-Desplaces, 1824/ a. 1824, sec. Histoire étrangère, cap. IV, art. "Turquie", pp. 390-400; cap. V, art. "Grèce", pp. 401-434, París, A. Thoisnier-Desplaces, 1825/ a. 1825, sec. Histoire étrangère, cap. V, art. "Turquie", pp. 396-400; cap. VI, art. "Grèce", pp. 401-438, París, A. Thoisnier-Desplaces, 1826/ a. 1826, sec. Histoire étrangère, cap. IV, art. "Turquie", pp. 372-401; cap. V, art. "Grèce", pp. 402-443; ap. 100, p. 369, París, A. Thoisnier-Desplaces, 1827/ a. 1827, sec. Histoire étrangère, cap. III, art. "Russie et Pologne", pp. 313-339; cap. IV, art. "Turquie", pp. 340-371; cap. V, art. "Grèce", pp. 372-407, París, A. Thoisnier-Desplaces, 1828/ a. 1828, sec. Histoire étrangère, caps. II-IV, art. "Russie", pp. 365-425; cap. V, art. "Turquie", pp. 426-447; cap. VI, art. "Grèce", pp. 448-485, París, A. Thoisnier-Desplaces, 1829.

<sup>76</sup> POUQUEVILLE, F.: *Histoire de la régénération de la Grèce...*, *op. cit.* [trad. cast. por M. González Llana de la trad. it. de la adpt. al. del orig. fr. por G. G. Gervinus: "Aufstand und Wiedergeburt von Griechenland", en *id.*, *Geschichte des neunzehnten Jahrhunderts seit den Wiener Verträgen*, Leipzig, 1861-1862, t. V-VI, cap. VII; *id.*: "Risorgimento della Grecia", en Cesare Cantù (dir.), *Collana di storie e memorie contemporanee*, Milán, Corona e Caimi, 1863-1864, t. III-V; *id.*: "Insurrección y regeneración de Grecia", en Joaquín Maldonado Macanaz (dir.), *Colección de historias y memorias contemporáneas, dirigida y adicionada por César Cantú*, Madrid, 1867, t. II, pp. 1-176]. De Pouqueville *vid.* asimismo *Voyage en Morée...*, *op. cit.*; *id.*: *Voyage dans la Grèce...*, *op. cit.*

<sup>77</sup> STANHOPE, L. F. Ch.: *Greece in 1823 and 1824; Being a Series of Letters and Other Documents on the Greek Revolution, Written during a Visit to That Country, Illustrated with Several Curious Facsimiles, to Which Added, the Life of Mustapha Ali*, Londres, Sherwood, 1824, 1825<sup>2</sup> [trad. fr. del ing. por A. Mielle: *Lettres du colonel Stanhope sur la Grèce*, París, 1825]. ST. CLAIR, W.: *That Greece Might Still Be Free...*, *op. cit.*, pp. 159-167.

<sup>78</sup> FABRE, A.-J.-R.: *Histoire du siège de Missolonghi, suivie de pièces justificatives*, París, 1827 [trad. anón. cast. del fr. por "D. \*\*\*": *Historia del sitio de Missolonghi*, Madrid, 1828].

*Ελληνικά Χρονικά* (1824-1826). Esta cabecera se editaba en la misma Messolonghi por el filohelena suizo Johann Jakob Meyer (1798-1826) y sirvió de órgano oficioso de la administración revolucionaria griega, por lo que sus “pièces justificatives” se basan en textos que recogen proclamas, manifiestos, avisos y noticias. La importancia de la contribución de Fabre, junto con las dos obras correspondientes al barón de Pradt y a Hubert Lauvergne, radica en que constituyen los únicos trabajos histórico-político-militares filohelénicos que fueron traducidos al castellano en el marco del desarrollo de la guerra de la Independencia griega.

- Las memorias sobre la Revolución helena publicadas en 1828 por el francés Jean-Philippe-Paul Jourdain (?-?), quien se presenta a sí mismo como conde de Jourdain, capitán de fragata en la Marina francesa y coronel al servicio del Gobierno revolucionario griego. Se sabe que en 1822 partió desde Marsella como voluntario en una de las primeras expediciones filohelénicas, reapareciendo de nuevo en 1823 cuando consiguió un préstamo de la Orden de Malta para los revolucionarios griegos y aún en 1827 se constata que siguió apoyando la causa helena, año en el que partió definitivamente de Grecia<sup>79</sup>.

- Por último, San Millán se sirvió de la citada obra filohelénica de 1828 del barón de Pradt<sup>80</sup>.

Sin duda, junto con los trabajos de Lista y su círculo intelectual, la obra de San Millán constituye el mejor corpus documental sobre el conocimiento español de la Cuestión de Oriente en la primera mitad del siglo XIX, revistiendo un interés historiográfico notable. Su particularidad radica en que hasta 1839 su historia de la Revolución griega constituye, dentro de la bibliografía española, el único tratado histórico, político, diplomático y militar sobre dicho acontecimiento, y la única monografía abiertamente filohelénica del período. Por su parte, su estudio otomano resulta el más rico de esta etapa, de calidad superior al tratado de Fermín Caballero<sup>81</sup>. Por ello, esta contribución se erige como el ensayo que realiza una aproximación más directa al proceso en Oriente.

---

<sup>79</sup> JOURDAIN, J.-P.-P.: *Mémoires historiques et militaires sur les événements de la Grèce, depuis 1822, jusqu'au combat de Navarin*, París, 1828, 2 vols. ST. CLAIR, W.: *That Greece Might Still Be Free...*, *op. cit.*, pp. 87, 129-130, 288.

<sup>80</sup> PRADT, D. Dufour, barón de: *De l'Intervention armée...*, *op. cit.*; *vid.* del mismo autor *De la Grèce dans ses rapports...*, *op. cit.*; *id.*: *Parallèle de la puissance anglaise...*, *op. cit.*

<sup>81</sup> *Vid.* pp. 159-199.

La lectura de su obra permite percibir claramente que se trata de una publicación motivada por el interés intelectual y las inclinaciones políticas liberales progresistas de su autor. Éste se esfuerza en buscar una argumentación que justifique la publicación de una obra que, por su carácter filohelena, podría atentar contra los valores absolutos del régimen fernandino: una interpretación de la revolución griega como un movimiento que no va en contra de los principios legales del absolutismo, sino que se configura como un levantamiento moral y legalmente fundamentado al rebelarse contra un sistema político basado en la tiranía y, por ende, carente de legitimidad ético-moral y política. A pesar de tal precaución el resultado fue una obra que se mostraba abiertamente filohelena, lo que obligó a su autor a permanecer en el anonimato. Dicha teoría, entendimiento, interpretación o argucia intelectual con la que esquivar la censura fernandina fue igualmente empleada por necesidad por parte de Lista, Vayo, y Pérez y Rodríguez.

A pesar de la amplia extensión cronológica que abarcan sus dos trabajos, las aportaciones más novedosas de San Millán, quien supo realizar un estudio original y serio, se localizan en su análisis de la guerra de la Independencia helénica, cuyos contenidos constituyen la línea discursiva principal de su entendimiento de la Cuestión de Oriente. De este modo, aunque las fuentes documentales del conjunto de su obra resultan convincentes debido a su variedad, especialmente relevantes resultan las recogidas en su griega *Compendio histórico del origen y progresos...* Ésta constituye la primera obra original española que se sirve de *Histoire de la Régénération de la Grèce...*, de Pouqueville, la obra de referencia absoluta del filohelenismo internacional, pudiéndose afirmar que ahora fue cuando se realizó su primera traducción castellana. Ante todo se sirve de autores extranjeros, especialmente franceses y la destacada obra italiana de Grassi, mientras que las fuentes españolas de las que se sirve resultan irrelevantes. Sin embargo, su búsqueda bibliográfica resulta un tanto aficionada, donde adopta a Pouqueville, junto con Fabre y Jourdain, como fuente primordial y el resto de trabajos están cuidadosamente recogidos con interés aún constituyendo recursos secundarios reunidos de forma desordenada, si bien hay que destacar que una característica positiva es que se recogen fuentes coetáneas.

En cuanto al tratamiento de las informaciones, el carácter del estudio de San Millán se muestra levemente objetivo, ya que en el análisis revolucionario griego da rienda suelta a su liberalismo filohelénico de forma especialmente relevante, si bien su

enfoque analítico resulta serio y fundamentado. Debido a que su principal defecto radica en su criterio selectivo basado exclusivamente en obras filohelenas, su discurso resulta predecible y rígido. No obstante, una ruptura analítica que debe ser muy valorada se encuentra en su actitud tolerante y relativamente imparcial y respetuosa para con las culturas orientales. Este novedoso espíritu tolerante junto a su mentalidad abierta, ávida de conocimiento útil, no erudito, supone un avance cualitativo respecto a la intransigencia e intolerancia cultural del círculo de Lista. Si bien el liberalismo político constituye el eje discursivo de su obra, su eurocentrismo/occidentalismo se revela básico, nada próximo a extremismos o niveles drásticos y no expresa prejuicios cognitivos sociales, étnicos o religiosos de forma manifiesta.

A pesar de poder ser calificado de “historiador aficionado”, conviene no subestimar la capacidad analítica, el cúmulo de conocimiento y e incluso el empleo de un método efectivamente historiográfico por parte de San Millán. Su trabajo no pretende ningún rédito económico ni intelectual, ya que únicamente responde a su vocación intelectual y su espíritu liberal progresista. De este modo, sorprende que su obra presente una aptitud analítica bastante superior a la de una autoridad intelectual públicamente reconocida como Caballero. El enfoque analítico de San Millán resulta adecuado, cumpliendo un cierto método científico con una mirada historiadora bastante imparcial, lo que unido a una actitud raramente tolerante y equilibrada en su estudio le permite ser suficientemente objetivo en su producción. El resultado es una visión aceptable historiográficamente sobre la Cuestión Oriental pese a circunscribirse rígidamente a los episodios helenos y a menudo resultar muy descriptivo. En esta línea, cabría achacársele de forma negativa el hecho de que no se aprecien posicionamientos claros respecto al papel de grandes potencias como Rusia o Reino Unido ni sobre el hipotético posicionamiento que España debía adoptar.

Recapitulando, la obra de San Millán constituye una novedad bastante notable en el panorama bibliográfico español de su tiempo, no sólo en cuanto al alcance de sus contenidos y recursos documentales, sino también por su falta de convencionalismo social y religioso en el propio tratamiento de la Cuestión de Oriente. En consecuencia, el valor ideológico de su visión se erige como el único exponente orientalista del liberalismo progresista español de la primera mitad de siglo.

#### I.4. FERMÍN CABALLERO Y MORGÁEZ - SEBASTIÁN DE MIÑANO Y BEDOYA<sup>1</sup>

En el período final del absolutismo fernandino una de las aportaciones más destacadas, junto con la obra de San Millán, fue una obra de Fermín Caballero relativa al Imperio otomano, publicada en 1828 y reeditada ese mismo año<sup>2</sup>. El interés de esta monografía se encuentra sobre todo en la polémica que desató por sus fuentes de información. Fermín Caballero y Morgáez (o Morgay, Barajas de Melo [Cuenca], 1800-Madrid, 1876)<sup>3</sup> presenta un perfil polifacético como profesor, jurista, geógrafo, escritor, periodista, político liberal, filántropo y polemista. Originario de una familia rural acomodada, creció en un ambiente proclive al liberalismo y fue ordenado clérigo, aunque terminó abandonando la carrera eclesiástica. Para 1822 era profesor de Geografía y Cronología en la Universidad Central de Madrid y desde 1824 ejerció en el bufete del célebre jurista Manuel María Cambrero García. En los años siguientes publicó multitud de obras de carácter geográfico, histórico y político, y como redactor jefe del *Boletín de Comercio* (Madrid, 1832-1834) y director del *Eco del Comercio* (*ibid.*, 1834-1849, ambos de carácter liberal exaltado), influyó en la campaña política del progresismo, caídas de ministros y conspiraciones junteras. En sus escritos puede apreciarse un discurso crítico, contundente, espontáneo y directo, con lo que destacó como polemista ingenioso.

Tras la muerte de Fernando VII, Caballero militó en el progresismo exaltado, desempeñando varios cargos políticos y colaborando posteriormente con la Primera República. Figura controvertida al final de sus días, su labor intelectual contó con un notable reconocimiento al ser miembro de varias sociedades (primer presidente de la Sociedad Geográfica de Madrid) y academias nacionales (como la Real Academia de la Historia) y extranjeras.

Una característica que diferencia la obra de Caballero respecto a la del círculo de Lista es que no constituye un trabajo filohelénico, sino un tratado general sobre el Estado otomano que resulta prolijo y enormemente descriptivo por lo que, en general,

---

<sup>1</sup> MORFAKIDIS MOTOS, D. M.: “La Cuestión de Oriente en la polémica pública mantenida entre Fermín Caballero y Sebastián de Miñano”, *op. cit.*

<sup>2</sup> CABALLERO Y MORGÁEZ, F.: *La Turquía, teatro de la guerra presente*, Madrid, 1828, 1828<sup>2</sup>.

<sup>3</sup> GARRIDO GALLEGO, J.: “Caballero Morgáez, Fermín”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2010, t. IX, pp. 836-842.

carece de espíritu crítico. Se trata de una obra erudita y de carácter pedagógico donde la Cuestión de Oriente se trata como tema de actualidad por el enfoque del título, su breve prólogo y el mapa incluido, antes que por los contenidos<sup>4</sup>. La erudición de Caballero se muestra en la relación bibliográfica de los principales recursos documentales de su trabajo: un conjunto de fuentes clásicas y generales extranjeras sobre el mundo otomano aunque, en realidad, la mayor parte de la obra constituye una simple reproducción de la “Parte segunda” de la memoria de José Moreno sobre la expedición española a Constantinopla en 1784<sup>5</sup>. *La Turquía, teatro...*, de Caballero aparece dividida en dos partes:

a) *Parte política*

Constituye un recorrido histórico del Imperio otomano a través de un análisis sociológico del pueblo turco y del resto de comunidades, junto con un estudio institucional, legal, político, económico y militar de la Sublime Puerta. Su conclusión aparece actualizada respecto a la edición original de Moreno, incluyéndose una tabla cronológica de los sultanes otomanos<sup>6</sup>.

b) *Parte geográfica*

En ella se realiza un estudio más concreto de varios de los puntos anteriores, con el añadido de los contenidos demográficos en un apartado dedicado al “Imperio en general” y con el organigrama geográfico siguiente: Turquía europea (un primer análisis de los Balcanes), “Roum-ili” (Rumelia), Albania, Bosnia, “Servia” (Serbia), Bulgaria, Valaquia, Moldavia, Macedonia, “Janninak” (Ioánnina), Livadia, la península de Morea y las islas del mar Egeo. Este bloque finaliza con una tabla alfabética de términos transcritos del griego y del turco con su traducción castellana<sup>7</sup>.

El valor de esta obra reside en la labor ilustrativa que, a modo de manual, desempeñó en la sociedad española del momento como una aproximación a la dimensión política, sociocultural, militar y geográfica del sureste europeo. La obra

---

<sup>4</sup> CABALLERO Y MORGÁEZ, F.: “Teatro de la guerra presente entre rusos y turcos”, en *id.*, *La Turquía, teatro...*, *op. cit.*, anexo final [s.p.]. Se trata de un mapa de la península balcánica que comprende las regiones históricas de Macedonia y Tracia, el curso bajo y el delta del Danubio y la costa occidental del mar Negro.

<sup>5</sup> MORENO, J.: *Viage a Constantinopla...*, *op. cit.*

<sup>6</sup> CABALLERO Y MORGÁEZ, F.: *La Turquía, teatro...*, *op. cit.*, pp. 177-178.

<sup>7</sup> *Ibid.*, pp. 329-342.

debió responder a las demandas del público lector (lo que confirma la presencia noticiosa de la Cuestión de Oriente en España), alcanzando cierto éxito la primera edición. El propio autor alude a la rápida venta de su libro indicando que “[...] debe creerse que más que el mérito de la obra ha influido en su despacho lo crítico de las circunstancias de la guerra”<sup>8</sup>, a lo que con posterioridad añade que “[...] luego que salió a luz la obra de *La Turquía, teatro...*, acudieron compradores como moscas a la miel; y al cabo de un mes se hallaba ya concluida una segunda edición”<sup>9</sup>, en la cual se añade un breve comentario sobre el inicio de la guerra ruso-otomana de 1828-1829. Este éxito editorial confirmaría la idea de que la Cuestión de Oriente constituía un tema de actualidad en aquel momento en España.

Más allá de su mayor o menor exactitud de la multitud de datos que aporta Caballero, la contextualización que se desarrolla en el prólogo constituye el aspecto más interesante de sus informaciones. En él se testimonia un desconocimiento generalizado en España en torno a las características del Estado y la sociedad otomana, y en la que predomina la indiferencia y el rechazo secular hacia la Sublime Puerta y la cultura islámica en general. Por tanto, el objetivo de Caballero fue subsanar o, por lo menos, actualizar el vacío documental sobre el sureste europeo y los acontecimientos contemporáneos que allí estaban teniendo lugar. Con ello, ambicionaba superar lo que percibía como una incapacidad cognoscitiva sobre las relaciones interestatales en Europa por parte de los diferentes niveles sociales y culturales de la sociedad española, y así facultarla para asimilar, contrastar, reflexionar y posicionarse en torno al tema.

Su punto de vista parte de una distinción entre la Europa cristiana y el factor musulmán como dos entes distintos que coexistían en una realidad mutua de desconsideración y desconocimiento. De hecho, reivindicaba una vinculación indirecta entre la historia de España y el Imperio otomano recurriendo a la clásica comparación entre la existencia turco-otomana en la cuenca mediterránea oriental y la presencia musulmana en la península ibérica. Sin embargo, esta mera apelación va más allá al ponerse en valor la herencia islámica en la formación de la identidad española como un puente cultural que justificaba por sí mismo la necesidad de conocer la situación en Europa Oriental. Caballero muestra estar al tanto del campo de las relaciones internacionales en Europa y los condicionamientos geopolíticos de las grandes

---

<sup>8</sup> *Ibid.*, 1828<sup>2</sup>, p. III.

<sup>9</sup> CABALLERO Y MORGÁEZ, F.: *La cordobada. Reflexiones sobre las cartas insertas en el Correo literario por D. A. L. de Córdoba, ilustrado amigo del Dr. Miñano*, Madrid, 1829, [p. 3].

potencias ante el movimiento revolucionario heleno. En esta línea, presenta como objeto de análisis la dualidad ruso-otomana, ya que en su breve estudio de la situación político-diplomático-militar de sureste europeo no se refiere a la “Cuestión de Oriente”, sino a la “guerra presente entre rusos y turcos”. El escenario bélico se presenta como un enfrentamiento por el predominio europeo en Oriente que indudablemente debía afectar al curso histórico y político del conjunto del Continente. El dilema que se plantea es que, si bien la lógica del pensamiento cristiano y etnocentrista occidental imponía la necesidad histórica de hacer frente a la presencia turco-otomana, el riesgo estribaba en un virtual fortalecimiento ruso que fuese en contra del principio del equilibrio europeo<sup>10</sup>:

La Turquía presenta un aspecto nuevo, que parece incompatible con sus hábitos y dogmas. El genio de Mahamud II se eleva en el Oriente como un coloso, su sombra enluta el ámbito europeo, y la media luna aparece en su mayor creciente. Sin embargo, [...] El trono de los czares amenaza a la ciudad de Constantino, y los planes de la Rusia se ven como muy posibles. La Europa entera ve con singular atención el principio de estas escenas; pero el interés de las *altas potencias* oculta el desenlace. Los cristianos recelan del sultán y de la suerte de los griegos [...]. Debilitar a los turcos parece conveniente, pero ¿en quién refluyen las ventajas de esta agresión? He aquí la política embarazada, y divididas las gentes de Estado sobre el riesgo principal que amenaza a la Europa: *La Rusia en Turquía, o la Turquía ilustrada*.

De este modo, puede observarse el interés que prestó Caballero al proceso de reforma interna del sultanato y, pese a perfilar un posicionamiento a favor de los revolucionarios griegos, igualmente recogía el miedo a un resultado beneficioso para Rusia a costa del desmembramiento otomano. Estas tesis le emplazan en la corriente turcófila que utiliza los conatos de reforma otomana para justificar la pervivencia de la Sublime Puerta. Como liberal, compartía las reticencias de apoyar a un Estado que para el común de los liberales simbolizaba el mayor ejemplo de absolutismo y militarismo en el continente europeo, por lo que no tuvo reparo en mostrar su oposición a la línea diplomática fernandina, próxima a Rusia. La conclusión última de Caballero fue definir el proceso de la Cuestión de Oriente como una guerra religiosa basada en una clara e innata dicotomía Occidente-Oriente y como un conflicto político al supeditar el criterio anterior a las necesidades del principio del equilibrio de poder en Europa. La reedición aumentada de la obra muestra un prólogo en el que las apreciaciones rusóforas no sólo continúan vigentes, sino que se consuman como tema monográfico primordial. Claramente alineado con los otomanos, el autor muestra su alarmismo ante el paso del

---

<sup>10</sup> CABALLERO Y MORGÁEZ, F.: *La Turquía, teatro...*, op. cit., 1828, pp. VII-VIII.

río Prut por las tropas rusas en 1828, esforzándose en transmitir una división en la opinión pública europea en torno al conflicto<sup>11</sup>:

¿Cuál será, pues, el resultado de esta guerra sangrienta? Al contestar esta pregunta cada uno habla según sus deseos: que en todas partes hay contrarios a los rusos, enemigos de los turcos, y desafectos a unos y otros.

Los que miran la cuestión de la guerra bajo los principios de equidad y derecho público, o aplauden la generosidad filosófica del czar en procurar el bien de los griegos y servios [...] o gradúan de injusta agresión la entrada de los rusos en Turquía, atribuyéndoles miras de ambición y predominio, de que no faltan los ejemplos en la historia del engrandecimiento de los moscovitas. Los primeros conjuran a todos los cristianos a una nueva cruzada contra los bárbaros musulmanes. Los últimos alegan la prudencia del Gran Señor [...] y consideran vulnerada la legitimidad y protegida la insurrección. Aquellos se congratulan en ver desterrada de Europa la barbarie otomana. Éstos invocan los pasos del sultán hacia la ilustración, para persuadir que esto es lo que ataca la Rusia.

Así, a la altura de 1828 puede percibirse cómo su discurso rusófobo, en la línea de Alberto Lista, no presenta variaciones, aunque en su caso la novedad radica en que para justificar el miedo al expansionismo zarista en los Balcanes recurrió a la excusa turcófila de apostar por los procesos reformistas de la Sublime Puerta. Si en un principio Caballero se esforzó en mostrar una fachada de neutralidad, su rusofobia queda más que delatada al finalizar con un llamamiento frente al engrandecimiento ruso<sup>12</sup>:

Dueño el czar de estos estrechos [los Dardanelos], dicen, hará exclusivo el comercio del mar Negro; le servirá este golfo de un arsenal inmenso para formar escuadras formidables, que cuando salgan al Archipiélago impongan aun a la marina inglesa; será la Rusia el *timebunt*<sup>13</sup> de los mares, como lo es en el Continente; su política y hasta sus insinuaciones modelarán todos los gabinetes; las potencias limítrofes perderán territorios y hasta su existencia con la vecindad de este coloso; el comercio del Levante será patrimonio de los rusos; desaparecerá, en fin, el equilibrio europeo, y habrá una general alteración en el mundo político.

En este sentido, un valor añadido fue su predisposición a justificar (de nuevo, de forma falsamente disimulada) el alineamiento con el factor otomano frente a las posibles reticencias que se planteasen desde el punto de vista religioso<sup>14</sup>:

Si se considera la guerra presente con respecto a la religión, no por eso faltan partidarios de uno y otro ejército aun en la católica España. Los que tienen ideas erróneas o exageradas de la secta mahometana [...] ansían por la destrucción del islamismo. Otros que reconocen en los otomanos virtudes morales muy apreciables, y consideran a los

---

<sup>11</sup> *Ibid.*, 1828<sup>2</sup>, pp. VI-VII.

<sup>12</sup> *Ibid.*, pp. IX-X.

<sup>13</sup> Del lat. *timeo*, *timor*: miedo, terror, temor.

<sup>14</sup> *Ibid.*, p. VIII.

rusos como unos cismáticos separados de la unidad de la Iglesia romana, tienen más deferencia para con los que siguen una secta original, que para con los sectarios de una religión degenerada.

En definitiva, la idea principal que se transmite en el enfoque de la obra es la de ilustrar a la masa lectora española una visión catastrofista si Rusia triunfase en su apoyo a los revolucionarios griegos y donde los intereses geopolíticos se imponen sobre el factor religioso. Por lo demás, hay puntos que se repiten respecto al ideario de Lista, como ocurre a la hora de señalar el fatalismo innato del Imperio bizantino<sup>15</sup> y las críticas negativas hacia el patriarcado constantinopolitano, mientras que los hechos revolucionarios son aludidos parca y solapadamente<sup>16</sup> bajo la fórmula de que los griegos “merecen más particular consideración” por su pasado histórico y su peso demográfico<sup>17</sup>. Por su parte la comunidad turca, a pesar de la connivencia manifestada por Moreno y Caballero, sigue siendo caracterizada con rasgos prejuiciosos por medio de valoraciones sociológicas eurocentristas<sup>18</sup>. En cuanto al conjunto de las diferentes comunidades, una aportación sugerente radica en la exposición demográfica del Imperio otomano, donde el autor se sirve de la tradicional división de las posesiones otomanas: *Turquía de Europa o europea* (incluye una clasificación étnico-religiosa de las comunidades balcánicas), *Turquía de Asia o asiática* y *Turquía o posesiones de África* (o, simplemente, Egipto)<sup>19</sup>.

---

<sup>15</sup> *Ibid.*, 1828, pp. 1-4.

<sup>16</sup> *Ibid.*, pp. 263, 279-280, 287, 290-292.

<sup>17</sup> *Ibid.*, pp. 6-10.

<sup>18</sup> *Ibid.*, pp. 10-16, 21-23, 38-39.

<sup>19</sup> *Ibid.*, pp. 179, 202-205.

<b>Turquía de Europa o europea</b>					
<b>Nombres de los pueblos</b>	<b>Millares de sectarios de la religión</b>				
	<b>Griega</b>	<b>Mahom.</b>	<b>Católic.</b>	<b>Varia</b>	<b>Total</b>
<b>Turcos</b>		2.900.000			<b>2.900.000</b>
<b>Bosníacos y croatos</b>	920.000	580.000			<b>1.500.000</b>
<b>Búlgaros</b>	950.000	300.000			<b>1.250.000</b>
<b>Servios</b>	740.000	170.000			<b>910.000</b>
<b>Valacos y moldavos</b>	1.690.000	110.000			<b>1.800.000</b>
<b>Albaneses</b>	220.000	540.000	220.000		<b>980.000</b>
<b>Gitanos</b>	28.000	31.000		5.000	<b>640.000</b>
<b>Griegos</b>	4.405.000	210.000	545.000		<b>5.160.000</b>
<b>Judíos o hebreos</b>				650.000	<b>650.000</b>
<b>Armenios</b>				640.000	<b>640.000</b>
<b>Franco</b>	4.000		20.000	26.000	<b>50.000</b>
<b>Diferentes sectarios</b>				96.000	<b>96.000</b>
<b>Total</b>	<b>8.957.000</b>	<b>4.841.000</b>	<b>785.000</b>	<b>1.417.000</b>	<b>16.000.000</b>
<b>Turquía de Asia o asiática</b>	<b>7.000.000</b>				
<b>Egipto</b>	<b>4.000.000</b>				
<b>TOTAL Imperio otomano</b>	<b>27.000.000</b>				

Tabla 2. F. Caballero y Morgáez [adpt. D. M. Morfakidis Motos]

Por último, un aspecto fundamental del trabajo de Caballero está constituido por la amplia relación de fuentes referenciadas<sup>20</sup> (fundamentalmente extranjeras) en las que se basa y que refleja una aspiración de científicidad y de pretensión erudita. Las fuentes primarias, que hemos identificado, se pueden clasificar por orden cronológico en tres bloques: tratados antiguos, fuentes de referencia y obras contemporáneas.

#### a) Tratados antiguos

Son obras pioneras en los siglos XVI y XVII en los estudios de otomanística, por lo que ya en el siglo XIX estaban consolidadas como clásicos del tema. Su problema radica en que están datadas con mucha anterioridad a la edición del libro de Caballero. De este modo, muchas de sus informaciones se encuentran desfasadas al circunscribirse al contexto histórico de su época y no se ajustan a la evolución de las mentalidades. El conjunto consta en su mayor parte de autores franceses, una fuente italiana y otra en castellano.

<sup>20</sup> Aunque aluda a fuentes en otras lenguas, Caballero se sirvió del francés en sus lecturas extranjeras.

- La fuente más antigua remite a la monografía sobre Constantinopla de Almosnino, cuya primera edición se publicó originariamente en Salónica en 1569 y fue reeditada en Madrid en 1638. El reconocido autor sefardí Moses ben Baruch Almosnino (ca. 1518-ca. 1580)<sup>21</sup> formaba parte de la nueva generación nacida en el Imperio otomano y ejerció de forma regular como rabino en su ciudad natal, Salónica. En 1566 encabezó una delegación ante el sultán para negociar, con éxito, las condiciones económicas de los judíos salonicenses. A partir de este viaje comenzó a redactar su amplia obra literaria en hebreo y en lengua romance, donde cabe incluir el tratado constantinopolitano, cuyo carácter excepcional en la bibliografía española radica en que constituye un estudio *in situ* que no se repitió hasta la obra de José Moreno en 1790.

- La edición de los viajes de Tavernier en 1676, que contó con una gran difusión y fue traducida del francés a otros idiomas y reimpressa en varias ocasiones, aunque adolece de un carácter esencialmente literario y de gran confusión cronológica en el relato. Jean-Baptiste Tavernier (1605-1689)<sup>22</sup> fue un comerciante y viajero francés que realizó seis viajes al Imperio safávida y a India entre 1630 y 1668, fruto de los cuales resultó la publicación de su obra a instancias de Luis XIV, en donde se revela como un notable antropólogo cultural.

- Los numerosos trabajos del diplomático y orientalista francés Édouard de La Croix (ca. 1640-1704)<sup>23</sup>, que se publicaron al regreso de su estancia en el Imperio otomano como secretario de la embajada francesa en la Sublime Puerta entre 1670 y 1686. En

---

<sup>21</sup> BARUCH ALMOsnino, M. ben: *Extremos y Grandezas de Constantinopla*, Madrid, 1638 [trad. al cast. del judeoesp. del s. XVI por J. Cansino]. CABRERA RAMOS, M.<sup>a</sup> I.: “Lo bizantino en época otomana a través de la obra de Moisés Almosnino”, en E. Motos Guirao y M. Morfakidis Filactós (eds.), *Constantinopla. 550 años...*, op. cit., t. III, pp. 319-334.

<sup>22</sup> TAVERNIER, J.-B.: *Les six voyages de Jean Baptiste Tavernier, ecuyer baron d'Aubonne, qu'il a fait en Turquie, en Perse, et au Indes, pendant l'espace de quarante ans, et par toutes les routes que l'on peut tenir, accompagnez d'observations particulières sur la qualité, la religion, le gouvernement, les coutumes et le commerce de chaque país, avec les figures le poids et la valeur des monnoyes qui y ont cours*, París, 1676, 2 vols.; *vid.* del mismo autor *Nouvelle relation de l'intérieur du sérail du Grand Seigneur, contenant plusieurs singularitez qui jusqu'icy n'ont point esté mises en lumière*, París, 1675. LONGINO, M.: “The Jeweler/Voyeur: Jean-Baptiste Tavernier (1605-1689)”, en *id.*, *French Travel Writing in the Ottoman Empire: Marseilles to Constantinople, 1650-1700*, Nueva York, 2015, cap. I, pp. 23-38.

<sup>23</sup> LA CROIX, É. de: *État général de l'Empire otoman, depuis sa fondation jusqu'a present*, París, 1695, 3 vols. [trad. fr. del tur. por *id.*; trad. libre en cast. del fr. por M. A. de Mena: *Historia general del Imperio Otomano*, Madrid, 1736-1737, 2 vols.], *vid.* del mismo autor *Memoires contenant diverses relations très-curieuses de l'Empire othoman*, París, 1684, 2 vols.; *id.*: *Guerres des Turcs avec la Pologne, la Moscovie et la Hongrie*, París, 1689; *id.*: *État présent des nations et églises grecque, arménienne et maronite en Turquie*, París, 1695. SEBAG, P.: “Sur deux orientalistes français du XVII<sup>e</sup> siècle: F. Petis de la Croix et le sieur de la Croix”, *Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée*, t. XXV, 1 (1978), pp. 89-117, *vid.* pp. 101-109.

ellos se incluye una historia otomana editada en francés en 1695 y publicada en castellano entre 1736 y 1737.

- Por último, la primera traducción latina fidedigna del Corán por el eclesiástico, orientalista y arabista italiano Ludovico Marracci (1612-1700)<sup>24</sup>, escrita en 1698 y que durante mucho tiempo sirvió de base para autores posteriores.

#### b) Fuentes de referencia

Abarcan la bibliografía del siglo XVIII que, pese a precisar también de una actualización de los contenidos, constituyó una fuente directa para los autores decimonónicos. No en vano, durante dicho siglo el conocimiento europeo sobre el mundo otomano mejoró ostensiblemente, contó con una mayor circulación editorial y permitió una labor de contraste entre las obras de los distintos autores. Sus fuentes provienen en su inmensa mayoría de autores franceses, aunque también están presentes autores italianos, el geógrafo alemán A. F. Büsching y la obra española de Moreno.

- En primer lugar, se sitúa el *Stato militare dell'Imperio Ottomanno...*, del aristócrata, militar y científico italiano Luigi Ferdinando Marsili o Marsigli (1658-1730)<sup>25</sup>, publicado en 1732 y traducido al francés en ese mismo año. Al servicio del Sacro Imperio Romano Germánico, Marsili fue capturado en 1683 y permaneció en el Imperio otomano durante un año hasta su liberación. Posteriormente, asumió la tarea de reorganizar las fronteras entre ambos imperios y la República de Venecia.

- El tratado sobre los turcos del jurista y escritor francés Jean-Antoine Guer (1713-1764)<sup>26</sup>, autor de diversos temas que careció del reconocimiento de sus contemporáneos.

---

<sup>24</sup> MARRACCI, L.: *Alcorani textus universus ex correctioribus Arabum exemplaribus summa fide, atque pulcherrimis characteribus descriptus, eademque fide, ac pari diligentia ex Arabico idiomate in Latinum translatus; appositis unicuique capiti notis, atque refutatione: his omnibus praemissus est Prodrum totum priorem tomum implens, in quo contenta indicantur pagina sequenti*, Padua, 1698, 2 vols.

<sup>25</sup> MARSILI, L. F.: *Stato militare dell'Imperio Ottomanno, incremento e decremento del medesimo*, La Haya - Ámsterdam, 1732 [trad. fr. del it.: *L'état militaire de l'Empire ottoman, ses progrès et sa décadence*, La Haya - Ámsterdam, 1732]. GHERARDI, R. y MARTELLI, F.: *La pace degli eserciti...*, op. cit., caps. IV-VI, pp. 151-304; STOYE, J.: *Marsigli's Europe. The Life and Times of Luigi Ferdinando Marsigli, Soldier and Virtuoso*, New Haven (CT), 1994.

<sup>26</sup> GUER, J.-A.: *Moeurs et usages des Turcs, leur religion, leur gouvernement civil, militaire et politique, avec un abrégé de l'Histoire Ottomane*, París, 1746-1747, 2 vols. ZAIMOVA, R.: *Voyager vers l'“Autre” Europe: images françaises des Balkans ottomans, XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles*, Estambul, 2007, pp. 81-96.

- El estudio arquitectónico de la Acrópolis de Atenas del arquitecto y arqueólogo francés Julien David Le Roy (1724-1803)<sup>27</sup>, publicado en 1758 y el primero de su clase desde los trabajos de Antoine Babuty Desgodetz's en 1682. Como fruto de sus estancias en Atenas (además de estudiar el arte bizantino en Constantinopla) y amparándose en las buenas relaciones entre Francia y el Imperio otomano, elaboró esta meticulosa obra ya notoria en su época en la que realizaba un estudio comparativo entre el arte griego y romano a partir de una disputa pública con los arquitectos británicos James Stuart y Nicholas Revett.
- La obra enciclopédica sobre el Imperio otomano del destacado geógrafo, historiador, teólogo y pedagogo alemán Anton Friedrich Büsching (1724-1793)<sup>28</sup>, editada en 1754 y traducida al castellano en 1785 a partir de la traducción francesa de la quinta edición original alemana. La traducción fue llevada a cabo por el académico Juan López (1765-1825), una de las figuras claves de los estudios geográficos en España en los siglos XVIII y XIX. Se trata de un libro breve y conciso que cuenta con una gran rigurosidad científica, incluyendo una relación de fuentes entre las cuales figura en primer lugar la misma obra de Marsili.
- El estudio de las posesiones otomanas en Europa de 1779 del geógrafo, cartógrafo, historiador y académico francés Edme Mentelle (1730-1816)<sup>29</sup>, docente en la *École Militaire* de Francia.
- La obra sobre la guerra ruso-otomana de 1735-1739 del militar, escritor y académico francés Louis-Félix Guynement de Kéralio (1731-1793)<sup>30</sup>, publicada en 1780. Teórico

---

<sup>27</sup> LE ROY, J. D.: *Les ruines des plus beaux monuments de la Grèce, considérées du côté de l'histoire et du côté de l'architecture*, París, 1758. LEFAIVRE, L. y TZONIS, A.: "Julien David Le Roy (1724-1803). *The Ruins of the Most Beautiful Monuments of Greece* (1758, revised 1770)", en *id.*, *The Emergence of Modern Architecture: A Documentary History from 1000 to 1810*, Londres - Nueva York, 2004, pp. 358-361.

<sup>28</sup> BÜSCHING, A. F.: *Dänemark, Norwegen, Schweden, das ganze rufische Reich, Preussen, Polen, Hungarn und die europäische Türkei, mit denen dazu gehörigen und einverleibten Ländern enthält*, Hamburgo, 1764<sup>5</sup>, t. I, pp. 1305-1432 [trad. cast. de la trad. fr. por J. López: *La Hongrie, la Turquie en Europe, le Portugal et l'Espagne*, Estrasburgo, 1769, t. III, pp. 199-330; *El Imperio de Osmán, comúnmente llamado Otomano, o la Turquía europea*, Madrid, 1785]. HERNANDO RICA, A.: *El geógrafo Juan López (1765-1825) y el comercio de mapas en España*, Madrid, 2008; HOFFMANN, P.: *Anton Friedrich Büsching (1724-1793). Ein Leben im Zeitalter der Aufklärung*, Berlín, 2000.

<sup>29</sup> MENTELLE, E.: *Turquie d'Europe*, París, 1779, t. III. MOREAU-ZANELLI, J.: *Gallipolis: histoire d'un mirage américain au XVIII<sup>e</sup> siècle*, París - Montreal, 2000, p. 151.

<sup>30</sup> KÉRALIO, L.-F. G. de: *Histoire de la guerre des Russes et des Impériaux contre les Turcs en 1736, 1737, 1738 et 1739 et de la paix de Belgrade qui la termina, avec les cartes et plans nécessaires*, París, 1780, 2 vols.; *vid.* del mismo autor *Histoire de la guerre entre la Russie et la Turquie et particulièrement de la campagne de MDCCLXIX, avec IX cartes*, San Petersburgo, 1773; *id.*: *Histoire de la dernière guerre entre les Russes et les Turcs*, París, 1777, 2 vols. GEFFROY, A.: "Les cinq frères Keralio", *Dix-*

militar, después de haber viajado a Prusia alcanzó importancia al ser uno de los primeros difusores en Francia de las tácticas militares prusianas, formando a varias personalidades militares destacadas de la Revolución francesa.

- La traducción francesa del Corán del orientalista, viajero y traductor francés Claude-Étienne Savary (1750-1788)<sup>31</sup>, autor que presenta notables prejuicios sobre el islam.

- Los trabajos del ya citado diplomático francés Claude-Charles Peyssonnel sobre los pueblos turco y tártaro. A ello se suman su igualmente citada reseña de la obra del filósofo, escritor, político y orientalista francés conde de Volney<sup>32</sup>, dedicada al primer año de la guerra ruso-otomana de 1787-1792, y un tratado sobre el comercio en el mar Negro, todos ellos publicados entre 1785 y 1788<sup>33</sup>.

- El estudio sobre el profeta Mahoma de 1787 del jurista y político francés Claude-Emmanuel Joseph Pierre, marqués de Pastoret (1755-1840)<sup>34</sup>, traducido al castellano en 1788. Se trata de una obra académica de gran eco contemporáneo en donde se mostraba muy crítico con las religiones orientales, si bien aportó un conocimiento de gran relevancia ante el vacío existente en la materia.

- Sin duda, la fuente fundamental de la que se sirve Caballero es la memoria *Viage a Constantinopla...*, de 1790 de Moreno, de la que, como se ha referido, copia literalmente la “Parte política”. José Moreno (1748-1791)<sup>35</sup> constituye un personaje del cual se tienen pocos datos. Se sabe que fue miembro de las reales academias de San

---

*huitième siècle*, t. I, 40 (2008), pp. 69-77. URL: <[www.cairn.info/revue-dix-huitieme-siecle-2008-1-page-69.htm](http://www.cairn.info/revue-dix-huitieme-siecle-2008-1-page-69.htm)> [05/08/2015].

<sup>31</sup> SAVARY, C.-É.: *Le Coran, traduit de l'arabe, accompagné de notes et précédé d'un abrégé de la vie de Mahomet tiré des écrivains orientaux les plus estimés*, París, 1783, 2 vols.; *vid.* del mismo autor *Morale de Mahomet, ou Recueil des plus pures maximes du Coran*, Estambul - París, 1784; *id.*: *Lettres sur la Grèce, faisant suite de celles sur l'Égypte*, París, 1788. ARZUL, S.: “Les premières traductions...”, *op. cit.*, *vid.* pp 157-160.

<sup>32</sup> *Vid.* pp. 145-188.

<sup>33</sup> PEYSSONNEL, C.-Ch.: *Observations critiques sur les mémoires de M. le Baron de Tott, pour servir à l'histoire des Turcs & des Tartares*, Ámsterdam, 1785, 2 vols.; *id.*: *Traité sur le commerce de la mer Noire*, *op. cit.*; *id.*: *Examen du livre intitulé...*, *op. cit.* BLONDY, A.: *Documents consulaires...*, *op. cit.*

<sup>34</sup> PASTORET, C.-E. J. P., marqués de: *Zoroastre, Confucius et Mahomet, comparés comme sectaires, législateurs et moralistes, avec le tableau de leurs dogmes, de leurs lois et de leur morale*, París, 1787, pp. 204-336 [trad. anón. cast. del fr. por “D. J. D. T.”: *Compendio histórico de la vida del falso profeta Mahoma*, Madrid, 1788]. AUCHE, M.: *Les Francs-maçons de la Révolution*, Bonneuil-en-Valois, 2009, p. 365.

<sup>35</sup> MORENO, J.: *Viage a Constantinopla en el año de 1784*, *op. cit.*; SOLANO ORTIZ DE ROZAS, J.: *Idea del Imperio otomano*, Madrid, 1793. José Solano Ortiz de Rozas (?-?) constituye una figura desconocida. Nacido en Cádiz e hijo del I marqués de Socorro, se sabe que fue capitán de fragata. En su obra refiere que viajó dos veces a Constantinopla y que realizó otros viajes a Nápoles y Liorna en la escuadra que mandaba el militar Félix Ignacio de Tejada y Suárez de Lara. GARCÍA-ROMERAL PÉREZ, C.: *Bibliografía...(siglo XVIII)*, *op. cit.*, p. 192.

Fernando (fue secretario de la misma y segundo director de la Cátedra de Matemáticas) y de la Historia, además de secretario real en 1789. Aparte del viaje que realizó a Constantinopla en 1784, llevó a cabo otro a Chipre y a las costas de Siria en 1788, según incluyó en su única obra conocida<sup>36</sup>. Junto con el diario de viaje de José Solano Ortiz de Rozas, ambos constituyen dos trabajos básicos para entender el conocimiento español del Imperio otomano a finales del siglo XVIII. Mientras que la obra de Moreno presenta un carácter más político-institucional, la de Solano resulta más literaria, con un gran peso descriptivo. El *Viage a Constantinopla...*, se encuentra dividido en tres partes con dos apéndices:

- Parte primera. Relata el viaje de ida y los objetivos expedicionarios.
- Parte segunda. Abarca la mayor parte de la memoria, de donde Caballero reproduce el análisis del Imperio otomano.
- Parte tercera. Describe el viaje de regreso de la expedición a España.
- Apéndice I. Junto a la descripción de otros pormenores del viaje, se presenta una relación de los miembros expedicionarios.
- Apéndice II. Incluye los viajes a Chipre y a la costa siria.

Tras la paz de 1782, la Monarquía española resolvió enviar una expedición a Constantinopla en 1784 al mando del marino y militar Gabriel de Aristizábal y Espinosa (1743-1805)<sup>37</sup> a fin de normalizar las relaciones diplomáticas entre ambos imperios. La memoria de dicho viaje, probablemente encargada por el conde de Floridablanca (a quien está dedicada la obra), se concibió con un carácter enciclopédico y una clara vocación propagandística para justificar la política exterior de la Corona en el Mediterráneo Oriental. En este sentido, su objetivo era relativizar la tradicional visión negativa hispánica del mundo otomano, de modo que resulta enormemente convencional en muchos de sus aspectos. Uno de sus planteamientos más interesantes fue la intención de defender los intereses comerciales españoles en la zona. Por un lado, se promocionaban las oportunidades del comercio entre ambas potencias sin necesidad de intermediarios y, de paso, se planteaba establecer relaciones comerciales con el

---

<sup>36</sup> GARCÍA-ROMERAL PÉREZ, C.: *Bio-bibliografía de viajeros españoles (siglo XVIII)*, Madrid, 1997, pp. 150-151.

<sup>37</sup> CORTÉS ARRESE, M.: "Tras los pasos de Bizancio", en I. Pérez Martín y P. Bádenas de la Peña (eds.), *Bizancio y la península ibérica. De la Antigüedad tardía a la Edad Moderna*, Madrid, 2004, pp. 497-513, *vid.* pp. 511; GONZÁLEZ CASTRILLO, R.: *El viaje de Gabriel de Aristizábal...*, *op. cit.*; *id.*: "Gabriel de Aristizábal y su viaje a Constantinopla en el año 1784", *Arbor*, 711-712 (2005), pp. 707-726.

Imperio ruso. No obstante, como señala J. Pradells Nadal, la idea de fomentar el comercio español en la cuenca mediterránea oriental ya era anterior a la obra de Moreno<sup>38</sup>. La exhortación a que la Corona española tuviera una mayor implicación en Oriente, como se expresa en el grabado de la portada del libro, se planteaba como un derecho histórico argumentado en la actividad que ya desplegaron los reinos peninsulares en la Edad Media en el este mediterráneo. De esta manera se asumía una proyección histórica internacional del Estado español en Oriente aunque exponiendo al mismo tiempo la débil actividad económica e institucional desarrollada hasta entonces frente a otras potencias como Francia.

Para la primera parte de su obra, Moreno utilizó el diario de Aristizábal, mientras que para la segunda recurrió a las que consideraba autoridades sobre el tema en su época, a las que acude también Caballero:

· La citada edición ilícita en 1763 de la correspondencia de Mary Wortley Montagu, de gran difusión en su época<sup>39</sup>.

· La citada obra sobre el Imperio otomano de Ignace Mouradja d'Ohsson, publicada entre 1787 y 1791<sup>40</sup>.

· El estudio de la literatura turca de 1787 del clérigo, filósofo y escritor italiano Giambattista Toderini (1728-1799)<sup>41</sup>, traducido al francés al año siguiente. Toderini residió en Constantinopla entre 1781 y 1786 acompañando al embajador veneciano, lo que le proporcionó la oportunidad de investigar las fuentes literarias otomanas.

· Los escritos del aristócrata, diplomático y militar francés de origen húngaro François de Tott (1733-1793)<sup>42</sup> sobre los turcos y tártaros, publicados entre 1784 y

---

<sup>38</sup> HERNÁNDEZ SAU, P.: “De la infidelidad a la amistad. Las relaciones hispano-otomanas en el s. XVIII, estudio de una diplomacia mediterránea en transición”, *Libros de la Corte.es*, 5 (2012), pp. 60-92, *vid.* pp. 74-75. URL: <[https://repositorio.uam.es/bitstream/handle/10486/11044/54968\\_4.pdf?sequence=1](https://repositorio.uam.es/bitstream/handle/10486/11044/54968_4.pdf?sequence=1)> [13/12/2015]; PRADELLS NADAL, J.: *Diplomacia y comercio...*, *op. cit.*, p. 543, n. 139 (p. 563); SÁNCHEZ ORTEGA, M.ª H.: “Las relaciones hispano-turcas...”, *op. cit.*, pp. 183-185.

<sup>39</sup> MONTAGU, M. W.: *Letters of the Right Honourable...*, *op. cit.*. GRUNDY, I.: *Lady Mary Wortley Montagu*, *op. cit.*

<sup>40</sup> OHSSON, I. M. d': *Tableau général...*, *op. cit.* TESTA, M. de y GAUTIER, A.: *Drogmans et diplomates*, *op. cit.*

<sup>41</sup> TODERINI, G.: *Letteratura turchesca*, Venecia, 1787, 3 vols. [trad. fr. del it. por A. de Courmand: *De la Littérature des Turcs*, París, 1789, 3 vols.]. SOYKUT, M.: “The Turk as the ‘Great Enemy of European Civilisation’ and the Changing Image in the Aftermath of the Second Siege of Vienna (In the Light of Italian Political Literature)”, en *id.* (ed.), *Historical Image of the Turk in Europe: 15<sup>th</sup> Century to the Present: Political and Civilisational Aspects*, Estambul, 2003, pp. 45-116, *vid.* pp. 102-104.

<sup>42</sup> TOTT, F. de: *Mémoires du baron de Tott sur les Turcs et les Tartares*, Ámsterdam, 1784-1785, 2 vols. SAMAN, É.: “François de Tott, diplomate et baron de Louis XVI”, *Marseille*, 118 (1979), pp. 84-95; VISSIÈRE, I.: “Les Turcs du baron de Tott”, en VV. AA., *La Méditerranée au XVIII<sup>e</sup> siècle: Actes du*

1785. Tott viajó a emplazamientos como Constantinopla, Salónica, Esmirna, Alejandría y Alepo, y jugó un papel decisivo en las reformas militares de la Sublime Puerta, siendo un profundo conocedor del mundo otomano y de los tártaros de Crimea.

Retomando el índice bibliográfico del segundo bloque, una vez finalizado el análisis de la obra de Moreno, encontramos:

- La obra sobre Constantinopla y su área más próxima publicada con abundantes grabados en 1794 por Cosimo Comidas de Carbognano (?-?)<sup>43</sup>, un católico armenio otomano que sirvió como dragomán del Reino de las Dos Sicilias en la Sublime Puerta.
- Al geógrafo y cartógrafo francés Jean Baptiste Bourguignon d'Anville, (1697-1782), en cuya obra se localizan innumerables mapas, cartas, manuscritos y monografías sobre la geografía otomana, aunque ignoramos cuál fue el trabajo concreto utilizado por Caballero.

#### c) Obras contemporáneas

La más pobre de las tres agrupaciones, con exclusividad de autores españoles, donde únicamente destaca la obra monográfica de San Millán y Coronel en un repertorio de trabajos generales de geografía que no parecen tener peso en la obra. Aunque este apartado debiera concentrar un mayor interés historiográfico, Caballero no realiza la pertinente actualización bibliográfica sobre el sureste europeo exigida en el enfoque de estudio de su propia obra. El conjunto documental comprende las siguientes obras:

- El citado *Compendio de la historia de Grecia...*, del militar y escritor Jerónimo de la Escosura y López de Porto<sup>44</sup>, publicado en 1807 y reeditado en 1830.
- El manual de geografía general editado entre 1818 y 1819 por el relevante matemático y lógico Juan Justo García Rodríguez (1752-1830)<sup>45</sup>.

---

*colloque international d'Aix-en-Provence les 4, 5, 6 septembre 1985*, Aix-en-Provence, 1987, pp. 251-272.

<sup>43</sup> COMIDAS DE CARBOGNANO, C.: *Descrizione topografica dello stato presente di Costantinopoli*, Bassano del Grappa, 1794. DALLEGIO D'ALESSIO, E.: "Le chevalier Cosimo Comidas de Carbognano petit-fils du vénérable Der-Comidas Keumurdjian", *Échos d'Orient*, t. XXVIII, 153 (1929), pp. 42-47.

<sup>44</sup> ESCOSURA Y LÓPEZ DE PORTO, J. de la: *Compendio de la historia de Grecia...*, *op. cit.*

<sup>45</sup> GARCÍA RODRÍGUEZ, J. J.: *Nuevos elementos de geografía general, astronómica, física y, política para servir de base a la educación de la juventud*, Salamanca, 1818-1819, 2 vols. GARCÍA CAMARERO, E.: "García, Juan Justo", en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2011, t. XXI, pp. 467-469.

- Un segundo manual de geografía universal del diplomático y escritor Mariano Torrente (1792-1856)<sup>46</sup>, publicado entre 1827 y 1828.
- Un tercer manual de geografía universal de 1828 del militar y activista liberal José Herrera Dávila y Alvear, y del escritor y docente Antonio de Alvear y Pineda (1802-1884)<sup>47</sup>.
- La citada *Descripción geográfica, política, militar, civil y religiosa del Imperio otomano...*, de José Manuel de San Millán y Coronel (a quien Caballero cita con su seudónimo “Vicente Antonio Roger y Coma”), publicada en 1827 y reeditada en 1829<sup>48</sup>.

La amplia relación de fuentes referenciadas tanto en el prólogo como a lo largo del cuerpo de texto de la obra de Caballero se halla bastante desfasada: la mayoría de los títulos se retrotraen demasiado en el tiempo y prácticamente no se incluyen noticias ni estudios de actualidad política, diplomática o histórica sobre el escenario contemporáneo en Europa Oriental. Los contenidos resultan anacrónicos, ya que se trata de una acumulación erudita y bibliófila de fuentes clásicas relativas al Imperio otomano antes que un registro bibliográfico reglado que aborde monográficamente los distintos aspectos que afectaban al sureste europeo. Ni siquiera son tenidos en cuenta los trabajos de San Millán o de Peyssonnel para actualizar las informaciones y para presentar una visión contemporánea sobre los acontecimientos griegos, cuyo análisis queda excluido. Tampoco resulta siempre acertada la selección documental debido a la falta de objetividad o calidad de ciertos trabajos, como es el caso de las aportaciones de Guer. Incluso, y al contrario de lo que pretende constatar el autor, no parece que los contenidos de la obra abarquen la totalidad de las fuentes aludidas. Pero sobre todo, se revela la incapacidad del autor para cumplir con los objetivos marcados en el enfoque de estudio expuesto en el prólogo, tratándose de una obra que confirma dos indicios:

- El hecho de que se plantease realizar un trabajo relativo a la Cuestión de Oriente muestra el eco que éste tuvo de forma noticiosa en aquellos momentos en España y que,

---

<sup>46</sup> TORRENTE, M.: *Geografía universal física, política e histórica*, Madrid, 1827-1828, 2 vols. VV. AA.: “Torrente, Mariano”, en *Diccionario de la literatura cubana*, La Habana, 1980, t. II, p. 1.019.

<sup>47</sup> HERRERA DÁVILA Y ALVEAR, J. y ALVEAR Y PINEDA, A.: *Lecciones de Geografía Universal*, Sevilla, 1828. ESPINO JIMÉNEZ, F. M.: “Alvear Pineda, Antonio de”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2010, t. III, p. 802.

<sup>48</sup> SAN MILLÁN Y CORONEL, J. M. de [seud.: ROGER Y COMA, V. A.]: *Descripción geográfica, política, militar, civil y religiosa del Imperio otomano...*, *op. cit.*

aun planteando que el tema no se hallase presente en la opinión pública, sí lo estaba en los círculos intelectuales.

- Una escasa cualificación en el conocimiento contemporáneo de la Cuestión Oriental, de manera que resulta un estudio muy pobre. En consecuencia, la obra constituye una pretensión científica fallida, un trabajo recopilatorio de fuentes clásicas ya existentes que puede servir de iniciación a la materia y cuyos resultados se revelan anacrónicos, más aún contando la omisión de la contribución precedente de Lista.

Teniéndose en cuenta la limitada y deficiente concepción decimonónica en torno a los derechos de autor y la laxitud de cualquier criterio de citación bibliográfica, cabría plantearse si una figura de la talla intelectual de Caballero incurrió en plagio en *La Turquía, teatro...*, de lo cual se puede concluir que se trató de un plagio no anónimo. Parece ser que la inserción literal de parte de la memoria de Moreno fue advertida y comentada en los círculos intelectuales, por lo que muy tempranamente Caballero hubo de hacer frente a las críticas. Su réplica fue rápida y ya se puso de manifiesto en la reedición de su obra, sustituyendo la cita original al comienzo del libro. En la primera edición se expone una velada deferencia a los acontecimientos griegos mediante un extracto de la *Chorographia* del geógrafo latino Pomponio Mela: “[...] hic Musarum parens domusque Pieria; hic novissime calcatum Graio Herculi solum, saltus Oetaeus; hic sacro nemore nobilia Tempe; hic Libethra carminum fontes” (“[...] aquí Pieria, origen y patria de las Musas; aquí el bosque Eteo, tierra hollada en último lugar por Hércules griego; aquí Tempe, conocido por su bosque sagrado; aquí Libetra, fuente de la poesía”)<sup>49</sup>. Sin embargo, en la segunda edición la cita latina desaparece y pasa a ser sustituida por un extracto de la sátira titulada “Héroe” del célebre *Diccionario crítico-burlesco...*, del erudito y escritor español Bartolomé José Gallardo y Blanco (1776-1852): “¡O mundo inicuo de maldades lleno! Robar es malo, y conquistar es bueno”<sup>50</sup>. Con ello, Caballero hacía un irónico alegato ante lo que consideraba injustas acusaciones de plagio, más aún, teniendo en cuenta que el autor de la sátira, antiguo bibliotecario de las Cortes y notorio bibliófilo, había sido acusado repetidamente de robar libros.

---

<sup>49</sup> MELA, P.: *Chorographia*, med. s. I d. C., lib. II [reed.: *Corografía* (trad. y n. de C. Guzmán Arias), Murcia, 1989, pp. 11-14, 63]; vid. CABALLERO Y MORGÁEZ, F.: *La Turquía, teatro...*, op. cit., 1828, [p. IV]

<sup>50</sup> *Ibid.*, 1828<sup>2</sup>, [p. II]; vid. GALLARDO Y BLANCO, B. J.: “Héroe”, en *id.*, *Diccionario crítico-burlesco del que se titula “Diccionario razonado manual para inteligencia de ciertos escritores que por equivocación han nacido en España”*, Cádiz, 1811, pp. 58-59.

La inculpación formal de plagio corrió a cargo del presbítero Sebastián de Miñano<sup>51</sup>. La obra cumbre de este último, *Diccionario geográfico-estadístico de España y Portugal*<sup>52</sup>, había superado los trabajos existentes en la materia al constituir un ingente trabajo de archivo con numerosas colaboraciones. Sin embargo, y a pesar de su gran acogida, la calidad de la empresa no solapó los diversos errores que contenía y que inmediatamente suscitaron las críticas de Caballero. De este modo, entre 1826 y 1830 se desarrolló un intercambio de varias “correcciones fraternas” y otras obras críticas en una agria y famosa polémica entre ambos autores. En el contexto de esta querrela, Miñano no desaprovechó la oportunidad de vengarse de su oponente realizando una fundamentada crítica de *La Turquía, teatro...*, que, de hecho, frente a esta última y junto con San Millán, supone la verdadera muestra del alcance del conocimiento de la Cuestión de Oriente en España en este período. Si bien la contribución de Miñano no constituye una monografía sobre dicho proceso, en un nivel cualitativo aceptable aporta datos que permiten una aproximación concreta al público lector sobre la situación existente en el sureste europeo. La importancia de que el tema de Oriente se incluyese en la conocida polémica que mantenían dos notorios autores como Caballero y Miñano radica en la publicidad que a su costa obtuvo indirectamente el proceso de la Cuestión Oriental. Dicha difusión no sólo se desarrolló entre los lectores a partir de las distintas ediciones monográficas de ambos, sino que también se trasladó a la prensa, que se hizo eco de la polémica<sup>53</sup>.

Sebastián de Miñano y Bedoya (Becerril de Campos [Palencia], 1779-Bayona, 1845)<sup>54</sup> era originario de una pudiente familia y a lo largo de su vida desarrolló su labor como escritor, periodista, historiador, geógrafo y político afrancesado. Formado en

---

<sup>51</sup> MIÑANO Y BEDOYA, S. de: *Fraterna correccional que ofrece a don Fermín Caballero, editor del libro intitulado La Turquía, teatro de la guerra presente, don Sebastián Miñano*, Madrid, 1828.

<sup>52</sup> *Id.*: *Diccionario geográfico-estadístico de España y Portugal*, Madrid, 1826-1829, 11 vols.

<sup>53</sup> Miñano supo valerse de sus contactos, siendo secundado por la moderada *Gaceta de Bayona* (colaboradores suyos) y el insustancial *Correo literario y mercantil* (Madrid, 1828-1833), donde recibe el apoyo de su redactor, el periodista y dramaturgo José María de Carnerero y Bails (1784-1866). Ambos polemistas publicaron sus correspondientes cartas en este último periódico, donde se reiteraron en sus posturas. El *Correo...*, también aceptó cartas de los lectores: el anónimo “El doctor Berengena” (un seudónimo del mismo Miñano, que ocultamente se apoya a sí mismo) y un tal José Rodríguez de la Bárcena en apoyo a Caballero; *vid.* VV. AA.: *Gaceta de Bayona*, 12 (10/11/1828), sec. España, p. 2; 18 (01/12/1828), sec. Variedades, p. 4. VV. AA.: *Correo literario y mercantil*, 55 (17/11/1828), sec. Variedades y noticias, p. 1; 57 (21/11/1828), sec. Correspondencia, pp. 3-4, que reproduce parte del contenido de la *Gaceta de Bayona*, 18; 60 (28/11/1828), sec. Correspondencia, pp. 3-4; C. [inic. de CARNERERO Y BAILS, J. M.<sup>a</sup> de]: “*Fraterna correccional que ofrece a D. Fermín Caballero, editor del libro titulado La Turquía, teatro de la guerra presente, D. Sebastián Miñano. Véndese en la librería de Sojo, calle de Carretas: su precio 4 rs.*”, *Correo literario y mercantil*, 73 (29/12/1828), sec. Crítica, p. 2.

<sup>54</sup> GARCÍA ÁLVAREZ, J.: “Miñano y Bedoya, Sebastián de”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2012, t. XXXV, pp. 200-203.

Derecho Civil y Canónico, hasta 1804 su carrera estuvo ligada a la del noble y eclesiástico Luis María de Borbón y Vallabriga. Una vez instalado en Sevilla, Miñano estableció una fuerte amistad y colaboración profesional con Alberto Lista y con Félix José Reinoso. Con la invasión napoleónica desarrolló, al igual que su círculo, un proceso de afrancesamiento y de secularización ideológica, por lo que hubo de exiliarse en Francia entre 1812 y 1817. A su regreso, durante el Trienio Liberal inició su faceta como escritor, especializándose en la sátira política y costumbrista y alcanzando una apreciable popularidad con su primera obra conocida, *Lamentos políticos de un pobrecito holgazán que estaba acostumbrado a vivir a costa ajena* (Madrid, Fuentenebro, 1820), una serie de diez cartas de sátira y crítica anticlerical. Asimismo, colaboró con el semanario *El Censor* y en *El Imparcial* (Madrid, 1821-1822).

En 1824 regresó a Madrid bajo la protección de los sectores del absolutismo moderado, ingresando en la Real Academia de la Historia y llevando a cabo su obra más ambiciosa, el referido diccionario geográfico-estadístico, junto con la dirección de los semanales *Gaceta de Bayona* y *Estafeta de San Sebastián*. Esta etapa de plenitud cesó bajo la presión del ultrarrealismo, debiéndose trasladar a Bayona, donde siguió colaborando con el Gobierno español y estuvo dedicado a sus actividades intelectuales hasta su fallecimiento.

En el caso de *La Turquía, teatro...*, la denuncia oportunista de Miñano sobre Caballero tuvo lugar muy poco después de la publicación de su obra, aunque dicha prontitud no impidió que sus argumentaciones contasen con sólidos razonamientos en varios puntos. Lo primero que llama la atención es que Miñano secunda el enfoque del tema del autor con una valoración positiva al considerar la idoneidad de contextualizar las noticias sobre la Revolución de 1821 (término que recoge abiertamente<sup>55</sup>) que llegaban a España. Este dato contribuye a confirmar la difusión del conocimiento sobre la lucha helena a partir de la tímida suavización de los duros condicionamientos políticos que arrastraba el régimen fernandino. No obstante, el protagonismo corresponde a las críticas negativas, desarrolladas en tres vertientes: la acusación de plagio, la repetición de los errores presentes en la obra original de Moreno y el anacronismo en la selección de sus fuentes de información. Presumiendo del

---

<sup>55</sup> MIÑANO Y BEDOYA, S. de: *Fraterna correccional...*, *op. cit.*, p. 18.

requerimiento de una ardua labor correctora, el quehacer de Miñano concluye de la siguiente forma<sup>56</sup>:

Yo no me he propuesto suplir todo lo que a V. falta, ni enmendar todos sus errores: esto sería imposible sin escribir dos o tres tomos mayores que el que V. ha reimpreso. Me importaba sí, hacer ver al público español la poca fe que V. merece en lo que publique bajo su nombre; porque después de haberle cogido en tantos y tan garrafales descuidos, todo cuanto escriba y pregone por las esquinas podrá llevar la firma del señor Don Fermín, pero no inspirará la confianza que deben, y que en España suele concederse a las palabras y a las obras de un Caballero.

De este modo, a la hora de defender sus ideas, Miñano suele recurrir a un lenguaje irónico, satírico y mordaz (un aspecto muy propio de ambos autores), con numerosos recursos del argot popular que le proveen de un carácter bastante ofensivo. En esta línea se transmite, en primer lugar, una recriminación de plagio (que no se reduce únicamente a Moreno) como base inicial para justificar su *Fraterna correccional...*, a Caballero<sup>57</sup>, a quien se refiere como “Caballero Forrageador”<sup>58</sup>:

[...] nos dice V. con mucho candor que ha *consultado varios autores nacionales y estrangeros que tratan el Imperio otomano en general* [...]. Pero hablemos nosotros con igual candor, y respóndanos con franqueza: ¿es éste el modo de anunciar al público la simple reimpresión de una obra tan conocida y tan manoseada de todos los que no son absolutamente estraños a nuestra literatura? [...] ¡Cuán lejos estaban aquellos modestos editores [...] de que había de aparecer esta misma obra anunciada como nueva, treinta y ocho años después, bajo el título de descripción de la Turquía por un Don Fermín Caballero, que a la verdad no ha obrado muy caballerosamente en esta innoble expoliación [!].

Miñano intentó demostrar que Caballero copió los contenidos de dicha obra. De las tres partes en las que originariamente estaba dividido el *Viage a Constantinopla...*, apuntó a que Caballero prescindió de la primera porque en ella se daban datos concretos de la expedición de 1784 que podían comprometerle. En cuanto a la segunda parte, demuestra que fue copiada de forma literal salvo variaciones, para lo cual recurrió a cambios en la terminología y en las categorías gramaticales. A modo de ejemplo, una simple prueba de esta copia se proporciona a partir de la comparación de un extracto de ambas obras en un texto a dos columnas<sup>59</sup>:

---

<sup>56</sup> *Ibid.*, pp. 74-75.

<sup>57</sup> *Ibid.*, p. 5.

<sup>58</sup> *Ibid.*, p. 8.

<sup>59</sup> *Ibid.*, pp. 10-13; *vid.* CABALLERO Y MORGÁEZ, F.: *La Turquía, teatro...*, *op. cit.*, 1828, pp. 1-3; MORENO, J.: *Viage a Constantinopla...*, *op. cit.*, pp. 53-55.

## ORIGINAL

*Viage a Constantinopla en el año de 1784, escrito de orden superior.* Imprenta Real, p. 53.



Y en tanto nos empeñan ahora las revoluciones del Imperio de Oriente, cuanto en los once siglos de su duración apenas se halla uno sin novedades que no empeorasen su gobierno. Tales fueron los frutos del errado sistema de Constantino I. Cuando el Imperio Romano, agoviado ya con el peso de las guerras civiles, y reducido al extremo por la opresión y lujo de sus tiranos, necesitaba más de reconcentrar sus espíritus, la fundación de otro nuevo imperio dividió sus fuerzas endebles, dejando sin reparo el daño. Constantinopla, erigida de intento para competidora de Roma, y alimentada de su mejor sangre, sin igua[l]ar su vigor, ostentó, muy luego una soberanía precaria. Las provincias de Oriente, envanecidas con su segunda capital, apuraron sus esfuerzos para engrandecerla; y Constantino, llevado de esta lisonja y de su ánimo engenado de Roma, puso a contribución todo el Imperio Romano, agotó sus tesoros, despobló las ciudades por dar a su Imperio nuevo una grandeza repentina, que en el antiguo fue obra de muchos siglos, muchas victorias, y mucho concierto de artes políticas.

De tanta disparidad de principios resultó lo que en el curso natural de las cosas parecía infalible. Desde Constantino a Teodosio, iguales en el sobrenombre de *Grandes*, y en el acuerdo de querer desmembrado el Imperio, más bien que no descontentos a sus hijos, los Césares se hicieron más absolutos. Roma, si bien avasallada por los Emperadores, se consolaba con que ellos se reconociesen hechuras de la república, cuya magestad antigua los buenos miraban con respeto, los malos no podían ofender sin zozobra. Por el contrario, Constantinopla, que debía su ser a los Emperadores carecía de autoridad que oponerles, y los lisonjeaba como a fundadores de un Imperio, cuya ley suprema era el favor y voluntad de sus dueños. He aquí desde Honorio a Roma sin Romanos, y tan débil que no pudiendo mantener príncipes propios, tuvo una sombra de ellos, que dentro de ochenta años se

## COPIA-CONSULTA

*La Turquía, teatro de la guerra presente.* Imprenta de D. Eusebio Aguado, pág. I.<sup>a</sup>



*En los once siglos que duró el Imperio de Oriente, apenas se halla uno sin novedades que no empeorasen su gobierno. Tales fueron los frutos del errado sistema de Constantino I. Cuando el Imperio Romano, agoviado ya con el peso de las guerras civiles, y reducido al extremo por la opresión y lujo de sus tiranos, necesitaba más de reconcentrar sus espíritus, la fundación de otro nuevo imperio dividió sus fuerzas endebles, dejando sin reparo el daño. Constantinopla, erigida de intento para competidora de Roma, y alimentada de su mejor sangre sin igualar su vigor, ostentó muy luego una soberanía precaria. Las provincias de Oriente, envanecidas con su segunda capital, apuraron sus esfuerzos para engrandecerla; y Constantino, llevado de esta lisonja, y de su ánimo enagenado de Roma, puso a contribución todo el Imperio Romano, agotó sus tesoros, despobló las ciudades por dar a su Imperio una grandeza repentina, que en el antiguo fue obra de muchos siglos, muchas victorias, y mucho concierto de artes políticas.*

*De tanta disparidad de principios resultó lo que en el curso natural de las cosas parecía infalible. Desde Constantino a Teodosio, iguales en el sobrenombre de *Grandes*, y en el desacuerdo de querer desmembrado el Imperio, más bien que no descontentos a sus hijos, los Césares se hicieron más absolutos. Roma, si bien avasallada por los Emperadores, se consolaba con que ellos se reconociesen hechuras de la república, cuya magestad antigua los buenos miraban con respeto, los malos no podían ofender sin zozobra. Por el contrario, Constantinopla, que debía su ser a los Emperadores, carecía de autoridad que oponerles, y los lisonjeaba como a fundadores de un Imperio, cuya ley suprema era el favor y voluntad de sus dueños. He aquí desde Honorio a Roma sin Romanos, y tan débil que no pudiendo mantener principios propios, tuvo una sombra de ellos, que dentro de ochenta años desapareció con*

<p>desapareció con el Imperio de Occidente. He aquí también al de los Griegos llorando desde el principio los yerros de su constitución, embarazado con su misma grandeza, y espuesto a cuantos peligros acarrear las continuas novedades en que nada gana la religión, y la quietud pública siempre padece. Los Emperadores, cuando no envueltos en los vicios más afrentosos, soltando las riendas del gobierno para entrometerse en disputas teológicas, y atizando en su seno este fuego, que debieran cortar, mientras las naciones bárbaras, los Persas, los Sarracenos, los Latinos de las Cruzadas asolaban el Oriente, y se hacían dueños de sus mejores provincias. Era esta región, al parecer, el blanco de las iras del Cielo, que predecía su perdición con guerras civiles, revoluciones, calamidades, cismas y tiranías. Las armas sin fortuna, los magistrados sin vigor, la política sin aciertos, confirmaban las predicciones.</p>	<p><i>el Imperio de Occidente. He aquí también al de los Griegos llorando desde el principio los yerros de su constitución, embarazado con su misma grandeza, y espuesto a cuantos peligros acarrear las continuas novedades en que nada gana la religión, y la quietud pública siempre padece. Los Emperadores, cuando no envueltos en los vicios más afrentosos, soltando las riendas del gobierno por entrometerse en las disputas teológicas, y atizando en su seno este fuego, que debiera cortar, mientras las naciones bárbaras, los Persas, los Sarracenos, los Latinos de las Cruzadas asolaban el Oriente, y se hacían dueños de sus mejores provincias. Era esta región, al parecer, el blanco de las iras del Cielo, que predecía su perdición, con guerras civiles, revoluciones, calamidades, cismas y tiranías. Las armas sin fortuna, los magistrados sin vigor, la política sin aciertos confirmaban las predicciones.</i></p>
--	---

Tabla 3. S. de Miñano y Bedoya [adpt. D. M. Morfakidis Motos]

Al margen de lo anterior, en una pretensión igualmente erudita, Miñano se permite realizar correcciones gramaticales de terminología turca de los errores existentes en la memoria de Moreno. Para ello, presenta un listado de nombres turcos revisados<sup>60</sup> que le proporcionó su colaborador Antonio López de Córdoba (1799-1854)<sup>61</sup>. Este personaje, formado como intérprete de árabe, desempeñó su carrera diplomática en la legación española en Constantinopla de forma prácticamente ininterrumpida entre 1818 y 1847, llegando a ser ministro plenipotenciario.

Por último, las críticas de Miñano se centran en denunciar el incumplimiento del enfoque del tema de Caballero. Se puede decir que la obra de Moreno ya estaba desfasada incluso en su época, ya que se publicó con posterioridad al desarrollo de la expedición y se había servido de trabajos anteriores para su redacción. Por tanto, dicho informe no podía reflejar la situación contemporánea en el sureste europeo y, con ello, el estado del Imperio otomano o el alcance del proceso griego. De este modo, como señala Miñano, Caballero no había tenido en cuenta el alcance de las reformas iniciadas desde el sultanato de Selim III o la reacción otomana al levantamiento heleno, tras el cual la elite fanariota había dejado de ocupar los cargos de dragomán de la Sublime

<sup>60</sup> MIÑANO Y BEDOYA, S. de: *Fraterna correccional...*, op. cit., pp. 30-32.

<sup>61</sup> LUCÍA CASTEJÓN, R.: “Antonio López de Córdoba. Otro héroe anónimo”, *Isimu*, 7 (2004), pp. 33-46.

Puerta y de hospodares o príncipes de los principados danubianos. Para conocer estos cambios remite vagamente a la *Gaceta de Madrid*<sup>62</sup>, un recurso no muy adecuado pese a las noticias políticas y militares que de tanto en tanto recogía. Más elaboradamente, Miñano plantea una serie de apreciaciones, precisiones y correcciones de carácter histórico y etnográfico sobre el Imperio otomano, el mundo islámico y el estado de la Cuestión de Oriente, que prácticamente se ajustan a una seria aproximación a la realidad.

En cuanto las fuentes de información de Caballero, le increpó de no haberse servido de la totalidad del conjunto documental que referenciaba (como los datos actualizados de la obra de San Millán) y evaluó de forma lógica que la mayoría de las obras, en efecto, no eran aptas para una descripción contemporánea del Estado otomano. Como base a esta valoración, proporcionó su propio índice bibliográfico en el que igualmente figuran varios libros de viajes, aunque destacando autores contemporáneos más propicios desde el punto de vista histórico, geográfico o demográfico. La particularidad de Miñano es que ofrece fuentes más recientes y variadas<sup>63</sup>, aunque no las evalúa o no lo hace en profundidad. Las fuentes que hemos identificado son:

- Los viajes a la península arábiga, el mar Rojo y Egipto del militar y explorador británico Henry Rooke (?-?)<sup>64</sup>, editados en 1783.
- El viaje a Constantinopla, la región de Tróade (Asia Menor) y las islas del mar Egeo del topógrafo, anticuario y escritor británico James Dallaway (1763-1834)<sup>65</sup>, publicado en 1797.
- El citado viaje al Imperio otomano del comerciante y diplomático británico William Eton, publicado en 1798<sup>66</sup>.

---

<sup>62</sup> Nacida en 1661, la *Gaceta de Madrid* (antecedente del actual *Boletín Oficial del Estado*) constituyó el primer diario de información general en España y desde 1762 sirvió como órgano oficial del Gobierno.

<sup>63</sup> Como viene siendo común en los autores españoles, su base lectora fue en lengua francesa.

<sup>64</sup> ROOKE, H.: *Travels to the Coast of Arabia Felix, and from thence by the Red-Sea and Egypt, to Europe. Containing a Short Account of an Expedition Undertaken gainst the Cape of Good Hope, in a Series of Letters*, Londres, 1783 [trad. fr. del ing.: *Voyage sur les côtes de l'Arabie heureuse, sur la mer Rouge et en Égypte; contenant le récit d'un combat des Anglois avec M. de Suffrein, et leur expédition contre le cap de Bonne-Espérance en 1781*, Londres, 1788].

<sup>65</sup> DALLAWAY, J.: *Constantinople Ancient and Modern, with Excursions to the Shores and Islands of the Archipelago, and to the Troad*, Londres, 1797 [trad. fr. del ing. por A. Morellet: *Constantinople ancienne et moderne et description des côtes et isles de l'archipel et de la Troade*, Paris, (1798), 2 vols.]. SCHIFFER, R.: *Turkey Romanticized: Images of the Turks in early 19<sup>th</sup> Century English Travel Literature, with an Anthology of Texts*, Brockmeyer, 1982, pp. 34-36, 44-49, 53-60.

<sup>66</sup> ETON, W.: *A Survey of the Turkish Empire...*, *op. cit.*

- Las citadas obras filohelenas de François Pouqueville<sup>67</sup>, comprendidas entre 1805 y 1824.
- Los viajes a los Imperios otomano y persa del naturalista y viajero francés Guillaume-Antoine Olivier (1756-1814)<sup>68</sup>, de 1807.
- El denso tratado histórico, político, social y económico del Estado otomano del comerciante y escritor británico Thomas Thornton (1762-1814)<sup>69</sup>, publicado en 1807.
- La labor del bibliotecario, filólogo y orientalista francés Louis-Mathieu Langlès (1763-1824), autor, colaborador, traductor y editor de numerosos tratados y artículos sobre las culturas asiáticas y africanas. Ignoramos de qué trabajo concreto pudo servirse Miñano.
- Las obras del pintor, grabador, escritor y viajero francés Antoine-Laurent Castellan (1772-1838)<sup>70</sup>, de 1808 y 1812.
- Los curiosos trabajos del médico y escritor francés de origen griego Marc-Philippe Zallony = Μάρκος Φίλιππος Ζαλλώνης (1782-185?)<sup>71</sup>, comprendidos entre 1809 y

---

<sup>67</sup> POUQUEVILLE, F.: *Voyage en Morée...*, *op. cit.*; *id.*: *Voyage dans la Grèce*, *op. cit.*; *id.*: *Histoire de la régénération de la Grèce...*, *op. cit.*

<sup>68</sup> OLIVIER, G.-A.: *Voyage dans l'Empire othoman, l'Égypte et la Perse, fait par ordre du gouvernement, pendant les six premières années de la République*, París, [1807], 3 vols. MURPHEY, R. (ed.): *Studies on Ottoman Society and Culture, 16<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> Centuries*, Aldershot, 2007, p. 143.

<sup>69</sup> THORNTON, Th.: *The Present State of Turkey; or A Description of the Political, Civil, and Religious Constitution, Government, and Laws, of the Ottoman Empire; the Finances, Military and Naval Establishments; the State of Learning, and of the Liberal and Mechanical Arts; the Manners and Domestic Economy of the Turks and Other Subjects of the Grand Signor, &c. &c., Together with the Geographical, Political, and Civil State of the Principalities of Moldavia and Wallachia*, Londres, 1807 [trad. anón. fr. del ing. por "S\*\*\*\*" (Sancé): *État actuel de la Turquie, ou description de la constitution politique, civile et religieuse, du gouvernement et des lois de l'Empire othoman, des finances, des établissements militaires de terre et de mer, des sciences, des arts libéraux et mécaniques, des moeurs, des usages et de l'économie domestique des turcs, et autres sujets du grand-seigneur; auquel on a ajouté l'état géographique, civil et politique des principautés de la Moldavie et de la Valachie*, París, 1812, 2 vols.]. CHATZEPANAGIOTĒ-SANGMEISTER, I.: *Griechenland, Zypern, Balkan und Levante: eine kommentierte Bibliographie der Reiseliteratur des 18. Jahrhunderts*, Eutin, 2006, t. II, pp. 596-597.

<sup>70</sup> CASTELLAN, A.-L.: *Lettres sur la Morée et les Iles de Cérigo, Hydra et Zante*, París, 1808; *id.*: *Lettres sur la Grèce, l'Hellespont et Constantinople, faisant suite aux "Lettres sur la Morée"*, París, 1811; *id.*: *Moeurs, usages, costumes des Othomans et abrégé de leur histoire*, París, 1812, 6 vols.

<sup>71</sup> ZALLONY, M.-P.: *Voyage à Tine, l'une des îles de l'archipel de la Grèce, suivi d'un Traité de l'asthme*, París, 1809. Para los libelos contra los fanariotas *vid. id.*: *Essai sur les Fanariotes, où l'on voit les causes primitives de leur élévation aux hospodariats de la Valachie et de la Moldavie, leur mode d'administration, et les causes principales de leur chute; suivi de quelques réflexions sur l'état actuel de la Grèce*, Marsella, 1824; *id.*: *Traité sur les princes de la Valachie et de la Moldavie, sortis de Constantinople, connus sous le nom: Fanariotes; ou exposé de leur influence dans l'Empire ottoman contre les Grecs, et du danger de les admettre dans la direction des affaires de la Grèce régénérée*, París, 1830. BOUCHARD, J.: "Perception des Phanariotes avant et après Zallony", *Cahiers balkaniques*, 42 (2014). URL: <<https://ceb.revues.org/4935>> [03/07/2016]; ÉCHINARD, P.: *Grecs et Philhellènes à Marseille de la Révolution française à l'Indépendance de la Grèce*, Marsella, 1973, pp. 129-133, 269-278.

1830, y valorados muy positivamente por Miñano. Este personaje fue autor de varios libelos contra los fanariotas por circunstancias personales en torno a su matrimonio.

- La edición en 1810 de los viajes al Estado otomano del naturalista, arqueólogo y viajero británico Edward Daniel Clarke (1769-1822)<sup>72</sup>.

- El *Atlas classique et universel de géographie ancienne et moderne...*, de 1812, del geógrafo, cartógrafo y grabador francés Pierre M. Lapie (1779-1850)<sup>73</sup>.

- La *Histoire de l'Empire ottoman...*, del político ultrarrealista francés Charles-Marie d'Irumberry, conde de Salaberry (1766-1847)<sup>74</sup>, publicada en 1813.

- Las descripciones sobre Constantinopla, el Bósforo y Dalmacia del diplomático francés Charles Pertusier (1779-1836)<sup>75</sup>, de 1815.

- La citada obra del militar, diplomático y escritor francés Antoine de Juchereau de Saint-Denys, publicada en 1819<sup>76</sup>.

- Los mapas de Oriente Medio, la cuenca mediterránea oriental y África Septentrional editados por el geógrafo y cartógrafo francés Charles Picquet (1771-1827)<sup>77</sup>.

- La *Précis sur l'histoire de l'Empire ottoman...*, editada entre 1823 y 1824, del autor francés Alexandre-Louis-Félix Alix (1775-1868)<sup>78</sup>.

---

<sup>72</sup> CLARKE, E. D.: *Travels in various Countries of Europe, Asia and Africa*, Londres, 1810, 2 vols. [trad. fr. del ing.: *Voyages en Russie, en Tartarie et en Turquie*, París, 1812, 2 vols.]. VV. AA.: "Clarke, Edward Daniel", en *Encyclopædia Britannica*, op. cit.

<sup>73</sup> LAPIE, P. M.: *Atlas classique et universel de géographie ancienne et moderne, compose pour l'instruction de la jeunesse et notamment pour les écoles militaires et les lycées*, París, 1812, maps. 26, 29 y 34 [s.p.].

<sup>74</sup> SALABERRY, Ch.-M. d'Irumberry, conde de: *Histoire de l'Empire ottoman, depuis sa fondation jusqu'à la paix d'Yassi, en 1792; avec des pièces justificatives, et une carte de l'Empire ottoman*, París, 1813, 4 vols.; vid. del mismo autor *Voyage à Constantinople, en Italie, et aux îles de l'Archipel, par l'Allemagne et la Hongrie*, París, [1798], pp. 95-249. WOLFF, L.: "Entering Eastern Europe: Eighteenth-Century Travelers on the Frontier", en *id.*, *Inventing Eastern Europe: The Map of Civilization on the Mind of the Enlightenment*, California, 1994, cap. I, pp. 17-49, vid. pp. 44-49.

<sup>75</sup> PERTUSIER, Ch.: *Promenades pittoresques dans Constantinople et sur les rives du Bosphore suivies d'une notice sur la Dalmatie*, París, 1815, 3 vols. BOYAR, E. y FLEET, K.: *A Social History of Ottoman Istanbul*, Cambridge, 2010, p. XVII.

<sup>76</sup> JUCHEREAU DE SAINT-DENYS, A. de: *Révolutions de Constantinople...*, op. cit. YAYCIOĞLU, A.: "Révolutions de Constantinople...", op. cit.

<sup>77</sup> Vid, entre otros, CAILLIAUD, F. (A.) y PICQUET, Ch. (ed.): *Carte generale de l'Égypte et de la Nubie, à laquelle on a joint la Cyrénaïque et l'Arabie Pétrée, une partie du Soudan, du Golfe arabique, de la Palestine, de l'Abyssinie et autres pays adjacents* [doc. cart.], París, 1827; LAPIE, A. É. (A.) y PICQUET, Ch. (ed.): *Carte du théâtre de la guerre entre les Grecs et les Turcs, Dressée en 1816* [doc. cart.], París, 1826; PICQUET, Ch. (ed.): *Carte de l'Empire ottoman, en Europe et en Asie, pour l'intelligence des évènements qui ont lieu dans ces pays* [doc. cart.], París, 1822.

<sup>78</sup> ALIX, A.-L.-F.: *Précis sur l'histoire de l'Empire ottoman depuis son origine jusqu'à nos jours; avec une introduction*, París, 1822-1824, 3 vols.

- El trabajo sobre Constantinopla de 1828 del aristócrata, militar, diplomático y político francés de origen italiano Antoine-François Andréossy (1761-1828)<sup>79</sup>, embajador de Francia en Estambul entre 1812 y 1815.

Los elaborados cálculos demográficos de Miñano para el Imperio otomano, expuestos a continuación, remiten a una parte específica de su bibliografía, aprovechando sus amplios recursos en cuanto a obras enciclopédicas para ofrecer diversidad de propuestas contrastadas e incluyendo una clasificación étnico-religiosa de las comunidades balcánicas:

a) *Turquía de Europa*: 10 millones de habitantes, dato obtenido a partir del geógrafo danés naturalizado francés Conrad Malte-Brun (1775-1826)<sup>80</sup>, los célebres trabajos del diplomático y destacado orientalista austríaco Joseph Freiherr von Hammer-Purgstall (1774-1856)<sup>81</sup>, y del geógrafo alemán Johann Georg Heinrich Hassel (1770-1829)<sup>82</sup>. La clasificación demográfica que se realiza a partir de la obra de este último<sup>83</sup>, la podemos seguir en los siguientes gráficos:

---

<sup>79</sup> ANDRÉOSSY, A.-F.: *Constantinople et le Bosphore de Thrace pendant les années 1812, 1813, 1814 et pendant l'année 1826*, París, 1828; *vid.* del mismo autor *Voyage a l'embouchure de la mer-Noire, ou essai sur le Bosphore et la partie du delta de Thrace comprenant le système des eaux qui abreuvent Constantinople; précédé de considérations générales sur la géographie-physique; avec un atlas composé d'une carte nouvelle du Bosphore et du canal de la mer-Noire, et de plusieurs autres nouveaux dessins*, París, 1818. VV. AA.: "Andréossy, Antoine-François (1761-1828)". BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb10713990k>> [11/12/2014].

<sup>80</sup> MALTE-BRUN, C.: *Précis de la géographie universelle, ou Description de toutes les parties du monde, sur un plan nouveau, d'après les grandes divisions naturelles du globe, précédée de l'histoire de la géographie chez les peuples anciens et modernes, et d'une théorie générale de la géographie mathématique, physique et politique, et accompagnée de cartes, de tableaux analytiques, synoptiques et élémentaires, et d'une table alphabétique des noms de Lieux*, París, 1810-1829, 8 vols., *vid.* t. III (pp. 64-183) y VI (79-81, 86, 123-285). Malte-Brun recoge fuentes otomanas como el geógrafo e historiador otomano Mustafa bin Abdullah (1609-1657), conocido también como Kâtip Çelebi, Haji Khalifa o Kalfa, y su célebre atlas mundial *Cihannüma*, impreso en 1732 y que en la bibliografía occidental fue libremente traducido como *Especjo del mundo*; *vid.* ÇELEBI, K. (A.), ÖZÜKAN, B. (ed.): *Kitâb-ı cihânnümâ = the book of Cihannuma*, Estambul, 2013.

<sup>81</sup> HAMMER-PURGSTALL, J. F. von: *Des osmanischen Reichs Staatsverfassung und Staatsverwaltung*, Viena, 1815, 2 vols.

<sup>82</sup> HASSEL, J. G. H.: *Statistischer Umriss der sämtlichen europäischen und der vornehmsten aussereuropäischen Staaten*, Weimar, 1823-1824, 3 vols., *vid.* t. I, lib. III, pp. 4-11.

<sup>83</sup> MIÑANO Y BEDOYA, S. de: *Fraterna correccional...*, *op. cit.*, pp. 60-61.

<i>Turquía de Europa</i>	
<i>Pueblos primitivos</i>	<b>N.º hab.</b>
<i>Helenos</i>	3.090.000
<i>Slavos</i>	1.440.090
<i>Arnautas o albaneses</i>	460.000
<i>Valacos</i>	1.375.000
<b>TOTAL</b>	<b>6.365.090</b>
<i>Pueblos adventicios o extranjeros</i>	<b>N.º hab.</b>
<i>Osmanlís o turcos</i>	2.350.000
<i>Tártaros</i>	275.0000
<i>Abadiotas<sup>84</sup></i>	4.000
<i>Armenios</i>	85.000
<i>Judíos</i>	312.000
<i>Tchinguianos o gitanos</i>	80.000
<i>Franco o europeos</i>	5.000
<i>Total de extranjeros</i>	3.111.000
<i>Ídem de indígenas</i>	6.361.090
<b>TOTAL</b>	<b>9.475.090</b>

Tabla 4. S. de Miñano y Bedoya [adpt. D. M. Morfakidis Motos]

<i>Turquía de Europa</i>	
<i>Población aproximada por religiones</i>	<b>N.º hab.</b>
<i>Musulmanes</i>	2.889.090
<i>Cristianos griegos</i>	5.880.000
<i>Católicos latinos</i>	310.000
<i>Armenios</i>	85.000
<i>Judíos</i>	312.000
<b>TOTAL</b>	<b>9.476.090</b>

Tabla 5. S. de Miñano y Bedoya [adpt. D. M. Morfakidis Motos]

<sup>84</sup> Piratas de origen sarraceno que vivían en Creta.

<b>Turquía de Europa</b>		
<b>Área geográfica</b>	<b>Distribución de osmanlís y griegos</b>	
	<b>Osmanlís</b>	<b>Griegos</b>
<b>Rumilí<sup>85</sup></b>	1.806.000	1.640.000
<b>Bosnia</b>	157.000	
<b>Morea</b>	50.000	710.000
<b>Islas del Archipiélago</b>	200.000	600.000
<b>Creta o Candía</b>	124.000	141.000
<b>TOTAL</b>	<b>2.337.000</b>	<b>3.091.000</b>

Tabla 6. S. de Miñano y Bedoya [adpt. D. M. Morfakidis Motos]

A modo de contraste, Miñano otro cómputo poblacional de 12 millones de habitantes se obtiene de un artículo anónimo de la revista *Nouvelles Annales des voyages, de la géographie et de l'histoire...*, dirigida por el geógrafo francés Jean-Baptiste Benoît Eyries (1767-1846) y Malte-Brun<sup>86</sup>, como se puede observar en el siguiente gráfico:

<b>Turquía europea</b>	
<b>Comunidad</b>	<b>N.º hab.</b>
<b>Griegos</b>	4.000.000, <i>es decir, que hablan el griego moderno, prescindiendo de su origen</i>
<b>Slavos, que son los búlgaros, serbios y bosnianos</b>	3.000.000
<b>Turcos</b>	2.000.000
<b>Valacos, moldavos y otros de igual origen, esparcidos en Macedonia, Epiro y Tesalia</b>	1.200.000
<b>Albaneses</b>	1.200.000
<b>Judíos, armenios y gitanos</b>	600.000
<b>TOTAL</b>	<b>12.000.000</b>

Tabla 7. D. M. Morfakidis Motos

<sup>85</sup> Posiblemente esté referido a Rumelia Oriental y/o Asia Menor.

<sup>86</sup> ANÓN. ["M. P....., natif de ce pays"]: "Mémoire sur les différens peuples qui habitent la Turquie d'Europe", en J.-B. B. Eyries y C. Malte-Brun (dirs.), *Nouvelles Annales des voyages, de la géographie et de l'histoire, ou Recueil des relations originales inédites, communiquées par des voyageurs Français et étrangers; des voyages nouveaux, traduits de toutes les langues européennes; et des mémoires historiques sur l'origine, la langue, les moeurs et les arts des peuples, ainsi que sur les productions et le commerce des pays jusqu'ici peu ou mal connus; accompagnées d'un bulletin ou l'on annonce toutes les découvertes, recherches et entreprises qui tendent à accélérer les progrès des sciences historiques, et spécialement de la géographie. Avec des cartes et planches, gravées en taille-douce*, Paris, 1820, t. VI, pp. 155-173; la continuación de este artículo no es contemplada por Miñano, *vid. ibid.*: "Mémoire sur les différens peuples qui habitent la Turquie d'Europe (suite.)", t. VII, pp. 51-81. MIÑANO Y BEDOYA, S. de: *Fraterna correccional...*, *op. cit.*, p. 62.

Para el área concreta de Bosnia, Miñano, basándose en los datos de Lapie y del viajero, diplomático, político, académico y orientalista francés Pierre Amédée Emilien Probe Jaubert (1779-1847)<sup>87</sup>, reprobaba a Caballero su nula aportación de datos, por lo que ofrece el cálculo de 820.000 habitantes:

<b>Bosnia</b>	
<b>Comunidad</b>	<b>N.º hab.</b>
<i>Musulmanes</i>	470.000
<i>Griegos</i>	190.000
<i>Cristianos católicos</i>	150.000
<i>Judíos</i>	2.000
<i>Gitanos</i>	8.000
<b>TOTAL</b>	<b>820.000</b>

Tabla 8. D. M. Morfakidis Motos

Por último, recomienda la lectura de un cómputo demográfico (que no proporciona) recogido en la prensa alemana a través de la *Gaceta de Madrid*<sup>88</sup> y que arroja una cifra de 9.884.000 habitantes:

<sup>87</sup> Autor de varias obras, Jaubert sirvió como intérprete en la campaña napoleónica en Egipto y más tarde fue encargado de negocios francés en Constantinopla, *vid. JAUBERT, P. A. E. P.: Voyage en Arménie et en Perse, fait dans les années 1805 et 1806*, París, 1821; MIÑANO Y BEDOYA, S. de: *Fraterna correccional...*, *op. cit.*, p. 73.

<sup>88</sup> VV. AA.: *Gaceta de Madrid* (15/07/1821), sec. Noticias extranjeras, p. 1.094; *vid. MIÑANO Y BEDOYA, S. de: Fraterna correccional...*, *op. cit.*, p. 63.

**Turquía europea**

Área geográfica	Comunidad / N.º hab.												TOTAL
	Turcos	Judíos	Griegos	Valacos	Armenios	Búlgaros	Servios	Bosníacos	Dálmatas	Croatos	Arnautas o albaneses musulmanes	Montenegrinos y otros albaneses cristianos	
<i>Romelia</i>	1.300.000	100.000	500.000	100.000	50.000								<b>2.050.000</b>
<i>Bulgaria</i>	420.000	25.000	30.000	100.000	10.000	500.000							<b>1.085.000</b>
<i>Moldavia</i>	40.000	8.000		(+ moldavos) 320.000									<b>368.000</b>
<i>Valaquia</i>	60.000	20.000		800.000									<b>880.000</b>
<i>Servia</i>	160.000	10.000					450.000 (+ 80.000 rascios <sup>371</sup> )						<b>700.000</b>
<i>Bosnia</i>	180.000	12.000						150.000	80.000	30.000			<b>452.000</b>
<i>Albania</i>	250.000	30.000									450.000	150.000	<b>880.000</b>
<i>Macedonia</i>	300.000	20.000	620.000	50.000							90.000		<b>1.080.000</b>
<i>Tesalia y Livadia</i>	260.000	40.000	490.000		5.000								<b>795.000</b>
<i>Morea</i>	250.000	20.000	450.000		10.000						60.000 (+ mainotas: descendientes de albaneses y esclavones <sup>372</sup> )		<b>790.000</b>
<i>Archipiélago</i>	250.000	12.000	530.000		12.000								<b>804.000</b>
<b>TOTAL</b>	<b>3.470.000</b>	<b>297.000</b>	<b>2.620.000</b>	<b>1.370.000</b>	<b>87.000</b>	<b>500.000</b>	<b>530.000</b>	<b>150.000</b>	<b>80.000</b>	<b>30.000</b>	<b>600.000</b>	<b>150.000</b>	<b>9.884.000</b>

Tabla 9. D. M. Morfakidis Motos

<sup>371</sup> Exónimo moderno que designaba a la población serbia de la monarquía de los Habsburgo. Dicho gentilicio deriva de la región de Rascia, que se utilizaba en las fuentes occidentales para nombrar la zona meridional de la cuenca de Panonia habitada por población serbia.

<sup>372</sup> Mainota: gentilicio de los habitantes de la península de Mani en el Peloponeso, quienes pretendían ser descendientes de los antiguos lacedemonios o espartanos. Esclavón: sinónimo de eslavo. Se deduce que el autor adopta una simbiosis sociocultural de interpretación libre y susceptible de debate.

b) *Turquía de Asia*:

- 9 millones de habitantes según el hebraísta y lexicógrafo francés Jean-Baptiste Ladvocat (1709-1765, citado con su seudónimo “Vosgien”), conocido por su diccionario geográfico elaborado a partir de la obra del historiador británico Lawrence Echard (1671-1730)<sup>1</sup>.
- 10 millones a partir de los datos del geógrafo francés Jacques Mac Carthy (1785-1835)<sup>2</sup>.
- 11 millones citando a Olivier, Malte-Brun y del filósofo, escritor, político y orientalista francés Constantin François de Chassebœuf, conde de Volney (1757-1820)<sup>3</sup>.
- Población turca en Asia (seguramente se engloba bajo dicho término a todas las comunidades islámicas):
  - 9 millones de habitantes según Vosgien.
  - 10 millones según Mac Carthy.

---

<sup>1</sup> ECHARD, L.: *The Gazetteer's or Newsman's Interpreter, Being a Geographical Index of all the Considerable Provinces, Cities, Patriarchships, Bishopricks, Universities, Dukedoms, Earldoms, and such like; Imperial and Hance Towns, Ports, Forts, Castles, &c. in Europe, Shewing In What Kingdoms, Provinces, and Counties They Are; to What Prince They Are now Subject; upon, or High What Rivers, Bays, Seas, Mountains, &c. They Stand; Their Distances (in English Miles) from Several Other Places of Note; with Their Longitude and Latitude, According to the Best and Approved Maps, with the Addition of a Table of the Births, Marriages, &c. of all the Kings, Princes and Potentates of Europe. Of special Use for the True Understanding of all Modern Histories of Europe, as well as the Present Affairs, and for the Conveniency of Cheapness and Pocket-Carriage, Explained by Abbreviations and Figures*, Londres, 1732<sup>13</sup> [trad. fr. corr. de la decimotercera ed. ing. por J.-B. Ladvocat bajo el seud. de “Vosgien”: *Dictionnaire géographique portatif, ou Description de tous les royaumes, provinces, villes, patriarchats, évêchés, duchés, comtés, marquisats, villes impériales et anséatiques, ports, forteresses, citadelles, et autres lieux considérables des quatre parties du monde, dans lequel on indique en quels royaumes, provinces, et contrées ces lieux se trouvent, les princes dont ils dépendent, les rivières, bayes, mers, montagnes, &c. sur lesquels ils sont situés, leur distance en lieues françoises des places remarquables des environs. Avec leur longitude, leur latitude, selon les meilleures cartes. Les sièges que les villes ont soutenus, les grands hommes qu'elles ont produits, &c., les lieux où se sont donnés les principales batailles. Ouvrage très utile pour l'intelligence de l'histoire moderne et des affaires présentes*, París, 1747].

<sup>2</sup> MAC CARTHY, J.: *Nouveau dictionnaire géographique universel, contenant la description détaillée des régions, empires, royaumes, républiques, provinces, villes, bourgs, villages, océans, mers, îles, ports, lacs, canaux, caps, montagnes, etc., des différentes parties du monde; ainsi que tout ce qui a rapport à la forme des gouvernemens, aux moeurs et aux religions de leurs divers habitans; rédigé sur un plan entièrement neuf, et accompagné de quatorze cartes géographiques conformes aux divisions établies par les derniers traités*, París, 1824, 2 vols., vid. t. II, pp. 1.341-1.343.

<sup>3</sup> VOLNEY, C. F. de Chassebœuf, conde de: *Voyage en Syrie et en Égypte pendant les années 1783, 1784 et 1785, avec deux cartes géographiques et deux planches gravées, représentant les Ruines du Temple du Sleil à Balbek, et celles de la ville de Palmyre, dans le désert de Syrie*, París, 1787, 2 vols.; vid. del mismo autor *Considérations sur la guerre actuelle des Turcs*, Londres, 1788.

c) *Egipto*:

- 2.488.950 de habitantes según el geógrafo, arqueólogo y orientalista francés Edme-François Jomard (1777-1862)<sup>4</sup>.
- 2.514.400 a partir del comerciante y diplomático francés Félix Mengin (?-?)<sup>5</sup>.
- 2 y 2'5 millones según Mac Carthy.
- 3 millones según Vosgien, el viajero británico Thomas Legh (?-?)<sup>6</sup> y el arquitecto, dibujante y escritor francés Charles Norry (1756-1832)<sup>7</sup>.

d) Totalidad del Imperio:

- 24 millones de habitantes basándose en los trabajos de Olivier, Volney, de una obra de los citados Malte-Brun y Mentelle<sup>8</sup>, del historiador, anticuario, escritor y cartógrafo británico John Pinkerton (1758-1826)<sup>9</sup>, y del escritor y periodista británico William Guthrie (1708-1770)<sup>10</sup>.
- 33'5 millones según Juchereau de Saint-Denys, cálculo que Miñano valora como el más fidedigno hasta la fecha<sup>11</sup>.

---

<sup>4</sup> Jomard, Mengin y Norry fueron miembros de la comisión científica de la campaña napoleónica en Egipto. Jomard participó de la *Description de l'Égypte*, una voluminosa obra sobre el conocimiento antiguo y contemporáneo sobre Egipto que se completaría en 1829. VV. AA.: *Description de l'Égypte, ou recueil des observations et des recherches qui ont été faites en Égypte pendant l'expédition de l'Armée Française*, París, 1809-1822, 22 vols., vid. t. XVII-XX.

<sup>5</sup> MENGIN, F.: *Histoire de l'Égypte sous le gouvernement de Mohammed-Aly, ou Récit des événemens politiques et militaires qui ont eu lieu depuis le départ des Français jusqu'en 1823*, París, 1823, 2 vols.

<sup>6</sup> LEGH, Th.: *Narrative of a Journey in Egypt and the Country beyond the Cataracts*, Londres, 1816. VIVIAN, C.: *Americans in Egypt, 1770-1915: Explorers, Consuls, Travelers, Soldiers, Missionaries, Writers and Scientists*, Jefferson (NC), 2012, pp. 61-66.

<sup>7</sup> NORRY, Ch.: *Relation de l'expédition d'Égypte, suivie de la description de plusieurs monumens de cette contrée, et ornée de figures*, París, 1799.

<sup>8</sup> MALTE-BRUN, C. y MENTELLE, E.: *Géographie mathématique, physique et politique de toutes les parties du monde. Rédigée d'après ce qui a été publié d'exact et de nouveau par les géographes, les naturalistes, les voyageurs et les auteurs de statistique des nations les plus éclairées, destinée principalement aux maisons d'éducation, aux professeurs de géographie, aux négocians et aux bibliothèques des hommes d'Etat*, París, 1803-1805, 16 vols., vid. t. X.

<sup>9</sup> PINKERTON, J.: *Modern Geography. A Description of the Empires, Kingdoms, States, and Colonies; with the Oceans, Seas, and Isles; in all Arts of the World, Including the Most Recent Discoveries, and Political Alterations, Digested on a New Plan*, Londres, 1802, 2 vols., t. I (pp. 442-466) y II (13-40) [trad. fr. del ing. por Ch.-A. Walckenaer: *Géographie moderne, rédigée sur un nouveau plan, ou description historique, politique, civile et naturelle des empires, royaumes, états et leurs colonies; avec celle des mers et des îles de toutes les parties du monde. Renfermant la concordance des principaux points de la Géographie ancienne et du moyen âge, avec la Géographie moderne*, París, 1804, 6 vols.].

<sup>10</sup> GUTHRIE, W.: *A New Geographical, Historical, and Commercial Grammar; Exhibiting the Present State of the World*, Londres, 1819<sup>23</sup>, pp. 564-588, 592-609.

<sup>11</sup> MIÑANO Y BEDOYA, S. de: *Fraterna correccional...*, op. cit., pp. 62-63.

<b>Imperio otomano</b>	
<b>Continente / Área geográfica</b>	<b>N.º hab.</b>
<i>Turquía de Europa</i>	8.000.000
<i>Turquía del Asia</i>	22.000.000
<i>Egipto</i>	2.000.000
<i>Berbería</i>	1.500.000
<b>TOTAL</b>	<b>33.500.000</b>

Tabla 10. D. M. Morfakidis Motos

Con el fin de contrastar los cálculos demográficos ofrecidos por Caballero y Miñano, a la hora de plantear una estimación poblacional de la Turquía europea para el siglo XIX conviene acoger muy prudentemente los datos de cualquier fuente. Según K. H. Karpat<sup>12</sup>, a pesar de la abundancia de escritos sobre la población del Imperio otomano para dicha centuria, la mayoría constituyen estudios etnográficos occidentales con un valor limitado por tres motivos principales:

- Un número reducido se basa en estadísticas más o menos fiables sobre el recuento de la población total.
- Con frecuencia responden a las demandas políticas de los distintos grupos étnicos del Imperio otomano.
- Comúnmente, en ellos sólo se atiende a la parte europea del Imperio.

Estos trabajos fueron elaborados por occidentales ante la Sublime Puerta (embajadores, cónsules, agregados militares, etc.), quienes se preocuparon por las cifras demográficas otomanas para servir a los intereses económicos y geoestratégicos de sus respectivos países. En su tarea terminaron por aceptar las estadísticas de la burocracia otomana, las cuales eran las únicas fuentes que disponían a pesar de sus deficiencias. De hecho, hasta la década de 1880 no hubo censos oficiales con criterios satisfactorios y siempre a partir de una división étnico-religiosa. Un factor fundamental en las graves imperfecciones de estos cómputos demográficos del siglo XIX fue la circunstancia de que no se tenían en cuenta las grandes migraciones internas, ya que mientras la

<sup>12</sup> KARPAT, K. H.: "Conceptual and Methodological Problems in the Study of the Ottoman Population", en *id.*, *Ottoman Population, 1830-1914: Demographic and Social Characteristics*, Madison (WI) - London, 1985, cap. I, pp. 3-17; *ibid.*: "Population Distribution and the Evolution of Ottoman Censuses, 1800-1914", cap. II, pp. 18-44, *vid.* 18-23.

población musulmana tendió a ser más sedentaria, el resto de comunidades fueron más susceptibles de migrar por motivos socioeconómicos.

En consecuencia, en la actualidad únicamente se puede ofrecer una contextualización general con cifras orientativas a la realidad con base en los principales registros disponibles de la época. Para el período comprendido entre 1800 y 1844 las principales fuentes demográficas occidentales se basaron en el censo otomano de 1828/1829-1831, como el caso de los ya citados Eton, Urquhart, Hassel, etc. Sin embargo, sus trabajos contienen errores, a menudo son concebidos de forma simplista, carecen de exactitud y responden a criterios imaginativos, por lo que deben tomarse con reserva más allá de su mayor o menor fiabilidad.

De la multitud de datos existentes, en esta fase escasean las cifras fehacientes, por lo que a continuación se ofrece un conciso análisis general con estadísticas aproximadas a partir de los estudios actuales de Palairret y Karpat y, como fuente primaria, un recurso importante que no recogen ni Caballero ni Miñano es el cálculo étnico-religioso de Urquhart para 1831<sup>13</sup>:

<b><i>Población de los territorios balcánicos otomanos</i></b>							
<b><i>Musulmanes</i></b>		<b><i>Cristianos</i></b>		<b><i>Otros (judíos, armenios, etc.)</i></b>			
<i>Turcos</i>	700.000	<i>Griegos (excluyendo Grecia)</i>	1.180.000				
<i>Albaneses</i>	1.066.000	<i>Eslavos</i>	4.000.000				
<i>Bosnios, pomacos</i>	2.000.000	<i>Albaneses</i>	530.000				
		<i>Valacos</i>	600.000				
<b>Total musulmanes</b>	<b>3.766.000</b>	<b>Total cristianos</b>	<b>6.310.000</b>	<b>Total</b>	<b>600.000</b>	<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>10.676.000</b>

Tabla 11. D. Urquhart [adpt. D. M. Morfakidis Motos]

Por su parte, Palairret ofrece una aproximación poblacional para 1830 en función de las áreas de referencia de las comunidades<sup>14</sup>:

<sup>13</sup> URQUHART, D.: *Turkey and Its Resources...*, *op. cit.*, pp. 272-273.

<sup>14</sup> PALAIRET, M.: "Balkan population...", *op. cit.*, pp. 20-21.

<b>Población balcánica</b>	
<b>Área geográfica</b>	<b>N. ° hab.</b>
<b>Serbia</b>	455.000
<b>Montenegro</b>	43.000
<b>Islas Jónicas</b>	195.000
<b>Grecia<sup>15</sup></b>	718.000
<b>Dalmacia</b>	<b>355.000</b>
<b>TOTAL</b>	<b>1.766.000</b>

Tabla 12. M. Palairt [adpt. D. M. Morfakidis Motos]

Por último, Karpat da las siguientes cifras para 1831<sup>16</sup>:

<b>Comunidad / N.º hab.</b>					
<b>Población de Rumelia</b>					
<b>Musulmanes</b>	<i>Rayás</i> <sup>17</sup> <b>(griegos, búlgaros, serbios, valacos)</b>	<b>Gitanos</b>	<b>Judíos</b>	<b>Armenios</b>	<b>Total</b>
487.971	783.333	33.905	10.133	2.099	<b>1.317.441</b>
<b>Población de Anatolia</b>					<b>Total</b>
2.002.921	297.130	1.802	5.164	16.643	<b>2.323.660</b>
					<b>TOTAL GENERAL</b>
					<b>3.641.101</b>

Tabla 13. K. H. Karpat [adpt. D. M. Morfakidis Motos]

La falta de precisión y las inevitables lagunas de los cálculos actuales residen en la lógica académica de interpretar la evolución poblacional del último tercio del siglo XIX con fuentes que responden a criterios más completos y elaborados, descartando recursos disponibles poco creíbles. En definitiva, corroborando la indudable calidad superior de los datos aportados por Miñano, lo cierto es que ambos autores se exceden en demasía en varios puntos de sus cifras demográficas. Así, recapitulando resumidamente respecto a los tres autores:

<sup>15</sup> Referido a la Grecia independiente.

<sup>16</sup> KARPAT, K. H.: *Ottoman Population...*, *op. cit.*, pp. 108-115.

<sup>17</sup> Rayá(s): término para designar a los súbditos del sultán otomano, generalmente los no musulmanes. En la tabla se incluyen dichas comunidades como cristiano-ortodoxas, religión igualmente propia de la comunidad armenia y que aparece segregada del resto siguiendo la tradición otomana.

	J. M. de San Millán y Coronel	F. Caballero y Morgáez	S. de Miñano y Bedoya
Continente	N.º hab.		
<i>Turquía de Europa o europea</i>	11.000.000	16.000.000	9.884.000
–			10.000.000
<i>Dominios de Europa</i>			12.000.000
<i>Turquía de Asia o asiática</i>	12.000.000	7.000.000	9.000.000
–			10.000.000
<i>Dominios de Asia</i>			11.000.000
<i>Turquía o Posesiones de África o Egipto</i>	3.000.000	4.000.000	2.488.950
–			2.514.400
<i>Dominios de África o Egipto</i>			2.000.000/2.500.000
<b>TOTAL Imperio otomano</b>	<b>26.000.000</b>	<b>27.000.000</b>	<b>24.000.000</b>
			<b>33.500.000</b>

Tabla 14. D. M. Morfakidis Motos

No obstante, y concluyendo, la pauta común registrada en las estimaciones de inicios del siglo XIX era arrojar unas cifras demográficas totales muy superiores a la población real de las distintas comunidades ya que, debe recordarse una vez más, contaban por lo general con una base documental pobre.

La respuesta de Caballero al ataque de Miñano no se hizo esperar, en una obra igualmente mordaz<sup>18</sup> y muy pretenciosa, donde abundan los versos dedicados con sorna a su enemigo. Dicha presunción se aprecia en la cita inicial del libro, un extracto del poemario *Amores* del poeta latino Publio Ovidio Nasón (43 a. C.-17 d. C.), de notable carga humorística, a fin de rebatir como falsas e ilusas las críticas de Miñano: “Prodigiosa loquor veterum mendacia vatam [; nec tulit haec umquam nec feret ulla dies]” (“Narro portentos, mentiras de poetas antañones [: ningún tiempo los vio ni los verá]”), cita acompañada por la aclaración “Canto las falsedades prodigiosas / De modernos abates, y mil cosas”<sup>19</sup>. Posteriormente, Caballero comienza impugnando de forma burlesca la *Fraterna correccional...*, parafraseando una quintilla del poeta y

<sup>18</sup> CABALLERO Y MORGÁEZ, F.: *La Turquía victoriosa de las sandeces, falsedades e ignorancias contenidas en la Fraterna correccional del doctor Miñano*, Madrid, Eusebio Aguado, 1829.

<sup>19</sup> OVIDIO NASÓN, P.: *Amores*, ca. 15 a. C., lib. III, poema VI [reed.: *Obra amatoria I: Amores* (texto lat. de A. Ramírez de Verger, trad. de F. Socas Gavilán), Madrid, 1991, pp. XI-XVI, 101]; vid. CABALLERO Y MORGÁEZ, F.: *La Turquía victoriosa...*, op. cit., p. [2].

dramaturgo español Vicente Antonio García de la Huerta (1734-1787)<sup>20</sup>, al cual añadimos asimismo su traducción<sup>21</sup>:

Ya salió la Apología  
del grande orador Forner;  
salió lo que yo decía:  
descaro, bachillería,  
no hacer harina y moler.

Ya por fin se llegó a ver.  
¿Qué tal? Cual yo presumía;  
descaro, bachillería,  
no hacer harina, y moler.

V. A. García de la Huerta “De dos ingenios” [F. Caballero y Morgáez]

García de la Huerta elaboró estos famosos versos como réplica a la *Oración apologética...*, del escritor Juan Pablo Forner y Segarra (1756-1797)<sup>22</sup>. Dicha obra fue una respuesta institucional a la *Encyclopédie méthodique...*, donde el escritor francés Nicolas Masson de Morvilliers (ca. 1740-1789) supuestamente había cuestionado la contribución universal de la cultura española<sup>23</sup>. Sin embargo, otros ilustrados españoles consideraron desacertado este contraataque al advertir en ello la visión autocomplaciente de una España que se mostraba incapaz de asumir las virtudes de la Ilustración. De hecho, los contemporáneos de Forner siempre le presentaron como un polemista orgulloso, envidioso y agresivo, lo cual parece ser que no era del todo real. En esta controversia, lo cierto es que los numerosos rivales de Forner, como el mismo García de la Huerta, aprovecharon para parodiar su obra con el fin de desautorizarle.

Por ello, el propósito de Caballero al establecer una analogía con esta disputa es la de desacreditar de forma directa a Miñano ante el público lector poniendo de relieve la presunción, irritabilidad, ignorancia y violencia que atribuía a éste en sus escritos. Gran parte de sus ataques quedan circunscritos a la acusación de plagio<sup>24</sup>:

¡Plagio! ¡Robo! ¡Copia! ¡Reimpresión! ¡Ataque a la propiedad! ¡Perjuicio a la Imprenta Real! Poca bulla, padre procurador; reflexione si tiene con qué. Mire vmd. que no es plagiarlo el que confiesa que ha tomado de una obra, aunque sea literalmente; que no hay tal reimpresión, ni tales perjuicios. Váyase vmd. con tiento, no eche mano de semejantes

<sup>20</sup> *Ibid.*, “Crítica de La Turquía”, [p. III].

<sup>21</sup> GARCÍA DE LA HUERTA, V. A.: “D. Vicente García de la Huerta a la *Apología* disparatada de Forner contra Monsieur Masson”, *apud.*, LÓPEZ, F.: *Juan Pablo Forner (1756-1797) y la crisis de la conciencia española*, Valladolid, 1999, p. 381.

<sup>22</sup> FORNER Y SEGARRA, J. P.: *Oración apologética por la España y su mérito literario: para que sirva de exornación al discurso leído por el abate Denina en la Academia de Ciencias de Berlín respondiendo a la cuestión “¿Qué se debe a España?”*, Madrid, 1786.

<sup>23</sup> MASSON DE MORVILLIERS, N.: “Espagne”, en VV. AA., *Encyclopédie méthodique ou par ordre des matières. Géographie moderne*, París, 1782, t. I, pp. 554-568, *vid.* 565. VV. AA.: “Masson de Morvilliers, Nicolas (1740?-1789)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb10669285c>> [02/02/2015].

<sup>24</sup> *Ibid.*, pp. 3-4.

sandeces, que el caballero de *La Turquía* es abonado para dar a vmd. una contestación que le acabe de debilitar el pudor. [...] Haga vmd. ver que Caballero sabe menos de geografía que la que se necesitó para publicar el Diccionario; porque eso de plagio y de reimpresión huele a puchero de enfermo [...]. ¡Dale con la copia y el plagio! [...] Si la obra de *La Turquía* merece crítica severa, hágala vmd., sin darse por entendido que fue cocinero antes que fraile; y si no la merece, déjela en paz [...].

Aunque su defensa en este aspecto puede resultar convincente y rebata otros asuntos, como el de las correcciones etimológicas, la cuestión es que sus justificaciones en torno al anacronismo de los contenidos de *La Turquía, teatro...*, resultan decididamente insuficientes, sobre todo en lo referente a las comunidades nacionales del Imperio otomano. Por ello, al margen de datos más o menos precisos, tanto la elección del título del libro como el objetivo de estudio se muestran confusos, por lo que la obra puede calificarse de engañosa y comercial. Pero además, Caballero no parece así tomar en cuenta la queja que ya manifestó San Millán en relación a que tradicionalmente los tratados de otomanística resultaban excesivamente extensos y generales, echándose en falta compendios exactos<sup>25</sup>. En definitiva, su defensa tan aguda como inútil muestra su frustrada pretensión por erigirse como un autor fundamentado en el conocimiento de la Cuestión de Oriente en el panorama literario español del momento. La contribución de Caballero se derrumba definitivamente con el presuntuoso menosprecio que manifiesta por los conocimientos de uno de los escasos españoles desplazados a Oriente como era el citado colaborador de Miñano, López de Córdoba. Con él mantuvo una disputa aparte<sup>26</sup> (por lo demás, penosa por parte de ambos) en la que no muy acertadamente lo descalifica como autoridad en los estudios orientales relativos al Estado otomano tras su regreso a España: “[...] un sugeto, que con el mayor desinterés, se brinda a orientar a todo el mundo, en circunstancias que todos miran a Oriente”<sup>27</sup>. A ello añade un extracto del *Orientis partibus*, un himno anónimo popular del siglo XIII alusivo al episodio evangélico de la huida a Egipto, al que le adjuntamos su traducción y que supone el culmen de sus facultades poéticas y mordaces frente a sus enemigos en el asunto de la Cuestión Oriental<sup>28</sup>:

<i>Orientis partibus</i>	De tierras de Oriente
<i>adventavit asinus</i>	ha llegado un asno
<i>pulcher et fortissimus</i>	hermoso y muy fuerte
<i>[sarcinis aptissimus.</i>	[ninguna carga le es muy pesada
<i>Hez, sire Ane, hez].</i>	¡Arre, señor Asno, arre!].

La polémica pública mantenida entre Caballero y Miñano en torno a las acusaciones de plagio y de insuficiencia científica vertidas sobre el primero, condujeron

<sup>25</sup> SAN MILLÁN Y CORONEL, J. M. de: *Descripción geográfica, política...*, *op. cit.*, p. 2.

<sup>26</sup> CABALLERO Y MORGÁEZ, F.: *La cordobada...*, *op. cit.*; LÓPEZ DE CÓRDOBA, A.: “Madrid, 23 de enero de 1828”, *El Correo. Periódico literario y mercantil*, 86 (28/01/1829), sec. Correspondencia, p. 3; *ibid.*: “Historia.-Geografía.”, 102 (06/03/1829), sec. Correspondencia, pp. 3-4; *ibid.*: “Historia.-Geografía. Continúa el artículo inserto en el número anterior”, 103 (09/03/1829), sec. Correspondencia, pp. 3-4; *ibid.*: “Historia.-Geografía. Continúa el artículo inserto en los números anteriores”, 104 (11/03/1829), sec. Correspondencia, pp. 3-4; *ibid.*: “Historia.-Geografía. Concluye el artículo inserto en los números anteriores”, 105 (13/03/1829), sec. Correspondencia, p. 3.

<sup>27</sup> CABALLERO Y MORGÁEZ, F.: *La cordobada...*, *op. cit.*, p. 11.

<sup>28</sup> *Ibid.* GÓNGORA DÍAZ, M.<sup>a</sup> E.: “‘Omnia tempus habent’: la fiesta medieval de los locos”, *Revista Chilena de Literatura*, 18 (1981), pp. 25-33.

a una inusitada publicidad de la Cuestión de Oriente, la cual habría no habría obtenido de otra forma. No obstante, fue precisamente dicho escenario el que propició una de las principales contribuciones de ambos autores al estudio del proceso en Oriente: se trata no solamente del hecho de ampliarse el catálogo de fuentes de estudio, sino que además supuso la realización de un debate y estudio bibliográfico coetáneo sobre diferentes aspectos que relativos al tema.

En el caso de Caballero, éste utiliza una copiosa bibliografía de obras generales del Imperio otomano que abarcan la totalidad de ámbitos relativos a dicho Estado: políticos, diplomáticos, militares, socioculturales y económicos, y que para entonces se hallaban conformadas como trabajos clásicos sobre la materia. Para ello se sirve casi en su totalidad de obras extranjeras (británicas, italianas, una alemana y, en su mayoría, francesas) entre las que figuran tres autores españoles de los cuales el único que merece destacar es el propio San Millán. Sin embargo, el principal defecto de su labor historiográfica se encuentra en el hecho de que sus fuentes resultan totalmente anacrónicas y prácticamente no se utilizan obras de actualidad política, diplomática, histórica ni noticiosa a excepción del trabajo de San Millán. Por otra parte, aunque en el prólogo de su obra se incluye una relación de referencias bibliográficas generales, ésta resulta incompleta y se trata de un conjunto de carácter erudito y bibliófilo de recursos generales sobre otomanística fuentes (que además no siempre acertadas por su falta de objetividad o de calidad en general) donde se echan en falta estudios más concretos. Más precisamente, su trabajo adolece de informaciones referidas a las minorías étnico-religiosas, que aparecen tratadas superficialmente.

El carácter de sus informaciones está sujeto a un discurso básicamente descriptivo. A pesar del conocido carácter crítico, satírico y mordaz de Caballero, esta obra se limita a la narración y la descripción, en ocasiones de forma detallista y en otras de manera más general. Incluso, pese al anacronismo de sus fuentes, no hace uso de todas las fuentes que referencia y ni siquiera adopta el estudio de San Millán para actualizar los contenidos de las obras clásicas en las que se apoya. Y, desde luego, gran parte de su obra supone una acción de plagio del *Viage a Constantinopla...*, de Moreno con algunas adiciones, aun teniendo en cuenta la concepción de la época en torno a los derechos de autor y la transmisión de informaciones. En cuanto a la nueva realidad política, diplomática y militar en Europa Oriental, sus contenidos presentan un carácter muy general per al mismo tiempo prolijo en lo que respecta a la descripción a distintos

niveles del Imperio otomano. Se trata de un gui3n muy cerrado, donde no se profundizan los distintos aspectos de la Cuesti3n de Oriente: no se hace ning3n seguimiento ni an3lisis de los acontecimientos griegos salvo contadas referencias, ni del campo de las relaciones internacionales salvo las p3ginas del pr3logo. Por tanto, 3nicamente el pre3mbulo de la obra unos breves puntos de an3lisis referidos a la situaci3n pol3tico-diplom3tica de Europa y de la guerra ruso-otomana de 1828-1829, sin profundizar en ning3n momento en la Revoluci3n helena. Con todo, sus conclusiones son abiertas, donde la ret3rica no contribuye a formalizar un esp3ritu cr3tico al uso sobre las informaciones que maneja. Dicha ausencia de esp3ritu cr3tico da lugar a una obra necesariamente narrativa y descriptiva, donde las 3nicas valoraciones residen en el pr3logo, que aporta el 3nico recorrido existente sobre el curso de los acontecimientos contempor3neos en Europa Oriental.

A pesar de todo ello, las reducidas valoraciones cr3ticas de Caballero resultan muy valiosas por reflejar su percepci3n, interpretaci3n y posicionamiento en torno a los acontecimientos coet3neos en Oriente. En este an3lisis puede observarse c3mo Caballero coincide en ciertos puntos con las tesis de Lista, como es su etnocentrismo, eurocentrismo y/u occidentalismo, junto con la ignorancia e incomprensi3n cultural que muestra sobre las culturas orientales y la exacrable rusofobia manifestada al mantener el dualismo Rusia-Occidente como dos enemigos completamente antag3nicos e irreconciliables. A ello se une su limitaci3n de la idea de la Cuesti3n de Oriente a la concepci3n de un conflicto b3lico de car3cter pol3tico y religioso, aunque ciertamente con un peso mayor del primer factor.

Consecuentemente, la obra de Caballero reviste un inter3s historiogr3fico menor, como se ha comentado, debido a la generalidad de sus informaciones, el anacronismo de sus contenidos, su nula variedad de temas, la ausencia de profundizaciones en los escasos aspectos relativos a los acontecimientos en Oriente y, ante todo, en el escaso espacio dedicado al an3lisis. Por tanto, se interpreta que esta deficiente producci3n cient3fica responde a la necesidad de demostrar un conocimiento erudito por encima de una labor de pensamiento cr3tico. Realmente, la metodolog3a historiogr3fica, bibliogr3fica o cient3fica en general de Caballero deja mucho que desear teniendo en cuenta el valor intelectual de su figura en la Espa3a del momento. En todo caso, en 3l se aprecia una importante novedad: un posicionamiento claramente turc3filo atendiendo al principio del equilibrio de poder en Europa. Paralelamente, resulta manifiesta la

ausencia de apoyo o significación con la causa griega, cuya importancia como iniciativa protagonista en el proceso, a diferencia de Lista, se ve enormemente reducida y casi excluida del análisis. No obstante, deben valorarse igualmente los condicionamientos políticos en el momento de datación de la obra, donde la censura habría penalizado y prohibido un apoyo explícito a un movimiento revolucionario liberal. Por ello, su importancia se encuentra en la evaluación del control ideológico, la limitación y la caracterización obligada de las informaciones sobre Oriente de acuerdo con los patrones institucionales del momento.

Frente a la aportación de Caballero, la obra de Miñano constituye el verdadero cúmulo de conocimiento sobre Europa Oriental y el sureste europeo en la España del momento. Sus contenidos abarcan la práctica totalidad del sureste europeo y las posesiones asiáticas y africanas del Imperio otomano, lo cual reviste una atención básica y fundamental para el conocimiento del alcance de los estudios de otomanística en la España del primer tercio del siglo XIX. En cuanto a su bibliografía, ésta resulta extraordinariamente rica y variada, observándose un claro conocimiento y manejo de la misma. Del mismo modo que su antagonista, sus fuentes son extranjeras casi en su totalidad, con trabajos franceses, británicos e italianos, aunque su principal característica reside en este punto por la competencia que demuestra por la cantidad de su repertorio bibliográfico y la propia calidad de las informaciones. Por tanto, su monografía se conforma como un catálogo privilegiado de los recursos disponibles para el estudio de la Cuestión Oriental. Empero, su mayor defecto radica en la escasa profundización que respecto a los acontecimientos en Oriente, así como en la patente ausencia de un espíritu crítico en relación a ello. No conviene olvidar que la motivación de Miñano a la hora de publicar su obra no es otra que atener la oportunidad de defenestrar intelectualmente y de forma pública a Caballero, por lo que el tratamiento del tema de la Cuestión de Oriente constituye un medio de ataque y no una materia de interés suyo. Por ello, su discurso se limita a rebatir una por una las deficiencias historiográficas que aprecia en su obra, proveyendo de una formidable disponibilidad de datos relativos a Europa Oriental, el sureste europeo y la cuenca mediterránea oriental a los que, a fin de cuentas, no los provee de ninguna utilidad científica. De esta forma, al igual que su oponente, carece de un posicionamiento político-ideológico y de una labor interpretativa, reflexiva y concluyente sobre la valoración que merece la temática de la Cuestión Oriental.

En conclusión, a pesar de que las respectivas obras de Caballero y Miñano representan un valor de enorme importancia a la hora de conocer el estado de los estudios otomanísticos en España debido a su extraordinario repertorio de fuentes de la mayor actualización, este manejo bibliográfico no permite clasificarlos como autoridades científicas en el ámbito del orientalismo. Pese a ser un significado progresista liberal, Caballero apenas esboza críticas o reflexiones argumentativas de sesgo ideológico, mientras que por parte de Miñano su obra es el resultado de una agria polémica publica de índole puramente personal. Esta realidad desmerece sólo en parte el nivel científico de ambos autores y su riqueza intelectual. Por el contrario, dichas circunstancias de base netamente personal y no exenta de patetismo literario, reviste un mérito comercial atribuible a ambos: la principal consecuencia de ello, que resulta enormemente positiva por su indirecta creatividad, fue la relevante publicidad que la disputa proveyó a la difusión y aún perfeccionamiento de los recursos documentales sobre la Cuestión de Oriente en la intelectualidad española de la época.

## **II.5. Novela histórica: Estanislao de Kostka Vayo - Pascual Pérez y Rodríguez<sup>29</sup>**

Como se ha comentado, la represión del liberalismo tras la segunda restauración absolutista en España afectó en suma medida al ámbito de la intelectualidad, por lo que muchas autoridades de la época se exiliaron, sufrieron condena o vieron una censura de sus antiguas actividades. El anatema recayó desde luego en las actividades de las propias casas editoriales significadas con el régimen liberal. Aunque muchas de ellas cerraron, posteriormente algunas reabrieron y se sumaron a la fundación de otras tantas, existiendo una concentración empresarial en Madrid, Barcelona y Valencia. Fue en esta última ciudad donde despuntaron de forma especial en el panorama editorial español de la primera mitad del siglo XIX los negocios de Mompié y Cabrerizo en el sector de la literatura de ficción. Curiosamente, el filohelenismo no destacó en el ámbito literario durante la etapa del Trienio Constitucional como sí lo hizo en las postrimerías del

---

<sup>29</sup> MORFAKIDIS MOTOS, D. M.: “La Revolución helénica de 1821 a través de la novela histórica de la España decimonónica: Grecia, o La doncella de Missolonghi - Amor y religión, o La joven griega”, *Estudios Neogriegos*, 16 (2014), pp. 139-159.

reinado de Fernando VII, aunque fundamentalmente limitado a dos obras publicadas en 1830: una original española y una traducción, ambas de la corriente novelesca romántica, en cuyos prólogos o introducciones se aprecia el talante ideológico liberal de sus autores o editores. La labor que nos proponemos desarrollar en este capítulo consiste en realizar una necesaria ampliación y profundización del análisis histórico de dos novelas publicadas en 1830 e inspiradas en la insurgencia griega desde la perspectiva del orientalismo occidental. El análisis de sendas obras fue planteado en los pioneros trabajos de I. K. Hassiotis, V. Hatsigueorguíou Hassiotis y P. Stavrianopoulou, siendo un tema referenciado más recientemente en estudios de P. Hualde Pascual<sup>30</sup>. Nuestro interés ante todo reside en una aproximación a la subjetividad de la época y lo verosímil de su perspectiva histórico-político-social.

La novela histórica de origen romántico y el género en general, presenta en España un escaso desarrollo debido a los condicionamientos políticos del período. Su progreso respondió a la paulatina formación de un público lector y consolidación de la industria editorial. Si en un primer momento las autoridades habían optado por prescribir el género novelesco, posteriormente se resignaron a tolerarlo y controlarlo de forma propagandística para sus bases políticas. Sin embargo, las dos obras que sometemos a estudio constituyen una fiel muestra de cómo el espíritu liberal pudo soslayar disimuladamente la censura oficial. Bajo una imagen propiamente literaria que aparentemente no incumplía los preceptos tradicionales del régimen, ambos ejemplares fueron capaces de retomar el trabajo propagandista filohelénico respecto a la Revolución griega. Su objetivo lector se centró en la clase social alta, es decir, la incipiente clase burguesa y, en menor grado, algunos sectores del mundo aristocrático y eclesiástico.

El primer lugar se encuentra la narración *Grecia, o La doncella de Missolonghi...*<sup>31</sup>, del periodista, escritor e historiador Estanislao = Estanislau de Kostka Vayo (también citado como de Cosca, Bayo, Vayo y de la Fuente, Vayo y Lamarca;

---

<sup>30</sup> HASSIOTIS, I. K.: “Relaciones históricas hispano-griegas...”, *op. cit.*, pp. 68-69; *id.*: “El filohelenismo español”, *op. cit.*, p. 127; HATSIGUEORGÚÍOU HASSIOTIS, V.: “Ο ισπανικός φιλελληνισμός...”, *op. cit.*, pp. 476-478; *id.*: “El filohelenismo español durante el siglo XIX”, *op. cit.*, p. 151; HUALDE PASCUAL, P.: “Ecos filohelénicos...”, *op. cit.*, *vid.* pp. 270-272; *id.*: “Las ruinas de Persépolis, de Ramón López Soler: entre el centón y la filosofía hermética”, *Cuadernos de Ilustración y Romanticismo*, 20 (2014), pp. 225-249, *vid.* p. 230; STAVRIANOPOULOU, P.: “Απόηχοι του αγώνα του 1821...”, *op. cit.*

<sup>31</sup> VAYO, E. de Kostka: *Grecia, o La doncella de Missolonghi*, Valencia, 1830, 2 vols.

Valencia, 1804-1864)<sup>32</sup>. Formado en Derecho, durante el Trienio Liberal dicho personaje fue colaborador del *Diario de Valencia* (*ibid.*, 1790) y político constitucionalista, aunque permaneció en España tras 1823. Conocido asimismo por sus seudónimos Ascanio Florígero y Juan Pérez y García, sostuvo una aguda disputa literaria de trasfondo político y personal con el también escritor Luis Lamarca y Morata = Lluís Lamarca i Morata (1793-1850). Autor de varias novelas, participó plenamente de la corriente romántica y fue uno de los primeros literatos en introducir el modelo de novela histórica de Scott. Esta publicación en concreto, de pequeño tamaño (16 cm. de alt.) aparece editada en la relevante librería Mompí de Valencia, propiedad del librero y editor Ildefonso Mompí de Monteagudo (*ca.*1785/1786-1855). Los inicios de este comerciante se encuentran en el negocio de su suegro, el igualmente impresor y librero Miguel Domingo (*ca.* 1775-?). El fuerte compromiso liberal de este último llevó a Mompí a encargarse de su taller entre 1814 y 1818. En 1821 fundó su propio establecimiento, que llegó a consolidarse como una empresa de éxito y su sello tipográfico como una marca de prestigio editorial<sup>33</sup>.

El libro se caracteriza por su buena factura y sus cuatro grabados, dibujados por el pintor José Romá (1784-1852) y realizados por el reconocido dibujante y grabador Teodoro Blasco y Soler (*ca.* 1820-1864). La decoración ornamental en las primeras páginas y la portada pretende situar al lector/a en el tiempo y espacio de la novela y vincularlo/a emocionalmente a ella, pero además constituye una estrategia comercial para atraer a posibles compradores<sup>34</sup>. Aparte de las dos escenas costumbristas de índole orientalista de las páginas preliminares, puede observarse que las imágenes de las portadas de los dos tomos que forman la obra presentan una caracterización abiertamente filohelena:

---

<sup>32</sup> ALMELA Y VIVES, F.: *El editor don Mariano de Cabrerizo*, Valencia, 1949, pp. 162-169; GIL NOVALES, A.: *Diccionario biográfico de España (1808-1833). De los orígenes del liberalismo a la reacción absolutista*, Madrid, 2010, t. III, p. 3124.

<sup>33</sup> RODRÍGUEZ MORÍN, F.: “Semblanza de Ildefonso Mompí (1785/1786-1855)”, *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED* (2015). URL: <<http://www.cervantesvirtual.com/obra/ildefonso-mompie--lorca-1785-o-1786---valencia-1855-semblanza/>> [02/03/2016]; *ibid.*: “Semblanza de Miguel Domingo (1775?-¿?)”. URL: <<http://www.cervantesvirtual.com/obra/miguel-domingo-valencia-1775----semblanza/>> [02/03/2016].

<sup>34</sup> SÁNCHEZ GARCÍA, R.: “Las formas del libro. Textos, imágenes y formatos”, en J. A. Martínez Martín (dir.), *Historia de la edición en España (1836-1936)*, Madrid, 2001, cap. III, pp. 111-133, *vid.* 115-117, 119, 121-122.

- La escena del primer tomo<sup>35</sup> muestra una alegoría de la victoria helena: tres varones griegos alzan alborozados sus manos para recibir las coronas de laurel que portan en sus picos varias águilas procedentes de una empalizada o campamento situado en segundo plano.

- La escena del segundo tomo<sup>36</sup> representa una alegoría de la libertad griega: de nuevo, aparecen tres individuos como imagen de la comunidad griega y donde uno de ellos porta un pabellón con la imagen de la cruz mientras pisa una bandera con un mástil rematado con la media luna junto a un turbante, simbolizando la victoria de la *civilización* cristiana/europea sobre la opresión otomana/la amenaza de la barbarie oriental. Frente al grupo, una tumba de la cual emerge un espectro que probablemente personifica a Aristóteles (la inscripción funeraria está constituida por la terminación - ELES) les señala hacia arriba un ángel sentado en una nube que les entrega una cadena quebrada, símbolo de la liberación alcanzada. El conjunto muestra una simbiosis de la pervivencia de la gloria de la Antigua Hélade y de la fe como virtud teologal cristiana<sup>37</sup>, valores que encarnan la Grecia independizada.

Este posicionamiento tan provocadoramente situado a favor de los revolucionarios griegos implica la necesidad de explicar, al igual que Lista y San Millán, una interpretación de los acontecimientos que se ajuste a la legalidad del régimen fernandino, es decir, la ya recurrida declaración que denosta la tiranía política a la par que respeta la legalidad del sistema absolutista<sup>38</sup>:

¿Y qué deberes, derechos o relaciones pueden existir entre uno y otros? ¿No es el amor el que une a las naciones con los soberanos? ¿Y puede el amor conseguirse sino con los beneficios que la injusticia, la indulgencia y la paz proporcionan? El hombre conoce que el fin moral para que Dios le ha criado es la felicidad, y es imposible que ame al que le aleja de ella y le impide disfrutarla. ¿Y podían ser dichosos los argivos<sup>39</sup> bajo el gobierno del sultán? [...]

Si ningún derecho pues tenían estos desgraciados esclavos a la protección de Mahamud [II], ¿qué obligaciones podían unirlos a este príncipe? Si estaba su existencia colgada de un sutil cabello, ¿no debían procurar asegurarla, puesto que su conservación es el primer deber del hombre, el más irresistible y al mismo tiempo el más natural? Desengañémonos: si los griegos no habían roto en cuatro siglos sus cadenas, era porque

---

<sup>35</sup> VAYO, E. de Kostka: *Grecia, o La doncella...*, *op. cit.*, t. I, p. [I].

<sup>36</sup> *Ibid.*, t. II, p. [I].

<sup>37</sup> Aristóteles constituye una base fundamental de la corriente teológica y filosófica de la escolástica, cuyo eje se sustenta en la coordinación entre fe y razón, lo que desde la Edad Media suponía un sincretismo entre la doctrina cristiana y la filosofía grecolatina.

<sup>38</sup> *Ibid.*, pp. VI, XII-XIII.

<sup>39</sup> Argivo, va: gentilicio de Argos y/o la Argólida, empleado como sinónimo de la comunidad griega en su conjunto.

su envilecimiento los había embrutecido: ya no eran los descendientes de Epaminondas y de Temístocles: eran unos siervos de la media luna, a quienes la esclavitud y las costumbres de los bárbaros musulmanes habían desfigurado de todo punto. [...]

La conclusión de Vayo sobre la utilidad de la obra se basa en su valor ejemplificador ético y político de entrega a la nación dentro de una concepción socio-ideológica exclusivamente europea y, por ende, *civilizada*. Por ello, defiende la viabilidad de la autodeterminación de un pueblo occidental (el griego) y expone el destino fatalista de un sistema sociopolítico tiránico (el otomano). Por otra parte, merece la pena citar la breve mención que Vayo plantea sobre el papel ruso en el levantamiento heleno, en donde o bien llega a mostrar una rara opinión rusófila, o bien se muestra condescendiente con el zarismo<sup>40</sup>:

Gloria inmortal al emperador Nicolás [I, 1825-1855] que ha sabido en esta lucha vencer a sus enemigos, y lo que es más difícil, vencerse a sí mismo: la posteridad dirá quizás por primera vez que un soberano pudo ser conquistador y no quiso.

La estructura de la obra responde a las pautas comunes de la novela histórica, donde el prólogo (firmado el 1 de marzo de 1830) cumple una función primordial, ya que en él se desarrolla una introducción histórica sobre la guerra de la Independencia griega<sup>41</sup>, marco temporal en el que se contextualiza la trama. En su línea simbiótica, Vayo reivindica la memoria histórica de la Antigua Hélade y las bondades de la religión cristiana frente al deplorable legado otomano y los ominosos defectos del islam. Pero ello es planteado de forma aún más expresa e incisiva que el resto de autores españoles analizados anteriormente<sup>42</sup>:

Cuando en la sexta década del siglo decimoquinto clavó en los muros de Constantinopla el vencedor estandarte del islamismo Mahomet segundo, espiraron de todo punto la independencia y libertad griega. Aquel pueblo de héroes que contaba por hijos a los Milciades, Temístocles, Aristides y Epaminondas, quedó sometido al yugo sarraceno con una cadena a los pies y un alfange colgado de un cabello que amenazaba caer sobre su cabeza. El suelo privilegiado que recordaba las gloriosas batallas de Platea, Salamina y Maratón comenzó a ser el teatro de la barbaridad, de la injusticia y de la esclavitud. A las leyes de Solón, de Licurgo y de Jesucristo, a estas leyes que enseñan a los hombres a ser justos, moderados e indulgentes, siguiéronse los preceptos del Alcorán fundados en el error y en la intolerancia, los dos monstruos que más sangre han derramado en el mundo. [...]

---

<sup>40</sup> *Ibid.*, t. I, p. XLVII.

<sup>41</sup> *Ibid.*, “Introducción. Idea de la insurrección de los griegos”, pp. [III]-LIII.

<sup>42</sup> *Ibid.*, pp. [III]-IV.

Una visión apocalíptica en la que, como viene siendo usual, la naturaleza *civilizada* del pueblo griego, pese a haberse visto corrompida por su contacto con un pueblo extraeuropeo, no había podido ser destruida<sup>43</sup>:

La cuna de las ciencias fue el asilo y guarida de la ignorancia: y oscurecido con sus celages el oriente del saber humano, alzó su cabeza aquel monstruo y lo dominó todo. Esclavos, ignorantes y envilecidos los helenos se tornaron salváticos y feroces en muchos puntos. Es falso que se confundieron los dos pueblos, y ni aún algunas de sus costumbres [...].

El resto del prólogo, un relato histórico de la guerra independentista helena, tiene la intencionalidad utilitarista de ejemplarizar un escenario coetáneo desde el punto de vista político, moral y religioso. Asimismo, intenta compensar el desequilibrio entre el conocimiento real de los hechos y la desmedida desvirtuación histórica que se realiza en el cuerpo de la obra. Efectivamente, Vayo procuró documentarse para recrear el espacio y el marco temporal del argumento filohelena que se propuso desarrollar, para lo cual se basó exclusivamente en la obra de San Millán, hasta el punto de incurrir en un flagrante plagio anónimo del escritor granadino. Con todo, la segunda novela incluida en el presente estudio, *Amor y religión, o La joven griega...*,<sup>44</sup> comete exactamente el mismo tipo de plagio, aunque de forma mucho más limitada. Véase a modo de ejemplo un extracto comparativo de las tres obras:

---

<sup>43</sup> *Ibid.*, p. V.

<sup>44</sup> HUYEY, A.-A. [seud. DAMINOIS, A.]: *Alaïs, ou La Vierge de Ténédos, nouvelle*, París, Pigoreau, 1826 [trad. cast. del fr. atrib. a P. Pérez y Rodríguez: *Amor y religión, o La joven griega. Novela histórica*, Valencia, Cabrerizo, 1830].

J. M. de San Millán y Coronel	E. de Kostka Vayo	A.-A. Huvey [trad. atrib. a P. Pérez y Rodríguez]
<i>Compendio histórico del origen y progresos...</i> , <sup>45</sup>	<i>Grecia, o La doncella de Missolonghi...</i> , <sup>46</sup>	<i>Amor y religión, o La joven griega...</i> , <sup>47</sup>
<p>Como el fluido eléctrico corre veloz por el conductor, del propio modo se propagaba el movimiento de unos puntos a otros de la Grecia. Constanza Zacarías, espartana, e hija de un mártir de la libertad, calificado de vandolero y empalado como tal en Tripolitza el año de mil setecientos noventa y nueve, deja de la mano el uso para empuñar la espada, y sedienta de venganza pone una bandera en lo más alto de su casa, llamando a sus compatriotas a alistarse bajo sus auspicios. Las mugeres de Laconia y los valientes del monte Pentedactylon se inflaman a su voz y se precipitan en pos de ella al llano de Lacedemonia, donde proclama la regeneración de la Grecia al frente de quinientos paisanos.</p>	<p>El incendio se propagó rápidamente por todos los puntos de la Grecia. Constanza Zacarías, espartana e hija de un mártir de la independencia nacional, puso una bandera en lo más alto de su casa llamando a sus compatriotas a la pelea. Las mugeres de Laconia y los valientes del monte Pentedactylon corrieron a las armas, y en el llano de la Lacedemonia juraron hacer pedazos los grillos que ligaban a sus hermanos.</p>	<p>Constanza Zacarías, espartana, e hija de un mártir de la libertad, calificado de vandolero, y empalado como tal en Tripolitza el año de 1799, al saber la insurrección del Peloponeso, deja el huso para empuñar la espada, y sedienta de venganza pone una bandera en lo más alto de su casa llamando a sus compatriotas a alistarse bajo sus auspicios. Las mugeres de Laconia, y los valientes del monte Pentedactylon se inflaman a su voz, y se precipitan en pos de ella al llano de Lacedemonia, donde proclama la regeneración de la Grecia al frente de quinientos paisanos.</p>

Tabla 15. D. M. Morfakidis Motos

Vayo encontró en el tratado histórico de San Millán una fuente muy oportuna para obtener un tema sugestivo con el que materializar su proyecto novelesco. Contra lo que pudiera parecer a primera vista, Vayo no se sirvió en ningún momento de los trabajos filohelenos de Pouqueville ya que, aún siendo el único autor que referencia, queda claro que no estuvo en contacto con su obra. De hecho, únicamente accedió a él por medio del *Compendio histórico del origen y progresos...*, de San Millán. A partir de los conocimientos históricos que le proporcionaba este último, pudo desarrollar una trama

<sup>45</sup> SAN MILLÁN Y CORONEL, J. M. de: *Compendio histórico del origen y progresos...*, *op. cit.*, t. I, p. 118.

<sup>46</sup> VAYO, E. de Kostka: *Grecia, o La doncella...*, *op. cit.*, t. I, p. XV. El plagio puede apreciarse en multitud de otras tantas páginas de la obra de Vayo, de manera que del t. I las pp. XVIII, XX, XXIII, XXV, XXVII y XXIX, pertenecientes al prólogo, coincidan con las correspondientes pp. 147, 156/158, 203, 220/222, 226 y 301 (n. 1) del t. I del trabajo de San Millán.

<sup>47</sup> HUVEY, A.-A. [seud. DAMINOIS, A.; trad. atrib. a P. Pérez y Rodríguez]: *Amor y religión, o La joven griega...*, *op. cit.*, pp. 240-241.

muy fantaseada donde adoptaba episodios<sup>48</sup> y figuras históricas reales de la Revolución griega. Por tanto, se trata de un espacio coetáneo a la obra en el que se representan unas experiencias vitales ficticias donde los personajes históricos adoptan el papel principal, una práctica poco habitual en este subgénero literario. La protagonista, la griega Constanza Zacarías<sup>49</sup>, se halla refugiada en un convento en el monte Arákynthos/Zygós tras la muerte de su padre, el héroe Zacarías, a manos de los otomanos durante el tercer sitio de Missolonghi. Raptada por el turco Mahomet<sup>50</sup> (el héroe novelesco) y llevada al harén de éste en Quíos, inicialmente lo rechaza por su condición étnica y religiosa. No obstante, la bondad, honestidad, integridad y nobleza que demuestra hacia ella consigue que Constanza se enamore de él y que, gracias a la candidez y virtuosismo de ésta, Mahomet se convierta al cristianismo. Ambos inician entonces un recorrido lleno de peripecias a fin de que su relación sea aceptada en la comunidad griega. A partir de ahí, el antagonista, el heleno Nicetas<sup>51</sup>, igualmente heroico pero no correspondido por Constanza, se opone a las intenciones de los amantes y muere a manos de Mahomet al intentar matar a Constanza bajo el delito de traición. En la huida final de la pareja, Constanza es herida por las fuerzas otomanas y muere, para desesperación de Mahomet, quien también termina muriendo ahogado en el mar Egeo.

En resumen, los contenidos muestran un enorme peso del factor étnico-religioso como catalizador del nacionalismo que impregna toda la novela, donde se asiste a la mitificación de la lucha griega con una fuerte carga ideológica. Consecuentemente, el trágico final representa el novelesco y recurrente amor imposible desarrollado, en este caso, en el contexto revolucionario heleno: los mundos culturales a los que pertenecen los protagonistas son absolutamente incompatibles, una contraposición basada en la etnia y la religión, en una cosmovisión occidentalista que provee un desenlace fatídico como resultado natural de la actuación ilógica de ambos personajes. Constanza no atiende a sus deberes y derechos como ciudadana, mientras que Mahomet, pese a su voluntad y debido a su naturaleza, se revela incapaz de integrarse en la *civilización*. Su

---

<sup>48</sup> Primera Asamblea Nacional de Epidauro, Matanza de Quíos, la voladura del buque insignia de la Armada otomana por Konstantinos Kanaris, etc.

<sup>49</sup> Konstantina Zajaría o Zajariá = Κωνσταντίνα Ζαχαρία o Ζαχαριά (?-?), revolucionaria griega, hija del líder insurrecto Zajarías o Zajariás Panteleakos “Barbitsiotis” = Ζαχαρίας o Ζαχαριάς Παντελεάκος “Μπαρμπιτσιώτης” (1759-1805).

<sup>50</sup> Reşid Mehmed Pasha (1780-1839). Relevante estadista y general otomano, tuvo un destacado papel en la guerra de la Independencia griega (líder victorioso en el tercer sitio de Messolonghi) y en la guerra ruso-otomana de 1828-1829.

<sup>51</sup> Nikitas o Nikitarás Stamatelópulos “Turkofagos” o “Cometurcos” = Νικήτας ο Νικηταράς Σταματελόπουλος “Τουρκοφάγος” (1783-1849) fue uno de los principales caudillos helenos.

conversión queda enfocada desde una percepción paternalista en línea con el refutado mito del “buen salvaje”: una naturaleza humana definida de forma amable, virtuosa y confiada que le permite apostatar del islam. Sin embargo, a ello se contrapone una condición igualmente congénita del individuo oriental que le predispone a ser muy susceptible de recaer en los innobles instintos propios de su cultura, en definitiva, una visión etnocéntrica y orientalista que se alinea con las interpretaciones de San Millán. Esto puede apreciarse cuando, una vez converso, mata a Nicetas, ya hermano de religión, quien personifica la mitificación de la sangrienta lucha revolucionaria. Este mundo, totalmente adverso a este último, se contrapone con el de Mahomet, un mundo oriental de paraísos palaciegos, lujosos y delicados con cuidados jardines, harenes o serrallos, eunucos y esclavos que proyectan un fin existencial basado en el deleite hedonista<sup>52</sup>. La apostasía de Mahomet no sólo justifica una acción justa y sensata derivada de los valores que benévola­mente se atribuían a las culturas orientales en tiempos de paz, sino que ante todo ejemplifica el triunfo de la *civilización* cuando éste se somete a la superioridad occidental por medio de la religión. El diálogo entre el obispo Antinos<sup>53</sup> y Mahomet resulta bastante explícito<sup>54</sup>:

**Antinos:** Yo no trato de torcer la voluntad de un héroe: óyeme, conoce las razones en las que me fundo, y después determina lo que te plazca y sea justo. [...]

El Alcorán prescribe el odio a todo el que no está iniciado en sus misterios: la religión cristiana manda amar a nuestros semejantes como a nosotros mismos. El examen de este sólo principio muestra a los ojos a la clara y sin revueltas la falsedad del islamismo y la verdad de mi creencia. Ésta [...] es en fin una religión de paz y de amor. No seré tan injusto contigo que te crea capaz de desconocer que [...] estas máximas juntas [...] se oponen al espíritu del Alcorán, que encarga el odio, la intolerancia, las conquistas siempre funestas y sangrientas, y lo que es todavía peor, la ignorancia. [...]

**Mahomet:** Yo no dudo, contestó Mahomet muy triste, que lleváis razón en cuanto habéis dicho: mil veces lo había pensado ya, y admiraba vuestra religión que engendra todas las virtudes en el corazón de sus hijos, en tanto que la mía no es poderosa a producir más que hombres afeminados y desidiosos. Veía consagrada por mi creencia la esclavitud, y no podía amañarme a creer que Alá hubiese criado dos seres iguales e dones físicos y morales, y que hubiese destinado a uno a gobernar y a poner al pie del otro una cadena y a herirle a su talante, sin que el oprimido pudiese despolvorearse y hacer uso de las fuerzas mismas de que se valía el opresor para asañearle y acribarle. Conocía pues ya la superioridad de la religión de los cristianos [...].

---

<sup>52</sup> CAVALIERO, R.: “The Sultan in his Seraglio: The Myth of the Despot”, en *id.*, *Ottomania: The Romantics...*, *op. cit.*, cap. II, pp. 19-30; *ibid.*: “The Harem: The Myth of Sex”, cap. III, pp. 31-48.

<sup>53</sup> Anthimos = Ἀνθίμος (?-1821), obispo de Elos (Laconia). A pesar de ser un notorio adalid de la primera fase revolucionaria, constituye una figura olvidada por la historiografía.

<sup>54</sup> VAYO, E. de Kostka: *Grecia, o La doncella...*, *op. cit.*, t. II, pp. 120, 124-127.

Concluyendo, a través de esta obra puede valorarse una percepción novelesca de los acontecimientos griegos dispuesta no sólo para el entretenimiento del público lector, sino para estimular el nacionalismo burgués en España, tal y como señala el propio autor en el prólogo de otra obra suya posterior<sup>55</sup>. Por ende, su contenido político-ideológico radica en una concepción esencialmente nacionalista del proceso, aspecto que puede apreciarse en un anuncio aparecido en la *Gaceta de Madrid* en 1831<sup>56</sup>:

Grecia o la doncella de Missolongui: novela histórica original de la última guerra de los griegos: dos tomos en 16.º con láminas. El entusiasmo de una nación valerosa, la lucha de las pasiones morales, la diversidad de opiniones, y el odio nacional de dos pueblos enemigos, forman el cuadro interesante de esta novela, que tiene además el mérito de estar escrita en un lenguaje puro y castizo. Se hallará en la Librería de Razola, a 30 rs. en pasta y 26 en rústica.

*Grecia, o La doncella de Missolonghi...*, constituye una obra original española cuya autoría se confirma en Estanislao de Kostka Vayo y que no parece una imitación de la producción extranjera, sino una novela histórica española condicionada por las inclinaciones intelectuales de su autor y adaptada a la demanda del público lector. El éxito que debió cosechar puede rastrearse en que su venta todavía se extendió, por lo menos, hasta 1854, según reza un anuncio del *Diario oficial de avisos de Madrid*<sup>57</sup>. Un indicio claro de ello se obtiene del hecho de que su argumento narrativo fue objeto de adaptaciones teatrales, de las cuales hemos localizado dos:

- Una adaptación anónima hasta la fecha (D. P. M.) que hemos identificado con (don) Pedro Marín Ruiz (?-?), militar retirado o jubilado del que no se disponen más datos que los referenciados en sus ediciones. Se sabe que ejerció el oficio de librero e impresor junto con su hermano en la casa editorial Pedro Marín Ruiz y Hno., sita en Guadalajara (España). La pieza teatral, con meros cambios respecto de la obra original de Vayo, apareció en 1840 y se reeditó al año siguiente<sup>58</sup>.

- Una segunda adaptación editada en 1849 en Ciudad de México<sup>59</sup> compuesta por Guillermo Rode, a quien hemos identificado con Guillermo Rode o Rodé Viller (*ca.*

---

<sup>55</sup> *Id.*: *Los espatriados, o Zulema y Gazul: novela histórica original perteneciente al año 1254*, Madrid, Repullés, 1834, p. [III].

<sup>56</sup> VV. AA.: *Gaceta de Madrid*, 42 (07/04/1832) sec. Anuncios, p. 172.

<sup>57</sup> VV. AA.: *Diario oficial de avisos de Madrid*, 91 (30/01/1854), p. 3.

<sup>58</sup> VAYO, E. de Kostka: *Grecia, o La doncella...*, *op. cit.* [adapt. teatral por P. Marín Ruiz (seud. D. P. M.): *La doncella de Missolonghi. Drama original en 5 actos*, Málaga, 1840, 1841<sup>2</sup>, 123 pp.].

<sup>59</sup> *Ibid.* [adapt. teatral por G. Rode Viller: *El héroe de la Grecia y su page, o sea La doncella de Misolonghi. Drama histórico, en verso y dividido en cuatro actos*, Ciudad de México, Rafael, 1849].

1820-1887)<sup>60</sup>, del cual también se tienen pocos datos repartidos en fuentes muy dispersas. Éstas contradicen si era de origen inglés o alemán, quedando únicamente claro que era naturalizado mexicano. Se sabe que Rode fue un respetado profesor (al parecer de lengua inglesa) de enseñanza primaria y secundaria en San Luis Potosí. Desarrolló su profesión en diversas instituciones educativas como el Colegio de San Anastasio de San Luis Potosí o el Colegio de Minas de Ciudad de México, faceta docente complementada con la de autor dramático. El guión teatral (según cita en la portada, representado el 3 de enero de 1849), muestra el eco que la obra tuvo en Hispanoamérica muchos años después de la edición original.

Por su parte, y en segundo lugar, la novela *Amor y religión, o La joven griega...*<sup>61</sup>, constituye un libro cuya autoría ha supuesto desde hace tiempo un auténtico enigma en los estudios neogriegos. Sin ningún margen de duda, hoy podemos afirmar que se trata de la traducción de una obra original francesa, *Alaïs, ou La Vierge de Ténédos...*, escrita por la novelista y dramaturga Angélique-Adèle Huvey (ca. 1789/1795-1876)<sup>62</sup> bajo el seudónimo de Adèle Daminois. Esta autora tuvo cierta fama en su época por sus escritos feministas, pero sobre todo ha sido citada por ser la madre de la igualmente escritora Marie Louise Françoise du Fresnay (1809-1892), amante del famoso novelista Honoré de Balzac y a quien le inspiró su exitosa obra *Eugénie Grandet*.

Tradicionalmente, se había sospechado que esta novela era la traducción de un original francés o una obra española de inspiración francesa pero, con todo, una confusión añadida supuso la nota manuscrita “Estanislao de Cosca Vayo” en la portada del ejemplar digitalizado de la Biblioteca Nacional de Cataluña = Catalunya<sup>63</sup>,

---

<sup>60</sup> ALVARADO ESCOBAR, M.<sup>a</sup> de L.: *La educación “superior” femenina en el México del siglo XIX: demanda social y reto gubernamental*, Ciudad de México, 2004, pp. 103, 105; BERMÚDEZ DE BRAUNS, M.<sup>a</sup> T.: “La docencia en oferta: anuncios periodísticos y escuelas particulares, 1857-1867”, *Historia Mexicana*, 131 (1984), pp. 214-253, *vid.* p. 226; MAYA GONZÁLEZ, J. A.: “Locura y criminalidad en el discurso médico porfiriano: el caso de Enrique Rode, 1888-1891”, *Trashumante. Revista Americana de Historial Social*, 5 (2015), pp. 129-149, *vid.* p. 129; MURO ROCHA, M.: *Historia de la instrucción pública en San Luis Potosí*, San Luis Potosí, 1899, pp. 118, 124, 126.

<sup>61</sup> HUVEY, A.-A. [seud. DAMINOIS, A.; trad. atrib. a P. Pérez y Rodríguez]: *Amor y religión, o La joven griega...*, *op. cit.*, *op. cit.*

<sup>62</sup> BEACH, C. (comp.): *French Women Playwrights before the Twentieth Century: A Checklist*, Westport (CT) - Londres, 1994, p. 100; OMACINI, L.: *Le roman épistolaire français au tournant des Lumières*, París, 2003, p. 247.

<sup>63</sup> *Amor y religion, ó, La jóven griega: novela historica*. Valencia: Impr. de Cabrerizo, 1830, 244 p., [1] f. de lám.: il.; 12 cm. BNC. Dipòsit General (Tus-8-7070). URL: <[http://catalog.bnc.cat/search~S13\\*spi?/Xamor+y+religi{u00F3}n&searchscope=13&SSOR=D/Xamor+y+religi{u00F3}n&searchscope=13&SORT=D&searchscope2=13&SSUBKE=amor+y+religi%C3%B3n/](http://catalog.bnc.cat/search~S13*spi?/Xamor+y+religi{u00F3}n&searchscope=13&SSOR=D/Xamor+y+religi{u00F3}n&searchscope=13&SORT=D&searchscope2=13&SSUBKE=amor+y+religi%C3%B3n/)>

difundido entre los investigadores a través del servicio Google Books del motor de búsqueda *online* Google<sup>64</sup>. Conviene descartar dicha atribución, pues un simple y limitado análisis de literatura comparada sobre ambas novelas, la original de Vayo y la traducción de Huvey, muestra una clara diferencia textual desde el punto de vista compositivo, estilístico, de los contenidos y de las fuentes de información. Además, ambas fueron publicadas el mismo año, adoleciendo la segunda de una pobre calidad literaria y documental respecto a la primera, por todo lo cual no tendría sentido especular que Vayo elaborase dos trabajos tan desequilibrados en un mismo espacio de tiempo. Queda pendiente la autoría de la traducción castellana, que generalmente se ha atribuido al literato Pascual Pérez y Rodríguez, una conjetura probable por su perfil liberal, su vocación novelesca, su profesión traductora y por la iniciativa empresarial que adoptó con la cabecera *La Psiquis, periódico del bello sexo* (Valencia, 1841). Este pionero semanario femenino, que sólo sobrevivió seis meses, revela una preocupación pedagógica por la formación intelectual de las mujeres<sup>65</sup>. Esto último concordaría con la pretensión eminentemente didáctica y formativa de la novela en cuestión. Hay que tener en cuenta que habitualmente el tipo de obras como *Amor y religión, o La joven griega...*, constituían novelas de lectura femenina escritas y traducidas por mujeres. Por tanto, si su hipotético traductor varón realizó su labor por encargo o disposición propia, seguramente optó por permanecer en el anonimato en un libro de escasa excelencia literaria y comercializado en una sociedad patriarcal llena de convencionalismos. Por último, un dato a tener en consideración de la imprenta de Cabrerizo es su pauta profesional de no ser prolija ni explícita acerca de la profesión de sus autores.

Pascual Pérez y Rodríguez (Valencia, 1804-1868)<sup>66</sup> muestra el clásico perfil polifacético decimonónico, siendo sacerdote, docente, periodista, escritor, traductor y fotógrafo. Cambió su nombre de pila original de Manuel Julián cuando profesó como clérigo e inició su actividad docente, aunque sus problemas de salud le llevaron a solicitar la secularización perpetua, concedida en 1851. Fue fundador de *El Diario*

---

1%2C21%2C21%2CB/frameset&FF=Xamor+y+relrel{u00F3}n&searchscope=13&SORT=D&2%2C2%2C#\*cat> [17/09/2014].

<sup>64</sup> *Amor y religion, ó, La joven griega: novela historica*, Cabrerizo, 1830. BNC. 4 Feb 2009, 244 páginas. URL:

<[https://books.google.es/books?id=z43\\_UmCkb3MC&dq=Amor+y+religion,+%C3%B3,+La+j%C3%B3ven+griega:+novela+historica&hl=es&source=gbs\\_navlinks\\_s](https://books.google.es/books?id=z43_UmCkb3MC&dq=Amor+y+religion,+%C3%B3,+La+j%C3%B3ven+griega:+novela+historica&hl=es&source=gbs_navlinks_s)> [17/09/2014].

<sup>65</sup> JIMÉNEZ MORELL, I.: *La prensa femenina en España (desde sus orígenes a 1868)*, Madrid, 1992, p. 42; LAGUNA PLATERO, A.: *Història de la comunicació: València, 1790-1898*, Bellaterra, 2001, p. 95.

<sup>66</sup> CANCER MATINERO, J. R.: "Pérez Rodríguez, Manuel Julián. *Pascual Pérez Rodríguez*", en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2013, t. XLI, pp. 263-264.

*Mercantil de Valencia* (*ibid.*, 1833-1872), donde trabajó como redactor hasta 1844, y dirigió otros tantos periódicos a lo largo de su vida. Retomó su labor como profesor desde 1860 y desarrolló una interesante actividad fotográfica entre 1847 y 1863. A partir de ese último año y hasta su fallecimiento, se dedicó a la profesión de intérprete y traductor jurado del Tribunal de Comercio y del Ayuntamiento de Valencia de lengua inglesa, francesa, italiana, portuguesa, latina y lemosina. Su faceta escritora resulta enormemente sugestiva, al constituirse como el gran exponente de la novela gótica española. Esta atribuida traducción suya pertenece a la famosa “Colección de novelas” de la sobresaliente imprenta de Cabrerizo. Originario de La Vilueña (Zaragoza), el editor, librero y escritor liberal Mariano Cabrerizo y Bascuas (1785-1868)<sup>67</sup> sufrió la represión absolutista por su significación liberal durante el Trienio, aunque con posterioridad pudo retomar su negocio librero y editorial. Su local en Valencia fue el punto de reunión de una tertulia formada, entre otros, por el poeta Juan Nicasio Gallego Fernández (1777-1853), el escritor y periodista Ramón López Soler (1806-1836), el poeta Juan = Joan Arolas (1805-1849) y los mismos Estanislao de Kostka Vayo y Luis Lamarca.

De pequeño formato (11’5 cm. de alt.), producto de una editorial conocida por su impronta liberal, *Amor y religión, o La joven griega...*, se conforma como una obra de evidente carga moral y pedagógica. Su objetivo es ilustrar al colectivo femenino sobre el proceso revolucionario griego a partir de una personificación de los valores éticos femeninos propios de Europa Occidental (castidad, virtuosismo, feminidad, dulzura, inocencia, delicadeza, belleza, sumisión, etc.) a través de la protagonista en una contextualización orientalista temporal y espacial de la oprimida sociedad helena<sup>68</sup>:

El editor ha creído que dándola [la novela] al público podría contribuir a que tomasen parte en el interés que inspiran los recientes sucesos de la Grecia aquellas personas, que por su sexo u ocupaciones, no pueden dedicarse a leer los periódicos, y mucho menos las obras magistrales, en donde se refiere por extenso el origen y vicisitudes de la gloriosa insurrección de los griegos; y a fin de hermanar la utilidad con el deleite, la ha adornado con algunas notas históricas y geográficas que no se hallan en el original.

Éstas parecerán tal vez ociosas a los literatos o personas instruidas; más como el mayor número de los lectores no puede hallarse en este caso, siempre espera el editor que añadirán algún mérito a la traducción de esta interesante novelita.

---

<sup>67</sup> ALMELA Y VIVES, F.: *El editor don Mariano...*, *op. cit.*, caps. I-IV, pp. 11-171.

<sup>68</sup> HUVEY, A.-A. [seud. DAMINOIS, A.; trad. atrib. a P. Pérez y Rodríguez]: *Amor y religión, o La joven griega...*, *op. cit.*, pp. [III-IV].

Como puede verse, el cometido del editor, aunque simple, no se reduce únicamente a la traducción, sino que expresa su motivación filohelénica en el proyecto a través (al igual que en el caso de *Grecia, o La doncella de Missolonghi...*) de un entendimiento de la realidad preponderantemente nacionalista de índole eurocéntrica. De hecho, la nota introductoria del editor resulta básica para la publicación de la obra en España ya que, como viene siendo común en los autores filohelenos de finales de la década de 1830, resulta imprescindible justificar este tipo de edición<sup>69</sup>:

Entre los grandes acontecimientos que harán memorable en la historia el primer tercio del siglo XIX, no parece puede dudarse que ocupará un lugar preferente la regeneración de la Grecia [...].

El mundo civilizado, y el mundo cristiano principalmente, miraron como propia la causa de los griegos desde que en 1821 hicieron éstos los primeros esfuerzos para quebrantar las cadenas con que los tenían aherrojados los sucesores de Mahoma [...].

Aparte de las características propias del género y de su temática filohelena, la única similitud que puede observarse respecto a la aportación de Vayo radica en la documentación histórica, ya que las fuentes historiográficas añadidas a la novela por el editor español están extraídas de *La Turquía, teatro...*, de Caballero y del *Compendio histórico del origen y progresos...*, de San Millán. Esta praxis bibliográfica de los autores novelescos, quienes no suponen una autoridad científica, atestiguan la escasa variedad de monografías españolas disponibles sobre el tema, aparte del recurso noticioso de la prensa. Además, en la labor del editor no olvidemos recordar el circunstancial plagio anónimo de ambos autores que realiza en sus “notas históricas y geográficas”<sup>70</sup>, del mismo modo que conviene precisar que el editor no trabaja la obra de Pouqueville en su labor documental. La impronta de este último ya se halla muy presente en la contextualización de la trama de la obra original, por lo que puede darse por cierto que Huvey se ilustró con este autor para la concepción de su libro.

Carente de capitulación, la narración establece unos personajes que no están inspirados en individuos históricos reales. El papel principal recae nuevamente en una doncella, Alaïs, una joven griega que vive junto a sus padres, Zagoria y Aïsché, en la isla egea de Ténedos (act. y oficialmente en tur. Bozcaada) en los momentos en los que se está fraguando la insurrección revolucionaria. Su vida transcurre felizmente a pesar de describirse el espacio de miseria y desdicha de la sociedad isleña griega. Su perfil

---

<sup>69</sup> *Ibid.*, “El Editor”, pp. [I-IV].

<sup>70</sup> *Ibid.*, p. [IV].

virtuoso se completa con la plena conciencia cultural que se le inculca en su comunidad<sup>71</sup>:

Alaïs, exaltada por las lecciones de su padre, aborrecía tanto como él mismo el día funesto en que huyó de su patria la libertad: de cuyo generoso sentimiento participaba la Grecia entera, porque toda gemía en la opresión, la usurpación y bárbaro trato de los turcos, soportado con cobarde resignación, le parecía una mancha que obscurecía las glorias de los griegos, presentándoles como criminales a los ojos del universo; y Alaïs, con el entusiasmo de la juventud, pensaba en las desgracias que oprimían a sus hermanos, sin calcular las dificultades que había que arrostrar para substraerse a ellas.

De esta forma, Alaïs conforma su identidad cultural y sentimiento comunitario en el rechazo absoluto de la comunidad turca y su mundo. Se muestra así un ánimo de exaltación nacionalista que concibe como una injusticia histórica el hecho de que un pueblo *civilizado* se halle sometido por una cultura oriental agresiva, sanguinaria y opresiva. El nudo se inicia cuando el antagonista, Selim, que encarna la autoridad legal otomana de la isla, pretende que la joven sea su concubina sin importarle la deshonra que esto supondría para su familia. A la caracterización orientalista denigrante del otomano como un ser tirano, fanático, ocioso, voluptuoso, miserable, ignorante, vicioso, débil de carácter, cruel, pérfido y cobarde a la vez que astuto y feroz, se contraponen el héroe, el griego Arístides, joven valeroso, íntegro, honesto, sincero, bondadoso, heroico e idealista, enamorado de la protagonista y que junto a ella labran un final feliz, a diferencia de lo ocurrido en *Grecia, o La doncella de Missolonghi...* Éste consiste en un dichoso desenlace para la pareja unida en matrimonio y que la autora procura contraponer a la expiración del antagonista. La moraleja en clave culturalmente maniqueísta fija la recompensa para la firmeza de espíritu ante la adversidad: la felicidad obtenida por Alaïs al sacrificarse para rehusar renegar de su patria, su cultura y su religión, lo que supone nuevamente el triunfo innato de la *civilización*.

En definitiva, la novela de Huvey, siendo una traducción y no una obra original española, de carácter más insulso y pobre que la obra de Vayo, junto a esta última ejerció una decisiva influencia en la concepción orientalista de la Revolución helena que generalmente predominó en la sociedad decimonónica española. Así, la celebridad de *Amor y religión, o La joven griega...*, puede percibirse aún varios años después de su

---

<sup>71</sup> *Ibid.*, pp. 13-14.

primera edición en los anuncios periodísticos de su venta, como se constata para 1844 en el *Diario de Madrid*<sup>72</sup>.

En conjunto, esta tipología de fuentes resulta pobre historiográficamente, ya que en ambas obras se priman los criterios artísticos de carácter literario por encima del estudio histórico debido a que, de hecho, su realización respondió a motivaciones básicamente literarias. No obstante, conviene no despreciar el importante influjo que la novela filohelena ejerció en el público lector español, proveyendo a la causa helena de una propaganda muy activa en las clases burguesas y, por tanto, con una capacidad de difusión mucho mayor que los tratados histórico-políticos al uso. Si la incipiente clase burguesa pudo tomar contacto con el movimiento filohelénico y la importancia de la Cuestión Oriental fue gracias a este tipo de producto comercial, además de la función esencial que ejerció la prensa como fuente noticiosa.

En el caso de Vayo, su labor resulta sugestiva y decepcionante al mismo tiempo. Una aportación destacada de este producto literario es la incorporación de grabados, por lo que el público lector disponía de una visualización de los acontecimientos para facilitar su entendimiento e implicación en el conocimiento de la Cuestión de Oriente. Precisamente, hubo que esperar a las crónicas periodísticas ilustradas de mediados de siglo para que se pudieran acceder a informaciones gráficas sobre el proceso en Oriente.

El uso que hace de la obra de San Millán da una difusión muy relevante de los contenidos de la obra de éste en la clase burguesa, constituida asimismo por mujeres y jóvenes de ambos sexos. Realmente, el uso de este último autor por parte de Caballero y Vayo ya permite denotar la difusión e importancia que debió alcanzar su obra. Por otro lado, el uso de esta monografía como obra de referencia demuestra la falta de variedad de fuentes relativas a Oriente en el mercado editorial español del primer tercio del siglo XIX. Recordemos también la mala praxis que Vayo comete al realizar un plagio anónimo, pues en ningún momento cita a San Millán, gracias al cual puede acceder a los contenidos de la obra de Pouqueville si estar en contacto con los trabajos de éste en ningún momento. Además, al margen del análisis puramente literario de su obra, la aportación de Vayo resulta muy descriptiva. Con todo, el balance historiográfico resulta bastante positivo, ya que su característica principal es su exultante identificación con la causa griega, exponiendo, por tanto, un posicionamiento político-ideológico liberal

---

<sup>72</sup> VV. AA.: *Diario de Madrid*, 311 (07/09/1844), sec. Libros, p. 3.

extraordinariamente explícito, a pesar de su cuidado por disimularlo. Conviene resaltar que su novela constituye una obra original española, mejor dicho, una novela histórica nacional española que, si bien pudo estar inspirada en composiciones extranjeras, no es de ningún modo un mero trabajo de imitación. Ello vino determinado por las características propias de esta novela derivadas de las inclinaciones intelectuales de su autor y su esfuerzo por adaptarse al tipo de literatura que parece que demandaba el público lector en España. Por ello, el peso fundamental de este tipo de obras, tanto respecto a Vayo como a Pérez y Rodríguez, es el prólogo o introducción histórica de sus novelas, ya que en él se nos muestra de forma muy clara el posicionamiento ideológico del autor/editor y su perspectiva e interpretación de la temática tratada en la obra.

Frente a la novela de Vayo, la propia traducción atribuida a Pérez y Rodríguez reviste igualmente un balance desequilibrado. Su traducción asimismo responde en parte a una motivación ideológica e intelectual que muestra una preocupación por la difusión del factor filoheleno en España. El hecho de que en la presente investigación se haya podido finalmente desvelar la autoría de la novela reviste un indudable interés para el campo historiográfico y filológico de los estudios filohelénicos. Por contra, el carácter literario resulta pobre al igual que sus contenidos históricos, a pesar de constituir un valor añadido importante el uso, en este caso, de Pouqueville como fuente documental exclusiva. Al igual que la obra de Vayo, la novela de Pérez y Rodríguez circunscribe sus contenidos a la Revolución griega pero, a diferencia del primero, en este caso no aparecen episodios ni personajes reales en el argumento. Ni siquiera aparece una cuidada descripción cronológica de los sucesos revolucionarios, sino que únicamente el prólogo muestra específica y explícitamente la motivación del editor a la hora de publicar la narración novelesca.

En definitiva, las aportaciones historiográficas de Vayo y Pérez y Rodríguez no resultan totalmente equiparables con el resto de autores por la tipología de su trabajo, hallándose en un nivel de inferioridad historiográfica. Su trabajo de historiografía resulta pobre, sirviendo como ejemplo su labor plagadora o, cuanto menos, carente de cualquier método científico. Además, su cometido ilustrativo es muy susceptible de ser manipulado, dado el carácter ficticio/fantasmioso del cuerpo central de las obras, sujeto a intereses literarios/artísticos antes que a criterios de fiabilidad historiográfica. Sin embargo, sus aportaciones resultan imprescindibles y enormemente enriquecedoras debido a la carga ideológica de sus obras y a la finalidad eminentemente comercial, de

notable éxito en el caso de Vayo. Su fuente de información básica, Pouqueville, no podría haber sido más acertada para abordar la temática filohelénica, ya que demuestra la aptitud comercial de base intelectual que demuestran ambos autores al percatarse del filón literario que descubren en cuanto a la lectura de este tipo de obras. El valor del género novelesco para la valoración del conocimiento orientalista en España hay que buscarlo en su sentido ideológico y pedagógico, ya que su enorme subjetividad, carga ideológica y politización buscan además la implicación emocional y conceptual del público lector y, como aspecto importante, independientemente de su edad y sexo. Por tanto, su compromiso intelectual y moral es elevado, ya que son responsables de la visión puramente orientalista, eurocéntrica u occidentalista de la percepción de Oriente desde Occidente: una visión cargada de prejuicios cognitivos, estereotipos y presupuestos sin base científica, en gran medida motivados por criterios raciales, sociales y religiosos, y que concuerdan plenamente con los posicionamientos filohelénicos, turcófobos e islamófobos típicos del período.

#### **I.6. POESÍA: ANÓNIMO – FRANCISCO MARTÍNEZ DE LA ROSA BERDEJO GÓMEZ Y ARROYO – JOSÉ DE ESPRONCEDA Y DELGADO – EUGENIO DE OCHOA Y MONTEL**

El análisis de las manifestaciones literarias del filohelenismo español, como percepción de la Cuestión de Oriente durante la década de 1820, no quedaría completo sin incluir el género poético. De hecho, se localizan muchas más manifestaciones de este tipo de literatura frente a la novela histórica y, además, procedentes de reconocidas figuras de la literatura española del romanticismo como J. de Espronceda, F. Martínez de la Rosa y E. de Ochoa. Al igual que otros liberales, estos autores se identificaron plenamente con la causa de la independencia helena y sintieron la necesidad de adoptarla como tema para algunas de sus composiciones. Sus escritos, coetáneos a los hechos revolucionarios, fueron redactados fundamentalmente durante el Trienio Constitucional y en el exilio tras la segunda restauración absolutista, por lo que varios de ellos aparecerían publicados años después a su elaboración. Los poetas filohelenos tomaron conciencia de la insurrección griega a través de la prensa, pero sobre todo

estuvieron influenciados por las obras del romanticismo inglés y francés, con las que contactarían durante su exilio o a través de su labor como traductores.

El historiador literario G. Díaz-Plaja Contestí fue el primero en atestiguar la presencia del filohelenismo decimonónico en la literatura española, labor que recogerían I. K. Hassiotis y V. Hatsigueorguíou Hassiotis desde el campo historiográfico propiamente dicho y que asimismo abordarían G. Mora Rodríguez y filólogos como P. Hualde Pascual y E. Latorre Broto. Aunque varios de estos poemas eran ya conocidos, esta última investigadora es editora de una reciente recopilación de la poesía filohelena española e hispanoamericana entre 1821 y 1843, un compendio de gran utilidad hasta ahora inexistente<sup>1</sup>. Sin embargo, aún no se ha realizado un estudio filológico e historiográfico único y en profundidad sobre este tipo de documentación que permita poner de relieve su importancia histórica en el estudio del liberalismo y el filohelenismo español, así como para definir la dimensión del conocimiento español de la Cuestión de Oriente. Un examen de estas fuentes puede aportar una mayor comprensión de los recursos informativos y los referentes literarios que los autores adoptaron para sus composiciones, así como observar la conexión de esta temática con su ideología política liberal. La propuesta que planteamos en este capítulo consiste en realizar un breve análisis exclusivamente historiográfico sobre cuatro de estas fuentes de las etapas del Trienio Liberal y el posterior exilio de la alrededor de la treintena de obras identificadas.

Siguiendo una línea cronológica, resulta enormemente atractiva la evidencia documental correspondiente al período del Trienio, ya que su propia naturaleza literaria oral constituye un testimonio de la difusión propagandística de la guerra de la Independencia griega en los medios populares y en la sociedad en general. Se trata de un himno interpretado en el Carnaval de San Sebastián de 1822 por la comparsa “de griegos”<sup>2</sup>. Esta composición anónima fue remitida al periódico liberal exaltado *El Espectador* por un lector desconocido que, al parecer, entusiasmado con la

---

<sup>1</sup> DÍAZ-PLAJA CONTESTÍ, G.: *Introducción al estudio del romanticismo español*, Madrid, 1980<sup>5</sup>, pp. 98-102; HASSIOTIS, I. K.: “Relaciones históricas hispano-griegas...”, *op. cit.*, *vid.* pp. 67-69; *id.*: “El filohelenismo español”, *op. cit.*, *vid.* pp. 123-127; HATSIGUEORGUIÓU HASSIOTIS, V.: “El filohelenismo español durante el siglo XIX”, *op. cit.*, *vid.* pp. 149-155; HUALDE PASCUAL, P.: “Ecos filohelénicos...”, *op. cit.*, *vid.* pp. 266-268; LATORRE BROTO, E.: *Griegos que el estandarte alzáis de libres...*, *op. cit.*; MORA RODRÍGUEZ, G.: “Filohelenismo en España e ideología liberal...”, *op. cit.*, *vid.* pp. 12-17.

<sup>2</sup> ANÓN.: “San Sebastián 22 de febrero”, *El Espectador*, 320 (28/02/1822), sec. Noticias nacionales, p. 1.282.

representación de la temática de la obra, se preocupó por difundirla a fin de influenciar en la opinión pública<sup>3</sup>:

Señores editores. No creía que esta ciudad en la que casualmente he pasado el carnaval conservase después de sus desgracias el buen humor que anteriormente reinaba. He gozado de la diversión de las máscaras que tanto se ha generalizado en la nación en este año, gracias a nuestras sabias y hermosas instituciones liberales. Se ha distinguido una comparsa de griegos que figuraba acompañar a los diputados de la misma nación que parecía venían a congratularnos por nuestras libertades y por los votos que hacemos todos los buenos españoles para que lleguen a recuperar ellos la suya. La comparsa estaba compuesta la mayor parte de los beneméritos milicianos voluntarios que posee esta ciudad y que en esta graciosa alegoría cantaron el himno que acompañó a vds. y que estimaré inserten en su apreciable periódico.

Por tanto, en la función se representa ficticiamente el encuentro entre los representantes políticos de España y Grecia, quienes se cumplimentan fraternalmente: los helenos felicitan a los españoles por su obtención de la libertad y les agradecen su apoyo moral para su respectiva lucha. A continuación, le siguen los versos de la composición poética<sup>4</sup>:

*Los que a Gerges sobervio humillaron  
Son terror del feroz musulmán;  
Los que sepan morir por ser libres  
De la España aprendido habrán.*

De Minerva y de Marte los hijos  
No obedecen al bárbaro Omar;  
Ni a los pueblos que el orbe ilustraron  
Regirá tenebroso el Corán.

Espanoles que a Libia arrojásteis  
Los espurios enjambres de Agar,  
Cual el vuestro Pelayos tenemos  
Que en el Caspio el creciente hundirán.

*Los que a Gerges sobervio humillaron, etc.*

Ya rompimos la grave coyunda  
Tan valientes como en Maratón:  
Cien combates como en Salamina  
El Ejeo bramando admiró.

Noble Iberia, de hazañas dechado,  
Como el trueno tu voz resonó,  
Y en Atenas, Esparta y Corinto  
De Leónidas el genio lanzó.

*Los que a Gerges sobervio humillaron, etc.*

¿De qué sirve la chusma de esclavos  
Contra brazo desnudo y lanzón,

---

<sup>3</sup> *Ibid.*

<sup>4</sup> *Ibid.*

Que al compás de Tirteo peleando  
Cierto hiere y derrama pavor?  
Tales fueron el Cid y Gonzalo,  
Tal Alfonso en las Navas venció,  
Tal las huestes de Francia incontables  
El León a rugidos lanzó.  
*Los que a Gerges sobervio humillaron, etc.*

De mil héroes las tumbas gloriosas  
El genízaro hollaba brutal;  
Mejor fuera por buitres voraces  
Descarnados sus huesos mirar.  
Así España lloraba ultrajados  
Con tiránica infame señal,  
Sacros restos de ilustres campeones  
Malogrados allá en Villalar.  
*Los que a Gerges sobervio humillaron, etc.*

El santuario, los lares y el lecho  
Profanaba fanático vil,  
Y se oían del mar en la orilla  
Insepultas las sombras gemir.  
Hoy las sombras al campo nos siguen  
Y encarnizan sañosas la lid;  
“Imitad a la España nos gritan,  
Allá saben vencer o morir”.  
*Los que a Gerges sobervio humillaron, etc.*

Venceremos, por más que ambiciosos  
Muchos reyes se quieran ligar;  
Contra soplo de esterna discordia,  
Entre hermanos amor visceral.  
En España también los perversos  
De Dios quieren el nombre usurpar;  
Pero Dios en su cólera dijo:  
“Contra el crimen habrá libertad”.  
*Los que a Gerges sobervio humillaron, etc.*

Evidentemente, la elaboración de la obra debió de correr a cargo de un personaje intelectualmente cultivado. Ésta cuenta con un carácter cívico e histórico con pasajes revolucionarios en el que se ensalza una analogía transversal histórico-política entre, por una parte, la historia griega antigua (guerras médicas) y contemporánea (Revolución griega) y, por otra, la historia española antigua (resistencia íbera frente a la conquista romana), medieval (Reconquista) y contemporánea (pronunciamiento de Riego). Con ello se simboliza la lucha connatural Occidente-Oriente al igual que la dualidad del sistema constitucional-absolutismo, una confrontación costosa pero siempre con la innata victoria de la concepción del Bien sobre el Mal:

España		Grecia	
Defensa frente al islam		Defensa frente a Persia/ Imperio otomano	
Revolta íbera (197-195 a. C.)		Batalla de Maratón (490 a. C.)	
Batalla de Las Navas de Tolosa (1212)		Batalla de Salamina (480 a. C.)	
Batalla de Villalar (1521)			
Pronunciamiento de Riego o de Las Cabezas de San Juan (1820)		Revolución griega (1821-1830)	
Don Pelayo (718-737)	Infiel musulmán: al-Ándalus	Jerjes I <i>el Grande</i> (486-466 a. C.)	Enemigo persa: Leónidas I (489/488-480 a. C.)
Rodrigo Díaz de Vivar, el Campeador o el Cid (ca. 1048-1099)			
Alfonso VIII de Castilla (1158-1214)			
Gonzalo Fernández de Córdoba y Enriquez de Aguilar, el Gran Capitán (1453-1515)			
<b>Triunfo de Occidente sobre Oriente a lo largo de la historia</b>			

Tabla 16. D. M. Morfakidis Motos

La exaltación patriótica se manifiesta en el canto lírico con una naturaleza militar que formula una genial simbiosis en la singular comparación que se realiza entre ambos movimientos libertadores a través de la obra del historiador y geógrafo griego Heródoto de Halicarnaso (484-425 a. C.). Éste recoge en su obra *Historiae* el lema espartano “vencer o morir” en boca del depuesto diarca espartano Demarato en su conversación con Jerjes<sup>5</sup>. Dicho lema se incluye en el último verso de la estrofa catorce del himno de la comparsa. Conviene además recordar que esta divisa forma parte del estribillo del *Himno de Riego*, himno oficial del Reino de España durante el Trienio Constitucional, una consigna marcial que se adopta como nacional española y que se pone como un ejemplo a imitar para los propios revolucionarios griegos<sup>6</sup>:

Soldados, la patria  
nos llama a la lid,  
juremos por ella  
vencer o morir.

Puede observarse que este alegato se conjuga al mismo tiempo con la referencia a la figura del poeta espartano Tirteo (s. VII a. C.), cuyos escritos exaltan el valor

<sup>5</sup> HERÓDOTO (A.); LAMA DE LA CRUZ, V. de (intr. y not.); POU Y PUIGSERVER, B. (trad.): *Los nueve libros de la historia*, Madrid, 1989, pp. 593, 755.

<sup>6</sup> VV. AA.: “Himno del ciudadano Riego”, en VV. AA., *Colección de canciones patrióticas*, Valencia, Cabrerizo, 1822, pp. [5]-10.

guerrero colectivo con las virtudes de heroísmo, patriotismo y sacrificio por la patria<sup>7</sup>. El ejemplo moral atribuido a España (nótese que en el texto se le denomina con el término griego de “Iberia” y no con el latino “Hispania”) para al resto de pueblos se concibe a partir de un planteamiento providencialista que se equipara a la concepción del destino en la mitología griega, una fuerza superior a los hombres y a los mismos dioses y, por tanto, igualmente providencial. Dicha doctrina estaba enfocada a combatir el Mal personificado en el Imperio aqueménida y el mundo musulmán representado por al-Ándalus y el Imperio otomano, este último caracterizado ignominiosamente, tal y como puede leerse, como feroz, tenebroso, brutal, voraz, tiránico, infame, perverso, fanático y vil.

Otra obra conocida es la *Canción guerrera con motivo del levantamiento de los griegos*<sup>8</sup> de Martínez de la Rosa, publicada en 1833, ya obtenida la independencia, y relevante por proceder de esta destacada figura política liberal. Como es sabido, el literato, político y diplomático Francisco de Paula Martínez de la Rosa Berdejo Gómez y Arroyo<sup>9</sup> (Granada, 1787-Madrid, 1862) tuvo un preeminente protagonismo en el proceso de establecimiento del Estado liberal en España. Procedente de una notable familia terrateniente y comercial, obtuvo en 1804 su doctorado de Derecho en la universidad de su ciudad natal y al año siguiente pasó a ocupar una cátedra de Ética, momentos en los que impulsó su prestigiosa actividad intelectual. Ante la monarquía josefina optó por desplazarse a Cádiz, sirviendo como diplomático en Londres y como diputado exaltado en las Cortes por Granada (1812-1814), cargo desde el cual demostró sus dotes oratorias. Al igual que muchos liberales, sufrió la dura represión del absolutismo fernandino, volviendo al plano político durante el Trienio Constitucional ya como liberal moderado y llegaría a ser secretario de Estado (1822) y a encabezar uno de los gabinetes (1822-1823). Tras la restauración absolutista se exilió en París hasta 1831 y, tras su regreso, volvió a ocupar la presidencia del Consejo de Ministros (1834-1835). No obstante, las grandes dificultades militares, las crisis anticlericales y las presiones del progresismo le condujeron a su dimisión. En lo sucesivo, participaría de la política como diputado, diplomático, ministro de Estado y Ultramar (1844-1846, 1857-1858),

---

<sup>7</sup> MULROY, D. D. (trad., intr. y n.): *Early Greek Lyric Poetry*, Ann Arbor, 1999, pp. 47-53.

<sup>8</sup> MARTÍNEZ DE LA ROSA, F.: “Canción guerrera con motivo del levantamiento de los griegos”, en *id.*, *Poesías de D. Francisco Martínez de la Rosa*, Madrid, Tomás Jordán, 1833, pp. 97-100.

<sup>9</sup> CUENCA TORIBIO, J. M.: “Martínez de la Rosa y Berdejo, Francisco de Paula”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2012, t. XXXIII, pp. 516-521.

presidente del Congreso (1851-1853 e intermitentemente entre 1857-1860) y del Consejo de Estado (1858-1862), muriendo en Madrid durante este último ejercicio.

Además de relevante hombre de Estado, la figura literaria de Martínez de la Rosa destacó dentro de la primera generación española del romanticismo, siendo reconocido como miembro de la Real Academia Española (presidente, 1839-1862), de la Historia, de Bellas Artes y de Jurisprudencia, así como del Ateneo de Madrid (presidente, 1838-1841, 1852-1862). Dentro de su dilatada obra literaria, es bastante probable que su poema filohelénico fuese escrito durante su exilio parisino. El texto refleja la ideología de su etapa de pensamiento liberal exaltado: apela a los sufrimientos y las subsiguientes superaciones del pueblo griego ante la adversidad y alienta el convencimiento de que no había otra acción posible que la lucha armada incondicional por la independencia<sup>10</sup>:

Nobles hijos de Esparta y Atenas,  
De la Patria la voz escuchad;  
Y rompiendo las viles cadenas,  
Del combate las armas forjad.

CORO

De acero el pecho fuerte,  
De acero el brazo armad:  
Independencia o muerte,  
Muerte!  
O muerte o libertad,  
O libertad!

¿No miráis a esos fieros tiranos  
Al nacer vuestros hijos sellar,  
Aherrojar vuestros padres y hermanos,  
Vuestro lecho y amor profanar?

CORO

Vuestro campo a otro dueño da fruto;  
A otro dueño labráis vuestro hogar;  
Y pagáis vergonzoso tributo  
Porque el aire podáis respirar

CORO

El infiel prorrumpió en su venganza:  
“De mis siervos el Dios dónde está?...  
Con blandir en el aire mi lanza,  
Al amago en el polvo caerá”.

CORO

Sangre inunda las aras divinas;  
Sangre miro los campos regar;  
Sangre empapan las tumbas y ruinas;  
Sangre corre en la tierra y el mar.

CORO

---

<sup>10</sup> MARTÍNEZ DE LA ROSA, F.: “Canción guerrera con motivo del levantamiento...”, *op. cit.*

¿Qué tardáis?... Al combate, a la gloria!  
No hay ya medio; o morid o triunfad:  
Si os negare el laurel la victoria,  
Del martirio la palma alcanzad.

CORO

¡Oh portento! En los cielos ya brilla  
Del Señor la gloriosa señal:  
Del infiel se tronchó la cuchilla;  
Y ceñís la corona inmortal.

CORO

Mora Rodríguez ha observado similitudes en la letra con el himno nacional griego y chipriota, *Himno de la Libertad* = *Ύμνος εις την Ελευθερίαν*, adoptado del poema homónimo de Dionisios Solomós = *Διονύσιος Σολωμός* (1798-1857)<sup>11</sup>, compuesto en 1823 y publicado en 1825. Desde luego, el alegato “muerte o libertad” e “independencia o muerte” guarda una estrecha semejanza con el lema nacional heleno *Libertad o muerte* = *Ελευθερία ή Θάνατος*, el grito de guerra de los revolucionarios que fue adoptado con posterioridad a la independencia<sup>12</sup>:

#### *Himno de la Libertad*

Σε γνωρίζω από την κόψη του σπαθιού την τρομερή, σε γνωρίζω από την όψη, πού με βία μετράει τη γη. Απ' τα κόκκαλα βγαλμένη των Ελλήνων τα ιερά, και σαν πρώτα ανδρειωμένη, χαίρε ω, χαίρε Ελευθεριά!	Te conozco por el filo de la terrible espada. Te conozco por la mirada que con vigor escudriña la tierra. Surgida de los huesos sagrados de los griegos Y valerosa como antaño ¡salve! ¡oh, salve libertad!
---	--

#### *Canción guerra con motivo del levantamiento...*

Nobles hijos de Esparta y Atenas,  
De la Patria la voz escuchad;  
Y rompiendo las viles cadenas,  
Del combate las armas forjad.

CORO

De acero el pecho fuerte,  
De acero el brazo armad:  
Independencia o muerte,  
Muerte!  
O muerte o libertad,  
O libertad!

<sup>11</sup> SOLOMÓS, D.: *Ύμνος εις την έλευθερίαν*, Missolonghi, 1825.

<sup>12</sup> MORA RODRÍGUEZ, G.: “Filohelenismo en España e ideología liberal...”, *op. cit.*, *vid.* pp. 12-14.

En definitiva, se puede observar cómo la composición de Martínez de la Rosa revela el gran influjo de la herencia cultural de la Grecia Clásica en el filohelenismo romántico, con las *poleis* de Atenas y Esparta como máximos exponentes. En este sentido, su ideología nacionalista hace que la ocupación de los territorios narrados en los textos antiguos y la opresión del pueblo descendiente de los antiguos griegos por parte de infieles fieros, profanadores, tiranos, crueles, sanguinarios, etc., se le haga moral e intelectualmente insoportable y defienda fervorosamente su autodeterminación.

En 1834 ve la luz el poema *Despedida del patriota griego de la hija del apóstata*<sup>13</sup> de Espronceda, compuesta en su exilio londinense a mediados de la década de 1820 y que está basado en un original inglés de autoría anónima publicado en 1824<sup>14</sup>, como ya señaló V. Llorens Castillo. Esto constituye un ejemplo más de la importante influencia del filohelenismo europeo sobre el romanticismo español, donde se precia una fuerte carga de las ideas políticas liberales. El escritor y político José Ignacio Javier Oriol Encarnación de Espronceda y Delgado<sup>15</sup> (Almendralejo [Badajoz], 1808-Madrid, 1842), se formó en el Colegio Libre de San Mateo de la capital española, teniendo como docentes a J. M. Gómez Hermosilla y a A. Lista, y compañeros como V. de la Vega y Cárdenas y E. de Ochoa. Participó activamente del entusiasmo revolucionario en el Trienio Liberal, por lo que en 1825 fue condenado, aunque paralelamente pudo fundar la Academia del Mirto (1823-1826) junto con Lista y otros miembros de su círculo social. Entre 1827 y 1830 se exilió en Londres, Bruselas y París, tiempo en el que participó en la Revolución de Julio, en una fallida partida liberal a Navarra y en la organización de un comité para atender los intereses de los emigrados en Francia, además de alistarse como voluntario en una fuerza expedicionaria para combatir en Polonia que finalmente no tuvo lugar.

Regresó a Madrid en 1833 como escritor neoclásico aunque influenciado por el romanticismo inglés. Sus experiencias políticas le llevaron a adoptar el tema cívico en su labor literaria, escribiendo obras de exaltación liberal y patriótica al tiempo que trabajaba como redactor en la revista liberal moderada *El Siglo* (1834). Posteriormente, serviría en la Guardia Real y en la Milicia Nacional, y brevemente como secretario de la

---

<sup>13</sup> ESPRONCEDA Y DELGADO, J. de: “Despedida del patriota griego de la hija del apóstata”, *El Siglo*, 12 (28/02/1834), p. 4.

<sup>14</sup> LLORENS CASTILLO, V.: “El original inglés de una poesía de Espronceda”, *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 5 (1951), pp. 418-422.

<sup>15</sup> NAVAS-RUIZ, R.: “Espronceda y Delgado, José de”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2011, t. XVII, pp. 793-796.

legación española en La Haya, ya que poco después tomó posesión como diputado progresista por Almería (1842). Con los años, su labor y colaboración periodística en Madrid se intensificaría en publicaciones como la liberal exaltada aunque oportunista *Revista Española* (1832-1834), la revista literaria *El Artista* (1835-1836), el moderado *El Español* (1835-1837) y el republicano *El Huracán* (1840-1843). Su obra literaria sería publicada en varios de estos periódicos, como sus famosos poemas *Canción del pirata*, o por entregas, *El estudiante de Salamanca* (1837-1840). Dicha faceta intelectual también se ve reflejada en su participación en la conocida tertulia literaria de “El Parnasillo” y como fundador en la capital española del Ateneo (1835-presente) y del Liceo Artístico y Literario (1837-1851). A pesar de que durante tiempo su obra estuvo bajo la acusación de plagio y de calidad limitada, a día de hoy Espronceda está reconocido como uno de los grandes literatos españoles.

El poema en cuestión narra con gran dramatismo la negación de libertades del pueblo griego bajo el yugo de la Sublime Puerta, concretamente la opresión del culto cristiano ortodoxo. La historia versa sobre el amor imposible de la pareja constituida por un revolucionario fiel a fe cristiana y la hija de un griego converso al islam. El gran peso del factor religioso resulta claro, a partir de una identificación cultural donde la organización sociopolítica y la Iglesia ortodoxa griega confluyen plenamente en la idea preconcebida del Estado-nación heleno<sup>16</sup>:

Era la noche: en la mitad del cielo  
Su luz rayaba la argentada luna,  
Y otra luz más amable destellaba  
De sus llorosos ojos la hermosura.

Allí en la triste soledad se hallaron  
Su amante y ella con mortal angustia,  
Y su voz en amarga despedida  
Por vez postrera la infeliz escucha.

“Determinado está; sí, mi sentencia  
Para siempre selló la suerte injusta,  
Y cuando allá la eternidad sombría  
Este momento en sus abismos hunda,

¡Ojalá para siempre que el olvido,  
Suavizando el rigor de la fortuna,  
La imagen ¡ay! de las pasadas glorias  
Bajo sus alas lóbregas encubra!

¿Por qué al nacer crüeles me arrancaron  
Del seno de mi madre moribunda,  
Y salvo he sido de mortales riesgos

---

<sup>16</sup> ESPRONCEDA Y DELGADO, J. de: “Despedida del patriota griego...”, *op. cit.*

Para vivir penando en amargura?

¿Por qué yo fui por mi fatal destino  
Unido a ti desde la tierna cuna?  
¿Por qué nos hizo iguales en riqueza  
Y en linaje también mi desventura?

¿Por qué mi infancia en inocentes juegos  
Brilló contigo, y con delicia mutua  
Ambos tegimos el infausto lazo  
Que nuestras almas miserables anuda?

¡Ah! para siempre adiós: vano es ahora  
Acariciar memorias de ventura;  
Voló ya la ilusión de la esperanza,  
Y es vano amar sin esperanza alguna.

¿Qué puede el infeliz contra el destino?  
¿Qué ruegos moverán, qué desventuras  
El bajo pecho de tu infame padre?  
Infame, sí, que al despotismo jura

Vil sumisión, y en sórdida avaricia  
Vende su patria a las riquezas turcas.  
Él apellida sacrosantas leyes  
El capricho de un déspota; él nos juzga

De rebeldes doquier: su voz comprada  
Culpa a su patria y al tirano adula;  
Él nos ordena ante el sultán odioso  
Humilde miedo y obediencia muda.

Mas no, que el alma de la Grecia existe;  
Santo furor su corazón circunda,  
Que ávido se hartará de sangre hirviente,  
Que nuevo ardor le infundirá y bravura.

No ya el tirano mandará en nosotros:  
Tristes rüinas, áridas llanuras,  
Cadáveres no más serán su imperio,  
Será solo el señor de nuestras tumbas.

Ya osan ser libres los armados brazos  
Y ya rompen la bárbara coyunda;  
y con júbilo a ti, todos ¡oh muerte!  
y a ti, divina libertad, saludan.

Gritos de triunfo, sacudido el viento  
hará que al éter resonando suban,  
O eterna muerte cubrirá a la Grecia  
En noche infanda y soledad profunda.

Ese altivo monarca, que embriagado  
Yace en perfumes y lascivia impura,  
Despechado sabrá que no hay cadena  
Que la mano de un libre no destruya.

Con rabia oirá de libertad el grito  
Sonar tremendo en la obstinada lucha,  
Y con miedo y horror su sed de sangre  
Torrentes hartarán de sangre turca.

Y tu padre también, si ora imprudente  
So el poder del Islam su patria insulta,  
Pronto verá cuan formidable espada  
Blande en la lid la libertad sañuda.

Marcha y dile por mí que hay mil valientes,  
Y yo uno de ellos, que animosos juran  
Morir cual héroes o romper el cetro  
A cuya sombra el pérfido se escuda.

Que aunque marcados con la vil cadena,  
No han sido esclavas nuestras almas nunca,  
Que el heredado ardor de nuestros padres  
Las hace hervir aún: que nuestra furia

Nos labrará, lidiando, en cada golpe  
Triunfo seguro o noble sepultura.  
Dile que solo en baja servidumbre  
Puede vivir un alma cual la suya,

El alma de un apóstata que indigno  
Llega sus labios a la mano impura,  
Que de caliente sangre reteñida,  
Nuevos destrozos a su patria anuncia.

Perdóname, infeliz, si mis palabras  
Rudas ofenden tu filial ternura.  
Es verdad, es verdad: tu padre un tiempo  
Mi amigo se llamó, y ¡ojalá nunca

Pasado hubieran tan dichosos días!  
¡Yo no llamara injusta a la fortuna!  
¡Cómo entonces mi mano enjugaría  
Las lágrimas que viertes de amargura!

Tú padre ¡oh Dios! como engañoso amigo  
Cuando la Grecia la servil coyunda  
Intrépida rompió, cuando mi pecho  
Respiraba gozoso el aura pura

De la alma libertad, pensó el inicuo  
Seducirme tal vez con tu hermosura,  
Y en premio vil me prometió tu mano  
Si ser secuaz de su traición inmunda,

Y desolar mi patria le ofrecía,  
¡Esclavo yo de la insolente turba  
De esclavos del sultán!!! Antes el cielo  
Mis yertos miembros insepultos cubra,

Que goce yo de ignominiosa vida  
Ni en el seno feliz de tu dulzura.  
¡Ah! para siempre a Dios: la infausta suerte  
Que el lazo rompe que las almas junta,

Y va a arrancar tu corazón del mío,  
Tan solo ahora una esperanza endulza.  
Yo te hallaré donde perpetuas dichas  
Las almas de los ángeles disfrutan.

¡Ah! para siempre a Dios... tente... un momento

Un beso nada más... es de amargura...  
Es el último ¡oh Dios!... mi sangre hiela...  
¡Ah! los martirios del infierno nunca

Igualaron mi pena y mi agonía.  
¡Terminara muerte aquí mi angustia,  
Y aun muriera feliz! Mis ojos quema  
Una lágrima ¡oh Dios! y tú la enjugas.

¡Quién resistir podrá! — Basta, la hora  
Se acerca ya que mi partida anuncia.  
¡Ojalá para siempre que el olvido,  
Suavizando el rigor de la fortuna,

La imagen ¡ay! de las pasadas glorias  
Bajo sus alas lóbregas encubra!”

Dice, y se alejan. A esperar consuelo  
La hija del Apóstata en la tumba;  
Él batallando pereció en las lides,  
Y ella víctima fue de su amargura.

A pesar de que el protagonista tiene un final desdichado con una despedida en un yo narrativo, precisamente ello alegoriza la victoria de la *civilización* europea por medio de la religión y el patriotismo: sobre la base de una firme creencia religiosa el individuo consigue reconvertir su fe individual en un elemento de conciencia cultural que le hace adherirse incondicionalmente a la defensa de los valores definitorios de su comunidad de origen y su muerte constituye un sacrificio por la patria que sirve de ejemplo aleccionador para la posteridad. De este modo, se asiste a la identificación de mártir religioso y nacional en un mismo individuo que se utiliza como símbolo de la voluntad máxima, de la razón de Estado, presente en el espíritu de los insurrectos griegos: una guerra justa contra un enemigo injusto.

Finalmente, se encuentra el poema heroico “A Grecia”<sup>17</sup> de Eugenio de Ochoa, firmado en diciembre de 1830 y publicado en 1835, que según Mora Rodríguez está inspirado en los escritos filohelenos del escritor británico Percy Bysshe Shelley (1792-1822) y de lord Byron<sup>18</sup>. Fue escrito durante su exilio francés y exhibe un apasionamiento romántico al asistir a la lucha revolucionaria helénica, un entusiasmo grave y solemne acorde con el liberalismo exaltado de la juventud del autor. El escritor, traductor, editor, académico y político Eugenio de Ochoa y Montel<sup>19</sup> (Lezo [Guipúzcoa]

<sup>17</sup> OCHOA Y MONTEL, E. de: “A Grecia”, *El Artista*, t. I, 11 (1835), sec. Literatura, pp. 124-126. *Vid.* asimismo su soneto “Leónidas”, *El Artista*, t. III, 3 (1836), p. 36.

<sup>18</sup> MORA RODRÍGUEZ, G.: “Filohelenismo en España e ideología liberal...”, *op. cit.*, pp. 16-17.

<sup>19</sup> TORRES NEBRERA, G.: “Ochoa y Montel, Eugenio de”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2012, t. XXXVIII, pp. 241-242.

o Bayona, 1815-Madrid, 1872), estuvo matriculado en el Colegio Libre de San Mateo de Madrid, donde fue alumno de A. Lista, y en el Colegio de Dominicos de Santo Tomás de Alcalá de Henares, completando posteriormente sus estudios en la *École nationale supérieure d'arts et métiers* de París entre 1828 y 1834. En la capital francesa contactó con varios intelectuales españoles exiliados y comenzó su faceta literaria como dramaturgo, novelista y poeta. A su regreso, junto con F. de Madrazo y Kuntz, fundó y dirigió *El Artista* (Madrid, 1835-1836), una de las revistas literarias más relevantes del romanticismo español. Paralelamente, fue redactor de la *Gaceta de Madrid* hasta 1837 y trabajó intensamente como traductor, fundamentalmente del francés, lo que le permitió tener un magnífico conocimiento de la literatura extranjera de la época.

Entre 1837 y 1844 volvió a París, donde desarrolló una inestimable labor filológica e historiográfica. Trabajó también como traductor y, tras establecerse nuevamente en Madrid, inició su carrera como periodista en *La España*. Nuevamente exiliado en 1854, a su vuelta se dedicó fundamentalmente a la política y a tareas burocráticas (diputado a Cortes por dos veces, director general de Instrucción Pública, consejero de Estado, etc.), observándose hasta su muerte una evolución desde el espíritu europeísta liberal de sus inicios, donde se inscribe el presente poema, hasta posturas más conservadoras en su madurez.

Vemos que el texto se halla precedido de un extracto anecdótico del auto sacramental *¿Quién hallará mujer fuerte?* (1672) del dramaturgo barroco Pedro Calderón de la Barca: “Arma, arma! Guerra, guerra!”<sup>20</sup> y que se ha introducido deliberadamente con una intencionalidad histórica y moral que pretende establecer una similitud providencialista entre la redención del pueblo hebreo y la liberación griega. En dicha pieza de teatro religioso se recoge la tradición exegética que concibe el relato bíblico de Jael o Yael<sup>21</sup>, personaje del Antiguo Testamento, como un símbolo de la liberación del pueblo oprimido (helenos), del castigo para los enemigos de Dios (turco-otomanos/islam) y del papel fundamental de una mujer (Grecia personificada) que alcanza una victoria decisiva sobre el Mal. Dicha “mujer fuerte” está sujeta a una definición doctrinal que remite a dos virtudes teológicas (fe y esperanza) y a las virtudes cardinales o morales (justicia, prudencia, fortaleza y templanza), omitiéndose premeditadamente la virtud teologal de la caridad en alusión a la existencia de un

---

<sup>20</sup> OCHOA Y MONTEL, E. de: “A Grecia”, *op. cit.*, p. 124.

<sup>21</sup> CALDERÓN DE LA BARCA, P. (A.); GALVÁN MORENO, L. y ARELLANO AYUSO, I. (ed. y est.): *¿Quién hallará mujer fuerte?*, Pamplona, 2001, *vid.* pp. 7-28.

contexto bélico (Revolución griega) donde no existe la corrección fraterna, la benevolencia ni la amistad. Este concepto providencialista de la historia en Calderón es extrapolado por Ochoa a fin de armonizar en un frente único la lucha por la religión cristiana y los derechos políticos ciudadanos<sup>22</sup>:

Arma, arma! Guerra, guerra!...  
“Calderón”

I.

Álzate, oh Grecia! con la sangre turca  
El polvo limpia de tu frente ajada,  
Y elévate sublime, oh Grecia augusta  
De tantos héroes generosa patria.  
Guerra al impuro musulmán! tu seno  
Bastante hollaron sus inmundas plantas,  
Bastantes lauros de tu frente hermosa  
Inflexible arrancó su cimitarra.  
Cíñete el yelmo, oh griego, y lidia y vence:  
Brille en tu mano vengadora espada,  
Y de tu sacro territorio antiguo  
Cual vil rebaño al extranjero lanza.  
De los caballos el relincho, el ruido  
De las armas retumbe en tus montañas,  
Y hasta el remoto piélago se escuche  
En tus campos sonar, Al arma! al arma!

II.

Al arma, al arma, oh griego!  
Combate á sangre y fuego,  
Lidia como lidiaste en Maratón.  
Quebranta, oh sacra Atenas!  
Las bárbaras cadenas  
Con que el infiel tus hijos aherrojó.  
Si aun guardas la memoria  
De tu pasada gloria.  
Compara tu grandeza a la que fue:  
Compara al vasto Océano  
El inundo pantano.  
Que entre ignoradas plantas ni aun se ve.  
Fuiste azucena bella,  
Fuiste gentil doncella  
De amor tesoro, de pureza flor:  
Ora planta rastrera.  
Ora infame ramera  
Que vende a precio vil su impuro amor.  
Eras frutal pomposo  
Cuyo ramaje airoso  
Y sombra daba y pomas de carmín:

---

<sup>22</sup> *Ibid.*, p. 57 y ss.

Ora tronco podrido.  
De un lago corrompido  
Sepultado en el último confín.

### III.

Álzate, oh Grecia! tu perdida gloria  
Reconquista en los campos de batalla:  
Álzate y vence, y el ejemplo imita  
Que diera al mundo atónito mi Patria,  
Cuando cayó de súbito sobre ella  
El terrible gigante de las Galias.  
La sien ceñida de traidora oliva  
Sus proyectos el pérfido ocultaba,  
Y el gran Pirene a las francesas hordas  
Libre paso ofreció por sus gargantas.  
Vinieron ¡ay! como feroz rebaño  
De carnívoros tigres: ¡hora infausta,  
Hora de muerte y destrucción! Sus pechos  
Sed de riquezas y de sangre abrasa....  
Mas ¡oh! también desengañado vuela  
El español intrépido á las armas;  
También fiado en su valor nació  
A furibundas guerras se prepara.  
Guerra resuena la ciudad: los campos  
Guerra repiten, guerra las montañas,  
Y alegre al escucharlo el León de Iberia  
Hondos bramidos de su pecho lanza.  
Entonces hermosísima matrona,  
A la sangrienta funeral batalla  
Contra el tirano de la Europa entera,  
Sus fuertes hijos presentó la España.  
¡Terrible fue la lid! por largos años  
Desde el Cántabro mar hasta Vandalia,  
Ríos de propia y estrangera sangre  
Regaron nuestras fértiles campañas.  
Al frente de sus nietos el anciano  
Voló a la lid, y coronó sus canas  
Del pesado morrión de sus mayores,  
Y vibró airado la heredada lanza.  
El joven olvidando sus amores,  
Sus festines y alegres serenatas.  
Voló a la lid intrépido; el poeta  
Rompió su lira y empuñó las armas.  
¡Zaragoza inmortal! Tu nombre solo,  
Tu excelso nombre perdonó la llama,  
Y nada más..... que tus heroicos hijos  
Sucumbieron al pie de tus murallas.  
¡Gloria a ti Zaragoza! Gloria eterna,  
Grande cual de tus hijos la pujanza:  
Tu nombre siempre invocarán los pueblos

Cuando por gloria y libertad combatan<sup>23</sup>,

¡Descendientes del ínclito Leónidas,  
Invocadle también! Griegos, al arma!  
Sacudid la molicie; los placeres  
Abandonad que enervan vuestras almas;  
Ni perfuméis cual débiles mujeres  
El nítido cabello con fragancias.  
Ah! no sin largo y duro sufrimiento  
La independencia y libertad se ganan....  
Si lanzamos, oh Grecia! al enemigo  
Al duro suelo de la odiosa Francia,  
Si la soberbia frente coronamos  
De bien ganadas victoriosas palmas,  
También tendieron muerte, horror y guerra  
Su velo funeral por nuestra España:  
También la Ibero juventud al grito  
De INDEPENDENCIA, LIBERTAD Y PATRIA,  
Desnudo el pecho al enemigo acero  
La muerte en los combates arrostraba.  
Tú, oh Sol! miraste de tu excelsa cumbre  
Con tristes ojos de mi patria amada  
El largo padecer; viste sus tierras  
Con huesos de sus hijos blanqueadas,  
Abrasados sus campos, de sus ríos  
Tintas de sangre las corrientes aguas.  
Viste abatida el águila francesa  
Del Íbero León entre las garras....,  
Y también nuestra gloria, y escuchaste  
Los que al cielo sublimes se elevaban  
Por todas partes en la madre Iberia  
Himnos a Dios de gloria y alabanza.

Imita, oh Grecia, tan sublime ejemplo!  
Caiga deshecha al filo de tu espada  
La soberbia del Turco: cual la aurora  
De entre las pardas sombras se levanta,  
Magestuosa y purísima, tu gloria  
Álcese, oh Grecia, así! al arma, al arma!  
Guerra al odioso usurpador!.... imita  
El alto ejemplo que te dio mi Patria.

#### IV.

Será más azul tu cielo,  
Serán más bellas tus flores.  
Será más fértil tu suelo,  
Serán tus frutos mejores;  
Tus selvas más olorosas.  
Tus mujeres más hermosas  
Que son ahora serán,

---

<sup>23</sup> En su última guerra, sitiado el ejército polaco en Varsovia, juró que haría de esta ciudad una segunda Zaragoza. ¿Por qué no cumplió su juramento? Tal vez ahora la Polonia sería libre.....

Cuando arrojes de tu seno  
Armada de rayo y trueno  
Al impuro musulmán.  
Y acaso los que antes dieron  
A la tierra absorta leyes;  
Los que un tiempo heroicos fueron,  
Sabios, guerreros y reyes  
Otra vez el mundo vea;  
Y otra vez tu nombre sea,  
Oh Grecia, asombro y terror  
De los pueblos que hoy te miran,  
Y mirándote suspiran  
Y no alivian tu dolor.

V.

La Europa contempla tus males, y dice:  
“Que sufra el Heleno su suerte infelice  
Pues no osa cobarde la espada blandir.  
Indigna progenie de heroicos varones,  
Que ó venza del turco las fieras legiones  
O sepa á lo menos lidiando morir”.

VI.

Así los pueblos de Europa  
Dicen mirándote, oh Grecia,  
Y con semblante sereno  
Tus infortunios contemplan.  
En vano tu gloria antigua,  
Tu nombre en vano celebran  
Con melancólica lira  
En sus cantos los poetas.  
En vano en tu ayuda, oh patria  
De las artes y las ciencias,  
Alegre armada volara  
La juventud europea:  
Que los monarcas del mundo  
Su intrepidez encadenan,  
Y en tanto..... ¿qué les importa  
Que todo un pueblo perezca?  
Álzate pues, lidia y vence:  
Tu antiguo valor despliega,  
Y tu misma, oh Grecia hermosa,  
Recobra tu independencia.  
Lidia sola, y no en tu ayuda  
Llames armas extranjeras.  
Que harán en vez de aliviarte  
Más pesadas tus cadenas.

Como puede leerse, la particularidad analógica entre la lucha por la libertad de España y la de Grecia, se basa en la comparación de la victoria frente a la invasión

napoleónica en la guerra de la Independencia española y la respectiva invasión persa en la primera guerra métrica. Aquí se visualiza una caracterización de guerra patriótica con gran peso de la religión donde nuevamente se reclama que los insurrectos helenos sigan el ejemplo anterior de los españoles en la lucha por su independencia. Pero en este caso, la equiparación entre el heroísmo contemporáneo de los Sitios de Zaragoza (1808-1809) y la batalla de Maratón incluye referencias a un tercer país como Francia, lo que soliviantó los ánimos de residentes franceses en España. Esta impresión se atestigua en una carta anónima de un ciudadano francés publicada en *El Artista*<sup>24</sup>:

Las producciones intelectuales, así como las puramente materiales, no son siempre de todos los tiempos; y la fecha de diciembre de 1830 no basta para justificar en el día de hoy la publicación de una poesía, en que, como tercera estrofa, se encuentran expresiones que carecen de justicia y que ofenden a toda la nación francesa.

Los franceses sensatos, aun los que fueron más adictos al héroe déspota, deslumbrado y como aterrado, al igual que otras naciones, bajo la influencia de su inmenso genio, no por eso dejan de reconocer la espantable injusticia de su invasión en España; y por la misma razón tributan la más alta admiración por los inauditos esfuerzos que han hecho los españoles para conservar su independencia: sin embargo, no será verdad decir

“Viste abatida el águila francesa  
Del Íbero León entre las garras”.

porque en esta sangrienta lucha para vencer el Águila francesa, ha sido preciso no sólo del Íbero León, sino también del Leopardo de Albión y de las Águilas de Rusia, Austria y Prusia.

En ese mismo número, la editorial de la revista publicó seguidamente la respuesta de Ochoa, quien se reafirmó en sus palabras y aludió constatar personalmente que la impronta patriótica/nacionalista española presente en su oda filohelénica no había empañado la buena recepción de sus versos en sus lecturas en su círculo social en Francia.<sup>25</sup>

Casi todas las impugnaciones que me hace en su comunicado el Sr. F. H. C. provienen de una mala inteligencia del sentido de mis palabras, muy excusable seguramente en un extranjero. [...].

Nunca me ha pasado por la imaginación dar a mi oda A GRECIA las altas miras políticas que le atribuye el autor del comunicado. [...].

Si hubiera querido multiplicar ejemplos de resistencias heroicas para presentarlos por modelo a los griegos, no hubiera necesitado por cierto ir a buscarlos a Moscow teniendo tantos en mi patria.

---

<sup>24</sup> ANÓN. [“F. H. C.”]: “Comunicado”, *El Artista*, t. I, 12 (1835), sec. Variedades, pp. 140-141.

<sup>25</sup> OCHOA, E. de: “Contestación”, *El Artista*, t. I, 12 (1835), sec. Variedades, pp. 141-142.

[...] El autor de la oda A GRECIA ha pasado algunos años en Francia. [...] Sé que la tolerancia está llevada en Francia a tan alto punto, que más de una vez he leído en París a muchos franceses mi oda A GRECIA y otras por el mismo estilo, sin que ningún individuo haya pensado en darse por ofendido, y la nación entera mucho menos.

Por eso me ha causado una sorpresa dolorosa saber que algunos franceses residentes en Madrid han leído esta composición mía con cierto desagrado, hijo de un justo orgullo nacional [...].

Como conclusión de este conciso recorrido por la documentación literaria filohelénica, puede afirmarse que la inclusión del género lírico en nuestro estudio debe valorarse de forma primordial a raíz de dos puntos analíticos esenciales: la notoriedad política, intelectual e histórica de los diferentes autores y, por ende, las evidencias de que la difusión de sus escritos fue amplia. Materialmente, esto último tuvo lugar fundamentalmente a través de cabeceras periodísticas relevantes y de la comparsa donostiarra, que nos muestra la propaganda oral sobre la Cuestión de Oriente y su plena presencia en fiestas populares, aparte de otros actos sociales como el teatro.

Sin embargo, a pesar de su buena calidad literaria, allende de confirmar la adhesión prácticamente unánime de la clase intelectual liberal española al factor filoheleno, este tipo de escritos, más allá de la concepción liberal romántica, aportan pocos datos relevantes sobre las corrientes de pensamiento. No sólo las fuentes de información y las motivaciones intelectuales, sino también el estilo literario remite casi siempre a recursos documentales extranjeros, básicamente británicos, pudiéndose apreciar la notable impronta del romanticismo inglés sobre su homónimo español, que participa plenamente del movimiento europeo: la mayor parte de las composiciones muestran una gran expresión de sentimientos en cuanto a lo que piensan y sienten sus autores respecto a la cuestión griega en consonancia con los preceptos del nacionalismo romántico; la exaltación patriótica inspirada en temas o acontecimientos históricos de España y Grecia que se buscan y asemejan forzosamente; las reivindicaciones políticas y sociales para las comunidades étnicas y culturales (con un factor clave en la religión) oprimidas en Europa, etc.

## I.7. PRENSA<sup>1</sup>

Como se ha venido refiriendo a lo largo de la presente investigación, el Estado absoluto español restaurado en 1823 decretó la supresión de la libertad de prensa. Por ello, la existencia de fuentes al respecto se constata fundamentalmente en el período histórico del Trienio, a lo que sigue un lamentable vacío documental que empieza a reaparecer a partir de 1828, ya al final del reinado fernandino. En este estado de la cuestión, se observa la ausencia investigadora en torno a una de las fuentes básicas de información de la sociedad española contemporánea: la prensa escrita. Aunque la producción documental sobre el tema procede en gran medida del extranjero a través de la prensa, los anuarios y diversas monografías, conviene atender las propias publicaciones periódicas en España. Por ello, en este capítulo se propone mostrar la existencia de noticias, artículos y crónicas, así como el tratamiento y enfoque en la transmisión de informaciones sobre esta etapa de la Cuestión de Oriente a partir de la naturaleza ideológica de las cabeceras periodísticas. No obstante, la principal atención se centrará en la identificación y análisis de las fuentes de información de las que se sirvió la prensa para abordar el seguimiento del proceso de la Revolución griega. Los títulos seleccionados responden a los proyectos periodísticos de ámbito nacional editados en Madrid, San Sebastián, Bayona y Londres entre 1821 y 1830<sup>2</sup>, valorando su grado de calidad y difusión como criterio elaborador de la selección documental.

Coincidiendo con el levantamiento heleno de 1821, durante el Trienio Liberal se produjo la verdadera eclosión de la prensa española<sup>3</sup>, circunscribiéndose a este exiguo espacio de tiempo el grueso de la documentación localizada. Por contra, en la última etapa absolutista se redujeron enormemente las informaciones y sólo hubo algunas cabeceras a destacar, especialmente, bajo la impronta de A. Lista. A continuación, se clasifican los títulos periodísticos en orden cronológico y en función de su ideología política, a saber, afrancesados, moderados (se incluye prensa oficiosa fernandina), exaltados y absolutistas, además de la prensa femenina durante el Trienio.

---

<sup>1</sup> MORFAKIDIS MOTOS, D. M.: “Η ελληνική εθνεγερσία στον ισπανικό Τύπο (1821-1830)...”, *op. cit.*

<sup>2</sup> En el caso de la *Estafeta de San Sebastián y La Estrella*, se incluyen escritos ampliados hasta 1834.

<sup>3</sup> FUENTES ARAGONÉS, J. F. y FERNÁNDEZ SEBASTIÁN, J.: *Historia del periodismo español...*, *op. cit.*, pp. 60-67, 79; GIL NOVALES, A.: “La prensa en el Trienio Liberal...”, *op. cit.*, pp. 201-206; RUBIO CREMADES, E.: “*La Periódico-manía* y la prensa madrileña en el Trienio Liberal (I)”, *Anales de literatura española* 3 (1984), pp. 429-446; *id.*: “*La Periódico-manía* y la prensa madrileña en el Trienio Liberal (II)”, *Anales de literatura española* 4 (1985), pp. 383-414.

Seguidamente, se presenta una muestra de la prensa en el exilio y en la España absolutista, no incluyéndose la *Gaceta de Madrid* y el *Diario de avisos de Madrid* al tratarse de publicaciones oficiales. Al abarcarse en el análisis la cuestión griega, igualmente se comprenden los diversos conflictos derivados en el Oriente europeo, íntimamente relacionados con la independencia helena.

#### A. Afrancesados

- La *Miscelánea de comercio, política y literatura*<sup>4</sup> (Madrid, 01/06/1820-24/09/1821) tuvo su precedente directo en la *Miscelánea de comercio, artes y literatura*. Su redactor principal fue F. J. de Burgos y Olmo, quien concluyó el diario cuando pasó a dirigir *El Imparcial*. De gran difusión, mantuvo la numeración del título anterior e incluyó escritos políticos, económicos, históricos, culturales y literarios, además de noticias locales, de España y el extranjero, estas últimas recogidas en la sección “Noticias extranjeras”.

· N.<sup>os</sup>:

(1821). 415, 417, 419, 422, 424, 425, 429, 430, 432, 436-439, 443, 444, 446, 449, 453, 454, 456, 461, 464, 465, 471, 473-476, 478, 480, 481, 487-489, 491-495, 499-501, 503, 504, 507, 509, 513-517, 519-566, 568-574.

- *El Universal*<sup>5</sup> (Madrid, 13/07/1820-23/04/1823). Continuador de *El Universal Observador Español*, constituyó una de las mejores ediciones periódicas y fue dirigida por M. J. Narganes de Posada. Sus disputas con los sectores tanto liberales como antiliberales se debieron a que su postura a favor del constitucionalismo resultaba más ilustrada que liberal, sobreviviendo a las otras cabeceras afrancesadas al final del período. De sus contenidos interesa que su rigor informativo le llevara a prestar especial cuidado a las noticias europeas en la sección “Noticias extranjeras” y, en ocasiones, en

---

<sup>4</sup> VV. AA.: “*Miscelánea de comercio, política y literatura*”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003907927&lang=es>> [28/09/2014]; MORÁN ORTÍ, M.: *La “Miscelánea” de Javier de Burgos: la prensa en el debate ideológico del Trienio Liberal*, Villaviciosa de Odón, 1996<sup>2</sup>.

<sup>5</sup> VV. AA.: “*El Universal* (Madrid, 1820)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003616615&lang=es>> [30/09/2014]; SEOANE COUCEIRO, M.<sup>a</sup> C.: *Historia del periodismo en España, op. cit.*, t. II, pp. 99-100. MARTÍNEZ DE LAS HERAS, A.: “La práctica periodística a través de *El Universal* (1820-1823)”, en A. Gil Novales (coord.), *La Revolución liberal. Congreso sobre la Revolución liberal española en su diversidad peninsular (e insular) y americana*, Madrid, 2001, pp. 401-418.

la contraportada bajo el título de “Extracto de los periódicos extranjeros”. Junto con *El Espectador*, es el que aúna noticias de Europa Oriental de forma más prolífica.

· N.ºs:

(1821). 91, 100, 103, 106, 107, 110, 112-114, 116-119, 121, 124, 125, 128-130, 132-137, 139, 140, 143-147, 149-153, 156-177, 179-189, 191-196, 198-202, 205-215, 217-238, 240, 241, 243-285, 287, 289-317, 319-343, 345, 347-349, 351, 352, 354-357, 359, 360, 362-365.

(1822). 1-22, 24-29, 31-33, 35, 36, 39-41, 43, 44, 46-48, 51, 53-55, 57-61, 63-67, 69, 71-74, 76-81, 85, 87-89, 92, 95-99, 102, 103, 105-118, 121, 123, 127-130, 132, 134, 136, 137, 139, 142, 149-153, 155, 158, 160, 162, 164-166, 168, 169, 171, 173, 176, 183-188, 191-195, 197, 199-204, 207, 208, 211, 212, 214, 216, 218, 221, 224-225, 227-230, 232-237, 239, 241, 244, 245, 247, 248, 250, 252-254, 259, 260, 262, 263, 268, 270, 271, 275-279, 182, 285, 288, 293, 295, 297, 307, 310, 312, 314, 319, 323, 324, 328, 332-335, 339, 343, 345, 346, 354, 357, 359-361, 363, 364.

(1823). 1-4, 9, 10, 13, 16, 19, 23, 25, 26, 28, 35, 39, 40, 43, 44, 50, 54, 55, 59-61, 81, 83, 87, 89, 91, 95, 99, 103, 106, 107.

- *El Censor, periódico político y literario* (Madrid, 05/08/1820-13/07/1822). Los escritos de Lista y de su círculo en esta revista así como en los periódicos moderados seleccionados<sup>6</sup> constituyen el conocimiento de mayor calidad y elaboración en España sobre la Revolución griega.

## B. Moderados

Surgidos de la mano de Lista, en realidad presentan una imagen ecléctica, ya que aunque transmiten un posicionamiento muy moderado no deja de apreciarse en ellos su impronta afrancesada:

- *Gaceta de Bayona, periódico político, literario e industrial* (Bayona, 03/10/1828-16/08/1830).

- *Estafeta de San Sebastián, periódico político, literario e industrial* (San Sebastián, 01/11/1830-11/07/1831).

- *La Estrella, periódico de política, literatura e industria* (Madrid, 22/10/1833-26/02/1834).

---

<sup>6</sup> Para el estudio completo sobre el trabajo periodístico filoheleno de Lista en *El Censor*, la *Gaceta de Bayona*, la *Estafeta de San Sebastián* y *La Estrella*, incluyendo la presentación de dichas cabeceras y la relación de artículos, *vid.* pp. 87-134.

### C. Exaltados

- *El Espectador*<sup>7</sup> (Madrid, 14/04/1821-31/03/1823) constituyó uno de los diarios más relevantes del período, actuando como órgano de masones y comuneros. Fue fundado por Evaristo San Miguel<sup>8</sup> siguiendo el modelo del periódico londinense *The Spectator* y entre sus redactores figuraron F. Infante, R. M.<sup>a</sup> de Acevedo (bajo el seudónimo de *El Momo*) y Pedro José Pidal<sup>9</sup>. Durante su existencia mantuvo una línea constitucional y liberal exaltada que se fue suavizando con el acceso ministerial de su promotor. Hasta el término de su edición (unido al inminente fin del Trienio) su carácter moderno se basó en la temática de sus escritos, entre otros, sobre política, filosofía, literatura y moral. Se trata de uno de los periódicos más profusos en noticias sobre Grecia y Europa Oriental, desarrolladas en las secciones “Noticias extranjeras” y “Variedades”, además de bajo el título de “Extracto de periódicos” / “Extracto de periódicos extranjeros” / “Extracto de noticias extranjeras”. De hecho, es el único que llegó a establecer una especie de crónica definida con el título de “Noticias de/del Oriente”.

· N.<sup>os</sup>:

(1821). 6-9, 13, 15, 21, 22, 25, 28, 33, 34, 37, 39, 43, 46, 49, 50, 53, 55, 56, 58-64, 67, 68, 70, 71, 73-82, 84, 86, 88, 90-92, 94-98, 101, 103-106, 108-111, 113-125, 127-133, 135-137, 139-148, 150-176, 178, 180-189, 191-193, 195-197, 199-202, 204-205, 207, 209-216, 218-220, 222, 224-227, 229, 233, 234, 236, 237, 239, 241, 248, 251, 256, 258.

(1822). 262, 263, 265, 269, 272, 279, 283, 286, 293, 297, 300, 304, 307, 308, 311-316, 319-322, 324-327, 330, 334, 338, 339, 342, 344, 346, 349, 354, 356, 357, 363, 364, 367, 372-374, 376, 377, 381, 384, 388, 391, 393, 395, 398, 409, 416, 419, 423, 427, 430, 433, 437, 443-447, 449, 451, 453, 455-457, 468, 469, 475, 476, 485, 487, 490, 492, 493, 501, 502, 516, 520, 521, 524, 527, 530, 534, 537, 540-542, 552-554, 557, 562, 563, 566, 568, 573, 581, 583, 585, 590, 598, 602, 605, 612, 619, 621.

(1823). 629, 633, 639, 645, 647, 648, 652, 653, 665, 715.

---

<sup>7</sup> VV. AA.: “*El Espectador* (Madrid. 1821)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0004202104&lang=es>> [29/09/2014].

<sup>8</sup> Evaristo Fernández San Miguel y Valledor (1785-1862), duque de San Miguel. Militar, intelectual y político liberal, tuvo una destacada participación en la guerra de la Independencia española (1808-1814) y en el alzamiento de Rafael del Riego que inauguró el Trienio Liberal. En esta última etapa tuvo lugar su labor política más relevante frente a la intervención de la Santa Alianza en España. Posteriormente apoyó la causa de la futura Isabel II y continuó ocupando diversos puestos políticos y militares. FEITO RODRÍGUEZ, H.: “Fernández San Miguel y Valledor, Evaristo”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2011, t. XIX, pp. 470-474.

<sup>9</sup> Pedro José Pidal y Carniado (1799-1865), marqués de Pidal. Historiador, escritor, periodista, político y diplomático liberal moderado de posición noble. Dio nombre al famoso Plan Pidal de 1845, primer intento de regulación de la enseñanza pública en España. RAMOS CORRADA, M.: “Pidal y Carniado, Pedro José”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2013, t. XLI, pp. 518-522.

- *El Zurriago*<sup>10</sup> (Madrid, 1821-1823) fue el periódico de mayor éxito popular y, junto con *La Tercerola*, el creador y máximo exponente del periodismo satírico en España. Sus editores y más destacados redactores fueron F. Megía Fernández-Pacheco y B. Morales. Se trató de una publicación eventual y carente de fecha precisa en sus números que criticó duramente a los que no militaban en su ideología extrema. Para ello utilizó un lenguaje agresivo, irónico y mordaz, lo que le acarreó muchas denuncias y ataques personales. Tras la retirada del gobierno de Madrid su labor fue continuada por *El Zurriago* (Cádiz). Centrados exclusivamente en la política interna, tanto en *El Zurriago* como en *La Tercerola* escasean las noticias extranjeras e incluyen muy contadas y breves referencias a los asuntos griegos.

· N.<sup>os</sup>:

(1822). 43, 74.

(1823). 83/84, 85, 86/87/88/89.

- *La Tercerola*<sup>11</sup> (Madrid, 1822). Continuadora de *El Zurriago*, número intermedio, colaboró con *El Zurriago* al mismo tiempo que imitaba su edición y contenidos. Entre sus redactores figuran A. Lescura y el mismo F. Megía Fernández-Pacheco. Sin data y con escasos números publicados, su cometido y el lenguaje empleado resultan muy similares a los de su correligionario.

· N.<sup>os</sup>: 17, 22.

#### D. Prensa absolutista

- *El Restaurador*<sup>12</sup> (Madrid, 01/07/1823-31/01/1824). Aunque no se puede hablar de prensa política absolutista en sentido estricto durante el Trienio Liberal, el periódico absolutista más importante de este período (junto con *El Procurador general del rey* y el *Diario Realista de Madrid*) es prácticamente el único de su ámbito que recoge

---

<sup>10</sup> VV. AA.: “*El Zurriago* (Madrid, 1821)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003934384&lang=es>> [29/09/2014]; SEOANE COUCEIRO, M.<sup>a</sup> C.: *Historia del periodismo en España*, op. cit., t. II, pp. 108-113; ZAVALA ZAPATA, I. M.: *Románticos y socialistas*, op. cit., cap. I, pp. 7-38.

<sup>11</sup> SEOANE COUCEIRO, M.<sup>a</sup> C.: *Historia del periodismo en España*, op. cit., t. II, pp. 112-113; GIL NOVALES, A.: “Los colaboradores del ‘Zurriago’ y de ‘La Tercerola’”, *Bulletin hispanique*, t. LXXIV, 1-2 (1972), pp. 165-184; ZAVALA ZAPATA, I. M.: *Románticos y socialistas*, op. cit., pp. 14-15.

<sup>12</sup> VV. AA.: “*El Restaurador* (Madrid)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0004360118&lang=es>> [29/09/2014].

noticias sobre el conflicto en Oriente en su sección “Noticias extranjeras”. El conjunto de esta prensa contó con financiación secreta de Fernando VII y tuvo como objetivo la denuncia y ataque iracundo contra el régimen liberal y sus partidarios por medio de un estilo reaccionario, violento e intolerante. *El Restaurador* estuvo dirigido por el religioso M. Martínez Ferro y se publicaba de martes a domingo. Sus contenidos incluían escritos políticos y doctrinales, contando con una sección de noticias extranjeras y otra de nacionales aunque se centró fundamentalmente en el curso político-militar en España tras la llegada de los Cien Mil Hijos de San Luis. Su edición cesó con la prohibición general de prensa decretada el 30 de enero de 1824.

· N.<sup>os</sup>:

(1823). 10, 20, 25, 26, 32, 34, 38, 49, 50, 52, 56, 63, 66, 67, 74, 87, 91, 92, 97-99, 104, 105, 110, 114, 119, 126, 128, 134, 141, 142, 147-149, 157.

(1824). 2-5, 7, 18, 23, 24.

#### E. Prensa femenina

- El *Periódico de las damas*<sup>13</sup> (Madrid, 1822) está considerado el primer periódico español dirigido exclusivamente al público femenino, a la manera de otros ejemplos europeos. Su fundador, propietario, director, principal redactor y editor responsable fue el mismo fundador de *El Censor*, L. Amarita Reverte, sirviéndose más tarde del apoyo de M. Casal y Aguado. Ilustrado de carácter liberal, sus contenidos abarcaban sociedad, moral, costumbres, moda, decoración y amenidades, pero también tenían un carácter literario con comentarios políticos. Falto de data en sus primeros números, su cierre se debió a la escasez de suscripciones. Su inclusión en este estudio es meramente anecdótica aunque curiosa, dada la única referencia de interés encontrada que testimonia la amplitud de la recepción de noticias sobre la insurrección griega.

· N.<sup>o</sup>: 22.

---

<sup>13</sup> VV. AA.: “*Periódico de las damas*”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0004978375&lang=es>> [29/09/2014]. SEOANE COUCEIRO, M.<sup>a</sup> C.: *Historia del periodismo en España, op. cit.*, t. II, pp. 102-104.

## F. Prensa en el exilio

- *Variedades o Mensajero de Londres*<sup>14</sup> (Londres, enero 1823-octubre 1825). Fue un periódico trimestral dirigido por J. M. Blanco Crespo<sup>15</sup>, siendo su redactor junto con la reducida colaboración de P. de Mendíbil y el influjo de su editor R. Ackermann. Orientada a los lectores hispanoamericanos, constó de un total de nueve números en los cuales se revela un pensamiento liberal muy moderado con artículos literarios, filosóficos, históricos, artísticos, geográficos, religiosos y políticos, además de destacadas traducciones de literatura inglesa. No obstante, su función informativa, constituida en la sección *El Mensajero: noticias políticas, científicas, literarias, o curiosas*, carece de relevancia.

· N.ºs:

(1824). 2, 5.

- *El Español Constitucional o Miscelánea de política, ciencias y artes, literatura, etc.*<sup>16</sup> (Londres, marzo 1824-junio 1825). Junto con *Ocios de Españoles Emigrados*, ambas cabeceras fueron las más destacadas de la prensa política española en el exilio. Esta revista fue editada anteriormente en R. U. entre 1818 y 1820, y estuvo dirigida por P. P. Fernández Sardinó y M. M. de Acevedo y Pola<sup>17</sup>. Sirvió como portavoz de los liberales exaltados con artículos políticos de exigua calidad en los que defendía opiniones radicales en un tono polémico y demagógico. Se publicó mensualmente hasta su cierre en fascículos de ochenta páginas aproximadamente, donde las noticias referidas a Oriente aparecen recogidas en las secciones “Política” y “Variedades”.

· N.ºs:

(1824). 25-30, 33, 34.

(1825). 35-37.

---

<sup>14</sup> DURÁN LÓPEZ, F.: “Blanco White aconseja a los americanos: *Variedades o el Mensajero de Londres*”, en A. Cascales Ramos (coord.), *Blanco White, el rebelde ilustrado*, Sevilla, 2009, cap. IV, pp. 53-92.

<sup>15</sup> José María Blanco Crespo (1775-1841). Escritor, periodista y teólogo conocido en la posteridad con el apellido Blanco White, que adoptó en Inglaterra. Constituyó uno de los literatos y pensadores españoles más destacados del siglo XIX. GARNICA SILVA, A.: “Blanco Crespo, José María”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2010, t. VIII, pp. 423-428.

<sup>16</sup> SEOANE COUCEIRO, M.<sup>a</sup> C.: *Historia del periodismo en España*, op. cit., t. II, pp. 124-125; LLORENS CASTILLO, V.: *Liberales y románticos*, op. cit., Madrid, 1968<sup>2</sup>, pp. 289-302.

<sup>17</sup> Entre Gil Novales y Llorens se confunden los nombres y biografías de Manuel María de Acevedo y Pola (1769-1840) y Ramón María López Acevedo (1785-1826), este último citado en *El Espectador*.

- *Ocios de Españoles Emigrados*<sup>18</sup> (Londres, abril de 1824-octubre de 1827). Ideológicamente ecléctica y definida como moderada, fue la revista con mayor duración de la prensa del exilio liberal español. Sus fundadores y redactores fueron los hermanos J. (sustituido a su muerte por P. de Mendíbil) y J. L. Villanueva Astengo, y José Canga Argüelles. En su origen mensual y trimestral después, esta publicación de gran peso literario presenta informaciones políticas y trabajos históricos de elevada precisión y con una abundante aportación documental. Los contenidos relativos a nuestro objeto de estudio se incluyen en artículos monográficos y en la sección “Reseña política”.

· N.<sup>os</sup>:

(1825). 12-21.

(1826). 22-24, 26, 28-31.

(1827). 1, 2, 4.

#### G. Prensa en España durante la Década Ominosa

- *El Duende Satírico del Día*<sup>19</sup> (Madrid, enero-diciembre 1828) constituyó el primer proyecto periodístico de M. J. de Larra y Sánchez de Castro<sup>20</sup> en el marco de una tímida apertura de la censura absolutista de la Década Ominosa, aunque el autor no le concedió importancia a esta empresa. Siguiendo el modelo del inglés *The Spectator*, se trató de un periódico con temas eminentemente costumbristas, además de contar con una labor crítica literaria y teatral. Desprovisto de carácter político a pesar de que se aprecia su voluntad reformista, su lectura se mostró agudamente sarcástica a lo largo de los cinco cuadernos publicados, polemizando frecuentemente con el *Correo literario y mercantil*.

· N.<sup>os</sup>:

(1828). 1, 4, 5.

---

<sup>18</sup> SEOANE COUCEIRO, M.<sup>a</sup> C.: *Historia del periodismo en España, op. cit.*, t. II, p. 125); LLORENS CASTILLO, V.: *Liberales y románticos, op. cit.*, pp. 302-325.

<sup>19</sup> VV. AA.: “*El Duende satírico del día*”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003711431&lang=es>> [19/09/2014]; LARRA Y SÁNCHEZ DE CASTRO, M. J. de (A.) y RUBIO CREMADES, E. (ed.): *Artículos*, Madrid, 1997<sup>15</sup>, pp. 39-42.

<sup>20</sup> Mariano José de Larra y Sánchez de Castro (1809-1837). Escritor, periodista y político, está considerado uno de los máximos exponentes del Romanticismo español.

- El *Correo literario y mercantil*<sup>21</sup> (Madrid, 14/07-31/12/1828) fue fundado por J. M. Carnerero, acompañándole en su redacción J. López Peñalver, M. Bretón de los Herreros y M. de Rementería y Fica, junto a las colaboraciones de M. Casal y Aguado, y V. Maturana y Vázquez. De posicionamiento servil, su frecuencia de publicación varió a lo largo de su trayectoria, abarcando noticias y temas literarios, históricos, económicos y costumbristas, sin tratar cuestiones políticas. Sus artículos y noticias son los de mayor calidad informativa de esta tipología de prensa.

· N.<sup>os</sup>:

(1828). 3, 4, 9, 13, 17, 22, 26, 27, 32, 34, 37, 40, 47, 49-51, 53-55, 57, 59, 60, 64, 65, 67-70, 72-74.

Puede afirmarse que entre 1821-1823 la opinión pública española gozó de una similar calidad y amplitud de fuentes que el resto de la sociedad europea del momento, teniendo un acceso notable a la materia y concretamente a los acontecimientos relativos a los inicios de la guerra de la Independencia griega. Por contra, entre 1823-1827 el desconocimiento fue muy relevante.

En los momentos de profuso conocimiento sobre la cuestión, se revelan sólidas diferencias en cuanto a recursos y aptitudes dentro del conjunto de la prensa española. De esta forma, se puede observar que especialmente las cabeceras afrancesadas y moderadas fueron las más elevadas en la amplitud, profundización y relevancia de los contenidos sobre el oriente europeo. De ellos, *El Censor* es el ejemplo más valioso de la visión del liberalismo español sobre el levantamiento heleno a tenor de la crítica, reflexiones y análisis sólidamente sustentados que realizó. Concretamente, en cuanto al espectro del liberalismo más exaltado, *El Espectador* se consolida como una eficaz plataforma de la temática del momento referida a Oriente, mientras que el repertorio absolutista no presta atención a aquello que no esté en consonancia con sus intereses doctrinales y políticos, salvo el ataque incondicional a los sectores liberales españoles. Con una tirada y calidad muy inferiores respecto a la prensa liberal, la prensa reaccionaria encabezada por *El Restaurador* aborda nimiamente la cuestión que nos ocupa. Sí destaca especialmente el n.º 105, el único donde se profundiza en el tema y se expone una opinión política, apreciándose una oposición y descrédito hacia la

---

<sup>21</sup> VV. AA.: “*El Correo literario y mercantil*”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003725517&lang=es>> [19/09/2014].

insurgencia helena al situar este proceso en el mismo nivel que los acontecimientos revolucionarios en España, Nápoles y Portugal. Por su parte, la prensa en el exilio, destacando el *Correo literario y mercantil*, presenta un gran valor al constatarse el interés y la cobertura de la problemática en el Sureste europeo, aunque su calidad y alcance distan muchísimo de la alcanzada en el Trienio. En cuanto a la selección de prensa en España durante la Década Ominosa, con seguridad sus fuentes provienen fundamentalmente de los diarios oficiales y carecen de carácter político, resultando reveladores del exiguo conocimiento sobre el tema del que dispuso la sociedad española durante dicho período.

La fuente de la que se sirve esta prensa radica en los periódicos europeos, dada la falta de corresponsales y contactos diplomáticos, militares y comerciales no sólo en Centroeuropa y el área balcánica, sino en la generalidad del ámbito exterior por la inestabilidad del período. Prácticamente casi todos los medios españoles se basaron en las mismas cabeceras inglesas, francesas, austríacas y alemanas, aunque la nómina de nacionalidades es más amplia, y generalmente no se excluían periódicos que tuvieran distinta adscripción ideológica. Las orientaciones políticas e ideológicas de cada uno resultan tremendamente reveladoras a fin de constatar la calidad y fiabilidad de sus escritos, así como las diferencias, disputas y contradicciones que surgieron entre ellos y que en muchas ocasiones son contrastadas y comentadas por la prensa española.

Con ello, la postura de estos periódicos frente a los acontecimientos griegos varía según el país donde se editaban, aunque se percibe el ambiente general de filohelenismo que imperaba en Europa. En general, tras las guerras napoleónicas el posicionamiento oficial de la diplomacia europea se mostró contrario a los insurgentes griegos, tanto por la política de la Santa Alianza como por las diferencias entre Reino Unido y Rusia en el Mediterráneo Oriental. No obstante, las noticias del levantamiento fueron recogidas desde sus inicios en la prensa y pronto muchas ediciones adoptaron un papel claramente favorable a una intervención europea para solucionar los asuntos helenos. A continuación se expone una lista de los títulos periodísticos principales que se citan en las ediciones españolas siguiendo una clasificación a partir de la nacionalidad de las publicaciones.

## A. Prensa británica<sup>22</sup>

Junto con las fuentes alemanas, los periódicos de Reino Unido posiblemente constituyeron el grupo periodístico de mayor imparcialidad y calidad sobre el tema. Además, nuevamente junto con las ediciones germanas, las ediciones británicas rápidamente evolucionaron como portavoces de una opinión pública e intelectual fuertemente filohelena y se consolidaron como un fuerte grupo de presión a favor de una intervención armada.

- *The Morning Chronicle* (Londres, 1770-1862). Principal portavoz *whig* en sus inicios, su orientación política cambió varias veces en el transcurso de su publicación.

- *The Morning Post* (*id.*, 1772-1937). Adquirido en esa última fecha por *The Daily Telegraph*, originalmente fue un diario *whig* hasta que en 1795 se constituyó como un medio de comunicación conservador.

- *The Morning Herald* (*id.*, 1780-1869). Fundado en oposición a *The Morning Post* por H. B. Dudley, ex editor de ese último diario, fue uno de los primeros periódicos británicos. Desarrolló una línea conservadora aunque en su origen fue liberal.

- *The Times* (*id.*, 1785-actualidad). Constituye una de las referencias clásicas del periodismo británico. De carácter moderado, su aportación a la historia política de Reino Unido ha sido reconocida por su calidad editorial durante gran parte de su existencia.

- *The Courier & Advertiser* (Dundee [Escocia], 1801-actualidad). Conocido simplemente como *The Courier*, se posicionó como un periódico de tendencia moderada.

- *The British Monitor* (Londres, 1818-1825). Fue fundado por L. Goldsmith, un publicista anglo-francés de fuerte posicionamiento anti-jacobino y anti-bonapartista.

- *The Sunday Times* (*id.*, 1821-actualidad). Fundado independientemente del diario *The Times*, es hasta hoy un periódico dominical de centro-derecha.

---

<sup>22</sup> BRAKE, L. y DEMOOR, M. (eds.): *Dictionary of Nineteenth-Century Journalism in Great Britain and Ireland*, Londres, 2009; LAKE, B.: *British Newspapers: A History and Guide for Collectors*, Londres, 1984; WILLIAMS, K.: *Read All About It!: A History of the British Newspaper*, Londres, 2009.

## B. Prensa francesa<sup>23</sup>

Durante la etapa de la Restauración (1814-1830) tuvo lugar una gran proliferación de diarios y revistas en Francia, incluyendo periódicos liberales que simpatizaron enormemente con la insurrección helena de 1821. En general, este apoyo se aprecia tanto en los sectores más liberales como en el liberalismo doctrinario y aún por parte de personalidades de tendencia ultramonárquica como F.-R. de Chateaubriand, ya sea apelando los principios de la doctrina liberal o valores conservadores como el factor religioso. El interés francés por la cuestión griega incluso dio lugar al impulso de la prensa francófona en el Imperio otomano, destacando *Le Spectateur oriental* (1821-1827) de Esmirna, periódico que aparece recogido en los medios españoles.

- *La Gazette de France* (París, 1631-1915). Fundada bajo el auspicio del cardenal-duque de Richelieu, tuvo una gran calidad y se centró en temas políticos y diplomáticos. Se declaró abiertamente realista durante la Restauración.

- *Journal de Paris* (*id.*, 1777-1840). Fue el primer diario francés y estuvo basado en el modelo de *London Evening Post*. Posteriormente adquirió el rango de portavoz oficial del gobierno de Carlos X.

- *Journal des débats politiques et littéraires* (*id.*, 1789-1944). Adoptó un posicionamiento conservador en la época de la Restauración, pasando a apoyar las tesis del liberalismo doctrinario bajo el reinado de Carlos X. Fue el periódico más leído en Francia durante esta época y la Monarquía de Julio.

- *Le Journal du Commerce* (*id.*, 1794-1848). Liberal moderado, fue un periódico fundamentalmente económico y político.

- *La Quotidienne* (*id.*, 1815-1847). Periódico ultrarrealista del que llegó a ser editor el publicista J.-F. Michaud.

---

<sup>23</sup> DIMAKIS, J.: *La guerre de l'indépendance grecque vue par la presse française (période de 1821 à 1824). Contribution à l'étude de l'opinion publique et du mouvement philhellénique en France*, Salónica, 1968; *id.*: *La Presse française face à la chute de Missolonghi et à la bataille navale de Navarin*, Salónica, 1976; DIMOPOULOS, A. G.: *L'opinion publique française et la Révolution grecque, 1821-1827*, Nancy, 1962; GRANGES, Ch. M. des: *La Presse littéraire sous la Restauration (1815-1830)*, París, 1907; KALIFA, D. et al. (dirs.): *La civilisation du journal. Histoire culturelle et littéraire de la presse française au XIX<sup>e</sup> siècle*, París, 2011; TABAKI-IONA, F.: *Poésie philhellénique et périodiques de la Restauration*, Atenas, 1993.

- *Le Drapeau Blanc* (*id.*, 1819-1827). Fue uno de los diarios realistas más intransigentes, contando con varios cambios en su redacción y línea política durante el transcurso de su edición.

- *Le Courrier français* (*id.*, 1819-1851). Portavoz del liberalismo doctrinario, entre sus fundadores se encontraban P.-P. Royer-Collard y F. Guizot, además de D. Dufour, barón de Pradt, y H.-B. Constant de Rebecque.

- *Le Constitutionnel, journal du commerce, politique et littéraire* (*id.*, 1815-1914). Principal diario liberal de la Restauración, entre sus editores figuraron A. Thiers y el mismo D. Dufour.

- *L'Étoile, journal du soir* (*id.*, 1820-1827). Constituyó un órgano gubernamental catalogado en un nivel de baja calidad.

- *Le Pilote* (*id.*, 1821-1827). Fue un diario liberal de tirada limitada.

### C. Prensa del ámbito germano<sup>24</sup>

El filohelenismo alemán está considerado el movimiento más temprano y enérgico de esta corriente en Europa. En los diferentes Estados alemanes la prensa sirvió desde el primer momento como plataforma del apoyo que manifestaron la intelectualidad y la opinión pública hacia los griegos. En general, esta movilización se desarrolló frente a la censura de los medios (la cual se redujo en el Reino de Baviera con el ascenso de Luis I [1825-1848], entusiasta filoheleno) y apareció asimismo en Prusia a pesar de su condición de miembro de la Santa Alianza. No sucedió de la misma manera en el Imperio austríaco, donde el temor revolucionario (especialmente del movimiento carbonario) hizo criticar oficialmente los acontecimientos en los Balcanes y se restringieron en mayor medida las manifestaciones filohelenas.

- *Frankfurter Zeitung* (Fráncfort del Meno, 1856-1943). Periódico liberal burgués, está valorado como uno de los diarios más antiguos de Alemania.

- *Allgemeine Zeitung* (Tubinga, Stuttgart, Ulm, Augsburgo y Múnich, 1798-1929). Diario liberal que llegó a conformarse como la cabecera alemana de mayor calidad en el siglo XIX, contando con un destacado cuerpo de corresponsales en el extranjero.

---

<sup>24</sup> STÖBER, R.: *Deutsche Pressegeschichte: Von den Anfängen bis zur Gegenwart*, Constanza - Múnich, 2014.

- *Neckar-Zeitung* (Heilbronn, 1861-1934). Periódico regional de tendencia conservadora.
- *Wiener Zeitung*<sup>25</sup> (Viena, 1703-actualidad). Considerado uno de los periódicos más antiguos del mundo, a partir de 1812 se convirtió en órgano oficial del gobierno.
- *Der Oesterreichische Beobachter*<sup>26</sup> (*id.*, 1810-1849). Periódico gubernamental.

En cuanto a la procedencia general de las noticias recogidas éstas remiten a un gran número de localizaciones de Europa, Asia y norte de África, siendo las alemanas y otomanas las más repetidas, así como las ciudades de Londres, París y Odesa. La relación siguiente se clasifica conforme a la ubicación de las poblaciones en las distintas entidades políticas de la época:

- Reino Unido e Imperio británico: Londres, Gibraltar, Malta, Corfú, Paxí, Lefkada, Ítaca, Cefalonia, Zante.
- Francia: París.
- Confederación Germánica (inclusive Prusia e Imperio austríaco): Hamburgo, Berlín, Leipzig, Leópolis, Poznan, Aquisgrán, Augsburgo, Aschaffemburgo, Bayreuth, Darmstadt, Bonn, Fráncfort<sup>27</sup>, Heidelberg, Stuttgart, Ulm, Múnich, Núremberg, Maguncia, Linz, Viena, Trieste, Venecia, Verona, Ragusa, Vidin, Sibiu, Chernivtsi, Brody.
- Imperio ruso: San Petersburgo, Kronstadt, Varsovia, Odesa, Ochakiv, Chisináu, Iași.

<sup>25</sup> VV. AA.: “*Wiener Zeitung: österreichische Tageszeitung seit 1703*”. ÖNB. URL: <[http://search.obvsg.at/primolibrary/libweb/action/display.do?tabs=-detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB\\_aleph\\_acc000071122&recIds=ONB\\_aleph\\_acc000071122&indx=1&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dsnt=0&v1%28UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default\\_tab&dstmp=1426038884485&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&v1%28freeText0%29=Wiener%20Zeitung%20&vid=ONB](http://search.obvsg.at/primolibrary/libweb/action/display.do?tabs=-detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB_aleph_acc000071122&recIds=ONB_aleph_acc000071122&indx=1&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dsnt=0&v1%28UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default_tab&dstmp=1426038884485&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&v1%28freeText0%29=Wiener%20Zeitung%20&vid=ONB)> [18/09/2014].

<sup>26</sup> VV. AA.: “*Der Oesterreichische Beobachter*”. ÖNB. URL: <[http://search.obvsg.at/primolibrary/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB\\_aleph\\_acc002850595&indx=1&recIds=ONB\\_aleph\\_acc002850595&recIds=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dsnt=0&v1%28UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default\\_tab&dstmp=1426038502918&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&v1%28freeText0%29=Der%20Oesterreichische%20Beobachter%20&vid=ONB](http://search.obvsg.at/primolibrary/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB_aleph_acc002850595&indx=1&recIds=ONB_aleph_acc002850595&recIds=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dsnt=0&v1%28UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default_tab&dstmp=1426038502918&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&v1%28freeText0%29=Der%20Oesterreichische%20Beobachter%20&vid=ONB)> [18/09/2014].

<sup>27</sup> Aunque todo parece indicar que se trata de Fráncfort del Meno, también se contempla la ciudad de Fráncfort del Óder.

- Imperio otomano: Constantinopla (Estambul), Esmirna, Atenas, Salónica, Kalávrita, Préveza, Kalamata, Missolonghi, Corinto, Quíos, Mitilene, La Canea, Lárnaca, Bucarest, Braşov, Zemun, El Cairo, Alejandría, Túnez, Bagdad.
- Estados Pontificios: Ancona.
- Gran Ducado de Toscana: Livorno.
- Dinamarca: Copenhague.
- Confederación Suiza: Basilea, Ginebra.
- Países Bajos: Bruselas.
- Portugal: Lisboa.

Las informaciones suelen abarcarse en la sección de noticias extranjeras, donde el área griega se define como “Provincias griegas”, “Islas griegas”, “Islas del archipiélago” o, simplemente, “el Archipiélago”, denominándose a la población griega indistintamente como griegos, macedonios, armatolís, hidriotas, ipsariotas, lacedemonios, suliotas, esfaquiotas, epirotas o maniotas. En concreto, la guerra de la Independencia griega suele definirse repetidamente de varias formas:

- “Acontecimientos de Moldavia y Valaquia”.
- “Turbulencias de la Valaquia y la Moldavia”.
- “Turbulencias en la Turquía europea”.
- “Alborotos de la Grecia”.
- “Insurrección de la Grecia”.
- “Asuntos de/de la Grecia”.
- “Noticias de/de la Grecia”.
- “Negocios de la Grecia”.
- “Negocios del Peloponeso”.

Por otro lado, más allá de la contienda griega, el proceso general de la Cuestión de Oriente aún no es designado como tal, sino que se denomina de las siguientes maneras:

- “Asuntos de Turquía”.
- “Negocios de Turquía”.

- “Asuntos del Oriente”.
- “Negocios del Oriente”.
- “Noticias de/del Oriente”.
- “Guerra del/en el Oriente de Europa”.

El índice geográfico de áreas, regiones históricas y localidades griegas resulta muy amplio, de modo que además de emplazamientos antiguos comúnmente conocidos en Europa Occidental por la Antigüedad Clásica como son Acaya, Argos, Arcadia, Tebas, Ática, Atenas, Salamina, Corinto, Peloponeso, Macedonia, Farsalia, Rodas o Ítaca, igualmente se incluyen, entre otras muchas, Adrianópolis, Kalamata, Creta, Kassandra, Drama, Galaxidi, Igumenitsa, Ioáninna, Kalávrita, Katochí, Lárisa, Lárnaca, Messolonghi (muy conocida en Occidente a partir de los diferentes sitios que sufrió), Monte Athos, Nauplia, Orfani, Préveza, Serres o Volos.

Por último, la periodización que se contempla en las fuentes está constituida fundamentalmente por las movilizaciones de los inicios del conflicto hasta a abril de 1823, retomando con posterioridad la conformación y reconocimiento del Estado helénico entre 1828-1830. Continuamente son nombradas muchas personalidades independentistas helenas (gobernantes, militares, caudillos, autoridades religiosas), entre otros, los hermanos A. K. y D. Ypsilantis, los hermanos Y. y A. Katakuzinós, Th. Kolokotronis, P. Mavromijalis, el caudillo valaco T. Vladimirescu y el patriarca constantinopolitano Gregorio V. También es nombrado I. Kapodistrias en sus distintas facetas políticas y muy ocasionalmente la heroína L. Bubulina.

Contrariamente a lo que se pueda pensar, para esta primera etapa de nuestra investigación, el ámbito periodístico abarca la fuente más rica de nuestro estudio, si bien ésta queda circunscrita a los escritos del círculo de Lista, analizados separadamente. En cuanto al resto de fuentes periodísticas, su análisis permite conocer el amplio y variado repertorio de las fuentes de información de las que se servían las editoriales nacionales, ya que sus recursos residieron exclusivamente en la prensa de ámbito europeo, fundamentalmente británica, francesa y alemana. Sin embargo, esta extraordinaria disponibilidad y manejo documental queda desmerecido por el carácter esencialmente noticioso de las informaciones, necesariamente objetivas por su escaso posicionamiento crítico. El contenido de las diferentes cabeceras reviste un carácter meramente noticioso y, por lo tanto, bastante pobre en cuanto a la evaluación de las corrientes de

pensamiento e interpretaciones de la Cuestión Oriental. Su posicionamiento filohelénico se aprecia en su interés por la cuestión independentista griega y su desarrollo con mayor o menor fortuna, pero no transmiten un cuerpo de debate ni un discurso enriquecedor intelectualmente o políticamente hablando. Con todo, la vocación claramente filohelénica de las cabeceras españolas puede constatarse en la atención que dedican a los acontecimientos, con mayor o menor fortuna, protagonizados por los revolucionarios griegos. En consecuencia, su peso resulta primordial y extraordinariamente rico, ya que uno de sus valores añadidos se basa en su capacidad de proveer noticias coetáneas de los sucesos en Oriente de forma amplia y continua. De hecho, su principal aportación, de carácter sobresaliente, es que sus contenidos desmienten cualquier suposición de que la sociedad española del primer tercio del siglo XIX permaneció al margen del proceso de la Cuestión Oriental, ya que su seguimiento, con acusados altibajos, permanece de forma continua a través de la prensa, que recordemos que en estos momentos no tiene una función de entretenimiento, sino que básicamente tiene un sentido informativo. Por ello, puede afirmarse que la sociedad española decimonónica estuvo bastante bien informada sobre los inicios de la Revolución griega y sus primeras acciones y de las personalidades más destacadas en el referido espacio comprendido entre 1821 y 1823, en una situación muy próxima a la del resto de la sociedad europea occidental. Sí parece confirmarse, excluyendo la labor del liberalismo en el exilio y algunas referencias de la prensa oficial, la falta de datos y noticias revolucionarias hasta 1828.

**PARTE II**  
**CUESTIÓN DE ORIENTE:**  
**ANTECEDENTES Y DESARROLLO DE LA**  
**GUERRA DE CRIMEA (DÉCADA DE 1850)**



## II.1. INTRODUCCIÓN

La independencia helénica había sido reconocida en el Protocolo de Londres de 1830 que, como se ha referido, trajo consigo una fractura irreparable entre los miembros de la Santa Alianza, quedando inactivo dicho tratado, y un cuestionamiento de las posturas de las grandes potencias en el contexto de la Europa de la Restauración. Por su parte, la situación interna del nuevo Reino de Grecia distó mucho de ser estable, dados los fuertes condicionamientos extranjeros en su política y el hecho de que los límites geográficos del joven país resultasen muy reducidos en comparación con las expectativas puestas durante la coyuntura independentista. La irrupción de un dilatado irredentismo canalizado en la llamada *Gran Idea* = *Μεγάλη Ιδέα* sumió la política nacional en sucesivas crisis y confrontaciones bélicas hasta 1923, consumiéndose desastrosamente en la denominada *Catástrofe de Asia Menor* = *Μικρασιατική Καταστροφή* y aún hasta la ocupación militar de Chipre de 1974, un conflicto todavía sin resolver. Con todo, y a pesar del protagonismo griego en el posterior retraimiento otomano en los Balcanes, puede decirse que el factor helénico dejó de constituir la figura central del proceso de la Cuestión de Oriente en el sureste europeo.

Tras la Revolución griega, el siguiente gran conflicto de la Cuestión Oriental lo constituyó la llamada guerra de Crimea (1853-1856)<sup>1</sup>, una confrontación bélica entre el Imperio ruso y la alianza constituida por Reino Unido, Francia y Piamonte-Cerdeña en ayuda del Imperio otomano. Originada por las ambiciones de Rusia en los Balcanes, el conflicto se saldó con la derrota de esta última, por lo que el consecuente Tratado de París de 1856 resultó un duro golpe para las pretensiones zaristas en el sureste europeo.

Desde la perspectiva orientalista española, una vez transcurrida la etapa independentista helénica, puede apreciarse un vacío en el estudio historiográfico sobre el conocimiento de la Cuestión Oriental a mediados del siglo XIX. Sin embargo, es un período que abarca contribuciones orientalistas de figuras señeras de la intelectualidad y la política española de la primera mitad de la centuria, tales como Borrego Moreno, Donoso Cortés o Martínez de la Rosa. La cronología comprendida entre 1834 y 1856 ha sido tradicionalmente ignorada en lo que respecta al pensamiento político-intelectual

---

<sup>1</sup> ANDERSON, M. S.: “Anglo-Russian Relations and the Crimean War, 1841-56”, en *id.*, *“The Eastern Question, op. cit.*, cap. V, pp. 110-148; MACFIE, A. L.: “The Crimean War, 1853-56”, en *id.*, *The Eastern Question...*, *op. cit.*, cap. VI, pp. 27-33; RENOUVIN, P.: “La consolidación del Imperio otomano”, en *id.*, *Historia de las relaciones internacionales, op. cit.*, pp. 233-243.

español sobre el curso de los acontecimientos en Europa del Este, a excepción de los trabajos aislados de L. Mariñas Otero y M.<sup>a</sup> T. Menchén Barrios, basados fundamentalmente en fuentes diplomáticas y centrados en el desarrollo de la guerra de Crimea<sup>2</sup>. Al margen de los estudios de índole propiamente militar<sup>3</sup>, hasta ahora no se disponía de un catálogo integrado por los representantes del pensamiento político español coetáneo a los antecedentes del conflicto crimeo. En esta línea, la localización de fuentes abiertas a la opinión pública ha permitido conformar una base documental constituida por ensayos políticos e historiográficos de diversos pensadores. El análisis de estos estudios erige o no a sus escritores como autoridades científicas en los estudios orientalistas y muestra las notables diferencias en la calidad de sus trabajos al margen de la relevancia política e histórica de las diferentes personalidades reunidas, entre las cuales cabe destacar a Borrego Moreno y Donoso Cortés.

La presente periodización se caracteriza por la superación del factor filohelénico en la perspectiva orientalista hispánica a favor de estudios más generales de política europea. La producción literaria ya no se encuentra condicionada por las limitaciones ideológicas de un gobierno absoluto, sino al contrario: se aprecian multitud de manifestaciones ideologizadas políticamente con un amplio margen de acción basado en progresivos derechos de comunicación libre (con excepciones determinadas por los distintos gobiernos), de acceso y emisión de la información o el mismo establecimiento progresivo del sistema parlamentario, que permite la existencia de órganos públicos de deliberación sobre asuntos de interés nacional. Todo ello permite una evolución a nivel cuantitativo y cualitativo de las informaciones, aunque con una nómina no muy extensa de autores y obras.

En todo este proceso, la conexión del Estado español con el sureste europeo estuvo motivada por la apertura externa, como se manifiesta con el reconocimiento diplomático del Reino de Grecia (1834). En lo que respecta a Oriente, la proyección exterior se limitó al contexto de la guerra de Crimea, documentada en las memorias militares de J. Prim, T. O’Ryan y Vázquez, y A. Villalón y Hechavarría. Sin embargo, y al igual que en el primer bloque cronológico de la presente investigación, sí hubo una serie de condicionamientos fundamentales, no tanto institucionales como políticos, en la

---

<sup>2</sup> MARIÑAS OTERO, L.: “España ante la guerra de Crimea”, *op. cit.*; MENCHÉN BARRIOS, M.<sup>a</sup> T.: “La neutralidad española ante la guerra de Crimea”, *op. cit.*

<sup>3</sup> LÓPEZ JIMÉNEZ, J. E.: “Españoles en la guerra de Crimea”, *op. cit.*; PANDO DESPIERTO, J.: “Españoles en Oriente...”, *op. cit.*, pp. 93-148.

percepción española de los acontecimientos en el este europeo y en el Próximo Oriente: el agudizamiento de la subordinación de la política exterior a las debilidades crónicas de la política interna, lo cual determinó las motivaciones y el margen de acción exterior de los distintos gabinetes de la monarquía isabelina. En consecuencia, las fuentes se hallan bastante concentradas entre 1850 y 1855, a excepción de la extensa obra de Donoso Cortés que, aunque tomada de la edición antológica editada entre 1854 y 1855, se retrotrae a las décadas de 1830 y 1840. No conviene olvidar que en toda esta periodización el factor de la guerra de Crimea constituyó un episodio trascendental que atrajo la atención de toda la clase política e intelectual europea al ser el primer gran enfrentamiento a nivel continental europeo desde las guerras napoleónicas. Además, su relevancia radicó en el hecho de constituir un punto de inflexión esencial en el curso de la Cuestión de Oriente y por la amplia y cualitativa cobertura informativa que obtuvo<sup>4</sup>. Finalmente, el tema de la protección de los Santos Lugares, tan aparentemente presente en la mentalidad española, no parece que obtenga una atención monográfica llamativa por parte del pensamiento político, a tenor de las escasas apreciaciones que se le dedican en el conjunto documental seleccionado.

## II.2. JOAQUÍN CIL Y BORÉS

Un caso peculiar por la interpretación orientalista de sus trabajos es el correspondiente a la figura del médico, docente, escritor y publicista Joaquín Cil y Borés = Joaquim Cil i Borés<sup>5</sup> (Barcelona, 1805-1882). Formado inicialmente en el Seminari Conciliar de Barcelona, obtuvo la Licenciatura de Medicina en 1833 y el doctorado homónimo un año más tarde. Tras su efímero paso por el Cuerpo de Sanidad Militar (1835-1836), fue miembro de la Reial Acadèmia de Bones Lletres, catedrático de Cirugía del Reial Col·legi de Cirurgia y de Patología Quirúrgica de la Universitat de Barcelona (siendo decano de la Facultat de Medicina y vicerrector), así como presidente de la Societat Mèdica d'Emulació (1842) y de la Reial Acadèmia de Medicina (1864-

---

<sup>4</sup> FIGES, O.: *Crimea, la primera...*, *op. cit.*; RENOUVIN, P.: “Las primeras amenazas contra el ‘orden europeo’ (1818-1823)”, en *id.*, *Historia de las relaciones internacionales*, *op. cit.*

<sup>5</sup> CALBET CAMARASA, J.: “Cil Borés, Joaquín”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2009, t. XIII, p. 648.

1867). También se sabe que con anterioridad a la Revolución de 1854 presidió la reaccionaria Sociedad de los Templarios, cuyo fin radicaba en la lucha contra la clase obrera y el liberalismo, y el Casino Católico Monárquico de Barcelona (1870).

De acuerdo con su pensamiento católico conservador, colaboró en revistas como *La religión. Periódico filosófico, histórico y literario* (Barcelona, 1837-1841), *El Pensamiento de la Nación. Periódico religioso, político y literario* (Madrid, 1844-1846) y *El Áncora. Diario religioso-social, económico-administrativo, literario, mercantil, de noticias y avisos* (Barcelona, 1850-1855), además de ser fundador y director de *El Sentido Católico de las Ciencias Médicas. Revista de Medicina y Farmacia* (id., 1879-1897), una publicación de furibundas tesis antipositivistas en el campo médico. En cuanto a su estudio de la Cuestión de Oriente, el interés de su contribución reside en un predominante discurso religioso en su libro *El Mosaico...*, de 1853<sup>6</sup>, publicado antes del estallido bélico en Crimea. Dicha obra, que en realidad es una recopilación de sesenta y siete folletos de diversa índole comercializados por suscripción<sup>7</sup>, tuvo cierto éxito en la época según la panegírica biografía que le hizo el académico Antonio Elías y de Molins = Antoni Elias i de Molins<sup>8</sup>.

La particularidad de la visión de Cil y Borés sobre la Cuestión Oriental, alineada con la de Donoso Cortés<sup>9</sup>, se basa en el ideario político del tradicionalismo español, corriente de pensamiento profundamente católica y enemiga del liberalismo. En ella se establece que la religión y la monarquía absoluta funcionan como las instituciones garantes de los valores y principios tradicionales, por lo que el desenvolvimiento social e histórico debe atenerse a la autoridad suprema papal y estructurarse en torno a una

---

<sup>6</sup> CIL Y BORÉS, J.: *El Mosaico. Escritos varios sobre cuestiones del día*, Barcelona, Hros. de la Vda. de Pla, 1853, t. I [y único]. *Vid. ibid.*, p. [4]; *id.*: “*El Mosaico. Escritos varios sobre cuestiones del día, por D. Joaquín Cil*”, *El Áncora*, t. XV, 1305 (29/07/1853), sec. Avisos, p. 464; VV. AA.: “*El Mosaico, por D. Joaquín Cil*”, *El Áncora*, t. XVI, 1397 (29/10/1853), sec. Avisos, p. 452.

<sup>7</sup> CIL Y BORÉS, J.: “La gran cuestión de Oriente bajo el aspecto católico”, en *id.*: *El Mosaico...*, *op. cit.*, cuad. II, pp. 41-54 [1.ª parte reed. de *id.*: “Renacimiento cristiano. I”, *El Áncora*, t. XIV, 1264 (18/06/1853), p. 1273]; *ibid.*: “Palabrita a los consejeros de la paz”, cuad. II, pp. 54-56; *ibid.*: “Si se ha desplegado el estandarte de Mahoma, ¿será por última vez?”, cuad. V, pp. 97-102; *ibid.*: “Infundadas alarmas de agresión cismática rusa sobre esta parte de Europa, después de que hubiese subyugado Nicolás I.º la capital de Turquía”, cuad. VII, pp. 137-148; *ibid.*: “Las tres propagandas”, cuad. VIII, pp. 167-176; *ibid.*: “Las dos NN y las dos FF coronadas”, cuad. IX, pp. 180-189; *ibid.*: “Cartas políticas. I”, cuad. X, pp. 211-216; *ibid.*: “Derrota inglesa, disfrazada de triunfo”, cuad. XI, pp. 234-242; *ibid.*: “Bien por la Rusia y un desagrado inconcebible”, cuad. XV, pp. 297-306; *ibid.*: “¿Por qué caímos del banco? O mis recuerdos de periodista”, cuad. XVI, pp. 330-337 [*vid.* p. 334]; *ibid.*: “El partido anti-ruso”, cuad. XXIV, pp. 463-468; *ibid.*: “Sobre la divergencia entre católicos en el modo de ver la cuestión de Oriente”, cuad. XXIV, pp. 484-488.

<sup>8</sup> ELÍAS Y DE MOLINS, A.: “Cil y Borés (D. Joaquín)”, en *id.*, *Diccionario biográfico y bibliográfico de escritores y artistas catalanes del siglo XIX (apuntes y datos)*, Barcelona, 1889, t. I, p. 448.

<sup>9</sup> *Vid.* pp. 283-297.

jerarquía de orden divino<sup>10</sup>. En concreto, el ideario del autor catalán bebe de forma directa de la prensa católica, fundamentalmente de *La Civiltà Cattolica* (Nápoles, posteriormente publicada en Roma, 1850-presente), revista de la Compañía de Jesús editada para defender la “civilización católica” del peligro del liberalismo y considerada un fiel exponente de las ideas de la Santa Sede, y del diario ultramontano *L’Univers* (París, 1833-1919). A partir de ambas cabeceras Cil y Borés quería dejar constancia de la división existente en el seno del catolicismo sobre la postura a adoptar frente al curso de los acontecimientos en Oriente<sup>11</sup>, asunto donde *La Civiltà Cattolica* se mostraba acorde con las tesis defendidas en *El Mosaico...* En su discurso también apreciamos la impronta de la prensa católica intransigente y absolutista española como *El Áncora*, *La Esperanza*, periódico monárquico (Madrid, 1844-1874) y *El Católico*, periódico religioso y social, científico y literario, dedicado a todos los españoles, y con especialidad al clero, amantes de la religión de sus mayores y de su patria (*ibid.*, 1840-1857), además de la *Gaceta de Madrid*. Por último, en lo relativo al curso político y diplomático europeo en general, hemos podido observar que recurrió a los periódicos conservadores y moderados británicos *The Morning Chronicle*, *The Morning Post*, *The Morning Herald* y *The Times*, y al diario doctrinario francés *Journal des débats politiques et littéraires* por medio de los extractos noticiosos de los diarios católicos españoles.

El peso vital del factor religioso se halla muy presente en el análisis que hace de los prolegómenos de la guerra de Crimea por medio de un enfoque católico integrista de las relaciones internacionales. Desde esta perspectiva concibió la problemática del proceso histórico en Oriente como la manifestación más ostensible de la lucha histórica entre el Bien (cristiandad) y el Mal (islam) en el siglo XIX<sup>12</sup>:

¡O vosotros! los que al anuncio de milagros contestáis con una desdeñosa sonrisa, y que a la providencia de Dios habéis creído destruirla, con transferir en vuestra jerigonza filosófica su intransferible cetro a las manos de ese simulacro de diosa a que llamasteis naturaleza; ya es tiempo: ved y creed.

Mirad de oriente a occidente, y de cierzo a mediodía, como en estos momentos una revolución religiosa se levanta contra otra sacrílega: unos poderes fuertes, como de

---

<sup>10</sup> GONZÁLEZ CUEVAS, P. C.: “El pensamiento reaccionario, tradicionalista y carlista”, en M. Menéndez Alzamora y A. Robles Egea (eds.), *Pensamiento político en la España contemporánea*, Madrid, 2013, pp. 99-121; *id.*; MARTÍNEZ ARANCÓN, A.; OLABARRÍA AGRA, J. et al.: *Historia del pensamiento político español. Del renacimiento a nuestros días*, Madrid, 2016, pp. 129-132.

<sup>11</sup> CIL Y BORÉS, J.: “Sobre la divergencia entre católicos...”, *op. cit.*

<sup>12</sup> *Id.*: “La gran cuestión de Oriente bajo el aspecto católico”, *op. cit.*, pp. 41-42.

gigante en su virilidad, contra otros poderes gastados por los años, encanecidos por la corrupción de la más viciosa molicie, enervados ya desde la cuna.

Es la revolución de razas creyentes contra razas descreídas: es una fe que o bien en el silencio de la esclavitud, o por bajo mismo de los hielos ha ido propagando su combustión, ardiente aunque callada, y ahora por fin al cabo de algunos siglos de congelación y esclavitud, rompe las trabas y prorrumpe en llamas y detonaciones.

Dicha concepción muestra la historia del universo y de la humanidad bajo una mirada providencialista que ve en este acontecimiento tan trascendental la confirmación del protagonismo de Dios y su uso del ser humano como instrumento para sus designios, tal y como establecía la tradicional historiografía judeocristiana<sup>13</sup>:

No es la fe, la fe acrisolada que vive de la palabra de Dios: pero es la palabra de Dios quien la llama, y a quien obedece y responde, como el que responde y obedece a una voz que todavía no conoce.

Ni Ciro [II *el Grande* (ca. 559-529 a. C.)] ni Tito [79-81 d. C.] conocían la voz que los llamaba a ejecutar sus justicias sobre pueblos que le habían excitado a la venganza: sin embargo ellos cumplieron la justiciera misión que les encomendara un Dios no conocido por ellos.

Se asiste así a una verdad revelada que no se debe ignorar ni negar sino interpretar, cuya existencia se entiende como obvia, cierta y defendible, y que tiene la misión de orientar a Occidente para que colabore hacia su propia salvación. En la interpretación de Cil y Borés la declaración más novedosa consiste en su posicionamiento filorruso en la Cuestión de Oriente, rusofilia que debe recordarse que se encuentra ausente en la mayor parte de la intelectualidad española. Según su teoría religiosa, la deducción que había de hacerse de la verdad revelada consistía en que el mundo cristiano debía apoyar sin condiciones al zarismo en la inminente guerra ruso-otomana de 1853-1856 y, en consecuencia, se consideraba a Rusia como la protagonista más activa del momento en la lucha por la defensa de la *civilización*, o lo que es lo mismo, del cristianismo. El problema fundamental de dicha especulación se presentaba a la hora de justificar el apoyo a una entidad política de la cristiandad oriental. Para ello, la solución era muy simple: la doctrina católica establecía que por encima de todo debía defenderse la fe cristiana, aunque fuese cismática (cristiandad = Imperio ruso = Occidente), frente a la infidelidad religiosa (islam = Imperio otomano = Oriente)<sup>14</sup>:

---

<sup>13</sup> *Ibid.*, p. 42.

<sup>14</sup> *Ibid.*

Ciertamente podréis llamar bárbara a esa fe: porque es fe que se arroja con estrépito amenazando derramar por huellas en su camino desolaciones y estragos.

[...] Tiene todas las trazas de monstruo la fe que a estas horas volcaniza el corazón de la cismática Rusia, y mueve millones de cabezas contra la más brutal idolatría en los hasta poco hace silenciosos dominios de la China.

Por consiguiente, el zar tenía que asumir la predestinación que Dios le había asignado y responsabilizarse de la realización de una obra considerada milagrosa para el futuro de la Europa cristiana<sup>15</sup>:

A dominar en la ciudad de Constantino el grande. Van a romper con la punta de su espada el ominoso libro del Corán: a saludar con salvas victoriosas en la capital de Oriente los pendones de la cruz y el gran libro del que murió en ella para redimir el mundo desde oriente a occidente y del septentrión al mediodía.

Si venciere Nicolás al islamismo turco, sobre la tumba de este cadáver puede confiarse que la Providencia habrá querido que renazca el cristianismo; a semejanza de como quiso que naciera floreciente la primera vez sobre los despojos del poder romano de la adulterada pero brava fe del vandalismo [creencia arriana].

Esta consideración de Nicolás I como individuo excepcional y protagonista histórico subraya un providencialismo benévolo con el zar, quien tenía que lograr con éxito la defensa de la religión y conseguir en ello la salvación de su pueblo. Esta última idea se se concretaría en una predestinación que asimismo estipulaba la aceptación de la supremacía papal una vez obtenida la victoria militar y moral<sup>16</sup>:

Semejante sentimiento de unidad no es solamente prenda segura de engrandecimiento, por lo que dice relación a la política, a las armas y a todos los ramos constitutivos del poderío de las naciones; sino que lo es también por lo que se refiere a la conservación y transformación futura de la existencia cismática, en la católica sincera, del espíritu religioso de los pueblos moscovitas: predestinados probablemente a regenerarse ellos mismos en el sentido religioso en que están degenerados, al paso que ayuden a regenerar a otros pueblos, degenerados en otros y quizás peores conceptos que lo está el imperio ruso.

De esta forma, Cil y Borés recoge las esperanzas unionistas entre el catolicismo y las iglesias orientales de la intelectualidad occidental a través del entendimiento entre Gregorio XVI (1831-1846) y Nicolás I, a pesar de los evidentes agravios mostrados por este último sobre la población católica sometida. El hecho de que ambos personajes expresaran un intenso odio hacia la doctrina liberal hizo que el papa secundase a Rusia en su política expansionista en Europa Oriental, mantuviese sus reticencias a reconocer

---

<sup>15</sup> *Ibid.*, p. 45.

<sup>16</sup> *Ibid.*, p. 49.

la independencia de Polonia y alentase al clero polaco a prestar obediencia al zarismo, lo cual constituyó un patrón a seguir para muchos integristas católicos y una auténtica aberración para el liberalismo europeo. Desde el establecimiento del Zarato de Polonia (1815-1915), este país había quedado bajo la tutela de la autoridad rusa y con su autonomía política anulada tras la fallida insurrección de 1830-1831 o Levantamiento de Noviembre. A resultas de ello, tuvo lugar la llamada Gran emigración, consistente en el exilio de las elites políticas polacas entre 1831 y 1870, aunque dicha migración ya se había iniciado desde la Primera Partición de Polonia en 1772. Esta situación explica que las actividades ideológicas y políticas de la *intelligentsia* polaca se desarrollaran fundamentalmente en Francia y Reino Unido, actuando como excelentes propagandistas antirrusos con una influencia determinante en los medios liberales y en gran parte de la opinión pública europea. No en vano fueron autores polacos, entre otros, los que elaboraron el fraude del ya comentado “Testamento de Pedro *el Grande*”, que sirvió como una activa herramienta a favor de la solidaridad por la causa polaca frente a la pretensión de una “dominación moscovita” universal<sup>17</sup>.

Como no podía ser de otro modo, en el estudio de la historia eclesiástica la herencia del Cisma de Oriente se vinculaba de un modo directo con la realidad de la Cuestión Oriental, siendo un tema muy presente en la percepción católica de las iglesias orientales. En vista de ello, junto con su preocupación por desmentir el expansionismo ruso, la definición del posicionamiento del autor ante dicha controversia se impone como una necesidad innata en su ensayo<sup>18</sup>:

Sentiríamos mucho que otro nos ganara en caracterizar el cisma como se merece. Pero, ínterin la autoridad de la Iglesia no hable o de alguna manera signifique, siquiera no sea más que un asomo de alarma por el temor de ver en Constantinopla reemplazado el poder mahometano, que algunos piadosos intérpretes sagrados consideraron como el precursor del Anticristo, por el poder actualmente cismático de la Rusia; habremos de fundar cada día más y más razones, que tenemos por muy atendibles, nuestra opinión más favorable *por ahora* al triunfo de la fe rusa, no obstante su bastardía, que al del fanatismo de Islam.

[...] tranquilícese nuestra Europa, si católica porque católica, si escéptica porque escéptica, si corrompida porque corrompida, y si culta porque culta. No es nada verosímil que rindiera su religión al cisma, ni su civilización a la *barbarie* moscovita.

---

<sup>17</sup> Vid. los orígenes de la rusofobia en pp. 93-99, 106; AUBERT, R.; CRUNICAN, P. E.; BRULS, J. *et al.*: *Nueva historia de la Iglesia*, Madrid, 1977, t. V, pp. 112-114, 444-451; FIGES, O.: *Crimea, la primera...*, *op. cit.*, pp. 141-151; LÓPEZ VALENCIA, Á.: *Gregorio XVI y la reorganización de la iglesia hispanoamericana: el paso de régimen de patronato a la misión como responsabilidad directa de la Santa Sede*, Roma, 2004, p. 288; MEYER, J.: *La gran controversia...*, *op. cit.*, pp. 252-259.

<sup>18</sup> CIL Y BORÉS, J.: “Infundadas alarmas de agresión cismática rusa...”, *op. cit.*, pp. 140-141, 147-148.

[...] ¡Fuera escrúpulos! Ni nuestra religión, ni nuestra irreligión; ni nuestra civilización, ni nuestras barbaridades pueden ser, para un moderno emperador de oriente, objeto de conquista. Aun sin atreverse a tanto, de lo que más habrá de cuidar, será de que no le aconteciese lo que al cazador del apólogo: quedar cogido en su celada.

En definitiva, todo este entendimiento religioso del conflicto en el este de Europa se concibe como algo más que una guerra de religión: se trataba de una guerra santa propiamente dicha y, por ende, de una guerra justa de acuerdo con la doctrina católica sintetizada por la filosofía del derecho natural de Tomás de Aquino (*Summa Theologiae*, 1265-1274, lib. II-II, q. XL), lo que conllevaría una recompensa espiritual. De este modo, las condiciones para definir la guerra justa establecían<sup>19</sup>:

- a) Una declaración por la autoridad competente (zar ruso).
- b) Una causa justa (la defensa del cristianismo y la lucha contra la infidelidad religiosa).
- c) La finalidad de suprimir el Mal (presencia otomana en Europa) y de establecer el Bien (liberación de las comunidades cristianas sometidas y reconocimiento de la supremacía papal por las iglesias de Oriente).

Así pues, aunque el episodio crimeo no constituía un triunfo definitivo del Bien sobre el Mal, sí que suponía una cruzada para conseguir la custodia cristiana del sureste europeo. Este razonamiento está en la base de una extrema islamofobia en beneficio de la *civilización* europea<sup>20</sup>:

Una vez lograrse el heredero de Pedro el Grande establecer de lleno su dominación, si no el trono de un nuevo Constantino, en la metrópoli de Oriente, con escaso número de creyentes podría ya contar el estúpido islamismo: su decadencia habría llegado al colmo, y ni el celo fanático de los visires y ulemas podría reanimar el para siempre extinguido culto de la casa de kaaba. A los muftis y santones del islam sucederíanse los patriarcas y ministros de un culto originariamente cristiano, y a las zalameras adoraciones del mahometismo, pompas elocuentes y armoniosas, de forma semejante a las que desplegara un día el cristianismo de Bizancio.

De hecho, y frente a la concepción del elemento otomano, uno de los aspectos más llamativos de la dualidad Occidente-Oriente es la inclusión de Rusia en la primera construcción cultural, es decir, la consideración del factor ruso como un elemento plenamente europeo y, por ende, integrado en la *civilización* al margen de cualquier controversia. Resulta lógico que Cil y Borés se identificase con la autocracia rusa, ya que para él representaba la armonización contemporánea de los principios político-

<sup>19</sup> PARRINDER, G.: *Breve enciclopedia del cristianismo*, Madrid, 2008, p. 151.

<sup>20</sup> CIL Y BORÉS, J.: “La gran cuestión de Oriente bajo el aspecto católico”, *op. cit.*, pp. 50, 53.

religiosos del Antiguo Régimen, acorde con su tradicionalismo político y su integrismo religioso. De esta manera se enlaza el componente religioso con el político al no perder ocasión para alabar las virtudes del zarismo y apelar a una mayor comprensión de la realidad interna rusa, una suerte de Estado feudal que supuestamente aunaba las ventajas de los sistemas unitarios y federados<sup>21</sup>:

Enhorabuena que esa no por todos bien comprendida nacionalidad rusa, fundación del soberano más independiente y previsor de su siglo y aun de los a él posteriores, Pedro el Grande, haya sido objeto de compasión o de escarnio para escritores de una escuela que creen embrutecido a todo pueblo, sólo con que preponderen en su masa y en su patriotismo los sentimientos de sumisión filial hacia la autoridad coronada, a los de emancipación y examen del gefe depositario de la soberanía.

Natural es que a la Rusia la vean con ojos de lástima o de recelo los que con su autocracia no aciertan a concebir compatible el civismo y bienestar, consortes inseparables, para quienes así juzgan aquel pueblo, y únicamente posibles en las que llaman naciones liberalizadas.

Nosotros tenemos por ilusorio y preocupado ese modo de juzgar a la nacionalidad más grande, más unida, más altiva y poderosa de las que hoy disputan la primacía del respeto universal. A nuestro ver la Rusia atesora en un grado muy superior a otros pueblos circunstancias religiosas, militares y civiles [...].

Por último, a la hora de analizar el campo de las relaciones internacionales europeas, Cil y Borés muestra una limitada capacidad crítica y objetiva sobre el desarrollo de la Cuestión de Oriente. Aunque muy bien informado del curso diplomático y del proceso histórico en Europa Oriental, su apasionamiento le llevó a formular hipótesis arriesgadas y proyectar futuribles de dudosa fundamentación. Para él la perversión política más absoluta imaginable radicaba en el liberalismo y, en consecuencia, el adversario ideológico por excelencia se identificaba con Reino Unido, no sólo debido a su tradición parlamentaria, sino también por su confesión protestante. A diferencia de Donoso Cortés, aquí no se habla sólo del liberalismo como resultado de un proceso secularizador, sino que los intereses teológicos del protestantismo se vinculan con impulsos revolucionarios como los de 1848. A raíz de ello, veía obvio que la naturaleza del *Foreign Office* se alarmase con el orden y la autoridad promovida por un avance ruso sobre la inhumanidad otomana<sup>22</sup>:

Abandonaremos a otros la tarea de estar gritando alarma, porque se esté desplomando el diván y el prestigio musulmán y sus mezquitas bajo el peso de los infortunios con que los carga la mano de la divina Justicia. Por la gracia de Dios somos católicos, y no sabemos

---

<sup>21</sup> *Ibid.*, pp. 46-48.

<sup>22</sup> *Id.*: “Palabrita a los consejeros de la paz”, *op. cit.*, p. 53.

alarmarnos. Si por desgracia fuéramos anglicanos o revolucionarios, entonces, sí, nos alarmaríamos: porque la revolución o el anglicanismo instintivamente parecen presentir, que si en la antigua Estambul rompe el nudo de las complicaciones turco-rusas la espada de Nicolás, recibirán el golpe de gracia la preponderancia europea inglesa y la causa revolucionaria.

Se hablaba, pues, de una propaganda “protestante” y “revolucionaria” que operaba por difundir el miedo a una calculada expansión rusa que amenazaría la estabilidad e integridad sociopolítica europea. Sus críticas a la *Pax Britannica* denunciaban el solapamiento de los intereses imperialistas con los razonamientos religiosos acerca de la protección de Tierra Santa. A resultas de ello, las intenciones de “Albión”<sup>23</sup> eran puramente materialistas, en consonancia con el espíritu capitalista de la mentalidad protestante, y por tanto contrarias a la *civilización* europea. De esta opinión anglófoba derivan las críticas a las negociaciones diplomáticas impuestas por Reino Unido ante una situación de inminente estallido bélico, unas confrontaciones que, debe recordarse, aún no se habían producido en el momento de la publicación de *El Mosaico...* Cil y Borés aventuraba que los intereses del resto de potencias no coincidían en esta ocasión con los del imperialismo británico: Napoleón III no tenía que aliarse con esta potencia a fin de no repetir los fallos de política exterior de su antecesor Luis Felipe I (1830-1848), mientras que Prusia y Austria debían solidarizarse con Rusia por la ayuda prestada en 1848 y sus tradicionales lazos diplomáticos y militares. Sin embargo, la realidad posterior mostró la alianza entre Reino Unido y Francia a fin de salvaguardar sus intereses coloniales en el Mediterráneo, así como la “traición” de Austria, cuya beneficiosa neutralidad respondió a su inquietud por el avance ruso en los Balcanes.

El militarismo de Cil y Borés se manifiesta una vez más al plantear la alternativa de un enfrentamiento armado entre la Sublime Puerta y Rusia donde Reino Unido se inmiscuiría a favor de la primera, si bien de forma estéril dado que el enfrentamiento armado debía de desarrollarse en tierra. Por ello, a pesar de aceptarse la superioridad marítima de la *Royal Navy*, el papel decisivo de ésta tenía que descartarse ya que la contienda se decidiría en la llanura continental danubiana próxima al mar Negro, donde las fuerzas de infantería y artillería rusas partían con suma ventaja. Si anteriormente se hablaba de la necesidad de una unión de intereses cristiano católicos contra el Imperio otomano, más tarde se llega a hablar de una empresa europea bajo la denominación de

---

<sup>23</sup> *Id.*: “Derrota inglesa...”, *op. cit.*, pp. 237, 240; *id.*: “Si se ha desplegado el estandarte de Mahoma...”, *op. cit.*, p. 101.

“unión europea” contra la supremacía naval británica y con la finalidad de que el interés común acabase con la existencia del factor otomano en el Continente<sup>24</sup>:

Bien puede suceder que dentro de poco tiempo, la unión europea continental salga de la esfera de los hechos [la supremacía de la política exterior e Reino Unido], en que ya parece existir, a la del derecho [unión continental], con exclusión y mal de su grado de la política británica.

Nuevamente, tales pronósticos quedarían en papel mojado, ya que precisamente el fin de la contienda se decidió con la victoria aliada en el Sitio de Sebastopol (1854-1855), donde la acción de la armada franco-británica resultó fundamental para forzar la rendición rusa. Los efectos más inmediatos del armisticio supusieron el freno al expansionismo ruso en el sureste europeo hasta 1877 según las bases del Tratado de París de 1856. Se desmentían así las previsiones de Cil y Borés al asegurarse la integridad del Imperio otomano y dilatarse la internacionalización del conflicto más allá de la idea inicial preconcebida a mediados del siglo XIX<sup>25</sup>.

El conjunto de los escritos orientalistas de Cil y Borés debe ser estimado como una fuente esencial de la construcción hispánica sobre la Cuestión de Oriente, ya que recoge las interpretaciones del tradicionalismo acerca del proceso, más allá del acontecimiento específico de Crimea. Su testimonio completa el espectro ideológico filosófico-político de las elites intelectuales de la primera mitad del siglo XIX, al permitir contrastar los enfoques teóricos liberales con los concernientes a los sectores más conservadores. Si bien la visión general del autor barcelonés se basó en medios documentales de carácter conservador, su posicionamiento se alineó especialmente con los preceptos de *La Civiltà Cattolica*. Por medio de este periódico, su aquiescencia a la postura oficiosa del Papado supuso la aceptación de una verdad absoluta emanada de la autoridad moral y religiosa de dicha institución. Así, su actitud puede interpretarse como una vinculación natural con su orden de pensamiento pero también como la propia de un analista poco objetivo que recurre a fuentes afines para poder reafirmar sus doctrinas. Tanto los redactores de *La Civiltà Cattolica* como de *L'Univers* constituían un grupo ideológico cerrado exaltado pero bien informado sobre el tema, al disponer de datos fidedignos (provenientes en su mayor parte de la prensa británica) y realizar argumentaciones más o menos sostenibles. No obstante, su parcialidad se fundamenta

---

<sup>24</sup> *Id.*: “Derrota inglesa...”, *op. cit.*, p. 235.

<sup>25</sup> FIGES, O.: *Crimea, la primera...*, *op. cit.*, pp. 171-667; PEREIRA CASTAÑARES, J. C. (coord.), *Historia de las relaciones internacionales...*, *op. cit.*, p. 147.

en su falta de independencia, ya que su razón de existencia respondía a los intereses de grupos de presión políticos y religiosos. Por tanto, la posible falta de calidad científica de *El Mosaico*..., estriba en su escasa voluntad en la contrastación de las informaciones.

Uno de los defectos de Cil y Borés es su tendencia polémica y combativa, muy acorde con el espíritu de la redacción de la revista italiana, a pesar de ser ésta una característica muy común de la prensa decimonónica. Académico y universitario, autoridad respetable en el mundo médico catalán, su formación y actividad profesional no se corresponden con la propia de un analista histórico. Este polifacetismo, por lo demás, tan extendido en el siglo XIX, se halla motivado por una gran inquietud intelectual y espiritual que le lleva a sensibilizarse con el panorama político de su tiempo y la defensa de su afección ideológica. Sus escritos estaban dirigidos a un núcleo de lectores católicos conservadores de la elite barcelonesa y, por tanto, destinados a un público lector no muy amplio. Consecuentemente, sus reflexiones y conclusiones, pese a estar bastante bien razonadas, tienen como fin recrear a su público con lecturas enmarcadas dentro de su corriente de pensamiento.

La novedad esencial de Cil y Borés reside en una abierta rusofilia con la cual reivindica las bondades de la monarquía absoluta y del tradicionalismo católico, ejes universales de su discurso. Éste se presta a las teorías del nacionalismo integrista español, donde la Cuestión de Oriente queda contemplada dentro de un universalismo cristiano en el que Occidente se define como una construcción cultural basada en una unidad político-ideológica con un poder temporal identificado con el absolutismo monárquico y un poder espiritual encabezado por la Santa Sede. De ahí que su providencialismo reclame el reconocimiento del zarismo ruso como agente principal en la defensa de la *civilización* europea frente a las verdaderas amenazas, a saber, el liberalismo, la infidelidad religiosa y la herejía. Esta última se identifica con una acentuada anglofobia al criticar un supuesto interés capitalista que corrompía la sociedad europea y frenaba la misión del expansionismo ruso en la península balcánica. Tal misión consistía en la progresión en la lucha contra la barbarie y el salvajismo primitivo del islam en Europa con el que garantizar un entorno pacífico y culturalmente avanzado que permitiese plantear las aspiraciones ecuménicas del catolicismo.

Por todo ello, el interés de la obra de Cil y Borés se plantea como una expresión original en la percepción orientalista española del proceso histórico en Oriente a partir de un activo posicionamiento político-religioso y militarista. Sin embargo, en lo que

respecta al papel del Estado español en la confrontación de Crimea adopta una posición no intervencionista y, por tanto, eminentemente simbólica.

### II.3. ANDRÉS BORREGO MORENO

El análisis de la Cuestión de Oriente por parte de la intelectualidad española de mediados del siglo XIX puede cerrarse con la figura de Andrés Borrego, uno de los grandes especialistas españoles en el estudio de la política europea. No obstante, la monografía orientalista que este notable autor publicó con ocasión de la guerra de Crimea tuvo que esperar veintiún años para ver su continuación, en este caso con motivo de los prolegómenos de la guerra ruso-otomana de 1877-1878 o guerra de Oriente. El extenso conocimiento de la realidad política continental y las capacidades profesionales del periodista, escritor y político Andrés Borrego Moreno (Málaga, 1802-Madrid, 1891)<sup>1</sup> estuvo determinado en todo momento por las oportunidades que le brindó su formación en Francia, a donde se trasladó en 1814 con un pariente afrancesado. Tras cursar estudios en los liceos de Toulouse y Pau, a su regreso a España colaboró con el pronunciamiento de Rafael del Riego y, una vez consumada la derrota liberal, se exilió en Reino Unido y Francia. Fue en la capital parisina donde despertó su interés por el periodismo político y empezó a trabajar en los periódicos *Le Temps*, *journal des progrès politiques, scientifiques, littéraires et industriels* (1829-1842), *Le Courrier Français*, *Journal du Commerce* y *Le Constitutionnel, journal du commerce, politique et littéraire*. En 1830 tuvo ocasión de vivir la Revolución de Julio y en ese mismo año fundó *El Precursor, periódico consagrado a la defensa de los intereses políticos de los españoles*, de corta duración, financiado por exiliados españoles y distribuido de forma ilegal en España. Desde su regreso a Madrid en 1834, a lo largo de su vida continuó su labor periodística a través de varias empresas personales y colaborando en la prensa conservadora: *El Español. Diario de las doctrinas y de los intereses sociales* (1835-1837, 1845-1848), *El Correo Nacional* (1838-1842), la *Revista Peninsular* (1848), el *Semanario Político y Económico* (1848) o *La Época* (1849-1936).

---

<sup>1</sup> CASTRO MONSALVE, C. de: *Romanticismo, periodismo y política. Andrés Borrego*, Madrid, 1975, pp. 15-378; VILCHES GARCÍA, J.: “Borrego Moreno, Andrés”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2009, t. IX, pp. 208-209.

Ideológicamente, Borrego siempre tuvo una postura favorable al régimen monárquico constitucional: su adscripción liberal conservadora se definió dentro del moderantismo *puritano* que buscaba estabilizar el gobierno representativo. Su participación activa en la política puede resumirse en su designación como diputado por Málaga (1837-1840) y, tras su exilio durante la regencia esparterista (1840-1843), en su escaño por Peñaranda de Bracamonte (Salamanca, 1847 y 1850). A partir de 1851 su antagonismo con el Partido Moderado le llevó a intentar organizar la opinión y los intereses del conservadurismo durante el reinado isabelino y la Primera República (1873-1874). Finalmente, abandonó la vida política con el advenimiento del Sistema de la Restauración, centrándose a partir de entonces en su faceta intelectual hasta su muerte.

Aunque Borrego publicó numerosos trabajos de todo tipo a lo largo de su vida, un libro suyo de 1855 y hasta ahora olvidado reviste un especial interés historiográfico: *La guerra de Oriente, considerada en sí misma...*,<sup>2</sup> así como otros escritos relativos a la Cuestión Oriental<sup>3</sup>. Atendiendo a este tratado en particular, al concebirlo, uno de sus propósitos consistió en reivindicar el interés público europeo de la guerra de Crimea<sup>4</sup>, para lo cual realizó una contextualización histórico-militar sobre los orígenes y el desarrollo de la misma. Sin embargo, la verdadera razón de ser de la obra reside en un objetivo fundamental: analizar los inciertos intereses de España en la Cuestión de Oriente junto con el papel geopolítico y militar que le correspondería desarrollar en el hipotético caso de que interviniese en el conflicto. Borrego dedicó este trabajo<sup>5</sup> al militar y político J. B. Fernández-Espartero y Álvarez de Toro, a la sazón, presidente del Consejo de Ministros durante el Bienio Progresista (1854-1856), donde desde un espíritu conciliador apeló al posible interés nacional sobre el tema para justificar la conveniencia del libro. Con todo, lo que realmente se pone de manifiesto es la defensa de una aventura intervencionista española en Europa Suroriental con fines coloniales y el provecho de una política de prestigio de carácter instrumentalista ante la coyuntura

---

<sup>2</sup> BORREGO MORENO, A.: *La guerra de Oriente, considerada en sí misma y bajo el punto de vista de la parte que España puede verse llamada a tomar en la contienda europea*, Madrid, 1855. La obra está firmada en Madrid el 08/12/1855, tanto en la dedicatoria (p. [V]) como en el epílogo (p. 296).

<sup>3</sup> *Id.*: “Estado moral y político de la Europa a la caída de la monarquía en Francia.- Revolución de Febrero”, en *id.*, *De la situación y de los intereses de España, en el movimiento reformador de Europa. 1848*, 1848, cap. IV, pp. 35-45, *vid.* pp. 39-40. Los trabajos referentes a la guerra de Oriente son analizados más adelante.

<sup>4</sup> No en vano define la confrontación como una innegable “crisis europea”, *vid.* BORREGO MORENO, A.: *La guerra de Oriente, considerada en sí misma...*, *op. cit.*, pp. [V], 127, 143, 223, 288.

<sup>5</sup> *Ibid.*, pp. [III]-[V].

crimea, con una ya más que previsible derrota rusa. Así, puede establecerse que este estudio orientalista sirvió como medio de presión pública al Gobierno para que se implicase de forma activa, aunque circunstancial, en Oriente. Debe de tenerse en cuenta que su impacto debió ser apreciable atendiendo a la existencia de una tercera edición en el mismo año. La monografía del escritor malagueño se constituye de la siguiente forma:

- Caps. I-II (pp. [1]-22). Descripción insustancial de la evolución de las relaciones internacionales en Europa entre 1815 y 1853.
- Caps. III (pp. [23]-36), V-X (pp. [49]-128). Análisis de la coyuntura de la guerra de Crimea entre 1853 y 1855.
- Cap. IV (pp. [37]-48). Análisis del trasfondo histórico de la Cuestión de Oriente.
- Caps. XI-XVI (pp. [143]-272). Estudio sobre la guerra de Crimea: definiciones del objeto y objetivo del conflicto, propuestas de solución, predicciones de futuro y análisis de una hipotética participación de España y Portugal.
- Cap. XVII (pp. [273]-289). Análisis del carácter político-institucional-jurídico del Imperio otomano y propuestas particulares para su reorganización interna.
- Cap. XVIII (pp. [291]-296). Epílogo.

Las fuentes de las que se nutrió para su conocimiento del campo de las relaciones internacionales europeas parten de su etapa como redactor de política exterior para los periódicos *Le Temps*, *Le Courrier Français* y *Le Constitutionnel*, además de sus testimonios personales del curso político en Francia y Reino Unido. Más específicamente, para el período de la contienda de 1853-1856 recurrió a los artículos de política exterior de este último diario y de *La Presse* (París, 1836-1928), el primer gran periódico popular de la prensa francesa, fundado por el periodista, publicista y político Émile de Girardin (1806-1881) y director suyo hasta 1856. De hecho, los trabajos de este último, quien valoraba que Francia estaba defendiendo la razón en beneficio de toda Europa frente a la “barbarie” rusa, influyeron sobremanera en el periodista español<sup>6</sup>. Una selección de artículos de prensa sobre el tema a los que igualmente pudo

---

<sup>6</sup> GIRARDIN, É. de: *Solutions de la Question d'Orient*, París, Librairie nouvelle, 1853; *id.*: “La Question d'Orient résumée”, *La Presse*, [sin n.º] (25/03/1853), sec. Bulletin du jour, p. [1]; *id.*: “L'impossibilité de la guerre. I”, *La Presse*, [sin n.º] (31/05/1853), sec. Bulletin du jour, pp. [1]-[2]; *id.*: “L'impossibilité de la guerre. II”, *La Presse*, [sin n.º] (01/06/1853), sec. Bulletin du jour, p. [1]; *id.*: “L'impossibilité de la guerre. III”, *La Presse*, [sin n.º] (02/06/1853), sec. Bulletin du jour, p. [1]; *id.*: “Ce que veut la Russie”,

tener acceso se localiza en el estudio bibliográfico que realizó M. D. Sturdza sobre las noticias de Rusia en la prensa francesa entre 1848 y 1859<sup>7</sup>. En cuanto a la prensa británica adopta la clásica cabecera de *The Times*, diario moderado que contaba con la primera referencia del periodismo bélico, el corresponsal William Howard Russell (1821-1907)<sup>8</sup>. A partir de este conjunto de prensa europea accedió a tratados, correspondencia, declaraciones y discursos oficiales, políticos, militares, diplomáticos, etc. Finalmente, no se decarta que también hiciera uso regular de la prensa española, fundamentalmente de *Las Novedades*, diario de toda clase de noticias de interés general (Madrid, 1850-1872; vid. sus secciones “Novedades políticas” y “Novedades extranjeras”)<sup>9</sup>. Desde su fundación, este diario, el primer periódico informativo e independiente de España, cosechó un rápido y extraordinario éxito, siendo el de mayor tirada entre 1854 y 1864.

Un recorrido por el análisis de la evolución del Concierto europeo entre 1815 y 1855 muestra cómo Borrego, liberal conservador, manifestó su adhesión a los principios liberales de la Revolución francesa hasta el punto de idolatrar la figura de Napoleón I, y ello pese a recordar sin nostalgia el militarismo presente durante las guerras napoleónicas. Esta base argumental adelanta las contradicciones presentes a lo largo de su estudio: por ejemplo, en contraposición al I Imperio francés, su admiración no se extiende a Napoleón III y a los avances económicos, sociales y culturales logrados al amparo de su autoritarismo. Y es que, a diferencia de su tío, le acusó de una ambición militarista responsable (junto con Rusia) del primer enfrentamiento continental desde la batalla de Waterloo (18/06/1815). La paradoja de sus disertaciones reside fundamentalmente en su principio de solidaridad con Francia, para la cual reivindicaba su papel de gran potencia europea y a la que asignó la prerrogativa, junto a Reino Unido, de frenar el expansionismo ruso en Europa Oriental. De hecho, la censura que impuso al papel armado de las dos primeras en Crimea se basaba en un mero concepto de paz armada donde el predominio político, militar y cultural de Europa lo atribuía en exclusiva a Occidente. Además, este antimilitarismo de Borrego queda en evidencia

---

*La Presse*, [sin n.º] (07/06/1853), sec. Bulletin du jour, p. [1]; *id.*: “Les Russes passeront-ils le Pruth?”, *La Presse*, [sin n.º] (24/06/1853), sec. Bulletin du jour, p. [1]; *id.*: “La liberté de la guerre”, *La Presse*, [sin n.º] (02/07/1853), sec. Bulletin du jour, p. [1]. APRILE, S.; CASSINA, C.; DARRIULAT, Ph. *et al.* (dirs.): *Europe de papier. Projets européens au XIX<sup>e</sup> siècle*, Villeneuve-d’Ascq, 2015, p. 149.

<sup>7</sup> STURDZA, M. D.: “Bibliographie d’un réquisitoire: La Russie vue par la presse parisienne, Juillet 1848-Juillet 1859”, *Cahiers du monde russe et soviétique*, 1968 (3), t. IX, pp. 386-436, *vid.* pp. 406-409.

<sup>8</sup> PERRY, J. M.: *A Bohemian Brigade: the Civil War Correspondents*, Nueva York, 2000, pp. 1-23, 25-30, 55, 87, 111, 185, 205, 289.

<sup>9</sup> SEOANE COUCEIRO, M.<sup>a</sup> C.: *Historia del periodismo en España*, *op. cit.*, t. II, pp. 200-203.

desde el momento en el que se convierte en el adalid de la idea de que España precisaba realizar un intervencionismo externo que posibilitase su consolidación interna y su fortalecimiento exterior.

Empero, en esta concepción del sistema internacional europeo también se insertan elementos que permiten definir su percepción orientalista ya que, como liberal español, Borrego siempre criticó la preponderancia de las potencias absolutistas en la Europa de la Restauración. Esto marca una defensa de las aspiraciones nacionales de los pueblos oprimidos a partir de un ideario propio del nacionalismo orgánico: si por un lado recogía como legítimos los anhelos de “la insurrección de la Grecia”<sup>10</sup>, por otro lado explicó la amenaza de las “agresiones de Rusia a la Turquía”<sup>11</sup> por la privilegiada posición internacional de la primera en la Santa Alianza y limitó la ilegitimidad de sus acciones frente al pretendido reformismo otomano.

Por tanto, el ideario de Borrego sobre el proceso de la Cuestión Oriental a mediados del siglo XIX aún se traduce en una interpretación clásica que se corresponde con las bases del liberalismo romántico y del occidentalismo europeo. Este último elemento implica la acostumbrada xenofobia antirrusa de la intelectualidad española decimonónica, que alerta del peligro de la sibilina expansión territorial del Imperio ruso<sup>12</sup>:

La Rusia ha llegado a ser desde fines del siglo pasado una potencia temible para la paz del mundo, a consecuencia de sus rápidas adquisiciones sobre la Turquía, sobre la Persia, y en la Europa occidental por la absorción de la Polonia. Sus conquistas en Turquía la han hecho dueña de todo el litoral al Norte del Mar Negro y de la embocadura del Danubio [...]. Ha conquistado la Bulgaria, la Crimea, la Georgia, la Circasia, una parte de la Armenia, estrechando el litoral Sud del Mar Negro [...], siendo ya dueña del Mar Caspio y del de Azof, y con su exclusivo protectorado, de los principados Danubianos y su posesión de la Polonia completaba la Rusia la situación amenazadora que tantos recelos ha llegado a inspirar a la Europa.

El miedo rusóphobo del autor resulta tan estereotipado que le llevó a tergiversar la propia naturaleza de la independencia helénica, que interpretaba como un logro previsto por la “agenda oculta” zarista. De dicho modo, su equidistancia entre la defensa de la autodeterminación de las minorías nacionales (principio de las nacionalidades) y la pretendida política del equilibrio continental resulta tan oportunista como el propio

---

<sup>10</sup> BORREGO MORENO, A.: *La guerra de Oriente, considerada en sí misma...*, op. cit., pp. 3, 10.

<sup>11</sup> *Ibid.*, p. 3.

<sup>12</sup> *Ibid.*, p. 57. *Vid.* los orígenes de la rusofobia en pp. 93-99, 106.

significado que comúnmente atribuye a la “civilización europea”<sup>13</sup> o “comunidad europea”<sup>14</sup>:

[...] la Grecia agitada por la propaganda moral de la Rusia, levantó el estandarte de la rebelión y Alejandro I [1801-1825], el místico, el filatrópico, el inspirador de la Santa Alianza, se vio reducido al suplicio de tener que reprobado la parte que en la insurrección tomara el príncipe Ipsilanti, [...] y de rechazar su complicidad en sucesos que regocijaban a su pueblo, y a los que éste aplaudía de todo corazón.

La Europa liberal fue cómplice inocente de aquella maniobra rusa, y el entusiasmo clásico de los admiradores de la Grecia antigua fomentó la célebre cruzada Philelena que debilitó a la Turquía sin otro resultado, ni otra compensación que la creación del Liliputiense, reino de Grecia, reducido a la Morea y a algunas islas del Archipiélago.

[...] La Rusia había completamente engañado a la Europa, a los gabinetes como a los pueblos, y satisfecha de su triunfo, afectó moderación y aplazó el sacrificio de la víctima, que la inocencia del liberalismo había contribuido a desarmar y a postrar.

La razón del verdadero temor de Borrego a la penetración rusa en el sureste europeo subyació en un enfoque etnocentrista que asumía con entera naturalidad. Considerando Occidente como el histórico motor de la *civilización*, su alarma e irritación se originaron de la idea de que un elemento extraeuropeo (el ruso) se sirviese de los logros occidentales contra la propia *civilización*. Definió, pues, la guerra de Crimea (citada como “campana de Crimea”<sup>15</sup>) y, por extensión, la Cuestión de Oriente<sup>16</sup> (usando indistintamente ambos términos; asimismo bajo los términos “guerra de/en Oriente”<sup>17</sup>, “asuntos de Oriente”<sup>18</sup> y “complicaciones de Oriente”<sup>19</sup>), como una conflagración defensiva y justa, debido a la incierta e ilegítima apropiación de los valores y territorios cuyo poder se consideraba que correspondía al oeste europeo<sup>20</sup>:

La Rusia no es temible a la civilización Europea, ni por el número, ni por la movilidad de sus ejércitos. [...] Desde que Pedro el Grande introdujo en Rusia el elemento de la civilización, y éste se convirtió en instrumento de guerra contra los Turcos, comenzó el acrecentamiento de ese poder, cuyas vastas proporciones no han sido bien conocidas hasta el día. Los temores que la Rusia inspira, nacen, pues, de haberse puesto en contacto con la Europa culta por medio de sistemáticas conquistas y perseverantes absorciones de territorios y de pueblos, que ha dominado por el superior ascendente de su espíritu nacional, de la homogeneidad de su raza, de la energía del principio de autoridad y del ascendente de la religión griega, de que es cabeza su Emperador. Contra elementos de

---

<sup>13</sup> *Ibid.*, pp. 24, 201, 274.

<sup>14</sup> *Ibid.*, pp. 42-43, 196, 198, 224.

<sup>15</sup> *Ibid.*, p. 128.

<sup>16</sup> *Ibid.*, pp. 11, 36, 37-48, 134, 162, 288.

<sup>17</sup> *Ibid.*, pp. 190, 147, 239.

<sup>18</sup> *Ibid.*, p. 161.

<sup>19</sup> *Ibid.*, pp. 25, 26.

<sup>20</sup> *Ibid.*, pp. 273-275. Su rusofobia también puede percibirse en su obra “Estado moral y político de la Europa...”, *op. cit.*

esta clase no valen soldados, ni batallas ganadas, sino se emplean los primeros y no contribuyen las últimas a oponer a la acción y al empuje de la nacionalidad rusa elementos de primera clase, barreras morales capaces de hacer retroceder el torrente, [...] que [...] liberten al mundo de la nueva irrupción con que lo amenazan las razas del Norte.

Se trataba también de una guerra religiosa, de naturaleza “meritoria y santa”, ya que era “una guerra emprendida para reivindicar derechos justos y para poner a cubierto las conquistas de la civilización, o para promover sus adelantos, es un deber sagrado, una obra providencial”<sup>21</sup>. Por último, el autor malagueño consideró el conflicto como una guerra de base económica y optó hacia un utilitarismo puro más que hacia un pragmatismo disimulado. Si bien participó de la crítica liberal europea hacia Reino Unido por primar los intereses geoestratégicos y económicos, también defendía los valores político-morales que supuestamente dicha potencia había impulsado en Oriente pese a los abusos que hubiera podido cometer. A raíz de ello, su manifiesto desacuerdo con las teorías del empresario, librecambista y político británico Richard Cobden (1804-1865) y de la Escuela de Manchester, le sitúa en una posición imperialista y militarista. Por el contrario, Cobden constituía una de las voces más radicales de dichas doctrinas y un adalid de la desmitificación de lo que veía como un irracional sentimiento rusóphobo, un delirio basado en prejuicios exagerados<sup>22</sup>. Precisamente, su pacifismo internacional se oponía al intervencionismo militar con la defensa de la expansión del libre comercio como base para el principio moral de promover la paz y felicidad mundiales.

No obstante, conviene tener en cuenta que el recelo de los liberales españoles hacia Rusia, a la que se veía como el máximo exponente del absolutismo, tuvo una fundamentación clara en el no reconocimiento de Isabel II por el zar hasta finalizada la guerra, en 1856. Como viene siendo común, frente al zarismo se contraponen la autoridad de la Sublime Puerta y, sin embargo, en este último caso se justificó que su presencia en Europa fuese tolerada por varios motivos. Para mediados de siglo el Imperio otomano constituía una potencia debilitada internamente, con su capacidad militar en franco retroceso y contraída geográficamente, además de haber iniciado proyectos reformistas internos impulsados desde el exterior<sup>23</sup>. En esta coyuntura no se podía apreciar una

---

<sup>21</sup> BORREGO MORENO, A.: *La guerra de Oriente, considerada en sí misma...*, op. cit., p. 50.

<sup>22</sup> COBDEN, R. [seud.: “By a Manchester Manufacturer”]: *England, Ireland, and America*, Edimburgo, 1836; *id.* [seud.: “By a Manchester Manufacturer”]: *Russia*, Edimburgo, 1836, obra que se inicia con el sugestivo título de “A Cure for the Russo-Phobia”, p. [1]; *id.*: *Russia and the Eastern Question*, Boston - Cleveland, 1854; *id.*: *What Next and Next?*, Londres, 1856. EDSALL, N. C.: *Richard Cobden, independent radical*, Cambridge, 1986.

<sup>23</sup> *Vid.* el reformismo otomano en pp. 99-100, 127.

amenaza, militar o cultural, ya que económica y geopolíticamente su existencia quedaba dispuesta bajo la órbita occidental. A resultas de ello, la dominación cultural, científica, económica, etc., que Occidente había impuesto al factor otomano le garantizaba la capacidad de conocerlo, controlarlo y servirse del mismo para sus intereses, aspectos que no había podido asegurarse respecto a Rusia. En cuanto a las minorías étnicas bajo poder otomano, el recurso de Borrego para negar la autodeterminación previamente defendida consistía en la facultad occidental para imponer al sultán el establecimiento de una federación que incluyese el reconocimiento de ciertos deberes, derechos y libertades fundamentales de las comunidades sometidas<sup>24</sup>:

Los Turcos solos no pueden sostenerse y conservar su posición de raza dominadora. Favorecer su fácil espulsión del territorio Europeo, y ensayar la creación de un nuevo Imperio Griego, sería colmar los deseos de la Rusia y darle un vasallo dócil y un aliado seguro en el soberano a quien se diera al nuevo Imperio. Además, la raza, ni la religión griega no componen la mayoría de la población cristiana de la Turquía de Europa. Multitud de sectas y de naciones de diferente sangre y origen, se dividen su territorio. ¿A cuál de ellas se daría el dominio que no se concediera a los griegos?

[...] ¿Qué es moral y políticamente considerada, la Turquía de Europa? Una vasta y feraz extensión de territorio, poblada por Griegos, Armenios, Rumalios, Búlgaros, Albaneses, Bosniacos, Servios, Moldavos y Valacos, que avasallados hasta ahora por una raza dominante, aspiran al goce de derechos civiles, de la propiedad y de la seguridad, de la libertad de sus ideas y de sus creencias.

Todo lo anterior refleja los elementos básicos en la concepción de Borrego sobre la naturaleza de la Cuestión de Oriente, los cuales se corresponden con las tesis fundamentales de la historiografía orientalista de Said. En consecuencia, la dinámica de la Cuestión Oriental estuvo motivada por una corriente de pensamiento enormemente reduccionista:

- El punto de partida de la problemática se sitúa en una construcción conceptual de Oriente por parte de Occidente a lo largo de la historia.
- Dicha concepción se halla fundamentada en una tradición interpretativa muy subjetiva en la que prevalecen multitud de convencionalismos socioculturales.

---

<sup>24</sup> BORREGO MORENO, A.: *La guerra de Oriente, considerada en sí misma...*, op. cit., pp. 277-279. Borrego solamente ofrece cálculos demográficos de la población islámica de los Balcanes, cifrándola entre 3 y 2'5 millones de habitantes para 1855. Dicha cifra no varía de forma excesiva de los cálculos ofrecidos por los autores anteriores: Caballero (1828, 2.900.000), Miñano (Hassel, 1823, 2.889.090), y Urquhart (1831, 3.766.000). Recuérdese asimismo que el investigador Karpát únicamente recoge 487.971 habitantes musulmanes para 1831.

- El derivado dualismo Occidente-Oriente constituye una elaboración adulterada y convencional, donde el primero se proyecta socioculturalmente sobre el segundo.
- Todo lo anterior manifiesta un objetivo básico: desde una posición de superioridad sociocultural, Occidente aspira a someter y controlar políticamente a Oriente a partir de varios ámbitos decisivos.

En su estudio, Borrego remontaba los orígenes históricos de la Cuestión de Oriente decimonónica a los inicios del sultanato de la Casa de Osmán en el siglo XIV y a las guerras habsburgo-otomanas del siglo XVI. Esta visión es lo que le permitió establecer un paralelismo histórico entre Murad I *el Divino* (1359-1389) y Solimán I *el Magnífico* (1520-1566), y los zares Alejandro I y Nicolás I, todos ellos vistos como una amenaza histórica para la independencia de la “civilización europea” que se había dilatado a lo largo de las Edades Moderna y Contemporánea. En ambas épocas, aunque substancialmente en la primera, la identidad europea no sólo se fundamentaba en los valores de la tradición histórica del cristianismo, sino que tenía muy presente en su ideario el peso dogmático de la doctrina cristiana. Por ello, en paralelo a los prejuicios étnicos, la dicotomía Occidente-Oriente se identificaba especialmente con la dualidad cristianismo-islam y, en definitiva, el Imperio otomano había constituido el ente asiático que, con anterioridad a la amenaza rusa, había protagonizado la inseguridad europea entre los siglos XVI y XVIII.

Por otra parte, Borrego logró situar el papel histórico de España en la Cuestión Oriental por medio del factor religioso, al tiempo que reivindicó la trascendencia de ésta como una potencia anteriormente acreditada y necesaria para la resolución del proceso. Por ello, se hacía ineludible reivindicar la deuda que la “Europa civilizada”<sup>25</sup> tenía con la Monarquía hispánica<sup>26</sup>:

El principio moral de la civilización y de la libertad humana, representadas entonces, como ahora, por el cristianismo, pero más hondamente aún en el siglo XVI [...], tuvo por representante a un Rey de España, a Carlos V, que fue la cabeza y el brazo de la gigantesca lucha sostenida para libertar a Europa del dominio de la raza que, llena de pujanza y de brío, henchida de victorias, estuvo próxima a realizar de Oriente a Occidente la absorción que en el siglo IX casi llegaron a efectuar los árabes [...].

[...] La civilización debe a España aquel inmenso servicio entre otros muchos que esta noble y abatida raza ha prestado a la humanidad, y cuando la historia se escriba con

---

<sup>25</sup> BORREGO MORENO, A.: *La guerra de Oriente, considerada en sí misma...*, op. cit., pp. 129, 232, 242, 257, 264, 177, 275.

<sup>26</sup> *Ibid.*, pp. 38-39.

elevado criterio inscribirá aquel timbre entre los más honrosos y dará al gran día de Lepanto el verdadero significado que le pertenece, no sólo el de un hecho de armas glorioso, sino el de haber sido el resultado y el término de una larga, perseverante y costosa lucha sostenida por España en pro de intereses europeos y del porvenir de la civilización.

No obstante, este alegato nacionalista español tiene no sólo la capacidad de plantear, sino de defender abiertamente la inexistencia de intereses directos de España en Europa del Este y en la cuenca mediterránea oriental, carencia que Borrego, como buen iberista, extendió a Portugal. La base de esta reflexión reside precisamente en la trayectoria histórica del Imperio español, donde el papel institucional recayó sobre todo en América y el Magreb, siendo inexistentes los vínculos históricos permanentes con Oriente Próximo. Para mediados del siglo XIX la situación interna española todavía presentaba grandes dificultades políticas, económicas y sociales, lo cual lastraba su proyección internacional, correspondiente a la de una potencia de segundo o incluso tercer orden. Esta debilidad político-institucional constituía un fuerte condicionante de su política exterior, la cual debía garantizar de forma cada vez más acuciante el mantenimiento de las posesiones americanas y las plazas de soberanía norteafricanas. Sendos ámbitos constituían los verdaderos intereses geoestratégicos y geopolíticos de la España a lo largo de todo el siglo.

Paradójicamente, Borrego consiguió presentar la situación anterior como una realidad maleable, esto es, revertir la opinión preconcebida sobre el papel exterior de España a fin de justificar la necesidad de aprovechar la oportunidad circunstancial que podía suponer el conflicto de Crimea para sus intereses. Llegados a este punto, se estableció una doble variabilidad moral y estratégica. En primer lugar, se consideraba que la Monarquía española no podía permanecer ajena a la confrontación de carácter continental en Crimea, ya que constituía una empresa europea en defensa de la *civilización*. Se imponía, por tanto, la intervención española al lado de la alianza franco-inglesa a resultas de un imperativo moral para contribuir al interés general europeo. En segundo lugar, se encontraba la interpretación del curso bélico para España no como una fuente de compensaciones territoriales, ganancias económicas o exhibiciones militares, sino como una ocasión para obtener garantías externas sobre asuntos de interés nacional por medio de una participación interesada y materialmente reducida. Es decir, el autor realiza un planteamiento muy optimista y quizás bastante ingenuo acerca de la obtención de grandes beneficios con un coste limitado. Efectivamente, los

condicionamientos que dispuso como contrapartida a una intervención española en Oriente abarcaban todas las reivindicaciones del imaginario patriótico español.

La primera cláusula del hipotético acuerdo radicaba en la garantía de Reino Unido y Francia en respetar lo que se consideraban legítimas aspiraciones del iberismo hispano-luso: la unión política de los dos Estados ibéricos. Esta corriente<sup>27</sup> estaba impulsada por los ideales nacionalistas de naturaleza integradora que tuvieron eco en el siglo XIX y que con posterioridad materializaron los procesos de unificación italiana (1870) y alemana (1871). Se defendía que la unidad política peninsular fortalecería a ambos pueblos hermanos y permitiría una posición aceptable de ambos en el momento de integrarse plenamente en los intereses de la *civilización*. La modalidad unionista de Borrego defendía una fusión ibérica bajo un régimen monárquico-constitucional de corte federal o una confederación de dos monarquías. El fin último que se planteaba consistía en conseguir un fortalecido sistema político-social liberal que lograra grandes réditos políticos, sociales, económicos y culturales internos y que éstos se tradujesen en un sólido posicionamiento internacional.

El segundo compromiso consistía no sólo en una garantía internacional para la preservación del imperio ultramarino hispanoamericano (Cuba y Puerto Rico), sino que debía traducirse en apoyo diplomático y militar por parte de Reino Unido y Francia. La fundamentación de este propósito trascendía el valor simbólico nacional que suponía su integración en el Estado español, ya que la razón de una alianza defensiva estribaba en la amenaza del progresivo expansionismo estadounidense, que podría llegar a ser equiparable al de Rusia o, como Borrego refiere textualmente<sup>28</sup>:

[...] la absorbente dominación de los Nortes Americanos, que no amenaza menos terriblemente que la Rusia el equilibrio del poder en el mundo.

De este modo, la reivindicación del papel histórico español en América buscaba justificar el apoyo que debían prestarse bilateralmente esta primera potencia y los

---

<sup>27</sup> CAMPOS MATOS, S.: “Was Iberism a Nationalism? Conceptions of Iberism in Portugal in the Nineteenth and Twentieth Centuries”, *Portuguese Studies*, 2 (2009), t XXV, pp. 215-229; RINA SIMÓN, C.: “Reflexiones historiográficas en torno al Iberismo”, en F. Iñesta Mena y F. J. Mateos Ascacibar (coords.), *España. Nación y Constitución y otros estudios sobre Extremadura*, Llerena, 2012, pp. 187-195; ROCAMORA, J. A.: *El nacionalismo ibérico, 1792-1936*, Valladolid, 1994, pp. 41-49, 69-75; RUEDA HERNANZ, G.: “El iberismo del siglo XIX: historia de la posibilidad de unión hispano-portuguesa”, en H. de la Torre Gómez y A. Pedro Vicente (coords.), *España-Portugal: estudios de historia contemporánea*, Madrid, 1998, pp. 181-214.

<sup>28</sup> BORREGO MORENO, A.: *La guerra de Oriente, considerada en sí misma...*, op. cit., p. 26.

aliados de Crimea: España colaboraba en Oriente en defensa de la Europa *civilizada*, mientras que Reino Unido y Francia apoyaban la integridad del Imperio hispanoamericano en reconocimiento del papel histórico protagonizado por la Corona española en la *civilización* del continente americano<sup>29</sup>:

[...] sin España y el heroico arrojo de los compañeros del gran descubridor enviados por la magnánima Reina Católica, Dios sabe cuánto tiempo hubiera aún tardado el Nuevo Hemisferio en haber abierto sus playas a la civilización Europea.

La tercera y última condición para el apoyo español en Oriente se basaba en un intercambio territorial recíproco que saldaba una reclamación histórica: Reino Unido cedía Gibraltar a España a cambio del traspaso de Ceuta, de tal forma que la Monarquía británica conservase su presencia en el Estrecho.

De estos tres compromisos, se establecía que los dos primeros eran considerados inexcusables para que España diera un paso a favor de los aliados y rompiera su neutralidad, mientras el tema de Gibraltar todavía podía negociarse. En cuanto a la definición participativa peninsular en la contienda crímea, reducida debido a su débil situación interna<sup>30</sup>, aunó las siguientes características que, como buen constitucionalista, Borrego precisó que debían ser aprobadas por las Cortes:

- Preeminencia de las labores de cooperación y gestión desde la Península.
- Un contingente militar de 50.000 h.: 10.000 o 15.000 para Portugal y 35.000 o 40.000 para España, contribuyendo la segunda a la primera hasta que se completase la cifra total.
- Un mando militar compartido.
- El presupuesto económico debía ser financiado a través de varias alternativas: compensaciones económicas de los aliados, compensaciones territoriales como podría ser Gibraltar sin cesión de Ceuta o supresión del apoyo militar solicitado para ultramar.

Tal propuesta puede calificarse de utópica<sup>31</sup>. Como señaló Vilar Ramírez, lo único que pudo aspirar el Gobierno español a lo largo del siglo XIX fue al mantenimiento del

---

<sup>29</sup> *Ibid.*, p. 201.

<sup>30</sup> Otro peso indiscutible para que el autor maneje unas reducidas cifras humanas se basa en la impopularidad que la guerra de Crimea estaba teniendo en parte de la opinión pública europea (sobre todo británica y francesa) por su alto costo humano. FIGES, O.: *Crimea, la primera...*, *op. cit.*, pp. 669-675.

<sup>31</sup> JOVER ZAMORA, J. M.<sup>a</sup>: “Caracteres de la política exterior de España...”, *op. cit.*, pp. 104, 106-109; LÓPEZ JIMÉNEZ, J. E.: “Españoles en la guerra de Crimea”, *op. cit.*; MARIÑAS OTERO, L.: “España ante la

*statu quo* mediterráneo y colonial, aunque la debilidad de la política interna dejó al país bajo la preeminencia franco-británica. El atolladero de Crimea ciertamente motivó que estas potencias buscasen colaboraciones entre países secundarios que les eran próximos, pero España mantuvo la neutralidad. Ésta se habría implicado de haberse ofrecido una garantía firme sobre Cuba, requisito que no se atendió ya que el espíritu de la Cuádruple Alianza (1834) se había extinguido y porque precisamente los aliados tenían puestas sus miras en la colonia española. Además, la opinión pública difícilmente hubiese aceptado la participación en una confrontación ajena a los intereses directos del país. Respecto a la cuestión del iberismo peninsular, éste resultó ser un movimiento frustrado debido a la indiferencia que suscitó en España y al agudo recelo en un Portugal bajo órbita británica, quien veía con reserva un fortalecimiento peninsular. En cuanto al tema de Gibraltar, el Estrecho progresivamente se había consolidado como una vía fundamental para el imperialismo mediterráneo británico y francés, por lo que constituía un asunto receloso para ambos. Finalmente, el Gobierno español solamente accedería a enviar una pequeña fuerza de observación junto a los aliados, con la correspondiente publicación de sus memorias militares (la de J. Prim y Prats en 1855 y la de T. O’Ryan y Vázquez, y A. Villalón y Hechavarría entre 1858 y 1861<sup>32</sup>, mientras que se ha podido constatar asimismo la participación de exiliados carlistas en la *Légion Étrangère*.

La obra monográfica de Borrego puede considerarse una fuente de importante calibre historiográfico en el conocimiento español de la guerra de Crimea, al tratarse de una fuente enfocada a obtener amplia difusión en la opinión pública española, trascendiendo los círculos académicos e intelectuales. No obstante, conviene apuntar que reproduce los criterios sesgados y prejuiciosos de la elite anterior, si bien su propuesta intervencionista en Oriente resulta muy sugestiva por su originalidad al tratarse de una proposición aislada en el común de la percepción española de la Cuestión Oriental. De hecho, frente a las ambigüedades planteadas en el estudio de A. Oliva Marra-López sobre las supuestas reticencias de Borrego a una política intervencionista de España en Oriente, reafirmamos el posicionamiento imperialista que adopta el autor malagueño ante el conflicto crimeo aún teniendo en cuenta que su

---

guerra de Crimea”, *op. cit.*; MENCHÉN BARRIOS, M.<sup>a</sup> T.: “La Cuádruple Alianza (1834)...”, *op. cit.*, p. 46-51; MENCHÉN BARRIOS, M.<sup>a</sup> T.: “La neutralidad española ante la guerra de Crimea”, *op. cit.*; PANDO DESPIERTO, J.: “Españoles en Oriente...”, *op. cit.*; VILAR RAMÍREZ, J. B.: “Aproximación a las relaciones internacionales de España...”, *op. cit.*, pp. 10, 21-22, 27-28.

<sup>32</sup> *Vid.* pp. 311-334.

defensa de una efectiva participación española fuese oportunista y, por ende, circunstancial<sup>33</sup>.

Una valoración final de *La guerra de Oriente, considerada en sí misma...*, nos muestra que a pesar del carácter personal que le imprimió su autor, estuvo motivada en parte por las fuentes de información de carácter noticioso de las que hizo uso. Éstas eran relativas al curso político de los países europeos y de los aspectos cada vez más cambiantes en la evolución del sistema internacional. Mas específicamente, su estudio de la Cuestión de Oriente resulta muy limitado a la guerra de Crimea, de la cual realiza un análisis monográfico contemporáneo del fin del enfrentamiento. Dichas fuentes, actualizadas, remiten fundamentalmente a publicaciones periódicas francesas y británicas (crónicas, artículos de opinión, boletines y documentación oficial), medios informativos de buena calidad y populares en temas internacionales, como era el caso de *The Times* y *La Presse*. Por ello, al tratarse de diarios independientes cuentan con un grado de objetividad aceptable, pudiéndose poner de ejemplo las informaciones remitidas por los reporteros de la cabecera británica al iniciar el periodismo de guerra: crónicas, reportes o noticias que por primera vez no emanaban de manos militares. Sin embargo, también hay que incidir en que la obra exhibe una insuficiencia científica al no utilizar ni contrastar suficientes fuentes históricas especializadas como monografías u otros recursos de archivos, bibliotecas, etc., que no cita, sino que referencia de forma ocasional. Además, tampoco reproduce documentos ni aporta recursos gráficos.

El general, el carácter neutral de sus informaciones le permite tener conocimiento de la crudeza del conflicto bélico, con una elevada mortandad atribuible en gran medida a los fallos o incapacidades de los mandos militares. Por tanto, se trata de una documentación de notable nivel cualitativo en la que abundan datos fidedignos y con una cobertura destacada en la opinión pública europea a pesar del alto nivel de alfabetismo existente, más elevado aún en España. Sus puntos débiles se revelan en la parcialidad de ciertas cabeceras como *La Presse*, donde algunos autores como Girardin dan rienda suelta a escritos de una más que dudosa objetividad y con episodios de sensacionalismo en numerosos artículos. No se trata, pues, de un tratado histórico, sino de una monografía de un incipiente periodismo especializado en historia que cumple las funciones sociales de la actividad periodística: divulgación, formación y

---

<sup>33</sup> OLIVA MARRA-LÓPEZ, A.: *Andrés Borrego y la política española del siglo XIX*, Madrid, 1959, pp. 185-186, 189-192.

entretenimiento. De este modo, a pesar de contar con un grado notable de verificación de datos, descripciones, narraciones, además de interpretaciones y conclusiones argumentadas, su estudio consiste en un análisis crítico y analógico con intuición de historiador y escasa profundización histórica. En consecuencia, su obra, sin llegar a ser un trabajo definitivo, depende del rol del mercado y por ello utiliza un lenguaje claro para resumir e interpretar. Con todo, no se puede negar que se trata de una publicación motivada por las inquietudes intelectuales del autor y que, al no tratarse de una producción científica de referencia, tiene la necesidad de buscar la atención del lectorado común.

La aportación básica de Borrego consiste en la libertad que emplea en el uso de sus informaciones donde, a diferencia de autores precedentes, expone su trabajo de forma muy abierta. Empero, no se deja caer en la tentación de escribir una obra polémica o demagógica, sino que se guía por una gran corrección política. El libro cuenta con una apreciable parcialidad ya que, detrás de una imagen de óptica moderada y reflexiva, están presentes numerosas contradicciones y juicios de valor. Sus prejuicios resultan clásicos, pudiéndose citar su sobresaliente etnocentrismo y occidentalismo, con claros sentimientos de superioridad cultural, aunque no se aprecia una notoria actitud de fanatismo religioso o de menosprecio hacia Oriente. Y es que las contradicciones en cuanto a las declaraciones ideológicas del autor restan científicidad a la obra, especialmente cuando se trata de definir su posicionamiento liberal: mientras que su postura inicial atiende a presupuestos liberales románticos como los derechos individuales básicos, su negativa a reconocer la posibilidad sobre una autodeterminación de las minorías nacionales oprimidas por la Sublime Puerta responde a un mero oportunismo. Así, las diferentes comunidades balcánicas son vistas como simples sujetos pasivos de las grandes potencias al servicio de Rusia (algo que se aprecia en su subestimación de la corriente filohelénica), por lo que el uso alarmista del factor rusóphobo le resulta apropiado para elaborar la dualidad Rusia/Imperio otomano, sin tampoco declararse turcófilo.

En definitiva, la mayor contribución de Borrego radica en la interpretación del posicionamiento que España debía adoptar frente a la Cuestión de Oriente a través de una postura intervencionista absoluta más allá de un papel nacional simbólico. Por ello, su definición es plenamente imperialista y está basada en una política de prestigio que diese salida a los problemas internos de España y fortaleciese su situación en el contexto

internacional, y donde la coyuntura de Crimea no sirve más que para percibir una oportunidad de resolución de los intereses que España arrastró hasta final de siglo.

## II.4. JUAN DONOSO CORTÉS Y FERNÁNDEZ CANEDO

Junto con Cil y Borés, los trabajos de Donoso Cortés conforman la visión orientalista propia del conservadurismo y tradicionalismo español decimonónico. El escritor, filósofo, político y diplomático Juan Francisco María de la Salud Donoso Cortés y Fernández Canedo, I marqués de Valdegamas (Valle de la Serena [Badajoz], 1809-París, 1853)<sup>1</sup>, nació en una familia de ricos hacendados. Tras licenciarse en Derecho en la Universidad de Sevilla, en 1832 se instaló en Madrid, donde su identificación con la regente María Cristina de Borbón-Dos Sicilias le permitió iniciarse en la Secretaría de Gracia y Justicia. Nombrado posteriormente secretario del Gabinete de la Presidencia y del Consejo de Ministros, dejó de lado el cultivo de la poesía para centrarse en una dilatada actividad periodística y política por medio de un eje ideológico liberal conservador en el entorno del moderantismo. El resto de sus cargos políticos queda resumido en su representación parlamentaria por Badajoz (1836 y 1843-1851) y Cádiz (1837).

Exiliado en París entre 1840 y 1843 junto a la regente, tras su regreso fue artífice de la Constitución de 1845 y en 1846 obtuvo su título nobiliario por sus servicios a la Corona. Por esta época, siendo miembro del Ateneo de Madrid y de la Real Academia Española, sus escritos, discursos y actividades políticas ya se desarrollaban en el ámbito del neocatolicismo. En 1848 fue enviado como ministro plenipotenciario a Berlín, donde se relacionó con el embajador ruso a pesar de que sólo permaneció en el cargo por un año. Ya alejado del liberalismo moderado, a partir de 1850 se estableció como ministro plenipotenciario en París y se entregó al trabajo de la filosofía social e histórica. Con una existencia prácticamente ascética al final de sus días, Donoso Cortés

---

<sup>1</sup> BARRIO GONZALO, M.: "Donoso Cortés, Juan", G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2009, t. XVI, pp. 557-560; MENÉNDEZ ALZAMORA, M. y ROBLES EGEA, A. (eds.): *Pensamiento político en la España contemporánea, op. cit.*, pp. 68-70, 112-115; SCHMITT, C.: *Interpretación europea de Donoso Cortés*, Madrid, 1963<sup>2</sup>; SUÁREZ VERDEGUER, F.: *Vida y obra de Juan Donoso Cortés*, Pamplona, 1997.

falleció dejando un legado que actuaría como gran referente para el conservadurismo y el tradicionalismo español.

Al igual que Borrego, sus estancias europeas permitieron que su obra adquiriese un notable enriquecimiento cognoscitivo en materia de relaciones internacionales y que reflejase su interés por la situación en Europa Oriental. Donoso Cortés se erigió así, a la par del escritor malagueño, como el gran analista español de política europea de la primera mitad del siglo XIX, aunque con las facultades añadidas de una mente perspicaz e intuitiva. Fruto de sus observaciones fueron la serie de artículos de la Cuestión Oriental para el periódico *El Piloto* (1839, conocidos en su conjunto como “Antecedentes para la inteligencia de la Cuestión de Oriente”) y su famoso “Discurso sobre la situación general de Europa...” (1850), además de multitud de referencias sobre el tema en otros documentos datados entre 1834 y 1852 y, por tanto, pensados con anterioridad a la guerra de Crimea<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> DONOSO CORTÉS Y FERNÁNDEZ CANEDO, J.: *Consideraciones sobre la diplomacia, y su influencia en el estado político y social de Europa, desde la Revolución de Julio hasta el tratado de la Cuádruple Alianza*, Madrid, , 1834 [reed.: G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso Cortés, marqués de Valdegamas, ordenadas y precedidas de una noticia biográfica*, Madrid, 1854, t. I, pp. 31-101 (vid. pp. 53-54, 62-65, 81-85)]; *id.*: [s. tit., “I”], *El Correo Nacional*, 131 (26/06/1838), pp. [3]-[4]; *id.*: [s. tit., “II”], *El Correo Nacional*, 134 (29/06/1838), p. [3]; *id.*: [s. tit., “III”], *El Correo Nacional*, 138 (03/07/1838), p. [4]; *id.*: [s. tit., “IV”], *El Correo Nacional*, 141 (06/07/1838), pp. [1]-[2]; *id.*: [s. tit., “V”], *El Correo Nacional*, 145 (10/07/1838), p. [3] [reed. bajo el tit.: “Polémica con el doctor Rossi, y juicio crítico acerca de los doctrinarios”, en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso... , op. cit.*, t. II, pp. 43-67 (vid. p. 64)]; *id.*: “De la monarquía absoluta, desde la irrupción de los árabes hasta la conquista de Granada por los Reyes Católicos”, en Pedro José Pidal y Carniado y Gervasio Gironella (dirs.), *Revista de Madrid*, Madrid, Tomás Jordán, 1838, t. I, pp. 373-391 [reed.: G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso... , op. cit.*, t. II, pp. 98-140 (vid. pp. 104-105)]; *id.*: “Estado de las relaciones diplomáticas entre Francia y España, explicado por el carácter de las alianzas europeas”, en P. J. Pidal y Carniado y G. Gironella (dirs.), *Revista de Madrid, op. cit.*, t. II, pp. 384-409 [reed.: G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso... , op. cit.*, t. II, pp. 141-188 (vid. pp. 154-155, 161-168, 176-185)]; *id.*: “Cuestión de Oriente. Artículo 1.º”, *El Piloto*, 154 (02/08/1839), pp. [2]-[3]; *id.*: “Cuestión de Oriente. Artículo 2.º”, *El Piloto*, 157 (05/08/1839), pp. [1]-[2]; *id.*: “Cuestión de Oriente. Artículo 3.º”, *El Piloto*, 161 (09/08/1839), pp. [2]-[3]; *id.*: “Cuestión de Oriente. Artículo 4.º”, *El Piloto*, 164 (12/08/1839), pp. [2]-[3]; *id.*: “Cuestión de Oriente. Artículo V”, *El Piloto*, 168 (16/08/1839), p. [2]; *id.*: “Cuestión de Oriente. Artículo VI”, *El Piloto*, 171 (19/08/1839), p. [2]; *id.*: “Cuestión de Oriente. Artículo VII”, *El Piloto*, 175 (23/08/1839), pp. [2]-[3]; *id.*: “Cuestión de Oriente. Artículo VIII”, *El Piloto*, 178 (26/08/1839), p. [2]; *id.*: “Cuestión de Oriente. Artículo 9.º”, *El Piloto*, 178 [num. errónea, 182] (30/08/1839), p. [2] [reed. bajo el tit.: “Antecedentes para la inteligencia de la Cuestión de Oriente”, en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso... , op. cit.*, t. II, pp. 209-259]; *id.*: “Cartas de París. 31 de agosto”, *El Heraldo*, 74 (07/09/1842), p. 2 [reed.: “Cartas de París al *Heraldo*, en 1842 (París, 31 de agosto)”, en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso... , op. cit.*, t. II, pp. 329-412 (vid. pp. 359, 363)]; VV. AA., *Diario de las sesiones del Congreso de los Diputados en la Legislatura de 1846 a 1847*, Madrid, Imprenta Nacional, 1847, t. I, n.º L, pp. 414-421 [reed. bajo el tit.: “Discurso acerca de las relaciones de España con otras potencias, pronunciado en el Congreso de Diputados el 4 de noviembre (cit. errónea, 4 de marzo) de 1847”, en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso... , op. cit.*, t. III, pp. 141-169 (vid. pp. 147, 153-155, 166-167)]; VV. AA., *Diario de las sesiones del Congreso de los Diputados. Legislatura de 1848 a 1849*, Madrid, 1849, t. I, n.º XIII, pp. 83-87 [reed. bajo el tit.: “Discurso pronunciado en el Congreso el 4 de enero de 1849”, en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan*

La selección de artículos periodísticos que se presenta aquí fue publicada en la prensa liberal moderada madrileña: en los relevantes *El Correo Nacional* (1838-1842)<sup>3</sup> y *El Herald. Periódico de la tarde político, religioso, literario e industrial* (1842-1854)<sup>4</sup>, y en los rotativos de menor entidad *Revista de Madrid* (1838-1845)<sup>5</sup> y *El Piloto* (1839-1840, del que fue cofundador junto con A. Alcalá Galiano y Fernández de Villavicencio)<sup>6</sup>. En cuanto a sus discursos, éstos se hallan recogidos en la serie histórica de los *Diarios de Sesiones* del Congreso de los Diputados. No obstante, todo el conjunto documental reunido procede de la edición general de su obra entre 1854 y 1855 a manos de su discípulo, el periodista, escritor, editor y académico Gabino Tejado y Rodríguez (1819-1891). Alineado con el catolicismo tradicionalista de Cíj y Borés, aunque sus fuentes orientalistas remiten a *L'Univers* y *La Civiltà Cattolica*, también figuran unos pocos autores franceses más o menos especializados en el tema, si bien en algunos casos se recogen ascendientes teóricos no muy actualizados. De este modo, en sus escritos pueden percibirse las siguientes influencias:

- El *Discours sur l'histoire universelle* (1681) del clérigo, predicador y escritor Jacques Bénigne Bossuet (1627-1704)<sup>7</sup>, uno de los principales autores de la historiografía providencialista.
- Los artículos de análisis de política europea sobre los Imperios ruso y otomano del aristócrata, político, filósofo, escritor y publicista Louis-Gabriel-Ambroise de Bonald

---

*Donoso...*, op. cit., t. III, pp. 242-302 (vid. pp. 263-264)]; VV. AA., *Diario de las sesiones del Congreso de los Diputados. Legislatura de 1849 a 1850*, Madrid, 1850, t. único, n.º L, pp. 589-594 [reed. bajo el título: "Discurso sobre la situación general de Europa, pronunciado en el Congreso el 30 de enero de 1850, al discutirse el proyecto de autorización al Gobierno para plantear los presupuestos de aquel año", en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso...*, op. cit., t. III, pp. 303-325 (vid. pp. 317-321)]; VV. AA., *Diario de las sesiones del Congreso de los Diputados. Legislatura de 1850 a 1851*, Madrid, 1851, t. I, n.º XXVIII, pp. 314-319 [reed. bajo el título: "Discurso sobre la situación de España, pronunciado en el Congreso el 30 de diciembre de 1850, al discutirse el proyecto de autorización al Gobierno para plantear los presupuestos del siguiente año", en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso...*, op. cit., t. III, pp. 327-356 (vid. pp. 346)]; DONOSO CORTÉS Y FERNÁNDEZ CANEDO, J.: "Cartas políticas acerca de la situación de Francia en 1851 y 1852", en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso...*, op. cit., 1855, t. V, pp. 235-370 [vid. p. 369].

<sup>3</sup> SEOANE COUCEIRO, M.ª C.: *Historia del periodismo en España*, op. cit., t. II, pp. 178-180; VV. AA.: "*El Correo Nacional (Madrid)*". HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0026258543&lang=es>> [18/10/2016].

<sup>4</sup> SEOANE COUCEIRO, M.ª C.: *Historia del periodismo en España*, op. cit., t. II, pp. 208-209; VV. AA.: "*El Herald (Madrid. 1842)*". HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003300333&lang=es>> [01/11/2016].

<sup>5</sup> SEOANE COUCEIRO, M.ª C.: *Historia del periodismo en España*, op. cit., t. II, p. 180.

<sup>6</sup> *Ibid.*, p. 178; VV. AA.: "*El Piloto (Madrid)*". HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0028354115&lang=es>> [17/10/2016].

<sup>7</sup> BOSSUET, J. B.: *Discours sur l'histoire universelle à Monseigneur le Dauphin pour expliquer la suite de la religion et les changemens des empires. Première partie, depuis le commencement du monde jusqu'à l'empire de Charlemagne*, Paris, 1681.

(1754-1840)<sup>8</sup>, publicados entre 1800 y 1801 en la revista literaria parisina *Mercure de France* (1724-1823), aunque sirviéndose de la reedición de 1802.

- El reaccionario diálogo platónico de 1821 del aristócrata escritor, historiador, filósofo, abogado y diplomático saboyano Joseph-Marie de Maistre (1753-1821)<sup>9</sup>, embajador del Reino de Cerdeña en Rusia entre 1803 y 1817.

- Las perspectivas políticas y religiosas del viaje a Oriente del escritor, poeta, viajero, diplomático y político Alphonse Marie Louis de Prat de Lamartine (1790-1869)<sup>10</sup>, muy criticadas por Donoso Cortés.

En los diferentes estudios historiográficos sobre el marqués de Valdegamas se sigue la evolución de su pensamiento filosófico-político desde un originario liberalismo moderado a un posicionamiento neocatólico ligado al régimen tradicional. En el momento de la concepción del grueso de sus trabajos orientalistas, su postura política aún se revelaba constitucionalista, muy moderada, aunque su posterior deriva ideológica se hizo sentir profundamente en sus tesis interpretativas del escenario europeo, las mismas que le encumbraron a ser una personalidad célebre a nivel internacional.

Su estudio histórico, muy marcado por los preceptos de Guizot y Royer-Collard, consiste en una concepción histórica lineal y sinóptica de base eminentemente religiosa que, si bien cuenta con una predestinación cristiana, se inicia en la mitología grecolatina para observar los orígenes de la Cuestión Oriental. Para Donoso Cortés estos inicios debían rastrearse en un belicismo mítico entre Occidente (Europa) y Oriente (Asia) que tuvo su primera muestra en la antítesis manifestada en la homérica guerra de Troya (fecha entre los ss. XIV y XII a. C.) a través del relato personalista y hagiográfico de sus protagonistas:

---

<sup>8</sup> BONALD, L.-G.-A., vizconde de: “Discours politiques sur l’état actuel de l’Europe. Art. V. De la Russie”, en *id.*, *Législation primitive, considérée dans les derniers temps par les seules lumières de la raison, suivie de plusieurs traités et discours politiques*, París, 1802, t. III, pp. 166-179; *ibid.*: “Discours politiques... Art. VIII. De la Turquie d’Europe, et des Tartares”, pp. 256-319.

<sup>9</sup> MAISTRE, J.-M., conde de: *Les Soirées de Saint-Petersbourg, ou Entretiens sur le gouvernement temporel de la Providence: suivi d’un Traité sur les sacrifices*, París, 1821, 2 vols. McNALLY, R. T.: “The Origins of Russophobia in France...”, *op. cit.*, p. 181.

<sup>10</sup> LAMARTINE, Alphonse Mrie Louis de Pradt de: *Souvenirs, impressions, pensées et paysages pendant un voyage en Orient (1832-1833), ou Notes dun voyageur*, París, 1835-1838, 4 vols.

<b>Europa (Occidente)</b>	<b>Asia (Oriente)</b>
<b>Mundo helénico</b>	<b>Troya</b>
<b>Antiguos helenos</b>	<b>Pelasgos</b>
<b>Liga aquea</b>	<b>Ejército troyano</b>
<b>Agameón</b>	<b>Príamo</b>
<b>Aquiles</b>	<b>Héctor</b>
<b>Triunfo aqueo sobre Troya</b>	

Tabla 17. D. M. Morfakidis Motos

La siguiente confrontación histórica entre las dos *civilizaciones* se localizaba en el contexto de la segunda guerra médica (480-479 a. C.), con el estrepitoso fracaso del rey aqueménida Jerjes I frente a las *poleis* griegas en la batalla de Salamina (480 a. C.). Con motivo de este episodio, Donoso Cortés hace alarde de su erudición explicando el fatalismo providencial de Oriente por medio de un extracto de la oda “La Fortuna”<sup>11</sup> del poeta y dramaturgo italiano Carlo Alessandro Guidi (1650-1712), perteneciente a un libro de rimas dedicado a Clemente XI (1700-1721), pontífice que apoyó la lucha contra el Imperio otomano. En esta composición poética el autor personifica a la caprichosa divinidad mitológica en su recorrido triunfal sobre los despojos de los reinos y dinastías antiguas desaparecidas. En concreto, los versos seleccionados narran las consecuencias de la conocida como “flagelación o fustigación del Helesponto”: se trató de un suceso protagonizado por el rey persa al ordenar flagelar las aguas marinas en los Dardanelos como ofensa a lo que consideraba un agravio contra él por parte de Poseidón. El Imperio aqueménida había diseñado un puente de barcas en el Estrecho para permitir el desplazamiento de las tropas, pero la gran obra de ingeniería fue destruida por una tempestad cuando estaba casi concluida. Como castigo por la ofensa proferida al dios del mar, la Fortuna inclinó caprichosamente la balanza entre el Bien y el Mal a favor de los griegos, lo que se tradujo en el citado desastre en el golfo Sarónico<sup>12</sup>:

[...] Ben mi sovvien, che il temerario Serse  
Cercò dell’Asia colla destra armata  
Sul formidabil ponte  
Dell’Europa aff[er]rar la man tremante;  
Ma sul gran dì delle bat[t]aglie il giunsi,  
E colle stra[g]gi delle turbe perse,

[...] Torna a mi mente, que el osado Jerjes  
Con la mano armada de Asia  
Sobre el colosal puente  
Trató de aferrar la palma temblorosa de Europa;  
Empero llegó el gran día de la pugna,  
Y con las masacres de las turbas persas,

<sup>11</sup> GUIDI, C. A.: “La Fortuna”, en *id.*, *Rime di Alessandro Guidi alla santità di nostro signore Clemente undecimo sommo pontefice*, Roma, Giovanni Giacomo Komarek Boemo, 1704, pp. 29-37, *vid.* p. 35.

<sup>12</sup> DONOSO CORTÉS Y FERNÁNDEZ CANEDO, J.: “Antecedentes para la inteligencia...”, *op. cit.*, pp. 213-214. Debo agradecer a mi compañera Chiara Olivieri la traducción de dichos versos.

Tingendo al mar di Salamina il volto,  
Che ancor s'ammira sanguinoso e bruno,  
Io vendicai l'insulto  
Fatto sull'[H]ellesponto al gran Nettuno.

Tiñiendo al mar de Salamina la faz,  
Que aún hoy luce ensangrentada y hosca,  
Yo vengué el insulto  
Hecho en el Helesponto al gran Neptuno.

De esta forma, el origen cultural de Occidente se asentaba en la creación de la nacionalidad helena a partir de la conocida epopeya la *Iliada*, atribuida a Homero (*ca.* s. VIII a. C.), frente a la unidad de Oriente con el Imperio persa (550-331 a. C.). El auge y caída de esta supuesta unidad de la *civilización* europea lo situaba en el imperio de Alejandro *Magno* (336-323 a. C.) y en el paso al Período Helenístico (323-30 a. C.), lo cual interpretaba como el resultado de la corrupción cultural contraída por la influencia del mundo oriental, en una degeneración de constante belicismo. En este caso, Donoso Cortés exponía la mísera situación a partir de una cita del historiador latino Marco Juniano Justino o Justino Frontino (*ca.* ss. II-III d. C.), cuya obra fue muy conocida en la Edad Media: “[...] uti quisque fortior fuisset, Asiam velut praedam occupabat” (“[...] quien era más fuerte se apoderaba de Asia como de un botín”)<sup>13</sup>.

En esta línea histórica de la “Cuestión de Oriente y Occidente”<sup>14</sup>, el testigo providencial lo retomó la República romana en sus exitosas guerras frente al Estado cartaginés en las tres guerras púnicas (264-241 a. C., 218-201 a. C. y 149-146 a. C.) y frente al Reino del Ponto y su aliados en las tres guerras mitridáticas (90-85 a. C., 83-82 a. C. y 74-65 a. C.):

---

<sup>13</sup> JUSTINO, M. J.: *Historiarum Philippicarum T. Pompeii Trogi libri XLIV*, *ca.* ss. II-III d. C., lib. XXVII, párr. III. Se trata de una antología de la desaparecida historia universal del historiador galo-latino Cneo Pompeyo Trogo (*Historiae Philippicae*, s. I a. C., XLIV vols.), una colección de extractos cuya singularidad reside en el hecho de constituir una fuente antigua fundamental sobre el Estado macedonio y los reinos helenísticos. *Vid. id.* (A.) y CASTRO SÁNCHEZ, J. (intr., trad. y n.): *Epítome de las “historias filípicas” de Pompeyo Trogo*, Madrid, 1995, pp. 7-66, 386.

<sup>14</sup> DONOSO CORTÉS Y FERNÁNDEZ CANEDO, J.: “Antecedentes para la inteligencia...”, *op. cit.*, p. 218.

<b>Europa (Occidente)</b>	<b>Asia (Oriente)</b>
<b>República romana</b>	<b>Cartago</b>
<b>Ascendencia en Eneas</b>	<b>Fundación fenicia</b>
<b>Fuerzas romanas</b>	<b>Fuerzas cartaginesas</b>
<b>Cayo Lutacio Cátulo = Caius Lutatius Catulus</b>	<b>Hannón <i>el Grande</i></b>
<b>Escipión <i>el Africano</i> = Scipio Africanus o Publio Cornelio Escipión Africano = Publius Cornelius Scipio Africanus</b>	<b>Aníbal Barca</b>
<b>Escipión Emiliano = Scipio Aemilianus o Publio Cornelio Escipión Emiliano Africano Numantino = Publius Cornelius Scipio Aemilianus Africanus Numantinus</b>	<b>Asdrúbal <i>el Beotarca</i></b>
<b>Triunfo romano y destrucción de Cartago (149-146 a. C.)</b>	

Tabla 18. D. M. Morfakidis Motos

<b>Europa (Occidente)</b>	<b>Asia (Oriente)</b>
<b>República romana</b>	<b>Reino del Ponto y aliados</b>
<b>Ascendencia en Eneas</b>	<b>Estado iranio</b>
<b>Fuerzas romanas</b>	<b>Fuerzas mitridáticas</b>
<b>Lucio Cornelio Sila Félix = Lucius Cornelius Sulla Felix Lucio Valerio Flaco = Lucius Valerius Flaccus</b>	<b>Mitrídates VI <i>el Grande</i></b>
<b>Lucio Licinio Murena = Lucius Licinius Murena</b>	
<b>Lucio Licinio Lúculo = Lucius Licinius Lucullus Pompeyo, Cneo Pompeyo o Cneo Pompeyo Magno = Cnaeus Pompeius Magnus</b>	
<b>Triunfo romano y destrucción de Cartago</b>	

Tabla 19. D. M. Morfakidis Motos

La interpretación donosiana proseguía defendiendo que la pretendida ascendencia troyana (asiática) de Roma a través de Eneas habría llevado a una nueva decadencia de la unidad occidental con la división del Imperio romano (395) y el ulterior colapso del Imperio romano de Occidente (476). No obstante, este período resultaba muy reseñable ya que en él situó la reafirmación de la religión cristiana con el Edicto de Tesalónica (380), lo cual significaba una consolidación esencial de la *civilización* cristiana o europea. Donoso Cortés consideraba que este afianzamiento de la identidad de Occidente tenía una continuidad hasta su época coetánea. La confrontación bélica se había perpetuado en la lucha contra el islam (cruzadas, guerras ruso-otomanas entre los siglos XVI y XIX), mientras que para mediados de este último siglo el “choque entre

culturas” o *civilizaciones* tenía su final con la amenaza del expansionismo zarista. Dicha apreciación rusofóbica recibía una mayor atención que su discurso antislámico<sup>15</sup>:

El código del profeta, sancionando el dogma de la fatalidad, y sujetando a reglas escritas, inalterables e inflexibles, no sólo todos los deberes morales, políticos y religiosos, sino también los civiles y los domésticos, suprime la libertad en el mundo; porque a un mismo tiempo encadena el cuerpo, y aprisiona el espíritu; y encadenando al uno, y aprisionando al otro, ataca hasta en sus gérmenes el principio de la perfectibilidad que se desarrolla en el seno del hombre, y en el de las sociedades humanas. Por esta razón, el Corán, que, en su inflexible rigidez, petrifica cuanto toca, sólo reconoce una virtud social, y una forma de gobierno: la resignación, y el despotismo. Cuando una sociedad se envilece hasta el punto de renunciar absolutamente al pensamiento, todas las pasiones grandes se extinguen en su corazón helado: todas las fuerzas vitales abandonan sus miembros entumecidos: su vida es una vegetación perezosa; y cuando ha acabado de vegetar, permanece estúpidamente inmóvil, aguardando impasible el rayo que ha de convertirla en polvo, y que ha de bajar del Cielo. En tal estado se presenta a nuestros ojos Constantinopla, reina ayer de dos mundos, pasto tal vez mañana de las águilas moscovitas, y hoy cadáver embalsamado con las brisas del Oriente, y tendido con magestuosa inmovilidad sobre un magnífico lecho.

Resulta enormemente llamativa la ausencia de comentarios acerca del Imperio bizantino, más aún cuando Bonald, uno de sus grandes referentes en materia rusa y otomana, fomentó en sus artículos una fuerte rusofobia de raíz anti-bizantina basada en su visión católica tradicionalista de las iglesias orientales. En todo caso, lo interesante del providencialismo donosiano respecto a la Cuestión Oriental parte de su peculiar entendimiento de la construcción cultural del dualismo Occidente-Oriente, donde los principios religiosos convergen plenamente con la caracterización sociocultural de ambas *civilizaciones*. Dicha representación histórica alude a un antagonismo legendario y lógico donde el oeste euroasiático había sido escogido por la Divina providencia cristiana para imponerse a Oriente. El medio para dotar de fundamento a la primacía occidental reside en la formulación teórica de la “soberanía de la inteligencia”, una singular aportación hispánica a la teoría universal del liberalismo político. De esta forma, se establecía que las sociedades de Europa Occidental eran naturalmente superiores porque sólo ellas habían sido dotadas de raciocinio y múltiples capacidades, por lo que entidades políticas como Rusia y el Imperio otomano carecían de significativas nociones de capacidad de derecho divino. En consecuencia, la misión de la *civilización* occidental consistía en conservar y extender su provechosa unidad cultural frente al continuo peligro del fatalismo del belicoso Oriente, que intentaba erosionarla. Esta coyuntura histórica había estado colmada de violencia y sufrimiento

---

<sup>15</sup> *Id.*: “De la monarquía absoluta...”, *op. cit.*, pp. 104-105.

humano para ambas partes hasta la fecha. Sin embargo, la interpretación de Donoso Cortés era que para entonces el progreso europeo había alcanzado un grado de madurez suficiente como para ser consciente de que era el momento de actuar exitosamente contra Asia de forma definitiva<sup>16</sup>:

Hay dos épocas tan notables, como distintas entre sí, en la vida de los pueblos, a saber: aquella en que la ley de la humanidad y de la historia es desarrollarse y crecer por medio de guerras y de conquistas; y aquella en que la ley de la humanidad y de la historia es desarrollarse y crecer por medio del más profundo reposo. [...]

Pero la época en que la guerra y la conquista eran la ley de la humanidad y de la historia, ha pasado ya felizmente para el mundo: en la época en que vivimos, los pueblos no se ponen en contacto unos con otros por medio de las armas, sino por medio de las ideas. La guerra, que antes constituía el estado normal de las naciones, no puede ser ya sino una excepción dolorosa para las sociedades humanas: y en cuanto a la conquista, es ya de todo punto imposible; porque el pueblo que quiera conquistar, sublevará contra sí, no sólo al pueblo amenazado, sino también a Europa.

Por tanto, el pensador pacense tenía el convencimiento de que el desarrollo de la Cuestión de Oriente necesariamente había de llegar a su término en una próxima conflagración de gran trascendencia<sup>17</sup>:

El mundo presenta hoy día un espectáculo, único en la historia. Nosotros asistimos al término de la lucha entre el Oriente y el Occidente; lucha, que tuvo su principio con el linaje humano, que se ha mantenido viva, durante la prolongación de todas las edades; que ha tenido por teatro todas las zonas y todas las regiones; y que parecía que no había de tener fin, sino con la consumación de los tiempos. Hoy asistimos al desenlace del drama prodigioso que comenzó con el hombre y con el mundo; su teatro ha sido tan ancho como la tierra; sus actores, tan varios como los imperios; y su duración, tan grande como la duración de los siglos.

[...] El Oriente quería avasallar al mundo, en nombre de su poder: el Occidente, en nombre de su ingenio.

Se asistía así a una teorización basada en la defensa de una verdad absoluta que tenía que ser admitida incondicionalmente. En ella se concebía un mundo objetivo donde la sociedad occidental debía saber interpretar la realidad presente para orientarse en la conveniencia de actuar conforme al plan divino establecido. La obstinación de valorar el devenir de la inestabilidad en Europa Suroriental queda manifiesta en su polémica contra las teorías del jurista, economista, docente, diplomático y político italiano nacionalizado suizo y francés Pellegrino Rossi (1787-1848), expuestas en la

---

<sup>16</sup> *Id.*: “Polémica con el doctor Rossi...”, *op. cit.*, pp. 64-65.

<sup>17</sup> *Id.*: “Antecedentes para la inteligencia...”, *op. cit.*, pp. 211, 216.

*Revue française* (París, 1828-1839)<sup>18</sup>, portavoz del doctrinarismo francés. A Rossi se le atribuía la negación de los principios del concepto de verdad absoluta, ya fuese cierta o falsa, un planteamiento que provocó la airada refutación de Donoso Cortés, que utilizó como ejemplo el *statu quo* de la Cuestión Oriental. Esta reacción en sus escritos orientalistas marca de alguna manera el comienzo de su abandono del liberalismo doctrinario y su gradual identificación con posturas más tradicionalistas<sup>19</sup>.

Sin embargo, un año antes de redactar los trascendentales artículos de su estudio “Antecedentes para la inteligencia de la Cuestión de Oriente”, ya teorizaba pobremente con la finalidad cómoda y utilitarista de conseguir un objetivo inmediato: crear estados de opinión atemorizando al público lector con una postura tendenciosa que alarmaba acerca del progresivo desvío que estaba experimentando la sociedad europea con la difusión de las doctrinas socialistas, comunistas y anarquistas, con las consecuentes corrientes del deísmo y el ateísmo. Esta denuncia de corrupción ideológica, que muestra al Donoso Cortés más reaccionario, podía impedir una interpretación adecuada de la misión occidental en la historia<sup>20</sup>:

En la antigüedad, el terror resultaba del encuentro entre dos fuerzas físicas; en los tiempos modernos, de la lucha entre dos fuerzas morales. En la antigüedad, la catástrofe era prevista e infalible; porque los dioses debían siempre vencer, y los hombres debían sucumbir, conforme a los decretos de un inflexible destino. En los tiempos modernos, la catástrofe es incierta; porque puede estar indecisa la victoria entre los deberes que nos ligan, y la libertad que nos constituye; entre el principio que sujeta el hombre a Dios, y el que le hace dueño de sí propio; principios, en cuya lucha reside el secreto de nuestras actuales emociones.

En esta reflexión se puede apreciar el influjo de la secularización de la historia por parte de Guizot, una preocupación con la cual enlazó mediante la alterada rusofobia de sus discursos, especialmente en su “Discurso sobre la situación general de Europa...”. Ateísmo y revolución son dos aspectos que terminó vinculando inexorablemente y que a menudo relacionó con el curso político del zarismo, el cual constituyó al final de su vida su principal fuente de inquietud en política internacional. Partiendo de las teorías de Bonald y Maistre, su miedo radicaba en que la europeización de Rusia conllevara una corrupción sociocultural planetaria al contactar con los movimientos revolucionarios

---

<sup>18</sup> ROSSI, P.: “Histoire de la France sous Napoléon, par M. Bignon. Tome 7. Paris, chez Didot, in-8°”, *Revue française*, t. V, ser. II (marzo 1838), pp. 234-266. SUÁREZ VERDEGUER, F.: *Vida y obra de Juan Donoso Cortés*, op. cit., pp. 345-346.

<sup>19</sup> SEOANE COUCEIRO, M.<sup>a</sup> C.: *Historia del periodismo en España*, op. cit., t. II, p. 179.

<sup>20</sup> DONOSO CORTÉS Y FERNÁNDEZ CANEDO, J.: “De la monarquía absoluta...”, op. cit., pp. 18-19.

Europeos y sus doctrinas transgresoras del orden natural o, lo que es lo mismo, la “soberanía de la inteligencia”. Dichas corrientes eran las responsables de la decadencia histórica a la que inquietantemente se encaminaba la humanidad. En este sentido, la preeminencia de Maistre sobre Donoso Cortés es notoria y está en la base de su estimable predicción de un gran movimiento revolucionario en el Estado zarista que de una u otra forma terminaría afectando al resto del mundo.

En consecuencia, pese a ser un antimilitarista convencido, su profundo pesimismo acerca de la deriva política internacional europea le llevó a plantear una premeditada alerta sobre la aproximación de un contexto bélico cada vez más cercano. De ello surgió su alegato a la clase política española para permanecer expectante ante los avances del expansionismo ruso en los Balcanes<sup>21</sup>:

Tiempo es ya, señores, de aplicar la política que yo defiendo a los negocios del Estado: grandes sucesos se preparan; el mundo camina hacia la celebración de un Congreso general, o hacia la guerra [...]. ¿Qué serán, señores, las naciones sin justicia? [...] otros bárbaros más temibles que los bárbaros musulmanes se levantan en el Norte: un imperio el más colosal de cuantos existen en la tierra se dirige en todas direcciones a la conquista del globo; medio asiático, medio europeo, aspira a la conquista del Asia, aspira a la conquista de Europa: el imperio ruso, señores, ofrece este fenómeno singular, este fenómeno alarmante; éste es el único imperio en que se ha visto el espectáculo de un gobierno con todos los refinamientos de la civilización, mandando a sesenta millones de bárbaros. Ahora bien, señores: ¿sabe el Congreso, sabe la Europa a lo que alcanzan sesenta millones de bárbaros dirigidos por una sola inteligencia? Yerran grandemente, lo digo con dolor, los que tienen una fe profunda en la paz: yo temo que la época de transición va a pasar, y que tocamos ya la época de los desenlaces. Pues bien, para estos desenlaces es menester que estemos prevenidos: un desenlace fue el Congreso de Viena, y en el Congreso de Viena fueron desatendidos malamente los intereses españoles. Yo espero que de hoy más no sucederá eso; yo espero que nuestros ministros estarán preparados para sacarnos triunfantes de los Congresos y de las conflagraciones.

Como señaló Suárez Verdeguer<sup>22</sup>, en el discurso de 1850, a la par que se desmentía una amenaza rusa coetánea, se defendía un miedo previsor hacia Rusia ante una futurible situación de anarquía sociopolítica donde el engrandecimiento del paneslavismo y su hipotética degeneración moral contagiada de las deficiencias occidentales podía sumir al ser humano en una verdadera catástrofe<sup>23</sup>:

No se crea [...] que yo soy de opinión que nada tiene que temer la Europa de la Rusia; creo todo lo contrario [...].

<sup>21</sup> *Id.*: “Discurso acerca de las relaciones de España...”, *op. cit.*, pp. 166-167. *Vid.* los orígenes de la rusofobia en pp. 93-99, 106.

<sup>22</sup> SUÁREZ VERDEGUER, F.: *Vida y obra de Juan Donoso Cortés*, *op. cit.*, pp. 734-738.

<sup>23</sup> DONOSO CORTÉS Y FERNÁNDEZ CANEDO, J.: “Discurso sobre la situación general de Europa...”, *op. cit.*, pp. 319-320.

[...] las razas esclawonas no son a los pueblos de Occidente lo que eran las razas alemanas al pueblo romano; no, las razas esclawonas están hace mucho tiempo en contacto con la civilización, son razas semicivilizadas; la administración rusa es tan corrompida como la administración más civilizada de Europa, y la aristocracia rusa tan civilizada como la aristocracia más corrompida de todas. Ahora bien, señores; puesta la Rusia en medio de la Europa conquistada y prosternada a sus pies, ella misma absorberá por todas sus venas la civilización que ha bebido y que la mata. La Rusia no tardará en caer en putrefacción: entonces, señores, no sé yo cuál será el cauterio universal que tenga Dios preparado para aquella universal podredumbre.

El discurso de Donoso Cortés tuvo gran resonancia política y contó con gran eco en la prensa nacional e internacional. En España, la prensa progresista y demócrata madrileña encabezada por *La Nación* (1840-1873) criticó la visión absoluta de sus teorías y restó importancia al alarmismo antirruso, mientras que los moderados *La Patria* (1840-1851), *La España* (1848-1868) y *El Heraldo* se identificaron con su interpretación europea<sup>24</sup>. Resulta muy interesante conocer que su gran amigo el diplomático ruso Peter Leonhard Suidigerius, barón de Meyendorff (1796-1863), le transmitió que su discurso le había resultado grato al estadista austríaco Klemens von Metternich y a él mismo, habiendo enviado una copia traducida al Ministerio de Estado zarista.

La valoración global del trabajo orientalista donosiano arroja un eminente atractivo en el estudio de la percepción tradicionalista española sobre la problemática en Oriente y, en este sentido, complementa de forma muy enriquecedora las aportaciones de Cil y Borés. Junto con este último, el análisis de Donoso Cortés sobre los momentos previos a la guerra de Crimea permite mostrar el interés y el notable nivel de conocimiento del proceso político-diplomático-militar que manifestaron a la hora de llamar la atención y posicionar a la clase política española. En comparación entre ambos, las fuentes documentales del marqués de Valdegamas resultan cualitativa y cuantitativamente más elevadas, lo cual es apreciable en su obra. En su caso, su labor de documentación muestra la justificación moral de sus interpretaciones con su seguimiento de las valoraciones comunes emanadas de *La Civiltà Cattolica* y *L'Univers*, de modo que puede valorarse la influencia decisiva que sendos rotativos extranjeros tuvieron tanto para suscitar la curiosidad como para conformar el imaginario orientalista de las clases intelectuales conservadoras. La búsqueda y selección de recursos especializados (una tarea prácticamente circunscrita a Donoso Cortés),

---

<sup>24</sup> SUÁREZ VERDEGUER, F.: *Vida y obra de Juan Donoso Cortés*, op. cit., pp. 741-742, 745-746, 753-756.

convierten a ambos personajes en autoridades científicas en el tema en la España de mediados del siglo XIX.

El autor pacense logra reconvertirse en un auténtico orientalista aunque, situándolo en una cota de erudición más señera, se le debería requerir una mayor diversificación documental. Mientras que a través de Maistre recoge impresiones muy relevantes y actualizadas sobre el curso político ruso, no manifiesta tener conocimientos sociopolíticos específicos de la realidad interna de la Sublime Puerta. Si exceptuamos sus nociones de la historia genealógica otomana, no hace referencia a ningún aspecto del Tanzimat, un proceso reformador que a menudo ha sido tratado por autores rusófobos y tanto turcófobos como turcófilos. Consecuentemente, aunque dispone de una mayor variedad de fuentes monográficas, sus aportaciones resultan acomodaticias. Pese a transmitir la impresión de realizar teorizaciones muy elaboradas, a menudo su trabajo se centra en desarrollar las corrientes de pensamiento de Bonald y Maistre sin contrastarlas con otras informaciones poco o nada afines ideológicamente, pero que contarían con mayor profundización intelectual y a las que probablemente tendría acceso.

Teniendo en cuenta lo anterior, estas consideraciones se generalizan al conjunto de los autores de las décadas de 1840 y 1850, por lo que las limitaciones de Donoso Cortés no deben valorarse como una particularidad. Sus teorizaciones se encuentran sólidamente argumentadas con reflexiones muy elaboradas y enfoques de análisis bastante imparciales, de modo que debe ser considerado el autor de mayor nivel intelectual en el análisis de la Cuestión de Oriente durante el período señalado. Su discurso, pese a ciertas parcialidades (que, sin duda, ya se aprecian excesivamente acentuadas en su discurso de 1850), siempre está en consonancia con su espíritu crítico y se halla contextualizado en su gran conocimiento de la política internacional europea. Por ello, a diferencia de Borrego, su esforzado nivel de objetividad hay que apreciarlo en la ausencia de pragmatismo e instrumentalización política, ya que en las conclusiones de su producción permanece fiel a sí mismo al tratar los distintos puntos de análisis por conflictivos que sean. En sus escritos no se aprecian ni las derivas tendenciosas de Borrego, ni el lenguaje polémico y exaltado de Cil y Borés, sino que actúa de forma combativa mediante la explicación y el convencimiento. Donoso Cortés no busca recrear a sus correligionarios; aspira a crear estados de opinión y motivar

posicionamientos sobre el papel que España debía adoptar frente al proceso de la Cuestión Oriental.

En esta línea, su occidentalismo se expresa con sentido de Estado, donde su lista de prejuicios cognitivos (etnocentrismo, xenofobia, intolerancia religiosa...) se insertan en la cultura social en la que desarrolló su trayectoria intelectual y no se utilizan como arma arrojadiza para desacreditar o imponer su punto de vista: en el diario de sesiones del Congreso se transmite que fue prácticamente el único que se preocupó por incitar el debate en torno a la Cuestión de Oriente en los encuentros parlamentarios. Su éxito resultó relativo, ya que si bien se nos informa que su agudeza intelectual en este tema suscitó la atención inmediata de sus homólogos, lo cierto es que sus discursos constituyeron verdaderas conferencias muy aplaudidas que no contaron con una oposición decidida y, por tanto, no se tradujeron en coloquios legislativos.

En cambio, frente a todas las percepciones presentes en sus alegatos, destacan dos elementos que se imponen en sus valoraciones: su actitud pacifista y su obcecación en los principios absolutos, especialmente morales. A diferencia del mal disimulado militarismo de Borrego y del reaccionarismo sumamente intransigente de Cil y Borés, el posicionamiento pacifista de Donoso Cortés velaba de forma realista por los intereses del Estado, las interpretaciones fidedignas del escenario europeo y la búsqueda de la riqueza social. Precisamente, su conocimiento de la realidad europea fue lo que le impulsó a anticiparse a una situación que veía que iba a desembocar en una contienda internacional. Por ello defendió la necesidad de comprender la importancia de la deriva conflictiva de la Cuestión de Oriente y la posibilidad de que España podría verse implicada en ella, aún en contra de la voluntad del Gobierno y de los intereses más inmediatos del país. Sin embargo, pese a no plantear una política intervencionista exterior, sus discursos no lograron la adhesión de los sectores progresistas y demócratas ya que éstos leyeron en ellos una arenga reaccionaria motivada por un afán de aplastamiento de los movimientos de índole socialista y comunista vinculados al mundo obrero. De hecho, para estos grupos el absoluto providencialismo de la filosofía donosiana en todos los análisis significaba una manifestación más de la intransigencia tradicionalista en el juego político del Estado liberal.

En definitiva, los escritos y discursos de Donoso Cortés constituyen la manifestación más excelsa de la visión tradicionalista española sobre la Cuestión de Oriente que tuvo mayor difusión en la elite política del país, en la que no dejaba de

preocuparse por fundamentar la construcción monocultural de la identidad europea a partir del enfrentamiento con Oriente.

## II.4. FRANCISCO MARTÍNEZ DE LA ROSA

La ya comentada figura política liberal y literaria romántica de Francisco Martínez de la Rosa<sup>1</sup> abarca una ingente obra que ya en su época le valió un relevante prestigio intelectual. Dicho reconocimiento radicó especialmente en *El Espíritu del siglo*<sup>2</sup>, considerado uno de los grandes tratados del pensamiento español contemporáneo que, sin embargo, continúa siendo un trabajo comúnmente ignorado en la historiografía. Se trata de un extenso ensayo histórico y de filosofía política sobre los principales acontecimientos que marcaron la transición del Antiguo Régimen al Estado liberal en el conjunto de Europa y en España a raíz del impacto de la Revolución francesa. El trabajo se encuentra cronológicamente comprendido entre la Asamblea Nacional Constituyente de 1789 y la trayectoria revolucionaria de 1848 en Francia, cronología en la que tiene cabida la Cuestión Oriental de forma intermitente y concisa por medio del análisis de las relaciones internacionales en Europa. En dicho enfoque de estudio resulta muy oportuno el hecho de que Martínez de la Rosa buscara continuamente los antecedentes de cada proceso. En consecuencia, ello le llevó a retrotraerse a las guerras ruso-otomanas del siglo XVIII, aunque su recorrido histórico de la Cuestión de Oriente se centra fundamentalmente en la Revolución griega.

La faceta historiográfica del personaje granadino resulta verdaderamente estimable, significando posiblemente el mejor rédito del conjunto de autores seleccionados para el período de mediados del siglo XIX. La calidad de su investigación descansa en un amplio repertorio bibliográfico al que se le podría reprochar su reincidente fundamentación en autores liberal conservadores e, incluso, esencialmente en publicaciones reaccionarias. Sin embargo, frente a esta supuesta deficiencia conviene tener en cuenta que se trata de una dificultosa tarea bibliográfica en la que se concentra un conjunto documental constituido por las principales fuentes disponibles en la época en relación al tema que nos ocupa. Así, sus obras de referencia fueron primordialmente

---

<sup>1</sup> Vid. pp. 221-224.

<sup>2</sup> MARTÍNEZ DE LA ROSA, F.: *Espíritu del siglo*, Madrid, 10 vols., 1835-1851.

francesas, aunque igualmente británicas, alemanas y españolas, citadas exhaustivamente en dilatadas notas al pie de página. Desde luego, en el enorme cúmulo del *Espíritu del siglo*, el estudio de la Cuestión de Oriente resulta muy reducido, pese a lo cual se nos permite tener una breve aproximación al ideario orientalista que Martínez de la Rosa manejó en un plano netamente intelectual.

Como se ha visto, su solidaridad filohelena fue íntegra, empero, su estudio de política internacional en el Continente revela en todo momento una gran preocupación por la búsqueda de una identidad occidental reformulada tras la huella cultural de la Revolución francesa y las guerras napoleónicas, junto con un cuidadoso seguimiento del equilibrio de poder en las relaciones internacionales. Su ideología sociopolítica propia del moderantismo, es decir, un liberalismo elitista basado en una armonización de los conceptos de autoridad y libertad, le llevó a adoptar la rusofobia característica de los sectores bonapartistas y, en general, del conjunto de la política francesa y británica<sup>3</sup>. La particularidad del bien informado Martínez de la Rosa es su dubitativa indefinición a la hora de determinar la posición cultural de Rusia en la dualidad Occidente-Oriente, una potencia que aunque tendría un indudable origen extraeuropeo, había sabido realizar extraordinarios avances para superar su primitivo “barbarismo asiático”<sup>4</sup>:

No es de nuestro propósito exponer cómo el genio de un hombre extraordinario [Pedro I] sacó a la Rusia de la oscuridad en que yacía, y le dio un impulso violento hacia la civilización y cultura; baste decir que, hasta fines del siglo XVII, casi de la contaba entre las potencias asiáticas; y que apenas apareció en el teatro político de Europa, durante el reinado de Pedro el Grande, ya descubrió la tendencia de su política, su ambición y sus miras, en tanto que el tiempo y la ocasión le proporcionaban realizarlas.

Empero, este acceso a la *civilización* no había sido completo, por lo que su progreso científico-tecnológico adquirido de Occidente estaba al servicio de una autocracia astuta y sagaz que era proclive a caer en la tentación de aspirar a un dominio universal tras la máscara de un irredentismo étnico-religioso<sup>5</sup>:

Cosa singular es en los fastos del mundo la historia de un imperio, colocado entre el Asia y la Europa, reunión informe de varios reinos, de extensión inmesurable, de población crecida desparramada en tanto espacio, y diferente en origen, en habla, en religión, en costumbres; de un Estado que presenta al mismo tiempo el aspecto de la civilización y el de la barbarie; que apareció como de repente en Europa, y ya aspiró a enseñorearla de un polo a otro; de un imperio colosal, regido en menos de un siglo por cuatro mugeres, y

---

<sup>3</sup> Vid. los orígenes de la rusofobia en pp. 93-99, 106.

<sup>4</sup> MARTÍNEZ DE LA ROSA, F.: *Espíritu del siglo*, op. cit., t. II, p. 17.

<sup>5</sup> *Ibid.*, pp. 19-21.

ganando siempre en crédito y en poderío, sujeto a revoluciones frecuentes, pero encerradas en el recinto de un palacio, y sin que se resienta de ellas la nación; de un reino sometido a una voluntad única, y encaminando siempre su política al mismo fin de engrandecerse y dominar; ya echando mano de la fuerza, ya de la astucia; empleando el fanatismo dentro de la propia casa, para avasallar el ánimo de los pueblos, y prevaleándose del espíritu religioso en los países extraños, para ganar parciales, sembrar discordias, y allanar la senda a su ambi[ci]ón; empleando alternativamente para el propio fin, según los tiempos y las circunstancias, ora los pendones de la libertad y hasta los desórdenes de la anarquía, ora las cadenas de la servidumbre y los desastres del despotismo; en tanto que las naciones de Europa, entregadas unas al ocio de la paz, empeñadas otras en imprudentes guerras, divididas éstas en partidos domésticos, sepultadas aquéllas en el letargo de la tiranía, unas veces intimidadas con amenazas, otras seducidas con promesas, alguna vez cohechadas con los despojos de las víctimas, han dejado a la Rusia proseguir paso a paso sus planes de usurpación y engrandecimiento.

Por ello, a pesar de su sincero filohelenismo y de dedicar un capítulo completo a la guerra de la Independencia griega<sup>6</sup>, en su perspectiva de la Cuestión de Oriente pesó aún más el temor a un hundimiento del manejable y decadente Imperio otomano en beneficio de la agresiva unidad política rusa, siguiendo fielmente las tesis turcófilas de Urquhart<sup>7</sup>. En esta línea, el zarismo se había apropiado de la justa idea de una Grecia independiente en beneficio propio siguiendo las directrices de Pedro I (el “Testamento de Pedro *el Grande*”)<sup>8</sup>, sirviéndose inmisericordemente de las aspiraciones de independencia de dicha nación con el “Proyecto griego”<sup>9</sup> de Catalina II y los movimientos erróneos de Alejandro I en política exterior. Todo ello no habría hecho sino aumentar el sufrimiento del pueblo griego<sup>10</sup>:

Ni debe echarse en olvido lo mucho que había contribuido al mismo propósito la Corte de San Petersburgo. Desde los tiempos de Pedro el Grande, principió aquel Gobierno a fijar la vista en la Grecia movido juntamente por el celo religioso y por razones de política: continuó desde entonces en el propio designio bajo los sucesores de aquel Monarca, ya de un modo más encubierto, ya con mayor audacia; y Catalina II, llevada del ímpetu de su carácter y cada día más desvanecida con el humo de su ambición, promovió descaradamente la rebelión en Grecia.

[...] más a pesar de que una vez y otra se vieron los Griegos abandonados por la Rusia, y sometidos de nuevo a sus crueles opresores, no por eso se arrancó de su ánimo el convencimiento, que se transmitía como tradición de padres a hijos, de que por aquella parte había de venir su salvación. Hasta el tratado de la *Santa Alianza* con su lenguaje místico, juntamente con los sentimientos que a la sazón predominaban en el ánimo de Alejandro, robustecieron la creencia de los Griegos, y alentaron sus esperanzas.

Así fue que, en cuanto reventó la revolución, tendieron los brazos a aquel Soberano, demandándole protección y ayuda; más no sólo las negó, sino que, juntamente con otros

---

<sup>6</sup> *Ibid.*, t. IX, cap. XVIII, pp. 166-180.

<sup>7</sup> *Ibid.*, t. X, cap. XVII, pp. 302-314.

<sup>8</sup> *Vid.* los orígenes de la rusofobia en pp. 93-99, 106.

<sup>9</sup> *Vid.* p. 95.

<sup>10</sup> MARTÍNEZ DE LA ROSA, F.: *Espíritu del siglo*, *op. cit.*, t. IX, pp. 168-169.

Monarcas reunidos en Leibach [Congreso de Laibach, 1821, Liubliana], condenó en términos severos la revolución Griega; y aún alegó después como un mérito a los ojos de la Puerta Otomana haber ofrecido a ésta su poderoso auxilio.

Martínez de la Rosa no estuvo nada desencaminado en su análisis de la etapa independentista helena de la Cuestión de Oriente. En efecto, si los planes de Catalina II de restablecer el Imperio bizantino se vieron truncados por el curso diplomático adverso, el estallido de la insurrección griega tuvo lugar en pleno período de la Europa de la Restauración. De este modo, tras el militarismo manifiesto de las guerras napoleónicas, los gobiernos de las grandes potencias europeas desarrollaron una actitud hostil a cualquier atisbo de revolución y no deseaban comprometer el *statu quo* continental. En esta interpretación venía a incidir la preponderancia de los principios de la Santa Alianza, patrocinada especialmente por Alejandro I, que establecía rehusar cualquier intervención a favor de la causa griega, ya que era considerada ilegítima<sup>11</sup>. El apoyo de las grandes potencias no terminaría de materializarse hasta que la presión de los filohelenos a favor de una intervención se hizo insostenible para los distintos gabinetes y ante el creciente miedo a una intervención unilateral rusa.

En cuanto a la postura rusofóbica desarrollada por Martínez de la Rosa, ésta estuvo fundamentalmente determinada por su lectura de los trabajos del conde de Ségur, Friedrich von Gentz, el barón de Pradt, Charles-Louis Lesur y David Urquhart. No obstante, su catálogo bibliográfico respecto a los acontecimientos de la Cuestión Oriental resulta más amplio, pudiéndose localizar varias obras:

- Dos trabajos de perspectivas rusofóbicas sobre el campo de las relaciones internacionales de Europa entre 1715 y 1796, del citado conde de Ségur, además de su conocido libro sobre la campaña rusa de la *Grande Armée*, publicados entre 1793 y 1824<sup>12</sup>.

---

<sup>11</sup> VACALÓPOULOS, A. E.: *Historia de Grecia...*, *op. cit.*, pp. 147-148.

<sup>12</sup> *Vid.* pp. 130. SÉGUR, L.-P. de: *Politique de tous les cabinets de l'Europe, pendant les règnes de Louis XV et de Louis XVI; contenant des pièces authentiques sur la correspondance secrète du Comte de Broglie: un ouvrage dirigé par lui et exécuté par M. Favier sur la situation de toutes les puissances de l'Europe, dirigé par lui et exécuté par M. Favier; plusieurs mémoires du Comte de Vergennes, de M. Turgot, etc. etc.; manuscrits trouvés dans le cabinet de Louis XVI*, París, François Buisson, 1793, 3 vols.; *id.*: *Tableau historique et politique de l'Europe, depuis 1786 jusqu'en 1796, ou l'an IV; contenant l'histoire des principaux événements du règne de F. Guillaume II, roi de Prusse; et un précis des révolutions de Brabant, de Hollande, de Pologne et de France*, París, 1801<sup>2</sup>, 3 vols.; *id.* *Histoire de Napoléon et de la Grande Armée, pendant l'année 1812*, París, 1824, 2 vols. *Vid.* asimismo *id.*: *Mémoires ou Souvenirs et anecdotes*, París, 1824-1826, 3 vols. APT, L.: *Louis-Philippe de Ségur...*, *op. cit.*; McNALLY, R. T.: "The Origins of Russophobia in France...", *op. cit.*, pp. 179, 183.

- El estudio político-diplomático europeo de 1800 del jurista y político francés bonapartista Charles-Antoine, barón de Saladin (1761-1832)<sup>13</sup>.
- La voluminosa obra dedicada a la Francia napoleónica del aristócrata, historiador, académico, político y diplomático francés Louis-Pierre-Édouard Bignon (1771-1841)<sup>14</sup>. Pese a sus limitaciones historiográficas, esta publicación, impresa entre 1829 y 1850, constituye una fuente fundamental para el final del reinado de Napoleón I. A ello se le añade una monografía suya sobre la política exterior europea entre 1815 y 1822.
- La obra más relevante del escritor, filósofo, publicista y político alemán Friedrich von Gentz (1764-1832)<sup>15</sup>, perteneciente al romanticismo germano y cuyas ideas reaccionarias se corresponden con las teorías de Maistre. Publicado en 1801, constituye un tratado sobre las relaciones internacionales europeas pre y posrevolucionarias traducido a varios idiomas y elaborado *ex profeso* como una revisión de la obra homónima bonapartista del estadista y diplomático francés Alexandre Maurice Blanc de Lanautte, conde de Hauterive (1754-1830).
- El compendio histórico de 1809 de la diplomacia francesa que comprende desde el reinado de Clodoveo I (481-511) a Luis XVI (1774-1789), y una monografía de 1829 sobre el Congreso de Viena, del historiador y diplomático francés Gaëtan-Jean-Baptiste de Raxi de Flassan o de Raxis de Flassan (1760-1845)<sup>16</sup>.

---

<sup>13</sup> SALADIN, Ch.-A., barón de: *Coup-d'oeil politique sur le Continent*, París, 1800. VV. AA.: “Saladin (Charles-Antoine, baron)”, en A. Robert, E. Bourloton y G. Cougny (dirs.), *Dictionnaire des parlementaires français comprenant tous les Mémoires des Assemblées françaises et tous les Ministres français depuis le 1<sup>er</sup> Mai 1789 jusqu'au 1<sup>er</sup> Mai 1889 avec leurs noms, état civil, états de services, actes politiques, votes parlementaires, etc.*, París, 1891, t. V, p. 255.

<sup>14</sup> BIGNON, L.-P.-É.: *Histoire de France sous Napoléon*, París, 1829-1838 (10 vols.) - 1845-1850 (4 vols. póstumos); *id.*: *Les Cabinets et les peuples, depuis 1815 jusqu'à la fin de 1822*, París, Béchet aîné, 1822 [trad. anón. cast. del fr.: *Los gabinetes y los pueblos desde el año 1815 a fines de 1822*, Madrid, 1823]. VV. AA.: “Bignon, Louis-Pierre-Édouard (1771-1841)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb10685867j> [08/10/2014].

<sup>15</sup> GENTZ, F. von: *Von dem politischen Zustande von Europa vor und nach der Französischen Revolution. Eine Prüfung des Buches: De l'état de la France à la fin de l'an VIII*, Berlín, 1801 [trad. anón. fr. del al.: *De l'état de l'Europe avant et après la Révolution française, pour servir de réponse à l'écrit intitulé: De l'état de la France à la fin de l'an VIII*, Londres, 1802]. ŠEDIVÝ, M.: *Metternich, the Great Powers and the Eastern Question*, Pilsen, 2013, pp. 25, 28, 40, 42-43, 90-91, 108-109, 113, 116, 118, 121, 150, 163, 166, 168, 189, 193, 202, 251, 254, 266-268, 282, 301, 305-306, 310, 312, 374-375, 379, 384, 395-396, 410, 452, 588, 593, 637, 706-707, 875; SWEET, P. R.: *Friedrich von Gentz. Defender of the Old Order*, Westport (CT), 1970.

<sup>16</sup> FLASSAN, G. de R. de: *Histoire générale et raisonnée de la diplomatie française, depuis la fondation de la monarchie jusqu'à la fin du règne de Louis XVI, avec de tables chronologiques de tous les traités conclus par la France*, París, 1809, 6 vols.; *id.*: *Histoire du congrès de Vienne*, París, 1829, 3 vols. CALAY-ROCHE, O.: “Histoire de la famille de Raxi de Flassan”. Calay-Roche online. URL: <<http://calayroche.free.fr/genealogie/raxi.htm>> [08/10/2014].

- El estudio político europeo tras la batalla de Leipzig (16-19/10/1813) del militar, literato, escritor, político y diplomático francés Antoine-François-Philippe du Bois des Cours, marqués de La Maisonfort (1763-1827)<sup>17</sup>, un folleto de apenas 96 páginas.
- El trabajo filopolaco de 1814 del político liberal británico Henry Peter Brougham, barón de Brougham y Vaux (1778-1868)<sup>18</sup>, autor de innumerables obras científicas, filosóficas e históricas.
- El estudio genealógico de la historia de España entre los reinados de Felipe V (1700-1746) y Carlos III (1759-1788) del eclesiástico e historiador británico William Coxe (1747-1828)<sup>19</sup>, de 1815. Este personaje publicó dos libros sobre sus viajes a Rusia que alcanzaron especial renombre a finales del siglo XVIII y principios del XIX, y que le encumbraron como el más relevante cronista británico de su época sobre el Imperio ruso.
- Las memorias de Lucien Bonaparte (1775-1840)<sup>20</sup>, hermano de Napoleón I, editadas en 1816 y valoradas por la historiografía como una fuente muy relevante en los estudios napoleónicos.
- El compendio histórico de los tratados internacionales comprendidos entre la Paz de Westfalia (1648) y el Congreso de Viena, realizado entre 1817 y 1818 por el jurista,

---

<sup>17</sup> LA MAISONFORT, A.-F.-Ph. du Bois des Cours, marqués de: *Tableau politique de l'Europe, depuis la bataille de Leipsic, gagnée le 18 octobre 1813*, Londres, 1813. VV. AA.: "La Maisonfort, Antoine-François-Philippe Du Bois Des Cours (1763-1827; marquis de)". BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb121690570>> [11/11/2014].

<sup>18</sup> BROUGHAM Y VAUX, H. P. Brougham, barón de: *An Appeal to the Allies, and the English Nation, in Behalf of Poland*, Londres, 1814 [trad. fr. del ing. por A. Clapier: *Précis historique du partage de la Pologne*, Marsella, 1831]. GLEASON, J. H.: *The Genesis of Russophobia...*, *op. cit.*, pp. 221-222, 231-233, 152; LOBBAN, M.: "Brougham, Henry Peter, first Baron Brougham and Vaux (1778-1868)", en D. Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography*, *op. cit.* URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/3581?docPos=2>> [11/11/2014].

<sup>19</sup> COXE, W.: *Memoirs of the Kings of Spain of the House of Bourbon, from the Accession of Philip the Fifth to the Death of Charles the Third: 1700....to....1788, Drawn from Original and Unpublished Documents*, Londres, 1815<sup>2</sup>, 5 vols. [trad. cast. del ing. por J. de Salas y Quiroga: *España bajo el reinado de la Casa de Borbón, desde 1700, en que subió al trono Felipe V, hasta la muerte de Carlos III, acaecida en 1788*, Madrid, 1846-1847, 4 vols.]. *Vid. asimismo id.: Account of the Russian Discoveries between Asia and America: to Which Are Added, the Conquest of Siberia, and the History of the Transactions and Commerce between Russia and China*, Londres, 1780; *id.: Travels into Poland, Russia, Sweden, and Denmark. Interspersed with Historical Relations and Political Inquiries. Illustrated with Charts and Engravings*, Londres, 1784. CROSS, A.: *In the Land of the Romanovs...*, *op. cit.*, pp. 13-14; *id.: Peter the Great through British Eyes...*, *op. cit.*, pp. 89-90.

<sup>20</sup> BONAPARTE, L.: *Mémoires secrets sur la vie privée, politique et littéraire de Lucien Buonaparte, prince de Canino lieux aux principaux événements du règne de son frère, et contenant sa participation à la révolution du 20 mars: rédigés sur sa correspondance et des pièces authentiques et inédites*, París, 1816, 2 vols. [trad. cast. del fr. por J. Llorente Flórez: *Memorias de Luciano Bonaparte, príncipe de Canino*, Madrid, 1844].

docente, escritor, académico, político y diplomático alsaciano Christophe-Guillaume Koch o Christoph Wilhelm von Koch (1737-1813)<sup>21</sup>.

- Los trabajos diplomáticos del citado barón de Pradt, en cuyo repertorio cabe añadir dos estudios más a los ya comentados, publicados en 1818 y 1825<sup>22</sup>.

- La tercera edición, en 1819, del análisis sobre el sistema internacional entre el descubrimiento de América y el Congreso de Aquisgrán (1818) del destacado historiador, filósofo y docente alemán Arnold Hermann Ludwig Heeren (1760-1842)<sup>23</sup>, muy valorado por la imparcialidad y la perspectiva histórica de sus trabajos.

- Las memorias del diplomático francés bonapartista Louis-Antoine Fauvelet de Bourrienne (1769-1834)<sup>24</sup>, editadas entre 1820 y 1831 por Maxime de Villemarest (1785-1852) y muy controvertidas entre los sectores bonapartistas.

- La monografía de estudios políticos europeos comprendida entre 1820 y 1838 del aristócrata, periodista, historiador, escritor, académico, político y diplomático realista francés Louis-Marie de Carné, conde de Carné Marcein (1804-1876)<sup>25</sup>, colaborador del *Journal des débats...*, y de la *Revue des Deux Mondes: Recueil de la politique, de l'administration et des mœurs* (París, 1829-presente).

- Un estudio político europeo del citado Conrad Malte-Brun, de 1821<sup>26</sup>.

---

<sup>21</sup> KOCH, Ch.-G. y SCHOELL, M. S. F.: *Histoire abrégée des traités de paix, entre les puissances de l'Europe, depuis la paix de Westphalie. Ouvrage entièrement refondu, augmenté et continué jusqu'au congrès de Vienne et aux traités de Paris de 1815*, París, 1817-1818, 15 vols. FUCHS, J.: "Koch, Christoph Wilhelm Edler von", en VV. AA., *Neue Deutsche Biographie*, Múnich, 1979, t. XII, pp. 260-261. URL: <<https://www.deutsche-biographie.de/gnd100179800.html#ndbcontent>> [06/10/2014].

<sup>22</sup> Vid. p. 95. PRADT, D. F. Dufour, barón de: *Du Congrès de Vienne...*, op. cit.; id.: *Les Quatre concordats, suivis de considérations sur le gouvernement de l'Église en général, et sur l'Église de France en particulier, depuis 1515*, París - Bruselas, 1818, 3 vols.; id.: *Congrès de Carlsbad...*, op. cit.; id.: *Vrai système de l'Europe relativement à l'Amérique et à la Grèce*, París, 1825 [trad. cast. del fr. por Biezma Guerrero: *Verdadero sistema de la Europa con respecto a la América y la Grecia*, París, 1825, 2 vols.]. McNALLY, R. T.: "The Origins of Russophobia in France...", op. cit.

<sup>23</sup> HEEREN, A. H. L.: *Handbuch der Geschichte des Europäischen Staatensystems und seiner Kolonien, von der Entdeckung beyder Indien bis zur Errichtung des Französischen Kayserthrons*, Gotinga, 1819<sup>3</sup> [trad. fr. de la 3.ª ed. al. por F. A. F. T. de Reiffenberg: *Manuel historique du système politique des États de l'Europe et de leurs colonies depuis la découverte des deux Indes*, París, 1821, 2 vols.]. THIOLLET, J.-P.: "Arnold Hermann Ludwig Heeren", en id., *Je m'appelle Byblos*, Milon-la-Chapelle, 2005, p. 254.

<sup>24</sup> BOURRIENNE, L.-A. Fauvelet de (A.) y VILLEMAREST, M. de (ed.): *Mémoires de M. de Bourrienne, ministre d'Etat, sur Napoléon, le Directoire, le Consulat, l'Empire et la Restauration*, París, 1829-1831, 10 vols. VV. AA.: "Bourrienne, Louis Antoine Fauvelet de", *Encyclopædia Britannica*, op. cit.; VV. AA.: "Villemarest, Maxime de (1785-1852)". BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb119273928>> [02/11/2014].

<sup>25</sup> CARNÉ, L. de: *Des intérêts nouveaux en Europe depuis la révolution de 1830*, París, 1838, 2 vols. VV. AA.: "Carné (Louis-Joseph Marcein, Comte de)", en A. Robert, E. Bourlonton y G. Cougny (dirs.), *Dictionnaire des parlementaires français...*, op. cit., 1889, t. I, pp. 581-582.

<sup>26</sup> Vid. pp. 192. MALTE-BRUN, C.: *Tableau politique de l'Europe au commencement de l'an 1821*, París, 1821.

- El análisis de política exterior europea durante las guerras revolucionarias francesas (1792-1802) editado entre 1828 y 1838 de la mano de dos autores realistas franceses: el aristócrata, militar, lexicógrafo y escritor Armand François d'Allonville (1764-1853) y el literato e historiador Alphonse de Beauchamp (1767-1832)<sup>27</sup>.
- El tratado histórico comprendido entre la caída del Imperio romano de Occidente y la Revolución francesa publicada entre 1830 y 1834 por el filólogo, historiador, librero y diplomático francés al servicio de Prusia Maximilien Samson Frédéric Schoell o Maximilian Samson Friedrich Schöll (1766-1833)<sup>28</sup>.
- La historia de Europa comprendida entre la Revolución francesa y la Restauración borbónica en Francia del aristócrata, jurista e historiador británico Archibald Alison (1792-1867)<sup>29</sup>, editada entre 1833 y 1842. Este extenso trabajo está considerado el primer estudio historiográfico en inglés sobre la Revolución francesa, reimpresso en numerosas ocasiones durante el siglo XIX y traducido a varios idiomas con gran éxito editorial a pesar de su gran extensión y prolijidad de datos.
- Una obra rusófoba de 1834 relativa a la Cuestión de Oriente, del citado David Urquhart<sup>30</sup>.
- La obra historiográfica de la Francia napoleónica publicada entre 1834 y 1835 por el aristócrata, político francés bonapartista Antoine-Claire Thibaudeau (1765-1854)<sup>31</sup>, conocido por la edición de sus memorias.

---

<sup>27</sup> ALLONVILLE, A. F. d' y BEAUCHAMP, A. de: *Mémoires tirés des papiers d'un homme d'État, sur les causes secrètes qui ont déterminé la politique des cabinets dans les guerres de la Révolution*, París, 1828-1838, 13 vols. Vid. asimismo BEAUCHAMP, A. de: *Vie d'Ali-Pacha, visir de Janina, surnommé Aslan ou le Lion*, París, 1822. VV. AA.: "Allonville, Armand d' (1762-1832?)". BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12568051c>> [05/10/2014]; VV. AA.: "Beauchamp, Alphonse de", *Encyclopædia Britannica*, op. cit.

<sup>28</sup> SCHOELL, M. S. F.: *Cours d'histoire des états européens depuis le bouleversement de l'Empire romain d'Occident jusqu'en 1789*, París, 1830-1834, XLVII vols. VV. AA.: "Schöll, Maximilian Samson Friedrich (1766-1833)". BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb13623346w>> [06/10/2014].

<sup>29</sup> ALISON, A.: *History of Europe from the Commencement of the French Revolution in MDCCCLXXXIX to the Restoration of the Bourbons in MDCCCXV*, Edimburgo - Londres, 1833-1842, 10 vols. [trad. cast. del ing. por VV. AA. ("los editores del Universal"): *Historia de Europa, desde el principio de la Revolución Francesa en 1789 hasta la restauración de los Borbones en 1815*, Ciudad de México, 1849-1854, 19 vols.]. MICHIE, M.: *An Enlightenment Tory in Victorian Scotland: the Career of Sir Archibald Alison*, Montreal - Londres, 1997; *id.*: "On Behalf of the Right": Archibald Alison, Political Journalism, and Blackwood's Conservative Response to Reform, 1830-1870", en D. Finkelstein (ed.), *Print Culture and the Blackwood Tradition, 1805-1930*, Toronto - Londres, 2006, pp. 119-145; MILNE, M.: "Archibald Alison: Conservative Controversialist", *Albion*, t. XXVII, 3 (1995), pp. 419-443.

<sup>30</sup> Vid. p. 100. URQUHART, D.: *England, France, Russia, and Turkey*, Londres, 1834. CAIN, J. E.: *Bram Stoker and Russophobia...*, op. cit.; CROSS, A.: *Peter the Great through British Eyes...* op. cit.; GLEASON, J. H.: *The Genesis of Russophobia...*, op. cit.

<sup>31</sup> THIBAudeau, A.-C.: *Le Consulat et l'Empire, ou Histoire de la France et de Napoléon Bonaparte, de 1799 à 1815*, París, 1834-1835, 10 vols. CAIN, J. E.: *Bram Stoker and Russophobia...*, op. cit.; VV. AA.:

- Un trabajo analítico de 1838 sobre el Congreso de Viena, la guerra de la Independencia española y las guerras de la Independencia hispanoamericanas del citado François-René de Chateaubriand<sup>32</sup>.
- El estudio político-diplomático europeo durante el período del Consulado (1799-1804) y el Imperio napoleónico (1804-1814) del biógrafo, historiador y periodista legitimista francés Jean-Baptiste Honoré Raymond Capefigue (1801-1872), de 1840<sup>33</sup>.
- La historia de la política exterior francesa durante el reinado de Luis Felipe I, impresa en 1850 por el historiador, académico, político y diplomático orleanista francés Joseph Othenin Bernard de Cléron, conde de Haussonville (1809-1884)<sup>34</sup>.
- *The Annual Register* (Londres, 1758-actualidad). Fundada por el escritor, filósofo y político británico Edmund Burke (1729-1797)<sup>35</sup>, constituye una publicación anual británica de referencia donde se recogen los principales acontecimientos mundiales con inclusión de crónicas y selecciones documentales.
- El ya citado *Annuaire historique universel...*, dirigido por Charles-Louis Lesur, de marcadas ideas rusofóbicas<sup>36</sup>.

Por otra parte, resulta más que evidente que el proceso independentista heleno revistió un interés especial para Martínez de la Rosa, aunque no se recogen evidencias documentales más allá del manifiesto a título extraoficial de varios diputados durante el año de su presidencia en el Trienio Liberal<sup>37</sup>. Su poema a favor de los revolucionarios griegos<sup>38</sup> constituyó una expresión literaria sin pretensiones políticas activas, mientras

---

“Thibaudeau, Antoine-Claire, comte”, en A. Robert, E. Bourloton y G. Cougny (dirs.), *Dictionnaire des parlementaires français...*, *op. cit.*, t. V, p. 396-397.

<sup>32</sup> Vid. pp. 111, 305. CHATEAUBRIAND, F.-R. de: *Congrès de Vérone. Guerre d'Espagne. Négociations: Colonies espagnoles*, París - Leipzig, 1838, 2 vols. [trad. cast. del fr. por C. Cortés: *El Congreso de Verona. Guerra de España. Negociaciones. Colonias españolas*, Madrid, 1839 2 vols.]. McNALLY, R. T.: “The Origins of Russophobia in France...”, *op. cit.*

<sup>33</sup> CAPEFIGUE, B.: *L'Europe pendant le Consulat et l'Empire de Napoléon*, París, 1840, 10 vols. VV. AA.: “Capefigue, Baptiste (1801-1872)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb121723549>> [15/11/2014].

<sup>34</sup> HAUSSONVILLE, J.-O.-B. de Cléron, conde de: *Histoire de la politique extérieure du gouvernement français, 1830-1848*, París, 1850, 2 vols. VV. AA.: “Haussonville, Joseph-Othenin-Bernard de Cléron (1809-1884; comte d)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12550335t>> [15/11/2014].

<sup>35</sup> McLOUGHLIN, T. O.: *Edmund Burke and the First Ten Years of the “Annual Register”, 1758-1767*, Salisbury, 1975; TODD, W. B.: *A Bibliographical Account of The Annual Register, 1758-1825*, Londres, 1961.

<sup>36</sup> Vid. pp. 94, 154-155; McNALLY, R. T.: “The Origins of Russophobia in France...”, *op. cit.*

<sup>37</sup> HASSIOTIS, I. K.: “Grecia en el marco de la política mediterránea española...”, *op. cit.*, p. 82; LATORRE BROTO, E.: “Los filohelenos españoles: estado de la cuestión...”, *op. cit.*; *id.*: “Los amigos de la libertad...”, *op. cit.*

<sup>38</sup> Vid. pp. 221-224.

que gran parte de su análisis sobre la Revolución helena consiste en un mero recorrido histórico. Dicho estudio se halla muy bien documentado, se presupone que inicialmente a partir de recursos disponibles en la prensa española, si bien recoge directamente sus informaciones a través del *Annuaire historique universel...*, y del libro *Las caris, ou les Grecs du quinzième siècle...*, del escritor, docente, académico y político francés, miembro del Comité Filohelena de París, Abel-François Villemain (1790-1867)<sup>39</sup>, publicado en 1825 y que contó con una notable difusión entre sus contemporáneos. En realidad el volumen, prácticamente sin estudiar, consta de dos obras:

- Un ensayo puramente literario carente de bases documentales y centrado en la figura del erudito bizantino Constantino Las caris = Κωνσταντίνος Λάσκαρις (1434-1501)<sup>40</sup>. En el relato se sitúan supuestos viajes y conversaciones de este personaje con intelectuales como el humanista y filósofo bizantino Georgios Gemistos “Pletón” = Γεώργιος Γεμιστός “Πλήθων” (ca. 1355-1452), el clérigo y erudito bizantino Basilio Besarión = Βασίλειος Βησσαρίων (1403-1472) o el banquero, político y mecenas florentino Cosimo di Giovanni de’ Medici (1389-1464).

- Un ensayo histórico sobre el devenir histórico del pueblo griego entre 1453 y 1825, que se halla documentado en un ingente manejo de fuentes de las cuales gran parte únicamente aparecen reflejadas indirectamente en la bibliografía española a través de la lectura de este ensayo por parte de Martínez de la Rosa, de ahí su interés<sup>41</sup>:

- La *Historia Eclesiástica* del obispo Eusebio de Cesarea (ca. 263-339), una colección documental apologética en diez libros sobre la historia de la Iglesia cristiana hasta el año 324. Constituye una colección valiosa de hechos y documentos de los inicios de la Iglesia sometidos a un análisis crítico<sup>42</sup>.

---

<sup>39</sup> VILLEMMAIN, A.-F.: *Las caris, ou les Grecs du quinzième siècle, suivi d’un essai historique sur l’état des Grecs depuis la conquête musulmane jusqu’à nos jours*, París, 1825 [trad. anón. cast. del fr.: *Las caris o Los griegos del siglo quince, seguido de un ensayo histórico sobre el estado de los griegos desde la conquista mahometana hasta nuestros días*, París, 1826, 3 vols.]. DIMOPOULOS, A. G.: *L’opinion publique française et la révolution grecque, 1821-1827*, Nancy, 1962, p. 96; DROULIA, L.: *Philhellénisme Ouvrages inspirés par la guerre de l’Indépendance grecque, 1821-1833: répertoire bibliographique*, Atenas, 1974, pp. 114, 151-152; VV. AA.: “Villemain (Abel-François)”, en A. Robert, E. Bourlouton y G. Cougny (dirs.), *Dictionnaire des parlementaires français...*, op. cit., t. V, pp. 528-527. VAUTHIER, G.: *Villemain 1790-1870: essai sur sa vie, son rôle*, París, 1913.

<sup>40</sup> MARTÍNEZ MANZANO, T.: *Constantino Láscaris: semblanza de un humanista bizantino*, Madrid, 1998, p. 3.

<sup>41</sup> Además de las obras de los citados Laónico Calcocondilas, Dimitrie Cantemir, Ignace Mouradja d’Ohsson, François Pouqueville, William Eton y Marc-Philippe Zallony.

<sup>42</sup> CESAREA, E. de (A.) y VELASCO-DELGADO, A. (intr. y n.): *Historia eclesiástica*, Madrid, 2010.

- Las memorias del escritor, historiador y diplomático francés Philippe de Comynes, (1447-1511)<sup>43</sup>, de gran importancia en la historiografía de su tiempo.
- La obra de 1553 sobre el viaje que hizo al Levante mediterráneo entre 1546 y 1549 el naturalista francés Pierre Belon (1518-1564)<sup>44</sup>.
- El compendio epistolar entre escritor y diplomático flamenco Ogier Ghislain de Busbecq (1522-1591)<sup>45</sup> y el diplomático húngaro Nicholas Michault. Embajador austríaco en Estambul, la publicación en 1582 de la correspondencia mantenida por Busbecq desde su estancia en la capital otomana, constituyó una de las principales fuentes del momento para el conocimiento del Imperio otomano.
- La obra de 1584 sobre la situación de los griegos bajo el dominio otomano del humanista, filólogo e historiador alemán Martin Crusius (1526-1607)<sup>46</sup>, considerado uno de los fundadores del filohelenismo, pues en plena Edad Moderna trajo el interés de la intelectualidad europea por los helenos descendientes de la Antigua Grecia y de Bizancio.
- Una publicación anónima de 1671 en francés sobre un viaje de la Armada gala a Creta en 1669<sup>47</sup>.
- Los tratados otomanos de 1676 del comediante y erudito francés Georges Guillet de Saint-George (1624-1705)<sup>48</sup>.

---

<sup>43</sup> COMMYNES, Ph.: *Mémoires de Philippe de Comines, seigneur d'Argenton, contenant les principaux faits et gestes de Louis XI et de Charles VIII, son fils, depuis l'an 1464 jusqu'en 1498*, [s.l.], [s.a.], 8 vols., vid. t. VII. BLANCHARD, J.: *Philippe de Comynes*, París, 2006; *id.* (A.) y BLANCHARD, J. (ed., intr., notas e índ.): *Philippe de Comynes. Mémoires*, París, 2001.

<sup>44</sup> BELON, P.: *Les Observations de plusieurs singularités et choses mémorables, trouvées en Grèce, Asie, Judée, Egypte, Arabie et autres pays étrangers*, París, 1553. WONG, M.: "Belon, Pierre", en Ch. C. Gillispie (ed.), *Dictionary of Scientific Biography*, Nueva York, 1970, t. I, pp. 595-596.

<sup>45</sup> BUSBECQ, O. G. de: *Itinera Constantinopolitanum et Amasianum ab Augerio Gislenio Busbequio, ad Solimanum Turcarum Imperatorem C. M. Oratore confecta, eiusdem Busbequii de re militari contra Turcam instituenda consilium*, Amberes, 1582 [reed. *Augerii Gislenii Busbequii D. legationis turcicae epistolae quatuor, quarum priores duae ante aliquot annos in lucem prodierunt sub nomine Itinerum Constantinopolitanum et Amasiani, Adiectae sunt duae alterae, eiusdem de re militari contra Turcam instituenda consilium*, París, 1589]. CONSIDINE, J.: *Dictionaries in early modern Europe. Lexicography and the Making of Heritage*, Cambridge, 2008, pp. 139-140.

<sup>46</sup> CRUSIUS, M.: *Turco-Graecia Libri VIII, quibus Graecorum Status sub imperio turcico in politia et ecclesia describitur*, Basilea, 1584. WISCHNATH, J. M.: "Fakten, Fehler und Fiktionen. Eine forschungsgeschichtliche Fußnote zu Herkunft und Todestag des Tübinger Gräzisten Martin Crusius (1526-1607)", en S. Lorenz y V. K. Schäfer (eds.), *Tübingensia. Impulse zur Stadt- und Universitätsgeschichte. Festschrift für Wilfried Setzler zum 65. Geburtstag*, Ostfildern, 2008, pp. 225-246; WOLF, G. Ph.: "Martin Crusius (1526-1607). Philhellene und Universitätsprofessor", en E. Schneider (ed.), *Fränkische Lebensbilder*, Würzburg, 2009, t. XXII, pp. 103-119.

<sup>47</sup> Anón. fr. ["Des Réaux de La Richardière"]: *Le Voyage de Candie fait par l'armée de France en l'année 1669*, París, 1671.

- La edición en 1678 y 1682 de los viajes a Italia, la península balcánica y el Levante mediterráneo del arqueólogo, historiador y médico francés de origen alemán Jacques o Jacob Spon (1647-1685) y del arqueólogo, botánico y clérigo neerlandés de origen inglés George Wheler (1651-1724)<sup>49</sup>.
- La ambiciosa obra póstuma sobre el estado eclesiástico en Oriente del teólogo e historiador francés Michel Le Quien (1661-1733), de 1740<sup>50</sup>.
- Los viajes a Grecia del anticuario británico Richard Chandler (1737-1810)<sup>51</sup>, editados en 1776.
- La conocida reconstitución de la *Iliada* de Homero del filólogo y helenista francés Jean-Baptiste-Gaspard d'Ansse de Villoison (1750-1805)<sup>52</sup>, impresa en 1788.
- El viaje a la Tróade (noroeste de Asia Menor) del viajero y arqueólogo francés Jean-Baptiste Le Chevalier (1752-1836)<sup>53</sup>, publicado en 1799, un personaje que participó de la misión diplomática francesa en Estambul.
- El viaje por el Imperio otomano del botánico y entomólogo francés Guillaume-Antoine Olivier (1756-1814)<sup>54</sup>, editado entre 1801 y 1807.

---

<sup>48</sup> GUILLET DE SAINT-GEORGE, G.: *Athènes ancienne et nouvelle et l'estat présent de l'Empire des Turcs, contenant la vie du sultan Mahomet IV*, París, 1676; *id.*: *Lacédémone ancienne et nouvelle, où l'on voit les moeurs et les coùtumes des Grecs modernes, des Mahométans et des Juifs du pays, et quelques particularités du sejour que le Sultan Mahomet IV a fait dans la Therssalie, avec le plan de la ville de Lacedemone*, París, 1676, 2 vols. VV. AA.: "Georges Guillet de Saint-George (1624-1705)". BnF. URL: <[http://data.bnf.fr/11906420/georges\\_guillet\\_de\\_saint-george/](http://data.bnf.fr/11906420/georges_guillet_de_saint-george/)> [16/11/2014].

<sup>49</sup> SPON J. y WHEELER, G.: *Voyage d'Italie, de Dalmatie, de Grèce et du Levant, fait aux années 1675 et 1676*, Lyon, 1678, 3 vols.; *id.*: *A journey into Greece*, Londres, 1682. VV. AA.: "Spon, Jacob (1647-1685)". BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12298036k>> [12/11/2014]; WILSON, N. G.: "Wheler, Sir George (1651-1724)", en D. Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography, op. cit.* URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/29193?docPos=3>> [12/11/2014].

<sup>50</sup> LE QUIEN, M.: *Oriens christianus, in quatuor patriarchatus digestus; quo exhibentur ecclesiae, patriarchae, caeterique praesules totius Orientis*, París, 1740, 3 vols. VV. AA.: "Le Quien, Michel (1661-1733)". BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12927050n>> [12/11/2014].

<sup>51</sup> CHANDLER, R.: *Travels in Greece or an Account of a Tour Made at the Expense of the Society of Dilettanti, etc.*, Oxford, 1776. WROTH, W. W.: "Chandler, Richard (bap. 1737, d. 1810)", en D. Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography, op. cit.* URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/5108?docPos=15>> [12/11/2014].

<sup>52</sup> ANSSE DE VILLOISON, J.-B.-G. d': *Homeri Ilias ad veteris codicis veneti fidem recensita. Scholia in eam antiquissima ex eodem codice aliisque*, Venecia, 1788. JORET, Ch.: *D'Ansse de Villoison et l'hellénisme en France pendant le dernier tiers du XVIII<sup>e</sup> siècle*, París, 1910.

<sup>53</sup> LE CHEVALIER, J.-B.: *Voyage dans la Troade, ou Tableau de la plaine de Troie dans son état actuel*, París, 1799. VV. AA.: "Le Chevalier, Jean-Baptiste (1752-1836)". BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb11911938g>> [16/11/2014].

<sup>54</sup> OLIVIER, G.-A.: *Voyage dans l'Empire othoman, l'Egypte et la Perse, fait par ordre du gouvernement, pendant les six premières années de la République*, París, 1801-1807, 3 vols. VV. AA.: "Olivier, Guillaume-Antoine (1756-1814)". BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb125490547>> [16/11/2014].

- La memoria sobre la situación de Grecia del médico, académico y humanista griego Adamantios Korais o Corais = Αδαμάντιος Κοραΐς (1748-1833)<sup>55</sup>, destinado a crear una conciencia nacional en el pueblo heleno y a suscitar las simpatías filohelenas en Europa.
- La obra de 1814 del topógrafo y anticuario británico William Martin Leake (1777-1860)<sup>56</sup>, famoso por sus libros de literatura de viajes.
- La obra de 1819 del ingeniero suizo Charles-Philippe de Bosset (1773-1845)<sup>57</sup>, gobernador británico en Cefalonia (1810-1814).
- El viaje que realizó a Grecia entre 1801 y 1806 el pintor, viajero y arqueólogo irlandés Edward Dodwell (1776/1777-1832)<sup>58</sup>, publicado en 1819.
- La historia de la República de Venecia de 1821 del escritor, historiador y político francés Pierre-Antoine-Noël-Mathieu Bruno Daru, conde de Daru (1767-1829)<sup>59</sup>.
- El trabajo literario publicado entre 1824 y 1825 por el historiador, filólogo y erudito filohelena francés Charles-Claude Fauriel (1772-1844)<sup>60</sup>, cuyo fin era dar eco a la causa helena.
- La obra filohelena del viajero e historiador francés, así como combatiente filohelena, Claude-Denis Raffenel (1797-1827)<sup>61</sup>, editada entre 1822 y 1824.
- El viaje a Grecia del clérigo, viajero e historiador de la Iglesia británico George Waddington (1793-1869)<sup>62</sup>, publicado en 1829.

<sup>55</sup> KORAIΣ, A.: *Mémoire sur l'état actuel de la civilisation dans la Grèce, lu à la Société des observateurs de l'homme le 16 nivôse, an XI (6 janvier 1803)*, [s.l.], [s.a.]. KARAGEORGOS, V.: *Ο Αδαμάντιος Κοραΐς και η Ευρώπη*, Atenas, 1984.

<sup>56</sup> LEAKE, W. M.: *Researches in Greece*, Londres, 1814. *Vid. id.* [reed. con biogr. y bibl.]: *Travels in Northern Greece*, Cambridge, 2010, 4 vols.

<sup>57</sup> BOSSET, Ch.-Ph. de: *Proceedings in Parga and the Ionian Islands, with a Series of Correspondence and Other Justificatory Documents*, Londres, 1819. ENGELBERTS, D.: "Bosset, Charles Philippe de". *Historischen Lexikon der Schweiz*. URL: <<http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D23321.php>> [16/11/2014].

<sup>58</sup> DODWELL, E.: *A Classical and Topographical Tour through Greece, during the Years 1801, 1805, and 1806*, Londres, 1819. FOOTE, Y.: "Dodwell, Edward (1776/7-1832)", en D. Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography*, *op. cit.* URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/7762?docPos=1>> [16/11/2014].

<sup>59</sup> DARU, P.-A.-N.-M. B. Daru, conde de: *Histoire de la République de Venise*, París, 1821, 8 vols. BERGEROT, B.: *Daru, intendant général de la Grande Armée*, París, 1991.

<sup>60</sup> FAURIEL, Ch.-C.: *Chants populaires de la Grèce moderne*, París, 1824-1825, 2 vols. VV. AA.: "Fauriel, Claude", *Encyclopædia Britannica*, *op. cit.*

<sup>61</sup> RAFFENEL, C.-D.: *Histoire des événemens de la Grèce, depuis les premiers troubles jusqu'à ce jour, avec des notes critiques et topographiques sur le Péloponèse et la Turquie et suivie d'une notice sur Constantinople*, París, 1822-1824, 2 vols.; *id.*: *Histoire des Grecs modernes depuis la prise de Constantinople par Mahomet II jusqu'à ce jour*, París, 1825. VV. AA.: "Claude-Denis Raffenel (1797-1827)". BnF. URL: <[http://data.bnf.fr/10327494/claude-denis\\_raffenel/](http://data.bnf.fr/10327494/claude-denis_raffenel/)> [16/11/2014].

En definitiva, teniendo en cuenta su limitada extensión literaria, el interés de las aportaciones orientalistas de Martínez de la Rosa redundará más en su extensa relación bibliográfica que en el alcance de sus conclusiones, las cuales complementan en cierta manera la visión liberal conservadora de Borrego y Donoso Cortés. Indudablemente, su trabajo bibliográfico destaca por su amplitud antes que por la calidad de sus trabajos en lo que respecta al tema monográfico específico de la Cuestión de Oriente, basado fundamentalmente en fuentes generalistas, entre las que destacan Coxe, Koch, Hereen y Alison. Por ello, su conocimiento reside principalmente en un estudio político-diplomático-militar que recoge las apreciaciones rusóforas en política europea de la clase política francesa en gran medida a través de autores bonapartistas. No obstante, aunque de índole filosófica, el *Espíritu del siglo* puede considerarse una obra erudita sobre el proceso en Oriente, abordado a partir de su inclusión lógica como un apartado de la evolución del sistema internacional europeo en la primera mitad del siglo XIX. Por ello, el interés de la publicación es plenamente intelectual, sin aspirar realmente a crear un efectivo posicionamiento ideológico en relación al tema ni a estar destinado a incidir en la política exterior del Gobierno español.

No puede hablarse del autor granadino como un orientalista especializado, sino más bien como un analista de la realidad europea y un historiador erudito de inclinaciones filohelénicas que no obstante aborda la Revolución griega desde fuentes de información poco diversificadas, escasamente actualizadas y sin constituir una autoridad científica en el tema, como es el caso de Villemain. Como se ha señalado, el verdadero interés de su trabajo reside en el acopio documental erudito que realiza y, ante todo, las interpretaciones rusóforas que recoge de la clase política francesa, lo cual se corresponde con la influencia determinante que tuvo el doctrinarismo galo sobre su pensamiento político. Su tarea historiográfica es encomiable ya que, con sus limitaciones, Martínez de la Rosa sigue un criterio científico de análisis, de localización de fuentes, intensa lectura y criterios de citación exhaustiva, con lo que obtiene cierta objetividad y un limitado espíritu crítico en su trabajo orientalista en un relato esencialmente discursivo y alejado de toda polémica. El uso de fuentes ideológicamente conservadoras no se revela como un uso tendencioso de las informaciones, sino que

---

<sup>62</sup> WADDINGTON, G.: *A Visit to Greece, in 1823 and 1824*, Londres, 1825. Vid. asimismo *id.*: *The present Condition and Prospects of the Greek or Oriental Church, with some Letters Written from the Convent of the Strophades*, Londres, 1829. COURTNEY, W. P.: "Waddington, George (1793-1869)", en D. Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography, op. cit.* URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/28373?docPos=9>> [16/11/2014].

debe ser interpretado más bien como una docta selección adaptada al enfoque liberal conservador de la filosofía política de la obra.

En conclusión, puede determinarse que los escritos de Martínez de la Rosa relativos a la Cuestión Oriental tuvieron un impacto relativo en la clase política y en la opinión pública española a diferencia de los trabajos de sus correligionarios de este período, constituyendo ante todo una manifestación más del filohelenismo que impregnó al primer liberalismo español de forma prácticamente unánime.

## **II.6. JUAN PRIM Y PRATS - TOMÁS O'RYAN Y VÁZQUEZ - ANDRÉS VILLALÓN Y HECHAVARRÍA**

Frente a las percepciones sobre la Cuestión Oriental propias del ámbito de la politología, la filosofía, la historiografía o la literatura, se encuentra otro tipo de informaciones de carácter más técnico que provienen de la ciencia militar y, en especial, de la rama de ingeniería. Se trata de memorias oficiales (estudios, relaciones o exposiciones de hechos, datos y motivaciones sobre el proceso en Oriente) que han sido puestas a la venta. A pesar de que en general consisten en obras con estructuras y contenidos de naturaleza rígida y acumulativa, en este caso constituyen fuentes documentales que permiten analizar con mayor precisión el alcance del conocimiento español sobre la materia. Por ello, su estudio debe atenerse al criterio básico de plantear una investigación historiográfica que atienda al impacto que tuvieron en la formación de las mentalidades. En particular, aquí se analizan dos memorias relativas a la guerra de Crimea y elaboradas por dos comisiones militares enviadas para observar sobre el terreno las diversas cuestiones del conflicto: la memoria de Prim, de 1855, y la correspondiente a O'Ryan y Villalón, impresa entre 1858 y 1861.

La primera de ellas es la que ha contado con una mayor proyección en la historiografía debido al interés que tradicionalmente ha suscitado la figura de su autor, quien dejó en ella su impronta personal. El militar y político Juan Prim y Prats = Joan Prim i Prats (Reus [Tarragona], 1814-Madrid, 1870)<sup>1</sup>, marqués de los Castillejos, conde de Reus y vizconde del Bruch, no recibió formación reglada pese a la condición

---

<sup>1</sup> CUENCA TORIBIO, J. M.: "Prim y Prats, Juan", en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2013, t. XLII, pp. 285-290.

relativamente acomodada de su familia, de ideología liberal. Ingresó en el Ejército en 1834 y combatió en la primera guerra carlista, confrontación en la que demostró su arrojo. Aprovechando el prestigio que ello le reportó, inició su carrera política adhiriéndose al Partido Progresista en 1840 y obtuvo un escaño por Tarragona al año siguiente. No obstante, su actitud antiesparterista le llevó brevemente al exilio en París en 1843, aunque a su retorno recuperó su acta de diputado y, en ese mismo año, recibió el encargo del Gobierno de reprimir los sucesos revolucionarios de la *Jamància* (septiembre-noviembre), revuelta progresista barcelonesa que fue sofocada tras sitiarse la ciudad. Entre 1847 y 1848 consiguió desempeñar el cargo de gobernador de la Capitanía General de Puerto Rico, no sin polémica por su brutal acción contra los diferentes movimientos insurreccionales, a causa de lo cual fue destituido y regresó a la Península. Entre 1850 y 1869 retomó su papel político como diputado sucesivamente por Barcelona, Tarragona y Madrid, convirtiéndose en un decidido defensor de los intereses catalanes, si bien a lo largo de su vida volvería a sufrir el exilio en Francia, Suiza y Reino Unido.

Al estallar la guerra de Crimea, Prim consiguió que el Gobierno le nombrara jefe de una comisión militar enviada al frente bélico con el objetivo de informar sobre las operaciones militares y los aspectos políticos del conflicto. Sin embargo, de ningún modo su papel fue neutral ya que prestó apoyo logístico al bando otomano, por lo que el sultán le otorgó la Gran Cruz de la Orden de Medjidié y le concedió un sable de honor. Fruto de su experiencia, se editó la memoria general de la misión con el título de *Memoria sobre el viaje militar a Oriente*<sup>2</sup>, una obra que obtuvo cierta repercusión internacional según J. M. Cuenca Toribio<sup>3</sup>.

En 1858 se integró en la Unión Liberal de Leopoldo O'Donnell y Jorís, quien apadrinó su posterior participación en la guerra de África, enfrentamiento que culminó su fama por sus sensacionales acciones en la campaña. En 1863 Prim se reintegró en el Partido Progresista, no sin dificultades, y poco después pasó a conspirar activamente contra la monarquía de Isabel II, lo que le obligó a emprender un nuevo exilio. Ello le facilitó llevar la iniciativa en la firma del Pacto de Ostende (1866), suscrito entre el Partido Progresista, el Partido Demócrata y la Unión Liberal (1868) para derribar el régimen. Una vez establecido el Gobierno provisional de 1868-1871, su liderazgo

---

<sup>2</sup> PRIM Y PRATS, J.: *Memoria sobre el viaje militar a Oriente*, Madrid, Tejado, 1855.

<sup>3</sup> CUENCA TORIBIO, J. M.: "Prim y Prats, Juan", *op. cit.*, p. 287.

progresista en la Revolución de 1868 le permitió hacerse con la cartera de Guerra y ser presidente del Consejo de Ministros (1868-1870). A pesar de la oposición de sus adversarios, en esta primera fase del Sexenio Democrático (1868-1874) Prim se alzó como el indiscutido estadista y guía militar, teniendo que hacer frente a la pacificación del país y a los problemas en Cuba. Su hábil conducta le hizo mantenerse inflexible a favor de un sistema monárquico que excluyese la dinastía borbónica, siendo el principal valedor de la candidatura del futuro Amadeo I (1871-1873). No obstante, la fuerte oposición a sus maniobras institucionales internas y a sus gestiones diplomáticas impulsaron que sufriese un atentado mortal que, a la postre, condenó la viabilidad de la reinado amadeísta, y cuyo análisis aún no ha sido consensuado por la historiografía.

Pese a que generalmente la historiografía ha advertido del desconocimiento común en torno a la *Memoria sobre el viaje militar a Oriente*, lo cierto es que esta monografía constituye el trabajo más estudiado en su género, habiendo sido objeto de dos reediciones con sus respectivos estudios<sup>4</sup>. Con todo, resulta patente el hecho de que los análisis más profundos que han permitido obtener datos reveladores tienen un carácter reciente, siendo el más relevante de ellos el de A. Redondo Penas y D. Piñol Alabart. Dicha investigación supone como especial novedad la puesta en valor de documentación inédita hasta entonces en el Archivo General Militar de Segovia sobre la comisión militar de Prim: fuentes institucionales, proceso burocrático, informes, financiación, comercialización de la obra, etc. A ello, la reedición de F. J. Martínez Antonio añadió algunas precisiones, además de aportar las biografías de los miembros de la comisión.

La obra de Prim se incluye en el presente catálogo de autores orientalistas españoles por el indudable interés historiográfico que reportó su papel, ya que conviene tener en cuenta un factor importante: constituye uno de los pocos autores desplazados *in situ* a Oriente. No obstante, y dados los estudios referidos, nuestra investigación queda circunscrita a determinadas apreciaciones historiográficas, así como a un breve análisis de sus fuentes de información.

---

<sup>4</sup> MARIÑAS OTERO, L.: “España ante la guerra de Crimea”, *op. cit.*, *vid.* pp. 427-431; MENCHÉN BARRIOS, M.<sup>a</sup> T.: “La neutralidad española ante la guerra de Crimea”, *op. cit.*, *vid.* pp. 86-91, 99; PANDO DESPIERTO, J.: “Españoles en Oriente...”, *op. cit.*; PRIM Y PRATS, J. (A.) y ESPADAS BURGOS, M. (ed. e intr.): “Presentación”, en *id.*, *El viaje militar a Oriente*, *op. cit.*, pp. [XIII]-XL; PRIM Y PRATS, J. (A.) y MARTÍNEZ ANTONIO, F. J. (ed. e intr.): “Introducción”, en *id.*, *El viaje a Oriente del general Prim*, *op. cit.*, pp. 13-194; REDONDO PENAS, A. y PIÑOL ALABART, D.: “El General Prim en la guerra de Crimea...”, *op. cit.*

Como se ha comentado, el Gobierno español mostró un interés oficial ante la confrontación en Crimea mediante el nombramiento de una delegación de estudio de los diferentes aspectos relativos a la ciencia militar que se pudiesen observar en el conflicto. Una Real Orden de 12 de junio de 1853 designaba el establecimiento de la comisión militar bajo el mando de Prim, que quedó agregada al Ejército otomano y cuya actividad se prolongó durante dos años. En realidad, la iniciativa habría partido del propio Prim, a cuya petición el gobierno moderado de Francisco Lersundi Hormaechea (14/04-19/09/1853) respondió favorablemente con la idea de alejar de España a un militar díscolo. Sin embargo, y a pesar de defender siempre el interés científico atribuido a la comisión, Prim supo aprovechar con éxito su cometido para obtener una importante rentabilidad política y militar proyectada tanto en su país como a nivel europeo, tal y como lo atestigua la cobertura informativa que se le prestó por parte de la prensa nacional y extranjera.

La *Memoria...*, fue redactada a disposición de Prim por otros dos militares: Federico Fernández San Román y Ruiz (1823-?)<sup>5</sup>, escritor e historiador militar relacionado con varios correligionarios orientalistas y arabistas, y Salustiano Sanz y Posse (1821-1901)<sup>6</sup>. La historiografía ha determinado que la obra consiguió una difusión muy limitada en su época, algo que tuvo mucho que ver con las irregularidades de su propio proceso de comercialización. El mismo Prim financió inicialmente su impresión (1.000 reproducciones) aludiendo a una supuesta orden verbal, tramitación que sentó las bases de los problemas que acompañaron a la monografía. La edición de la *Memoria...*, que no se publicitó, no cumplió con los trámites necesarios para una publicación oficial, a lo que en 1857 se añadió un informe del Estado Mayor que estableció que los ejemplares de la obra debían custodiarse en las bibliotecas y archivos militares como una fuente de uso castrense, ordenándose el retiro de los impresos que aún quedaban por vender. En 1868, quizás por influencia de Prim, ya presidente del Consejo de Ministros, se decretó la distribución de varios ejemplares en bibliotecas públicas e instituciones científicas, mientras que el resto se puso nuevamente a la venta. Empero, durante muchos años la comercialización de los libros en manos del Estado Mayor estuvo dificultada por la compleja burocracia. El periplo de la obra se puede documentar en los archivos hasta 1889, constatándose la nula o muy escasa venta de los

---

<sup>5</sup> MARTÍNEZ ANTONIO, F. J. (ed. e intr.): *El viaje a Oriente del general Prim, op. cit.*, pp. 142-147.

<sup>6</sup> *Ibid.*, pp. 151-153.

impresos custodiados por el Ministerio de la Guerra junto con el hecho de disponerse únicamente de 83 ejemplares para entonces, ya que la mayor parte se había perdido en un incendio en 1882. En cualquier caso, se entiende que la venta terminó siendo deficitaria para el Gobierno.

La *Memoria...*, de Prim se estructura en dos partes, cada una compuesta a su vez por cinco capítulos:

- Prólogo (pp. [V]-X).

❖ Parte I (pp. [XV]-144). Cuadro general del Imperio otomano, antecedentes históricos y génesis de la guerra de Crimea.

- Cap. I (pp. [1]-28). Reseña histórica del islam y del Imperio otomano hasta *ca.* 1840.

- Cap. II. (pp. [29]-46). Tratado geográfico del anterior.

- Cap. III. (pp. [47]-59). Análisis político-institucional y demográfico del anterior.

- Cap. IV. (pp. [60]-106). Tratado sobre las Fuerzas Armadas otomanas.

- Cap. V. (pp. [107]-144). Análisis geoestratégico de los Balcanes.

❖ Parte II (pp. [145]-326). Exposición sobre las campañas militares hasta la salida a Crimea de las fuerzas aliadas (septiembre 1854).

- Caps. I-V (pp. [147]-326). Análisis histórico, político, diplomático y militar de la guerra de Crimea hasta *ca.* abril de 1854, con los preparativos del Sitio de Sebastopol. Epílogo.

A pesar de la neutralidad oficial de la comisión española, los contenidos de la monografía muestran sin ningún reparo su participación activa en apoyo del Ejército otomano. Tal manejo de su actividad contó con la aquiescencia del Gobierno, lo que constata la identificación de las instituciones españolas y de la mayor parte de la clase intelectual del país con los criterios oficiales de los aliados en el conflicto. Por lo tanto, se asiste así a la defensa y difusión en la opinión pública española de posicionamientos turcófilos frente al bando ruso. La *Memoria...*, se esforzó por justificar en todo momento dicha postura basándose en dos cuestiones principales: la defensa de la viabilidad teórica y práctica de la occidentalización institucional de la Sublime Puerta a través de las reformas del Tanzimat y el alarmismo de la idea de la amenaza rusa sobre

los Balcanes<sup>7</sup>. De esta manera, se ensalzaban los logros occidentalizadores que se defendía que estaban teniendo lugar y que, de hecho, se consideraban compatibles con ciertas cualidades naturales atribuidas a la cultura musulmana<sup>8</sup>:

La resistencia, sobriedad y valor, son quizá las cualidades que más distinguen al soldado musulmán, pudiéndole asimilar muy bien, bajo este punto de vista, al soldado español. [...]

En toda reunión de tropas occidentales hay que reprimir no pocos desórdenes ocasionados por el vino, juego y mugeres, siendo muy lamentables a veces las rencillas y disputas [...].

En los ejércitos turcos ningún funesto choque hay que deplorar; porque ninguno de aquellos elementos disolventes se conocen, estándoles prohibidos tales excesos por su religión [...].

Ejemplos de un valor heroico y de sufrimiento inapreciable son todos los hechos que han tenido lugar en esta guerra. Las tropas otomanas conocen la táctica europea, y su instrucción deja bien poco que desear. Buscan la perfección y sus adelantos son visibles cada día.

La Turquía de Europa es el alma del Imperio de Oriente, y el ejército el impulso principal de su movimiento regenerador. Un poder militar [rebeliones jenizaras de 1807-1808] el cáncer de su decadencia, y otro poder militar es el único que puede ponerla al nivel del Occidente.

Mahamud II hizo la gran revolución de costumbres; la de las ideas la debe hacer otro Emperador, ayudado de un General sensato y de un ejército bien y completamente organizado.

Frente a esta supuesta apertura del Imperio otomano y su colaboración con Occidente, se anteponía el inmovilismo de Rusia como un Estado irremediabilmente absolutista, agresivo y belicoso por su naturaleza militarista. La política exterior del zarismo era considerada la única culpable del desencadenamiento del conflicto continental frente a la moderación y pacifismo atribuidos al Diván, lo que justificaba el apoyo prestado por la comisión atendiendo a una causa legítima y justa<sup>9</sup>:

Esta conducta noble, leal y llena de moderación, le valió a la Sublime Puerta las simpatías universales, y la aprobación de sus potencias amigas y aliadas, que vieron en su causa, la causa de la justicia.

En consecuencia, el Imperio ruso era expuesto como un ente oriental oscuro, pendenciero e imprudente. Fruto de ello, se interpretaba que Rusia, desalentada ante la

---

<sup>7</sup> Vid. los orígenes de la rusofobia en pp. 93-99, 106 y las reformas otomanas en pp. 99-100, 127.

<sup>8</sup> PRIM Y PRATS, J.: *Memoria sobre el viaje militar a Oriente*, op. cit., pp. 175-177.

<sup>9</sup> *Ibid.*, p. 57.

pretendida solución provista por Occidente (Tanzimat) a la problemática en Oriente, había hecho uso de la religión como arma arrojadiza para desestabilizar la situación<sup>10</sup>:

En la Tierra Santa ha buscado la Rusia sus quejas contra los musulmanes, y manejando a su manera las reclamaciones ha venido a producir el conflicto general que preocupa las naciones de Occidente.

Tal hipótesis absoluta quedaba apuntalada en todas sus formas, ya que tanto si la amenaza zarista era real como ficticia, la prudencia y la previsión eran consideradas las cualidades innatas de la única cultura con derecho de dominación sobre otras, es decir, la occidental<sup>11</sup>:

Sean las que quieran las intenciones ocultas de la Rusia con respecto al Imperio Otomano [...]. Han dicho las potencias de Occidente que el equilibrio europeo estaba amenazado, porque las miradas del Czar se fijaban nada menos que en los Dardanelos como nuevo límite de su colosal Imperio [...]. Y en verdad que, si tal es el pensamiento que se viene acariciando en efecto en la corte de San Petersburgo desde Catalina II, justificadas están las precauciones que toma la Europa para no ser devorada; y si esas miras ambiciosas han sido imaginadas por los Gabinetes previsores de Occidente, y se han prestado como originales a los Autócratas de la Rusia, debe concederse gran habilidad diplomática al forjar de tan gran proyecto, porque el temor de que pueda ser cierto justifica también el prevenirse con fuerza y decisión.

Como se ha dicho, esta parcialidad claramente rusofóbica servía para presentar un dualismo con el que poder justificar la intervención de Prim a favor de la causa aliada, por lo que en ello se quiso ver una respuesta a los peligros de la barbarie y del despotismo. Por tanto, la comisión española adoleció de una manifiesta neutralidad tal y como se puede documentar, por ejemplo, en su colaboración con el Ejército otomano de cara a la victoriosa batalla de Oltenița u Oltenitza (04/11/1853), el primer enfrentamiento importante de la contienda<sup>12</sup>:

El día 27 de Octubre, como dijimos en el capítulo anterior, salió Omer-Bajá [Omar Pasha] con su cuartel general y la brigada Ismael [...] tomando el camino, común hasta Razgrad [Razgrad], de Rustchuk [Ruse] y Totorkan [Tutrakan], de cuyo E. M. solicitó con delicado interés y decidido empeño que formara parte la Comisión española, que aceptó tan señalada distinción, acompañando al General en Gefe, no en calidad de oficiales viajeros, sino como individuos de su propio ejército. [...]

El General español mereció entonces la deferencia de ser consultado, y por su opinión se colocó en el acto otra batería más hacia la derecha [...].

---

<sup>10</sup> *Ibid.*, p. 149.

<sup>11</sup> *Ibid.*, pp. 147-148.

<sup>12</sup> *Ibid.*, pp. 212-213, 215.

En esta línea, se recogen igualmente los agradecimientos del sultán por el apoyo prestado por parte de España<sup>13</sup>:

El Sultán se dignó contestar por medio del ministro de negocios extranjeros, Rechid-Bajá, que había oído con satisfacción el juicio del general Prim relativamente a las buenas cualidades de sus soldados del ejército de Romelia, así como la favorable opinión que le merecía su General en Jefe Omer-Bajá. S. M. I. se dignó también hacer saber al General español que estaba muy satisfecho con él y de sus oficiales durante su permanencia en el ejército [...]. Finalmente S. M. I., con insistencia cariñosa se dignó encargar al General Prim de la honorífica comisión de ser cerca de su Soberana el intérprete de sus sentimientos de amistad para S. M. la Reina Doña Isabel II, y de manifestarla cuán reconocido estaba a la prueba de simpatía que S. M. la Reina le había dado enviándole una Comisión de oficiales tan distinguidos, a que estaba muy agradecido, y de la que guardaría un eterno recuerdo.

En efecto, a pesar de autodenominarse como “testigos imparciales”, este cúmulo de indiscreciones contenidas en una memoria publicada sin los debidos permisos supuso una preocupación para el Estado Mayor español y una de las causas fundamentales por las que se interrumpió su venta, ya que aunque oficiosamente el Estado español se posicionó a favor de los aliados, oficialmente no había hecho ninguna declaración. Este posicionamiento en apoyo de las fuerzas otomanas puede observarse en un despacho (13/06/1853) del ministro de la Guerra, Lersundi Hormaechea (14/04/-19/09/1853), dirigido a Prim<sup>14</sup>:

Aunque el verdadero y principal objeto de la Comisión sea el asistir a las operaciones si llegasen a romperse las hostilidades entre turcos y rusos y tener al Gobierno de S. M. perfectamente al corriente de todas las ocurrencias y peripecias tanto militares como políticas que la guerra presente; sin embargo, el Sr. General se dedicará con el mayor cuidado a observar el estado del Ejército Turco en todos los diferentes ramos del servicio militar, tanto en el personal como en el material y dedicará principalmente su atención a observar y penetrar bien el espíritu del Ejército y el afecto moral que tanto en él como en las masas hayan podido producir las mejoras y reformas principiadas por el anterior Sultán [Mahmud II] y el grado de solidez y de firmeza que sus resultados ofrezcan.

Según se advierte en el citado informe de 1857, se consideraba que la parcialidad del libro responsabilizaba públicamente al Gobierno en caso de protestas por parte de su homólogo ruso<sup>15</sup>:

---

<sup>13</sup> *Ibid.*, p. 243.

<sup>14</sup> *Apud.* PANDO DESPIERTO, J.: “Españoles en Oriente...”, *op. cit.* p. 96.

<sup>15</sup> *Informe sobre la Memoria de la comisión española en Oriente. Madrid, 29 de junio de 1857.* AGMS, div. 3., leg. 52, 155-156, *apud.* PENAS, A. y PIÑOL ALABART, D.: “El General Prim en la guerra de Crimea...”, *op. cit.*, *vid.* p. 10.

[...] la comisión española, autora de la obra, después de haber batallado al lado de los turcos, unido con ellos en sus campamentos, y aun compartido puede decirse su gloria y peligros, no ha podido defenderse de una cierta parcialidad, que en algunos pasajes la hace considerar a los rusos como sus verdaderos enemigos. Bajo este punto de vista la memoria de la comisión no se puede calificar de imparcial, ni mucho menos que está escrita con la severidad y circunspección de nación que ha sido neutral durante la guerra y que hoy es amiga de las que fueron beligerantes. [...] ¿es de nuestra competencia como amigos de la Rusia detallar un sistema ofensivo y defensivo de la Turquía contra la Rusia? [...].

Con todo, y desde un punto de vista historiográfico, la monografía no aporta mayores datos de interés, ya que gran parte de ella constituye una narración histórica, política, diplomática y militar, además de albergar unos contenidos básicamente descriptivos y de acumulación de datos. No obstante, supone una contribución relevante por los datos demográficos que se incluyen, único ejemplo publicado de su tipo para la época. Éstos extrapolan para medidos de siglo un criterio de estructuración poblacional según la etnia, la religión y el área geográfica, para arrojar un total de 35.350.000 habitantes en el Imperio otomano en 1844. Sus datos fueron tomados de *Lettres sur la Turquie...*, de J.-H.-A. Ubcini<sup>16</sup>:

<i>Turquía de Europa</i>		<i>Turquía de Asia</i>		<i>Turquía de África</i>	
Área geográfica	N.º de hab.	Área geográfica	N.º de hab.	Área geográfica	N.º de hab.
Tracia	1.800.000	Asia Menor	10.700.000	Egipto	2.000.000
Romelia y Thessalia	2.700.000	Siria, Mesopotamia, Kusdistán	4.450.000	Trípoli y Ferzan (Fezán)	600.000
Bulgaria	3.000.000	Arabia (Meca, Medina, Etiopía)	900.000	Túnez	1.200.000
Bosnia y Herzegovina	1.100.000				
Valaquia	2.600.000				
Moldavia	1.400.000				
Servia	1.000.000				
Islas	700.000				
Albania	1.200.000				
<b>Total</b>	<b>15.500.000</b>	<b>Total</b>	<b>16.050.000</b>	<b>Total</b>	<b>3.800.000</b>
<b>TOTAL</b>					
<b>35.350.000</b>					

Tabla 20. J.-H.-A. Ubcini [adpt. D. M. Morfakidis Motos]

<sup>16</sup> PRIM Y PRATS, J.: *Memoria sobre el viaje militar a Oriente*, op. cit., pp. 57-59; UBICINI, J.-H.-A.: *Lettres sur la Turquie...*, op. cit., pp. 21-26 [trad. anón. del fr. al cast.: *El Tanzimat. Organización de la Turquía actual en todos sus aspectos: político, económico, religioso, militar, literario, etc.*, Madrid, 1854, pp. 23-26].

Europa		Asia	África	TOTAL
Razas	N.º de hab.	N.º de hab.	N.º de hab.	N.º de hab.
Otomanos	2.100.000	10.700.000		12.800.000
Griegos	1.000.000	1.000.000		2.000.000
Armenios	400.000	2.000.000		2.400.000
Judíos	70.000	80.000		150.000
Slavos	6.200.000			6.200.000
Romanos	4.000.000			4.000.000
Albaneses	1.500.000			1.500.000
Tártaros	16.000	20.000		36.000
Árabes		900.000	3.800.000	4.700.000
Sirios		235.000		235.000
Drusos		30.000		30.000
Kurdos		1.000.000		1.000.000
Turkomanos		85.000		85.000
Tsinganés (Gitanos)	214.000			214.000
<b>TOTAL</b>	<b>15.500.000</b>	<b>16.050.000</b>	<b>3.800.000</b>	<b>35.350.000</b>

Tabla 21. J.-H.-A. Ubcini [adpt. D. M. Morfakidis Motos]

Europa		Asia	África	TOTAL
Religión	N.º de hab.	N.º de hab.	N.º de hab.	
Musulmanes	4.550.000	12.650.000	3.800.000	21.000.000
Griegos	10.000.000	3.000.000		13.000.000
Católicos	640.000	260.000		900.000
Judíos	70.000	80.000		150.000
Diversas				300.000
<b>TOTAL</b>	<b>15.260.000</b>	<b>15.990.000</b>	<b>3.800.000</b>	<b>35.350.000</b>

Tabla 22. J.-H.-A. Ubcini [adpt. D. M. Morfakidis Motos]

Ubcini adoptó con ajustes mínimos los datos demográficos del censo oficial otomano de 1844, al igual que el lingüista, misionero católico y orientalista francés Eugène Boré (1809-1878)<sup>17</sup>. No obstante, durante bastante tiempo fue Ubcini el que se erigió como el referente principal, a pesar de que él mismo reconocía que sus informaciones no eran del todo exactas. A fin de contrastar dichas cifras demográficas, a continuación se presentan unas estadísticas aproximadas para los territorios otomanos en Europa entre 1820 y 1840 (con los mismos criterios clasificatorios) a partir del estudio actual de Karpát<sup>18</sup>:

<sup>17</sup> BORÉ, E.: *Correspondance et mémoires d'un voyageur en Orient*, París, 1840, 2 vols.

<sup>18</sup> AKARLI, E. D.: *Ottoman Population in Europe in the 19<sup>th</sup> Century: Its Territorial, Racial and Religious Composition*, Trabajo Fin de Máster, University of Wisconsin, 1972, pp. 43-53, *apud.* KARPAT, K. H.: "Population Distribution and the Evolution of Ottoman Censuses, 1800-1914", *op. cit.*, pp. 23-24.

<b>Territorios otomanos en Europa</b>	
<b>Provincia</b>	<b>N.º de hab.</b>
Estambul	600.000
Tracia	1.700.000
Bulgaria	1.500.000
Bosnia	820.000
Albania	350.000
Macedonia	700.000
Tesalia y Epiro	700.000
Livadia	550.000
Morea	420.000
Creta	250.000
Otros (incl. islas del Egeo)	400.000
<b>TOTAL</b>	<b>7.990.000</b>

Tabla 23. K. H. Karpat [adpt. D. M. Morfakidis Motos]

<b>Territorios otomanos en Europa</b>	
<b>Etnia/religión</b>	<b>N.º de hab.</b>
<b>Musulmanes</b>	4.000.000
Turcos	1.700.000
Albaneses	1.000.000
Bosnios (incl. herzegovinos)	1.100.000
Pomacos	200.000
<b>Cristianos</b>	4.680.000
Griegos	2.50.000
Eslavos (ppalmente. búlgaros)	1.650.000
Albaneses	300.000
Valacos	600.000
Armenios	80.000
<b>Judíos</b>	<b>280.000</b>
<b>Gitanos</b>	<b>200.000</b>
<b>TOTAL</b>	<b>9.160.000</b>

Tabla 24. K. H. Karpat [adpt. D. M. Morfakidis Motos]

Por tanto, y de acuerdo con el análisis de Karpat para Europa, se observa que a mediados del siglo XIX las estimaciones demográficas de la época continúan la pauta común de presentar cálculos poblacionales generalmente superiores al censo real al que apuntan los estudios actuales.

En definitiva, dado que en gran medida la obra no surgió de unos conocimientos históricos y geográficos de carácter erudito por parte de Prim, como tampoco fue el único ni el principal autor de su redacción, un aspecto fundamental reside en el catálogo de fuentes utilizadas para su elaboración. De hecho, gran parte del contenido del libro,

al margen de los datos obtenidos *in situ*, fue preparado recurriendo a otras fuentes tanto antes como después de realizar la comisión<sup>19</sup>. Dichos valiosos recursos, que hemos identificado, los presentamos clasificados en tres ámbitos: tratados antiguos, fuentes de referencia y obras contemporáneas.

#### a) Tratados antiguos

Este bloque está constituido por dos obras de otomanística del siglo XVIII traducidas del italiano, correspondientes a Montecúccoli y Marsili, ya comentadas en el análisis de los autores españoles de la primera mitad de siglo (*vid.* pp.). Su inclusión aquí puede significar una aspiración científica y erudita o, simplemente, fueron utilizadas al ser las monografías que estaban más a mano en la Real Biblioteca de Madrid. Sus contenidos se aplicaron para la narración de la historia otomana.

- Las memorias del aristócrata y militar Raimondo Montecúccoli o Montecucculi, publicadas en 1704<sup>20</sup>.
- El tratado del del aristócrata, militar y científico Luigi Ferdinando Marsili o Marsigli, editado en 1732 y traducido al francés en esa misma fecha<sup>21</sup>.

#### b) Fuentes de referencia

Se trata de los viajes a Oriente de los citados Chateaubriand y Lamartine. Son obras del siglo XIX con un importante peso religioso, muy difundidas en su época y cuya inclusión respondía básicamente a la gran fama que habían obtenido en los estudios de orientalismo:

- El libro del diplomático, político y escritor François-René de Chateaubriand<sup>22</sup>.
- La edición del itinerario oriental del escritor, poeta, viajero, diplomático y político Alphonse Marie Louis de Prat de Lamartine<sup>23</sup>.

---

<sup>19</sup> PRIM Y PRATS, J.: *Memoria sobre el viaje militar a Oriente*, *op. cit.*, pp. IX-X.

<sup>20</sup> MONTECÚCCOLI, R. (A.) y HUYSEN, H. van (ed.): *Memorie del general principe di Montecuccoli...*, *op. cit.*

<sup>21</sup> MARSILI, L. F.: *Stato militare dell'Imperio Ottomanno...*, *op. cit.*

<sup>22</sup> CHATEAUBRIAND, F-R.: *Itinéraire de Paris à Jérusalem...*, *op. cit.*

<sup>23</sup> LAMARTINE, A. de: *Souvenirs, impressions, pensées et paysages pendant un voyage en Orient...*, *op. cit.*

### c) Obras contemporáneas

Constituye el más amplio y valioso apartado de los tres bloques bibliográficos, ya que se encuentra muy actualizado y cuenta con relevantes obras nacionales y extranjeras, donde aparecen atlas, tratados y memorias militares. En él destacan los nombres de Jouannin y van Gaver, Moltke, Brochero y Garcés de Marcilla, y Ubicini. Puede afirmarse que este conjunto supone el de mayor peso e influencia en la redacción de la *Memoria...*, de Prim y que tuvo una aplicación de carácter más técnico.

- El atlas histórico, geográfico, demográfico y militar de los diferentes Estados europeos del médico austriaco Franz Xaver Ritter von Rudtorffer (1760-1833)<sup>24</sup>, de 1839. Doctor en Medicina en la Universidad de Wurzburg en 1808, fue autor de varias publicaciones científicas médicas y militares, ocupando entre 1810 y 1821 una cátedra de Cirugía en la Universidad de Viena.

- El atlas enciclopédico francés sobre el Imperio otomano del escritor, traductor, intérprete y orientalista Joseph-Marie Jouannin (1783-1844) y del autor dramático y poeta Jules van Gaver (18??-18??)<sup>25</sup>, publicado en 1840. Jouannin fue un lingüista conocedor de los idiomas turco y persa, viajó por los Imperios otomano y ruso, y sirvió como intérprete diplomático para el I Imperio francés y la Restauración. Fue director de la *École des Langues Orientales*, docente en el *Collège Royal* y secretario general de la *Société de Géographie* de París.

- El estudio de 1845 sobre las campañas militares rusas durante la guerra ruso-otomana de 1828-1829 realizado por el militar y teórico castrense alemán Helmuth Karl Bernhard Graf von Moltke (1800-1891)<sup>26</sup>, una de las grandes figuras de la historia del pensamiento militar. Entre 1835 y 1839 Moltke había estado al servicio de Mahmud II para reformar infructuosamente el Ejército otomano y posteriormente asumió con éxito

---

<sup>24</sup> RUDTORFFER, F. X. Ritter von: *Militär-Geographie von Europa*, Praga, 1839, *vid.* pp. 479-582 [trad. fr. del al. por L. A. Unger: *Géographie militaire de l'Europe*, París, 1847, *vid.* pp. 767-921]. SCHMIDT, G.: "Rudtorffer Franz Xaver", en F. Czeike (ed.), *Historisches Lexikon Wien*, Viena, 2004, t. V, p. 11.

<sup>25</sup> JOUANNIN, J.-M. y GAVAR, J. van: "Turquie", en VV. AA., *L'Univers, ou Histoire et description de tous les peuples, de leurs religions, moeurs, industrie, costumes, etc.*, París, 1840, t. IX [trad. anón. del fr. al cast. por "Una sociedad literaria": *Historia de la Turquía*, Barcelona, 1840, t. XVI]. BROU, N.: *Dictionnaire illustré des explorateurs et grands voyageurs français du XIX<sup>e</sup> siècle*, París, 2003, t. IV, pp. 398-399; POUILLON, F.: *Dictionnaire des orientalistes de langue française*, París, 2012, p. 253; VV. AA.: "Jules Van Gaver (18.-18.)". BnF. URL: <[http://data.bnf.fr/13164543/jules\\_van\\_gaver/](http://data.bnf.fr/13164543/jules_van_gaver/)> [13/01/2017].

<sup>26</sup> MOLTKE, H. K. B. Graf von: *Der russisch-türkische Feldzug in der europäischen Türkei 1828 und 1829*, Berlín, 1845 [trad. fr. del al. por A. Demmler: *Campagnes des Russes dans la Turquie d'Europe en 1828 et 1829*, París, 1854]. VV. AA.: "Moltke, Helmuth von.", en *Encyclopædia Britannica*, *op. cit.*

la organización y dirección del Ejército prusiano en las guerras de la unificación alemana bajo las disposiciones diplomático-militares de Otto von Bismarck.

- La memoria militar sobre el Imperio ruso de los ingenieros Gregorio Brochero Bueno (1794-18??) y Ambrosio Garcés de Marcilla y Cerdán (1816-1859)<sup>27</sup>, fruto de una comisión al extranjero de la que ambos formaron parte. Ésta estuvo dirigida por el ingeniero general Antonio Remón Zarco del Valle y Huet (1785-1866) que entre 1848 y 1849 estuvo encargada de estudiar los adelantos científicos de los principales países europeos que pudiesen interesar al Cuerpo (Francia, Alemania, Dinamarca, Suecia, Rusia, Imperio otomano, Grecia e Italia), junto con la misión de lograr el reconocimiento internacional de la monarquía de Isabel II. Con todo, resulta de interés el hecho de que Garcés de Marcilla estuvo a punto de formar parte de la primera comisión española enviada a la guerra de Crimea.

- La memoria militar sobre la comisión española a Argelia (1844-1845) realizada por Crispín Jiménez de Sandoval y Crame (1813-1881), autor de varias obras histórico-militares, y Antonio Madero y Vivero (?-?)<sup>28</sup>. Representa un importante trabajo relativo a la colonización francesa y a la administración otomana en dicha área del Magreb, la cual se realizó atendiendo a los intereses geoestratégicos de España.

- El citado estudio sobre la Cuestión de Oriente del periodista, publicista y político Émile de Girardin<sup>29</sup>.

- El difundido tratado sobre el Imperio otomano, editado entre 1853 y 1854 (y traducido ese último año), del periodista, historiador y docente francés de origen italiano Jean-Henri-Abdolonyme Ubicini (1818-1884)<sup>30</sup>. Se sabe que este personaje se inició como

---

<sup>27</sup> BROCHERO BUENO, G. y GARCÉS DE MARCILLA Y CERDÁN, A.: *Memoria sobre el ejército ruso y los establecimientos militares de aquel imperio*, Madrid, 1852. CARRILLO DE ALBORNOZ Y GALBEÑO, J.: “Brochero Bueno, Gregorio”, en VV. AA., *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2009, t. IX, pp. 497-498; *id.*: “Garcés de Marcilla y Cerdán, Ambrosio”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2009, t. XXI, p. 416.

<sup>28</sup> JIMÉNEZ DE SANDOVAL Y CRAME, C. y MADERO Y VIVERO, A.: *Memorias sobre la Argelia*, Madrid, 1853. MORALES LEZCANO, V.: “La misión de Sandoval y Madero a Argelia (1844-45). Datos para el conocimiento del Africanismo español”, en *VI Coloquio de Historia Canario-Africana*, Las Palmas de Gran Canaria, 1984, pp. 319-330; VILAR RAMÍREZ, J. B.: *Los españoles en la Argelia francesa (1830-1914)*, Murcia, 1989, pp. 51-85; VV. AA.: “Jiménez de Sandoval y Crame, Crispín”, en D. Caro Cancela (dir.), *Diccionario biográfico de parlamentarios de Andalucía (1810-1869)*, *op. cit.*, t. II, pp. 71-72.

<sup>29</sup> GIRARDIN, É. de: *Solutions de la Question d'Orient*, París, 1853.

<sup>30</sup> UBICINI, J.-H.-A.: *Lettres sur la Turquie...*, *op. cit.*, [trad. anón. del fr. al cast.: *El Tanzimat. Organización de la Turquía actual...*, *op. cit.*]. *Vid.* un índice de la amplia bibliografía del autor en pp. 32-33. ARMAND, P.: “Nécrologie”, *Bulletin de la Société de Géographie de Marseille*, t. VIII (1884), pp. 396-397; BITARD, A.: *Dictionnaire général de biographie contemporaine française et étrangère*, París,

profesor de retórica en Joigny o Juni (Dpto. de Yonne), para posteriormente realizar viajes a la península itálica, los Balcanes y Asia Menor. En 1848 tuvo ocasión de participar en la Revolución de Valaquia, sirviendo como secretario del Gobierno provisional valaco. El conjunto de su obra está constituido por varios estudios sobre el mundo otomano, los Principados del Danubio y la Cuestión de Oriente en general, en donde puede apreciarse una manifiesta postura prorrumana. Asimismo, fue fundador de la publicación orientalista *Revue de l'Orient*<sup>31</sup>.

Se trata de un historiador serio que recurre a documentos oficiales y a material de archivo, y del cual se sirvieron los redactores de la *Memoria...*, de Prim para amparar los esfuerzos reformadores del Tanzimat, ya que Ubicini defendía que la cultura islámica no tenía por qué ser un impedimento para el progreso, sino que podía llegar a conciliarse con la cultura occidental. En sus estudios predomina la visión de que la Cuestión de Oriente constituía una problemática internacional de raíz fundamentalmente religiosa, por lo que la cuestión de los Santos Lugares constituía un aspecto importante.

- Los ya citados trabajos del diplomático y relevante orientalista austríaco Joseph Freiherr von Hammer-Purgstall<sup>32</sup>.

- La guía marítima sobre el mar Negro y el mar de Azov, con observaciones militares sobre la guerra de Crimea, impresa en 1854, del escritor militar, ingeniero y editor francés Joseph Corréard (1792-1870)<sup>33</sup>, director del *Journal des Sciences militaires* (París, 1825-1914).

Desde luego, junto a este índice bibliográfico y al margen de los miembros oficiales de la comisión, en la *Memoria...*, se expresan agradecimientos a miembros officiosos y colaboradores extranjeros que asimismo proveyeron de datos y de documentación oficial para la elaboración de la obra. Entre ellos figuraron<sup>34</sup>:

---

1878, pp. 1.106-1.107; GÜRPINAR, D.: *Ottoman/Turkish Visions of the Nation, 1860-1950*, Basingstoke, 2013, pp. 146-147.

<sup>31</sup> *Revue de l'Orient. Bulletin de la Société Orientale (Société scientifique et littéraire)*, París, Delavigne, 1843-1865, 46 vols.

<sup>32</sup> HAMMER-PURGSTALL, J. F. von: *Des osmanischen Reichs Staatsverfassung...*, *op. cit.*

<sup>33</sup> CORRÉARD, J.: *Guide maritime et stratégique dans la mer Noire, la mer d'Azof et sur le théâtre de la guerre en Orient, ouvrage utile aux officiers des armées de terre et de mer et à la marine du commerce*, París, 1854. VV. AA.: "Corréard, Joseph (1792-1870)". BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb15307231w>> [13/01/2017].

<sup>34</sup> *Vid.* una reseña biográfica en MARTÍNEZ ANTONIO, F. J. (ed. e intr.): *El viaje a Oriente del general Prim, op. cit.*, pp. 128-187.

- El militar y político italiano Giuseppe Gaetano Maria Govone (1825-1872). Enviado como observador a Crimea por el Reino de Piemonte-Cerdeña, tomó partido por los otomanos y su actuación resultó crucial en la derrota rusa del Sitio de Silistra (marzo-junio 1854). Su aportación a la *Memoria...*, fundamentalmente se basó en prestar apoyo topográfico y documentación diversa.
- El diplomático francés Charles-Alexandre de Challaye (1816-1856), cónsul en Erzurum (Anatolia Oriental) entre 1852 y 1854<sup>35</sup>.
- El militar y combatiente británico en Crimea Arthur Maxwell Earle (1832-1863).
- El militar británico Godfrey Rhodes (1823-1905), miembro honorario de la comisión española. Fue cronista de guerra del semanario *The Illustrated London News*.
- El escritor, traductor, periodista y viajero polaco Edmund Chojecki (1822-1899).
- El militar y político francés Pierre François Joseph Bosquet (1810-1861), al mando de las fuerzas francesas en la guerra de Crimea, quien proporcionó los principales recursos topográficos de la comisión española.

La comisión militar de Prim hubo de concluir con su precipitado regreso a Madrid debido a los sucesos de la Revolución de 1854 o Vicalvarada (28/06/-28/07/1854) que, después de una década de gabinetes moderados, abrió paso al llamado Bienio Progresista con el tercer gobierno de Espartero (28/07/1854-14/07/1856) y O'Donnell como ministro de la Guerra (30/07/-29/11/1854). Debido al gran eco que estaba teniendo en Europa el Sitio de Sebastopol, el Gobierno decidió enviar una segunda comisión al conflicto que fue la que trató en su redacción los principales acontecimientos bélicos de la contienda. Como resultado, se publicó un voluminoso estudio, *Memoria sobre el viaje militar a la Crimea*<sup>36</sup>, que fue redactado por el propio jefe de la misión, Tomás O'Ryan, y otro de sus integrantes, Andrés Villalón. La comisión quedó constituida por una Real Orden de 2 de mayo de 1855 y se agregó al

---

<sup>35</sup> TSING-SING, L. W.: *La politique missionnaire de la France en Chine, 1842-1856: l'ouverture des cinq ports chinois a commerce étranger et la liberté religieuse*, París, 1961, p. 242; YILMAZ, Ö.: "Erzurum Fransız Konsolosluğunda Challaye'nin Kırım Savaşı Döneminde Askerî İstihbarat Faaliyetleri (1853-1854). Military Intelligence Activities of French Consul Challaye in Erzurum during the Crimean War (1853-1854)", *History Studies. International Journal of History*, t. VII, 4 (2015), pp. 157-174. En el estudio de Martínez Antonio este individuo aparece erróneamente identificado como "Elie-Louis-Roger de Talleyrand, duque de Périgord, príncipe de Chalais (París, 1809-1883)"; *vid.* MARTÍNEZ ANTONIO, F. J. (ed. e intr.): *El viaje a Oriente del general Prim*, *op. cit.*, pp. 131, 167-168.

<sup>36</sup> O'RYAN Y VÁZQUEZ, T. y VILLALÓN Y HECHAVARRÍA, A.: *Memoria sobre el viaje militar a la Crimea*, Madrid, Memorial de Ingenieros, 1858-1861, 3 vols.

Ejército francés, iniciando Villalón los primeros trabajos *in situ*, ya que se encontraba con anterioridad en el frente conforme a una Real Licencia.

Tomás O’Ryan Vázquez (Madrid, 1821-1902)<sup>37</sup> se había formado en la Academia de Ingenieros del Ejército (1838-1842). Fue destinado al Ejército de Cataluña (1842-1843) y de África (1844-1845), para posteriormente incorporarse al Regimiento de Guadalajara y servir en una misión de estudios en la *École régimentaire* de Montpellier. Fruto de este aprendizaje, en 1847 fue nombrado director de la Escuela Práctica de Guadalajara y entre 1848 y 1850 fue docente en la Academia de Ingenieros. Ese último año formó parte de una comisión para estudiar las defensas de Cuba, donde combatió la expedición del militar venezolano Narciso López de Urriola, y de otra delegación a Austria entre 1852 y 1854. En julio de 1855 fue agregado al Ejército francés en la guerra de Crimea, donde asistió al Sitio de Sebastopol, tras cuyo término recibió, entre otras condecoraciones, la Gran Cruz de la Orden de Medjidié. En 1859 asistió como comisionado para estudiar el segundo conflicto de la unificación italiana, para después trasladarse a combatir en la guerra de África. Entre 1864 y 1866 fue gobernador de Melilla, mientras que entre 1868 y 1873 se desplazó al entorno de la destronada Isabel II, a causa de lo cual posteriormente sería condenado por rebeldía. Tras la restauración borbónica, se incorporó a la milicia y combatió en la tercera guerra carlista, desempeñando posteriormente varios cargos militares de importancia, llegando a ser ministro de la Guerra (14/06/-11/12/1888). A continuación, fue director general de la Guardia Civil (11/12/1888-13/11/1890) e inspector general de la misma, y presidente de la Junta Superior Consultiva de Guerra. Falleció como teniente general en 1902, siendo autor de varias obras militares de su especialidad<sup>38</sup> y habiendo traducido otras tantas del alemán y del inglés.

Menos brillante, aunque también notable, fue la hoja de servicios de Andrés Villalón y Hechavarría o Echevarría (Santiago de Cuba, 1832-?)<sup>39</sup>. De todos modos, los datos que se disponen de él no resultan tan completos. Graduado en la Academia de

---

<sup>37</sup> GONZÁLEZ CALLEJA, E.: “O’Ryan Vázquez, Tomás”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2009, t. XXXIX, pp. 197-199.

<sup>38</sup> El ejercicio de sus comisiones sirvió posteriormente como base a O’Ryan para escribir varias publicaciones científicas. La misma comisión a Crimea le permitió realizar un ciclo de conferencias sobre la misma en el Centro del Ejército y de la Armada (o Casino Militar, actual Centro Cultural de los Ejércitos) que serían recogidas en la revista *Memorial de Ingenieros del Ejército* y asimismo publicadas como monografía; *vid.* O’RYAN Y VÁZQUEZ, T.: *Guerra de Oriente (1854 á 1856): conferencias dadas en el Centro del Ejército y de la Armada*, Madrid, 1886.

<sup>39</sup> AMORES CARREDANO, J. Bosco: “Andrés Villalón Hechavarría”. Auñamendi Eusko Entziklopedia. URL: <<http://www.euskomedia.org/aunamendi/142995>> [13/01/2017].

Ingenieros del Ejército, desempeñó varias misiones y cometidos a lo largo de su vida: agregado en la comisión de Prim a Crimea, combatiente en la campaña de África y en la intervención española en México (1862), además de asistir a la guerra de la Restauración en Santo Domingo (1863-1865) y ser destinado a las Direcciones-Subinspecciones de Cuba y Filipinas, pasando a la reserva en 1878.

O’Ryan y Villalón configuraron la *Memoria sobre el viaje militar a la Crimea* como continuación lógica de la memoria de Prim, y si esta última ha sido tradicionalmente ignorada por la historiografía, la derivada de la segunda comisión no resulta tampoco muy conocida. Rescatada del olvido por J. Pando Despierto, tras haber sido aludida mucho antes por L. Mariñas Otero, generalmente aparece tratada con meras referencias, mientras que Martínez Antonio lo ensalza como el estudio militar español más trascendental de todas las delegaciones enviadas al extranjero durante el reinado de Isabel II<sup>40</sup>.

Lo cierto es que, a diferencia de Prim, O’Ryan y Villalón desempeñaron escrupulosamente su papel de observadores neutrales en el ejercicio de su comisión, por lo cual su memoria presenta unos contenidos que responden prácticamente en su totalidad a un estudio de ciencia militar. Únicamente en el prólogo se apreciaría una posible alusión al entendimiento con el que los gobiernos occidentales interpretaban la guerra de Crimea, es decir, las reiteradas denuncias del peligro expansionista de Rusia y la idea de la responsabilidad exclusiva de ésta en el desencadenamiento de una confrontación no deseada<sup>41</sup>:

Por Real Orden fecha 2 de mayo de 1855 se dispuso que, un Oficial de Ingenieros pasase al Cuartel general de los ejércitos aliados en la Crimea, con objeto de seguir las operaciones, que tuvieran lugar en la guerra empeñada en Oriente contra el poder de la Rusia [...].

De este modo, en O’Ryan y Villalón no es posible encontrar los valiosos comentarios y percepciones subjetivas de la primera memoria. Su obra tiene un carácter narrativo y descriptivo que, en esta ocasión, incluye varios mapas, planos, tablas, croquis y anexos de documentos oficiales. Los contenidos de los tres tomos se distribuyen en cuatro partes con sus correspondientes capítulos y artículos:

---

<sup>40</sup> MARTÍNEZ ANTONIO, F. J. (ed. e intr.): *El viaje a Oriente del general Prim*, op. cit., pp. 96-97, 120.

<sup>41</sup> O’RYAN Y VÁZQUEZ, T. y VILLALÓN Y HECHAVARRÍA, A.: *Memoria sobre el viaje militar a la Crimea*, op. cit., p. [VII].

- Presentación (t. I, p. [V]).
- Prólogo (t. I, pp. [VII]-IX [XI]; t. II, pp. [V]-[VI]).
- Parte I (t. I, pp. [15]-103). Análisis histórico, geográfico y demográfico de la península de Crimea.
- Parte II (t. I, pp. [107]-220). Preparativos aliados para la expedición a Crimea. Narración descriptiva y análisis militar de la guerra: batalla de Alma (20/09/1854).
- Parte III (t. II). Narración descriptiva y análisis militar de la confrontación: batallas de Balaklava (25/10/1854) e Inkerman (05/11/1854) y toma de Sebastopol (09/09/1855). Estudio de ciencia militar (Sebastopol: fortificación, defensas, etc.).
- Parte IV (t. III). Narración descriptiva de los acontecimientos posteriores a la toma de Sebastopol y de las negociaciones de paz (Tratado de París, 30/03/1856). Estudio de ciencia militar (fortificación, comunicaciones, alojamientos, sanidad, etc.).

No obstante, la metodología de ambos autores es la misma que la de Prim: se documentan con fuentes previas<sup>42</sup> a fin de redactar los contenidos de la monumental *Memoria...*, ya que esta comisión sorprendentemente realizó su cometido sin haber podido asistir a las decisivas batallas de Alma, Balaklava e Inkerman. Su particularidad radica en el uso de recursos de origen exclusivamente extranjero, pero además hay que reivindicar el hecho de que ahora se añade al catálogo otra serie de fuentes actualizadas y de elevada calidad, que hemos identificado con nombres como Layard, Rüstow o Bazancourt:

- El diccionario geográfico, histórico, institucional, económico y etnográfico sobre Rusia del político, historiador y tipógrafo ruso Nikolai Sergeyevich Vsevolozhsky (1772-1857)<sup>43</sup>, publicado en 1813.
- Dos obras anónimas alemanas que narran las campañas de la guerra de Crimea en 1854, con uso de multitud de fuentes históricas, diplomáticas y militares de ambas partes del conflicto, editadas entre 1854 y 1855<sup>44</sup>.

---

<sup>42</sup> *Ibid.*, pp. [XI]-[XII].

<sup>43</sup> VSEVOLOZHSKY, N. S.: *Dictionnaire géographique-historique de l'empire de Russie, contenant le tableau politique et statistique de ce vaste pays; les dénominations, les divisions anciennes et nouvelles des contrées, villes, bourgs; leur position géographique, leur histoire, leurs productions naturelles et industrielles, leur commerce, leur climat, la population, les mœurs, coutumes, religions des habitants de cet empire*, Moscú, 1813, 2 vols. FEDORCHENKO, V.: *Дворянские роды, прославившие Отечество: энциклопедия дворянских родов*, Moscú, 2003, p. 90.

- Un mapa topográfico militar de la península de Crimea elaborado por el *Corpo Reale di Stato Maggiore* del Reino de Piamonte-Cerdeña, datado en 1855<sup>45</sup>.
- El estudio geográfico y topográfico de la península de Crimea, de 1855, del historiador y estadístico francés Jean-Henri o Johann Heinrich Schnitzler (1802-1871)<sup>46</sup>. Autor de varias obras relativas al Imperio ruso, entre 1823 y 1828 fue profesor particular en Rusia, convirtiéndose más tarde en docente de un seminario protestante de Estrasburgo.
- Uno de los discursos sobre la guerra de Crimea pronunciados en la *House of Commons* de Reino Unido (12/12/1854) por parte del arqueólogo, escritor, político y diplomático británico Austen Henry Layard (1817-1894)<sup>47</sup>. Detractor de las interpretaciones pacifistas de Cobden, Layard desempeñó varias embajadas oficiosas al Imperio otomano y fue miembro de un comité desplazado a Crimea para investigar la conducta de la expedición británica.
- La monografía histórico-militar sobre la guerra de Crimea del relevante militar e historiador alemán Friedrich Wilhelm Rüstow (1821-1878)<sup>48</sup>, autor de numerosas obras de todas las ramas del arte militar. Impresa en 1856, O’Ryan y Villalón sólo utilizaron el tomo I.
- La historia sobre las operaciones militares de la guerra de Crimea entre marzo de 1854 septiembre de 1855 del militar, historiador y escritor francés Pierre-Emmanuel-Albert, barón de Casse, (1813-1893)<sup>49</sup>, quien fue testigo presencial como adjunto del príncipe Napoléon Joseph Charles Paul Bonaparte (1822-1891).

---

<sup>44</sup> ANÓN.: *Der Krieg gegen Rußland im Jahre 1854*, Leipzig, 1854-1855, 2 vols.; ANÓN.: *Der Feldzug in der Krim 1854: von der Landung der Verbündeten bis zur Schlacht von Inkermann, dargestellt in einer Sammlung von fast ausschliesslich officiellen Berichten beider kämpfenden Parteien*, Leipzig, 1855.

<sup>45</sup> VV. AA.: *Carta topografica militare della Crimea, riprodotta dall’originale dello Stato Maggiore russo*, Turín, 1855, 10 pp.

<sup>46</sup> SCHNITZLER, J. H.: *Description de la Crimée, surtout au point de vue de ses lignes de communication. Monographie géographique et topographique*, París - Estrasburgo, 1855. PAUL, C.: “Schnitzler Jean Henri”, en J.-P. Kintz (ed.), *Nouveau Dictionnaire de biographie alsacienne*, Estrasburgo, 1999, t. XXXIV, p. 3.515.

<sup>47</sup> LAYARD, A. H.: *The Prospects and Conduct of the War. Speech Delivered in the House of Commons, on December 12, 1854*, Londres, 1854 [trad. fr. del ing. por A. E. S. Jervis: *La première campagne de la Crimée ou Les batailles mémorables de l’Alma, de Balaklava et d’Inkermann*, Bruselas, 1855]. PARRY, J.: “Layard, Sir Austen Henry (1817-1894)”, en D. Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography*, op. cit. URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/16218?docPos=1>> [13/01/2017].

<sup>48</sup> RÜSTOW, F. W.: *Der Krieg gegen Rußland*, Zúrich, 1855-1856, 2 vols. THOB, B.: “Rüstow, Friedrich Wilhelm”, en VV. AA., *Neue Deutsche Biographie*, Berlín, 2005, t. XXII, pp. 227-228.

<sup>49</sup> CASSE, P.-E.-A., barón de: *Précis historique des opérations militaires en Orient de mars 1854 à septembre 1855*, París, 1856. Esta obra fue completada muchos años después con un segundo tomo; *id.*: *La Crimée et Sébastopol, de 1853 à 1856*, París - Limoges, 1892. VV. AA.: “Du Casse, Albert (1813-1893)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12348653z>> [13(01/2017)].

- Las crónicas militares sobre el Sitio de Sebastopol, impresas en 1856, del militar y escritor francés Frédéric Joseph Lecat, barón de Bazancourt (1810/1811-1865)<sup>50</sup>, director de la biblioteca del *Palais de Compiègne* y que estuvo en comisión en la guerra de Crimea.

- La historia militar sobre la guerra de Crimea, editada en 1857, del militar, historiador y escritor ruso Víktor Mijaílovich Anichkov (1830-1877)<sup>51</sup>, quien alcanzó notoriedad como escritor militar a mediados de siglo.

El balance historiográfico sobre el impacto que pudo tener en la opinión pública el conocimiento militar español sobre la guerra de Crimea, sólo puede plantearse mediante un análisis conjunto de las dos memorias militares. Obviamente, durante esa época dicho conflicto monopolizó la atención de las fuerzas armadas de los países europeos, aunque está claro que el mayor aprendizaje para todos los sectores de la población se obtuvo novedosamente por parte de la acción civil. Ya se ha señalado que una de las consecuencias más decisivas de dicho conflicto fue la aparición del periodismo y del corresponsal de guerra por medio de crónicas escritas y fotográficas. El mayor ejemplo lo protagonizó el referido corresponsal británico William Howard Russell, quien a través de sus crónicas logró concienciar a la sociedad acerca de la desatención médica de las tropas. En esta línea, la labor de la enfermera y reformista social británica Florence Nightingale (1820-1910), precursora de la enfermería profesional, contribuyó más que ninguna otra institución militar a la decisiva mejora de las condiciones hospitalarias de los soldados heridos en los frentes de guerra.

Estos aspectos relativos a la historia militar resultan conocidos, y las memorias españolas sobre Crimea, al igual que las de otros países, además de no transmitir las penosas realidades de la crudeza bélica, tampoco aportaron innovaciones sustanciales sobre sanidad, fortificaciones, maniobras, etc. Por tanto, su cometido político y militar desde el punto de vista historiográfico despierta curiosidad sobre la base de dos perspectivas: por una parte, la confirmación definitiva de la existencia de un interés institucional en España por los acontecimientos en torno a la Cuestión de Oriente y, por otra, la transmisión directa por parte de autores españoles de la problemática y los retos que planteaba una realidad considerada lejana por gran parte de la sociedad española.

---

<sup>50</sup> BAZANCOURT, F. J. L., barón de: *L'expédition de Crimée jusqu'à la prise de Sébastopol. Chroniques de la guerre d'Orient*, París, 1856, 2 vols. VV. AA.: "Bazancourt, César Lecat (1810?-1865; baron de)". BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb14585971f>> [13/01/2017].

<sup>51</sup> ANICHKOV, V. M.: *Der Feldzug in der Krim*, Berlín, 1857.

Ambas memorias fueron fieles a su carácter y objetivos principales, siendo las típicas publicaciones oficiales de la época abigarradas de datos y descripciones prolijas. No obstante, cumplieron en gran medida con su cometido de constituir una obra científica de referencia que justificase la actividad de tales comisiones. Las dos se caracterizan por su discontinuidad, ya que ninguna pudo cubrir directamente todo el curso de los acontecimientos. En un estricto sentido científico, las dos memorias ni siquiera se pueden complementar entre sí, ya que las delegaciones estuvieron ausentes de la mayor parte de los grandes enfrentamientos y los datos fueron obtenidos de fuentes secundarias. De hecho, y a pesar de que indudablemente mucha información se obtuvo sobre el terreno, no deja de desalentar el hecho de que tanto Prim como O’Ryan y Villalón se basaron en fuentes extranjeras elaboradas al margen de su presencia en el conflicto. En realidad, la mayor parte de sus contenidos técnicos y narrativos provienen de lecturas realizadas con anterioridad y posterioridad a su desplazamiento a Oriente. En consecuencia, su interés científico conviene buscarlo a partir de otro tipo de apreciaciones. Así, su contribución bibliográfica y contextual resultó inestimable para el estudio español de la Cuestión de Oriente en general y de la confrontación crimea en particular: sus relaciones de fuentes, lecturas y traducciones de trabajos extranjeros permitió la disposición de un cúmulo de conocimientos sobre la situación en Oriente en dos completas monografías. Aunque no se aprecia un criterio claro y definido en la selección de fuentes, ello no es óbice para no reconocer la inclusión de ciertos recursos novedosos y de calidad, como se puede apreciar en el uso de obras alemanas para la geoestrategia y la diplomacia o de obras rusas para el estudio histórico y geográfico. En relación a ello, resulta de mayor interés la memoria de O’Ryan y Villalón. Con todo, su mayor deficiencia radica en el hecho de tratarse de fuentes militares en su mayor parte, con lo que se conforma una narración lineal marcada por un ostensible determinismo histórico. Por consiguiente, no se ofrecía la oportunidad de transmitir una percepción más sociocultural y económica de la Cuestión de Oriente, como denunciaban los sectores demócratas, sino que se predisponía una visión institucional de historia política y diplomática que no animaba a la reflexión y al cuestionamiento de los contenidos.

Por otra parte, entre sendas memorias pueden apreciarse diferencias notables si se atiende al tratamiento y exposición de las informaciones. Aquí la divergencia se muestra muy profunda, ya que si bien la edición de la memoria de Prim respondió principalmente a los intereses personales de éste, todo parece indicar que la segunda

obra se publicó por instrucciones directas del Gobierno. Incluso podría interpretarse que la edición del trabajo de O’Ryan y Villalón respondía a una preocupación por solventar el supuesto daño institucional causado por la falta de objetividad en los análisis de Prim. La ambiciosa voluntad de promoción militar y política de éste puso al descubierto lo que en realidad constituía la postura del Gobierno y de la mayor parte de la intelectualidad española: una clara rusofobia complementada con una publicitada turcofilia que testimoniaba unas apreciaciones generalmente muy extendidas en la sociedad española desde comienzos de siglo. Ello explicaría que en las aportaciones de la segunda comisión estén prácticamente ausentes percepciones u posicionamientos ideológicos y políticos, por lo que en dicho sentido no resulta posible sacar conclusiones de ella.

Por tanto, las contribuciones de los autores no resultan una gran novedad en el panorama intelectual español del período. Al carecer de suficiencia científica y aún teniendo en cuenta que estos personajes se habían desplazado a Oriente, no se les puede considerar verdaderos orientalistas o autoridades científico-intelectuales en la materia. Con todo, el maniqueísmo interpretativo y las manipulaciones oportunistas de Prim suponen la extrapolación de algunos de los puntos de vista propios del occidentalismo cultural que se apreciaba en otros escritos previos que apuntalaban nuevamente una percepción de superioridad técnica, cultural y moral de Occidente sobre Oriente. De todas formas, la difusión de los contenidos de las dos memorias fue extremadamente limitado: en el caso de la primera, por las dificultades de su venta, mientras que la segunda, por su gran tamaño editorial y su configuración literaria de profundo peso científico-técnico indica que su destinatario fue un selecto y restringido público científico, intelectual y/o profesional. Por eso mismo, por tratarse de unas obras carentes de función social, se deduce que desde el principio fueron libros para estar archivados.

## II.7. PRENSA

Como se ha comentado, la consolidación del Estado constitucional-parlamentario entre 1833 y 1856 conllevó paralelamente una estable y decisiva regulación liberal, extendida a toda la monarquía isabelina (1833-1868). No obstante, este período también conoció momentos de mayor apertura frente a legislaciones que permitían un mayor control del Gobierno sobre las actividades periodísticas y editoriales en general. De este modo, entre 1836 y 1834, restaurada la ley de 1820, prosiguieron los límites de la censura y la duración efímera de las diferentes cabeceras, mientras que la posterior ley de 1837 proveyó una gran apertura en la que se amplió el espectro ideológico con la inclusión de la primera prensa republicana y se asistía a una progresiva mejora cualitativa del género. Nuevamente, entre 1844 y 1854 se impusieron nuevas restricciones, a pesar de lo cual pervivió una tolerancia general que auspició la duración de los títulos periodísticos y el inusitado auge de la prensa informativa.

De hecho, el gran desarrollo de la prensa informativa, desconocido hasta entonces, observó su particular punto de inflexión en el contexto de la guerra de Crimea: dicha contienda de la Cuestión de Oriente registró una gran atención en la prensa española de manera que, a diferencia de la documentación intermitente durante la Revolución helena, su cobertura informativa presentó un seguimiento completo de notable calidad. Entre octubre de 1853 y marzo de 1856 puede observarse que la práctica totalidad de los números de las distintas cabeceras realizan un tratamiento continuo de los sucesivos acontecimientos. Además, el destacado nivel cualitativo no se basa únicamente en la mayor fiabilidad de las informaciones, sino en la disponibilidad de grabados y láminas que ilustraban de forma gráfica al público lector sobre el curso de la contienda, aunque este aspecto sólo se constata en la revista *La Ilustración*. A continuación, se presenta un listado de los títulos de prensa española editada en Madrid en los cuales se realiza un seguimiento de la guerra de Crimea, selección planteada a partir de ejemplos exponenciales del variado espectro ideológico y atendiendo a su tirada: moderado (*La España*), centro parlamentario (*La Época*), progresista (*El Clamor público*), absolutista (*La Esperanza*) y una revista ilustrada (*La Ilustración*). La exclusión de *Las Novedades* (1850-1857), el diario de mayor circulación, se basa en su carácter eminentemente noticioso cuyas informaciones se corresponden con la cobertura de la prensa analizada.

## A. Moderado

- *La España* (Madrid, 1848-1868)<sup>1</sup>. Fundado por P. de Egaña y Díaz del Carpio y F. Navarro Villoslada, consolidó la prensa informativa desde el conservadurismo siguiendo el modelo de *The Times*. De gran formato, abarcaba noticias nacionales y extranjeras, económicas, así como reproducciones de noticias y documentos oficiales. Desapareció a raíz de la Revolución de 1868, tomando el relevo *El siglo* (1868-1869). Su seguimiento de la guerra de Crimea se realiza a partir de una sección intermitente titulada “Cuestión de Oriente”, aunque principalmente su tratamiento se inscribe en su sección “Exterior”.

· N.ºs:

(1853). 1.687-1.765.

(1854). 1.766-2.070.

(1855). 2.071-2.373.

(1856). 2.374-2.453.

## B. Centro parlamentario

- *La Época* (Madrid, 1849-1936)<sup>2</sup>. Fundado por D. Coello de Portugal y Quesada, llegó a convertirse en el prototipo de periódico monárquico y conservador a partir la Restauración, aunque nació como moderado y en el período que nos ocupa abrazaba la oposición centrista. Diario político de noticias, estructuradas en secciones, ofrecía noticias nacionales y extranjeras, crónicas parlamentarias e informaciones oficiales, económicas, y un boletín comercial y agrícola, entre otros. Fue suspendido con ocasión del golpe de Estado de julio de 1936. En cuanto a sus fuentes informativas, su particularidad radica en prestar especial atención en recoger los contenidos del resto de la prensa española y mostrar su opinión respectiva (sec. “Revista de prensa”: *La España*, *Las Novedades*, *El Herald*, *La Nación*, *El Clamor Público*, etc.), además de servirse de la prensa europea.

· N.ºs:

(1853). 1.400-1.478.

(1854). 1.479-1.770.

---

<sup>1</sup> VV. AA.: “La España (Madrid. 1848)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0002602181&lang=es>> [13/03/2015].

<sup>2</sup> VV. AA.: “La Época (Masdríd. 1849)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0000000021&lang=es>> [13/03/2015].

(1855). 1.771-2.085.

(1856). 2.086-2.166.

### C. Progresista

- *El Clamor público, periódico político, literio e industrial* (Madrid, 1844-1864)<sup>3</sup>. Fundado por F. de Corradi y Gómez, presentaba un carácter agresivo y polemista en oposición al moderantismo. Tras la Revolución de 1854 su influencia decayó, siendo ocupado su lugar por *Las Novedades*, y pasó a convertirse en órgano oficial de la Unión Liberal. Se trató de un periódico noticioso en el que el folletín ocupaba una posición destacada en su parte inferior. La guerra de Crimea es abarcada en la sección “Correo extranjero”.

· N.<sup>os</sup>:

(1853). 2.826-2.903.

(1854). 1.904-3.202.

(1855). 3.203-3.511.

(1856). 3.512-3.596.

### D. Absolutista

- *La Esperanza, periódico monárquico* (Madrid, 1844-1874)<sup>4</sup>. Fundado por P. de la Hoz, fue el diario más importante de la prensa absolutista del siglo XIX, siendo el órgano oficioso del carlismo. Entre 1850 y 1857, incluso llegó a ser el periódico de mayor tirada, siempre en competencia con *El Católico* (1840-1857). De claro perfil católico tradicionalista, presentaba sus contenidos de forma muy bien conformada y escrita, con gran peso noticioso donde comúnmente las informaciones tomadas de otros medios contaban con opinión añadida. Junto con el resto de la prensa carlista, su emisión cesó tras el golpe de Estado de 1874. La Cuestión de Oriente tuvo cabida en su sección “Noticias extranjeras”.

· N.<sup>os</sup>:

(1853). 2.743-2.821.

(1854). 2.822-3.128.

---

<sup>3</sup> VV. AA.: “El Clamor público”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0002602175&lang=es>>> [13/03/2015].

<sup>4</sup> VV. AA.: “La Esperanza (Madrid. 1844)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0001801754&lang=es>> [13/03/2015].

(1855). 3.129-3.435.

(1856). 3.436-3.518.

### E. Prensa ilustrada

- *La Ilustración, periódico universal* (Madrid, 1849-1857)<sup>5</sup>. Fundado y dirigido por Á. Fernández de los Ríos, está considerado el primer periódico español de actualidades. Esta publicación ilustrada y literaria romántica desarrolló un nuevo concepto de periodismo ilustrado para la época, de estilo francés e inglés, incorporando el dibujo de actualidad. Tuvo una periodicidad semanal y se estructuró en diversas secciones (“Panorama Universal”, “Crónica científica”, “Revista de Madrid”, “Miscelánea”, etc.), con contenidos nacionales y extranjeros, y abarcando artículos y crónicas sobre historia, bellas artes, economía, inventos, conflictos, etc.; además de biografías, información noticiosa, sucesos, escenas de actualidad, literatura, etc. Su aspecto más notorio radica en sus grabados, reproducidos de publicaciones europeas pero asimismo incluyendo originales de escenas populares e históricas, retratos, mapas, planos, etc. Su análisis de la guerra de Crimea comienza el 4 de febrero de 1854, aunque posteriormente la información se presenta monográficamente en una sección exclusiva titulada “Anales de la guerra de Oriente”, iniciada el 8 de mayo de 1854. Por ello, se trata de la publicación más relevante del presente catálogo ya que, aunque la sección se iniciaba con retraso, en ella se realizó un tratamiento completo de la guerra de Crimea con ilustraciones relativas al conflicto y a los pueblos balcánicos, incluyendo láminas y grabados de ciudades, emplazamientos bélicos, retratos reales, líderes militares, biografías, batallas, mapas, tipos y costumbres, uniformes, fortificaciones, equipamientos militares; además de artículos y crónicas de historia, religión, sanidad, etc. Aunque no suele citar sus fuentes, *La Ilustración* obtiene las informaciones de *Las Novedades* y de la prensa europea en general, sea a través de la última cabecera o aparte.

· N.<sup>os</sup>:

(1854). 258, 260, 261, 263, 266, 267, 268, 269, 271, 272 (y un n.º suelto extraordinario, suplemento), 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 281, 283, 285, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304.

(1855). 305, 306, 307, 308, 310, 312, 313, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 340, 341, 342, 343, 344, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357.

---

<sup>5</sup> VV. AA.: “La Ilustración (Madrid)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0004232410&lang=es>> [13/03/2015].

(1856). 358, 359, 360 361, 362, 363, 366, 367, 370, 371.

En vista del recorrido anterior, puede constatarse que el contexto de la guerra de Crimea gozó de una cobertura sobresaliente en la prensa española coetánea, más aún en comparación con el tratamiento intermitente, limitado y confuso prestado a la guerra de la Independencia griega. A diferencia de esta última contienda, la etapa crimea pudo contar con dos avances determinantes para establecer la rápida disponibilidad, continuidad, contraste y calidad de las informaciones: el desarrollo del telégrafo y la aparición de la figura del corresponsal de guerra. Si el primero constituyó un patente avance tecnológico, el envío de periodistas para cubrir el frente bélico representó un hito en la historia del género periodístico y, con ello, en el campo de la política-diplomacia y de la historiografía.

Desde luego, la prensa española basó la totalidad de sus informaciones en la prensa británica, fundamentalmente británica y francesa, y pudo concentrar su atención en un volumen de títulos extranjeros más reducido que con ocasión de la Revolución de 1821. Más concretamente, se requirieron los recursos del *The Times* y del *The Illustrated London News*. En general, las mismas cabeceras se repiten en los distintos títulos periodísticos españoles, donde las noticias relativas a la Cuestión de Oriente se hallan presentes, en mayor o menor medida, en prácticamente la totalidad de los números publicados. A pesar de ciertas puntualizaciones, el carácter de la información recogida en las distintas cabeceras es eminentemente noticioso, aunque en el caso de *La Esperanza*, que cubre de forma amplia el conflicto, las noticias están marcadas por una visión católica tradicionalista e incluye algunos artículos ideológicamente muy politizados en relación a Rusia. Las percepciones rusofóbicas se extienden a la generalidad de la prensa, salvo el caso de *La Época*, en la que si bien se critica el expansionismo zarista, no se polemiza con esta cuestión y se percibe una preocupación en ella por desmentir los mitos del universalismo agresivo y planificado de la política exterior rusa. Pero ante todo, a pesar de no destacar por su espíritu crítico y su incorporación tardía, la crónica de *La Ilustración* constituye con diferencia la cobertura informativa más relevante del catálogo seleccionado: sus informaciones revisten una gran amplitud, profundidad y diversidad de temas, tratando todos los aspectos sociales, políticos, diplomáticos, militares y económicos de la guerra de Crimea y, lo que resulta más destacado, los contenidos aparecen ilustrados con imágenes. Esta ilustración

gráfica, pionera en la prensa española, sólo encontró una digna sucesora en la revista *La Ilustración Española y Americana* (1869-1921) ya que su antecesor, el *Semanario pintoresco español* (Madrid, 1836-1857), y su sucesor, *El Museo Universal* (*id.*, 1857-1869), no tuvieron una proyección interna destacada al retrotraerse a temas nacionales. Por su parte, *La Ilustración Española y Americana* fue la primera en enviar un corresponsal de guerra, J. L. Pellicer Feñé, con ocasión de la tercera guerra carlista (1872-1876) y de la guerra ruso-otomana de 1877-1878. En resumen, gracias a *La Ilustración* por primera vez el público lector en España tuvo ocasión de visualizar los episodios bélicos, los protagonistas militares pero, sobre todo, constatar la crudeza de la guerra y su impacto en la población civil, generando sentimiento de barbarie, injusticia, el sufrimiento y empatía con las víctimas. La importancia última de ello se encuentra en el desarrollo de una percepción menos homogeneizadora y simplista en el imaginario español sobre los acontecimientos en Oriente y sus pueblos. En definitiva, debe reivindicarse el papel fundamental desempeñado por la aportación gráfica de *La ilustración* en general y, con ocasión de la contienda crímea, del periodismo de guerra y las contribuciones de dicho género en los estudios de etnografía. Conviene tener en cuenta que la prensa española sí recogió la misión de J. Prim aunque, dada su condición de militar, sus informaciones en este sentido resultan bastante pobres.

En general, todos los títulos recogidos prestaron un interés especial por la evolución de esta etapa de la Cuestión Oriental a través de noticias, pero también mediante la reproducción de tablas demográficas, documentos oficiales, declaraciones personales, testimonios *in situ*, manifiestos, discursos políticos, crónicas parlamentarias, tratados, negociaciones de paz, etc. Como se ha comentado, las fuentes de información de la prensa española continúan basándose en la prensa europea, especialmente de diarios y revistas británicas, francesas y germanas, sin adscribirse a una fuente ideológica concreta. Un caso particular es el de *La Esperanza*, el único periódico que recoge como fuentes *L'Univers* y *La Civiltà Cattolica*, de claro contenido reaccionario y con gran peso religioso. No obstante, y a diferencia de lo ocurrido respecto a la anterior cuestión griega, las noticias revisten cierta uniformidad en las informaciones, no existiendo disputas periodísticas a excepción de las observaciones de la prensa absolutista.

La postura de la prensa europea frente a la confrontación crímea resultó bastante objetiva, una calidad científica que se pierde con la principal deficiencia que se

reproduce: la afinidad incondicional con la “causa europea” frente a las amenazas del expansionismo ruso, lo que en ocasiones genera visiones sesgadas respecto a la cultura rusa y a los pueblos orientales en extensión. A continuación se presenta una lista de la prensa citada en los medios españoles, clasificada a partir de la nacionalidad de las publicaciones<sup>6</sup>.

#### A. Prensa británica

Como tradicionalmente ocurre, la prensa de Reino Unido constituye la de nivel cualitativo más elevado a tenor de la mayor objetividad planteada en sus contenidos y, or ende, la más recurrente por parte de los medios de España.

- *Morning Advertiser* (Londres, 1794-actualidad). Publicación semanal de carácter comercial más que político, fundada por la *Society of Licensed Victuallers* de Londres.

- *The British Monitor* (*id.*, 1818-1825).

- *The Daily News* (*id.*, 1846-1930). Fundado por Charles Dickens, fue concebido como rival a la derecha de *The Morning Chronicle*.

- *The Illustrated London News* (*id.*, 1842-2003)<sup>7</sup>. Revista semanal caracterizada por la ilustración de sus contenidos.

- *The London Evening Standard* (*id.*, 1827-actualidad). Periódico de centro-derecha con cobertura de noticias nacionales e internacionales.

- *The Morning Chronicle* (*id.*, 1770-1862).

- *The Morning Herald* (*id.*, 1780-1869).

- *The Morning Post* (*id.*, 1772-1937).

- *The Sunday Times* (*id.*, 1821-actualidad).

- *The Times* (*id.*, 1785-actualidad).

---

<sup>6</sup> La repetición de títulos recogidos en el análisis de la etapa precedente permite omitir la reseña correspondiente a algunos títulos, del mismo modo que los estudios bibliográficos consultados se remiten a los recogidos en el mismo período precedente, salvo puntualizaciones. *Vid.* 236-252.

<sup>7</sup> HIBBERT, Ch.: *The “Illustrated London News” Social History of Victorian Britain*, Londres, 1975; LAW, G. (comp.): *Indexes to Fiction in The Illustrated London News (1842-1901) and The Graphic (1869-1901)*, Brisbane (QLD), 2001; SINNEMA, P. W.: *Dynamics of the Pictured Page: Representing the Nation in the Illustrated London News*, Aldershot, 1998.

## B. Prensa francesa<sup>8</sup>

En el caso de la prensa francesa, sus informaciones también revisten calidad en general, aunque la presión gubernamental de la etapa del II Imperio restó independencia informativa a varias cabeceras, mientras que las más conservadoras mostraron su total apoyo a la política intervencionista de Napoleón III en Europa Oriental.

- *Galignani's Messenger* (París, 1814-1904). Diario editado en inglés de cobertura nacional e internacional, con interés en promover las buenas relaciones políticas entre Reino Unido y Francia.

- *Journal des débats politiques et littéraires* (*id.*, 1789-1944).

- *L'Univers* (París, 1833-1919).

- *La Patrie, journal quotidien, politique, commercial et littéraire* (*id.*, 1841-1937). Diario conservador afín a Napoleón III de gran preeminencia periodística durante el II Imperio.

- *La Presse* (*id.*, 1836-1928).

- *Le Constitutionnel, journal du commerce, politique et littéraire* (*id.*, 1815-1914).

- *Le Moniteur universel* (*id.*, 1789-1901). Periódico oficial durante gran parte de su existencia.

- *Le Siècle, journal politique, littéraire et d'économie sociale* (*id.*, 1836-1932). Diario que representó la izquierda dinástica durante la Monarquía de Julio.

## C. Prensa del ámbito germano

La amplia atención a la guerra de Crimea por parte de la prensa de los diferentes Estados alemanes muestra la sensibilidad con la que era percibida la visión de un expansionismo ruso en Europa Oriental a partir de la ocupación de la desaparecida Polonia. Del mismo modo, la prensa vienesa se hace cargo de las consecuencias para la monarquía de la Casa de Habsburgo-Lorena de una victoria zarista, al haber negado su apoyo a Rusia con la proclamación de su neutralidad en el conflicto.

---

<sup>8</sup> BARBER, G.: "Galignani's and the Publication of English Books in France from 1800 to 1852", *Library*, t. XVI, 4 (1961), p. 267-286; BELLANGER, C.; GODECHOT, J.; GUIRAL, P. *et al.* (eds.): *Histoire générale de la presse française*, París, 1969, t. I-II; BELLET, R.: *Presse et journalisme sous le Second Empire*, París, 1967.

- *Allgemeine Zeitung* (Tubinga, Stuttgart, Ulm, Augsburg y Múnich, 1798-1929). Diario liberal que llegó a conformarse como la cabecera alemana de mayor calidad en el siglo XIX, contando con un destacado cuerpo de corresponsales en el extranjero.
- *Allgemeine Zeitung* (Tubinga, Stuttgart, Ulm, Augsburg, Múnich, 1798-1929).
- *Der Oesterreichische Beobachter*<sup>9</sup> (Viena, 1810-1849). Periódico gubernamental.
- *Der Wanderer* (*id.*, 1809-1873)<sup>10</sup>. Periódico noticioso austríaco.
- *Frankfurter Zeitung* (Fráncfort del Meno, 1856-1943).
- *Münchner Neueste Nachrichten* (1848-1945)<sup>11</sup>. Periódico noticioso.
- *Neckar-Zeitung* (Heilbronn, 1861-1934).
- *Wiener Zeitung*<sup>12</sup> (Viena, 1703-actualidad).
- *Der Oesterreichische Beobachter*<sup>13</sup> (*id.*, 1810-1849).

---

<sup>9</sup> VV. AA.: “Der Oesterreichische Beobachter”. ÖNB. URL: <[http://search.obvsg.at/primolibrary/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB\\_aleph\\_acc002850595&indx=1&recIds=ONB\\_aleph\\_acc002850595&recIdxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dscent=0&vl%281UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default\\_tab&dstmp=1426038502918&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&vl%28freeText0%29=Der%20Oesterreichische%20Beobachter%20&vid=ONB](http://search.obvsg.at/primolibrary/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB_aleph_acc002850595&indx=1&recIds=ONB_aleph_acc002850595&recIdxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dscent=0&vl%281UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default_tab&dstmp=1426038502918&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&vl%28freeText0%29=Der%20Oesterreichische%20Beobachter%20&vid=ONB)> [18/09/2014].

<sup>10</sup> LANG, H. W. (ed.): *Österreichische Retrospektive Bibliographie (ORBI)*, Múnich, 2003, t. III, pp. 140 y 386.

<sup>11</sup> VV. AA.: “Münchner Neueste Nachrichten”. *Historisches Lexikon Bayerns*. URL: <[https://www.historisches-lexikon-bayerns.de/Lexikon/M%C3%BCnchner\\_Neueste\\_Nachrichten](https://www.historisches-lexikon-bayerns.de/Lexikon/M%C3%BCnchner_Neueste_Nachrichten)> [08/04/2015].

<sup>12</sup> VV. AA.: “Wiener Zeitung: österreichische Tageszeitung seit 1703”. ÖNB. URL: <[http://search.obvsg.at/primolibrary/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB\\_aleph\\_acc000071122&indx=1&recIds=ONB\\_aleph\\_acc000071122&recIdxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dscent=0&vl%281UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default\\_tab&dstmp=142603884485&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&vl%28freeText0%29=Wiener%20Zeitung%20&vid=ONB](http://search.obvsg.at/primolibrary/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB_aleph_acc000071122&indx=1&recIds=ONB_aleph_acc000071122&recIdxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dscent=0&vl%281UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default_tab&dstmp=142603884485&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&vl%28freeText0%29=Wiener%20Zeitung%20&vid=ONB)> [18/09/2014].

<sup>13</sup> VV. AA.: “Der Oesterreichische Beobachter”. ÖNB. URL: <[http://search.obvsg.at/primolibrary/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB\\_aleph\\_acc002850595&indx=1&recIds=ONB\\_aleph\\_acc002850595&recIdxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dscent=0&vl%281UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default\\_tab&dstmp=1426038502918&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&vl%28freeText0%29=Der%20Oesterreichische%20Beobachter%20&vid=ONB](http://search.obvsg.at/primolibrary/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB_aleph_acc002850595&indx=1&recIds=ONB_aleph_acc002850595&recIdxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dscent=0&vl%281UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default_tab&dstmp=1426038502918&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&vl%28freeText0%29=Der%20Oesterreichische%20Beobachter%20&vid=ONB)> [18/09/2014].

#### D. Prensa italiana

La presencia de la *La Civiltà Cattolica* (Nápoles, posteriormente en Roma, 1850-presente)<sup>14</sup> se reduce a su incidencia en las opiniones católico-tradicionalistas de *La Esperanza*.

La procedencia general de las noticias reúne un índice más reducido en comparación con el caso de la Revolución helena, siendo los topónimos germanos los más repetidos como área de retaguardia occidental en la contienda.

- Bélgica: Bruselas.
- Confederación Germánica (inclusive Prusia e Imperio austríaco): Augsburgo, Berlín, Bonn, Brody, Chernivtsi, Cracovia, Fráncfort del Meno, Hamburgo, Heidelberg, Kaly, Leipzig, Múnich, Núremberg, Olomouc, Sibiu, Stuttgart, Trieste, Vidin, Viena,
- Dinamarca: Copenhague.
- Francia: Marsella, París.
- Imperio otomano: Atenas, Bucarest, Constantinopla (Estambul).
- Imperio ruso: Brody, Iași, Kronstadt, Moscú, Odesa, San Petersburgo.
- Reino Unido e Imperio británico: Gibraltar, Londres, Malta.
- Suecia: Estocolmo.

En cuanto a los contenidos relativos a Oriente se abarcan normalmente en una sección de noticias extranjeras, en la que el conflicto suele denominarse con los siguientes términos:

- “Cuestión de Oriente”
- “Cuestión ruso-turca”
- “Guerra de Crimea”
- “Guerra de la Cruz contra la Media-luna” (*La Esperanza*)
- “Guerra de/en Oriente”
- “Guerra entre Rusia y Turquía”

---

<sup>14</sup> VV. AA.: “La Civiltà Cattolica. La rivista più antica in lingua italiana, dal 1850”. *La Civiltà Cattolica*. URL: <<http://www.laciviltacattolica.it/la-civiltà-cattolica/>> [12/04/2015].

- “Negocios de/del Oriente”

Finalmente, puede recordarse que la periodización se encuentra comprendida entre octubre de 1853 y marzo de 1856, aunque las noticias relativas a una contextualización política más allá del conflicto se encuentran más extendidas en el tiempo. La cobertura total del mismo, siguiendo una concepción histórica política de personalidades eminentes y de desarrollo evolución cronológica hitos militares, posibilita un conocimiento muy preciso y real de los diferentes protagonistas y acontecimientos bélicos.

#### A. Personalidades

##### a.1) Reino Unido:

- FitzRoy James Henry Somerset, barón de Raglan (1788-1855). Comandante en jefe de las fuerzas británicas en Oriente.
- George Hamilton-Gordon, conde de Aberdeen (1784-1860). Primer ministro (1852-1855).
- Henry John Temple, vizconde de Palmerston (1784-1865). Primer ministro (1855-1858, 1859-1865).

##### a.2) Francia:

- Napoleón III Bonaparte (1852-1870).
- Armand-Jacques Leroy de Saint-Arnaud (1798-1854). Comandante en jefe de las fuerzas armadas francesas en Oriente.
- François Certain de Canrobert (1809-1895), sucesor del anterior.
- Aimable Jean Jacques Pélissier, duque de Malakoff (1794-1864), sucesor del anterior.
- François Achille Bazaine (1811-1888). General de brigada y comandante.

##### a.3) Imperio ruso:

- Nicolás I (1825-1855).
- Alejandro II (1855-1881).

- Aleksandr Serguéyevich Ménshikov (1787-1869). Comandante en jefe de las fuerzas rusas en Oriente.
- Pável Stepánovich Najímov (1802-1855). Comandante.
- Nikolái Muraviov-Amurski (1809-1881). General.
- Vasili Stepánovich Zavoyko (1809-1898). Comandante.

a.4) Imperio otomano:

- Abdülmecit I (1839-1861).
- Abdulkerim Nadir Pasha (1809-1883). Comandante.
- Antoni Aleksander Iliński o Iskender Pasha (1814-1861). General.
- Omar Pasha Latas (1806-1871). Comandante.

B. Acontecimientos

- Batalla de Sinope (30/11/1853).
- Sitio de Petropávlovsk (30-31/08/1854).
- Batalla del Almá (20/09/1854).
- Sitio de Sebastopol (25/09/1854-08/09/1855).
- Batalla de Balaklava (25/10/1854).
- Batalla de Inkermán (05/11/1854).
- Batalla de Eupatoria (17/02/1855).
- Batalla de Chórnaya (25/08/1855).
- Campaña del mar de Azov (mayo-noviembre 1855).
- Sitio de Kars (junio-28/11/1855).
- Tratado de París de 1856.



**PARTE III**  
**CUESTIÓN DE ORIENTE:**  
**LA GUERRA RUSO-OTOMANA DE 1877-1878**  
**O GUERRA DE ORIENTE**



### III.1. INTRODUCCIÓN

Lejos de solucionar la Cuestión de Oriente, la guerra de Crimea contribuyó a paralizar de forma temporal los movimientos diplomáticos y militares de las grandes potencias en lo concerniente a las múltiples problemáticas del proceso. De hecho, este conflicto consolidó definitivamente la dimensión internacional de la crisis otomana y sus incidencias en las relaciones internacionales europeas:

- Se produjo la ruptura del frente de las grandes monarquías conservadoras en su lucha contra el régimen liberal, imponiéndose a partir de entonces las pretensiones territoriales de los Estados. En consecuencia, el llamado Concierto europeo asistió a una progresiva pérdida de eficacia a la que contribuiría decisivamente la propia latencia de la Cuestión Oriental.
- Se garantizó la continuidad artificiosa del Imperio otomano, sujeta a las presiones de las grandes potencias.
- Los enfrentamientos surgidos con posterioridad estuvieron motivados por el auge de los nacionalismos sojuzgados en los Balcanes. Sometidos a la autoridad otomana, los diferentes pueblos afianzaron progresivamente sus reivindicaciones políticas y territoriales. Este incipiente y decisivo protagonismo de las diferentes comunidades balcánicas (serbios, montenegrinos, búlgaros, rumanos, griegos) determinó el desencadenamiento de nuevos conflictos en donde se insertarían las inclinaciones seculares de las grandes potencias.

El *statu quo* en Europa Suroriental comenzó a revisarse con la Conferencia de Londres de 1871 sobre el tema del control de los Estrechos y terminó por alterarse sustancialmente después de la guerra ruso-otomana de 1877-1878 o guerra de Oriente<sup>1</sup>. Dicha conflagración se originó a raíz de las atrocidades otomanas cometidas con ocasión del levantamiento serbio de Herzegovina (1875-1877) y del Alzamiento de Abril búlgaro (20 abril-med. mayo 1876), lo que produjo la intervención rusa. La revisión del subsiguiente Tratado de San Stefano en el Congreso de Berlín de 1878, a

---

<sup>1</sup> ANDERSON, M. S.: "The Eastern Crisis of 1875-8", en *id.*, "The Eastern Question, *op. cit.*", cap. VII, pp. 178-219; MACFIE, A. L.: "The Eastern Crisis, 1875-78", en *id.*, *The Eastern Question...*, *op. cit.*, cap. VII, pp. 34-45; RENOUVIN, P.: "Los conflictos balcánicos", en *id.*, *Historia de las relaciones internacionales*, *op. cit.*, pp. 379-390.

fin de limitar las ambiciones paneslavistas de Rusia, aseguró la independencia de Rumanía, Serbia y Montenegro, así como la autonomía búlgara.

De este modo, y después de 1856, la atención hispánica sobre la Cuestión Oriental no vuelve a constatarse de forma relevante hasta el contexto más inmediato de la guerra de Oriente. Ello contó con un interés especial por parte de ilustres figuras intelectuales como Castelar y Pi y Margall, junto con Enrique Dupuy de Lôme. Resulta manifiesto que la documentación española sobre los acontecimientos comprendidos entre 1877 y 1878 se encuentra ausente en la historiografía, a excepción de un artículo de Martín Asuero<sup>2</sup>. Por ello, los últimos capítulos de la presente investigación abarcan un selecto conjunto documental, por lo general, de elevada calidad debido sobre todo a su gran originalidad. Se trata de una serie de ensayos de carácter filosófico e historiográfico que atestiguan el prominente interés que atrajo esta etapa de la Cuestión Oriental en excelsos autores del pensamiento contemporáneo español. Al mismo tiempo, no conviene olvidar que Pi y Margall y Castelar desempeñaron un papel político muy activo como protagonistas de la Primera República española. Así, el análisis de su tratamiento, interpretaciones y conclusiones sobre el tema demuestra las facultades de la clase intelectual y política española del último tercio del siglo XIX para elaborar trabajos de producción propia y erigir auténticas autoridades orientalistas.

La periodización fijada para este análisis se caracteriza por la práctica desaparición del factor filohelénico y la irrupción plena del resto de nacionalismos balcánicos, que monopolizaron la atención española y europea a lo largo de todo el transcurso bélico. Precisamente, la importancia que por esta época revistió el componente nacionalista tanto en el panorama europeo (unificaciones italiana y alemana) como español (nacimiento del catalanismo político), estimuló un análisis orientalista muy ideologizado a pesar de la gran limitación impuesta sobre la libertad de prensa durante los primeros tiempos de la Restauración.

Más que nunca, en estos momentos y en la transición al siglo XX, la política interna de España quedó supeditada a la necesidad de salvaguardar el Sistema de la Restauración y de buscar garantías externas que permitiesen mantener la integridad del imperio ultramarino. Por ello, la proyección exterior oficial española en Europa Oriental

---

<sup>2</sup> MARTÍN ASUERO, P.: “España y la Cuestión de Oriente...”, *op. cit.*

quedó aún más reducida que la desarrollada a mediados de siglo, debiéndose hablar de una historiografía resultante en exclusiva de las inquietudes intelectuales de sus autores.

### III.2. EMILIO DE CASTELAR Y RIPOLL<sup>1</sup>

Si el conjunto historiográfico de Castelar, Pi y Margall y Dupuy de Lôme protagoniza el conocimiento español sobre la Cuestión Oriental durante el último cuarto del siglo XIX, los estudios del primero sobresalen al ser el único autor que aspira a erigirse como un especialista consumado en el tema. Su figura se distingue como una de las autoridades intelectuales más relevantes de la historia de España, siendo valorado como un orador excepcional en el ámbito iberoamericano. De raíces levantinas, el historiador, filósofo, docente, periodista, escritor y político Emilio de Castelar y Ripoll (Cádiz, 1832-San Pedro del Pinatar [Murcia], 1899)<sup>2</sup> nació accidentalmente en la ciudad andaluza a consecuencia del destierro de su padre, dada su ideología liberal. Instalado durante su infancia en Elda (Alicante), se licenció en Derecho en la Universidad Central y en 1852 obtuvo el doctorado homónimo. Cinco años después ocupó una cátedra de Historia Filosófica y Crítica de España, al igual que una cátedra en el Ateneo madrileño. Implicado entusiastamente en los círculos demócratas de la capital desde su etapa de formación universitaria, desarrolló una intensa actividad y exitosa oratoria en dichas instituciones y por medio de su colaboración en los diarios *El Tribuno* (1853-1855), *La Soberanía Nacional* (1854-1856) y *La Discusión* (1856-1887). Tiempo después fundaría su propio órgano de expresión, *La Democracia* (1864-1866), plataforma más útil para su defensa de los valores republicanos. Toda esta actividad le permitió abordar el polémico debate en el seno del Partido Democrático sobre el nexo entre república y socialismo, defendiendo una triunfante postura individualista frente a la tendencia más socializante de Pi y Margall<sup>3</sup>. Este enfrentamiento doctrinal se proyectó a la larga sobre

---

<sup>1</sup> MORFAKIDIS MOTOS, D. M.: “La teorización orientalista de Emilio Castelar: turcofobia, antislamismo, eslavofilia, rusofobia y antipaneslavismo”, en M. Casas Olea y D. Ivanova Kovatcheva (eds.), *Estudios sobre el mundo del sureste europeo*, Granada, 2017, cap. XIV.

<sup>2</sup> CUENCA TORIBIO, J. M.: “Castelar y Ripoll, Emilio de”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2010, t. XII, pp. 309-314; LLORCA VILLAPLANA, C.: *Emilio Castelar: precursor de la democracia cristiana*, Alicante, 1999.

<sup>3</sup> *Vid.* 376-389.

la trayectoria del republicanismo hispano, donde Castelar lideró una concepción unitaria de España frente a la visión federal de su antagonista.

La base de sus posiciones políticas impulsó su enconada crítica hacia el régimen monárquico por lo que, con motivo de la aparición de dos artículos suyos en los que se enjuiciaba directamente a Isabel II, fue cesado de su cátedra universitaria en 1865. La solidaridad académica y las protestas estudiantiles motivaron una dura represión gubernamental (la conocida como “Noche de San Daniel” o “del Matadero”) y, a la postre, una crisis de gobierno. Restituido en su cargo, al año siguiente intervino en la Sublevación del Cuartel de San Gil, un fracasado motín antimonárquico que le llevó al exilio en varios países europeos. Con el triunfo de la Revolución de 1868 (en la que también participó), Castelar fue diputado en las posteriores Cortes Constituyentes, una vez que no pudo lograr la proclamación de un sistema republicano cuyos principios continuó defendiendo en una actividad parlamentaria que terminó por encumbrarle como ilustre y conocido orador. Proclamada la Primera República y ya a la cabeza del Ministerio de Estado durante el Gobierno de Estanislao Figueras y Moragas = Estanislau Figueras i Moragas (11/02/-10/06/1873), asistió a la rápida descomposición del régimen, situación que prosiguió durante el período en el que él mismo fue presidente del Poder Ejecutivo (07/09/1873-03/01/1874). Su presidencia adoptó una decidida defensa del principio de autoridad como solución a la grave crisis que atravesaba el país, lo que se plasmó en el decreto de medidas como el reforzamiento del Ejército, la suspensión de garantías constitucionales y la censura de prensa.

Tras el desgaste sufrido por su conservadurismo autoritario, Castelar presentó su dimisión, concluyendo inmediatamente después la andadura republicana con el golpe de Estado de Pavía. Realizó entonces un largo viaje al extranjero al término del cual ingresó en las Reales Academias Española y de la Historia, y regresó a la política para encabezar el republicanismo “posibilista” en las Cortes de la Restauración hasta que en 1893 se retiró momentáneamente de la vida pública. A partir de entonces y hasta su muerte se dedicó de manera intensa a la investigación histórica, la creación literaria y la actividad periodística, labores alternadas con frecuentes viajes a Francia e Italia. Opuesto tanto a Pi y Margall como a Salmerón, ese mismo año se reincorporó de forma efímera en el Congreso alarmado frente a los nacionalismos periféricos y al autonomismo del primer gobierno de Francisco Silvela y de Le Vielleuze (1899-1900).

El orientalismo castelariano cuenta, entre otras obras, con la monografía titulada *La Cuestión de Oriente*<sup>4</sup>, la cual constituye el mayor exponente de esta línea historiográfica suya. No obstante, su interés por dicha problemática internacional se halla presente en multitud de escritos editados entre las décadas de 1860 y 1880, algunos de ellos con traducciones posteriores al inglés y al francés:

- “La cuestión de Siria y el Imperio turco”<sup>5</sup>, aparecido en 1860, constituye una denuncia de los sucesos acaecidos en Siria en ese mismo año con ocasión del conflicto religioso entre drusos y maronitas. Por entonces las autoridades otomanas llevaron a cabo sangrientas matanzas de cristianos, arrasando Damasco con la complacencia de Reino Unido<sup>6</sup>; así como una crítica de la autocracia de la Sublime Puerta y de las amenazas de la política exterior rusa.

- “La Cuestión de Oriente”<sup>7</sup>, de 1870, su primer trabajo global sobre el tema.

- *Cuestiones políticas y sociales*<sup>8</sup>, publicado en 1870, contiene varias referencias sobre temas vinculantes a la Cuestión Oriental, tales como sus apreciaciones rusófobas o la situación de la Grecia contemporánea.

- “The Sclavic Peoples”<sup>9</sup>, de 1872, presenta un análisis desfavorable del paneslavismo y de la influencia revolucionaria con el auge del socialismo en Rusia.

- *Vida de Lord Byron*<sup>10</sup>, editado en 1873, una entusiasta biografía del célebre poeta británico que contó con una destacada difusión internacional, tal y como se aprecia en la influencia que irradió en la historiografía italiana contemporánea.

- “La democracia europea”<sup>11</sup>, de 1874, en la que se adelanta su planteamiento sobre sus criterios de clasificación racial, haciendo una distinción entre las *razas* heleno-latina, anglo-germánica y eslava.

---

<sup>4</sup> CASTELAR Y RIPOLL, E.: *La Cuestión de Oriente*, Madrid, 1876.

<sup>5</sup> *Id.*: “La cuestión de Siria y el Imperio turco”, *La Discusión*, 1.411 (31/07/1860), p. [1].

<sup>6</sup> OHANIAN, P. C.: *La Cuestión Armenia y las relaciones internacionales*, Buenos Aires, 1975, t. I, pp. 97-98.

<sup>7</sup> CASTELAR Y RIPOLL, E.: “La Cuestión de Oriente”, en VV. AA., *Anuario Republicano Federal, compendio de lo más útil e indispensable del saber humano en filosofía, ciencias, literaturas, artes y política, con el calendario republicano para 1871*, Madrid, 1870, pp. 720-730.

<sup>8</sup> *Id.*: *Cuestiones políticas y sociales*, Madrid, 1870, t. I, pp. 11, 20, 23, 26, 62, 142, 117-118, 227-228.

<sup>9</sup> *Id.*: “The Sclavic Peoples”, *Harper’s New Monthly Magazine*, Nueva York, 1872, t. XLV, pp. 581-592.

<sup>10</sup> *Id.*: *Vida de Lord Byron*, La Habana, 1873.

<sup>11</sup> *Id.*: “La democracia europea”, en *idem*, *Miscelánea de Historia, de religión, de arte y de política*, Madrid, 1874, pp. 247-258, *vid.* 253.

- “Recuerdos de la exposición rusa”<sup>12</sup>, de 1875, donde, con ocasión de su visita al pabellón ruso de la Exposición Universal de París de 1867, muestra una toma de contacto directa con la cultura rusa y su admiración por los avances alcanzados por Rusia en su desarrollo científico-tecnológico.

- “Turquía en la Exposición Universal de París”<sup>13</sup>, editada en el mismo año y en donde muestra sus percepciones orientalistas artísticas obtenidas del pabellón otomano de la exposición parisina.

- *Cartas sobre política europea*<sup>14</sup>, editado en 1876, constituye una recopilación de sus artículos periodísticos publicados en diferentes cabeceras iberoamericanas en las décadas de 1860 y 1870, en los cuales pueden rastrearse diversos aspectos relativos a la Cuestión Oriental en su análisis de la política internacional europea.

- *La Cuestión de Oriente*, de la que se conoce únicamente la edición de 1876, publicada en dos editoriales distintas. Siendo su obra orientalista más relevante (en realidad, integrada en gran parte de varios artículos periodísticos precedentes), en ella se realiza un recorrido conciso pero intenso sobre la historia interna de los pueblos balcánicos y del Imperio otomano desde la Edad Media hasta el último cuarto del siglo XIX. Asimismo, se analiza la trayectoria de las relaciones internacionales en lo que respecta a la Cuestión Oriental: acontecimientos históricos claves y evolución contemporánea del proceso, el factor de la política del equilibrio europeo, el expansionismo territorial ruso, los conflictos diplomáticos y militares, etc. La obra condensa el conocimiento de Castelar sobre el proceso en Oriente y en ella trabaja sus distintas percepciones, reflexiones, argumentaciones y conclusiones.

- *La Rusia contemporánea*<sup>15</sup>, de 1881. A pesar de su título, constituye un análisis histórico, político, diplomático y militar acerca de la problemática en Oriente en general

---

<sup>12</sup> *Id.*: “Recuerdos de la exposición rusa”, en *id.*, *Un año en París*, Madrid, 1875, pp. 189-194.

<sup>13</sup> *Id.*: “Turquía en la Exposición Universal de París”, en *id.*, *Estudios históricos sobre la Edad Media y otros fragmentos*, Madrid, 1875, pp. 267-283.

<sup>14</sup> *Id.*: “La agonía de Creta y los progresos de Rusia. París, Febrero de 1867”, en *id.*, *Cartas sobre política europea*, Madrid, 1876, t. I, cap. III, pp. 19-27; *ibid.*: “Zozobras. Madrid Setiembre de 1872”, t. I, cap. IX, pp. 97-105; *ibid.*: “La nueva Santa Alianza. Madrid Setiembre de 1873”, t. I, cap. X, pp. 107-120; *ibid.*: “Las entrevistas de los emperadores del norte y la consolidación de la democracia en Francia”, t. I, cap. XV, pp. 181-190; *ibid.*: “Ojeada por Europa. Niza 3 de Octubre de 1874”, t. I, cap. XVIII, pp. 219-238; *ibid.*: “Murmuraciones políticas”, t. I, cap. XXIII, pp. 293-303; *ibid.*: “Consideraciones sobre el norte de Europa. París, Diciembre de 1867”, t. I, cap. XXV, pp. 315-321; *ibid.*: “Maniobras imperiales. Agosto, 1872”, t. II, cap. I, pp. 1-5; *ibid.*: “Los eslavos y Austria”, t. II, cap. IX, pp. 85-90; *ibid.*: “Estado de la Europa en la primavera del sesenta y ocho”, t. II, cap. XXXI, pp. 329-335; *ibid.*: “La política rusa”, t. II, cap. XXXII, pp. 337-346; *ibid.*: “Los pueblos orientales”, t. II, cap. XXXV, pp. 365-371.

<sup>15</sup> *Id.*: *La Rusia contemporánea*, Madrid, 1881.

y sobre la guerra ruso-otomana de 1877-1878 en particular, además de contar con un capítulo dedicado a las reformas del Imperio otomano. No obstante, se incluyen amplios pasajes que tratan la evolución de la vida política interna rusa.

La monografía *La Cuestión de Oriente* representa en cierto modo un trabajo erudito, ya que desarrolla un relato que refleja lecturas doctas y bien aprovechadas sobre el *statu quo* del proceso a la altura de 1876. Aunque es cierto que la crónica histórica está presente en gran parte del libro, esta narración no debe subestimarse como un mero discurso de los sucesivos acontecimientos, pues precisamente esta obra expone contenidos fuera de lo común: constituye la primera fuente en la historiografía española en la que el proceso de la Cuestión Oriental se estructura claramente a partir de las historias nacionales de las diferentes comunidades balcánicas. Esta concepción metodológica nacionalista muestra un enfoque espacial basado en acepciones nacionales que reconocen sujetos políticos y culturales, y distinguen comunidades agrupadas en Estados y/o regiones: Bosnia, Herzegovina, Serbia, Montenegro, Bulgaria, Rumanía y Grecia. Con ello, Castelar se adelanta al estudio de Dupuy de Lôme, al examinar monográficamente la situación de los pueblos eslavos sometidos en los Balcanes y el desarrollo de sus procesos de liberación nacional.

Uno de los aspectos más relevantes de Castelar es el conocimiento de ciertos recursos bibliográficos novedosos y actualizados como, por ejemplo, sus referencias a los estudios eslavos a través del cancionero popular. No obstante, y a pesar de sus nociones sobre la historia y la literatura eslava<sup>16</sup>, no parece que trabajase directamente este tipo de estudios especializados, sino que probablemente accedió a ellos a partir de lo comentado en otros trabajos. Este tratamiento de la información constituye la disimilitud básica y fundamental entre dos pretendidos eslavistas como Castelar y Dupuy de Lôme<sup>17</sup> ya que, a diferencia del primero, este último sí se formó de primera mano a partir de autores eslavistas. Con todo, sus fuentes de información radican en recursos de carácter general, donde destacan las crónicas políticas y la publicación de documentos oficiales en la prensa británica (los citados *The Times* y *The Daily News*) y francesa (*Le Constitutionnel* y *La Presse*, así como el semanario cultural *Revue des*

---

<sup>16</sup> Un ejemplo de este interés se encuentra en su análisis del romanticismo literario ruso y de las figuras de Aleksandr Serguéyevich Pushkinn (1799-1837) y Nikolái Vasilievich Gógol (1809-1852); *vid.* CASTELAR Y RIPOLL, E.: “El romanticismo ruso”, *La Ilustración Española y Americana*, 13 (08/04/1874), pp. 199-200. Castelar pudo haberse interesado por los estudios de literatura rusa tras su paso por el pabellón de Rusia en la Exposición Universal de París de 1867.

<sup>17</sup> *Vid.* pp. 389-412.

*Deux Mondes* [París, 1829-presente]). Salvo excepciones, no se aprecian lecturas de publicaciones monográficas científicas, sino más bien informaciones procedentes de obras de carácter enciclopédico. No obstante, una destacada novedad de Castelar se encuentra en la incorporación de testimonios orales obtenidos de distintas personalidades con las que afirmó haber contactado.

*La Cuestión de Oriente* se estructura en trece apartados<sup>18</sup>:

- [Cap. I]. “La Bosnia y la Herzegovina” (pp. [5]-26). Introducción histórica partiendo del levantamiento de Herzegovina de 1875-1877 y aproximación al paneslavismo.
- [Cap. II]. “El Pueblo servio y su independenciam” (pp. [27]-40). Estudio de la historia y la lucha por la independenciam del pueblo serbio.
- [Cap. III]. “El Imperio turco y sus abusos” (pp. [41]-50). Crítica del despotismo otomano.
- [Cap. IV]. “Un tipo oriental relacionado con las costumbres orientales” (pp. [51]-62). Estudio del pueblo turco y de la religión musulmana.
- [Cap. V]. “Política interior de Rusia y estado de sus conquistas en Asia” (pp. [63]-80). Estudio de la situación sociopolítica interna del Imperio ruso y del expansionismo zarista.
- [Cap. VI]. “El Istmo de Suez en sus relaciones con la cuestión de Oriente” (pp. [81]-94). Análisis de la política exterior británica y de la figura del diplomático y empresario francés Ferdinand Marie, vizconde de Lesseps (1805-1894), conocido por su importante papel en las obras de ingeniería de la construcción de los canales de Suez y Panamá, y a quien supuestamente conoció Castelar.

---

<sup>18</sup> Muchos capítulos de la obra son una reimpresión de artículos publicados por el autor en *El Globo* (Madrid, 1875-1932), órgano del republicanismo posibilista castelariano que alcanzó una gran difusión desde la década de 1880. [Cap. I]: “Cartas literarias de Emilio Castelar a *El Globo* sobre asuntos europeos. Carta primera sobre la insurrección Herzegowina. Étretat 29 Agosto 1875”, 151 (29/08/1875), pp. 261-262; “Cartas literarias de Emilio Castelar a *El Globo* sobre asuntos europeos. Carta segunda sobre la insurrección Herzegowina”, 158 (05/09/1875), pp. 265-266. [Cap. II]: “Cartas europeas de Emilio Castelar para *El Globo*. París 5 de Enero de 1876”, 289 (16/01/1876), pp. 59-60. [Cap. III]: “Cartas europeas de Emilio Castelar para *El Globo*. París 10 de Enero de 1876”, 292 (19/01/1876), pp. 71. [Cap. V]: “Cartas europeas de Emilio Castelar para *El Globo*. París 1.º de Enero de 1876”, 287 (14/01/1876), pp. 51-52. [Cap. VI]: “Cartas europeas de Emilio Castelar para *El Globo*. París 16 de Enero de 1876”, 299 (26/01/1876), pp. 99-100. [Cap. VII]: “Cartas europeas de Emilio Castelar para *El Globo*. París, 315 (10/2/1876), pp. 179-160. [Cap. IX]: “Carta de Emilio Castelar publicada a primeros de Setiembre en Leipzig. Señor profesor Giulio Schanz. Étretat 1.º de Setiembre de 1875”, 186 (03/10/1875), pp. 9-10; “Carta de Emilio Castelar publicada a primeros de Setiembre en Leipzig. (Conclusión.)”, 188 (05/10/1875), pp. 17-18.

- [Cap. VII]. “Temores de guerra europea y mediación de Austria” (pp. [95]-105). Breves apuntes sobre la coyuntura política internacional tras la guerra de Crimea y la guerra franco-prusiana.
- [Cap. VIII]. “El principio del fin” (pp. [107]-119). Observaciones sobre la decadencia del Imperio otomano y la actitud de las grandes potencias ante la movilización nacionalista de los pueblos balcánicos.
- [Cap. IX]. “Latinos y germanos en frente de los eslavos” (pp. [121]-145). Con dedicatoria al germanista, literato, traductor y docente alemán Julius von Schanz (1828-1902), constituye un estudio antropológico de la clasificación humana en *razas* y la incidencia de dicho criterio en la Cuestión Oriental.
- [Cap. X]. “La religión cristiana en Oriente” (pp. [147]-176). Análisis y crítica de la división de la Iglesias ortodoxa y católica con el Cisma de 1054.
- [Cap. XI]. “Una religión decadente” (pp. [177]-197). Reflexiones sobre la definición e historia del islam.
- [Cap. XII]. “La guerra y sus incidentes” (pp. [199]-267). Recorrido histórico sobre los acontecimientos más recientes de la Cuestión Oriental, entre 1875 y 1876.
- [Cap. XIII]. “Las grandes soluciones” (pp. [269]-326). Epílogo.

El estudio del paneslavismo fue precisamente el medio a través del cual Castelar se interesó por el tema de la Cuestión Oriental, al valorar de forma significativa la incidencia de dicho movimiento político-cultural en el campo de las relaciones internacionales. De hecho, muestra una original faceta eurocéntrica ya que su interés por el conocimiento de las culturas orientales, a fin de proyectar en ellas la dominación occidental, se distribuye en dos vertientes: por un lado, la observación del mundo islámico y, por otro, la investigación de los pueblos eslavos. Como resultado de sus objetivos, puede advertirse una honda islamofobia a la par de una profunda rusofobia<sup>19</sup> y antipaneslavismo, pero no una actitud eslavófoba. Este aspecto resulta determinante, ya que con ello se concluye que su sentimiento rusofóbico parte de sus perspicacias temerosas y su desconfianza frente al movimiento paneslavista, lo que no le impide mostrar siempre un apoyo decidido a la autodeterminación de los pueblos eslavos balcánicos y su integración en Europa.

---

<sup>19</sup> Vid. rusofobia en pp. 93-99, 106.

Paradójicamente, la cosmovisión de Castelar, basada en gran medida en la concepción de una lucha providencial entre Occidente (cristianismo) y Oriente (islam), se desarrolla a partir de la monumental obra enciclopédica del geógrafo anarquista francés Jacques Élisée Reclus (1830-1905)<sup>20</sup>. Castelar se sirvió de la obra de Reclus únicamente como fuente de obtención de datos y recogió los aspectos que más le interesaban, al mismo tiempo que contradecía el procedimiento metodológico del autor francés<sup>21</sup>. En contraste con las ideas de este último, que cuestionó la división antropogeográfica de la *civilización* humana entre comunidades *primitivas* y culturas *civilizadas*, el individualismo de Castelar adopta una firme postura sustentada en el determinismo geográfico. Para él, la idea de *civilización* abarcaba toda la humanidad, pero siempre atendiendo a la innata diferencia de poder y de desarrollo científico-tecnológico entre Occidente y Oriente a partir de los condicionamientos geográficos de cada área y, por ende, apoyándose en criterios culturales o étnico-raciales. Ambos autores ampararon el ideal de liberación de los pueblos oprimidos, pero mientras Reclus adoptaba una postura defensiva y apoyaba una compenetración recíproca global que corrigiese progresivamente las desigualdades de la mitificada antítesis cultural construida entre Oriente y Occidente, Castelar sostuvo una agresiva actitud etnocentrista basada en la incompatibilidad entre ambos mundos. Consecuencia de ello es un planteamiento que predetermina la existencia prefijada y connatural de comunidades humanas culturalmente incompatibles entre sí y en la que se establece un inevitable “choque de civilizaciones”, en una suerte de determinismo histórico.

Puede afirmarse que a diferencia de figuras progresistas como Reclus o los mismos Pi y Margall y Dupuy de Lôme, el occidentalismo castelariano combate como ilógico y estéril el razonamiento que llama a la fraternidad de las culturas *propias* del Oeste y el Este, ya que el eje de la *civilización* se encontraba en Europa, la cual, como área hegemónica, era la que debía atribuirse justamente la defensa e impulso de las

---

<sup>20</sup> RECLUS, J. É.: *Nouvelle géographie universelle. La Terre et les hommes*, París, 1876-1894, 20 vols., vid. t. I.

<sup>21</sup> ADAMOVSKY, E.: *Euro-orientalism: Liberal Ideology and the Image of Russia in France (c. 1740-1880)*, Oxford, 2006, pp. 149-150; BERDOULAY, V.: “El individuo como sujeto geográfico: interés y modernidad de las concepciones de Elisée Reclus”, en G. Capron, C. Icazuriaga Montes, S. Levi *et al.* (eds.), *La geografía contemporánea y Elisée Reclus*, Ciudad de México, 2011, pp. 95-114; FERRETTI, F.: “Europa y Occidente en la Nueva Geografía Universal de Elisée Reclus”, *Germinal: revista de estudios libertarios*, 7 (2009), pp. 27-54; *id.*: *L'Occident d'Élisée Reclus, l'invention de l'Europe dans la Nouvelle Géographie universelle (1876-1894)*, Tesis doctoral, París, 2011; PELLETIER, P.: “Élisée Reclus, teoría geográfica y teoría anarquista”, *Germinal. Revista de Estudios Libertarios*, 12 (2014), 80 pp. URL: <<http://acracia.org/elisee-reclus-teoria-geografica-y-teoria-anarquista/>> [06/09/2916].

libertades en el planeta en la medida de lo necesario. Por tanto, la noción de progreso de Castelar se basa en un progreso científico-técnico unido al social y todo, a su vez, logrado con la consecución de las libertades políticas, una autonomía de la voluntad que sería completamente ajena para el bloque asiático. Consecuentemente, dadas las incapacidades de Oriente para trabajar en pos del desarrollo y la prosperidad humana, se hacía imprescindible que la cultura occidental no dejara de articular el territorio de acuerdo con las libertades cívico-políticas a costa del retraimiento geográfico de las culturas orientales, es decir, una construcción de la igualdad universal por medio del dominio occidental. En definitiva, se asiste a dos modelos enfrentados sobre la definición de la identidad de Europa: la defensa de Castelar de una identidad geográfica y, por ende, natural, frente a una concepción europea construida desde una base política. Por ello, a pesar de conocer las doctrinas pacifistas de Richard Cobden<sup>22</sup>, puede afirmarse que no difundió una postura militarista aunque sí una quimérica realidad de persistente lucha armada por la integridad de la *civilización* occidental.

A resultas de toda estas percepciones etnocentristas, uno de los objetivos de los ataques de Castelar se encuentra tanto en la autoridad legal de la Sublime Puerta como en los aspectos culturales del islam. Su percepción del absolutismo otomano mostraba así la orientación fatalista de dicho Estado<sup>23</sup>:

Allí [Constantinopla], como en los antiguos imperios asiáticos, no hay más que un hombre, el Sultán. Todos los otros son, como si fueran bestias de carga, docilísimo ganado. Descendiente de los califas y heredero de Osmán, este único hombre de Oriente reúne en sí el poder espiritual y el poder temporal más poderoso que en el mundo existe, como Pontífice, como legislador, como monarca supremo, como supremo juez, como delegado de Dios y copartícipe de su omnipotencia. [...].

Esto no puede durar. Ese principio del fatalismo condena al imperio turco a una inmovilidad asiática; y esta inmovilidad asiática lo condena a su vez a una corrupción gangrenosa. Ese principio de la autocracia opone una valla insuperable a todo progreso ordenado. Esa organización de la familia es una causa permanente de inferioridad moral, que trae consigo otra multitud de causas permanentes de inferioridad política. Un solo libro entregado al comentario perpetuo de una raza muy dada a las argucias teológicas petrifica la inteligencia y le da toda la rigidez de la muerte.

Entre muchos calificativos prejuiciosos y ofensivos atribuibles a los pueblos asiáticos de raíz musulmana, para Castelar los turcos eran opresivos, brutales, caprichosos, despóticos, crueles, tiránicos, violentos, débiles, odiosos, intolerantes y

---

<sup>22</sup> Vid. p. 274.

<sup>23</sup> CASTELAR Y RIPOLL, E.: *La Cuestión de Oriente*, op. cit., pp. 46, 48-49.

resignados. Además, y como viene siendo común, este fatalismo lo hace extensible a la religión mahometana y al mundo árabe en general, ya que para él una definición adecuada del concepto de orientalismo pasaba por su conexión con los estudios arabistas<sup>24</sup>:

Aunque los turcos no pertenecen a la raza árabe, ni por consiguiente, a la raza semítica, antes son mezcla de tártaros y mongoles, por su política, por su religión, por sus leyes y costumbres se aproximan a los antiguos árabes, que personifican lo que podríamos llamar el verdadero orientalismo.

Y prosigue:

Para conocer el Oriente basta con estudiar un tipo oriental, pues la uniformidad de las instituciones ha destruido la variedad de caracteres. La conformidad con las fatalidades históricas, la indiferencia al mal lejano, la imprevisión ciega llevaron a razas tan fuertes y tan ilustres en otro tiempo [...] a irremediable decadencia. Acordaos, si no, de los árabes. [...].

Y sin embargo, esos pueblos han tocado en la última decadencia. Las ciudades que habitan parecen estercoleros; los templos que consagran parecen vacíos; las playas que dominan parecen despobladas; su religión se ha convertido en una fuerza mecánica desprovista de toda idealidad y su ciencia en un fuego fatuo que sólo anuncia la existencia de mondados huesos esparcidos por solitarios y antiguos campos de batalla. Donde ponen la planta desaparece la civilización. Bagdad, Damasco, Tiro, Alejandría, Jerusalén, Constantinopla, Atenas, las ciudades más activas y más gloriosas, dominadas por ellos, han perdido el don de las altas inspiraciones y se han resignado al culto de una tradición muerta.

Resulta curioso el hecho de que Castelar precisase cómo toda esta descripción nefasta del mundo árabe/musulmán la había tomado de las crónicas referidas en la prensa británica y francesa con motivo de la gira diplomática europea que realizó entre 1875 y 1876 el sultán de Zanzíbar (costa de la actual Tanzania) Sayyid Barghash ibn Said Al-Busaid (1870-1888)<sup>25</sup>. No obstante, frente a esta agresiva visión etnocentrista, en su obra *La Cuestión de Oriente* se contraponen una imagen paternalista sobre la cultura islámica, eso sí, una vez que se hubiese podido asegurar el control de los territorios ocupados por estos pueblos orientales. Conviene tener en cuenta que el interés orientalista de Castelar se nutre de los incipientes estudios del africanismo

---

<sup>24</sup> *Ibid.*, pp. 53-55.

<sup>25</sup> Buen administrador y diplomático, realizó con éxito una visita a Londres, París y Berlín para mantener la jurisdicción sobre sus dominios sin someterse a los poderes coloniales. GELVIN, J. L. y GREEN, N. (eds.): *Global Muslims in the Age of Steam and Print*, Berkeley (CA), 2014, p. 209; KARPAT, K. H.: *The politicization of Islam: Reconstructing Identity, State, Faith, and Community in the Late Ottoman State*, Oxford, 2001, p. 272; RIPPIN, A. (ed.): *World Islam*, Londres, 2008, p. 44.

español, el orientalismo hispánico propiamente dicho<sup>26</sup>. Se sirvió, pues, de esta variante investigadora hispana, la cual él proyectó sobre el orientalismo europeo, es decir, una concepción mediterránea suroccidental del orientalismo extendida sobre el análisis del sureste europeo, el Levante mediterráneo y Oriente Próximo. Su visión paternalista se basó en gran medida en una significativa fuente del arabismo español como es la conocida obra de Pedro Antonio de Alarcón y Ariza (1833-1891), la *Guerra de África*<sup>27</sup>. Se trata de una serie de crónicas sobre el citado conflicto descritas durante su servicio como militar y periodista durante la campaña, con gran éxito editorial en su época y que le reportó una gran popularidad. De él tomó la idea de que la profunda fe religiosa que dominaba la vida de los musulmanes les impedía entender el desarrollo científico e industrial de Occidente, debido a lo cual era inútil integrarlos en la *civilización*. Estas observaciones de Pedro Antonio de Alarcón fueron completadas con testimonios anónimos orales que Castelar alegó haber recogido de diversos viajeros españoles en el Magreb. Con dicho acopio de material justificó de la siguiente manera la exclusión del factor islámico en Europa<sup>28</sup>:

[...] no lo dudéis: en cuanto se examina un tipo oriental se ve que la inmovilidad es su carácter y que la reforma no llegará jamás a su existencia. El Sultán de Zanzíbar como el Sultán de Constantinopla es una petrificación. Y estas petrificaciones pueden durar en el seno de Asia, pero no en la movable y agitada Europa.

En pocas palabras, se predecía el hundimiento irreversible del Imperio otomano fruto de las incapacidades y defectos propios del poder político propio de Oriente<sup>29</sup>:

Un hecho aparece como indudable en todo este laberinto de hechos, la muerte irremisible del Imperio turco. Venido a castigar la indolencia, el despotismo, la consunción, la inmoralidad teológica, la podredumbre moral, la imbecilidad y la impotencia de los emperadores bizantinos, cayó en sus mismo vicios; y hoy se extiende, como un Imperio asiático, incompatible de todo en todo con la civilización y la cultura europeas, a las puertas de nuestro continente, en las regiones dichas donde la humanidad pondrá, cuando lleguen los días de su regeneración, la capital de la tierra. Todas las razas que no admiten la libertad de pensar y no renuevan por tanto su inteligencia; que no admiten la responsabilidad moral y no reivindicán su autonomía y su derecho; que no admiten el

---

<sup>26</sup> CASTELAR Y RIPOLL, E.: *El suspiro del moro. Leyendas, tradiciones, historias referentes a la conquista de Granada*, Madrid, 1885-1886, 2 vols.

<sup>27</sup> ALARCÓN Y ARIZA, P. A. de: *Diario de un testigo de la guerra de África*, Madrid, 1859. GONZÁLEZ ALCANTUD, J. A. y LORENTE RIVAS, M. (coord.): *Pedro Antonio de Alarcón y la guerra de África: del entusiasmo romántico a la compulsión colonial*, Barcelona, 2004.

<sup>28</sup> CASTELAR Y RIPOLL, E.: *La Cuestión de Oriente*, op. cit., p. 62.

<sup>29</sup> *Ibid.*, pp. 8-9.

progreso y no cambian sus instituciones históricas; entregadas a la voluntad omnipotente de un Emperador y al oráculo infalible de una teocracia, se consumen cual se han consumido esos imperios hieráticos de Oriente, colosales como sus esfinges y como sus esfinges mudos y fríos, enterrados en las arenas del desierto.

Sin embargo, resulta conveniente precisar que la expulsión del factor islámico se refería a la exclusión europea de la oficialidad religiosa islámica y la autoridad legal de un Estado musulmán como era la Sublime Puerta. En cambio, no defendía la expulsión del pueblo turco del Continente según sus principios republicanos de tolerancia religiosa. Con todo, concibió una empresa europea contra el islam para liberar los territorios oprimidos bajo los otomanos, ocasión que aprovechaba para reivindicar el papel histórico que en ello había desempeñado España<sup>30</sup>:

Desde el día en que los españoles y los genoveses y los venecianos detuvieron la media luna en sus excursiones conquistadoras por el Mediterráneo; y los polacos, los húngaros, los austríacos la detuvieron en sus excursiones por el Danubio; los turcos, raza conquistadora que si no pelea decae y se corrompe, adquirieron el terrible mal a cuyos embates hoy se postran y entraron definitivamente en su rápida decadencia.

Pero dicha apelación a la deuda que la *civilización* europea tenía contraída con España ponía de relieve el complicado dilema al interpretar los resultados del papel desarrollado por la Monarquía hispánica en la lucha contra el infiel, al percibirse en el siglo XIX que el logro en el retraimiento otomano abría las puertas a la hipotética intromisión violenta de Rusia en el Continente<sup>31</sup>:

No parece sino que sean los turcos algunos hotentotes. Han dominado gran parte de la tierra, y en el diglo decimosexto han compartido con España el poder político sobre todas las razas. Nuestros reyes y nuestros héroes combatieron fuertemente con ellos; salvaron de su cimatarra en más de una ocasión apuradísima a Europa; y nadie se lo agradece. [...] Nosotros hemos hecho mal en contribuir a la decadencia de Turquía, porque en política el sentimentalismo no conduce a ninguna parte, y la disminución de Turquía sólo ha traído por principal resultado el engrandecimiento de Rusia.

El marcado nacionalismo español de Castelar se manifiesta en todo su estudio estableciendo continuas analogías entre la historia de al-Ándalus y la del Imperio otomano. En esta línea, comparaba la semejanza entre los conflictos internos del Reino visigodo que posibilitaron su final y las disensiones en el seno del Imperio bizantino

---

<sup>30</sup> *Ibid.*, p. 9.

<sup>31</sup> *Ibid.*, p. 19.

que dieron paso a la caída de Constantinopla; la situación de inferioridad jurídico-político y religiosa de los mozárabes con la de los *rayás* o poblaciones no musulmanas bajo el control de la Sublime Puerta; las semilegendarias batallas de Guadalete (711) y Kosovo (1389); y, finalmente, una teórica similitud entre la conversión islámica de los muladíes y la de cristianos conversos en el Imperio otomano.

Como puede observarse, gran parte de las concepciones orientalistas de Castelar no suponen un avance tangible en la interpretación histórica de la Cuestión de Oriente respecto al punto de partida historiográfico original de la primera mitad del siglo XIX. Por ello, no sorprende que en la dicotomía Oriente-Occidente se recupere el tradicional discurso rusofóbico, que nunca se había olvidado. En estos momentos dicha percepción incluso se magnifica ante la progresiva y manifiesta movilización de los intereses panslavistas<sup>32</sup>:

Y esta magna potencia [Rusia] aspira a una de aquellas confederaciones bárbaras que los Teodoricos, los Gensericos, los Alaricos formaron en otro tiempo para desplomarse como un témpano de hielo sobre el volcán de Occidente. Todos hemos visto un congreso de los eslavos verificado en Moscou [Congreso eslavo de Moscú de 1867], congreso ridículo, [...] y elevar en sus oraciones al cielo votos y en las comidas a los postres, brindis por su panslavismo fantástico. Reconstituir la raza eslava es el sueño de los sueños.

Este menosprecio disimulaba infructuosamente un temor inusitado frente a los avances de un sistema absolutista que sin ser musulmán resultaba igual de peligroso para la defensa del liberalismo político en Europa. Se interpretaba, pues, que una de las mayores debilidades de Occidente frente al militarismo zarista radicaba tanto en la limitada extensión geográfica del régimen liberal como en su falta de consolidación<sup>33</sup>:

No hay que desconocerlo ni que ocultarlo inútilmente: la fuerza excesiva de Rusia en Europa es peligro inmediato y gravísimo. Este imperio se cree grandiosa confederación armada, que un general ceñido de doble corona, Emperador y Pontífice a un mismo tiempo, dirige, como una reserva de la Providencia, para castigar los vicios y renovar la sangre del decaído Occidente.

---

<sup>32</sup> *Ibid.* pp. 19-20.

<sup>33</sup> *Ibid.*, p. 22.

El Imperio ruso suponía la encarnación viviente de la característica intimidación asiática, basada en el principio de una predestinación militarista y belicosa que auspiciaba el expansionismo geográfico ruso<sup>34</sup>:

Si examináis este gran pueblo, cuyas tierras se parecen a las tierras de los antiguos imperios asiáticos, y cuyas gentes a las tribus en armas, que esperan una consigna para lanzarse a la pelea, encontraréis un hervidero de pensamientos, de aspiraciones, de ensueños, mostrando la actividad febril de razas jóvenes, dotadas de una virtud predominante, dotadas de inquebrantable esperanza. El sentido común, a primera vista, sólo descubre allí un czar en el trono, y un pueblo en el polvo; pero el estudio profundo descubre el Génesis de un nuevo espíritu. [...].

El Czar oprime, pero también dirige. [...] Desde los palacios a las cabañas, todos en Rusia saben el ministerio que su raza está llamada a desempeñar en el pavoroso problema de Oriente. Una especie de judaísmo renovado inspira esa soberbia nacional de los pueblos jóvenes y conquistadores; la idea de un Mesías armado y batallador resplandece en el nimbo que corona las sienes de los santos y en las armas que empuñan las manos de los soldados [...]; Moscou aparece desde el seno de la estepa al campesino encorvado sobre su labor, como Jerusalén a los ojos de los israelitas, y el Czar aparece como el Pontífice, como el Profeta, como el enviado de Dios a los ojos de aquellas valerosísimas razas [...]. Y he aquí, pues, [...] el cuento que la abuela narra a sus netezuelos para adormecerlos en la cuna; y la lección que el profesor explica a la juventud desde las alturas de su cátedra: al filo de los sables rusos caerá el mahometismo, y al conjuro del genio ruso la cruz griega se levantará hoy sobre Santa Sofía de Constantinopla, y mañana sobre los altares y sobre las ruinas de la Ciudad Eterna.

El propio Castelar justificaba su alarmismo por las impresiones obtenidas en las conversaciones que según él mantuvo personalmente con el político y publicista nacionalista checo František Ladislav Rieger (181-1903)<sup>35</sup> en la residencia parisina de la aristócrata Sofía Troubetzkoï<sup>36</sup>. Sin embargo, Rieger era eslavista pero no paneslvista, ya que el autor español malinterpretó su austroeslavismo<sup>37</sup>, un movimiento político que

---

<sup>34</sup> *Ibid.*, pp. 69, 175-176.

<sup>35</sup> PECH, S. Z.: "František Ladislav Rieger: Some Critical Observations", *Canadian Slavonic Papers / Revue Canadienne des Slavistes*, 2 (1957), pp. 57-69; TRENCSENYI, B.; JANOWSKI, M.; BAÁR, M. *et al.*: *A History of Modern Political Thought in East Central Europe*, Oxford, 2016, t. I, pp. 261, 294-295, 310, 313.

<sup>36</sup> Sofía Troubetzkoï y Moussine Pouschkine (1838-1896). Princesa rusa, condesa y duquesa consorte de Morny por su primer matrimonio con el financiero, político y diplomático francés Charles Auguste Louis Joseph Demorny (1811-1865); y duquesa consorte de Sesto y marquesa consorte de Alcañices por su segundo matrimonio con el político y militar español José Osorio y Silva (1825-1909). Los marqueses de Alcañices desempeñaron un importante papel económico, político y cortesano para el establecimiento de la Restauración borbónica que posibilitó reinar a Alfonso XII. Liberal y cosmopolita, esta aristócrata organizó relevantes actividades y tertulias sociales y culturales en el desaparecido palacio madrileño de Alcañices. SAGRERA, A. de: "Troubetzkoï y Moussine Pouschkine, Sofía", en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2013, t. XLVIII, pp. 468-469.

<sup>37</sup> JAKOBSON, R. (A.) y RUDY, S. (ed. y pref.): *Comparative Slavic Studies. The Cyrillo-Methodian Tradition*, Berlín, 1985, t. VI, pp. 80-85; MAGCOSI, R. y POP, I.: "Austro-Slavism", en *id.* (eds.), *Encyclopedia of Rusyn History and Culture*, Toronto, 2005, p. 21.

buscaba la emancipación de los pueblos eslavos situados en el Imperio austríaco. La misma interpretación errónea realizó del político e historiador checo, František Palacký (1798-1876)<sup>38</sup>, estudioso de lenguas eslavas, defensor del austroeslavismo y uno de los organizadores del Congreso Esloveno de Moscú de 1867. En cambio, no se equivocó a la hora de valorar la influencia paneslavista del escritor, docente y político eslovaco Ján Kollár, (1793-1852)<sup>39</sup>, considerado uno de los primeros ideólogos del paneslavismo.

Al margen de lo anterior, Castelar se esforzó por presentar la realidad de una sociedad rusa atrasada, insensata e irresponsable, para lo cual se basó en fuentes literarias de relevantes autores rusos como Alekséi Konstantínovich Tolstói (1817-1875) y Lev o León Nikoláievich Tolstói (1828-1910). A partir del drama histórico *La muerte de Iván el Terrible*<sup>40</sup> de Alekséi Tolstói, una versión libre del autor con inexactitudes e invenciones, Castelar personificaba la autocracia rusa como terrible, fantasiosa, supersticiosa, desconfiada y dolorida en su omnipotencia. Para la elaboración de esta pieza su autor utilizó fuentes históricas como la monumental *Historia del Estado Ruso*<sup>41</sup>, del escritor, historiador y traductor ruso Nikolái Mijáilovich Karamzín (1766-1826), una investigación histórica rigurosa aunque con un gran peso literario. Igualmente, Alekséi Tolstói se sirvió de la colección de escritos sobre el zar Dimitri I *el Falso* (1605-1606)<sup>42</sup> del historiador oficial y docente ruso Nikolái Guerásimovich Ustryalov (1805-1870), muy apreciado por sus contemporáneos. En cuanto a la famosa novela *Guerra y paz* de León Tolstói<sup>43</sup>, ésta también sirvió a Castelar para personificar a la aristocracia rusa como intrigante, cortesana, incapaz, ruda, tempestuosa, opulenta, cruel y anquilosada en el pasado. De esta forma llegó a generalizar todo este imaginario fatalista para condenar las perversas e irreflexivas supuestas intenciones del mundo ruso para con la sociedad europea occidental.

---

<sup>38</sup> TRENCSENYI, B.; JANOWSKI, M.; BAÁR, M. *et al.*: *A History of Modern Political Thought in East Central Europe*, *op. cit.*, pp. 168, 175-176, 186-187, 196, 198-200, 205, 239, 255-256, 294-295, 310, 312-313, 359-360, 377, 433.

<sup>39</sup> AUTY, R.: "Jan Kollár, 1793-1852", *The Slavonic and East European Review*, t. XXXI, 76 (1952), 74-91.

<sup>40</sup> TOLSTÓI, A. K.: *Смерть Иоанна Грозного*, San Petersburgo, 1866 [trad. ing. del rs. por J. H. Harrison: *The Death of Ivan the Terrible. A tragedy in Five Acts*, Londres, 1869]. BANHAM, M.: *The Cambridge Guide to Theatre*, Cambridge, 1998, p. 1115; MODER, Ch. A. (ed.): *The Cambridge history of Russian Literature*, Cambridge, 1992, p. 270.

<sup>41</sup> KARAMZÍN, N. M.: *История государства Российского*, San Petersburgo, 1816-1829, 12 vols.

<sup>42</sup> USTRYALOV, N. G.: *Сказания современников о Димитрии Самозванце*, San Petersburgo, 1831-1834, 5 vols.

<sup>43</sup> TOLSTÓI, L. N.: *Война и мир*, Moscú, 1869, 6 vols. [Castelar se sirve de una trad. desc. del rs. con anterioridad a 1876 o, más probablemente, a través de comentarios de la obra original en la prensa brit. y/o fr.]. MOSER, Ch. A.: *Encyclopedia of Russian Literature*, *op. cit.*, pp. 298-300.

Pero no sólo era el despotismo ruso la única preocupación de gran parte del liberalismo europeo. En mayor medida se estimaba que el progresivo eco del socialismo en Rusia constituía una auténtica bomba de relojería que escapaba del control del zarismo. Esa interpretación amalgamada de comunismo, ateísmo y anarquismo supuso un ánimo de inseguridad en el conservadurismo liberal de Castelar, formado a partir de la lectura de las trascendentales obras de los ideólogos revolucionarios rusos Herzen (a quien afirmó tratar personalmente) y Bakunin. El filósofo y publicista Aleksandr Ivánovich Herzen (1812-1870)<sup>44</sup> era el creador de una variante del socialismo utópico denominada “socialismo campesino”, donde la idea de progreso radicaba en la revolución campesina, idea que, como puede suponerse, mereció su contundente rechazo. Por su parte, y como es sabido, el filósofo Mijaíl Aleksándrovich Bakunin (1815-1876)<sup>45</sup> constituye uno de los más relevantes y conocidos autores del movimiento anarquista, ideario cuya propagación también le suponía un verdadero escándalo. La cuestión es que Castelar paradójicamente se sirvió de la obra de Bakunin para denunciar las negativas consecuencias para Europa de lograrse los fines últimos del paneslavismo, cuando realmente Bakunin fue un autor que puso serias objeciones al movimiento paneslavista. Lo que ocurre es que Castelar utilizó los ataques que sobre Bakunin vertieron Karl Marx (1818-1883) y Friedrich Engels (1820-1895). Sin duda, Castelar conoció la trascendencia del famoso discurso *Appel aux Slaves* de Bakunin, realizado en el contexto del congreso eslavo celebrado en Praga en 1848. Éste fue el primer encuentro destinado a exponer las voces de todos los pueblos eslavos de Europa, aunque no quedaron claros cuáles eran sus verdaderos objetivos. La contribución de Bakunin al mismo fue la defensa de un amplio proyecto que permitiese la federación de los pueblos eslavos. Las sesiones del congreso quedaron interrumpidas con el estallido de los movimientos revolucionarios de 1848 en la que Bakunin resultó detenido y extraditado a Rusia. Tras ello, sectores conservadores e incluso demócratas del continente europeo se alzaron en contra del paneslavismo<sup>46</sup>.

---

<sup>44</sup> Vid. entre otras obras, HERZEN, A. I. [seud.: ISCANDER, A.]: *Du Développement des idées révolutionnaires en Russie*, París, 1851; *id.*: *Le Monde russe et la révolution. Mémoires de A. Hertzén, 1812-1835*, París, 1860-1862, 3 vols. [trad. fr. del rs. por H. Delaveau]. ACTON, E.: *Alexander Herzen and the Role of the Intellectual Revolutionary*, Cambridge, 1979; MALIA, M. E.: *Alexander Herzen and the Birth of Russian Socialism*, Nueva York, 1965.

<sup>45</sup> BAKUNIN, M. A.: *Государственность и анархия*, Ginebra - Zúrich, 1873. LEIER, M.: *Bakunin: The Creative Passion. A Biography*, Nueva York, 2006; MACLAUGHLIN, P.: *Mikhail Bakunin: The Philosophical Basis of His Anarchism*, Nueva York, 2002.

<sup>46</sup> HASELSTEINER, H. (ed.): *The Prague Slav Congress 1848*, Nueva York, 2000; ORTON, L. D.: “The Prague Slav Congress of 1848”, *East European Quarterly*, 46 (1978).

Está claro que Castelar se basó en las críticas de un artículo de Engels sobre el discurso de Bakunin, acusándole de ser un agente paneslavista<sup>47</sup>. En dicha publicación, el entorno de Marx criticaba los planteamientos paneslavistas de Bakunin como irrealizables y quiméricos debido, en primer lugar, a que se consideraba que no tenía en cuenta las especificidades de la geopolítica europea, además de carecer de los medios teóricos y prácticos apropiados para llevar a cabo sus propuestas. Sin embargo, a lo que en realidad se estaba asistiendo era a la crítica de varios de los postulados anarquistas a partir de posiciones marxistas. En segundo lugar, Engels criticaba el paneslavismo de Bakunin teniendo en cuenta una lectura que destacaba que, en el proceso de la *civilización*, los pueblos eslavos (con una economía precapitalista) se hallaban más atrasados que otros (los germánicos, con una economía capitalista), considerándose que el triunfo de la clase obrera sería consecuencia del desarrollo del propio capitalismo. De este modo, se dudaba de la capacidad eslava para llevar a cabo la revolución y, de este modo, el movimiento paneslavista no sólo era irrealizable, sino que además suponía un lastre e incluso un factor contrarrevolucionario para el resto de pueblos verdaderamente capacitados para llevar a cabo la revolución. Por ello, para Engels los paneslavistas o bien eran demócratas ingenuos, o bien nacionalistas disfrazados de revolucionarios.

Lo cierto es que Engels malinterpretó las intenciones de Bakunin, ya que éste no supeditaba la revolución a los intereses de los nacionalismos eslavos, sino al revés: defendía la solidaridad de los pueblos eslavos con el resto de pueblos sometidos a poderes autocráticos. Por tanto, aunque no deba calificarse el artículo de Engels como propiamente eslavófobo, sí que es cierto que anteponía la creencia de que la capacitación real para llevar la revolución correspondía a los pueblos germánicos por encima de los eslavos, y a la postre, sirvió como base para justificar actitudes eslavófobas y antirrevolucionarias. Esta interpretación, por tanto, surgía plenamente del espíritu revolucionario anticapitalista y universalista, es decir, un concepto de civilización que se identificaba con la totalidad de la humanidad, si bien con apreciaciones acerca de cómo debía realizarse la revolución y valorando la dificultad de que el movimiento revolucionario se hallaba en diversos grados de desarrollo o

---

<sup>47</sup> ENGELS, F.: “Der demokratische Panslawismus” [I], *Neue Rheinische Zeitung*, t. VI, 222 (15/02/1849), pp. 270-279; *id.*: “Der demokratische Panslawismus” [II], *Neue Rheinische Zeitung*, t. VI, 223 (16/02/1849), pp. 280-286. ANGAUT, J.-Ch.: “La liberté des peuples: Bakounine et les révolutions de 1848. Suivi des textes de Bakounine: Principes fondamentaux de la nouvelle politique slave; Appel aux peuples slaves; Appel aux slaves; La situation en Russie; Ma défense. Atelier de création libertaire, pp.224, 2009. <halshs-00394269>”, *vid.* pp. 19-45. URL: <[https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00394269/PDF/La\\_liberte\\_des\\_peuples\\_-\\_Bakounine\\_et\\_les\\_revolutions\\_de\\_1848.pdf](https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00394269/PDF/La_liberte_des_peuples_-_Bakounine_et_les_revolutions_de_1848.pdf)> [15/01/2017].

*civilización* en su seno. Con todo, Castelar manipuló tendenciosamente el artículo de Engels desde una perspectiva que establecía un concepto de *civilización* occidentalista, eurocéntrica y capitalista, simplificando todas las ramas revolucionarias en un único movimiento valorado como nefasto y fracturado que se servía del movimiento paneslavista para acabar con la verdadera *civilización*, la occidental. Ello debía conseguirse mediante un ataque al liberalismo social y político con la destrucción del sistema capitalista y, con ello, extendiendo el militarismo autocrático ruso o eslavo en general sobre todo el Occidente europeo. Por ello, para Castelar daba igual desde qué perspectiva se interpretasen los movimientos sociales y/o político-culturales del mundo eslavo, cuya nefasta coyuntura histórica se movía entre el militarismo autocrático y los movimientos revolucionarios. En 1881, tres años después de la victoria rusa frente al Imperio otomano en la guerra de Oriente, Castelar mantenía el mismo discurso<sup>48</sup>:

El espectáculo de un imperio autocrático que muere, y de una democracia misteriosa que avanza, embarga los ánimos con su dramático interés en tales términos, que nadie puede apartar los ojos de esa Rusia, esperanza de la reacción universal ayer, hoy teatro de maquinaciones demagógicas y presa de fiebres revolucionarias, las cuales, con misterioso impulso, la llevan desde su antigua sumisión hasta el delirio y el crimen. Imperio semi-asiático; iglesia semi-bizantina; pueblo semi-bárbaro; aristocracia de sin igual cultura; siervos apenas llegados a la libertad; ejércitos abigarradísimos y semejantes a los nómadas de las grandes irrupciones germánicas; cruzadas propias de la Edad Media, que van a Constantinopla como nuestros padres iban a Jerusalén; czares creídos de su omnipotencia y tratados peor que las reses en las carnicerías; conspiradores cuyos cuerpos en la horca testifican su existencia, pues los tomaríais por seres sobrenaturales y fantásticos, según los misterios en que van como envueltos y las catástrofes que siempre siembran; expediciones comparables a las más atrevidas de los tiempos mitológicos; pueblos avocados del sepulcro donde dormían después de cinco siglos; transformaciones progresivas: he ahí todo cuanto nos ofrece Rusia en su historia contemporánea, la cual parece una creación dramática, llena de inverosímiles aventuras, desenlazadas por grandes e irreparables tragedias.

Con todo, y a pesar de la simplificación del problema en Oriente a través del pertinaz dualismo entre los Imperios ruso y otomano, es de justicia señalar que el estudio de *La Cuestión de Oriente* de Castelar se inicia con la reivindicación del papel histórico de los pueblos eslavos como antesala de la guerra de Oriente y, en especial, del pueblo serbio y los habitantes en general de las regiones históricas de Bosnia y Herzegovina. Ensalzaba su valor y amor a la libertad al afirmar que “son naturalmente

---

<sup>48</sup> CASTELAR Y RIPOLL. E.: *La Rusia contemporánea*, op. cit., pp. [5]-6.

pueblos libres y pueblos heroicos”<sup>49</sup>. Ahora bien, hay que recordar que Castelar es antipaneslavista pero no antieslavo, e incluso hasta cierto punto es claramente filoeslavo, influido por Reclus. En general, esta simpatía por un pueblo eslavo se halló extendida en la opinión pública europea, si bien brevemente, con ocasión de las noticias del aplastamiento por los otomanos del Levantamiento de Abril, la malograda insurrección independentista búlgara que recibió una buena cobertura informativa gracias a las publicaciones del político británico W. E. Gladstone<sup>50</sup> y del citado É. de Girardin<sup>51</sup>, documentación a la que tuvo acceso Castelar. Éste, a diferencia de Pi y Margall, dio una importancia decisiva al concepto de Estado-nación por medio de factores identitarios propiamente nacionalistas, como es el caso de la lengua, la religión, la geografía y el folclore popular. A raíz de dichos criterios pudo formular la emancipación legítima del pueblo serbio, cuya opresión consideraba injustamente olvidada<sup>52</sup>:

¡Pobres gentes! Su martirio es una de las más desgarradoras tragedias que guarda la historia, y sus montes los más altos calvarios y más ensangrentados quizás de la crucifixión de los pueblos. Perseguidos, martirizados, su vida durante tres largos siglos se parece a la muerte. Reivindica el heorismo y el olvido que ha recibido el pueblo serbio y ahora llama a que se le atienda. [...] En aquel cautiverio eterno, en aquella desgracia secular, adquirió esta raza una mezcla de entusiasmo y disimulo, egoísmo y abnegación, fortaleza y astucia, que pasma y que le da con la previsión y con la finura de los débiles toda la energía y toda la pujanza de los fuertes.

Así no conozco historia más digna de atención y de estudio que la historia de la independencia servia. [...] Y la cualidad que resalta en ellos es un sublime egoísmo. Durante la Edad Media se valieron de Roma contra Constantinopla y de Constantinopla contra Roma; durante el siglo decimonono se valdrán de Rusia contra Turquía y de Turquía contra Rusia. Según les convenga, serán un pueblo de esclavos o un pueblo de héroes [...].

Independientemente de la dualidad entre Oriente y Occidente, así como del criterio de superioridad cultural del segundo sobre el primero, la lógica de Castelar establecía que la *civilización* humana había de clasificarse a partir de la aceptación de la existencia de *razas* humanas, ya que según él el problema en Oriente es religioso pero ante todo “es puramente político, nacional, de raza [...]”<sup>53</sup>. No obstante, negó categóricamente los postulados del darwinismo social sobre la idea de preeminencia

---

<sup>49</sup> *Id.*: *La Cuestión de Oriente*, *op. cit.*, p. 12.

<sup>50</sup> GLADSTONE, W. E.: *Bulgarian Horrors and the Question of the East*, Londres, 1876. *Vid.* p. 399.

<sup>51</sup> GIRARDIN, É. de: *La honte de l'Europe*, París, 1876. *Vid.* p. 399.

<sup>52</sup> CASTELAR Y RIPOLL, E.: *La Cuestión de Oriente*, *op. cit.*, pp. 34-36.

<sup>53</sup> *Ibid.*, p. 44.

racial y también el criterio de que la diversidad de *razas* supusiera necesariamente que unas fueran enemigas de otras. Por ello, criticaba bastante el enfrentamiento entre Francia (representante de la *raza* latina) y Alemania (la *raza* germánica) de 1870-1871. A su juicio, ello suponía un atraso que debilitaba Europa y el progreso. El *quid* de la cuestión radicaba en que la división y el enfrentamiento mutuo entre occidentales dejaba desguarnecida a Europa frente al expansionismo zarista, cuando su misión providencial era su obligación de defender la *civilización*<sup>54</sup>:

No os durmáis sobre vuestros laureles, ni os dejéis dominar por una excesiva confianza. Tenéis un peligro con nosotros, el peligro mismo que tenía la antigua civilización romana; tenéis en las estepas del Norte una raza [eslava] que os odia y os maldice. Oid las palabras sacramentales dichas por aquellos que la representan y que la dirigen. Dícnle que su destino es renovar nuestra podrida sangre y destruir nuestras viejas leyes. Preséntanle como un modelo Iván el Terrible y sus desoladoras excursiones precedidas por los cuervos, acompañadas por el incendio y la matanza, seguidas por los lobos hambrientos. Extienden por sus desiertos helados y por sus estepas relámpagos de ira contra todos nosotros, que engendran odios, cuya sed sólo puede saciarse con sangre. [...].

Y si no veis que contra ese gran peligro sólo os queda la unión estrecha con todos los pueblos de raza heleno-latina, lo mismo en Oriente que en Occidente, estáis perdidos. Es necesario que os conciliéis los demás pueblos latinos [...].

Y la unión de la raza heleno-latina con la raza germánica representará una síntesis superior histórica, base de incalculables progresos. [...] Vosotros y nosotros pertenecemos a la raza indo-europea [...].

En consecuencia, Castelar defendía una confederación greco-eslava en los Balcanes como medio de lograr la libertad de los pueblos oprimidos y para que estos mismos, una vez alcanzada su independencia, pudiesen por sí mismos hacer frente a las ambiciones rusas. Si bien valoraba que “La historia europea es como una lucha perpetua entre el Oriente y el Occidente. La abre casi el sitio de Troya [...]. Y la continúan los combates de los griegos con los persas, de Alejandro con los asiáticos, de Roma con Cartago, como si esta oposición fuera una eterna ley de la historia”<sup>55</sup>, también evaluaba que la verdadera ruptura entre Oriente y Occidente se había producido durante el enfrentamiento entre el Imperio bizantino y el Imperio carolingio, y entre el papado de Roma y el patriarcado constantinopolitano. De este modo, Castelar muestra una evidente continuidad nada alterada respecto de la incidencia de la histórica polémica de

---

<sup>54</sup> *Ibid.*, pp. 142, 144-145.

<sup>55</sup> *Ibid.*, pp. 150-151.

la división de las iglesias en el análisis de la Cuestión Oriental, como ya se apreciaba en el discurso de Alberto Lista en la primera mitad del siglo XIX<sup>56</sup>.

La historia de la religión cristiana suponía un tema de gran atractivo para Castelar, quien ya había impartido un ciclo de conferencias de enorme éxito entre 1858 y 1862 en el Ateneo de Madrid sobre la historia de los primeros siglos del cristianismo<sup>57</sup>. Con posterioridad, en *La Cuestión de Oriente*, no dejó pasar la oportunidad de realizar una historia teológica del enfrentamiento entre las Iglesias católica y ortodoxa, recogiendo sin variación alguna la tradición obsesiva de responsabilizar únicamente al Patriarcado de Constantioplá de la ruptura eclesiástica a la par que le atribuía un pretendido inmovilismo para evitar una posible reconciliación. Gran parte de sus motivaciones a la hora de mantener dicho discurso occidentalista radicó en sus enormes prejuicios sobre Bizancio, de modo que, como pueblo oriental, el providencial fatalismo asignado a Oriente era extendido a la herencia histórica del Imperio romano de Oriente, hasta el punto de establecer una hipótesis analógica entre la decadencia otomana y la caída bizantina<sup>58</sup>:

Hay algo en la suerte y hora final del Imperio turco de lo que hubo en la suerte y hora final del Imperio griego. Tras cinco siglos se reproduce la misma tragedia con iguales catástrofes. El inmenso Imperio ruso rodea a Turquía como el inmenso Imperio turco rodeó a Bizancio; los pueblos eslavos, unos tras otros, van cayendo bajo la política moscovita, como en aquel tiempo caían bajo la cimatarra mahometana; el Occidente se conmueve y no puede acudir en socorro de la Constantinopla coronada por la media luna, como se conmovió en el siglo décimo quinto y no pudo acudir en socorro de la Constantinopla coronada por la cruz de Santa Sofía; una ortodoxia intransigente impide al Imperio turco transformarse y admitir los consejos de las potencias europeas, y otra intransigente ortodoxia impidió a la Iglesia griega su armonía con la Iglesia latina, y por consiguiente la transformación necesaria a su salud y a su vida. ¿Estará destinado el joven Murad V [30/05-31/08/1876]<sup>59</sup> a reproducir el heroísmo inútil del último Constantino [XI Paleólogo, 1449-1453] y a morir en el mismo sitio consagrado por la victoria del gran fundador de su Imperio, como el último Emperador griego dejó la cabeza en la misma soberbia columna erigida como imperecedero monumento por el ilustre fundador de Bizancio?

---

<sup>56</sup> *Vid.* pp. 87-134.

<sup>57</sup> *Id.*: *La civilización en los cinco primeros siglos del cristianismo. Lecciones pronunciadas en el Ateneo de Madrid*, Madrid, 1858-1862, 3 vols.

<sup>58</sup> *Id.*: *La Cuestión de Oriente, op. cit.*, p. 119.

<sup>59</sup> Sucesor a su vez del derrocado Abdülaziz I (1861-1876), Murad V tuvo un reinado de apenas 93 días, siendo depuesto a causa de una enfermedad mental. Le sucedió su hermano Abdul Hamid II (1876-1909), último sultán autocrático, quien tuvo que hacer frente a la guerra ruso-otomana de 1877-1878 y que terminó destronado por el movimiento de los Jóvenes Turcos (1908-1918).

Del mismo modo y siguiendo un patrón de búsqueda de similitudes históricas entre la situación de los mozárabes de al-Ándalus y el papel desempeñado por el patriarca de Constantinopla tras el desastre de 1453, criticó implacablemente esta última institución bajo una idea historiográfica de colaboracionismo con el enemigo<sup>60</sup>:

La ortodoxia griega se muestra, pues, a la manera del antiguo rito mozárabe español, como la más formidable enemiga de la religión musulmana y como la más viva encarnación del Cristianismo. Peor no cabe dudarle. Hasta la hora de su separación definitiva del Catolicismo, la religión griega estuvo llena de vida, de ideas, con esa profunda interioridad psicológica que anima a las religiones vivas y les da la verdadera virtud [...]. Mas digamos toda la verdad; en cuanto el divorcio se consuma entre la Iglesia de Oriente y la Iglesia de Occidente el helenismo eclesiástico decae, la antigua idealidad se extingue, y una vida mecánica y una fuerza temporal sustituyen el vigor de los dogmas y a la riqueza y a la variedad de las ideas. La ortodoxia griega se somete al Estado y se convierte en puro instrumento del Estado, en rueda de su máquina. [...] Reprodujose muchas veces aquel tristísimo espectáculo de la España árabe, tan deplorado por todos los escritores cristianos y mártires, aquel espectáculo de un califa cordobés presidiendo sínodos cristianos, firmando símbolos y declaraciones de fe, árbitro de nuestras diferencias, juez de nuestras herejías, jefe de nuestra Iglesia, que encontraba fácilmente por la simonía de obispos dóciles y fácilmente por el terror cristianos obedientes para que aquéllos decretaran y éstos cumplieran cánones opuestos a la fe de Cristo y a los dogmas de la Iglesia, sobre cuya santidad se sobreponían las exigencias de la política y las cábalas del Gobierno.

A pesar de que esta imagen vilipendiosa del mundo bizantino y de la Iglesia ortodoxa griega se halla presente en la historiografía eclesiástica occidental<sup>61</sup>, sabemos que Castelar conoció la famosa obra *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire* del citado Gibbon, por lo que no es de extrañar que muchas de sus percepciones se basasen directamente en las conclusiones de este autor<sup>62</sup>. Pero igualmente sus denuncias se dirigen a la “Tercera Roma”, es decir, al Patriarcado de Moscú, que en realidad se encontraba bajo dependencia del Estado ruso desde Pedro *el Grande*. Ciertamente, Rusia se valió de su papel de protectora de las comunidades cristiano ortodoxas del Imperio otomano para legitimar su política expansionista y fomentar el sentimiento paneslavista. Por ello, Castelar acusaba a las Iglesias ortodoxas orientales de complicidad con la pretendida codicia expansionista del zar, habiendo degenerado en una corrupción de la institución eclesiástica y de la doctrina al supeditar los valores

---

<sup>60</sup> CASTELAR Y RIPOLL. E.: *La Cuestión de Oriente*, op. cit., pp. 176-177.

<sup>61</sup> Para una aproximación sobre la imagen de Bizancio en la intelectualidad española entre el último cuarto del siglo XIX y 1936 vid. VARONA CODESO, P.: “Bizancio y la cultura española (1870-1936)”, en I. Pérez Martín y P. Bádenas de la Peña (eds.), *Bizancio y la Península Ibérica. De la Antigüedad Tardía a la Edad Moderna*, Madrid, 2004, pp. 516-542.

<sup>62</sup> GIBBON, E.: *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*, op. cit., vid. t. VI.

morales y religiosos a los intereses políticos seculares. Castelar basó la perspectiva de una maquinaria patriarcal controlada por el zar en la difundida obra alemana del teólogo e historiador de la Iglesia Johann Joseph Ignaz von Döllinger (1799-1890)<sup>63</sup> quien, no obstante, defendía la concordia de todas las Iglesias: católica, protestante y de Oriente. Como sacerdote católico, Döllinger había sido excomulgado en 1871 por negar el dogma de la infalibilidad papal, constituyéndose como una figura de referencia en la Iglesia católica antigua o veterocatólica.

La percepción histórico-religiosa de las Iglesias orientales cierra el conjunto de los temas tratados por Castelar en sus reflexiones acerca de la Cuestión de Oriente. Como gran intelectual y mente cosmopolita, puede deducirse que sus motivaciones a la hora de abordar la problemática en Oriente responden al atento seguimiento que realizó del curso político internacional a lo largo de su vida. Sin embargo, convendría precisarse que dicho interés aparece especialmente reflejado en su obra con posterioridad a su visita a la Exposición Universal de París de 1867, momento tras el cual imprime al tema un carácter plenamente monográfico y erudito. Por ello, su tratamiento se extendió a lo largo de su actividad literaria, de análisis político y labor historiográfica. Sus planteamientos iniciales siempre se mantuvieron invariables, por lo que únicamente puede apreciarse una evolución desde el punto de vista de la prolongación del discurso histórico y de la bibliografía utilizada. Con todo, su verdadera profundización historiográfica quedó especialmente circunscrita al contexto de la guerra ruso-otomana de 1877-1878, si bien su quehacer como analista político internacional continuó en las décadas de 1880 y 1890.

Precisamente, su óptica de análisis político es la que de forma persistente condiciona su estudio orientalista, por lo que sus fuentes de información aparecen centradas en la prensa británica y francesa, con recursos informativos de buena calidad como las crónicas internacionales de los diarios *The Times* y *The Daily News*. Y ello a pesar de su interés por las publicaciones francesas, de mayor peso literario, como *Le Constitutionnel* y la *Revue des Deux Mondes*. Pero ante todo, el carácter de sus informaciones viene determinado por su análisis del pensamiento revolucionario alemán

---

<sup>63</sup> DÖLLINGER, J. J. I. von: *Kirche und Kirchen, Papsttum und Kirchenstaat*, Múnich, 1861 [trad. fr. del al. por A. Bayle: *L'Église et les églises*, París, 1862]. STRAUSS, G.: "Success and Failure in the German Reformation", *Past & Present*, 67 (1975), pp. 30-63; TONSOR, S. J.: "Ignaz von Döllinger: Lord Acton's Mentor", *Anglican Theological Review*, t. XLI, 2 (1959), pp. 211-215; *id.*: "Lord Acton on Döllinger's Historical Theology", *Journal of the History of Ideas*, t. XX, 3 (1959), pp. 329-352.

y ruso, especialmente de Herzen y Bakunin. Por ello, su obra historiográfica orientalista adolece de estudios especializados, como es el caso de materiales de archivo o artículos científicos que se hallaban presentes en varias revistas de carácter cultural y literario. De hecho, su búsqueda de recursos se realiza exclusivamente a través de la reproducción o comentarios de documentación original en la prensa o en monografías secundarias. Además, cuando trata directamente las fuentes originales, éstas suelen tener un carácter eminentemente literario al margen de su intencionalidad ideológica, como es el caso de la obra de León Tolstói, recurso que, no obstante, sigue siendo una fuente válida cuyo uso precede al manejo literario de Dupuy de Lôme. Finalmente, cabría destacar la falta de sustentabilidad de los testimonios orales que aporta, únicos y novedosos, los cuales no resultan comprobables en las biografías dedicadas a su figura, pensamiento y obra, teniendo en cuenta que vienen dados por alguien que, pese a su gran ilustración y disfrute de contactos intelectuales y políticos extranjeros, nunca se desplazó a Oriente.

A pesar del escaso estudio que en general se ha prestado a la obra castelariana, puede observarse que su labor constituye un exponente muy significativo de la corriente republicana conservadora española. Pero el problema de una valoración global del conjunto de su obra debe establecerse en la distinta tipología de sus escritos, ya que mientras que su faceta literaria presenta una calidad muy elevada, en su fecunda historiografía se aprecian aspectos metodológicos que le restan aptitudes científicas. Aparte de su limitado uso de fuentes documentales especializadas, su retórica y sus convencionalismos formales en muchas ocasiones dan como resultado una producción escrita artificiosa con formulaciones teóricas y conclusiones desprovistas de rigurosidad científica. En esta línea, sus veleidades subjetivas en el momento de analizar los movimientos sociales (socialismo, anarquismo), así como no atender a la variedad de otros puntos de vista (una excepción podría encontrarse en la dualidad rusofobia/rusofilia) y su sustentabilidad respecto a la Cuestión de Oriente, se unen al criterio omnipresente en la época de considerar toda labor historiográfica por medio de un determinismo histórico que constituye la única construcción histórica que puede concebirse en la doctrina liberal. Como se tiene ocasión de valorar más adelante, estos criterios resultan esenciales a la hora de comparar la contribución orientalista de Castelar frente a la de Pi y Margall. Incluso contando con medios para nada neutrales, Castelar manifiesta a veces una manipulación ideológica procaz y sesgada, como es el caso del uso que hace de las críticas de Engels al eslavismo de Bakunin, pudiéndose

deber tanto a una intencionalidad manifiesta como a una falta de entendimiento o de insuficiencia informativa. Es más, la subjetividad de Castelar se hace bien patente desde el momento en el que le resulta imposible ignorar su concepción nacionalista española al vincular la decadencia de la historia otomana coetánea con el ensalzamiento del legado histórico del proceso de la Reconquista y del Imperio español de los siglos XVI y XVII en su vertiente europea, mediterránea y atlántica. Lo mismo podría establecerse en cuanto a la gran importancia que otorga al factor religioso en el mantenimiento de la dicotomía Oriente-Occidente, en el que queda patente su antislamismo y menosprecio por las culturas orientales. Con todo, esta analogía entre la historia medieval y moderna de España con el Imperio otomano no busca señalar en ningún momento los vínculos políticos, militares y/o económicos entre ambas cuencas mediterráneas, por lo que Castelar ignora completamente un hipotético papel de su país en la problemática oriental.

Aunque esta exigente crítica y valoración historiográfica de Castelar ya fue esbozada muy diplomáticamente por Dupuy de Lôme<sup>64</sup>, ello no debe restar mérito al gran alcance de la divulgación y valoración pública que supusieron sus escritos orientalistas en el contexto intelectual de su época. La ausencia de críticas o comentarios en las fuentes coetáneas sobre la aportación castelariana debe interpretarse como un balance de impacto limitado o, por el contrario, como una aceptación sin fisuras de sus planteamientos etnocentristas. Esta última idea puede ser descartable ya que contamos con la significativa excepción de Dupuy de Lôme, crítico desfavorable de sus perspectivas políticas e históricas y apologeta de su nivel oratorio y literario.

En conclusión, podría establecerse que la principal aportación de Castelar en el discurso orientalista intelectual español radica en el mantenimiento, si no extrapolación para el último cuarto del siglo XIX, de los mismos prejuicios e ideas preconcebidas propias de los discursos de principios y mediados de siglo. Por ello, y hasta cierto punto, se reproducen patrones demagógicos y alarmistas como su consistente antipaneslavismo, a pesar de lo cual debe reconocérsele una aportación pionera y fundamental: la defensa de posicionamientos eslavófilos y el ensalzamiento de los valores históricos, políticos y morales de los pueblos eslavos, postura siempre compatible con su marcada rusofobia y antipaneslavismo. Estas razones resultan

---

<sup>64</sup> *Vid.* pp. 389-412.

suficientes para elevar a Castelar a la categoría de autoridad orientalista española decimonónica.

### III.3. FRANCISCO PI Y MARGALL<sup>1</sup>

Frente a la amplia obra de Castelar relacionada con la Cuestión de Oriente, las referencias de Pi y Margall a dicho proceso se reducen a unos breves contenidos insertos en una serie de capítulos de su obra *Las nacionalidades*<sup>2</sup>. El jurista, político filósofo, historiador, periodista, publicista y escritor Francisco Pi y Margall = Francesc Pi i Margall (Barcelona, 1824-Madrid, 1901)<sup>3</sup>, presidente del Poder Ejecutivo de la Primera República (11/06-18/07/1873), constituyó en vida un referente intelectual del republicanismo progresista. Procedente de una familia humilde, estudió Filosofía y Derecho en la Universidad = Universitat de Barcelona, obteniendo la licenciatura y el doctorado de esta última disciplina en la Universidad Central en 1847. Instalado ya en la capital española, colaboró en periódicos como *Revista enciclopédica* (1846-1850), *El Renacimiento* (1847), *El Correo* (1847) y *El Museo Universal* (1857-1869), e impulsó posteriormente sus escritos políticos a través de *La Razón* (1856) y *La Discusión*, y de varias monografías. Republicano federalista *transigente*, ingresó en el Partido Demócrata poco después de su fundación y formó parte del comité central hasta febrero de 1854. No obstante, en 1859 pasó a dedicarse a la abogacía junto a Estanislao Figueras. En 1860 regresó a la política para participar, a favor, en el polémico debate del partido sobre la compatibilidad entre el socialismo y la democracia, fracasando frente a las tesis de Emilio Castelar. A causa de ello, abandonó de nuevo la política,

---

<sup>1</sup> MORFAKIDIS MOTOS, D. M.: “Los nacionalismos balcánicos en la obra de Francisco Pi y Margall”, *op. cit.*

<sup>2</sup> PI Y MARGALL, F.: “Los grandes y los pequeños pueblos”, en *id.*, *Las nacionalidades*, Madrid, 1877, lib. I, cap. I, pp. 1-9; *ibid.*: “Criterios para la formación de grandes naciones.- La identidad de lengua.- Las fronteras naturales”, cap. III, pp. 14-17; *ibid.*: “El criterio histórico.- Holanda.- Bélgica.- La Escandinavia.- Rusia”, cap. VII, pp. 36-44; *ibid.*: “El criterio histórico.- Austria.- Turquía”, cap. VIII, pp. 44-52; *ibid.*: “El criterio de las razas”, cap. IX, pp. 53-57; *ibid.*: “El equilibrio europeo.- Combinación de los diversos criterios”, cap. X, pp. 57-64; *ibid.*: “Objeto y fin de este libro.- Conclusión”, lib. III, cap. XXII, pp. 358-355.

<sup>3</sup> PI Y MARGALL, F. (A.) y JUTGLAR I BERNAUS, A. (est. prel. y n.): “Noticia biográfica de Pi y Margall”, en A. Jutglar i Bernaus, *Las nacionalidades*, Madrid, 1973<sup>2</sup>, pp. 7-38; VILCHES GARCÍA, J.: “Pi y Margall, Francisco”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2013, t. XLI, pp. 472-477.

exiliándose en París entre 1866 y 1869. Tras la Revolución de 1868, obtuvo el acta de diputado por Barcelona (1869-1871) y, frente al proyecto constitucional de 1869, se convirtió en uno de los líderes del Partido Republicano Democrático Federal y propició el Pacto de Tortosa, un manifiesto ideológico y un proyecto de organización de las fuerzas republicanas según el ideal pimargalliano del pacto federativo.

Proclamada la República el 11 de febrero de 1873, pasó a formar parte del primer gabinete como ministro de Gobernación durante una coyuntura política especialmente difícil. Después de su fracaso para sustituir a Figueras en la Presidencia del Poder Ejecutivo tras las elecciones a Cortes Constituyentes de mayo de 1873, brevemente se autoexilió de nuevo en París, ya que poco después obtuvo el nombramiento. No obstante, al haberse tornado hacia el centro republicano, durante su presidencia sufrió una dura oposición por parte de los federales *intransigentes*, lo que unido a la guerra de los Diez Años en Cuba (1868-1878), la tercera guerra carlista (1872-1876) y la Rebelión Cantonal (1873-1874), forzó su dimisión. A partir de ese momento se unió con Figueras y Nicolás Salmerón Alonso (1838-1908) frente al proyecto republicano de Castelar.

Desaparecida ya la Primera República y tras una breve ausencia en la política activa, Pi y Margall llegó a ser concejal del Ayuntamiento de Madrid (1886), participó en la fundación de la Unión Republicana, apoyó el catalanismo al apreciarlo como un movimiento autonomista y entre 1886 y 1901, año de su fallecimiento, fue diputado por Barcelona, Valencia, Madrid, Tarragona y Gerona.

Obra capital del pensamiento político español del siglo XIX, *Las nacionalidades* constituye un tratado de teoría política sobre el pensamiento federalista pimargalliano, sobre el cual se han realizado múltiples estudios<sup>4</sup>. Publicado a comienzos de 1877<sup>5</sup> (poco antes del inicio de la guerra ruso-otomana de 1877-1878), este trabajo conoció dos ediciones ese mismo año y tuvo un apreciable eco en el exterior, especialmente en

---

<sup>4</sup> CAGIAO Y CONDE, J.: “La teoría de la federación de Francisco Pi y Margall”, en *id.*, *Tres maneras de entender el federalismo: Pi y Margall, Salmerón y Almirall. La teoría de la federación en la España del siglo XIX*, Madrid, 2014, cap. I, pp. 39-97; HENNESSY, Ch. A. M.: *La República Federal en España. Pi y Margall y el movimiento republicano federal, 1868-1874*, Madrid, 2010; PI Y MARGALL, F. (A.) y MÁIZ SUÁREZ, R. (ed. y est. intr.): “Estudio introductorio”, en R. Máiz Suárez, *Las nacionalidades: escritos y discursos sobre federalismo*, Madrid, 2009, pp. 5-70; VILLAR SANTAMARÍA, A. del: *El federalismo humanista de Pi y Margall*, Madrid, 2006.

<sup>5</sup> Con prólogo del autor fechado el 14 de noviembre de 1876; CEPEDA MONTERO, R.: *Ensayos políticos: contestación a un libro del Sr. Pi y Margall*, Madrid, Rojas, 1877, p. 7.

Iberoamérica<sup>6</sup>. A la hora de abordar sus fuentes, en primer lugar, en cuanto a las influencias teóricas sobre sus doctrinas federalistas, puede apreciarse una variedad de recursos heterogéneos antiguos y modernos, aunque sobresale la obra general de cuatro relevantes filósofos alemanes y franceses<sup>7</sup>: Immanuel Kant, Jean-Jacques Rousseau, Georg Wilhelm Friedrich Hegel y Pierre-Joseph Proudhon. El influjo de este último (cuyo trabajo *Du principe fédératif...*, tradujo y prologó en 1868<sup>8</sup>) resulta una pieza clave al ser uno de los primeros teóricos del federalismo, convirtiendo a Pi y Margall en inspirador del anarquismo hispano, aunque puede decirse que entre ambos autores existen más diferencias que similitudes. Por otro lado, no resulta posible establecer las fuentes historiográficas específicas sobre la Cuestión de Oriente que utilizó, a excepción de los trabajos del historiador y literato alemán Georg Gottfried Gervinus (1805-1871)<sup>9</sup>. La limitada extensión y profundización histórica que realiza parece indicar que se basó en otros trabajos más actualizados pero de carácter general, posiblemente tratados enciclopédicos de geografía física y política o, incluso, de informaciones recogidas a través de la prensa. La obra de Pi y Margall, editada en 1877 al igual que las obras de Castelar y Enrique Dupuy de Lôme<sup>10</sup>, siendo la primera en publicarse, no se basa en los estudios de dichos autores ni tampoco éstos incluyen referencias a su trabajo. Tal situación puede deberse simplemente a la proximidad temporal en la aparición de las distintas obras o, por el contrario, atestigua su impacto aislado en el análisis de la materia.

En su conjunto, el tratado aúna los preceptos fundamentales del pensamiento federalista del autor, quedando distribuido básicamente en tres libros o partes:

---

<sup>6</sup> PI Y MARGALL, F. (A.) y JUTGLAR I BERNAUS, A. (est. prel. y n.): “Las nacionalidades en el panorama de la historia de las ideas”, en A. Jutglar i Bernaus, *Las nacionalidades*, op. cit., pp. 39-69.

<sup>7</sup> CAGIAO Y CONDE, J.: “La teoría de la federación de Francisco Pi y Margall”, op. cit., vid. pp. 48-59; SÁNCHEZ RECIO, G.: “La influencia de los pensadores y de los traductores franceses en Francisco Pi y Margall”, *Anales de la Universidad de Alicante. Historia contemporánea*, 2 (1983), pp. 135-158.

<sup>8</sup> PROUDHON, P.-J.: *Du principe fédératif et de la nécessité de reconstituer le parti de la révolution*, París, 1863 [trad. cast. del fr. y pról. por F. Pi y Margall: *El principio federativo*, Madrid, 1868].

<sup>9</sup> GERVINUS, G. G.: *Einleitung in die Geschichte des neunzehnten Jahrhunderts*, Leipzig, 1864<sup>4</sup> [trad. fr. del al. por J.-F. Minssen: *Introduction à l'histoire du dix-neuvième siècle*, París, 1876]; *id.*: *Geschichte des neunzehnten Jahrhunderts seit den Wiener Verträgen*, Leipzig, 1855-1866, 8 vols. [trad. fr. del al. por J.-F. Minssen: *Histoire du dix-neuvième siècle depuis les traités de Vienne*, París, 1864-1874, 11 vols.]. HENNIES, K.: *Fehlgeschlagene Hoffnung und Gleichgültigkeit Untertitel. Die Literaturgeschichte von G. G. Gervinus im Spannungsverhältnis zwischen Fundamentalphilosophie und Historismus*, Fráncfort del Meno, 1984; HÜBINGER, G.: *Georg Gottfried Gervinus. Historisches Urteil und politische Kritik*, Gotinga, 1984.

<sup>10</sup> *Vid.* pp. 389-412.

- Dedicatoria al aristócrata, político republicano federal y periodista Enrique Pérez de Guzmán el Bueno (1826-1902) [p. V].
- Prólogo (pp. [VII]-VIII).
- Libro I: “Criterios para la reorganización de las naciones”, caps. I-XIV (pp. 1-114). Análisis de los preceptos definatorios de “nación” y “nacionalidad”, junto a una refutación de los criterios definatorios tradicionales de las naciones y una relación de varios ejemplos históricos.
- Libro II: “La federación”, caps. I-XII (pp. 115-202). Definición y descripción del concepto de federalismo, del proceso federativo y de la estructuración del Estado federal.
- Libro III: “La nación española”, caps. I-XXII (pp. 203-258). Historia de la configuración territorial y política de España, junto a la teoría sobre la aplicación del Estado federal en España.
- Apéndice: “Constitución del Imperio alemán” (II *Reich*, pp. 361-376).

Más que jurídica, *Las nacionalidades* constituye una obra histórica y filosófica, por lo que las teorías formuladas en ella en ocasiones se contradicen y se prestan a confusión. Una de sus bases teóricas principales reside en el análisis sociojurídico y sociohistórico de los conceptos de “nación” y “nacionalidad”, lo que permite abordar la perspectiva nacionalista con la que la intelectualidad europea analizó la disolución del Imperio otomano y la política exterior rusa ante el inminente estallido de la guerra de Oriente. Por ello revisten especial atención sus breves reflexiones sobre la lógica del proceso de la Cuestión de Oriente en el continente europeo, recogidas en parte del libro I de su obra.

En los once primeros capítulos, dedica especial atención a analizar e impugnar los criterios “orgánicos” del nacionalismo romántico que predisponían el establecimiento del Estado nación, a saber: “la lengua”, “las fronteras naturales”, “la historia” o “la raza”. Catalán no catalanista, republicano federalista y no nacionalista, su filosofía política rechaza el uso de los principios nacionalistas como canon de diferenciación nacional y, con ello, como instrumento para la configuración de un espacio nacional homogéneo interno. Su doctrina política no se fundamenta en la cuestión de la “identidad”, sino en un concepto de “intereses” materiales y morales que atienden a los

intereses generales de una diversidad dinámica de comunidades humanas. Por ello, su concepción de “nacionalidad” se apoya en elementos histórico-culturales articulados con los político-voluntaristas. De hecho, no identifica “nacionalidad” con ningún tipo de unidad sociopolítica, sino que este vínculo se forma a partir de un proceso histórico o creación histórica y, en consecuencia, no orgánico, por lo que la idea de nacionalidad política se sobrepone con el concepto de ciudadanía.

La negación del concepto de “nacionalidad” como valor de carácter absoluto se orientaba hacia una teoría constructivista o reconstructivista que integrase la vida política de los Estados y evitase la fragmentación con fronteras artificiales. De este modo, a pesar de ser un intelectual defensor de todo tipo de emancipaciones, renunció al principio de la autodeterminación unilateral que conllevara que las distintas *nacionalidades* estuvieran en continuo enfrentamiento, una situación interpretada como adversa para los intereses generales de la humanidad. En definitiva, el federalismo sería la mejor forma de compromiso para lograr la unidad sociopolítica a través de un “pacto” que garantizase el mayor grado de libertad y desarrollo tanto individual como colectivo de las sociedades<sup>11</sup>. Ésta sería la justificación de la existencia de una “nación española” y, por tanto, de un único Estado (España) y una única nacionalidad (la española). De esta forma, frente a los principios clásicos del nacionalismo romántico (etnia, historia o territorio), sus criterios para definir la reconstitución federal de las “naciones” residían en tres pilares<sup>12</sup>:

- El principio de la “lógica”, por lo que el raciocinio humano debía guiar la configuración de un Estado republicano federal.
- La “autonomía del individuo”, es decir, la soberanía individual.
- Un “pacto” sinalagmático que permitiría respetar las voluntades individuales y soberanas.

Con todo lo expuesto, ¿dónde cabe el estudio de la Cuestión Oriental en el análisis teórico de Pi y Margall? Su atención se centró en dicho proceso a la hora de analizar las aspiraciones independentistas de los nacionalismos balcánicos frente a la dominación otomana. Se trataba de una destacada coyuntura de carácter internacional que resultaba muy conveniente para sus doctrinas interpretativas. El complicado panorama en Europa

---

<sup>11</sup> PI Y MARGALL, F. (A.) y MÁIZ SUÁREZ, R. (ed. y est. intr.): “Estudio introductorio”, *op. cit.*, pp. 59-60, 63, 66-67.

<sup>12</sup> *Ibid.*, pp. 53-55.

Oriental servía para plantear el tratamiento de un tema de embrionaria incidencia en España, es decir, la vía del nacionalismo, con lo cual se extendía a la opinión pública española la observancia de temas delicados para la clase política y los círculos intelectuales. Su percepción sobre la problemática oriental le llevó en primera instancia a centrar parte de su interés especialmente en la situación interna del Imperio otomano y la configuración territorial de Rusia. En el primer caso sí se podía hablar de un Estado multinacional al identificarlo como una unidad política que englobaba una diversidad de realidades sociales sometidas a un poder autocrático, lo que justificaba las aspiraciones emancipadoras de diferentes “naciones” (los pueblos balcánicos) respecto de una “nación” hegemónica y autoritaria (la turco-otomana). Se hablaba así de la existencia en el sureste europeo de “pequeñas naciones” sometidas a “grandes naciones”<sup>13</sup>:

Hoy mismo están más respetados los fueros de la humanidad en las pequeñas que en las grandes naciones, en las naciones confederadas que en las unitarias. Rusia, la más vasta del mundo, es la más autocrática. [...] Ningún derecho político para los súbditos, ninguna garantía. [...] Turquía, Estado aún de mucha extensión, es otra autocracia. [...] tampoco tiene allí el vasallo asegurados su libertad ni sus derechos.

Como se aprecia, esta crítica redundaba en su posicionamiento ideológico, contrario al unitarismo y bajo el más sincero desprecio al absolutismo o despotismo político. Según se observa en el pensamiento de Pi y Margall, la historia mostraba claramente un dualismo maniqueísta entre Occidente y Oriente, situando a este último como una unidad sociocultural innatamente atrasada, reaccionaria y en continuo enfrentamiento con el primero<sup>14</sup>:

Los vastos imperios de Oriente han sido todos estacionarios y regidos por déspotas. Asia no conoce ni aun hoy la libertad de que gozan ha tiempo Europa y América. Sus pueblos son los más atrasados del mundo culto. Necesitan para salir de su estado que los dominen otros pueblos.

Quiso en otro tiempo uno de los grandes imperios de Oriente, el de los Persas, extender su acción a Europa; y, a pesar de sus innumerables ejércitos, se vio detenido por un puñado de hombres en las Termópilas, vencido y humillado en Salamina y Platea. En cambio un siglo después un pequeño reino, el de Macedonia, no sólo ponía la Persia a los pies de los caballos de Alejandro, sino que también llevaba sus armas vencedoras hasta las márgenes del Indo.

---

<sup>13</sup> PI Y MARGALL, F.: “Los grandes y los pequeños pueblos”, *op. cit.*, p. 6.

<sup>14</sup> *Ibid.*, pp. 1-2.

Pero conviene señalar que su defensa de la existencia de *nacionalidades* sometidas política y culturalmente en los Balcanes no residía en un alegato diferenciador basado en la lengua, la etnia o el territorio, sino en una reformulación del criterio “histórico” de las naciones. El Imperio otomano quedaba excluido de su teoría federalista y, por ende, desprovisto de legitimidad política. Suponía un Estado formado no a través del “pacto”, sino a partir de conquistas relativamente recientes y, en consecuencia, sin poder corresponderse con las características propias de una “creación histórica”<sup>15</sup>:

Si pueblo hay en Europa destinado a desaparecer, es verdaderamente el que describo. Como tuvieron que volver a sus primitivas viviendas los árabes y los tártaros, y nosotros los españoles hemos debido abandonar las dos Américas sin guardar ya en ellas sino dos islas que se nos escapan, es más que probable que los turcos hayan de retroceder más o menos tarde al fondo del Asia, de que salieron. No es otra la suerte de los conquistadores que no han sabido asimilarse a los vencidos. [...].

A raíz de ello resultaba determinante para Europa y la humanidad apoyar los movimientos independentistas bajo la Sublime Puerta, aunque al mismo tiempo no se perdía ocasión de llamar a la cautela frente a los intereses del expansionismo zarista<sup>16</sup>:

Descompongamos, pues, también el imperio turco. ¡Ah! de seguro nos ayudará Rusia en la tarea. Nadie con más interés que ella trabaja hace años por debilitarlo y destruirlo.

Su crítica al “principio de las nacionalidades” hizo que Pi y Margall hablase de las “nacionalidades” serbia, búlgara y griega a la par que mencionaba a Serbia, Bulgaria y Grecia como “naciones” pero no como “Estados”. Este último término lo entendía como una unidad sociopolítica o jurídico-política en la que cabría integrar a “nacionalidades” que se consideraba que siempre habían formado parte de otras “naciones”. Por ejemplo, éste sería el caso de la “nacionalidad bosnia”, ya que ésta siempre habría formado parte de otras “naciones” como la serbia, la búlgara o la húngara, sin considerar la existencia del efímero reino medieval de Bosnia (1377-1463). En cuanto a la “nación griega”, las deficiencias e imprecisiones principalmente arqueológicas aún presentes en la historiografía de la segunda mitad del siglo XIX, le llevaron a teorizar con escaso fundamento sobre algunos aspectos del irredentismo heleno. Retrotrayéndose a la Edad

---

<sup>15</sup> *Id.*: “El criterio histórico.- Austria.- Turquía”, *op. cit.*, p. 49.

<sup>16</sup> *Ibid.*

Antigua, planteó la inconveniencia de posicionarse en temas que aún hoy en día manifiestan polémica en la historiografía balcánica. Así negaba la legitimidad del nacionalismo griego sobre el área histórico-geográfica de Epiro, considerando que sus habitantes (una amalgama de comunidades con la religión greco ortodoxa e islámica como confesiones principales) constituirían una “nación” diferenciada del resto de comunidades. Del mismo modo, invocando este recurso de la tradición, llegó a extrapolarse al estudio de los pueblos pelasgos, tracios y macedonios, y recogió las famosas *Filípicas*<sup>17</sup> del orador ateniense Demóstenes (384-322 a. C.), condenatorias del expansionismo de la Macedonia de Filipo II (359-336 a. C.) bajo la acusación de que los macedonios constituían una unidad cultural ajena a la idiosincrasia griega antigua. Puede observarse aquí que la fuente primaria de la que se sirvió resulta bastante arcaica, aunque puede apreciarse que esta negación al irredentismo griego a costa del factor otomano se sustentaba en el criterio histórico de que el concepto de “Grecia” no se correspondió nunca con un Estado homogéneo y único con anterioridad al surgimiento del Estado heleno contemporáneo. Por ello, se interpretaba que resultaba ilógico configurar una única “nación griega” a partir de una diversidad de *nacionalidades* helénicas atestiguadas desde la Antigüedad. Para entender sus planteamientos, basta recordar que por las fechas que escribía, el mundo helenístico, y aun más el bizantino, no habían sido objeto de estudios serios basados en las premisas de la disciplina científica histórica. En consecuencia, la formación de lo “griego” como concepto de unidad cultural que se impuso después de las conquistas de Alejandro *Magno* y que predominó durante casi dos milenios, no pudo tener cabida en su pensamiento histórico<sup>18</sup>.

En definitiva, en este punto de la obra podría valorarse que la determinación de Pi y Margall en ponderar en demasía su particular “criterio de creación histórica” para la delimitación de las “naciones” y “nacionalidades” balcánicas muestra un conocimiento que no se ajusta con mucha precisión al proceso sociohistórico de los Balcanes: no se hace mención al factor religioso ni a ninguna forma de gobierno legítima de los Estados en los períodos posclásico y medieval, por lo que presenta una deficiente base histórica

---

<sup>17</sup> DEMÓSTENES (A.), HERNÁNDEZ MUÑOZ, F. G. y GARCÍA ROMERO, F. (ed. bil. con trad., intr., n. y ap.): *Las cuatro Filípicas*, Madrid, 2016.

<sup>18</sup> Sobre el concepto de lo “helénico” posclásico/bizantino *vid.* HERRIN, J.: *Bizancio. El imperio que hizo posible la Europa moderna*, Barcelona, 2010.

sobre la evolución sociopolítica y cultural en el Mediterráneo Oriental y el sureste europeo.

Aparte del despotismo otomano, las distintas comunidades de la península balcánica estaban sujetas a los intereses de otra unidad política autocrática como el Imperio ruso (la importancia de Austria-Hungría es vista desde un plano secundario), considerado un factor político primordial. Al igual que Castelar, Pi y Margall testimonia perfectamente como la rusofobia se halla presente en la historiografía española del último cuarto del siglo XIX y muestra una adscripción transversal en el primer republicanismo español. Así, el auge de la influencia zarista en Europa Oriental conllevó las manifiestas detracciones del autor, impresionado por la extensión geográfica y el peso demográfico de Rusia, a la que responsabilizaba de gran parte de la desestabilización continua en los Balcanes<sup>19</sup>:

Sin contar sus inmensas posesiones de Asia, Rusia ocupa hoy más de la mitad de Europa. Es una perpetua amenaza para las demás naciones del Continente, un peligro tal, que principalmente para conjurarlo fortificó Luis Felipe a París y promovió Luis Napoleón la guerra de Crimea.

A lo que posteriormente se añade<sup>20</sup>:

Rusia es hoy [...] el más vasto imperio del mundo, la nación monstruo. Se extiende por la mitad de Europa y Asia desde el Báltico al Pacífico. [...] Cuenta setenta y cinco millones de habitantes, más de un millón de soldados.

Pero lo que verdaderamente le exasperaba era la misión imperialista y providencialista rusa encauzada a través del paneslavismo, movimiento nacionalista que chocaba de plano con su filosofía política, la cual propugnaba una federación a nivel continental europeo<sup>21</sup>:

No ignoro que respecto a Rusia se está no por la agregación, sino por la separación de pueblos. Pero Rusia tiene también su criterio sobre las nacionalidades. En el de las fronteras naturales podría [...] hallar motivo bastante para corregir sus límites de Occidente y llevarlos a los montes Balkanes y a los Cárpatos; lo halla, además, para

---

<sup>19</sup> PI Y MARGALL, F.: “Criterios para la formación de grandes naciones.- La identidad de lengua.- Las fronteras naturales”, *op. cit.*, p. 17.

<sup>20</sup> *Id.*: “El criterio histórico.- Holanda.- Bélgica.- La Escandinavia.- Rusia”, *op. cit.*, p. 40.

<sup>21</sup> *Ibid.*, pp. 40-41.

ensancharlos todos en la teoría de las razas. “Yo soy, dice, la raza eslava: los eslavos todos me pertenecen.

[...]. No combate, antes fomenta la idea del panslavismo; pretende sólo que ha de ser la cabeza y el corazón de todos los pueblos de la raza.

Aun considerando arbitraria y anacrónica la teoría del equilibrio europeo, uno de los grandes quebraderos de cabeza de Pi y Margall era el peligro que suponía que la instigación del “principio de las nacionalidades” permitiese a Rusia hacerse con el control del Bósforo y de los Dardanelos a costa del Imperio otomano por medio de lo que consideraba legítimas aspiraciones emancipadoras de las diferentes *nacionalidades* balcánicas. En cambio, para el caso del irredentismo griego y búlgaro dicha pretensión era vista como legítima ya que, a su juicio, el peso de su herencia histórica medieval atribuía mayores derechos históricos para dichas *nacionalidades* sobre Constantinopla. Veía que el unitarismo ruso, a diferencia del otomano, constituía un peligro real que iba en contra de su firme pacifismo y, por consiguiente, atentaba a sus ideas de una “federación europea”<sup>22</sup>. De esta manera, su preocupación se centró en alarmar acerca de que la paz común en el Continente resultaría imposible de conseguir sin asegurar la detención del fortalecimiento ruso.

Por tanto, más allá del panslavismo y del pangermanismo, el federalismo pimargalliano no podía tener mayor animadversión hacia la llamada “teoría de las razas”, la diferenciación de etnias que, como se ha señalado, constituía uno de los criterios básicos del nacionalismo “orgánico”. Éste es uno de los aspectos más llamativos del análisis sociopolítico de *Las nacionalidades*, examinado monográficamente en el cap. IX del lib. I, y para lo cual Pi y Margall recurrió a las teorías del naturalista y filósofo alemán Ernst Heinrich Philip August Haeckel (1834-1919)<sup>23</sup>. Este autor fue un ferviente defensor de la idea de la evolución biológica por medio de la selección natural y contribuyó a popularizar en el mundo germano la obra de Charles Darwin. No obstante, en sus estudios sociobiológicos Haeckel aceptó el poligenismo evolutivo y defendió los postulados de las “razas primitivas”, las cuales

---

<sup>22</sup> *Id.*: “Objeto y fin de este libro.- Conclusión”, *op. cit.*

<sup>23</sup> HAECKEL, E.: *Natürliche schöpfungsgeschichte: Gemeinverständliche wissenschaftliche vorträge über die Entwicklungslehre im Allgemeinen und diejenige von Darwin, Goethe und Lamarck im Besonderen, über die Anwendung derselben auf den Ursprung des Menschen und andere damit zusammenhängende Grundfragen der Naturwissenschaft*, Berlín, 1868 [trad. fr. del al. por Ch.-J.-M. Letourneau; intr. biogr. por Ch. Martins: *Histoire de la création des êtres organisés d'après les lois naturelles: conférences scientifiques sur la doctrine de l'évolution en général et celle de Darwin, Goethe et Lamarck en particulier*, París, 1874]. GASMAN, D.: *Haeckel's Monism and the Birth of Fascist Ideology*, Nueva York - Fráncfort del Meno - Berlín, 2008.

precisaban el amparo de las “razas” más evolucionadas. Este uso de la teoría evolutiva como aplicación social en las instituciones humanas le terminaron convirtiendo en una referencia para la justificación de las teorías pseudocientíficas racistas y nacionalistas del darwinismo social y, por tanto, del imperialismo. Según su filosofía, el género humano se dividía en doce especies, de las cuales Pi y Margall recogió la denominada “mediterránea”, de la que derivaban cuatro “razas”, una de las cuales era la “indogermánica”, y después de innumerables subdivisiones se llegaba a la clasificación de cuatro “razas” de interés para el análisis de la Cuestión de Oriente:

- “Eslavo-germanos”, a su vez divididos en “germanos antiguos” y “eslavo-lettones”.
- “Ario-romanos”, divididos en “greco-romanos” y “arios”.

En el grupo de los “eslavo-lettones” se integraban comunidades balcánicas como Bosnia, Serbia, Moldavia, Valaquia y Rusia, mientras que en los “greco-romanos” se insertaba a Grecia, entre otras “naciones”, y en los “arios” únicamente a Albania. No obstante, esta teoría señalaba que el hecho de pertenecer a una misma *raza* no garantizaba la confraternización de los individuos, lo que justificaría los enfrentamientos ocurridos en el seno del paneslavismo en cuanto a los diferentes sentimientos irredentos. Por otra parte, las superposiciones de comunidades a lo largo del proceso histórico permitían citar la supuesta pertenencia de griegos y albaneses a un tronco racial común, justificando la preeminencia del pueblo heleno sobre la comunidad albanesa a causa de la superioridad cultural helénica. Conviene resaltar que Pi y Margall calificó esta teoría de “monstruosa” no criticando su pseudocientificismo, sino exponiendo una denuncia desde el socialismo utópico que veía en este tipo de propuestas una organización socioeconómica desigual que atentaba contra los principios básicos de la igualdad social y promovía el conflicto. Por ello, cuando el autor catalán adoptaba la formulación occidental de Oriente y manifestaba sus críticas al factor ruso y turco-otomano, en ningún momento estableció en situación de inferioridad cultural a dichas “naciones” o “nacionalidades”, sino que sus ataques estaban dirigidos a las respectivas unidades políticas, es decir, las autoridades legales representadas por el zarismo y la Sublime Puerta.

En conclusión, las referencias orientalistas presentes en *Las nacionalidades* reflejan un original enfoque de análisis más filosófico que histórico, insertado en un estudio general sobre la teoría del republicanismo federalista. Por ello, a pesar de los

breves contenidos de carácter histórico sobre la Cuestión de Oriente, los objetivos intelectuales de la obra sitúan este proceso como un tema subsidiario que está desprovisto de carácter noticioso. De hecho, su redacción no responde a la actualidad de la problemática en el sureste europeo; la cuestión de los movimientos independentistas balcánicos le sirve meramente como ejemplo para la defensa de sus doctrinas federalistas, su verdadera motivación. El análisis monográfico de la Cuestión Oriental carece de una suficiente profundización historiográfica y sus fuentes monográficas resultan insuficientes, dado el carácter de sus informaciones. Éstas parecen más bien remitir a fuentes no actualizadas y de carácter general, seguramente de índole enciclopédica. El único autor de referencia identificado, Gervinus, aunque fue un historiador muy valorado en su siglo y contó con pasajes brillantes en sus obras, presenta una acusada carga subjetiva, al menospreciar las fuentes diplomáticas y archivísticas. Todo parece indicar que Pi y Margall acudió a su obra partiendo de una sintonía ideológica, ya que Gervinus realizó una historiografía alejada del enfoque del Estado nación común en su época y determinó su trabajo bajo una fuerte impronta demócrata. En consecuencia, el tratado se caracteriza por una naturaleza singularmente filosófica por lo que, sin restarle mérito a su reconocido nivel científico, sus contenidos historiográficos resultan bastante generalistas tanto en su elaboración como en su aplicación en las doctrinas pimargallianas y, por ende, sometidos a una notable subjetividad.

Sin embargo, la originalidad de *Las nacionalidades* se basa en la particular configuración teórica de la ideología de su autor, ya que muestra una novedosa perspectiva en el análisis de la Cuestión de Oriente, diferente al enfoque historiográfico tradicionalmente establecido. Nos encontramos ante un estudio de gran peso politológico donde, a partir de la metodología de la ciencia social, se examina la situación sociopolítica coetánea de la península balcánica a través de la teoría de los sistemas y comportamientos políticos presentes en la sociedad. De este modo, una de sus aportaciones fundamentales radica en la búsqueda de una solución a la problemática en Oriente partiendo de la filosofía política y sirviéndose de enfoques como el institucionalismo y la teoría de la acción racional. Toda esta teorización se desarrolla con la defensa del republicanismo federalista, estableciendo como premisa fundamental la definición del poder como actor social que condiciona las interacciones humanas: la paz y la guerra, la negociación y el consenso (o el disenso), la participación política, la

justicia, las relaciones internacionales, etc., siempre adoptando como base la definición ideal de la autoridad y legitimidad del poder político. Por ello, Pi y Margall considera imprescindible trabajar por la resolución pacífica y definitiva de la Cuestión Oriental atendiendo siempre a las relaciones de poder de las diferentes sociedades. La independencia heleno, los logros autonomistas de Serbia, Moldavia y Valaquia; la represión otomana del Levantamiento de Abril protagonizado por los insurrectos búlgaros, el intervencionismo ruso en el Imperio otomano, etc., constituían referentes empíricos de cómo la conducta o comportamiento humano podía condicionar la vida política de los conjuntos sociales. Por ello, defendía que la conciliación y la reestructuración social en los Balcanes era una opción a tener muy en cuenta a la hora de atajar exitosamente la desestabilización en la zona. En otras palabras, se trataba del planteamiento de un proyecto político novedoso y eficaz que garantizase la libertad y la libre convivencia entre los pueblos balcánicos y, por extensión, en el continente europeo. De ello se desprende su oposición y desprecio al expansionismo ruso, ya que éste es interpretado como el avance del unitarismo y del absolutismo político, pero además, a diferencia del factor otomano, las posibilidades de triunfo de este modelo político encarnado en el zarismo era percibido como un peligro real. No obstante, a pesar de su evidente occidentalismo, Pi y Margall no presenta un discurso de ataque subjetivo. En él no se aprecian prejuicios culturales hacia las comunidades rusa y otomana, sino que su visión se muestra bastante imparcial en este aspecto y no contempla la exclusión de ningún conjunto social presente en Europa.

En sus disertaciones, Pi y Margall expone abiertamente sus puntos de vista a partir de un análisis crítico y clarividente, fundamentado en una perspectiva general, la ética humana y sus creencias concretas sobre la política. Sus interpretaciones siempre conducen a conclusiones argumentadas con una clara vocación divulgativa y pedagógica en la que no faltan las contradicciones y la necesidad de esclarecer y profundizar varias conjeturas. Con todo, y a pesar de sus conocimientos empíricos, sus puntos débiles se encuentran en el propio análisis conceptual de toda filosofía, donde sus especulaciones le hacen teorizar sobre cómo “deberían” ser los fenómenos sociales en la situación de inestabilidad presente en el sureste europeo. Así, sus hipótesis tienden a alejarle de la realidad sociopolítica de la zona y del curso de las relaciones internacionales de las grandes potencias en torno a la cercana guerra de Oriente.

En definitiva, las percepciones orientalistas de *Las nacionalidades* son fruto de las inquietudes intelectuales de su autor, constituyendo una producción científica no especializada en la Cuestión Oriental. El Orientalismo pimargalliano, desarrollado en una obra exponencial del progresismo occidental sobre la desestabilización en Europa Oriental, superaba los presupuestos ideológicos del liberalismo romántico. Sin embargo, no parece que tuviese un impacto efectivo en la intelectualidad de la época. Próximo al internacionalismo, su estudio en ningún momento plantea el papel de España en relación al proceso. De este modo, su análisis orientalista ha permanecido desde entonces inédito, no hallándose presente en la bibliografía de la época, ni siquiera en los trabajos respectivos de otros intelectuales interesados en el tema como Castelar y Dupuy de Lôme.

#### III.4. ENRIQUE DUPUY DE LÔME Y PAULÍN<sup>1</sup>

A partir de la renovación en 1840 del tratado hispano-otomano de 1782, puede observarse una progresiva extensión de la presencia diplomática española tanto en el Próximo como en el Medio y Extremo Oriente a lo largo de la segunda mitad del siglo XIX y comienzos del XX. Aunque Morales Lezcano ya señaló la escasez de publicaciones de los diplomáticos españoles en la legación de Estambul<sup>2</sup> al margen de la mera producción documental institucional, también es cierto que de forma incipiente los representantes diplomáticos y demás viajeros publicaron relatos literarios, memorias de sus viajes y crónicas periodísticas. Entre ellos cabe citar a Sinibaldo de Mas y Sanz = Sinibald de Mas i Sans (1809-1868)<sup>3</sup>, Antonio Bernal de O'Reilly (*ca.* 1819-1897)<sup>4</sup>,

---

<sup>1</sup> MORFAKIDIS MOTOS, D. M.: “Estudio de las *nacionalidades* balcánicas a través de la visión del diplomático español Enrique Dupuy de Lôme”, *op. cit.*

<sup>2</sup> MORALES LEZCANO, V.: *España y la Cuestión de Oriente...*, *op. cit.*, p. 73.

<sup>3</sup> MAS Y SANZ, S. de: “Memoria sobre el estado del Reino de Grecia, remitida a fines de 1834”, en *id.*, *Pot-pourri literario*, Manila, 1845, t. I, pp. 93-109 [una 2.<sup>a</sup> reed. en 1846 en el t. II de la obra, pp. 93-109; y una 3.<sup>a</sup> reed. en *id.*, *Obras literarias*, Madrid, 1852, pp. 93-109]; *id.*: “Comunicación dirigida desde Calcuta acerca del mejor medio de arreglar los negocios de Oriente”, en *id.*, *Pot-pourri literario*, *op. cit.*, t. I, pp. 113-117 [una 2.<sup>a</sup> reed. en 1846 en el t. II de la obra, pp. 113-117; y una 3.<sup>a</sup> reed. en *id.*, *Obras literarias*, *op. cit.*, pp. 113-117]. *Vid.* asimismo *id.*: “Al lector”, en *id.*, *Obras literarias*, *op. cit.*, pp. 5-8.

<sup>4</sup> BERNAL DE O'REILLY, A.: *Viaje a Oriente: en Egipto*, Madrid, 1876; *id.*: *En el Libano: cartas-relaciones sobre la Siria*, Madrid, 187?, 2 vols. GÓMEZ DE ARTECHE, J.: “D. Antonio Bernal de O'Reilly”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. XXX, 4 (1897), pp. 289-294.

Diego de Coello de Portugal y Quesada (1820-1897)<sup>5</sup>, Adolfo de Mentaberry del Pozo (1840-1887)<sup>6</sup>, Adolfo de Rivadeneira y Sánchez (1841-1882)<sup>7</sup>, y Antonio de Zayas-Fernández de Córdoba y Beaumont (1871-1945)<sup>8</sup>. Sin embargo, del catálogo de diplomáticos y viajeros orientalistas españoles hay que destacar en especial un trabajo monográfico de la Cuestión de Oriente con una apreciable calidad historiográfica: la desconocida obra *Los eslavos y Turquía...*, de Enrique Dupuy de Lôme, de quien paradójicamente no se constata que estuviese en Europa Oriental, Rusia y el Imperio otomano, salvo su breve paso por el canal de Suez, entonces parte del Jevivato de Egipto (1867-1914).

El empresario, diplomático y político Enrique Dupuy de Lôme y Paulín (Valencia, 1851-París, 1904)<sup>9</sup> procedía de una familia de origen francés dedicada a una próspera actividad en el negocio de la seda. Tras cursar los estudios de Derecho en la Universidad de Madrid, ingresó por oposición en la carrera diplomática en 1872. Entre 1873 y 1875 fue destinado a la legación española en Japón, a lo que seguiría un ascenso profesional a lo largo de varias misiones diplomáticas: Bruselas, Montevideo, Buenos Aires, París, Berlín, Londres, Washington D. C. y Roma. En cuanto a su carrera política, ésta estuvo siempre ligada a la suerte del silvelismo, siendo elegido dos veces diputado conservador por Albaida (Valencia, 1891-1893, 1899-1900). Falleció en la capital francesa al poco de licenciarse en el cargo de embajador en Roma.

Historiográficamente, su figura ha sido conocida por protagonizar el llamado “Escándalo Dupuy de Lôme” poco antes del Desastre de 1898, durante su cargo de

---

<sup>5</sup> COELLO DE PORTUGAL Y QUESADA, D. de (A.) y MARTÍN ASUERO, P. (ed.): *Diego de Coello Quesada y la Cuestión de Oriente*, op. cit.

<sup>6</sup> MENTABERRY DEL POZO, A. de: *Viaje a Oriente: de Madrid a Constantinopla*, Madrid, 1873; *id.*: *Impresiones de un viaje a la China*, Madrid, 1876.

<sup>7</sup> RIVADENEIRA Y SÁNCHEZ, A. de: *Viaje de Ceylán a Damasco, golfo Pérsico, Mesopotamia, ruinas de Babilonia, Nínive y Palmira, y cartas sobre la Siria y la isla de Ceylán*, Madrid, 1871; *id.*: *Viaje al interior de Persia*, Madrid, 1880, 3 vols.

<sup>8</sup> ZAYAS, A. de: *Joyeles bizantinos*, Madrid, 1902; *id.*: *A orillas del Bósforo*, Madrid, 1912.

<sup>9</sup> COMPANYYS MONCLÚS, J.: “La carta de Dupuy de Lome”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. CLXXXIV, 3 (1987), pp. 465-482; LOSANO, M. G.: “Viaggiatori spagnoli nel Giappone occidentalizzato. Spanish travelers in Japan westernized”, *Revista de Historiografía*, 17 (2012), pp. 150-168, *vid.* pp. 152-157; MUÑOZ DE PRAT, J.: “Dupuy de Lôme y Paulín, Enrique”, en G. Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2011, pp. 665-666; PANIAGUA FUENTES, F. J. y PIQUERAS ARENAS, J. A. (dirs.): “Dupuy de Lome Paulín, Enrique”, en *id.*, *Diccionario biográfico de políticos valencianos, 1810-2003*, Valencia, 2003, pp. 190-191; VV. AA.: “Dupuy de Lome y Paulín, Enrique”. ACD. URL:

<[390](http://www.congreso.es/portal/page/portal/Congreso/Congreso/SDocum/ArchCon/SDHistoDipu/SDIndHistDip?_piref73_1340024_73_1340023_1340023.next_page=/wc/servidorCGI&CMD=VERLST&BASE=DIPH&FMT=DIPHXLDA.fmt&DOCS=1-125&DOCORDER=FIFO&OPDEF=Y&QUERY=%2832710%29.NDIP.> [11/12/2016].</a></p></div><div data-bbox=)

embajador en Washington D. C. Una carta suya dirigida al político José Canalejas Méndez fue interceptada y publicada en el *New York Journal* (1895-1937), provocando un escándalo enorme y su consecuente dimisión. El impacto resultó de las críticas que en ella se contenían acerca de la capacidad política del presidente William McKinley (1897-1901) ya que mostraba insinuaciones que fácilmente fueron tergiversadas. De hecho, el uso de esta misiva formó parte de la campaña mediática antiespañola de la prensa sensacionalista estadounidense en manos de los magnates William Randolph Hearst y Joseph Pulitzer, la cual influyó en el estallido de la guerra hispano-estadounidense de 1898.

Aun siendo su estudio principal *Los eslavos y Turquía...*,<sup>10</sup> sus reflexiones sobre la Cuestión de Oriente se enmarcan en cuatro publicaciones, a saber:

- La “Crónica de la Guerra de Oriente” en la *La Ilustración Española y Americana*. Se trata de veinte entregas periodísticas<sup>11</sup> que relatan y analizan la guerra ruso-otomana de 1877-1878 de forma prácticamente completa (finaliza con el sitio de Pleven/Plevna, 20/07-10/12/1877). Se acompaña con la “Crónica ilustrada de la Guerra de Oriente” (que también recogemos), crónica gráfica del pintor y dibujante José Luis Pellicer Feñé = Josep Lluís Pellicer i Fenyé (1842-1901)<sup>12</sup>. Como corresponsal de guerra de la revista, redactó la crónica escrita “Carta del teatro de la guerra” (que varía de nombre) y asimismo cubrió la crónica redactada por Dupuy de Lôme.

---

<sup>10</sup> DUPUY DE LÔME Y PAULÍN, E.: *Los eslavos y Turquía. Estudio histórico sobre la Cuestión de Oriente*, Madrid, 1877.

<sup>11</sup> *Id.*: “Crónica de la Guerra de Oriente”, *La Ilustración Española y Americana*, 19 (22/05/1877), 329, 331-335, 340-341; 20 (30/05/1877), pp. 345-346, 348-353; 21 (08/06/1877), pp. 366-369, 372-373; 22 (15/06/1877), pp. 387, 389, 390-394, 396-397; 23 (22/06/1877), pp. 401, 403-407; 24 (30/06/1877), pp. 419-424, 426, 428-429; 25 (08/07/1877), pp. 3-8, 10, 12; 26 (15/07/1877), pp. 17-19, 21-24; 27 (22/07/1877), pp. 43-50; 28 (30/07/1877), pp. 57, 59, 68-69; 29 (08/08/1877), pp. 75-76, 78-79, 84-85; 30 (15/08/1877), pp. 91, 94-95, 100-101; 31 (22/08/1877), pp. 115-117, 119, 122, 124; 32 (30/08/1877), pp. 129, 131-135; 33 (08/09/1877), pp. 143, 146-153; 34 (15/09/1877), pp. 171-173, 176, 178-180; 35 (22/09/1877), pp. 187, 189, 193; 36 (30/09/1877), pp. 206, 209-212, 214; 37 (08/10/1877), pp. 219, 225, 228-229; 38 (15/10/1877), pp. 233, 235-237; 39 (22/10/1877), pp. 251-253; 40 (30/10/1877), pp. 265, 267-269, 271, 274; 41 (08/11/1877), pp. 282-283, 285, 289; 42 (15/11/1877), pp. 297-299, 308; 43 (22/11/1877), pp. 315, 319-320, 322-323; 44 (30/11/1877), pp. 339, 341; 46 (15/12/1877), pp. 380-381; 47 (22/12/1877), pp. 387-388, 396; 48 (30/12/1877), p. 405; 1 (08/01/1878); pp. 1, 3-4, 7, 10; 2 (15/01/1878), pp. 34-35. Esta crónica en parte aparece tratada en MARTÍN ASUERO, P.: “España y la Cuestión de Oriente: la guerra ruso-turca en 1877-78”, *Revista de historia militar*, 85 (1998), pp. 137-162.

<sup>12</sup> ARTIGAS I CANDELA, J.: “Josep Lluís Pellicer (1842-1901), corresponsal de guerra, antecessor dels reporters fotogràfics actuals”, *Treballs de comunicació*, 19 (2005), pp. 67-87; ESCALA I ROMEU, G.: *El Dibuix d'actualitats en l'obra de Josep Lluís Pellicer*, Tesis doctoral, Barcelona, 1996; *id.*: “Josep Lluís Pellicer. L'impressionisme i la pintura realista a Catalunya”, *Revista de Catalunya*, 153 (2000), pp. 57-81; *id.*: “Josep Lluís Pellicer, dibuixant (1842-1901): balanç d'una obra i un artista polifacètic”, *L'Avenc*: *Revista d'Història*, 267 (2002), pp. 52-57.

- “Conferencia sobre la Cuestión de Oriente...”<sup>13</sup> realizada el 16/10/1877 en la Sociedad Geográfica de Madrid. Esta ponencia puede interpretarse como un ejemplo del impacto favorable que revistió su crónica en *La Ilustración Española y Americana*, ya que al poco de iniciarla fue invitado a dicho centro científico en calidad de experto orientalista. Su disertación consiste en un breve recorrido histórico de la Cuestión Oriental y un análisis del conflicto coetáneo.

- *Los eslavos y Turquía...*, publicado en 1877. En su obra orientalista capital, Dupuy de Lôme no sólo aúna el cúmulo de sus conocimientos historiográficos sobre la Cuestión de Oriente, sino que expone libre y concienzudamente su posicionamiento e interpretaciones sobre el proceso.

- *De Madrid a Madrid, dando la vuelta al mundo*<sup>14</sup>, editado en 1877. Libro de carácter literario y descriptivo donde narra su periplo alrededor del mundo y en el que plantea brevemente sus consideraciones acerca de la problemática en Oriente.

La contribución de *Los eslavos y Turquía...*, centra el análisis sobre la faceta orientalista del autor por la amplitud y profundidad del estudio que se plantea. La inmersión historiográfica que en ella realiza se basa en una serie de fuentes de mayor o menor contemporaneidad y de muy diversa índole: estudios y tratados históricos, políticos, religiosos, filológicos, etnográficos, discursos, debates parlamentarios, noticias periodísticas, folletos, literatura de viajes... La autoría de dichas obras pertenece a personalidades igualmente variadas, con un conocimiento científico más o menos preciso: políticos, economistas, académicos, historiadores, arqueólogos, filólogos, literatos, militares, etc.

Aunque este variado conjunto de materiales y autores conduce a la idea de un trabajo de fuentes especializadas en diversas ramas de conocimiento y recursos, Dupuy de Lôme no se consideró una autoridad en la materia, según él mismo reconoció. Conviene remarcar que pese a estar bien versado en el tema, no ejerció profesionalmente como diplomático en los Imperios ruso y otomano ni parece que tuviera la ocasión de desplazarse *in situ* a los territorios cuyo estudio abarca. Lo más cerca que estuvo del este europeo fue en su estancia berlinesa, además de la ya referida

---

<sup>13</sup> DUPUY DE LÔME Y PAULÍN, E.: “Conferencia sobre la Cuestión de Oriente pronunciada el día 16 de octubre de 1877, por Don Enrique Dupuy de Lôme”, *Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid*, III-2º semestre (1877), pp. 303-315.

<sup>14</sup> *Id.*: *De Madrid a Madrid, dando la vuelta al mundo*, Madrid, 1877, *vid.* pp. 17-18, 50-52, 111-115, 250.

travesía por el canal de Suez. Se sabe que entre 1873 y 1875 estuvo en Tokio, y entre 1875 y 1877 en Bruselas, es decir, en el momento de la edición de su obra. Por ello, tuvo que tomar contacto con los problemas diplomáticos entre las grandes potencias respecto a Oriente durante su misión en Japón o en la capital belga, según parece que refiere<sup>15</sup>. Siguiendo sus explicaciones, se deduce que fue su interés personal el motivo de sus trabajos y no un cometido profesional explícito, lo que a su vez demuestra que la Cuestión Oriental suponía un tema de actualidad recurrente en los círculos diplomáticos. Por tanto, fue su indagación en el tema lo que motivó la búsqueda de monografías para su lectura y análisis, y con las que poder plasmar sus reflexiones. *Los eslavos y Turquía...*, se organiza en ocho capítulos<sup>16</sup>:

- Cap. I. “La Cuestión de Oriente” (pp. 5-10). Breve introducción histórica acerca de los orígenes y desarrollo de la Cuestión de Oriente en donde se define la intencionalidad y los objetivos de la obra.
- Cap. II. “La península de los Balcanes” (pp. 11-20). Estudio geográfico, etnográfico y demográfico de los Balcanes.
- Cap. III. “Turquía” (pp. 21-40). Historia del Imperio otomano en donde se incluye un análisis cronológico preciso de los avances territoriales del expansionismo ruso, las guerras ruso-otomanas y la guerra de la Independencia griega, finalizando en la ruptura rusa en 1871 del Tratado de París de 1856.
- Cap. IV. “Serbia” (pp. 41-59). Historia de Serbia hasta la primera alianza balcánica de 1866-1868.
- Cap. V. “Montenegro” (pp. 60-69). Historia de Montenegro.
- Cap. VI. “Los vilayets eslavos” (pp. 70-78). Historia de las regiones históricas de Bosnia y Herzegovina, y de los pueblos croata y búlgaro.
- Cap. VII. “El panslavismo” (pp. 79-86). Estudio histórico y clasificación de los pueblos eslavos, y del movimiento político y cultural del panslavismo.

---

<sup>15</sup> *Id.*: *Los eslavos y Turquía...*, *op. cit.*, pp. 3, 88-89.

<sup>16</sup> Los caps. I-V se corresponden con la serie de artículos publicados por el autor en el periódico constitucional unionista *El Diario español, político y literario* (Madrid, 1852-1933): “La Cuestión de Oriente”, (16/08/1876-04/10/1876). Por su parte, el cap. VIII reimprime un artículo suyo publicado en la relevante publicación intelectual de espíritu liberal conservador *Revista de España (id., 1868-1894)*: “La Cuestión de Oriente, por D. Emilio Castelar”, 53 (1876), pp. 415-422.

- Cap. VIII. “La Cuestión de Oriente, por D. Emilio Castelar” (pp. 87-96). Reseña bibliográfica del libro de Castelar en la que se incluye el epílogo de *Los eslavos y Turquía...*

Desde el primer momento, y a lo largo de toda la obra, se confirma una característica esencial que define a Dupuy de Lôme como una fuente única en el catálogo de pensadores españoles decimonónicos sobre la Cuestión Oriental: por primera vez y de forma excepcional nos encontramos ante un autor abiertamente rusófilo. A pesar de su fingida voluntad de imparcialidad, dicha tendencia ideológica determina el objetivo básico del estudio a partir de una novedad junto a la obra de Castelar, esto es, reivindicar el papel histórico de los pueblos eslavos en el proceso así como su derecho a la autodeterminación, al mismo tiempo que desde una manifiesta anglofobia se legitima y defiende la misión civilizadora de Rusia en Europa Oriental. Por tanto, esta original perspectiva de análisis reviste una importancia fundamental, puesto que conocía perfectamente los propósitos de la política exterior zarista<sup>17</sup>:

*Rusia* quiere que se formen Estados de su raza y religión, que le deban la existencia y le sigan en sus empresas; quiere llegar al Mediterráneo y aprovecharse del comercio de Europa con el Asia, que con paciencia y constancia se está anexionando, acarreándolo por los mares Negro y Caspio, que son casi lagos rusos.

Frente a ello y a diferencia de sus trabajos anteriores, dudando acerca de la veracidad del “Testamento de Pedro *el Grande*”, expresa explícitamente un alegato a favor de los intereses rusos aludiendo al interés general europeo frente al neoimperialismo británico, por lo que se eleva como la única voz intelectual que expresa una postura a favor del paneslavismo, su verdadera y revolucionaria aportación historiográfica<sup>18</sup>:

Los rusos en Constantinopla, ¿qué se perderá en ello? Que el equilibrio y la balanza se inclinarán hacia el Oriente y el Norte, pues entonces habrá interés en reforzarlo con las naciones del Sur y de Occidente, que sepan trabajar para entrar a formar parte del anfictionado europeo.

Prefiero ver los rusos en Constantinopla que tener a Inglaterra en Heligoland, en Gibraltar, en Malta, imponiéndose en los Dardanelos, comprando bonos en Egipto, cerrando todas las puertas, preciendo, como parece, el carcelero de la humanidad. Los

---

<sup>17</sup> DUPUY DE LÔME Y PAULÍN, E.: *Los eslavos y Turquía...*, op. cit., p. 7.

<sup>18</sup> *Ibid.*, pp. 9-10.

rusos en Constantinopla es una idea antigua que el interés de Inglaterra a hecho correr por Europa como un peligro para ésta.

Será tal vez un mal que ese poderoso imperio aparezca en el Mediterráneo; pero creemos que es peor que todas las naciones sigan la política inglesa y se vean casi todas marcadas con la bandera de la Gran-Bretaña, marca tan deshonrosa como lo era el hierro del verdugo.

De este modo, se muestra la extendida decepción en los sectores liberales europeos por la concordancia de la identidad británica con los principios imperialistas. La política exterior de Reino Unido primaba el rédito económico por la necesidad de mantener su primacía económica y tecnológica en un contexto internacional de expansión colonial. Desde el siglo XVIII y comienzos del XIX, apoyar el mantenimiento de la autoridad otomana en Europa suponía para esta potencia mantener a raya las ambiciones territoriales de Austria y Rusia, además de los intereses económicos franceses, pese a que el Gobierno debía enfrentarse con frecuencia a la opinión pública, favorable a las aspiraciones independentistas balcánicas.

La baza de Dupuy de Lôme radica en la fuerte reivindicación que hace del pueblo serbio de entre todas las *razas* eslavas, cuya independencia interpreta de manera efectiva y no necesariamente sujeta a la dominación directa rusa. Por ello, su insistencia en el factor eslavo supone la definitiva superación cultural del peso del filohelenismo en el análisis occidental de la Cuestión de Oriente. A partir de entonces, la atención debía enfocarse en la consolidación de los Estados serbio y griego a fin de garantizar la decisiva pacificación del sureste europeo<sup>19</sup>:

Preferible sería que Constantinopla fuese la capital del imperio griego, y a eso debieran haber tendido las potencias. Dos Estados fuertes al Sudeste de Europa, capaces de defenderse contra toda agresión de fuera, y con la independencia y dignidad que necesitan las naciones para vivir y prosperar, sería la solución que estaría menos sujeta a complicaciones para el porvenir, aunque fuera muy difícil en el presente.

A lo que más adelante añade nuevas hipótesis:

[...] Atenas podría ser la capital de todos los griegos, y Belgrado la capital de todos los eslavos del Sud, Viena la capital del verdadero *Oestreich* [*Österreich*] cabeza de una confederación compuesta de magyares, bohemios, polacos, rumanos y yugo-eslavos, que formarían unidos una fuertísima barrera entre Rusia y Alemania<sup>20</sup>.

---

<sup>19</sup> *Ibid.*, p. 10.

<sup>20</sup> *Ibid.*, p. 95.

Un ejemplo de sus simpatías hacia estos pueblos se encuentra en la propia definición de los Balcanes como “península greco-eslava”<sup>21</sup> en deferencia a la preeminente situación del pueblo griego en el Imperio otomano y al esperanzador futuro que atribuía al pueblo serbio como sustituto del papel aglutinador ruso en lo que a los montenegrinos, croatas o bosnios se refiere. Los nexos entre griegos y serbios aparecen de forma intermitente a lo largo de la obra, aunque el estudio comparativo surge inevitablemente reivindicando la voz de los serbios y desvalorizando el papel de los griegos en su lucha contra el poder otomano. Para ello no dudó en poner como ejemplo al emperador bizantino Juan VI Cantacuceno (1347-1353), a quien acusaba de ser el principal valedor de los osmanlíes en la conquista de los Balcanes. En cambio, elogió la figura del rey serbio y posteriormente proclamado zar de serbios y griegos Esteban Uroš IV Dušan (1331-1346), a quien calificaba como salvador de Europa y fundador de la “Gran Serbia”, “nación” protectora de la cristiandad frente a la decadencia del Estado bizantino. Por ello, a pesar de reconocer que la conquista otomana se debió en gran medida a la división del cristianismo medieval, Dupuy de Lôme asumía que el sometimiento del pueblo serbio constituía una gran injusticia. Su argumentación llega a reivindicar el mayor esfuerzo que los serbios, frente a los griegos, habrían realizado frente a la autocracia otomana. De hecho, denominó al período de la Cuestión Oriental surgido desde el fin de la guerra de Crimea como “Período eslavo”, en clara alusión a los serbios<sup>22</sup>:

Tal vez hubiera sido más propio llamarlo [al *Período eslavo*] Greco-eslavo; nosotros hemos adoptado el de eslavo porque las aspiraciones de este pueblo son mayores que las de los griegos y trabajan con más energía para conseguirlas que sus vecinos del Sur.

De ahí su vehemente denuncia ante la falta de ayuda que recibieron los serbios en su lucha frente a la intervención occidental que garantizó la independencia griega<sup>23</sup>:

---

<sup>21</sup> Asimismo la denomina “península ilírica”, en reconocimiento a la región histórica de Iliria, donde Napoleón I creó la efímera República Iliria (1809-1815), un Estado satélite francés.

<sup>22</sup> *Ibid.*, p. 39. El autor ignora los ingentes esfuerzos de movilización que suscitó la guerra de Crimea en el Reino de Grecia en medio del entusiasmo popular, ya que conviene recordar que el avance ruso se consideraba la oportunidad de impulsar la *Gran Idea*. Sin embargo, la intervención militar por parte de Reino Unido y Francia (que bloquearon el puerto de El Pireo incluso más allá del fin de la guerra) impuso una abominada neutralidad. Las insurrecciones griegas en apoyo a los rusos en Tesalia, Epiro y Macedonia fueron fácilmente abatidas sin el apoyo del Estado griego. CLOGG, R.: *Historia de Grecia*, *op. cit.*, p. 64; VACALÓPOULOS, A. E.: *Historia de Grecia Moderna...*, *op. cit.*, pp. 206-209.

<sup>23</sup> *Ibid.*, p. 43.

Hay que saber que Serbia se ha levantado 13 años antes que Grecia<sup>24</sup>; que ésta ha tenido el auxilio pecuniario de toda Europa y el auxilio material de las grandes potencias; que Serbia ha luchado sola y ha tenido contra sí, además de los batallones turcos, las intrigas de Austria y Rusia que querían permaneciese esclava para apropiársela un día.

Grecia ha tenido las simpatías de toda Europa, porque el vulgo conocía su historia antigua; Serbia no ha merecido más que desprecio, porque ese mismo vulgo creía que sus héroes eran bandidos descendientes de salvajes. Y esos héroes eran descendientes de grandes y gloriosos reyes.

Más duras son sus críticas a los griegos fanariotas a los que acusó de colaboracionistas del Imperio otomano. En esta dualidad, llegó a defender de nuevo la incompatibilidad entre la causa griega y la eslava, reprochando a ambas *nacionalidades* la ayuda que se habrían negado mutuamente en sus respectivas guerras nacionales. Esta otra apreciación debe de ser matizada en el sentido de que no es cierto que los serbios, tras su autonomía en 1817, renunciaran a hacer frente al poder otomano hasta obtener su independencia. Por otro lado, el recién creado Reino de Grecia no emprendió ninguna actuación contra la Sublime Puerta confiando en la tutela de Rusia para conseguir sus aspiraciones irredentistas. Esta rusofilia del pueblo griego se manifestó oficialmente en la guerra de Crimea, pero, a partir de entonces, la idea del panhelenismo se consolidó y los griegos pondrían como meta convertir de nuevo Constantinopla como capital de un restablecido Imperio bizantino. Dupuy de Lôme, en su cejo por argumentar la independencia serbia, afirmaba la conveniencia de colaboración entre griegos y serbios, y atribuía al mundo eslavo una misión civilizadora en Oriente. En consecuencia, se puede confirmar plenamente su adscripción a la doctrina de la predestinación<sup>25</sup>:

Para mí los eslavos sometidos a la Puerta tienen perfecto derecho de ser independientes y libres; su raza debe llenar en el mundo una misión grande y sublime que consiste en volver a convertir en Europa en unión con los griegos, lo que es hoy día Asia, a pesar de estar en nuestro continente; pero si es cierto que no deben permanecer a merced del fanatismo y de la crueldad de los musulmanes, es verdad también que no pueden tener ni el derecho ni la pretensión de que Europa para curar los males que aquejan a los raias [rayá(s)], se vea envuelta en guerras terribles atizadas por la ambición y el fanatismo.

Esta clara apuesta por el protagonismo eslavo en Oriente se debía a la percepción de que la política continental británica sino era nociva, cuanto menos resultaba desaprensiva para la consecución de la paz y enemiga de las bases elementales de la

---

<sup>24</sup> Se alude a la creación oficial del primer ejército regular serbio en 1808 en el contexto de la primera insurrección serbia (1804-1813).

<sup>25</sup> DUPUY DE LÔME Y PAULÍN, E.: *Los eslavos y Turquía...*, op. cit., p. 75.

doctrina política liberal. Por otro lado, también estaba la interpretación de que Reino Unido había perdido su secular fortaleza política y moral como árbitro de las relaciones internacionales, y la prueba de ello se obtenía en una visión de fracasos e ineptitudes políticas a la hora de atender a la continua inestabilidad en Europa Oriental. Para demostrarlo, no dudó en establecer una comparación entre el contexto adverso de la guerra de Crimea y la guerra de Oriente recurriendo al aristócrata, diplomático, escritor y político liberal británico William Henry Lytton Earle Bulwer (1801-1872)<sup>26</sup>, comisionado de su país en los Principados danubianos (1856-1858) que participó activamente para el establecimiento del subsiguiente Principado de Rumanía (1859-1881).

Dentro de la familia europea, Dupuy de Lôme rechazaba la ideología de los principios de la superioridad racial que minaba la capacidad de autogobierno de los pueblos sometidos. Estas ideas chocaban directamente con su mentalidad eurocéntrica, ya que únicamente aceptaba la inferioridad racial y cultural para los pueblos ajenos a la *civilización* occidental, como era el caso de la comunidad turco-otomana. Partiendo de estas proposiciones y aceptando a las *nacionalidades* balcánicas como pueblos europeos de pleno derecho, sus razonamientos derivan en la legítima superioridad moral y racial de dichas *razas* frente a la autoridad otomana. Son nociones que le llevaron a optar por un paternalismo ruso que, aunque igualmente imperialista, percibía como la alternativa favorable para el porvenir de las *nacionalidades* balcánicas ante el talante reaccionario británico, francés y austrohúngaro, actitud que asimismo constataba en su propio país: “¿Por qué hay en España quien tenga simpatías por los turcos?”<sup>27</sup>, censura para la cual recurrió a la analogía histórica entre la Reconquista y la Cuestión de Oriente. En consecuencia, la dualidad rusofobia/rusofilia en España se puede identificar con un dualismo de ideas entre Castelar y Dupuy de Lôme. En su reseña bibliográfica de *La Cuestión de Oriente* de Castelar, mostró de forma exquisita la desorientación liberal que le provocaba la negación del derecho a la independencia de los pueblos eslavos. Su crítica se basaba en la traición que percibía para la idea de progreso a tenor de un miedo infundado a la autocracia rusa, por lo que le rebatió presentando a Rusia como garante

---

<sup>26</sup> BULWER, W. H. L. E. (A.) y ASHLEY, A. E. Melbourne (ed., t. III): *The Life of Henry John Temple, Viscount Palmerston: With Selections from His Diaries and Correspondence*, Londres, 1870-1874, 3 vols. ESCOTT, M.: “BULWER, William Henry Lytton Earle (1801-1872)”, en D. R. Fisher (ed.), *The House of Commons, 1820-1832*, Cambridge, 2009, t. IV. HPs. URL: <<http://www.historyofparliamentonline.org/volume/1820-1832/member/bulwer-william-1801-1872>> [03/04/2015].

<sup>27</sup> DUPUY DE LÔME Y PAULÍN, E.: “Conferencia sobre la Cuestión de Oriente...”, *op. cit.* p. 305.

de la libertad y del progreso en Oriente. Esto refuerza su concepción eurocentrista al construir un mundo oriental lejano y conflictivo donde el autoritarismo ruso era visto como un mal necesario para lograr la *civilización*.

En este punto, las fuentes de información que utilizó resultan trascendentalmente reveladoras, ya que precisamente uno de los pilares de sus teorizaciones lo constituye nada menos que William Ewart Gladstone, político liberal británico y primer ministro en cuatro ocasiones (1868-1874, 1880-1885, 1886, 1892-1894)<sup>28</sup>. Este célebre estadista siempre se mostró muy crítico con la agresiva política exterior de su gran rival el conservador Benjamin Disraeli, dos veces primer ministro (1874-1880, 1868). Dupuy de Lôme se sirvió del divulgado folleto turcófobo, no islamófobo<sup>29</sup>, con el que Gladstone atacó duramente la indiferencia del gobierno de Disraeli ante el Alzamiento de Abril, la insurrección búlgara que condujo a la consolidación de su independencia y cuya brutal represión por parte de la autoridad otomana suscitó la protesta general en toda Europa<sup>30</sup>. Con ocasión del mismo acontecimiento, el citado Émile de Girardin publicó una obra tanto turcófoba como islamófoba de la que se sirvió Dupuy de Lôme<sup>31</sup>. Otras fuentes británicas anteriores utilizadas son las obras del citado Richard Cobden<sup>32</sup>, desmitificador del sentimiento anti-ruso en su país, o un discurso<sup>33</sup> del político radical y liberal británico John Bright (1811-1889)<sup>34</sup>, gran crítico de la política exterior de Reino Unido y declarado turcófobo.

Otro aspecto a destacar de las observaciones de Dupuy de Lôme es que la Cuestión de Oriente no era una guerra religiosa, sino un conflicto fundamentalmente cultural que representaba la confrontación histórica entre Occidente (Europa) y Oriente (Asia), además de una visión decadente del primero. Resulta de gran valor su definición de la Cuestión Oriental<sup>35</sup>:

---

<sup>28</sup> Vid. JENKINS, R.: *Gladstone*, Londres, 1995; SETON-WATSON, R. W.: *Disraeli, Gladstone and the Eastern Question: A Study in Diplomacy and Party Politics*, Londres, 1935.

<sup>29</sup> GLADSTONE, W. E.: *Bulgarian Horrors and the Question of the East*, *op. cit.*

<sup>30</sup> CRAMPTON, R. J.: *Historia de Bulgaria*, Madrid, 2007, pp. 97-102; JELAVICH, Ch. y JELAVICH, B.: "The Bulgarian National Movement to 1876", en *id.*, *The Establishment of the Balkan National States...*, *op. cit.*, cap. IX, pp. 128-140; NYSTAZOPOULOU-PELEKIDOU, M.: *Οι βαλκανικοί λαοί. Από την τουρκική κατάκτηση στην εθνική αποκατάσταση (14<sup>ος</sup>-19<sup>ος</sup> αι.)*, Salónica, 1991, pp. 228-229.

<sup>31</sup> GIRARDIN, E. de: *La honte de l'Europe*, *op. cit.*

<sup>32</sup> *Vid.* p. 274.

<sup>33</sup> Discurso pronunciado en Mánchester (02/10/1876). EWING, Thomas J.: *A New Horn-Book for Old England; or The Wit and Wisdom of Mr. Bright*, [Londres], 1879, 38 pp.; VV. AA.: "John Bright and the Crimean War", *South Wales Daily News*, 1.450 (05/10/1876), p. 5.

<sup>34</sup> CASH, B.: *John Bright: Statesman, Orator, Agitator*, Londres - Nueva York, 2011; READ, D.: *Cobden and Bright. A Victorian Political Partnership*, Londres, 1967.

<sup>35</sup> DUPUY DE LÔME Y PAULÍN, E.: "Conferencia sobre la Cuestión de Oriente...", *op. cit.*, p. 305.

¿Qué entendemos por cuestión de Oriente? Según nosotros, la cuestión de Oriente es la invasión de una parte de Europa por una tribu asiática; la lucha de pueblos sometidos, contra sus opresores; el desarrollo natural y lógico de la historia, que nacen de la ambición y las rivalidades de algunas naciones de Europa y de la especial situación geográfica de Turquía.

Igualmente curiosa resulta la cita que recoge del escritor y periodista José de Castro y Serrano (1829-1896)<sup>36</sup>, quien reformulaba, con su característico humor, la Doctrina Monroe al afirmar “Europa para los europeos”. En *Los eslavos y Turquía...*, esto se reconvierte en una proclama de expulsión de los turcos de los Balcanes al considerarlos una etnia foránea que sometía ilegítimamente a los diferentes pueblos balcánicos, considerados verdaderamente europeos. Como podemos observar, se trata de una acostumbrada ideología que impone el factor europeo como un modelo universal ante el dilema de ver destruida su identidad: la consecuencia era la supervivencia de Europa o de Asia. Por tanto, el Viejo Continente no debía contemplar otra opción que la de ser poderoso y su poder había de ponerse al servicio de la realización universal de la humanidad, el derecho<sup>37</sup>, lo que le facultaba para realizar de forma legítima los fines de la vida de acuerdo con las virtudes teologales de la fe, la esperanza y la caridad. En definitiva, se asiste a la concepción de las sociedades humanas a partir de unos criterios de religión (cristiana) y etnia (caucásico o “raza europea”). De ello deriva el gran interés de Dupuy de Lôme por realizar una clasificación étnica, geográfica y religiosa de las distintas comunidades presentes en los Balcanes para 1877. En primer lugar, se dispone una agrupación en *razas*<sup>38</sup>:

- Los turcos otomanos, la *raza* dominante.
- Los “dacios romanizados” en las regiones históricas de Moldavia y Valaquia.
- Los eslavos en las regiones históricas de Serbia, Montenegro, Bosnia, Herzegovina y Bulgaria.
- Los helenos en las regiones históricas de Epiro, Tesalia, Tracia, Macedonia y las islas Jónicas y del mar Egeo.

---

<sup>36</sup> *Id.*: *De Madrid a Madrid...*, *op. cit.*, p. 51.

<sup>37</sup> DUQUE PAJUELO, F. *et al.*: *Buscando imágenes para Europa*, Madrid, 2006, pp. 232-234.

<sup>38</sup> DUPUY DE LÔME Y PAULÍN, E.: *Los eslavos y Turquía...*, *op. cit.*, pp. 14-15.

- Los “pelasgos”<sup>39</sup>, que sitúa en Albania.
- Los “israelitas”, el grupo étnico judío, fundamentalmente sefardíes.
- Los tártaros y los “nogáis” (nogayos o nogayes), pueblos túrquicos.
- Los circasianos, grupo étnico del noroeste de la zona del Cáucaso.
- Los armenios.
- Los “zíngaros” o comunidad gitana.
- Los magiares o húngaros.
- Los “valaco-macedonios”, poblaciones latino-hablantes en la amplia región de Macedonia.
- Los “francos”, término que englobaba a los occidentales o “latinos” que habitaban en el Imperio otomano.

En el padrón poblacional de dichas *razas* en las posesiones de la Sublime Puerta, a modo de estudio comparativo añadimos además las cifras aportadas por otros tres autores: el geógrafo español Bernardo Monreal y Ascaso (1824-1894)<sup>40</sup> y los geógrafos franceses Jacques Élisée Reclus<sup>41</sup> y Richard Cortambert (1836-1884)<sup>42</sup>. Obsérvense las notables variaciones entre los distintos autores:

---

<sup>39</sup> Los pelasgos constituyeron un pueblo preindoeuropeo en la Antigüedad que se estableció en torno al mar Egeo con anterioridad a los griegos. No obstante, la teoría de su origen es incierta y está sujeta a debate. Parece ser que en el estudio de Dupuy de Lôme se identifican con el pueblo albanés.

<sup>40</sup> MONREAL Y ASCASO, B.: *Curso de Geografía astronómica, física y política, moderna e histórica para uso de la facultad de filosofía y letras, de los institutos y colegios de segunda enseñanza, escuelas normales, de náutica y comercio, y seminarios conciliares*, Madrid, 1873<sup>11</sup>.

<sup>41</sup> RECLUS, J. É.: *Nouvelle géographie universelle...*, *op. cit.*, t. I [trad. cast. del fr. bajo la dir. de Francisco Coello: *Nueva Geografía Universal: la Tierra y los hombres*, Madrid, 1888-1893, 11 vols., *vid. ser. Europa*, t. I].

<sup>42</sup> CORTAMBERT, R.: “La Cuestión de Oriente bajo el punto de vista de la etnografía. Las poblaciones de la Turquía europea”, *Revista Europea*, t. VIII, 127 (1876), pp. 129-131 [trad. cast. de ob. anón. fr].

	E. Dupuy de Lôme y Paulín <sup>43</sup>	J. É. Reclus <sup>44</sup>	R. Cortambert <sup>45</sup>
Etnia/n.º de hab.	1876	1875-1876	1876
Turcos otomanos	1.400.000	1.500.000	2.000.000
<i>Scythas</i> (escitas, incluye a tártaros y circasianos)	135.000	125.000	
Eslavos	4.715.000	6.290.000	6.000.000
Griegos	1.200.000	1.200.000	2.000.000
Albaneses	1.100.000	1.400.000	1.500.000
Rumanos y tribus latinas	340.000	275.000	4.000.000
Armenios	300.000	400.000	1.000.000
<i>Semitas</i> (incluye árabes y judíos)	90.000	100.000	
Zíngaros	170.000	140.000	
Otras razas y francos	50.000	50.000	
<b>TOTAL BALCANES</b>	<b>9.500.000</b>	<b>11.480.000</b>	<b>16.500.00</b>

Tabla 25. D. M. Morfakidis Motos

En cuanto al reino independiente de Grecia y a los territorios autónomos de los principados de Rumanía, Serbia y Montenegro:

	E. Dupuy de Lôme y Paulín <sup>46</sup>	J. É. Reclus <sup>47</sup>	B. Monreal y Ascaso <sup>48</sup>
Etnia/n.º de hab.	1876		1873
Grecia	1.300.000	(1879) 1.679.470	1.457.894
Rumanía	5.180.000 (4.460.000 rumanos)	(1888) 5.376.000	4.424.961
Serbia	1.370.000 (1.070.000 eslavos)	(1878) 1.366.240	1.306.694
Montenegro	150.000 (“sólo algunos zíngaros no lo son”)	(1877) 193.329	130.000
<b>TOTAL</b>	<b>8.000.000</b>	<b>8.615.039</b>	<b>7.318.549</b>

Tabla 26. D. M. Morfakidis Motos

De las cifras aportadas puede observarse que los cálculos finales de Dupuy de Lôme son los siguientes:

Bajo dominio directo de la Sublime Puerta	9.500.000
Principados tributarios	6.700.000
<b>Total posesiones otomanas en Europa</b>	<b>16.200.000</b>
Reino de Grecia	1.300.000

Tabla 27. D. M. Morfakidis Motos

<sup>43</sup> DUPUY DE LÔME Y PAULÍN, E.: *Los eslavos y Turquía...*, op. cit., p. 15.

<sup>44</sup> RECLUS, J. É.: *Nueva Geografía Universal...*, op. cit., p. 146.

<sup>45</sup> CORTAMBERT, R.: “La Cuestión de Oriente...”, op. cit., p. 129.

<sup>46</sup> DUPUY DE LÔME Y PAULÍN, E.: *Los eslavos y Turquía...*, op. cit., pp. 15-16.

<sup>47</sup> RECLUS, J. É.: *Nueva Geografía Universal...*, op. cit., pp. 125, 293, 334, 363.

<sup>48</sup> MONREAL Y ASCASO, B.: *Curso de Geografía...*, op. cit., pp. 121-122, 124.

Si este último autor inicialmente defendía la existencia de un “cálculo aproximado”<sup>49</sup> de 15.500.000 de hab. en las posesiones otomanas en Europa, la suma resultante de las cifras aportadas en el desglose arrojan un total de 16.200.000, es decir, la cifra total se sobrepasa en 700.000 habitantes. A ello, si se suman el 1.300.000 de hab. que atribuye a la Grecia independiente, la cifra total para los Balcanes bajo dominio otomano y con el Estado heleno alrededor de 1877 sería de 17.500.000 de hab., a lo que faltaría por sumar el censo de los territorios bajo dominio austrohúngaro. Por ello, la clasificación religiosa que realiza de la población europea del Imperio otomano se estima imperfecta:

	<b>E. Dupuy de Lôme y Paulín<sup>50</sup></b>	<b>J. É. Reclus<sup>51</sup></b>	<b>R. Cortambert<sup>52</sup></b>
<b>Etnia/n.º de hab.</b>	<b>1876</b>	<b>1875-1876</b>	<b>1876</b>
<i>Mahometanos</i>	2.300.000	3.340.000	4.000.000
<b>Cristianos</b>	13.000.000	7.905.000	12.125.000
<i>Israelitas</i>	200.000	95.000	200.000
<b>TOTAL</b>	<b>15.500.000</b>	<b>11.340.000</b>	<b>16.325.000</b>

Tabla 28. D. M. Morfakidis Motos

Del estudio de Dupuy de Lôme destaca que se impone una clasificación étnica que sitúa en un segundo plano la categorización religiosa, criterio seguido por la Sublime Puerta para la organización de comunidades autogestionadas bajo el nombre de *millets*. Cabe recordar que el *millet* ortodoxo estuvo encabezado por el Patriarca Ecuménico de Constantinopla y se le conocería como “griego”, cuando realmente abarcaba también a otros pueblos como serbios, búlgaros o rumanos<sup>53</sup>.

La división administrativa de los cristianos que realiza se establece en tres comunidades<sup>54</sup>:

- La greco-ortodoxa (10.500.000 de hab.).
- La armenia (400.000 de hab.).
- La católica (360.000 de hab.).

<sup>49</sup> DUPUY DE LÔME Y PAULÍN, E.: *Los eslavos y Turquía...*, op. cit., p. 14.

<sup>50</sup> *Ibid.*, p. 16.

<sup>51</sup> RECLUS, J. É.: *Nueva Geografía Universal...*, op. cit., p. 146.

<sup>52</sup> CORTAMBERT, R.: “La Cuestión de Oriente...”, op. cit., p. 129.

<sup>53</sup> ROUDOMETOF, V.: “From *Rum Millet* to Greek Nation: Enlightenment, Secularization, and National Identity in Ottoman Balkan Society, 1453-1821”, *Journal of Modern Greek Studies*, 16 (1998), pp. 11-48.

<sup>54</sup> DUPUY DE LÔME Y PAULÍN, E.: *Los eslavos y Turquía...*, op. cit., pp. 18-19.

Consideraba el factor religioso condicionante de la falta de unidad de las *nacionalidades* ortodoxas en su lucha contra el dominador otomano, por las aspiraciones de cada una de ellas a tener su propia iglesia nacional<sup>55</sup>. Hasta comienzos del siglo XIX no se habían planteado problemas ante un clero mayoritariamente grecoparlante, si bien la situación cambió ante la corrupción de la jerarquía eclesiástica controlada por los griegos fanariotas. De este modo, la comunidad greco-ortodoxa tuvo que hacer frente desde 1817 a las pretensiones del recién creado Principado de Serbia por establecer una iglesia nacional regida por su propio patriarcado, la cual sólo sería reconocida en 1879. Desde 1856 el clero ortodoxo búlgaro presionaba también a la Sublime Puerta en favor de su independencia, a la par que los principados autónomos de Moldavia y Valaquia, germen del futuro Reino de Rumanía (1881-1947).

De todo ello se desprende el interés del estudio de la diversidad del cristianismo ortodoxo en el Imperio otomano, superando el tradicional discurso occidental del Cisma de Oriente. En este estado de análisis, Dupuy de Lôme llegó a afirmar la incompatibilidad entre griegos, eslavos y rumanos, *nacionalidades* étnica y religiosamente opuestas a los turcos otomanos, pero también diferentes entre sí desde el punto de vista étnico e idiomático. Desmentía, pues, la generalizada idea occidental de una unidad lógica de las distintas *nacionalidades* frente al dominio otomano. Las diferencias señaladas radican también en el mismo seno del paneslavismo, elemento que consideraba indispensable para el estudio de la Cuestión de Oriente. El principio elemental al que aludía como base de dicha tendencia política radica en un origen antropológico común de todos los eslavos, apelando así a la etnia como pilar fundamental de la idea de realidad nacional. Al margen de la expansión eslava y búlgara<sup>56</sup> en territorios bizantinos a finales del siglo VI y comienzos del VII<sup>57</sup>, Dupuy de Lôme recurrió a la mitología eslava para constatar la presencia legendaria de los pueblos eslavos en Europa. En concreto, se habla de la leyenda de la fundación de las tres naciones eslavas a partir de las peripecias en Europa de tres hermanos epónimos:

- Lech: *Lechia* o Polonia.

---

<sup>55</sup> CASTELLAN, G.: "Facteur religieux et identité nationale dans les Balkans aux XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles", *Revue Historique*, t. CCLXXI, 1 (1984), pp. 135-151; NYSTAZOPOULOU-PELEKIDOU, M.: *Oi balcanikoí laoi...*, *op. cit.*, pp. 248-250; TARNANIDIS, I. Ch.: *Ιστορία των σλαβικών ορθόδοξων Εκκλησιών. Α. Ιστορία της Βουλγαρικής Εκκλησίας*, Salónica, 1992, pp. 669-100; *id.*: *Θεωρία και πράξη στην ιστορική εξέλιξη του αυτοκέφαλου των Σλαβικών Εκκλησιών*, Salónica, 2006.

<sup>56</sup> Los orígenes del pueblo búlgaro resultan heterogéneos y, por tanto, no exclusivamente eslavos.

<sup>57</sup> BONAMUSA I GASPÀ, F.: *Pueblos y naciones en los Balcanes...*, *op. cit.*, pp. 17-20.

- Czech: *Čechy* o Bohemia.

- Rus: *Rutenia* o *Rus'*, derivando en los actuales Estados de Rusia, Bielorrusia y Ucrania.

La genealogía de los hermanos ancestrales remite a la etnología tradicional del Antiguo Testamento, donde la expansión de la humanidad se interpreta a partir de los descendientes de Noé en lo que se ha denominado “Tabla de naciones” o “Generaciones de Noé”<sup>58</sup>. Así, los tres hermanos eran hijos de Javán o Yaván, uno de los hijos de Jafet, a su vez, hijo de Noé; y aparecen citados por primera vez en la anónima *Crónica de la Gran Polonia* (*Chronica Poloniae Maioris*, ss. XIII-XIV), que describe la historia de Polonia desde la tradición legendaria hasta 1273. Aunque existen otras crónicas, la versión de la historiografía polaca ha sido la predominante a la hora de establecer el origen de los pueblos eslavos<sup>59</sup>, tal y como se aprecia en Dupuy de Lôme.

Los recursos científicos que manejó para el conocimiento de la cultura eslava son extensos y remiten vagamente a la obra general del escritor, historiador y traductor prerromántico ruso Nikolái Mijáilovich Karamzín (1766-1826)<sup>60</sup>; del filólogo, historiador y etnógrafo eslovaco Pavel Jozef Šafárik (1795-1861)<sup>61</sup>, uno de los primeros investigadores en los estudios eslavos; del historiador, bibliógrafo y político polaco Joachim Lelewel (1786-1861)<sup>62</sup>; del político e historiador checo František Palacký (1798-1876)<sup>63</sup>, la figura más destacada del renacimiento cultural checo del siglo XIX; y del filósofo, teólogo, escritor y docente ruso Vladímir Serguéyevich Soloviov (1853-1900)<sup>64</sup>. No obstante, sus fuentes orientistas y eslavistas remiten directamente a los siguientes estudios franceses:

---

<sup>58</sup> BLENKINSOPP, J.: *Creation, Un-Creation, Re-Creation: A Discursive Commentary on Genesis 1-11*, Londres, 2011, pp. 155-159; CARR, D. M.: *Reading the Fractures of Genesis: Historical and Literary Approaches*, Louisville (KY), 1996, pp. 99-114; ROGERS, J. S.: “Table of Nations”, en D. N. Freedman (ed.), *Eerdmans Dictionary of the Bible*, Grand Rapids (MI) - Cambridge (RU), 2000, p. 1271.

<sup>59</sup> BURGUIÈRE, A. (dir.): *Diccionario Akal de Ciencias Históricas*, Madrid, 1991, p. 549; FAŁOWSKI, A. y SENDERO, B.: *Biesiada słowiańska*, Cracovia, 1992, p. 40; GEREMEK, B. y BANASZKIEWICZ, J.: *Kultura Polski średniowiecznej XIV-XV w.*, Varsovia, 1997, p. 651.

<sup>60</sup> BLACK, J. L.: *Nicholas Karamzin and Russian Society in the Nineteenth Century: A Study in Russian Political and Historical Thought*, Toronto, 1975.

<sup>61</sup> KRAHNKE, H.: *Die Mitglieder der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, 1751-2001*, Gotinga, 2001, p. 210.

<sup>62</sup> BAÁR, M.: *Historians and Nationalism: East-Central Europe in the Nineteenth Century*, Oxford, 2010, pp. 19-25.

<sup>63</sup> *Ibid.*, pp. 29-35.

<sup>64</sup> DEUTSCH KORNBLATT, J.: “Vladimir Sergeevich Solov'ev”, en *id.*, *Dictionary of Literary Bibliography*, Columbia (SC), 2004, t. CCXCV, pp. 377-86.

- La curiosa edición en 1843 del viaje a Bulgaria del economista, periodista, historiador, escritor y docente Jérôme-Adolphe Blanqui (1798-1854)<sup>65</sup>, una excepción literaria en su producción científica.
- La obra de 1844 del filólogo eslavista y docente Cyprien Robert (1807-ca. 1865)<sup>66</sup>, máximo exponente de la eslavofilia francesa.
- La monografía sobre turcos y montenegrinos de 1866 del arqueólogo, helenista, orientalista y docente François Lenormant (1837-1883)<sup>67</sup>, cuyos estudios fueron especialmente determinantes en el campo de la siriología.
- La publicación sobre Cirilo y Metodio de 1868 realizada por el filólogo, escritor, historiador, docente y académico Louis Léger (1843-1923)<sup>68</sup>, investigador pionero en los estudios eslavos. En cuanto a su obra *Chants héroïques et chansons populaires des Slaves de Bohême...*, conviene advertir sobre la discusión en torno al grado de verosimilitud de este tipo de fuentes. Durante el siglo XIX, ante el auge de los sentimientos nacionales, en ocasiones se recurrió a la invención o mixtificación de textos que necesitaban realzar las lenguas nacionales y su pasado histórico para ratificar una determinada identidad nacional, siendo muy común la falsificación de cantos populares, como podría ser el caso de los escritos de Léger<sup>69</sup>.

---

<sup>65</sup> BLANQUI, A.-J.: *Voyage en Bulgarie pendant l'année 1841*, París, 1843.

<sup>66</sup> ROBERT, C.: *Les Slaves de Turquie: Serbes, Monténégrins, Bosniaques, Albanais et Bulgares. Leurs ressources, leurs tendances et leurs progrès politiques*, París, 1844, 2 vols. Aparte, otras obras suyas fundamentales dentro de la corriente eslavófila francesa son *id.*: *Les deux panslavismes: situation actuelle des peuples slaves vis-à-vis de la Russie*, Leipzig, 1847; *id.*: *Le monde slave, son passé, son état présent et son avenir*, París, 1852, 2 vols. KUK, L.: "Cyprien Robert, slavisant angevin et la grande émigration polonaise", *Annales de Bretagne et des pays de l'Ouest*, t. XCIX, 4 (1992), pp. 505-515.

<sup>67</sup> LENORMANT, F.: *Turcs et Monténégrins*, París, 1866; *id.*: *La Révolution en Grèce, ses causes et ses conséquences*, París, C. Douniol, 1862. VV. AA.: "Lenormant, François", en *Encyclopædia Britannica*, *op. cit.*

<sup>68</sup> LÉGER, L.: *Cyrille et Méthode: étude historique sur la conversion des slaves au christianisme*, París, 1868. Entre su extenso repertorio de trabajos, *vid.* asimismo *id.* (trad. intr. y not.): *Chants héroïques et chansons populaires des Slaves de Bohême*, París, 1866; *id.*: *Les Slaves en 1867: Agram et les Croates, Saint-Germain-en-Laye*, 1868; *id.*: *Les Slaves du sud et leur civilisation*, París, 1869; *id.*: *Le Monde slave, voyages et littérature*, París, 1873; *id.*: *La langue russe, leçon d'ouverture du cours complémentaire de langues slaves, professé à l'École spéciale des langues orientales vivantes*, París, 1874; *id.*: *Études slaves: voyages et littérature*, París, 1875; *id.* y LAMARRE, C.: *La Russie et l'Exposition de 1878*, París, 1878; *id.*: *Nouvelles études slaves: histoire et littérature*, París, 1880-1886, 2 vols.; *id.*: *Esquisse sommaire de la mythologie slave*, París, 1882. MARÈS, A.: "Louis Léger et Ernest Denis. Profil des deux bohémisants français au XIX<sup>e</sup> siècle", en B. Ferencuhová (ed.), *La France et l'Europe centrale. Les relations entre la France et l'Europe centrale en 1867-1914: impacts et images. Communications présentées lors du colloque des historiens tchèques, slovaques et français à Bratislava les 12 et 13 novembre 1992*, Bratislava, 1995, pp. 63-82.

<sup>69</sup> CID MARTÍNEZ, J. A.: "Tradición apócrifa y tradición hipercrítica en la balada tradicional vasca. 1. Las falsificaciones de cantos populares en Europa; ensayo de tipología", *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo: International journal of basque linguistics and philology*, 28, 2 (1994), pp. 505-524.

- El trabajo relativo a Serbia de 1872 del escritor, historiador y político René Gaspard Ernest Taillandier (1817-1879)<sup>70</sup>, más conocido como Saint-René Taillandier.
- La obra sobre helenismo y paneslavismo del historiador, arqueólogo, docente y académico Charles Albert Eugène Auguste Dumont (1842-1884), publicada en 1873<sup>71</sup>.
- El estudio sobre Montenegro, editado en 1876, del médico militar Gabriel Frilley (1831-1906), al servicio de Nicolás I de Montenegro (príncipe, 1860-1910; rey, 1910-1918) entre 1868-1873 o, según otros, entre 1870 y 1880; y del militar serbio Jovan L. Vlahović (1844-1908)<sup>72</sup>.

A pesar de señalarse el origen común de los pueblos eslavos, Dupuy de Lôme tuvo especial cuidado en apuntar la complejidad que presentaban las diferencias existentes en el seno de este planteamiento. El principal problema para su unión derivaba no sólo de la separación territorial entre estos pueblos, sino de las diferencias religiosas y lingüísticas en el seno de la amplia comunidad eslava. Constituyendo el factor religioso un rasgo esencial de los nacionalismos, el autor tiene constancia de que, a pesar de la reiterada alusión a todos los eslavos como “hermanos de religión”, la realidad mostraba la coexistencia entre el rito cristiano católico del primer grupo y el ortodoxo del resto. En cuanto a la variedad idiomática, establecía cuatro lenguas: ruso, polaco, bohemio (checo) y serbio. En este punto llama la atención su empecinamiento en no reconocer científicamente el idioma búlgaro al reconvenirle una supuesta ausencia de estudios filológicos y la inexistencia de una literatura nacional<sup>73</sup>. Evidentemente, tales apreciaciones pueden ser rebatidas por el hecho de que la literatura búlgara constituye la más antigua de las literaturas eslavas, remontándose a la segunda mitad del siglo IX y estando ligada a la creación de un nuevo alfabeto por los discípulos búlgaros

---

<sup>70</sup> TAILLANDIER, S.-R.: *La Serbie. Kara-George et Milosch*, París, 1872. VV. AA.: “Saint-René Taillandier (1817-1879)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb125557265>> [12/11/2016].

<sup>71</sup> DUMONT, Ch. A. E. A.: *Le Balkan et l'Adriatique. Les Bulgares et les Albanais, l'administration en Turquie, la vie des campagnes, le panslavisme et l'hellénisme*, París, 1873. AMANDRY, P.: “Albert Dumont, directeur des Écoles de Rome et d'Athènes”, *Bulletin de correspondance hellénique*, t. C, 1 (1976), pp. 1-5.

<sup>72</sup> FRILLEY, G. y VLAHOVIĆ, J. L.: *Le Monténégro contemporain*, París, 1876; LALOY, V.: *Chronique intime d'une famille franc-comtoise au XIX<sup>e</sup> siècle*, París, 1986, pp. 97-98; STOIANOVICH, T.: *Balkan Worlds: The First and Last Europe*, Armonk [NY] - Londres, 1994, p. 60; VV. AA.: “Vlahović, Jovan L. (1844-1908)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb10517015z>> [12/11/2016].

<sup>73</sup> Esencialmente, la “idea de las nacionalidades” de Dupuy de Lôme viene a contraponerse con el “principio de las nacionalidades” de Pi y Margall, al considerar la lengua como un factor de identidad fundamental para el movimiento nacionalista, *vid.* p. 408.

de los hermanos tesalonicenses Cirilo (827-869) y Metodio (815-885)<sup>74</sup> y el posterior trabajo de traducción de obras griegas seguidas por obras cada vez más originales. Por otro lado, la lengua búlgara registra cinco alfabetos: cirílico (basado en el griego, y con caracteres del hebreo y del glagolítico), ruso, romano (latino), alemán y glagolítico (primer alfabeto eslavo, sin uso actual). La cultura búlgara se sirvió en sus comienzos del glagolítico, para después adoptar el cirílico. Si los alfabetos ruso y búlgaro son variantes del cirílico, ¿es el desconocimiento lo que le lleva a no hacer partícipe al idioma búlgaro de las lenguas eslavas? ¿Qué criterios sigue para marcar una diferencia tajante entre el alfabeto cirílico y el ruso? Su enconamiento por desvincular al pueblo búlgaro del mundo eslavo se aprecia en la siguiente definición<sup>75</sup>:

El carácter de los búlgaros, a pesar de haberse asimilado a los demás eslavos, es muy diferente del de éstos. Los eslavos son pastores, los búlgaros agricultores; unos se han quedado en las montañas, los otros se han establecido en las llanuras y se han extendido del otro lado de los Balcanes por las provincias helenas en las que trabajan la tierra, mientras que los griegos que son aventureros y comerciantes se lanzan al mar u ocupan las ciudades. Esa diferencia en el modo de vivir ha ejercido necesariamente gran influencia en su carácter, y mientras son altivos y enérgicos los eslavos, son dulces los búlgaros como lo son siempre los que en las llanuras ven de continuo frente a frente a la calma de la naturaleza.

A partir de los comentados planteamientos filológicos, Dupuy de Lôme realizó una redefinición del panslavismo de cara a la opinión pública, a fin de desmentir una supuesta idea de absorción de los pueblos balcánicos por parte del Imperio ruso, la cual carecería de sentido en la época coetánea. Pero además, a diferencia de Donoso Cortés, procuró desvincular las aspiraciones independentistas balcánicas de los movimientos reevolucionarios europeos de contenido social<sup>76</sup>:

Si el *Panslavismo* significa aspiración de los eslavos a que todos los pueblos de su raza se gobiernen por sí mismos y sean autónomos e independientes [...] se comprenden los esfuerzos de esos pueblos que resucitan su lengua, estudian su historia y se preparan y se fortalecen para el día de la lucha; pero si la palabra *Panslavismo* significase o quisiese significar la confederación o la unión de todos los pueblos eslavos bajo el mismo cetro, esta palabra estaría vacía de contenido y representaría una utopía, al menos en nuestra época, no mereciendo ser discutida ni estudiada.

---

<sup>74</sup> TARNANIDIS, I. Ch.: *Ιστορία των σλαβικών ορθοδόξων Εκκλησιών*, *op. cit.*; *id.*: *Θεωρία και πράξη στην ιστορική εξέλιξη...*, *op. cit.*.

<sup>75</sup> DUPUY DE LÔME Y PAULÍN, E.: *Los eslavos y Turquía...*, *op. cit.*, p. 74.

<sup>76</sup> *Ibid.*, p. 81.

Y más tarde añade<sup>77</sup>:

Para nosotros el Panslavismo aspira tan sólo a la independencia de los diversos grupos eslavos, y en ese sentido, y mirándolo desde el elevado terreno de la justicia y del derecho, merece la simpatía de todo el mundo.

De esta manera, el objetivo último de Dupuy de Lôme consiste en defender una confederación de países eslavos independientes y aliados entre sí para la defensa de sus intereses comunes, pero rechaza la idea de una confederación eslava bajo una única supremacía rusa, si bien reconoce el papel fundamental del Imperio ruso en la liberación de los pueblos de origen eslavo. En definitiva, su valoración principal reside en que mientras no se atendiese a las demandas del panslavismo, la problemática de la Cuestión de Oriente no podría solucionarse, aun habiéndose logrado la expulsión del factor otomano de Europa.

Como valoración final, la contribución orientalista de Dupuy de Lôme y, concretamente, de *Los eslavos y Turquía...*, junto con Castelar y Pi y Margall completa el conjunto de distinguidas autoridades intelectuales que protagonizaron el interés español por la Cuestión de Oriente en el último cuarto del siglo XIX. A diferencia de los dos anteriores, el autor valenciano no sobresalió ni por su producción científica, ni por su actividad política, dejando al margen su malogrado protagonismo al término de su carrera diplomática. Por ende, siendo una figura bastante desconocida en la historiografía, su sensibilidad y curiosidad intelectual sólo se ha podido constatar a partir de los distintos enfoques de análisis que imprimió en sus obras. Su interés político e inquietudes particulares le pudieron motivar a valorar la trascendencia de la Cuestión Oriental y la profunda inestabilidad que imprimía en el campo de las relaciones internacionales, no sólo en Europa, sino con capacidad para extender la problemática militar y diplomática al conjunto del globo. Una vez identificado el tema, fue su voluntad personal lo que le impulsó a subsanar sus lagunas cognoscitivas y a formarse para lograr una capacitación científica que si bien imperfecta, contó con un nivel cualitativo superior a la generalidad de la clase política española de su tiempo. Conviene no olvidar que la mayor parte de los datos que se disponen sobre su biografía apuntan a que su fijación por el problema en Oriente surgió en los círculos sociales y diplomáticos a los que tuvo acceso durante el ejercicio de su profesión.

---

<sup>77</sup> *Ibid.*, p. 82.

En sus estudios tuvo el acierto de documentarse a partir de una bibliografía selecta en algunos casos y de menor entidad en otros, aunque en general aunó una serie de fuentes diversas y especializadas de carácter científico en campos tan inusuales para este tipo de trabajos como ocurrió con los tratados y ensayos filológicos de los que hizo uso. Su innovación decisiva en el campo de los estudios orientalistas en España se encuentra en la excepcionalidad de constituir prácticamente el único autor en desarrollar una llamativa línea rusófila que se oponía al pensamiento común de las clases político-intelectuales del momento no solamente del régimen de la Restauración, sino de toda la trayectoria secular y de todo el espectro ideológico. Como se ha señalado, su rusofilia estuvo marcada por el influjo que en él ejercieron destacados investigadores eslavos como Karamzín, Šafárik, Lelewel, Palacký o Soloviov, quienes participaron del desarrollo cultural prerromántico y romántico de la defensa de las lenguas eslavas. Sin embargo, no parece ser que Dupuy de Lôme bebiera directamente de estos autores, sino que tuvo ocasión de acceder a sus teorías a través de la incipiente corriente filorrusa francesa desarrollada a partir de mediados del siglo XIX, con exponentes como Robert, Léger o Dumont. Por ello, este catálogo constituye una historiografía de carácter único en un medio de difusión español durante el citado siglo.

Dupuy de Lôme realizó un seguimiento de la guerra de Oriente en la prensa extranjera, especialmente del clásico *The Times*, cuyas columnas influyeron en él en la medida de no poder apreciársele ninguna evidencia de militarismo. Muy al contrario, las nuevas aportaciones socioculturales de mano de los corresponsales civiles de guerra se reflejaron en sus análisis etnográficos y sanitarios de los Balcanes, atendiéndose a la diversidad de pueblos de la zona y trascendiendo los tradicionales enfoques centrados en el mundo griego o en la dualidad Rusia/Imperio otomano. Pero mucho más sustancial es el hecho de servirse directamente de los trabajos de Pellicer, uno de los primeros corresponsales de guerra españoles y dotado tanto de sentido crítico como de reconocidas aptitudes artísticas. No cabe duda de que este autor tuvo una gran influencia en la crónica periodística de Dupuy de Lôme sobre la guerra de Oriente y en sus posicionamientos respecto a la misma.

Con todo, su mirada historiográfica resulta razonablemente objetiva y en su beneficio estuvo el hecho de protagonizar un estudio pionero y aislado en el conjunto rusofóbico documental español. Pero su trabajo se basa casi en exclusividad en estudios de carácter eslavo o eslavófilo, por lo que no realiza una labor de contraste de

información más allá de la generalizada y profunda aversión por cualquier avance territorial ruso en Europa y Próximo y Medio Oriente. Sin embargo, su reivindicación de la legitimidad del expansionismo zarista en el contexto de la Cuestión Oriental revela su mal disimulada rusofilia. Sin embargo, su discurso resulta correcto y alejado de la exaltación, la polémica y el sensacionalismo, a la par que sus reflexiones siempre se hallan debidamente razonadas y fundamentadas bibliográficamente. Por otro lado, frente a su pretendido objetivo de no elaborar una obra de carácter histórico, sí puede afirmarse que ésta presenta extensos pasajes que remiten a un tratado de historia nacional como herramienta de legitimación de su pensamiento eurocéntrico y providencialista. Sus percepciones divulgativas y formativas en torno al paneslavismo, buscan una repercusión favorable en la clase político-intelectual y en la opinión pública pese a no incluir los intereses de España más allá de la defensa de la identidad etnocentrista europea frente a Oriente. La reivindicación de una cultura propia mantiene el imaginario de la construcción cultural de un Oriente lejano, exótico, atrasado e incivilizado. La integración que plantea de los pueblos eslavos en Europa se basaba en un reforzamiento del occidentalismo europeo al considerarse que los distintos pueblos de los Balcanes formaban parte en exclusividad de la unidad cultural de Occidente. Por tanto, Rusia y las comunidades balcánicas cristianas debían ser partícipes en la lucha entre la idea de superioridad cultural del mundo occidental frente a la constante amenaza del factor oriental por alterar el sentido de la lógica del progreso. Con todo, conviene reconocérsele el hecho de percibir el peso de la geopolítica en los conflictos interétnicos por encima de los contrastes de índole exclusivamente cultural e histórica.

Sobre la base de todo lo anterior, conviene reivindicar la trascendencia de la excepcionalidad ideológica de Dupuy de Lôme a la hora de documentar la reducida pero existente diversidad en la percepción española decimonónica de la Cuestión de Oriente. Sin embargo, del mismo modo hay que subrayar el carácter aislado de sus contribuciones, ya que no se aprecia que su legitimación prorrusa y/o proeslava contase con ningún tipo de continuidad ni amplias críticas en los medios intelectuales durante el resto de siglo.



## **CONCLUSIONES**



A lo largo de los diferentes capítulos que conforman las tres partes en las que se halla estructurada nuestra investigación, se ha formulado una serie de conclusiones argumentadas que conciernen a las aportaciones de cada autor. Finalmente, corresponde aquí realizar una exposición compendiada y contrastada que muestre la percepción general sobre la Cuestión de Oriente que refleja la historiografía española durante los principales acontecimientos acaecidos entre 1821 y 1878.

En la **primera parte** del estudio, es decir, el período comprendido aproximadamente entre 1821 y 1830, se ha podido documentar un seguimiento de toda la guerra de la Independencia helena como primer proceso destacado que se atestigua en el imaginario colectivo europeo. De hecho, este espacio de tiempo se identifica de forma monográfica con el liberalismo y el nacionalismo griego y, en consecuencia, la mayoría de las percepciones sobre la Cuestión Oriental se desarrollaron bajo la óptica del sentimiento filoheleno. No obstante, conviene señalar que entre 1823 y 1827 se produce una acusada restricción cuantitativa y cualitativa de las informaciones, así como una tímida reanudación de las mismas entre 1828 y 1830. Tal deceso y posterior atisbo de recuperación de los contenidos precisamente concuerda con la etapa de la Década Ominosa (1823-1833) y la tímida tolerancia del “reformismo fernandino”. Por ello, resulta de especial importancia subrayar que, en su mayor parte, la extensión y calidad documental no dependió exclusivamente de las capacidades intelectuales de los distintos autores, sino que estuvo condicionada por la inestable coyuntura política. De este modo, las libertades políticas e ideológicas que disfrutó la producción cultural en el Trienio Liberal (1820-1823) fueron censuradas con el advenimiento de la segunda restauración absolutista y, con ello, los escritos que pudiesen dar eco al movimiento revolucionario helénico.

Sin embargo, y aun teniendo en cuenta las limitaciones político-ideológicas comentadas, se debe establecer una diferenciación cualitativa en cuanto al uso, tratamiento, crítica y puesta en valor del carácter de las fuentes de información por parte de los diferentes autores. De esta manera, el acervo documental de Alberto Lista y su círculo intelectual constituye, con diferencia, el mayor exponente de este período desde todos los puntos de vista del análisis historiográfico. De forma destacada, el conjunto de

los escritos del círculo de Lista presenta una gran importancia como fuente para la investigación del filohelenismo español, ya que sus interpretaciones y argumentos permiten formular las líneas ideológicas del liberalismo español ante la independencia griega, que se señalarán más adelante. Por ello esta figura se presenta como una autoridad en la materia que ha permanecido hasta ahora oculta en la historiografía. Del mismo modo, San Millán y Miñano muestran un notable nivel historiográfico, aptitud que se reduce a la calidad de aceptable, aunque no por ello menos interesante en el caso de Caballero, Vayo, Pérez y Rodríguez, y del conjunto de la prensa periódica. Por su parte, el carácter de las contribuciones de Espronceda, Martínez de la Rosa y Ochoa es básicamente literario. Por su parte, el estudio de las fuentes periodísticas del período, aun teniendo un carácter fundamentalmente noticioso (a excepción de los escritos de Lista), ha resultado esencial a fin de poder documentar el seguimiento de los acontecimientos independentistas griegos tanto en España como por parte del exilio español.

Las disimilitudes entre estos dos bloques clasificatorios se establecen, por tanto, a partir de su aproximación a los criterios de un trabajo científico: un análisis de la cuestión que permita tratar su problemática, realizar un explicación y contextualización del tema, efectuar un estudio amplio, crítico y reflexivo; contribuir con aportaciones nuevas y finalizar con unas conclusiones de acuerdo con los diferentes puntos observados de la materia. Desde luego, el acercamiento de los autores a dicha pauta se encuentra todavía en un nivel bastante primario en los planteamientos historiográficos de esta etapa cronológica, incluso cabiendo recordar la incursión en plagio de Caballero. En primer lugar, si se tratan las motivaciones que impulsaron a los autores a tratar el tema pueden hacerse dos distinciones:

- Una motivación de interés estrictamente intelectual se encuentra principalmente en Lista, San Millán, junto con Espronceda, Martínez de la Rosa y Ochoa.
- Una razón predominantemente personal y comercial se aprecia claramente en Caballero, Miñano, Vayo y Pérez y Rodríguez.

Todos los autores tienen mayoritariamente el francés como *lingua franca* para acceder a las fuentes, tanto para obras editadas en la misma Francia como para acceder a la lectura de trabajos originalmente escritos en otros idiomas. No obstante, también se aprecian fuentes editadas en inglés, alemán e italiano, además de un reducido volumen

de obras en castellano. Al margen del idioma, la propia procedencia de las fuentes documentales remite de forma primordial a Reino Unido y Francia tanto para las ediciones monográficas como para la prensa, mientras que en este último medio destaca también el área germánica. En cuanto a la documentación bibliográfica, sobresale el conjunto de las obras de Lista, San Millán, Caballero y Miñano y, aunque este penúltimo destaca por su peso cuantitativo, resulta el de menor nivel cualitativo dado el anacronismo y la generalidad de su bibliografía. Podría decirse que la selección hecha por Lista y San Millán constituye la de mayor interés, dada la actualización de sus fuentes y, en el caso del último autor, por el uso de Pouqueville como recurso excepcional. De hecho, se constata que la obra de mayor difusión corresponde a San Millán, siempre bajo seudónimo, y que sirvió de referencia para Caballero y Miñano, entre otros.

En relación al tratamiento de las informaciones, es preciso destacar de nuevo la labor del círculo de Lista, además de por el hecho de constituir la primera edición de un estudio serio sobre el tema, por el alcance de su crítica, reflexiones, argumentaciones y conclusiones desde un punto de vista histórico, político, diplomático, social y económico. De todas formas, la relevancia de sus interpretaciones sobre la Cuestión de Oriente trasciende a un valor general que le permite erigirse como exponente universal de todo el catálogo de escritos monográficos sobre la insurrección griega. Por ello, todos los autores desarrollaron sus trabajos desde un enfoque analítico con gran peso subjetivo a través de prejuicios previos, presuposiciones, juicios de valor, opiniones sesgadas y contradicciones frecuentes. En general, la visión española de la Cuestión Oriental en el primer tercio del siglo XIX se caracteriza por las siguientes directrices, las cuales se encuentran estrechamente interrelacionadas:

- Una arraigada postura maniqueísta basada en el etnocentrismo, el eurocentrismo y el occidentalismo, lo que determina de forma artificiosa la construcción de una dualidad antagónica entre dos mundos culturalmente opuestos: un “Occidente civilizado” incompatible con un Oriente “incivilizado”, “bárbaro” o “salvaje”. Esta cosmovisión establece tanto la ignorancia y el rechazo de Occidente hacia Oriente o, por el contrario, la necesidad de conocerlo, siempre con un mismo fin: asegurar que Occidente someta bajo su control a Oriente amparándose en un principio absoluto de legitimidad y obligación moral. Por eso, según el caso, se establece un dualismo recurrente entre Occidente-Rusia, Occidente-Imperio otomano y Grecia-Imperio otomano.

- La identificación de la Cuestión de Oriente como una problemática eminentemente bélica y de motivación tanto político-ideológica como fundamentalmente religiosa.
- La aceptación unánime a la hora de utilizar la doctrina política liberal, en cualquiera de sus vertientes, como eje conductivo de un discurso agresivo más que defensivo frente al absolutismo político.
- Prejuicios cognitivos como el racismo, la intolerancia y discriminación religiosa, política-ideológica y/o cultural; el menosprecio, minusvaloración, incomprensión, miedo, fascinación y repudio de lo diferente.
- De lo anterior deriva un rechazo a lo definido como “culturas orientales”: una radical turcofobia e islamofobia paralela a una paranoica rusofobia. Esta percepción reside básicamente tanto en sentimientos de desprecio como de miedo, ya sea en lo que respecta a una atribuida idiosincrasia como a una pretendida peligrosidad por su capacidad militar y por su presencia geográfica, esta última tachada de injustificable “ocupación del territorio”. Del mismo modo, resulta frecuente la exposición de una dualidad entre potencias “incivilizadas”, como es el caso de Rusia-Imperio otomano.

Por supuesto, esta visión general está sujeta a las particularidades de cada autor (como la turcofilia mostrada por Caballero), aunque suele constatarse por igual entre sectores liberales y conservadores. La característica más discordante puede presentarse en la menor persistencia, trascendencia e intensidad de los prejuicios cognitivos presentes en los sectores más progresistas, es decir, una leve atenuación de los convencionalismos sociales y religiosos.

Con todo, puede afirmarse que la totalidad de los trabajos constituye una fuente básica en el estudio del conocimiento de la Cuestión de Oriente en la España del primer tercio del siglo XIX, atendiendo al peso intelectual de sus autores. Los contenidos y el enfoque del discurso nos atestiguan el grado de difusión, conocimiento y disponibilidad de recursos de la sociedad española del momento para acceder a las diversas informaciones sobre los acontecimientos en Oriente, lo cual resulta bastante completo. En este sentido, se debe rechazar la falsa creencia de que España, al no tener intereses directos en el sureste europeo, vivió al margen de la realidad política, diplomática, militar, sociocultural y económica de dicha zona. No obstante, también es cierto que ningún autor formula una hipotética participación directa por parte de España en el proceso, ya que el papel de ésta queda reducido a un apoyo moral. Las diferentes obras

atestiguan el interés de la sociedad ilustrada española de la época sobre los diversos aspectos relativos a la Cuestión de Oriente, de modo que puede afirmarse que este proceso estuvo presente como tema de actualidad en la opinión pública o, al menos, en los círculos intelectuales y en la clase dirigente del país, sin menospreciar la función fundamental que desempeñó la novela histórica y la prensa a nivel más popular. Fue la clase intelectual la que se encargó de seleccionar, procesar y presentar con un enfoque ideológico pertinente el conjunto de la visión de la Cuestión Oriental. Como se ha visto, en la mayor parte de las ocasiones esto dio lugar a enfoques muy ideologizados, sesgados y limitados, aunque también con ejemplos de una manifiesta voluntad de crear estados de opinión. De este modo, el alcance de las informaciones resulta notable, lo que permitió a la sociedad española de la época acceder en pie de igualdad con el resto de Europa a los contenidos que dispusieron las sociedades de otros países sobre los diversos aspectos del tema y, así, participar del debate en torno a ello.

Por consiguiente, el balance final establecería una existencia temprana del conocimiento hispánico sobre el proceso en Oriente, con una evolución continua en cuanto a la disponibilidad y la calidad de las informaciones, noticias y contenidos relativos a la materia. Sin embargo, conviene resaltar la pobre trascendencia de todo este conjunto de escritos en autores posteriores dado el uso nulo que se hicieron de estas fuentes a mediados de siglo, cuando las percepciones acerca de la Cuestión Oriental trascendieron el enfoque analítico de carácter exclusivamente filohelénico.

\*\*\*\*\*

En la **segunda parte** de la investigación, o sea, la producción realizada en la década de 1850, se ha constatado la atención que suscitó el contexto de la guerra de Crimea o guerra ruso-otomana de 1853-1856 en la intelectualidad española de la época. Dicho acontecimiento se configura como la cuestión más recurrente en los diversos autores, de manera que realmente todo el interés en torno a la Cuestión Oriental ronda alrededor de los precedentes de las hostilidades. En estos momentos, el factor filohelénico desaparece y el eje se establece en una ibicua dualidad Occidente-Imperio ruso y, por el contrario, en la progresiva extensión de un interesado sentimiento turcófilo. Un tema muy aludido lo constituye el interés español en la llamada Cuestión de los Santos Lugares o de Tierra Santa, es decir, la disputa entre ortodoxos y católicos por la custodia de la Basílica de la Natividad y de la Iglesia del Santo Sepulcro, y la

institución de la Obra Pía de los Santos Lugares de Jerusalén. Sin embargo, este aspecto no tuvo un peso destacable en la percepción española decimonónica de la Cuestión de Oriente y, en este sentido, el tema queda circunscrito a ciertos comentarios de sectores reaccionarios.

En general, la presencia de informaciones concurre durante todo el período y, especialmente, en los años precedentes al conflicto crimeo, lo cual atestigua el indudable interés que suscitó la confrontación en la sociedad española del momento. En primer lugar, conviene resaltar que el conjunto documental de este período se caracteriza ante todo por la gran libertad que muestran los autores a la hora de exponer sus posicionamientos político-ideológicos en relación al tema, fruto del definitivo establecimiento del Estado liberal en España. No obstante, y a pesar del enorme salto cualitativo que supone esta circunstancia en el estudio del proceso en Oriente, conviene señalar las disimilitudes cualitativas que a nivel historiográfico se reflejan en los diferentes trabajos. Así, los escritos de Donoso Cortés y Borrego se conforman como las contribuciones de mayor altura intelectual y, del mismo modo, como exponentes de la percepción liberal conservadora/tradicionalista y liberal progresista sobre el proceso, respectivamente. Pero además, puede afirmarse por primera vez la existencia de auténticos orientalistas en España, dado el amplio y profundo conocimiento que demuestran tener en la materia. Su trascendencia radica en la originalidad filosófica del primero y en la capacitación como analista-investigador político del segundo, lo cual constituye una satisfactoria novedad respecto a las características de los autores del período precedente. Por tanto, a un nivel secundario se sitúan las aportaciones de Cil y Borés, Martínez de la Rosa, Prim, y O’Ryan y Villalón, aunque sus obras revisten interés (los tres últimos son los únicos autores desplazados a Oriente), y resulta especialmente original el análisis reaccionario de Cil y Borés por su naturaleza aislada. En cuanto a la documentación periodística de esta etapa, al igual que en la precedente pero con plena continuidad temporal y con mayor calidad informativa, su inclusión ha permitido constatar la efectividad de la guerra de Crimea en España.

La originalidad de Donoso Cortés y de Borrego puede valorarse a partir de su mayor inclinación a seguir una cierta metodología científica donde resulta de esencial trascendencia su predisposición a realizar un trabajo crítico y reflexivo, con argumentaciones sustentadas en elaborados razonamientos y con la obtención de conclusiones resolutivas. El alcance de la obra donosiana puede medirse en la

traducción a varios idiomas de sus discursos políticos y en la recepción de sus análisis orientalistas no sólo en las Cortes españolas, sino también en la intelectualidad y la clase política extranjera, de modo que se erige como el único autor español que posibilitó una difusión internacional de la percepción orientalista española. Por su parte, la obra de Borrego reviste una singular importancia por dos motivos: su especialización en el análisis de la política europea y el uso de publicaciones periódicas extranjeras como principal fuente de información. Se trata de un trabajo basado en fuentes de carácter independiente y actualizado, lo que permite acceder a informaciones de carácter neutral, al margen del uso que se pueda hacer de ellas.

En el contexto de la guerra de Crimea, todo este conjunto de autores españoles realiza su producción atendiendo únicamente a su interés y conocimiento sobre el tema, exceptuando las memorias militares, constituidas como fuentes de carácter oficial. Todos ellos muestran el monopolio casi exclusivo que a nivel europeo desarrollaron los mercados editoriales francés y británico y, en consecuencia, de la extrapolación al extranjero de las percepciones orientalistas de sendos países.

Como se ha comentado, el tratamiento de las informaciones muestra los avances cualitativos de Donoso Cortés y Borrego, lo que no impide que se reproduzcan prácticamente muchas de las deficiencias que caracterizaban a la historiografía del primer tercio de siglo. Pese a la mayor variedad, actualización y alto nivel de las fuentes documentales de las que hacen manejo, el análisis sigue caracterizándose por su falta de objetividad, especulaciones sin ninguna base teórica convincente y diversos sesgos occidentalistas:

- El maniqueísmo de posturas occidentalistas, eurocentristas y/u occidentalistas en general, donde se recurre a la dualidad Occidente-Imperio ruso de forma más sucinta: como se aprecia especialmente en Donoso Cortés, se asiste a ataques no solamente antirusos o antipaneslavistas, sino a las primeras ofensivas teóricas antieslavas.
- Se continúa manteniendo la definición de la Cuestión de Oriente como un problema militar de índole tanto político-ideológico como esencialmente religioso, aunque del mismo modo se observa una progresiva supeditación del segundo factor sobre el primero.
- El liberalismo político permanece como un eje conductivo eficaz para sustentar un discurso agresivo contra Oriente. No obstante, se aprecia la aparición de polémicas entre

los mismos autores liberales, de acuerdo con la progresiva consolidación de perspectivas antagónicas entre progresistas y conservadores. El ejemplo más claro es la aparición de una pretendida idea de “decadencia de Occidente”, a tenor de la aparición del movimiento obrero como un defecto propio de Europa Occidental. Esto supuestamente daba pie a que las “culturas orientales” se impusieran con su naturaleza militarista aprovechando la división en el seno del liberalismo.

- Se mantiene muy presente la lista de prejuicios cognitivos respecto a Oriente.
- No obstante, y en relación al punto anterior, se aprecia una derivación prejuiciosa cada vez mayor hacia Rusia en favor de la Sublime Puerta. Esto se manifiesta en el hecho de que junto a los sentimientos turcófobos y antislámicos se consolidan pretenciosos discursos turcófilos frente a las teóricas amenazas del expansionismo ruso en el sureste europeo. Ahora, y de forma paradójica, se expone un dualismo Rusia-Imperio otomano donde este último aunque no llega a identificarse con Occidente, se vincula con éste al evaluarse que se encuentra al servicio de sus intereses.

No obstante, pueden establecerse varias precisiones a estas consideraciones generales, aparte de la comentada exclusión del factor helénico como tema monográfico en el análisis del proceso en Oriente. En el caso de los sectores liberal progresistas, puede apreciarse una atenuación de los prejuicios cognitivos respecto a las culturas orientales, los cuales aparecen de forma secundaria y no como elementos estructurales ni como argumentos concluyentes del discurso. En cualquier caso, no debe interpretarse que la ideología liberal progresista emitió un discurso conciliador, pacifista o tendente a un progresivo llamamiento a la comprensión mutua entre culturas, sino todo lo contrario: el mismo Borrego muestra cómo una interpretación defensiva más que agresiva respecto al papel de Occidente en el proceso puede tergiversarse hacia tendencias puramente imperialistas y, por ende, proclives a terminar con la dicotomía Occidente-Oriente mediante una defensa radical del dominio del primero sobre el segundo.

En resumen, se constata que el conjunto documental de esta etapa cronológica resulta fundamental para comprobar la tenue aunque progresiva evolución de la visión española decimonónica sobre la Cuestión de Oriente. De hecho, esta temática fue tratada por algunas de las mayores figuras del pensamiento de la España del siglo XIX, como es el caso de Martínez de la Rosa, Borrego y Donoso Cortés. Ello constituye una

muestra del nivel de internacionalización política y diplomática que el Estado español había conseguido para entonces, dejando atrás el aislacionismo internacional de épocas precedentes. En consecuencia, puede valorarse cómo el país, aun sin tener intereses directos en la cuenca mediterránea oriental, se identificó con la política internacional de Reino Unido y Francia, potencias valedoras del régimen liberal en la península ibérica, hasta el punto de asumir sus necesidades como propias. Por ello, reviste especial relevancia la dinámica continua por la que España no sólo no dejó de poner su atención en Oriente, sino que ahondó aún más en dicha observación. Sin embargo, donde no se producen cambios es en el papel que los autores atribuyen al Estado español en la problemática ya que, a pesar de la afinidad ideológica que manifiestan, desaparece la propuesta de un apoyo moral a las grandes potencias occidentales. Esta invisibilidad política tiene una abrupta excepción en las teorizaciones de Borrego, quien anima a un intervencionismo militar español en el Levante mediterráneo siempre y cuando se obtuviesen garantías para la defensa del verdadero centro de atención de la clase política española: los restos del imperio ultramarino americano y asiático.

En definitiva, la cobertura informativa de la sociedad española, donde despunta el papel noticioso de la prensa junto a los estudios monográficos, puede documentarse a lo largo de la guerra de Crimea. Dicha evaluación resultaría categórica de no conocerse las grandes limitaciones comerciales de las memorias militares de Prim, O’Ryan y Villalón, cuyo objetivo fue mantener informado al Gobierno español. Por lo tanto, se constata que el seguimiento del curso político, diplomático y militar de la Cuestión de Oriente tuvo una razonable continuidad en España desde comienzos de siglo.

\*\*\*\*\*

La **tercera parte** del presente estudio, es decir, la bibliografía relativa a la guerra ruso-otomana de 1877-1878 o guerra de Oriente, corresponde la atención que suscitó el tercer gran conflicto militar de la Cuestión Oriental. La principal característica en el análisis que se realiza en este período parte de la irrupción de los nacionalismos balcánicos en el imaginario español. A estas alturas se consiguió completar la superación de las percepciones reduccionistas que limitaban los agentes orientales en el proceso a Rusia, el Imperio otomano y Grecia. La destacable evolución de las mentalidades trascendió la historia política hacia perspectivas próximas a la microhistoria por medio de una atención más precisa de la historia nacional de otras

comunidades balcánicas además de la helena, esto es, el reconocimiento de sujetos políticos y culturales localizados en varios Estados y/o regiones: Serbia, Montenegro, Bosnia, Herzegovina, Bulgaria y Rumanía. En consecuencia, la historiografía ya no atiende sólo al campo de las relaciones internacionales europeas, sino que recupera los presupuestos del nacionalismo orgánico de comienzos de siglo. De esta forma, el interés se centra en formular, explicar y defender los derechos de autodeterminación de las comunidades balcánicas cristianas sometidas a la Sublime Puerta.

El estudio bibliográfico y crítico del proceso por parte de los autores del último cuarto del siglo XIX revela el culmen de su evolución y ofrece unas pautas historiográficas muy desarrolladas, por lo que el contraste con las etapas anteriores resulta patente. A los tres autores de este período, Castelar, Pi y Margall, y Dupuy de Lôme, debe atribuírseles el mérito de constituir en sí un conjunto documental de gran riqueza intelectual. No obstante, quizás la propuesta más original y novedosa sea la de Pi y Margall ya que, pese a no poder ser calificado de autoritarista a diferencia de los otros dos, sus breves comentarios sobre la Cuestión Oriental suponen una de las aportaciones más relevantes del orientalismo español junto con las obras del círculo de Lista, Donoso Cortés y Borrego. Su estudio, más filosófico que histórico, se desarrolla siempre a partir de la teorización del republicanismo federalista. A pesar de su insuficiente documentación bibliográfica, Pi y Margall demuestra la posibilidad de superar el enfoque analítico tradicional. Por primera y única vez, se examina la problemática en Oriente desde una perspectiva internacionalista con gran peso de las bases de la ciencia social. Por esta razón, la singularidad de su análisis se visualiza con propuestas muy reflexionadas que promueven el pacifismo, la conciliación y el pacto social, el entendimiento entre culturas y la búsqueda de unas relaciones de poder lo más justas posible.

En contraste con el orientalismo pimargalliano, bastante objetivo, Castelar y Dupuy de Lôme se muestran como analistas políticos y sus obras, a pesar de ser trabajos históricos y de historiografía, regresan a los presupuestos ideológicos del liberalismo romántico. A pesar del elevado nivel de los escritos políticos y literarios de Castelar, sus cualidades no se extienden a su pobre y simplista faceta historiadora. Su discurso se encuentra muy ideologizado por su nacionalismo español, de manera que si en el resto de autores no se alude a ningún papel hipotético de España en el proceso, en la obra castelariana se aprecia una voluntad de buscar paralelismos históricos entre el curso

histórico de las penínsulas ibérica y balcánica a fin de revalorizar la decisiva contribución histórica de España en la defensa de Occidente frente a Oriente. Por su parte, la obra de Dupuy de Lôme sigue varios de los patrones de Castelar, exceptuando su nacionalismo, y resulta más elaborada y mejor documentada.

Pese a todo, las obras de Castelar y de Dupuy de Lôme suponen una contribución revolucionaria para la historiografía por su adscripción a una línea ideológica concreta como es su abierta eslavofilia. En este punto conviene realizar una serie de precisiones. Mientras que Pi y Margall se revela como un radical rusóphobo y antipaneslavista, Castelar y Dupuy de Lôme muestran posturas claramente eslavófilas. Pero mientras que Castelar se posiciona como otro excéntrico rusóphobo antipaneslavista, Dupuy de Lôme constituye el único autor en aunar conjuntamente un posicionamiento eslavófilo, rusófilo y paneslavista. Realmente, dicho planteamiento constituye el exponente de una percepción totalmente subversiva, innovadora y provocadora de carácter único y aislado en el estudio historiográfico del orientalismo español.

Respondiendo a una vocación plenamente intelectual, esta producción científica, sin gran incidencia intelectual posterior, continúa mostrando el predominio británico y francés en el tratamiento de la Cuestión de Oriente. La obra de Dupuy de Lôme constituye un auténtico tesoro para la época para los estudios eslavos y eslavistas, tanto desde el punto de vista político como filológico y dispone de mayor variedad de fuentes de referencia actualizadas.

Lo cierto es que la contribución filosófica de Pi y Margall goza de una objetividad excepcional que supone la superación de los prejuicios y sesgos ideológicos y culturales omnipresentes en la práctica totalidad del orientalismo español relativo al sureste europeo. Por su parte, Dupuy de Lôme no se muestra precisamente objetivo, dada su fuerte eslavofilia, aunque también es cierto que no se sirve de una óptica occidentalista determinante. Finalmente, queda Castelar y su producción continuista de una fuerte concepción occidentalista:

- Este último autor constituye un ejemplo de la persistente extrapolación de los principios etnocentristas propios del alza de los nacionalismos europeos del último cuarto de siglo. Por ello, las identificaciones maniqueístas y antagónicas se hallan todavía muy presentes, manteniéndose de forma exclusiva una generalizada dualidad Occidente-Rusia.

- Se ha sobrepasado en gran medida la identificación de la Cuestión de Oriente como una problemática fundamentalmente religiosa, por lo que ahora se impone claramente la percepción de un conflicto político e ideológico basado principalmente en las demandas del nacionalismo y la geoestrategia.
- Ahora, más que nunca, se reivindica la defensa del liberalismo político en un discurso defensivo y no agresivo que considera el sistema absolutista como una reminiscencia anacrónica que se vincula a la Edad Media. Esta última idea parte de una historiografía medievalista que observa dicha época como un período oscuro, involucionista y atrasado.
- Por lo que respecta a la lista de prejuicios cognitivos, ésta se halla presente en toda su naturaleza únicamente en las percepciones de Castelar.
- Como se ha señalado, junto a posturas turcófobas y antislámicas, se presenta la total novedad de posicionamientos eslavófilos, rusófilos y paneslavistas, lo cual no deja de constituir una percepción orientalista bastante limitada, tal y como se atestigua en la prensa.

Visto lo anterior, resulta patente el interés historiográfico que revisten las percepciones orientalistas de este período para la historia del pensamiento español. Frente a este tipo de orientalismo, puede interpretarse que el africanismo español no presenta particularidades en su estudio del Magreb. De hecho, las percepciones aplicadas en el análisis del norte de África y del sureste europeo son las mismas, ya que la cuestión se halla en el hecho de que la visión sobre la cuenca mediterránea occidental se halla más evolucionada que las correspondientes a la oriental. Ello se explica por la circunstancia de que el conocimiento español sobre su área de influencia histórica resultó más continuado en el tiempo, de mayor profundidad y respondía a intereses directos. Para el último cuarto del siglo XIX el curso histórico había asegurado relativamente el control hispánico sobre ciertas áreas geográficas del actual Marruecos. Por ello, el conocimiento español sobre el territorio y sus habitantes pudo diversificar tímidamente y progresivamente su originaria finalidad de servir como instrumento de control de carácter colonialista y económico, para incluir estudios de carácter más cultural. En conclusión, en esta vertiente del orientalismo hispánico las percepciones paternalistas se pudieron desarrollar al no existir una amenaza real que comprometiese los intereses del país en la zona. Todo lo contrario sucedió en la visión orientalista sobre el este europeo:

sin un conocimiento sobre el terreno (a excepción de las memorias militares sobre la guerra de Crimea), sin contactos directos estables durante la Edad Moderna y con la presencia de un poder islámico como el de la Sublime Puerta, los sentimientos de amenaza y agresión perpetuaron una postura defensiva-agresiva en un imaginario de lucha continua y violenta. De ahí que los convencionalismos sociales y religiosos continuasen condicionando la percepción orientalista española sobre los territorios europeos del Imperio otomano.

En resumen, y recapitulando, se constata una progresiva amplitud, profundización y perfeccionamiento en el estudio orientalista español con ocasión del último gran conflicto militar de la Cuestión de Oriente en el siglo XIX. Del mismo modo, una idea final que se puede obtener ahora y que resulta trascendental es la escasa valorización que la historiografía orientalista española tuvo de sí misma, ya que una pauta común de los autores de las distintas épocas es que con frecuencia recurrieron a fuentes extranjeras para documentarse, ignorando la producción nacional sobre el tema.

\*\*\*\*\*

Como **conclusión final**, diremos que la presente investigación ha intentado cumplir lo mejor posible las hipótesis inicialmente formuladas, ya que se ha podido demostrar la existencia de un conocimiento español continuo, consistente y en constante evolución en cuanto a la problemática de la Cuestión de Oriente. Ello permite desmentir la ausencia de un orientalismo español sobre el sureste europeo y la cuenca mediterránea oriental. Por el contrario, se puede decir que presenta un razonable nivel de aproximación al orientalismo británico, francés y alemán. De hecho, el carácter histórico, historiográfico, político, social y económico que puede apreciarse en el conjunto de los escritos orientalistas, fuertemente ideologizados, atestigua la creación de posicionamientos y estados de opinión en la España decimonónica. Por ello, esta convalidación de la percepción hispana de la Cuestión Oriental respecto al resto de corrientes homólogas europeas confirma las tesis orientalistas de E. Said sobre los falsos y tradicionales prejuicios eurocentristas en las actitudes de la cultura occidental respecto a su contrucción imaginaria de Oriente.



## **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ**



Στα διάφορα κεφάλαια τα οποία απαρτίζουν τα τρία μέρη της έρευνάς μας, διατυπώθηκε με επιχειρήματα μια σειρά συμπερασμάτων, τα οποία αναφέρονται στη συμβολή του κάθε συγγραφέα. Στα γενικά συμπεράσματα απομένει να παρουσιαστεί η γενική εικόνα της πρόσληψης από την ισπανική ιστοριογραφία των όσων συνέβησαν μεταξύ του 1821 και του 1878 στο λεγόμενο Ανατολικό Ζήτημα.

Στο **πρώτο μέρος** της μελέτης, δηλαδή, αυτό που αφορά την περίοδο μεταξύ του 1821 και του 1830, η ελληνική επανάσταση τεκμηριώνεται ως το πρώτο σημαντικό γεγονός που καταγράφεται στην ευρωπαϊκή συλλογική σκέψη. Η περίοδος αυτή ταυτίζεται με τον φιλελευθερισμό και τον ελληνικό εθνικισμό, γεγονός που συνετέλεσε ώστε το μεγαλύτερο μέρος της πρόσληψης του Ανατολικού Ζητήματος να αναπτυχθεί υπό το πρίσμα του φιλελληνισμού. Παράλληλα όμως, είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι μεταξύ του 1823 και του 1827 οι πληροφορίες περιορίζονται ποσοτικά και ποιοτικά, ενώ το ενδιαφέρον επανεμφανίζεται δειλά μεταξύ του 1828 και του 1830. Και οι δύο περιπτώσεις ανταποκρίνονται στις ιδιάζουσες συνθήκες δύο παράλληλων ιστορικών περιόδων: της γνωστής ως *Απεχθούς Δεκαετίας = Década Ominosa* (1823-1833) και των χρόνων της “μεταρρύθμισης του Φερδινάνδου” = “reformismo fernandino”, που χαρακτηρίζονται από την εμφάνιση μιας δειλής χαλάρωσης του απολυταρχισμού. Για το λόγο αυτό, είναι σημαντικό να υπογραμμιστεί το γεγονός ότι η έκταση και η ποιότητα των κειμένων δεν εξαρτήθηκε αποκλειστικά από την πνευματική ικανότητα των διαφόρων συγγραφέων, αλλά και από την αστάθεια της πολιτικής ζωής. Τις πολιτικές και τις ιδεολογικές λοιπόν ελευθερίες που χαρακτήρισαν την πνευματική ζωή της *Φιλελεύθερης Τριετίας = Trienio Liberal* (1820-1823), ακολούθησε η απαρχή της δεύτερης απολυταρχικής περιόδου, που είχε άμεσες επιπτώσεις στα κείμενα που ενημέρωναν για τα όσα συνέβαιναν κατά τη διάρκεια της ελληνικής επανάστασης.

Έχοντας ως βάση τους προαναφερθέντες πολιτικο-ιδεολογικούς περιορισμούς, η επεξεργασία, κριτική και συνακόλουθη αξιολόγηση των κειμένων των συγγραφέων της συγκεκριμένης περιόδου επιβάλλεται να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με την ποιοτική διαφοροποίησή τους.

Για το λόγο αυτό, τα κείμενα του Alberto Lista και του κύκλου του αποτελούν, αναμφίβολα, το πιο ενδιαφέρον μέρος του corpus της περιόδου. Στο σύνολό τους

απαρτίζουν μια εξαιρετικά σημαντική πηγή για την έρευνα του ισπανικού φιλελληνισμού, δεδομένου ότι οι ερμηνείες και τα επιχειρήματα που αναπτύσσονται επιτρέπουν να προσδιοριστούν οι ιδεολογικοί προσανατολισμοί του ισπανικού φιλελευθερισμού σέ ό,τι αφορά την ελληνική ανεξαρτησία, πράγμα που θα εξεταστεί στη συνέχεια. Αυτός είναι και ο λόγος που ο Alberto Lista παρουσιάζεται ως πραγματική αυθεντία στο συγκεκριμένο θέμα, το οποίο είναι σχεδόν άγνωστο μέχρι σήμερα στην ισπανική ιστοριογραφία. Επίσης τα ιστορικά έργα των San Millán και Miñano παρουσιάζουν ένα αποδεκτό ποιοτικό επιπέδο, ενώ μικρότερο ενδιαφέρον παρουσιάζουν αυτά των Caballero, Vayo, Pérez y Rodríguez, καθώς και του συνόλου του ισπανικού περιοδικού Τύπου. Δεν θα πρέπει να παραβλεφθεί όμως και η συνεισφορά των Espronceda, Martínez de la Rosa και Ochoa αν και κατά βάση είναι λογοτεχνική.

Συνεπώς, οι διαφορές μεταξύ των δύο αυτών κατηγοριών συγγραφέων καθορίζονται από τον τρόπο με τον οποίο προσέγγισαν τα κριτήρια της επιστημονικής εργασίας, δηλαδή από την ανάλυση του θέματος που επιτρέπει την εξέταση της προβληματικής, της ερμηνείας και της πλαισίωσής του· από την πραγματοποίηση μιας εκτεταμένης κριτικής και ώριμης μελέτης· από τις νέες συνεισφορές και συμπεράσματα που προκύπτουν από τα διάφορα στοιχεία που συνέλεξαν. Οπωσδήποτε, η προσέγγιση των συγγραφέων αυτών βρίσκεται ακόμη σε ένα πολύ αρχικό στάδιο σε ότι αφορά τις ιστοριογραφικές θέσεις αυτής της περιόδου.

Κατά πρώτο λόγο, μπορεί να καθοριστεί ο εξής διαχωρισμός σχετικά με τα αίτια που τους ώθησαν να ασχοληθούν με το θέμα:

- Καθαρώς πνευματικά κίνητρα είναι τα κίνητρα των Lista, San Millán, Espronceda, Martínez de la Rosa και Ochoa.
- Προσωπικοί και, κυρίως, εμπορικοί λόγοι εκδοτικού χαρακτήρα, ώθησαν τους Caballero, Miñano, Vayo, Pérez y Rodríguez.

Για την προσέγγιση των πηγών, χρησιμοποιούνται ως *lingua franca* τα γαλλικά, αλλά επίσης και τα αγγλικά, τα γερμανικά και τα ιταλικά, εκτός από έναν περιορισμένο αριθμό έργων που γράφηκαν στα ισπανικά. Οι πηγές, λοιπόν, και τα κείμενα προέρχονται κυρίως από τη Γαλλία και την Αγγλία τόσο στον χώρο των μονογραφιών όσο και του Τύπου, στον οποίον παρατηρείται επίσης και μια σημαντική παρουσία της Γερμανίας.

Όσον αφορά τον αριθμό των πηγών που χρησιμοποιήθηκαν υπερτερούν οι Lista, San Millán, Miñano και Caballero. Ο τελευταίος όμως, αν και υπερέχει ποσοτικά, ποιοτικά βρίσκεται στο κατώτερο επίπεδο, δεδομένων των αναχρονισμών και της γενικότητας που παρουσιάζουν τα κείμενά του. Θα μπορούσε να ειπωθεί ότι η επιλογή πηγών από πλευράς Lista και San Millán παρουσιάζει το μεγαλύτερο ενδιαφέρον, εξαιτίας της επικαιρότητάς τους και, στην περίπτωση του δεύτερου, λόγω της χρησιμοποίησης του έργου του Rouqueville. Διαπιστώνεται επίσης ότι το έργο που είχε τη μεγαλύτερη διάδοση είναι αυτό του San Millán, ο οποίος χρησιμοποιούσε πάντα ψευδώνυμο και χρησίμευσε ως κύρια αναφορά των Caballero, Miñano κ.ά.

Σχετικά με την επεξεργασία των πληροφοριών, επιβάλλεται να υπογραμμιστεί εκ νέου το έργο του Lista, όχι μόνο διότι αποτελεί την πρώτη έκδοση μιας σοβαρής μελέτης για το θέμα, την εμβέλεια της κριτικής του, τα επιχειρήματα και τα συμπεράσματα από ιστορικής, πολιτικής, διπλωματικής, κοινωνικής και οικονομικής απόψεως, αλλά και λόγω της αξίας των ερμηνειών του για το Ανατολικό Ζήτημα που του επιτρέπει να προβληθεί ως η σημαντικότερη μορφή στον κατάλογο των «μονογραφιών» για την ελληνική επανάσταση. Η ανάλυση που ανέπτυξαν στα έργα τους οι υπόλοιποι πραγματοποιήθηκε με μεγάλη υποκειμενικότητα, προκαταλήψεις, μεροληψία και συχνές αντιφάσεις.

Σε γενικές γραμμές, η ισπανική επισκόπηση του Ανατολικού Ζητήματος κατά τη διάρκεια των τριών πρώτων δεκαετιών του 19<sup>ου</sup> αιώνα χαρακτηρίζεται από τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

- Σταθερή μανιχαϊκή θέση με εθνοκεντρική, ευρωκεντρική και δυτικοκεντρική και εν μέρει οριενταλιστική βάση, γεγονός που εμφανίζει έναν διττό ανταγωνιστικό χαρακτήρα μεταξύ δύο πολιτισμικά αντίθετων κόσμων: μια “πολιτισμένη Δύση” ασύμβατη με την “απολίτιστη”, “βάρβαρη” ή “άγρια” Ανατολή. Η κοσμοαντίληψη αυτή θέτει την άγνοια και την απόρριψη της Ανατολής από μέρους της Δύσης ή, αντιθέτως, την ανάγκη να την γνωρίσει πάντα με τον ίδιο σκοπό: να βεβαιώσει ότι η Δύση θα θέσει υπό τον έλεγχό της την Ανατολή βάσει της απόλυτης αρχής της νομιμότητας και της ηθικής υποχρέωσης. Για το λόγο αυτό και ανάλογα με την περίπτωση, προβάλλεται αδιάκοπα το ιδεολογικό δίπολο Δύσης-Ρωσίας, Δύσης-Οθωμανικής Αυτοκρατορίας και Ελλάδας-Οθωμανικής Αυτοκρατορίας:

- Ταύτιση του Ανατολικού Ζητήματος ως προβλήματος αποκλειστικά στρατιωτικής σύρραξης με πολιτικο-ιδεολογικά όσο και θρησκευτικά αίτια.
- Καθολική αποδοχή της φιλελεύθερης πολιτικής θεωρίας, σε όλες τις εκφάνσεις της, ως άξονα που οδηγεί σε ένα λόγο περισσότερο επιθετικό παρά αμυντικό έναντι του πολιτικού αυταρχισμού.
- Προκαταλήψεις, όπως ο φυλετισμός, η αδιαλλαξία και η διάκριση θρησκευτικού, πολιτικο-ιδεολογικού και/ή πολιτιστικού χαρακτήρα· η υποτίμηση, η μη κατανόηση, η φοβία, η γοητεία και η μη αποδοχή του διαφορετικού.
- Απόρριψη του εννούμενου ως “ανατολικού πολιτισμού”: μια ακραία τουρκοφοβία και ισλαμοφοβία που συμβαδίζει με άκριτη ρωσοφοβία (η οποία θα μπορούσε να αποδοθεί στη ρωσοφοβία των Βρετανών και των Γάλλων της εποχής, σε συνδυασμό βέβαια και με την ρωμαιοκαθολική απέχθεια προς τους «σχισματικούς» της ορθόδοξης Ανατολής). Η πρόσληψη αυτή βασίζεται σε αισθήματα περιφρόνησης και φόβου, που προκαλούνται από την ιδιοσυγκρασία τους, την υποτιθέμενη στρατιωτική τους απειλή και την γεωγραφική του θέση, που χαρακτηρίζεται ως αδικαιολόγητη “εδαφική κατοχή”. Κατά τον ίδιο τρόπο, παρουσιάζεται συχνά μια διττότητα “απολίτιστων” δυνάμεων, όπως Ρωσία-Οθωμανική Αυτοκρατορία.

Η γενική αυτή θεώρηση, με τις όποιες παρεκλίσεις της, εξαρτάται ασφαλώς από τις ιδιαιτερότητες του κάθε συγγραφέα (είναι π.χ. έκδηλη η τουρκοφιλία του Caballero), αν και απαντάται εξ ίσου στους φιλελεύθερους και στους συντηρητικούς κύκλους, συνήθως με μικρότερη ένταση και επιμονή στις προκαταλήψεις στους προοδευτικότερους κύκλους, δηλαδή, με μια ελαφρά άρνηση των κοινωνικών και θρησκευτικών συμβατικοτήτων.

Παρά ταύτα, μπορούμε να υποστηρίξουμε ότι το σύνολο των έργων αποτελεί βασική πηγή για τη μελέτη του Ανατολικού Ζητήματος στην Ισπανία των τριών πρώτων δεκαετιών του 19<sup>ου</sup> αιώνα, συνυπολογίζοντας το πνευματικό διαμέτρημα των συγγραφέων τους. Το περιεχόμενο και ο προσανατολισμός τους υποδηλώνουν το μεγάλο βαθμό διάδοσης, γνώσης και μέσων που διέθετε η ισπανική κοινωνία για να έχει πρόσβαση στις διάφορες πηγές πληροφοριών για τα γεγονότα στην Ανατολή. Από αυτή την άποψη, πρέπει να απορριφθεί η εσφαλμένη αντίληψη ότι η Ισπανία, μη έχοντας άμεσα συμφέροντα στην νοτιοανατολική Ευρώπη, έζησε στο περιθώριο της

πολιτικής, διπλωματικής, στρατιωτικής, κοινωνικο-πολιτιστικής και οικονομικής πραγματικότητας του γεωγραφικού αυτού χώρου.

Όμως, γίνεται επίσης φανερό ότι κανείς από τους συγγραφείς δεν θέτει την πιθανότητα συμμετοχής της Ισπανίας στο μακροχρόνιο πρόβλημα, ενώ γίνεται αποδεκτός ο περιορισμένος ρόλος μιας ηθικής υποστήριξης. Τα διάφορα έργα επιβεβαιώνουν το ενδιαφέρον σημαντικού μέρους της ισπανικής κοινωνίας της εποχής για τις διάφορες πτυχές του Ανατολικού Ζητήματος, ώστε να μπορεί να υποστηριχθεί ότι τα διαδραματιζόμενα έγιναν επίκαιρο θέμα τουλάχιστον στους κύκλους των διανοουμένων και στην άρχουσα τάξη της χώρας, δίχως να παραγνωριστεί ο βασικός ρόλος που διαδραμάτισε το ιστορικό μυθιστόρημα και ο Τύπος στην κοινή γνώμη. Ήταν η τάξη των διανοουμένων αυτή που ανέλαβε να επιλέξει, να επεξεργαστεί και να παρουσιάσει με τον κατάλληλο ιδεολογικό προσανατολισμό το σύνολο της πρόσληψης του Ανατολικού Ζητήματος. Όπως είδαμε, στις περισσότερες των περιπτώσεων, αυτό οδήγησε σε προσεγγίσεις περιορισμένης μορφής, προκατειλημμένες και υπέρμετρα φορτισμένες ιδεολογικά, ενώ διαθέτουμε επίσης παραδείγματα φανεράς διάθεσης για την καθοδήγηση της κοινής γνώμης. Έτσι, η πληροφόρηση αποκτά ένα σημαντικό διαμέτρημα και επιτρέπει στην ισπανική κοινωνία να ενημερώνεται, όπως και η υπόλοιπη Ευρώπη, για τις διάφορες πτυχές του θέματος και να συμμετάσχει στις σχετικές συζητήσεις.

Συνεπώς, ως τελική αξιολόγηση διαπιστώνεται αφ' ενός μεν η συνεχής πληροφόρηση των Ισπανών για τις εξελίξεις στην Ανατολή και αφ' ετέρου η διαθεσιμότητα και η ποιότητα της πληροφόρησης και των ειδήσεων για το θέμα αυτό. Θα πρέπει όμως παράλληλα να υπογραμμιστεί και η ελάχιστη επίδραση των σχετικών κειμένων σε μεταγενέστερους συγγραφείς, δεδομένης της σχεδόν μηδαμινής χρήσης που έτυχαν οι συγκεκριμένες πηγές στα μέσα του ίδιου αιώνα, όταν η πρόσληψη του Ανατολικού Ζητήματος δεν βασιζόταν πλέον σε αναλύσεις αποκλειστικά φιλελληνικού χαρακτήρα, αλλά στη βάση γενικότερων γεωπολιτικών εκτιμήσεων, για τις οποίες γίνεται λόγος στο επόμενο τμήμα της διατριβής.

\*\*\*\*\*

Στο **δεύτερο μέρος** της έρευνας, δηλαδή, στα κείμενα της δεκαετίας του 1850, επιβεβαιώνεται το ενδιαφέρον που προκάλεσε ο Κριμαϊκός ή Ρωσοτουρκικός Πόλεμος του 1853-1856 στην ισπανική διανόηση της εποχής. Η κρίση αποτέλεσε το συχνότερο

θέμα στο οποίο αναφέρονται οι διάφοροι συγγραφείς ώστε, στην πραγματικότητα, όλο το ενδιαφέρον για το Ανατολικό Ζήτημα να επικεντρώνεται στις εχθροπραξίες. Την περίοδο αυτή, ο φιλελληνικός παράγοντας αντικαθιστάται σχεδόν τελείως από τον άξονα της δυάδας Δύση-Ρωσική Αυτοκρατορία ενώ, παράλληλα, αναπτύσσεται μία φιλοτουρκική τάση, που ανταποκρίνεται στην ευρωπαϊκή πολιτική διαφύλαξης της ακεραιότητας της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας με σκοπό την ανάσχεση του ρωσικού επεκτατισμού. Επιπρόσθετο θέμα αποτελεί και το ισπανικό ενδιαφέρον για το λεγόμενο *Ζήτημα των Αγίων Τόπων*, δηλαδή, η διαμάχη μεταξύ Ορθοδόξων και Καθολικών ή ακόμα και μεταξύ των διαφόρων ανταγωνιστικών ιεραποστολικών Ταγμάτων, για τη φύλαξη (*Custodia*) της Βασιλικής της Γεννήσεως και του Ναού του Παναγίου Τάφου, καθώς και η εγκαθίδρυση ενός *ad hoc* ισπανικού οργανισμού, της *Ευλαβούς Δράσης των Αγίων Τόπων της Ιερουσαλήμ* = *Obra Pía de los Santos Lugares de Jerusalén*. Το γεγονός αυτό όμως δεν απέκτησε ιδιαίτερη πολιτική βαρύτητα στην ισπανική πρόσληψη του Ανατολικού Ζητήματος τον 19<sup>ο</sup> αιώνα και, συνεπώς, παρέμεινε περιορισμένο σε ορισμένο σε ορισμένους εκκλησιαστικούς και μοναστικούς κύκλους. Θα πρέπει πάντως να ερευνηθεί κατά πόσο το ζήτημα επηρέασε τις σχέσεις της Ισπανίας με την Αγία Έδρα, τη Γαλλία και την Υψηλή Πύλη.

Σε γενικές γραμμές, επαρκής πληροφόρηση δίνεται σε όλη την περίοδο και, ιδιαίτερα, στα χρόνια που προηγούνται του Κριμαϊκού Πολέμου, γεγονός που επιβεβαιώνει το αναμφισβήτητο ενδιαφέρον που διήγηρε το γεγονός στην ισπανική κοινωνία της εποχής. Κατά πρώτο λόγο, πρέπει να υπογραμμιστεί κυρίως η ελευθερία λόγου που φαίνεται να έχουν οι όλοι οι συγγραφείς όταν εκθέτουν τις πολιτικο-ιδεολογικές τους θέσεις σε σχέση με το θέμα, που οφείλεται στην τελική επικράτηση του φιλελεύθερου πολιτεύματος στην Ισπανία. Εν τούτοις, και παρά την τεράστια ποιοτική άνοδο που η συγκεκριμένη συγκυρία παρέχει για τη μελέτη του Ανατολικού Ζητήματος, είναι σκόπιμο να σημειωθούν οι διαφορές που διαφαίνονται στα ιστοριογραφικά έργα της εποχής. Έτσι λοιπόν, τα κείμενα του Donoso Cortés και του Borrego παρουσιάζονται ως συμβολή ύψιστου πνευματικού χαρακτήρα και ως κάτοπτρο της φιλελεύθερης συντηρητικής/παραδοσιακής και της φιλελεύθερης/προοδευτικής πρόσληψης. Μπορεί να αποδειχθεί για πρώτη φορά η ύπαρξη πραγματικών οριενταλιστών στην Ισπανία, λόγω της ευρείας και βαθειάς γνώσης που δείχνουν να έχουν για το θέμα. Η σημασία τους οφείλεται στην φιλοσοφική πρωτοτυπία του πρώτου και στην αναλυτική και ερευνητική ικανότητα του

δεύτερου, γεγονός που αποτελεί ευχάριστο νεωτερισμό σε σύγκριση με τα χαρακτηριστικά της προηγούμενης περιόδου. Ως εκ τούτου, βρίσκεται σε δευτερεύουσα θέση η συμβολή των Cil y Borés, Martínez de la Rosa, Prim, και O’Ryan και Villalón, παρά το ενδιαφέρον που παρουσιάζουν τα έργα τους (οι τρεις τελευταίοι είναι οι μοναδικοί συγγραφείς που μετέβησαν στην Ανατολή), όπως και η ιδιαίτερα πρωτότυπη ανάλυση του αντιδραστικού Cil y Borés, εξαιτίας της μεμονωμένης περίπτωσης που αποτελεί.

Η πρωτοτυπία των Donoso Cortés και Borrego μπορεί να αξιολογηθεί αρχίζοντας από την τάση τους να ακολουθούν μια συγκεκριμένη επιστημονική μεθοδολογία, όπου είναι καθοριστική η πρόθεσή τους να δώσουν ένα έργο βασισμένο στην κριτική σκέψη, με λογικά κριτήρια και συμπεράσματα. Η εμβέλεια του έργου του Donoso μπορεί να γίνει αντιληπτή από το γεγονός της μετάφρασης σε διάφορες γλώσσες των πολιτικών του δημηγοριών και της αποδοχής των οριενταλιστικών του αναλύσεων όχι μόνο από το ισπανικό Κοινοβούλιο, αλλά και από την πολιτική τάξη άλλων χωρών, ώστε να είναι ο μοναδικός ισπανός συγγραφέας που έκανε δυνατή τη διάδοση στο διεθνή χώρο της ισπανικής οριενταλιστικής επισκόπησης. Από την πλευρά του, το έργο του Borrego αποκτά ιδιαίτερη σημασία για δύο λόγους: την εξειδίκευσή του στην ανάλυση της ευρωπαϊκής πολιτικής και στη χρησιμοποίηση ξένων περιοδικών δημοσιευμάτων ως κύριας πηγής για την πληροφόρησή του. Πρόκειται για ένα έργο καλά ενημερωμένο και βασισμένο σε ανεξάρτητες και ουδέτερες πηγές, ασχέτως από τον τρόπο με τον οποίο έγιναν αντικείμενο επεξεργασίας.

Όσον αφορά τον Κριμαϊκό Πόλεμο, η γνώση του ζητήματος είναι αυτή που επικεντρώνει την προσοχή των ισπανών συγγραφέων, που έργα τους έρχονται να προστεθούν στα στρατιωτικά υπομνήματα, τα οποία αποτελούν τις επίσημες πηγές. Όλοι τους αντανακλούν το, σχεδόν, αποκλειστικό μονοπώλιο που κατείχαν στην Ευρώπη οι αγγλικοί και οι γαλλικοί εκδοτικοί οίκοι, γεγονός το οποίο είχε ως συνέπεια την εξαγωγή των θέσεων τους στην υπόλοιπη Ευρώπη για την κρίση, που επικεντρώνονται στα εξής:

- Μανιχαϊσμός ευρωκεντρικών και/ή δυτικοκεντρικών θέσεων, που εκφράζεται μέσω της συνοπτικής αντίθεσης Δύση-Ρωσική Αυτοκρατορία. Όπως διακρίνεται, ειδικά στον Donoso Cortés, οι επιθέσεις δεν έχουν μόνο αντιρωσικό και αντιπανσλαβιστικό χαρακτήρα, αλλά παρουσιάζουν και τις πρώτες θεωρητικές αντισλαβικές επικρίσεις.

- Το Ανατολικό Ζήτημα εξακολουθεί να αντιμετωπίζεται κυρίως ως στρατιωτικό πρόβλημα πολιτικο-ιδεολογικής αλλά και θρησκευτικής φύσεως, αν και ο δεύτερος παράγοντας υποσκελίζεται σταδιακά από τον πρώτο.
- Ο πολιτικός φιλελευθερισμός παραμένει ο άξονας που υποβαστάζει την επιθετική ρητορική εναντίον της «αυταρχικής Ανατολής». Γίνονται όμως φανερές και οι διενέξεις ανάμεσα στους φιλελεύθερους συγγραφείς, πράγμα που συμβαδίζει με τη βαθμιαία εδραίωση του ανταγωνισμού μεταξύ προοδευτικών και συντηρητικών. Το πιο απτό παράδειγμα το προσφέρει η προβολή της ιδέας της «παρακμής της Δύσης», ως αποτέλεσμα της εμφάνισης του εργατικού κινήματος, που εκλαμβάνεται ως χαρακτηριστική ατέλεια της δυτικής Ευρώπης, γεγονός που υποθετικά άνοιγε το δρόμο για την επικράτηση των милитарιστικών «ανατολικών πολιτισμών».
- Παραμένουν εμφανείς οι προκαταλήψεις για την «Ανατολή».
- Σε σχέση με το προηγούμενο σημείο, παρατηρείται μια αυξανόμενη τάση προκατάληψης προς τη Ρωσία και υπέρ της Υψηλής Πύλης: μαζί με τα τουρκοφοβικά και ισλαμοφοβικά συναισθήματα εδραιώνεται μια φιλοτουρκική ρητορική, η οποία βασίζεται στη θεωρητική απειλή του ρωσικού επεκτατισμού προς τη νοτιοανατολική Ευρώπη. Στο εξής, παραδόξως, προβάλλεται η αντίθεση Ρωσία-Οθωμανική Αυτοκρατορία, όπου η δεύτερη, αν και δεν φτάνει ως το σημείο να ταυτιστεί με τη Δύση, συνδέεται μαζί της, επειδή θεωρείται ότι βρίσκεται στην υπηρεσία των συμφερόντων της.

Ωστόσο, εκτός από τον ήδη αναφερθέντα παραγκωνισμό του ελληνικού παράγοντα ως μονογραφικού αντικειμένου στην ανάλυση του Ανατολικού Ζητήματος, οι γενικές αυτές εκτιμήσεις επιδέχονται διάφορες επιμέρους παρατηρήσεις. Γίνεται αντιληπτό ότι στους φιλελεύθερους προοδευτικούς κύκλους, οι προκαταλήψεις για τους ανατολικούς πολιτισμούς οπισθοχωρούν και εμφανίζονται ως δευτερεύον θέμα και όχι ως δομικά στοιχεία ή βασικά επιχειρήματα. Σε κάθε περίπτωση όμως, δεν πρέπει να ερμηνευτεί ότι η φιλελεύθερη προοδευτική ιδεολογία προέβαλε μια συμφιλιωτική και φιλειρηνική ρητορική που αποσκοπούσε στην αλληλοκατανόηση των δύο πολιτισμών· το ακριβώς αντίθετο: ο ίδιος ο Borrego δείχνει πως ακόμη και μια περισσότερο αμυντική παρά επιθετική ερμηνεία του ρόλου της Δύσης στο Ανατολικό Ζήτημα, μπορεί να παρερμηνευτεί και να οδηγήσει σε καθαρά ιμπεριαλιστικές τάσεις, στις

οποίες το πρόβλημα της αντιπαράθεσης Δύσης-Ανατολής τίθεται ως ριζική λύση η επικράτηση της πρώτης επί της δεύτερης.

Σε γενικές γραμμές, επιβεβαιώνεται ότι το σύνολο των κειμένων της περιόδου που μας απασχόλησε είναι βασικό, για να παρακολουθήσουμε την εξέλιξη της ισπανικής προσέγγισης του Ανατολικού Ζητήματος κατά τον 19<sup>ο</sup> αιώνα. Πράγματι, το Ζήτημα το πραγματεύτηκαν μερικές από τις πλέον εξέχουσες μορφές της ισπανικής διάνοησης του αιώνα αυτού, όπως είναι η περίπτωση των Martínez de la Rosa, Borrego και Donoso Cortés. Το γεγονός αντικατοπτρίζει το επίπεδο της πολιτικής και διπλωματικής διεθνοποίησης στο οποίο είχε φτάσει την εποχή αυτή η Ισπανία, εγκαταλείποντας τη απομόνωση των προηγούμενων περιόδων στο διεθνή χώρο. Συνεπώς, γίνεται αντιληπτό πως η χώρα, ακόμη και χωρίς άμεσα συμφέροντα στην ανατολική Μεσόγειο, ταυτίστηκε με την πολιτική της Μ. Βρετανίας και της Γαλλίας, τότε δυνάμεις φιλικές προς το καθεστώς της Ιβηρικής Χερσονήσου, και μάλιστα σε τέτοιο σημείο ώστε να υιοθεί τις θέσεις τους ως δικές της. Για το λόγο αυτό, αποκτά ιδιαίτερη σημασία το γεγονός ότι η Ισπανία όχι μόνο δεν σταμάτησε να ενδιαφέρεται για την Ανατολή, αλλά συν τω χρόνω αυξάνεται ακόμη περισσότερο η προσοχή της προς το χώρο αυτό. Αντίθετα όμως, δεν υπάρχουν αλλαγές στην άποψη των ισπανών συγγραφέων που, παρά την ηθική συμπαράσταση προς τις μεγάλες δυνάμεις της Δύσης, εξακολουθούν να θεωρούν δεδομένο ότι ο ρόλος της χώρας στο θέμα του πολέμου πρέπει να παραμείνει σταθερός και αμετάβλητος. Μοναδική εξαίρεση αποτελεί ο Borrego, ο οποίος ενθαρρύνει τη στρατιωτική συμμετοχή στην ανατολική Μεσόγειο με την προϋπόθεση ότι θα δοθούν εγγυήσεις για την προστασία του πραγματικού κέντρου ενδιαφέροντος της ισπανικής πολιτικής, που δεν ήταν άλλα από τα υπολείμματα της ισπανικής αυτοκρατορίας στην Αμερική και στην Ασία.

Κατά τη διάρκεια λοιπόν του Κριμαϊκού Πολέμου, στην κάλυψη της ενημέρωσης της ισπανικής κοινωνίας, εκτός από τον Τύπο, συμβάλλουν σημαντικά και οι μονογραφικές μελέτες. Από τις αρχές του αιώνα, επιβεβαιώνεται ήδη η συνεχής και αδιάκοπη παρακολούθηση εκ μέρους της Ισπανίας της πολιτικής, διπλωματικής και στρατιωτικής δραστηριότητας στην Ανατολή. Η εικόνα αυτή θα ήταν ακόμη καλύτερη αν δεν συνέτρεχαν οι εμπορικοί περιορισμοί των στρατιωτικών υπομνημάτων των Prim, O’Ryan και Villalón, που συντάχθηκαν για την ενημέρωση της ισπανικής κυβέρνησης.

\*\*\*\*\*

Το **τρίτο μέρος** της μελέτης το καλύπτει η βιβλιογραφία που αναφέρεται στον ρωσο-τουρκικό πόλεμο του 1877-1878 και το ενδιαφέρον που προκάλεσε η τρίτη μεγάλη πολεμική σύρραξη του Ανατολικού Ζητήματος κατά τον 19ο αιώνα. Το κύριο χαρακτηριστικό της περιόδου αυτής, είναι η αντιμετώπιση και η ανάλυση από την ισπανική διανόηση της κατακόρυφης ανόδου των βαλκανικών εθνικισμών. Πραγματοποιείται η υπέρβαση των αντιλήψεων που θεωρούσαν ως αποκλειστικούς πρωταγωνιστές στην Ανατολή τη Ρωσία, την Οθωμανική Αυτοκρατορία και την Ελλάδα. Η αξιοπρόσηκτη εξέλιξη της πολιτικής ιστορικής σκέψης οδήγησε σε θεωρήσεις εγγύτερες στην μικροϊστορία, λόγω του αυξημένου ενδιαφέροντος για την εθνική ιστορία των άλλων βαλκανικών κοινοτήτων, πλην της ελληνικής· στην αναγνώριση, με άλλα λόγια, πολιτικών και πολιτιστικών οντοτήτων σε διάφορα κράτη ή περιοχές: Σερβία, Μαυροβούνιο, Βοσνία, Ερζεγοβίνη, Βουλγαρία και Ρουμανία. Συνεπώς, η ιστοριογραφία δεν περιορίζεται μόνο στο πεδίο των διεθνών ευρωπαϊκών σχέσεων, αλλά επεκτείνεται στον οργανικό εθνικισμό των αρχών του αιώνα. Το ενδιαφέρον επικεντρώνεται στη διατύπωση, ερμηνεία και την υπεράσπιση των δικαιωμάτων αυτοδιάθεσης των χριστιανικών βαλκανικών εθνοτήτων, που παρέμεναν ακόμα υποταγμένες στους Οθωμανούς.

Η βιβλιογραφική και κριτική μελέτη του Ανατολικού Ζητήματος από τους συγγραφείς του τελευταίου τετάρτου του 19<sup>ου</sup> αιώνα προσφέρει μια περισσότερο εξελιγμένη ιστοριογραφική εικόνα σε σύγκριση με τις προηγούμενες περιόδους. Στους τρεις συγγραφείς αυτής της περιόδου, Castelar, Pi y Margall και Dupuy de Lôme, επιβάλλεται να αναγνωριστεί το γεγονός ότι τα έργα τους αποτελούν ένα εξαιρετικά πλούσιο σύνολο ιστορικής τεκμηρίωσης και σκέψης. Ωστόσο, η πλέον πρωτότυπη και νεωτεριστική πρόταση είναι ίσως αυτή του Pi y Margall, δεδομένου ότι, αν και δεν μπορεί κι αυτός να χαρακτηριστεί ως οριενταλιστής, τα σύντομα σχόλιά του για το Ανατολικό Ζήτημα αποτελούν μια από τις πλέον εξέχουσες συμβολές του ισπανικού οριενταλισμού της εποχής (μαζί με τα έργα του κύκλου των Lista, Donoso Cortés και Borrego). Η μελέτη του, περισσότερο φιλοσοφικού παρά ιστορικού χαρακτήρα, εξελίσσεται έχοντας πάντα ως βάση τις θεωρίες του φεντεραλισμού. Παρά την λιγιστή βιβλιογραφική του τεκμηρίωση, ο Pi y Margall αποδεικνύει τη δυνατότητα της υπέρβασης της παραδοσιακής ιστορικής ανάλυσης. Για πρώτη και μοναδική φορά, το πρόβλημα της Ανατολής μελετάται από μία διεθνιστική σκοπιά με ισχυρές βάσεις της κοινωνικής επιστήμης. Για το λόγο αυτό, η μοναδικότητα της ανάλυσής του

παρουσιάζεται με καλά τοποθετημένες προτάσεις που προωθούν την ειρήνη, τη συμφιλίωση και την κοινωνική συμφωνία, την αλληλοκατανόηση των πολιτισμών και την αναζήτηση όσο το δυνατόν πιο δίκαιων σχέσεων εξουσίας. Ένα στοιχείο προς εξέταση είναι αν οι αντίστοιχες ιδεαλιστικές ή ουτοπικές θεωρήσεις της Ανατολικής Συνομοσπονδίας από Έλληνες, Βαλκανίους και Δυτικούς πολιτικούς στοχαστές (κατά κανόνα σε γαλλόφωνες εκδόσεις) ήταν σε γνώση, έστω και εν μέρει, του Pi y Margall.

Σε αντίθεση με τις αρκετά αντικειμενικές προσεγγίσεις του Pi y Margall, τα έργα των Castelar και Duruy de Lôme, αν και ιστορικού και ιστοριογραφικού χαρακτήρα, μας επιστρέφουν ιδεολογικά στον ρομαντικό φιλελευθερισμό. Παρά το υψηλό επίπεδο των πολιτικών και λογοτεχνικών κειμένων του, οι αρετές τού Castelar δεν χαρακτηρίζουν και τη φτώχη και απλοϊκή ενασχόλησή του με την ιστορία. Ο λόγος του είναι ιδεολογικά φορτισμένος από τον ισπανικό εθνικισμό. Αν στους υπόλοιπους συγγραφείς δεν γίνεται καμία αναφορά για έναν υποθετικό ρόλο της Ισπανίας στο Ανατολικό Ζήτημα, στο έργο του Castelar διακρίνεται μια βούληση για έρευνα ιστορικών παραλληλισμών ανάμεσα στην Ιβηρική και τη Βαλκανική Χερσόνησο με σκοπό να εκτιμηθεί η καθοριστική ιστορική συμβολή της Ισπανίας στην υπεράσπιση της Ευρώπης ενάντια στον κίνδυνο της Ανατολής. Από την πλευρά του, το έργο του Duruy de Lôme, αν εξαιρέσουμε την εθνικιστική του χροιά, ακολουθεί σε πολλά σημεία τα βήματα του Castelar· πάντως, είναι περισσότερο επεξεργασμένο και τεκμηριωμένο.

Παρά ταύτα, τα έργα του Castelar και του Duruy de Lôme αποτελούν μια πραγματική επανάσταση στην ιστοριογραφία εξ αιτίας της ένταξής τους σε μια συγκεκριμένη ιδεολογική γραμμή. Σ' αυτό το σημείο αξίζει να γίνουν ορισμένες παρατηρήσεις: Ενώ ο Pi y Margall δείχνει μια σχετική ρωσοφοβία και αντιπανσλαβισμό, οι γραμμές που αναπτύσσουν ο Castelar και ο Duruy de Lôme είναι εμφανώς φιλοσλαβικές. Ο Castelar διακρίνεται για τα φιλοσλαβικά του αισθήματα, αλλά παρουσιάζεται ως εκκεντρικός ρωσόφοβος και αντιπανσλαβιστής, ενώ ο Duruy de Lôme είναι ο μόνος που διακρίνεται για τις φιλοσλαβικές, φιλορωσικές και πανσλαβιστικές του θέσεις. Η στάση του αποτελεί μοναδική ένδειξη επαναστατικής, νεωτεριστικής ή και προκλητικής ακόμα πρόσληψης των «ανατολικών ζητημάτων» από τον ισπανικό οριενταλισμό.

Η συγκεκριμένη επιστημονική παραγωγή, που δεν άσκησε σημαντική επιρροή στις επόμενες περιόδους, εξακολουθεί να αντανακλά την επικράτηση των αγγλικών και

γαλλικών θέσεων ως προς τη θεώρηση του Ανατολικού Ζητήματος. Το έργο του Dupuy de Lôme είναι ένας πραγματικός θησαυρός της περιόδου αυτής για τις σλαβικές σπουδές, τόσο από πολιτική όσο και από φιλολογική άποψη, επειδή επιπλέον περικλείει τη μεγαλύτερη ποικιλία επικαιροποιημένων πηγών. Γενικά ο Dupuy de Lôme δεν εμφανίζεται απολύτως αντικειμενικός· είναι επίσης αλήθεια ότι δεν δρα μέσα από ένα καθοριστικό δυτικό πρίσμα.

Απομένει τέλος ο Castelar και η καθαρά δυτικότροπη σύλληψη του έργου του. Το έργο του συνιστά απτό παράδειγμα της συνεχούς μετάγγισης των εθνοκεντρικών αρχών που ανταποκρίνονται στην έξαρση των ευρωπαϊκών εθνικισμών της τελευταίας εικοσιπενταετίας του αιώνα. Για το λόγο αυτό, οι μανιχαϊκές και ανταγωνιστικές ταυτίσεις εξακολουθούν να είναι έκδηλα παρούσες και να διατηρούν μια γενικευμένη αντιπαράθεση Ανατολής-Δύσης. Μεγιστοποιεί επίσης σε μεγάλο βαθμό την θεώρηση του Ανατολικού ζητήματος ως θρησκευτικού ζητήματος που, συνεπώς, επιβάλλεται να αντιμετωπισθεί ως πολιτικό-ιδεολογικό θέμα βασισμένο κυρίως στον εθνικισμό και στη γεωστρατηγική. Συνεπώς, κατά την αντίληψή του, επιβάλλεται η υπεράσπιση του πολιτικού φιλελευθερισμού με μια όχι επιθετική, αλλά αμυντική ρητορική που αντιμετωπίζει το απολυταρχικό σύστημα ως αναχρονιστικό κατάλοιπο συνδεδεμένο με το Μεσαίωνα. Η ιδέα αυτή έχει την αρχή της στην ιστοριογραφία που θεωρεί τον Μεσαίωνα σαν μια σκοτεινή, αναχρονιστική και οπισθοδρομική περίοδο. Οι σχετικές προκαταλήψεις είναι διάχυτες στις «ανατολικές» προσεγγίσεις του Castelar.

Κλείνοντας αυτό το κεφάλαιο, θα μπορούσαμε να επαναλάβουμε ότι στις τουρκοφοβικές και αντιμουσουλμανικές θέσεις, έρχονται στον Τύπο να προστεθούν οι νέες φιλοσλαβικές, φιλωρωσικές και πανσλαβιστικές θέσεις.

Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, γίνεται φανερό ποιο είναι το ιστοριογραφικό ενδιαφέρον των προσεγγίσεων και αντιλήψεων της περιόδου αυτής για την εξέλιξη της ισπανικής σκέψης και διανόησης. Συνδυαστικά με το ζήτημα αυτό θα μπορούσε να επανεκτιμηθεί και ο ισπανικός αφρικανισμός που δεν παρουσιάζει πάρα πολλές ιδιαιτερότητες για τη μελέτη της βορειοδυτικής Αφρικής (Magreb). Στην πραγματικότητα, για την ανάλυση της βόρειας Αφρικής ακολουθείται η ίδια μέθοδος με αυτή της νοτιοανατολικής Ευρώπης, αν και η γνώση της δυτικής Μεσογείου είναι πλουσιότερη από αυτή της ανατολικής, λόγω της πολυετούς μελέτης του χώρου και των άμεσων ισπανικών συμφερόντων που υπήρχαν σ' αυτόν. Το τελευταίο τέταρτο του 20<sup>ου</sup> αιώνα υπήρξε μια σχετική εδραίωση του ισπανικού ελέγχου σε ορισμένους

γεωγραφικούς χώρους του σημερινού Μαρόκου. Για το λόγο αυτό, η γνώση των Ισπανών για τη χώρα και τους κατοίκους της συγκεκριμένης περιοχής μπόρεσε να διευρύνει δειλά και σταδιακά τον αρχικό της στόχο, που ήταν να χρησιμεύσει ως μέσο αποικιοκρατικής και οικονομικής κυριαρχίας με μελέτες περισσότερο πολιτιστικού χαρακτήρα. Συμπερασματικά, ο ισπανικός οριενταλισμός, πατερναλιστικού κυρίως χαρακτήρα, μπόρεσε να αναπτυχθεί εφόσον δεν υπήρχε μια πραγματική απειλή που να έθετε σε κίνδυνο τα συμφέροντα της χώρας στην περιοχή αυτή.

Το αντίθετο συνέβη με την επισκόπηση της ανατολικής Ευρώπης: χωρίς άμεση γνωριμία της περιοχής (με εξαίρεση τα στρατιωτικά υπομνήματα για τον Κριμαϊκό Πόλεμο), χωρίς άμεση σύνδεση με αυτήν σε όλη τη διάρκεια των Νεωτέρων Χρόνων και με την παρουσία μιας ισλαμικής δύναμης, όπως η Υψηλή Πύλη, η αίσθηση κινδύνου και απειλής παρέτειναν μια αμυντική-επιθετική στάση βασισμένη στην ιδέα μιας συνεχούς και βίαιας σύγκρουσης. Εξ αιτίας αυτού, οι κοινωνικές και θρησκευτικές παράμετροι εξακολούθησαν να προσδιορίζουν την ισπανική πρόσληψη για τα ευρωπαϊκά εδάφη της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας.

Ανακεφαλαιώνοντας θα μπορούσαμε να εστιάσουμε τη γενική εικόνα, επισημαίνοντας τη σταδιακή διεύρυνση και εμπάθυνση των ισπανικών προσεγγίσεων της «Ανατολής», με αφορμή κυρίως την τελευταία μεγάλη στρατιωτική σύρραξη του Ανατολικού Ζητήματος τον 19<sup>ο</sup> αιώνα. Με τον ίδιο τρόπο, η βασική (αλλά όχι και τελική) ιδέα που μπορούμε να αντλήσουμε τώρα, είναι η ελάχιστη εκτίμηση που είχε η ισπανική οριενταλιστική ιστοριογραφία για την ίδια, δεδομένου ότι ένα από τα κοινά χαρακτηριστικά των συγγραφέων των διαφόρων εποχών είναι ότι συχνά προστρέχουν σε ξένες πηγές για να τεκμηριώσουν, αγνοώντας την εθνική παραγωγή ή –ακόμα λιγότερο– των ενδιαφερόμενων εθνοτήτων της ανατολικής Ευρώπης για το θέμα.

\*\*\*\*\*

Συμπερασματικά, η παρούσα έρευνα προσπαθεί να αποδείξει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τις αρχικές υποθέσεις για την ύπαρξη μιας συνεχούς και διαρκώς εξελισσόμενης ισπανικής γνώσης για το Ανατολικό Ζήτημα. Αυτό επιτρέπει να απορριφθεί η ιδέα της έλλειψης ενός ισπανικού «οριενταλισμού» που να περιλαμβάνει τη νοτιοανατολική Ευρώπη και την ανατολική Μεσόγειο. Αντιθέτως, μπορεί να ειπωθεί ότι προσεγγίζει σε λογικό επίπεδο τον γαλλικό, αγγλικό και γερμανικό οριενταλισμό. Ο ιστορικός, ιστοριογραφικός, πολιτικός, κοινωνικός και οικονομικός χαρακτήρας που

διαφαίνεται στο σύνολο των ιδεολογικά φορτισμένων κειμένων, που αναλύσαμε, δείχνει την ύπαρξη θέσεων και τη διαμόρφωση μιας ευρύτερης γνώμης στην Ισπανία του 19<sup>ου</sup> αιώνα. Η περίπου ιδίων χαρακτηριστικών πρόσληψη του Ανατολικού Ζητήματος στην Ισπανία και στα αντίστοιχα ευρωπαϊκά ρεύματα επιβεβαιώνει τις οριενταλιστικές θέσεις του E. Said περί των λανθασμένων και παραδοσιακών ευρωκεντρικών αντιλήψεων του δυτικού πολιτιστικού γίγνεσθαι και τη συμβολή του στην δόμηση της ιδεατής Ανατολής.

## **FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA**



# 1. BIBLIOTECAS Y HEMEROTECAS CONSULTADAS

## **España**

- Biblioteca Nacional de España (BNE)
- Archivo del Congreso de los Diputados (ACD)
- Biblioteca Central Militar (BCM), Instituto de Historia y Cultura Militar, Ejército de Tierra, Ministerio de Defensa de España (MDE)
- Hemeroteca Municipal de Madrid (HMM)
- Biblioteca de la Universidad de Granada (BUG): Biblioteca de Filosofía y Letras  
Biblioteca de la Facultad de Derecho, Biblioteca de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología

## **Grecia**

- Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελλάδος (ΕΒΕ) = Biblioteca Nacional de Grecia
- Βιβλιοθήκη Ιστορίας, Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (ΕΚΠΑ) = Biblioteca de Historia, Departamento de Historia y Arqueología, Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas
- Βιβλιοθήκη Νεότερης και Σύγχρονης Ιστορίας, Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ) = Biblioteca de Historia Moderna y Contemporánea, Departamento de Historia y Arqueología, Universidad Aristóteles de Salónica
- Βιβλιοθήκη του Ιδρύματος Μελετών Χερσονήσου του Αίμου (ΙΜΧΑ) = Biblioteca del Instituto de Estudios Balcánicos

## **Reino Unido**

- British Library (BL)
- History of Parliament series (HPs)
- Main Library, University of Birmingham (UB)

## **Francia**

- Bibliothèque nationale de France (BnF)

## **Austria**

- Österreichische Nationalbibliothek (ÖNB)

## 2. FUENTES PRIMARIAS

ANÓNIMO:

-“San Sebastián 22 de febrero”, *El Espectador*, 320 (28/02/1822), sec. Noticias nacionales, p. 1.282.

BORREGO MORENO, Andrés:

-“Estado moral y político de la Europa a la caída de la monarquía en Francia.- Revolución de Febrero”, en *id.*, *De la situación y de los intereses de España, en el movimiento reformador de Europa. 1848*, Francisco Andrés y Cía., 1848, pp. 35-45.

-*La guerra de Oriente, considerada en sí misma y bajo el punto de vista de la parte que España puede verse llamada a tomar en la contienda europea*, Madrid, Manuel Minuesa, 1855.

CABALLERO MORGÁEZ [O MORGAY], Fermín:

-*La Turquía, teatro de la guerra presente*, Eusebio Aguado, 1828, 1828<sup>2</sup>.

-*La Turquía victoriosa de las sandeces, falsedades e ignorancias contenidas en la Fraternal Correccional del doctor Miñano*, Madrid, Eusebio Aguado, 1829.

-*La cordobada. Reflexiones sobre las cartas insertas en el Correo Literario por D. A. L. de Córdoba, ilustrado amigo del Dr. Miñano*, Madrid, Eusebio Aguado, 1829.

CARNERERO Y BAILS, José María de:

-C. [inic.]: “*Fraternal correccional* que ofrece a D. Fermín Caballero, editor del libro titulado *La Turquía, teatro de la guerra presente*, D. Sebastián Miñano. Véndese en la librería de Sojo, calle de Carretas: su precio 4 rs.”, *Correo literario y mercantil*, 73 (29/12/1828), sec. Crítica, p. 2.

CASTELAR Y RIPOLL, Emilio:

-*La Cuestión de Oriente*, Madrid, La Ilustración Española y Americana, 1876; *ibid.*, Madrid, Carlos Bailly-Baillière, 1876.

Muchos capítulos de esta obra son una reimpression de artículos publicados por el autor en *El Globo* (Madrid, 1875-1932):

-[Cap. I]: “Cartas literarias de Emilio Castelar a *El Globo* sobre asuntos europeos. Carta primera sobre la insurrección Herzegowina. Étretat 29 Agosto 1875”, *El Globo*, 151 (29/08/1875), pp. 261-262.

-“Cartas literarias de Emilio Castelar a *El Globo* sobre asuntos europeos. Carta segunda sobre la insurrección Herzegowina”, *El Globo*, 158 (05/09/1875), pp. 265-266.

-[Cap. II]: “Cartas europeas de Emilio Castelar para *El Globo*. París 5 de Enero de 1876”, *El Globo*, 289 (16/01/1876), pp. 59-60.

- [Cap. III]: “Cartas europeas de Emilio Castelar para *El Globo*. París 10 de Enero de 1876”, *El Globo*, 292 (19/01/1876), pp. 71.
- [Cap. V]: “Cartas europeas de Emilio Castelar para *El Globo*. París 1.º de Enero de 1876”, *El Globo*, 287 (14/01/1876), pp. 51-52.
- [Cap. VI]: “Cartas europeas de Emilio Castelar para *El Globo*. París 16 de Enero de 1876”, *El Globo*, 299 (26/01/1876), pp. 99-100.
- [Cap. VII]: “Cartas europeas de Emilio Castelar para *El Globo*. París, *El Globo*, 315 (10/2/1876), pp. 179-160.
- [Cap. IX]: “Carta de Emilio Castelar publicada a primeros de Setiembre en Leipzig. Señor profesor Giulio Schanz. Étretat 1.º de Setiembre de 1875”, *El Globo*, 186 (03/10/1875), pp. 9-10.
- “Carta de Emilio Castelar publicada a primeros de Setiembre en Leipzig. (Conclusión.)”, *El Globo*, 188 (05/10/1875), pp. 17-18.

CIL Y BORÉS, Joaquín = CIL I BORÉS, Joaquim:

- “*El Mosaico. Escritos varios sobre cuestiones del día, por D. Joaquín Cil*”, *El Áncora*, t. XV, 1305 (29/07/1853), sec. Avisos, p. 464.
- “Palabrita a los consejeros de la paz”, en *id.*, *El Mosaico. Escritos varios sobre cuestiones del día*, Barcelona, Hros. de la Vda. de Pla, 1853, t. I [t. único, artículos originariamente destinados a *El Áncora* (Barcelona. 1850)], cuad. II, pp. 54-56.
- “Si se ha desplegado el estandarte de Mahoma, ¿será por última vez?”, cuad. V, pp. 97-102.
- “Infundadas alarmas de agresión cismática rusa sobre esta parte de Europa, después de que hubiese subyugado Nicolás 1.º la capital de Turquía”, en *ibid.*, cuad. VII, pp. 137-148.
- “Las tres propagandas”, en *ibid.*, cuad. VIII, pp. 167-176.
- “Las dos NN y las dos FF coronadas”, en *ibid.*, cuad. IX, pp. 180-189.
- “Cartas políticas. I”, en *ibid.*, cuad. X, pp. 211-216.
- “Derrota inglesa, disfrazada de triunfo”, en *ibid.*, cuad. XI, pp. 234-242.
- “La gran Cuestión de Oriente bajo el aspecto católico”, en *ibid.*, cuad. II, pp. 41-54 [1.ª parte reed. de *id.*: “Renacimiento cristiano. I”, *El Áncora*, t. XIV, 1264 (18/06/1853), p. 1273].
- “Bien por la Rusia y un desagrado inconcebible”, en *ibid.*, cuad. XV, pp. 297-306.
- “¿Por qué caímos del banco? O mis recuerdos de periodista”, en *ibid.*, cuad. XVI, pp. 330-337.
- “El partido anti-ruso”, en *ibid.*, cuad. XXIV, pp. 463-468.
- “Sobre la divergencia entre católicos en el modo de ver la cuestión de Oriente”, en *ibid.*, cuad. XXIV, pp. 484-488.

Y vinculado a este último:

-VV. AA.: “*El Mosaico, por D. Joaquín Cif*”, *El Áncora*, t. XVI, 1397 (29/10/1853), sec. Avisos, p. 452.

DONOSO CORTÉS Y FERNÁNDEZ CANEDO, Juan Francisco:

-*Consideraciones sobre la diplomacia, y su influencia en el estado político y social de Europa, desde la Revolución de Julio hasta el tratado de la Cuádruple Alianza*, Madrid, Miguel de Burgos, 1834 [reed.: Gabino Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso Cortés, marqués de Valdegamas, ordenadas y precedidas de una noticia biográfica*, Madrid, Tejado, 1854, t. I, pp. 31-101].

-[s. título, “I”], *El Correo Nacional*, 131 (26/06/1838), pp. [3]-[4].

-[s. título, “II”], *El Correo Nacional*, 134 (29/06/1838), p. [3].

-[s. título, “III”], *El Correo Nacional*, 138 (03/07/1838), p. [4].

-[s. título, “IV”], *El Correo Nacional*, 141 (06/07/1838), pp. [1]-[2].

-[s. título, “V”], *El Correo Nacional*, 145 (10/07/1838), p. [3] [reed. bajo el título: “Polémica con el doctor Rossi, y juicio crítico acerca de los doctrinarios”, en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso..., op. cit.*, t. II, pp. 43-67].

-“De la monarquía absoluta, desde la irrupción de los árabes hasta la conquista de Granada por los Reyes Católicos”, en Pedro José Pidal y Carniado y Gervasio Gironella (dirs.), *Revista de Madrid*, Madrid, Tomás Jordán, 1838, t. I, pp. 373-391 [reed.: G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso..., op. cit.*, t. II, pp. 98-140].

-“Estado de las relaciones diplomáticas entre Francia y España, explicado por el carácter de las alianzas europeas”, en P. J. Pidal y Carniado y G. Gironella (dirs.), *Revista de Madrid*, *op. cit.*, t. II, pp. 384-409 [reed.: G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso..., op. cit.*, t. II, pp. 141-188].

-“Cuestión de Oriente. Artículo 1.º”, *El Piloto*, 154 (02/08/1839), pp. [2]-[3].

-“Cuestión de Oriente. Artículo 2.º”, *El Piloto*, 157 (05/08/1839), pp. [1]-[2].

-“Cuestión de Oriente. Artículo 3.º”, *El Piloto*, 161 (09/08/1839), pp. [2]-[3].

-“Cuestión de Oriente. Artículo 4.º”, *El Piloto*, 164 (12/08/1839), pp. [2]-[3].

-“Cuestión de Oriente. Artículo V”, *El Piloto*, 168 (16/08/1839), p. [2].

-“Cuestión de Oriente. Artículo VI”, *El Piloto*, 171 (19/08/1839), p. [2].

-“Cuestión de Oriente. Artículo VII”, *El Piloto*, 175 (23/08/1839), pp. [2]-[3].

-“Cuestión de Oriente. Artículo VIII”, *El Piloto*, 178 (26/08/1839), p. [2].

-“Cuestión de Oriente. Artículo 9.º”, *El Piloto*, 178 [num. errónea, 182] (30/08/1839), p. [2] [reed. bajo el título: “Antecedentes para la inteligencia de la Cuestión de Oriente”, en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso..., op. cit.*, t. II, pp. 209-259].

-“Cartas de París. 31 de agosto”, *El Heraldo*, 74 (07/09/1842), p. 2 [reed.: “Cartas de París al *Heraldo*, en 1842 (París, 31 de agosto)”, en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso...*, *op. cit.*, t. II, pp. 329-412].

-VV. AA., *Diario de las sesiones del Congreso de los Diputados en la Legislatura de 1846 a 1847*, Madrid, Imprenta Nacional, 1847, t. I, n.º L, pp. 414-421 [reed. bajo el título: “Discurso acerca de las relaciones de España con otras potencias, pronunciado en el Congreso de Diputados el 4 de noviembre (cit. errónea, 4 de marzo) de 1847”, en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso...*, *op. cit.*, t. III, pp. 141-169].

-VV. AA., *Diario de las sesiones del Congreso de los Diputados. Legislatura de 1848 a 1849*, Madrid, Imprenta Nacional, 1849, t. I, n.º XIII, pp. 83-87 [reed. bajo el título: “Discurso pronunciado en el Congreso el 4 de enero de 1849”, en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso...*, *op. cit.*, t. III, pp. 242-302].

-VV. AA., *Diario de las sesiones del Congreso de los Diputados. Legislatura de 1849 a 1850*, Madrid, Imprenta Nacional, 1850, t. único, n.º L, pp. 589-594 [reed. bajo el título: “Discurso sobre la situación general de Europa, pronunciado en el Congreso el 30 de enero de 1850, al discutirse el proyecto de autorización al Gobierno para plantear los presupuestos de aquel año”, en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso...*, *op. cit.*, t. III, pp. 303-325].

-VV. AA., *Diario de las sesiones del Congreso de los Diputados. Legislatura de 1850 a 1851*, Madrid, Imprenta Nacional, 1851, t. I, n.º XXVIII, pp. 314-319 [reed. bajo el título: “Discurso sobre la situación de España, pronunciado en el Congreso el 30 de diciembre de 1850, al discutirse el proyecto de autorización al Gobierno para plantear los presupuestos del siguiente año”, en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso...*, *op. cit.*, t. III, pp. 327-356].

-“Cartas políticas acerca de la situación de Francia en 1851 y 1852”, en G. Tejado y Rodríguez (ed., pról. y n.), *Obras de don Juan Donoso...*, *op. cit.*, 1855, t. V, pp. 235-370.

DUPUY DE LÔME Y PAULÍN, Enrique:

-*Los eslavos y Turquía. Estudio histórico sobre la Cuestión de Oriente*, Madrid, Carlos Bailly-Baillière, 1877.

-“Crónica de la Guerra de Oriente”, *La Ilustración Española y Americana*, 19 (22/05/1877), pp. 329, 331-335, 340-341; 20 (30/05/1877), pp. 345-346, 348-353; 21 (08/06/1877), pp. 366-369, 372-373; 22 (15/06/1877), pp. 387, 389, 390-394, 396-397; 23 (22/06/1877), pp. 401, 403-407; 24 (30/06/1877), pp. 419-424, 426, 428-429; 25 (08/07/1877), pp. 3-8, 10, 12; 26 (15/07/1877), pp. 17-19, 21-24; 27 (22/07/1877), pp. 43-50; 28 (30/07/1877), pp. 57, 59, 68-69; 29 (08/08/1877), pp. 75-76, 78-79, 84-85; 30 (15/08/1877), pp. 91, 94-95, 100-101; 31 (22/08/1877), pp. 115-117, 119, 122, 124; 32 (30/08/1877), pp. 129, 131-135; 33 (08/09/1877), pp. 143, 146-153; 34 (15/09/1877), pp. 171-173, 176, 178-180; 35 (22/09/1877), pp. 187, 189, 193; 36 (30/09/1877), pp. 206, 209-212, 214; 37 (08/10/1877), pp. 219, 225, 228-229; 38 (15/10/1877), pp. 233, 235-237; 39 (22/10/1877), pp. 251-253; 40 (30/10/1877), pp. 265, 267-269, 271, 274; 41 (08/11/1877), pp. 282-283, 285, 289; 42 (15/11/1877), pp. 297-299, 308; 43 (22/11/1877), pp. 315, 319-320,

322-323; 44 (30/11/1877), pp. 339, 341; 46 (15/12/1877), pp. 380-381; 47 (22/12/1877), pp. 387-388, 396; 48 (30/12/1877), p. 405; 1 (08/01/1878); pp. 1, 3-4, 7, 10; 2 (15/01/1878), pp. 34-35.

“Conferencia sobre la Cuestión de Oriente pronunciada el día 16 de octubre de 1877, por Don Enrique Dupuy de Lôme”, *Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid*, III-2º semestre (1877), pp. 303-315.

*De Madrid a Madrid, dando la vuelta al mundo*, Madrid, La Ilustración Española y Americana, 1877, *vid.* pp. 17-18, 50-52, 111-115, 250.

ESPRONCEDA Y DELGADO, José de:

“Despedida del patriota griego de la hija del apóstata”, *El Siglo*, 12 (28/02/1834), p. 4.

HUVEY, Angélique-Adèle y PÉREZ Y RODRÍGUEZ, Pascual:

-*Alaïs, ou La Vierge de Ténédos, nouvelle*, París, Pigoreau, 1826 [trad. cast. del fr. atrib. a Pascual Pérez y Rodríguez: *Amor y religión, o La joven griega. Novela histórica*, Valencia, Cabrerizo, 1830].

-*Amor y religion, ó, La jóven griega: novela historica*. Valencia: Impr. de Cabrerizo, 1830, 244 p., [1] f. de lám.: il.; 12 cm. BNC. Dipòsit General (Tus-8-7070).

URL: <[http://cataleg.bnc.cat/search~S13\\*sp?/Xamor+y+religi{u00F3}n&searchscope=13&SSOR=D/Xamor+y+religi{u00F3}n&searchscope=13&SORT=D&searchscope2=13&SSUBKE=amor+y+religi%C3%B3n/1%2C21%2C21%2CB/frameset&FF=Xamor+y+relrel{u00F3}n&searchscope=13&SORT=D&2%2C2%2C#\\*cat](http://cataleg.bnc.cat/search~S13*sp?/Xamor+y+religi{u00F3}n&searchscope=13&SSOR=D/Xamor+y+religi{u00F3}n&searchscope=13&SORT=D&searchscope2=13&SSUBKE=amor+y+religi%C3%B3n/1%2C21%2C21%2CB/frameset&FF=Xamor+y+relrel{u00F3}n&searchscope=13&SORT=D&2%2C2%2C#*cat)> [17/09/2014].

-*Amor y religion, ó, La jóven griega: novela historica*, Cabrerizo, 1830. BNC. 4 Feb 2009, 244 páginas.

URL: <[https://books.google.es/books?id=z43\\_UmCkb3MC&dq=Amor+y+religion,+%C3%B3,+La+j%C3%BC3%BCven+griega:+novela+historica&hl=es&source=gbs\\_navlinks\\_s](https://books.google.es/books?id=z43_UmCkb3MC&dq=Amor+y+religion,+%C3%B3,+La+j%C3%BC3%BCven+griega:+novela+historica&hl=es&source=gbs_navlinks_s)> [17/09/2014].

LÓPEZ DE CÓRDOBA, Antonio:

“Madrid, 23 de enero de 1828”, *El Correo. Periódico literario y mercantil*, 86 (28/01/1829), sec. Correspondencia, p. 3.

“Historia.-Geografía.”, *El Correo. Periódico literario y mercantil*, 102 (06/03/1829), sec. Correspondencia, pp. 3-4

“Historia.-Geografía. Continúa el artículo inserto en el número anterior”, *El Correo. Periódico literario y mercantil*, 103 (09/03/1829), sec. Correspondencia, pp. 3-4.

“Historia.-Geografía. Continúa el artículo inserto en los números anteriores”, *El Correo. Periódico literario y mercantil*, 104 (11/03/1829), sec. Correspondencia, pp. 3-4.

“Historia.-Geografía. Concluye el artículo inserto en los números anteriores”, *El Correo. Periódico literario y mercantil*, 105 (13/03/1829), sec. Correspondencia, p. 3.

MARTÍNEZ DE LA ROSA BERDEJO GÓMEZ Y ARROYO, Francisco de Paula:

-*Espíritu del siglo*, Madrid, 1835-1851, 10 vols., t. I-IV (Tomás Jordán), V (Alegoría y Charlain), VI (Vicente de Lalama), VII (Vda. de Jordán e Hijos), VIII-X (Agustín Espinosa y Cía.).

-“Canción guerrera con motivo del levantamiento de los griegos”, en *idem*, *Obras literarias de D. Francisco Martínez de la Rosa*, Londres, Samuel Bagster, 1838, t. VI, pp. 83-85.

-*Discurso pronunciado por el Excmo. Sr. D. Francisco Martínez de la Rosa, el día 13 de noviembre de 1856, con motivo de la apertura de las cátedras del Ateneo Científico y Literario de esta corte*, Madrid, Tejado, 1856.

MIÑANO Y BEDOYA, Sebastián de:

-*Fraterna correccional que ofrece a don Fermín Caballero, editor del libro intitulado La Turquía, teatro de la guerra presente, don Sebastián Miñano*, Madrid, Pierart Peralta, 1828.

Y vinculados a este último:

-VV. AA.: *Gaceta de Bayona*, 12 (10/11/1828), sec. España, p. 2.

-VV. AA.: *Gaceta de Bayona*, 18 (01/12/1828), sec. Variedades, p. 4.

-VV. AA.: *Correo literario y mercantil*, 55 (17/11/1828), sec. Variedades y noticias, p. 1.

-VV. AA.: *Correo literario y mercantil*, 57 (21/11/1828), sec. Correspondencia, pp. 3-4.

-VV. AA.: *Gaceta de Bayona*, 18; 60 (28/11/1828), sec. Correspondencia, pp. 3-4.

OCHOA Y MONTEL, Eugenio de:

-“A Grecia”, *El Artista*, t. I, 11 (1835), sec. Literatura, pp. 124-126. *Vid.* asimismo su soneto “Leónidas”, *El Artista*, t. III, 3 (1836), p. 36.

-“Contestación”, *El Artista*, t. I, 12 (1835), sec. Variedades, pp. 141-142.

Y vinculados a este último:

-ANÓN. [“F. H. C.”]: “Comunicado”, *El Artista*, t. I, 12 (1835), sec. Variedades, pp. 140-141.

O’RYAN Y VÁZQUEZ, Tomás y VILLALÓN Y HECHAVARRÍA, Andrés:

-*Memoria sobre el viaje militar a la Crimea*, Madrid, Memorial de Ingenieros, 1858-1861, 3 vols.

PI Y MARGALL, Francisco:

-“Los grandes y los pequeños pueblos”, en *id.*, *Las nacionalidades*, Madrid, Eduardo Martínez, 1877, lib. I, cap. I, pp. 1-9.

-*Ibid.*, “Criterios para la formación de grandes naciones.- La identidad de lengua.- Las fronteras naturales”, cap. III, pp. 14-17.

-*Ibid.*, “El criterio histórico.- Holanda.- Bélgica.- La Escandinavia.- Rusia”, cap. VII, pp. 36-44.

-*Ibid.*, “El criterio histórico.- Austria.- Turquía”, cap. VIII, pp. 44-52.

-*Ibid.*, “El criterio de las razas”, cap. IX, pp. 53-57.

-*Ibid.*, “El equilibrio europeo.- Combinación de los diversos criterios”, cap. X, pp. 57-64.

-*Ibid.*, “Objeto y fin de este libro.- Conclusión”, lib. III, cap. XXII, pp. 358-355.

PRIM Y PRATS, Juan:

-*Memoria sobre el viaje militar a Oriente*, Madrid, Tejado, 1855.

RODRÍGUEZ DE LISTA Y ARAGÓN, Alberto<sup>1</sup>:

-“De la influencia de las grandes potencias sobre los Estados de segundo orden”, *El Censor*, t. IV, 24 (13/01/1821), pp. 426-441 (\*).

-“Revolución de Bulgaria”, *El Censor*, t. VII, 42 (19/05/1821), pp. 420-428.

-“Del equilibrio europeo”, *El Censor*, t. VIII, 43 (26/05/1821), pp. 3-26 (\*).

-“Insurrección de la Grecia”, *El Censor*, t. VIII, 48 (30/06/1821), pp. 454-473 (\*).

-“Carta sobre la Grecia y la Turquía”, *El Censor*, t. IX, 49 (07/07/1821), pp. 28-53.

-“Guerra de la Independencia [de Grecia]”, *El Censor*, t. IX, 52 (28/07/1821), pp. 241-267 (paginación errónea) (\*).

-“Constantinopla considerada como escala de comercio”, *El Censor*, t. XI, 65 (27/10/1821), pp. 391-400 (\*).

-“Constantinopla considerada como escala de comercio. (Conclusión de este artículo principiado en el número anterior)”, *El Censor*, t. XI, 66 (03/11/1821), pp. 401-415 (\*).

-“La Moscovita sensible: comedia en tres actos, de Comella”, *El Censor*, t. XV, nº 87 (30/03/1822), pp. 238-240.

-“Situación de la Europa en 1828”, *Gaceta de Bayona*, 1 (03/10/1828), p. 1 (\*).

-“Noticias de Oriente”, *Gaceta de Bayona*, 1 (03/10/1828), pp. 1-2.

-“Insurrección de la Grecia”, *Gaceta de Bayona*, 15 (21/11/1828), sec. Variedades, pp. 3-4 (\*).

-“Negocios de Oriente”, *Gaceta de Bayona*, 20 (08/12/1828), sec. Variedades, p. 3-4 (\*).

-“De la religión de los griegos y la de los turcos”, *Gaceta de Bayona*, 31 (16/01/1829), sec. Variedades, pp. 3-4 (\*).

---

<sup>1</sup> La clasificación documental se ha realizado de acuerdo con las directrices expuestas en el estudio de JURETSCHKE MEYER, H.: *Vida, obra..., op. cit.*, pp. 409-417, 479-493, 494-496, 497-499, sobre los artículos escritos por Lista. Los artículos con autoría atribuida a Lista por parte de Juretschke se señalan con un asterisco (\*).

- “Carta de un oficial francés del campamento de Patras, del 15 de diciembre. París, 10 de enero”, *Gaceta de Bayona*, 31 (16/01/1829), sec. Francia, p. 4.
- “Turquía, Rusia y Grecia”, *Gaceta de Bayona*, 58 (20/04/1829), sec. Variedades, pp. 2-3 (\*).
- “Situación actual de Europa”, *Gaceta de Bayona*, 105 (02/10/1829), sec. Variedades, pp. 3-4 (\*).
- “La paz de Oriente”, *Gaceta de Bayona*, 111 (23/10/1829), sec. Variedades, pp. 3-4 (\*).
- “El nuevo Estado de Grecia”, *Gaceta de Bayona*, 135 (15/01/1830), sec. Variedades, pp. 2-3 (\*).
- “Proyecto de una invasión de los rusos en los establecimientos ingleses de la India oriental”, *Gaceta de Bayona*, 139 (29/01/1830), sec. Variedades, pp. 3-4 (\*).
- “Del comercio del Mar Negro”, *Gaceta de Bayona*, 142 (08/02/1830), sec. Variedades, p. 2.
- “Conclusión del artículo sobre el comercio del Mar Negro”, *Gaceta de Bayona*, 143 (12/02/1830), sec. Variedades, pp. 2-3.
- “De los griegos modernos y del gobierno que conviene al nuevo Estado de Grecia”, *Gaceta de Bayona*, 178 (14/06/1830), sec. Variedades, pp. 2-3 (\*).
- “Traducción de las obras históricas del conde de Ségur, con adiciones, notas y correcciones, de modo que formen una obra completa de *Historia Universal*; por D. Alberto Lista. Tomo IX de la obra, I de la historia moderna, y II de la historia del imperio de Oriente del conde Ségur. Madrid, 1831”, *Estafeta de San Sebastián*, 58 (20/05/1831), pp. 3-4 (\*).
- “Del estado actual de Europa”, *La Estrella*, 12 (09/11/1833), sec. Variedades, pp. 3-4 (\*).
- “La Cuestión de Oriente”, *La Estrella*, 54 (22/01/1834), pp. 1-2 (\*).

SAN MILLÁN (O SANMILLÁN) Y CORONEL, José Manuel Ramón María de:

- [seud.: ROGER Y COMA, Vicente Antonio]: *Descripción geográfica, política, militar, civil y religiosa del Imperio otomano, con una noticia relativa a su administración de justicia, a su policía, a su hacienda, y a otros varios objetos; y la cronología histórica de los sultanes desde Otoman I, fundador del imperio, hasta Mahamud II, actualmente reinante. Extractada de varias obras antiguas y modernas*, Madrid, Miguel de Burgos, 1827, 1829<sup>2</sup>.
- [seud.: RÍO Y CORONEL, Marcos Manuel]: *Compendio histórico del origen y progresos de la insurrección de los griegos contra los turcos desde el año de 1821 hasta la llegada a Egina del presidente actual de la Grecia, conde de Capo de Istria*, Madrid, Juan Ramos y Cía., 1828, 2 vols.

VAYO, Estanislao de Kostka:

- Grecia, o La doncella de Missolonghi*, Valencia, Mompié, 1830, 2 vols.

### 3. FUENTES SECUNDARIAS

ALARCÓN Y ARIZA, Pedro Antonio de: *Diario de un testigo de la guerra de África*, Madrid, Gaspar y Roig, 1859.

ALISON, Archibald: *History of Europe from the Commencement of the French Revolution in MDCCLXXXIX to the Restoration of the Bourbons in MDCCCXV*, Edimburgo (William Blackwood) - Londres (Thomas Cadell), 1833-1842, 10 vols. [trad. cast. del ing. por VV. AA. ("los editores del Universal"): *Historia de Europa, desde el principio de la Revolución Francesa en 1789 hasta la restauración de los Borbones en 1815*, Ciudad de México, Rafael de Rafael y Vilá, 1849-1854, 19 vols.].

ALIX, Alexandre-Louis-Félix: *Précis sur l'histoire de l'Empire ottoman depuis son origine jusqu'à nos jours; avec une introduction*, París, Brée et Sannier, 1822-1824, 3 vols.

ALLONVILLE, Armand François d' y BEAUCHAMP, Alphonse de: *Mémoires tirés des papiers d'un homme d'État, sur les causes secrètes qui ont déterminé la politique des cabinets dans les guerres de la Révolution*, París, Ponthieu et Compagnie - L.-G. Michaud, 1828-1838, 13 vols.

ANDRÉOSSY, A.-F.: *Voyage a l'embouchure de la mer-Noire, ou essai sur le Bosphore et la partie du delta de Thrace comprenant le système des eaux qui abreuvent Constantinople; précédé de considérations générales sur la géographie-physique; avec un atlas composé d'une carte nouvelle du Bosphore et du canal de la mer-Noire, et de plusieurs autres nouveaux dessins*, París, Plancher, 1818.

-*Constantinople et le Bosphore de Thrace pendant les années 1812, 1813, 1814 et pendant l'année 1826*, París, Théophile Barrois et Benjamin Duprat - J. S. Merlin, 1828.

ANDRÉS Y MORELL, Juan: *Dell'origine, progressi e stato attuale d'ogni letteratura*, Parma, Stamperia Reale, 1782-1799, 7 vols.+1 adenda [trad. cast. incompl. del it. por Carlos Andrés y Morell: *Origen, progresos y estado actual de toda la literatura*, Madrid, Antonio de Sancha, 1784-1806, 10 vols.].

ANÓNIMO ["Des Réaux de La Richardière"]: *Le Voyage de Candie fait par l'armée de France en l'année 1669*, París, André Pralard, 1671.

ANÓNIMO ["M. P....., natif de ce pays"]: "Mémoire sur les différens peuples qui habitent la Turquie d'Europe", en J.-B. B. Eyries y C. Malte-Brun (dirs.), *Nouvelles Annales des voyages, de la géographie et de l'histoire, ou Recueil des relations originales inédites, communiquées par des voyageurs Français et étrangers; des voyages nouveaux, traduits de toutes les langues européennes; et des mémoires historiques sur l'origine, la langue, les moeurs et les arts des peuples, ainsi que sur les productions et le commerce des pays jusqu'ici peu ou mal connus; accompagnées d'un bulletin ou l'on annonce toutes les découvertes, recherches et entreprises qui tendent a accélérer les progrès des sciences*

*historiques, et spécialement de la géographie. Avec des cartes et planches, gravées en taille-douce*, París, Gide Fils, 1820, t. VI, pp. 155-173.

-“Mémoire sur les différens peuples qui habitent la Turquie d’Europe (suite.)”, *ibid.*, t. VII, pp. 51-81.

ANÓNIMO [“P.”]: “Projet d’une invasion de l’Inde”, *Revue des Deux Mondes: Recueil de la politique, de l’administration et des moeurs*, t. II, ser. I (noviembre-diciembre 1829), sec. Russie, pp. 147-160.

ANÓNIMO [atrib. a BALDRICH Y DE VECIANA, Alberto Felipe de = BALDRICH I DE VECIANA, Albert Felip de]: *Historia de la Guerra de España contra Napoleón Bonaparte*, Madrid, Miguel de Burgos, 1818, t. I.

ANÓNIMO.: *Der Feldzug in der Krim 1854: von der Landung der Verbündeten bis zur Schlacht von Inkermann, dargestellt in einer Sammlung von fast ausschliesslich officiellen Berichten beider kämpfenden Parteien*, Leipzig, Friedrich Ludwig Herbig, 1855.

ANÓNIMO.: *Der Krieg gegen Rußland im Jahre 1854*, Leipzig, 1854-1855, 2 vols., Avenarius und Mendelssohn (t. I), Kassel, Ernst Balde (t. II).

ANQUETIL, Louuis-Pierre: *Précis de l’histoire universelle, ou Tableau historique présentant les vicissitudes des nations, leur agrandissement, leur décadence et leurs catastrophes, depuis le temps où elles ont commencé à être connues jusqu’au moment actuel*, París, Lesguilliez Frères, 1799, 9 vols. [trad. cast. del fr. por Francisco Vázquez: *Compendio de la historia universal, o Pintura histórica de todas las naciones: su origen, vicisitudes y progresos hasta nuestros días*, Madrid, Imprenta Real, 1801-1832, 19 vols.].

ANSSE DE VILLOISON, Jean-Baptiste-Gaspard d’: *Homeri Ilias ad veteris codicis veneti fidem recensita. Scholia in eam antiquissima ex eodem codice aliisque*, Venecia, Coleti, 1788.

BAKUNIN, Mijaíl Aleksándrovich: *Государственность и анархия*, Ginebra/Zúrich, Издание социально-революционной партии, 1873.

BANCES Y LÓPEZ-CANDAMO, Francisco Antonio de: *La comedia de la restauración de Buda*, [Madrid], Sebastián de Armendáriz, 1686.

BARUCH ALMOSNINO, Moses ben: *Extremos y Grandezas de Constantinopla*, Madrid, Francisco Martínez, 1638 [trad. al cast. del judeoesp. del s. XVI por Jacobo Cansino].

BAZANCOURT, Frédéric Joseph Lecat, barón de: *L’expédition de Crimée jusqu’à la prise de Sébastopol. Chroniques de la guerre d’Orient*, París, Amyot, 1856, 2 vols.

BEAUCHAMP, Alphonse de: *Vie d’Ali-Pacha, visir de Janina, surnommé Aslan ou le Lion*, París, Villet, 1822.

- BELON, Pierre: *Les Observations de plusieurs singularités et choses mémorables, trouvées en Grèce, Asie, Judée, Egypte, Arabie et autres pays étrangers*, Paris, Gilles Corrozet, 1553.
- BENTHAM, Jeremy: *Traité de législation civile et pénale, précédés de principes généraux de législation, et d'une vue d'un corps complet de droit*, Paris, Bossange, Masson et Besson, 1802, 3 vols. [trad. fr. del ing. por Étienne Dumont a modo de un compendio de varios tratados de la obra de Bentham; trad. cast. de la ed. fr. por Ramón de Salas y Cortés: *Tratados de Legislación civil y penal*, Madrid, Fermín Villalpando, 1821-1822, 5 vols.].
- BERNAL DE O'REILLY, Antonio: *Viaje a Oriente: en Egipto*, Madrid, Victoriano Suárez, 1876.
- En el Líbano: cartas-relaciones sobre la Siria*, Madrid, Gregorio Estrada, 187?, 2 vols.
- BIGNON, Louis-Pierre-Édouard: *Les Cabinets et les peuples, depuis 1815 jusqu'à la fin de 1822*, Paris, Béchét aîné, 1822 [trad. anón. cast. del fr.: *Los gabinetes y los pueblos desde el año 1815 a fines de 1822*, Madrid, Eusebio Álvarez, 1823].
- Histoire de France sous Napoléon*, Paris, Firmin Didot, 1829-1838 (10 vols.) - 1845-1850 (4 vols. póstumos).
- BLANQUI, Jérôme-Adolphe: *Voyage en Bulgarie pendant l'année 1841*, Paris, Wilfrid Coquebert, 1843.
- BODIN, Jean: *Methodus ad facilem historiarum cognitionem*, Paris, Martinum Juvenem, 1566.
- BONALD, Louis-Gabriel-Ambroise, vizconde de: *Législation primitive, considérée dans les derniers temps par les seules lumières de la raison, suivie de plusieurs traités et discours politiques*, Paris, Adrien Le Clère, 1802, t. III.
- BONAPARTE, Lucien: *Mémoires secrets sur la vie privée, politique et littéraire de Lucien Buonaparte, prince de Canino lieux aux principaux événements du règne de son frère, et contenant sa participation à la révolution du 20 mars: rédigés sur sa correspondance et des pièces authentiques et inédites*, Paris, Delaunay, 1816, 2 vols. [trad. cast. del fr. por José Llorente Flórez: *Memorias de Luciano Bonaparte, príncipe de Canino*, Madrid, Rafael Guzmán, 1844].
- BORÉ, Eugène: *Correspondance et mémoires d'un voyageur en Orient*, Paris, Olivier-Fulgence, 1840, 2 vols.
- BOSSET, Charles-Philippe de: *Proceedings in Parga and the Ionian Islands, with a Series of Correspondence and Other Justificatory Documents*, Londres, Longman, Hurst, Rees, Orme & Brown, 1819.
- BOSSUET, Jacques Bénigne: *Discours sur l'histoire universelle à Monseigneur le Dauphin pour expliquer la suite de la religion et les changemens des empires*.

*Première partie, depuis le commencement du monde jusqu'à l'empire de Charlemagne*, París, Sébastien Mabre-Cramoisy, 1681.

BOURRIENNE, Louis-Antoine Fauvelet de (A.) y VILLEMAREST, Maxime de (ed.): *Mémoires de M. de Bourrienne, ministre d'Etat, sur Napoléon, le Directoire, le Consulat, l'Empire et la Restauration*, París, Ladvocat, 1829-1831, 10 vols.

BROCHERO BUENO, Gregorio y GARCÉS DE MARCILLA Y CERDÁN, Ambrosio: *Memoria sobre el ejército ruso y los establecimientos militares de aquel imperio*, Madrid, Memorial de Ingenieros, 1852.

BRØNDSTED, Peter Oluf: *Voyages dans la Grèce, accompagnés de recherches archéologiques et suivis d'un aperçu sur toutes les entreprises scientifiques qui ont eu lieu en Grèce depuis Pausanias jusqu'à nos jours*, París, Firmin Didot, 1826-1830, 2 vols.

BROUGHAM Y VAUX, Henry Peter Brougham, barón de: *An Appeal to the Allies, and the English Nation, in Behalf of Poland*, Londres, John Harding, 1814 [trad. fr. del ing. por Alexandre Clapier: *Précis historique du partage de la Pologne*, Marsella, M. Feissat, 1831].

BUFFON, George-Louis Leclerc, conde de (A.), y LACÉPÈDE, Étienne de (cont.): "Variétés dans l'espece humaine", en *id.*, *Histoire naturelle générale et particulière, avec la description du Cabinet du Roi*, París, Buffon et Daubenton, Imprimerie Royale, 1749-1804, 44 vols., *vid.* t. III.

BULWER, William Henry Lytton Earle. (A.) y ASHLEY, Anthony Evelyn Melbourne (ed., t. III): *The Life of Henry John Temple, Viscount Palmerston: With Selections from His Diaries and Correspondence*, Londres, Richard Bentley & Son, 1870-1874, 3 vols.

BUSBECQ, Ogier Ghislain de: *Itinera Constantinopolitanum et Amasianum ab Augerio Gislenio Busbequio, ad Solimanum Turcarum Imperatorem C. M. Oratore confecta, eiusdem Busbequii de re militari contra Turcam instituenda consilium*, Amberes, Christophorus Plantinus, 1582 [reed. *Augerii Gislenii Busbequii D. legationis turcicae epistolae quatuor, quarum priores duae ante aliquot annos in lucem prodierunt sub nomine Itinerum Constantinopolitani et Amasiani, Adiectae sunt duae alterae, eiusdem de re militari contra Turcam instituenda consilium*, París, Christophorus Plantinus, 1589].

BÜSCHING, Anton Friedrich: *Dänemark, Norwegen, Schweden, das ganze rußische Reich, Preussen, Polen, Hungarn und die europäische Türkei, mit denen dazu gehörigen und einverleibten Ländern enthält*, Hamburgo, Johann Carl Bohn, 1764<sup>5</sup>, ser. *Neue Erdbeschreibung*, t. I, pp. 1305-1432 [trad. cast. de la trad. fr. por Juan López: *La Hongrie, la Turquie en Europe, le Portugal et l'Espagne*, Estrasburgo, Bauer et Cie., 1769, ser. *Géographie Universelle*, t. III, pp. 199-330; *El Imperio de Osmán, comúnmente llamado Otomano, o la Turquía europea*, Madrid, Imprenta Real, 1785].

- BYRON, George Gordon: *Childe Harold's Pilgrimage*, Londres, John Murray, 1812 [trad. fr. del ing. por George Pauthier: *Le Pèlerinage de Childe-Harold*, París, Delangle Frères, 1828].
- CAILLIAUD, Frédéric (A.) y PICQUET, Charles (ed.): *Carte generale de l'Égypte et de la Nubie, à laquelle on a joint la Cyrénaïque et l'Arabie Pétrée, une partie du Soudan, du Golfe arabique, de la Palestine, de l'Abyssinie et autres pays adjacents* [doc. cart.], París, Charles Picquet, 1827.
- CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro (A.); GALVÁN MORENO, Luis y ARELLANO AYUSO, Ignacio (ed. y est.): *¿Quién hallará mujer fuerte?*, Pamplona, Universidad de Navarra, 2001.
- CANTEMIR, Dimitrie: *Incrementa atque decrementa aulae othomanicae*, [s.l.], 1714-1716 [trad. anón. fr. de la trad. ing. del ms. orig. en lat. por N. Tindal: *The History of the Growth and Decay of the Othman Empire, from the Reign of Othman the Founder to the Reign of Mahomet IV, That Is, from the Year 1300 to the Siege of Vienna in 1683*, Londres, James, John & Paul Knapton, 1734.  
-*Histoire de l'Empire othoman, où se voyent les causes de son aggrandissement et de sa décadence, avec des notes très instructives*, París, Despilly, 1743, 2 vols.].
- CAPEFIGUE, Jean-Baptiste Raymond: *L'Europe pendant le Consulat et l'Empire de Napoléon*, París, Pitois-Levrault et Compagnie, 1840, 10 vols.
- CARNÉ, Louis-Marie de: *Des intérêts nouveaux en Europe depuis la révolution de 1830*, París, Félix Bonnaire, 1838, 2 vols.
- CASSE, Pierre-Emmanuel-Albert, barón de: *Précis historique des opérations militaires en Orient de mars 1854 à septembre 1855*, París, Édouard Dentu, 1856.  
-Esta obra fue completada muchos años después con un segundo tomo; *id.*: *La Crimée et Sébastopol, de 1853 à 1856*, París - Limoges, Henri Charles-Lavauzelle, 1892.
- CASTELAR Y RIPOLL, Emilio: *La civilización en los cinco primeros siglos del cristianismo. Lecciones pronunciadas en el Ateneo de Madrid*, Madrid, 3 vols., Manuel Gómez Marín (t. I-II), José Cañizares (III), 1858-1862.  
-“La cuestión de Siria y el Imperio turco”, *La Discusión*, 1.411 (31/07/1860), p. [1].  
-“La Cuestión de Oriente”, en VV. AA., *Anuario Republicano Federal, compendio de lo más útil e indispensable del saber humano en filosofía, ciencias, literaturas, artes y política, con el calendario republicano para 1871*, Madrid, J. Castro y Cía, 1870, pp. 720-730.  
-*Cuestiones políticas y sociales*, Madrid, Antonio de San Martín, 1870, t. I.  
-“The Sclavic Peoples”, *Harper's New Monthly Magazine*, Nueva York, Harper & Bros., 1872, t. XLV, pp. 581-592.  
-*Vida de Lord Byron*, La Habana, La Propaganda Literaria, 1873.

- “La democracia europea”, en *id.*, *Miscelánea de Historia, de religión, de arte y de política*, Madrid, Antonio de San Martín, 1874, pp. 247-258.
- “El romanticismo ruso”, *La Ilustración Española y Americana*, 13 (08/04/1874), pp. 199-200.
- “Recuerdos de la exposición rusa”, en *id.*, *Un año en París*, Madrid, El Globo, 1875, pp. 189-194.
- “Turquía en la Exposición Universal de París”, en *id.*, *Estudios históricos sobre la Edad Media y otros fragmentos*, Madrid, Antonio de San Martín y Agustín Jubera, 1875, pp. 267-283.
- “La agonía de Creta y los progresos de Rusia. París, Febrero de 1867”, en *id.*, *Cartas sobre política europea*, Madrid, Antonio de San Martín, 1876, t. I, cap. III, pp. 19-27.
- “Zozobras. Madrid Setiembre de 1872”, *ibid.*, t. I, cap. IX, pp. 97-105.
- “La nueva Santa Alianza. Madrid Setiembre de 1873”, *ibid.*, cap. X, pp. 107-120.
- “Las entrevistas de los emperadores del norte y la consolidación de la democracia en Francia”, *ibid.*, cap. XV, pp. 181-190.
- “Ojeada por Europa. Niza 3 de Octubre de 1874”, *ibid.*, cap. XVIII, pp. 219-238.
- “Murmuraciones políticas”, *ibid.*, cap. XXIII, pp. 293-303.
- “Consideraciones sobre el norte de Europa. París, Diciembre de 1867”, *ibid.*, cap. XXV, pp. 315-321.
- “Maniobras imperiales. Agosto, 1872”, *ibid.*, t. II, cap. I, pp. 1-5.
- “Los eslavos y Austria *ibid.*, cap. IX, pp. 85-90.
- “Estado de la Europa en la primavera del sesenta y ocho”, *ibid.*, cap. XXXI, pp. 329-335.
- “La política rusa”, *ibid.*, cap. XXXII, pp. 337-346.
- “Los pueblos orientales”, *ibid.*, cap. XXXV, pp. 365-371.
- La Rusia contemporánea*, Madrid, La Ilustración Española y Americana, 1881.
- El suspiro del moro. Leyendas, tradiciones, historias referentes a la conquista de Granada*, Madrid, Fortanet, 1885-1886, 2 vols.

CASTELLAN, Antoine-Laurent: *Lettres sur la Morée et les Iles de Cérigo, Hydra et Zante*, París, Henri Agasse, 1808; *id.*: *Lettres sur la Grèce, l’Hellespont et Constantinople, faisant suite aux “Lettres sur la Morée”*, París, Henri Agasse, 1811.

-*Moeurs, usages, costumes des Othomans et abrégé de leur histoire*, París, Nepveu, 1812, 6 vols.

ÇELEBI, Kâtip (A.), ÖZÜKAN, Bülent (ed.): *Kitâb-ı cihânnümâ = the book of Cihannuma*, Estambul, Boyut Yayıncılık, 2013.

CEPEDA MONTERO, Ramón: *Ensayos políticos: contestación a un libro del Sr. Pi y Margall*, Madrid, Rojas, 1877.

- CHANDLER, Richard: *Travels in Greece or an Account of a Tour Made at the Expense of the Society of Dilettanti, etc.*, Oxford, Clarendon Press, 1776.
- CHANTREAU, Pierre-Nicolas: *Science de l'histoire, contenant le système général des connoissances à acquérir avant d'étudier l'histoire et la méthode à suivre quand on se livre à ce genre d'étude, développée par tableaux synoptiques*, Paris, Goujon Fils, 1803-1806, 3 vols.
- CHATEAUBRIAND, François-René de: *Congrès de Vérone. Guerre d'Espagne. Négociations: Colonies espagnoles*, Paris (Delloye) - Leipzig (Brockhaus et Avenarius), 1838, 2 vols. [trad. cast. del fr. por Cayetano Cortés: *El Congreso de Verona. Guerra de España. Negociaciones. Colonias españolas*, Madrid, Fuentenebro, 1839 2 vols.].
- CHATEAUBRIAND, François-René de: *Itinéraire de Paris à Jérusalem et de Jérusalem à Paris, en allant par la Grèce et revenant par l'Égypte, la Barbarie et l'Espagne*, Paris, Le Normant, 1811, 3 vols.
- CHAUDON, Louis-Mayeul (A.); GROSLEY, Pierre-Jean (col.) y MOYSANT, François (col.) [seud.: "Par une société de gens-de-lettres"]: *Nouveau dictionnaire historique, ou Histoire abrégée de tous les hommes qui se sont fait un nom par des talents, des vertus, des forfaits, des erreurs, &c., depuis le commencement du monde jusqu'à nos jours, avec des tables chronologiques pour réduire en corps d'histoire les articles répandus dans ce dictionnaire*, Caen (G. Le Roy) - Lyon (Bruyset Frères), 1789<sup>7</sup>, 9 vols.
- CLARKE, Edward Daniel: *Travels in various Countries of Europe, Asia and Africa*, Londres, Thomas Cadell Jr. & William Davies, 1810, 2 vols. [trad. fr. del ing.: *Voyages en Russie, en Tartarie et en Turquie*, Paris, Fantin, 1812, 2 vols.].
- COBDEN, Richard [seud.: "By a Manchester Manufacturer"]: *England, Ireland, and America*, Edimburgo, William Tait, 1836.
- [seud.: "By a Manchester Manufacturer"]: *Russia*, Edimburgo, William Tait, 1836, *ibid.*
- Russia and the Eastern Question*, Boston (John Punchard Jewett & Co.) - Cleveland (Jewett, Proctor & Worthington), 1854.
- What Next and Next?*, Londres, James Ridgway, 1856.
- COMELLA VILAMITJANA, Luciano Francisco: *La esclava del Negro Ponto, pieza moderna en tres actos*, [Madrid], Castillo, [ca. 1792].
- Catalina segunda, emperatriz de Rusia. Drama heroyco en tres actos*, Valencia, Hnos. de Orga, 1795.
- Pedro el Grande, czar de Moscovia. Drama en tres actos*, [Madrid], Cerro, [ca. 1796].
- La moscovita sensible. Comedia heroica en tres actos*, Barcelona, Juan Francisco Piferrer, [ca. 1797-1805].

-*Catalina segunda en Cronstadt. Drama heroyco en dos actos*, Madrid, Fermín Tadeo Villalpando, 1799.

COMIDAS DE CARBOGNANO, Cosimo: *Descrizione topografica dello stato presente di Costantinopoli*, Bassano del Grappa, Giuseppe Remondini e figli, 1794.

COMMYNES, Philippe: *Mémoires de Philippe de Comines, seigneur d'Argenton, contenant les principaux faits et gestes de Louis XI et de Charles VIII, son fils, depuis l'an 1464 jusqu'en 1498*, [s.l.], [s.n.], [s.a.], 8 vols.

CONSTANT DE REBECQUE, Henri-Benjamin (A.) y LOURME, Louis (ed., n. y épil.): *De la liberté des anciens comparée à celle des modernes*, París, Arthème Fayard, 2010.

CORRÉARD, Joseph: *Guide maritime et stratégique dans la mer Noire, la mer d'Azof et sur le théâtre de la guerre en Orient, ouvrage utile aux officiers des armées de terre et de mer et à la marine du commerce*, París, Joseph Corréard, 1854.

CORTAMBERT, Richard: "La Cuestión de Oriente bajo el punto de vista de la etnografía. Las poblaciones de la Turquía europea", *Revista Europea*, t. VIII, 127 (1876), pp. 129-131 [trad. cast. de ob. anón. fr].

COXE, William: *Account of the Russian Discoveries between Asia and America: to Which Are Added, the Conquest of Siberia, and the History of the Transactions and Commerce between Russia and China*, Londres, James Nichols for Thomas Cadell, 1780.

-*Travels into Poland, Russia, Sweden, and Denmark. Interspersed with Historical Relations and Political Inquiries. Illustrated with Charts and Engravings*, Londres, James Nichols for Thomas Cadell, 1784.

-*Memoirs of the Kings of Spain of the House of Bourbon, from the Accession of Philip the Fifth to the Death of Charles the Third: 1700....to....1788, Drawn from Original and Unpublished Documents*, Londres, Longman, Hurst, Rees, Orme & Brown, 1815<sup>2</sup>, 5 vols. [trad. cast. del ing. por Jacinto de Salas y Quiroga: *España bajo el reinado de la Casa de Borbón, desde 1700, en que subió al trono Felipe V, hasta la muerte de Carlos III, acaecida en 1788*, Madrid, Francisco de Paula Mellado, 1846-1847, 4 vols.].

CRUSIUS, Martin: *Turco-Graecia Libri VIII, quibus Graecorum Status sub imperio turcico in politia et ecclesia describitur*, Basilea, Leonardum Ostenium, Sebastiani Henricpetri Impensa, 1584.

DALLAWAY, James: *Constantinople Ancient and Modern, with Excursions to the Shores and Islands of the Archipelago, and to the Troad*, Londres, Thomas Cadell Jr. & William Davies, 1797 [trad. fr. del ing. por André Morellet: *Constantinople ancienne et moderne et description des côtes et isles de l'archipel et de la Troade*, París, Denné jeune, (1798), 2 vols.].

DARU, Pierre-Antoine-Nöel-Mathieu Bruno Daru, conde de: *Histoire de la République de Venise*, París, Firmin Didot Père et Fils, 1821, 8 vols.

- DEMÓSTENES (A.), HERNÁNDEZ MUÑOZ, Felipe Gonzalo y GARCÍA ROMERO, Fernando (ed. bil. con trad., intr., n. y ap.): *Las cuatro Filípicas*, Madrid, Dykinson, 2016.
- DODWELL, Edward: *A Classical and Topographical Tour through Greece, during the Years 1801, 1805, and 1806*, Londres, Rodwell & Martin, 1819.
- DÖLLINGER, Joseph Ignaz von: *Kirche und Kirchen, Papsttum und Kirchenstaat*, Múnich, Historisch-politische Betrachtungen, 1861 [trad. fr. del al. por Antoine Bayle: *L'Église et les églises*, París, Pierre Lethielleux, 1862].
- DUMONT, Charles Albert Eugène Auguste: *Le Balkan et l'Adriatique. Les Bulgares et les Albanais, l'administration en Turquie, la vie des campagnes, le panslavisme et l'hellénisme*, París, Didier et Cie., 1873.
- ECHARD, Lawrence: *The Gazetteer's or Newsman's Interpreter, Being a Geographical Index of all the Considerable Provinces, Cities, Patriarchships, Bishopricks, Universities, Dukedoms, Earldoms, and such like; Imperial and Hance Towns, Ports, Forts, Castles, &c. in Europe, Shewing In What Kingdoms, Provinces, and Counties They Are; to What Prince They Are now Subject; upon, or High What Rivers, Bays, Seas, Mountains, &c. They Stand; Their Distances (in English Miles) from Several Other Places of Note; with Their Longitude and Latitude, According to the Best and Approved Maps, with the Addition of a Table of the Births, Marriages, &c. of all the Kings, Princes and Potentates of Europe. Of special Use for the True Understanding of all Modern Histories of Europe, as well as the Present Affairs, and for the Conveniency of Cheapness and Pocket-Carriage, Explained by Abbreviations and Figures*, Londres, John Knapton, R. Robinson & Samuel Ballard, 1732<sup>13</sup> [trad. fr. corr. de la decimotercera ed. ing. por J.-B. Ladvoat bajo el seud. de "Vosgien": *Dictionnaire géographique portatif, ou Description de tous les royaumes, provinces, villes, patriarchats, évéchés, duchés, comtés, marquisats, villes impériales et anséatiques, ports, forteresses, citadelles, et autres lieux considérables des quatre parties du monde, dans lequel on indique en quels royaumes, provinces, et contrées ces lieux se trouvent, les princes dont ils dépendent, les rivières, bayes, mers, montagnes, &c. sur lesquels ils sont situés, leur distance en lieues françoises des places remarquables des environs. Avec leur longitude, leur latitude, selon les meilleures cartes. Les sièges que les villes ont soutenus, les grands hommes qu'elles ont produits, &c., les lieux où se sont donnés les principales batailles. Ouvrage très utile pour l'intelligence de l'histoire moderne et des affaires présentes*, París, François Didot, 1747].
- ELÍAS Y DE MOLINS, Antonio = ELIAS I DE MOLINS, Antoni: "Cil y Borés (D. Joaquín)", en *id.*, *Diccionario biográfico y bibliográfico de escritores y artistas catalanes del siglo XIX (apuntes y datos)*, Barcelona, [s.n.], 1889, t. I, p. 448.
- ENGELS, Friedrich: "Der demokratische Panslawismus" [I], *Neue Rheinische Zeitung*, t. VI, 222 (15/02/1849), pp. 270-279.
- "Der demokratische Panslawismus" [II], *Neue Rheinische Zeitung*, t. VI, 223 (16/02/1849), pp. 280-286.
- "Der demokratische Panslawismus" [I], *Neue Rheinische Zeitung*, t. VI, 222 (15/02/1849), pp. 270-279.

-“Der demokratische Panslawismus” [II], *Neue Rheinische Zeitung*, t. VI, 223 (16/02/1849), pp. 280-286.

ESCOSURA Y LÓPEZ DE PORTO, Jerónimo de la: *Compendio de la historia de Grecia, precedido de un breve resumen de la historia antigua, con una carta geográfica de la Grecia y Asia Menor*, Madrid, 1807 (Benito García y Cía.) - 1830<sup>2</sup> (Hijos de Dña. Catalina Piñuela).

ETON, William: *A Survey of the Turkish Empire*, Londres, Thomas Cadell - William Davies, 1798 [trad. fr. del ing. por J. E. Lefebvre: *Tableau historique, politique et moderne de l'Empire Ottoman*, París, Tavernier, 1798, 2 vols.].

EWING, Thomas J.: *A New Horn-Book for Old England; or The Wit and Wisdom of Mr. Bright*, [Londres], P. S. King, 1879, 38 pp.

FABRE, Auguste-Jean-Raymond: *Histoire du siège de Missolonghi, suivie de pièces justificatives*, París, Moutardier, 1827 [trad. anón. cast. del fr. por “D. \*\*\*\*”: *Historia del sitio de Missolonghi*, Madrid, Sancha, 1828].

FAURIEL, Charles-Claude: *Chants populaires de la Grèce moderne*, París, Firmin Didot Père et Fils, 1824-1825, 2 vols.

FLASSAN, Gaëtan-Jean-Baptiste de Raxi de: *Histoire générale et raisonnée de la diplomatie française, depuis la fondation de la monarchie jusqu'à la fin du règne de Louis XVI, avec de tables chronologiques de tous les traités conclus par la France*, París, Lenormant, 1809, 6 vols.

-*Histoire du congrès de Vienne*, París, Treuttel et Würtz, 1829, 3 vols.

FLEURY, Claude: *Histoire ecclésiastique*, París, [s.n.], 1691-1720, 20 vols.; *id.*: *Catéchisme historique, contenant en abrégé l'histoire sainte et la doctrine chrétienne*, París, [s.n.], 1679 [trad. cast. del fr.: *Catecismo histórico*, Madrid, Hernando y Cía., (ca. 1683)].

FORNER Y SEGARRA, Juan Pablo: *Oración apologética por la España y su mérito literario: para que sirva de exornación al discurso leído por el abate Denina en la Academia de Ciencias de Berlín respondiendo a la cuestión “¿Qué se debe a España?”*, Madrid, Imprenta Real, 1786.

FRÉRON, Élie Catherine: *Lettres sur quelques écrits de ce temps*, Londres - París, Duchesne, 1752, t. VII.

FRILLEY, Gabriel y VLAHOVIĆ, Jovan L.: *Le Monténégro contemporain*, París, Eugène Plon et Cie., 1876.

GALLAND, Antoine: *Les Mille et une nuits, contes arabes*, París, Veuve Claude Barbin, 1704-1717, 12 vols. [trad. cast. del fr.: *Las mil y una noches, cuentos árabes*, París (Rosa) - México (Galván), 1838, 5 vols.].

GALLARDO Y BLANCO, Bartolomé José: “Héroe”, en *id.*, *Diccionario crítico-burlesco del que se titula “Diccionario razonado manual para inteligencia de ciertos*

*escritores que por equivocación han nacido en España*”, Cádiz, Estado-Mayor General, 1811, pp. 58-59.

GARCÍA RODRÍGUEZ, Juan Justo: *Nuevos elementos de geografía general, astronómica, física y, política para servir de base a la educación de la juventud*, Salamanca, Vicente Blanco, 1818-1819, 2 vols.

GENTZ, Friedrich von: *Von dem politischen Zustande von Europa vor und nach der Französischen Revolution. Eine Prüfung des Buches: De l'état de la France à la fin de l'an VIII*, Berlín, Heinrich Frölich, 1801 [trad. anón. fr. del al.: *De l'état de l'Europe avant et après la Révolution française, pour servir de réponse à l'écrit intitulé: De l'état de la France à la fin de l'an VIII*, Londres, Cox, Fils et Baylis, 1802].

GERVINUS, Georg Gottfried: *Einleitung in die Geschichte des neunzehnten Jahrhunderts*, Leipzig, Wilhelm Engelmann, 1864<sup>4</sup> [trad. fr. del al. por Jean-Frédéric Minssen: *Introduction à l'histoire du dix-neuvième siècle*, París, Albert Lacroix et Cie., 1876, ser. Collection d'historiens contemporains].

-*Geschichte des neunzehnten Jahrhunderts seit den Wiener Verträgen*, Leipzig, Wilhelm Engelmann, 1855-1866, 8 vols. [trad. fr. del al. por Jean-Frédéric Minssen: *Histoire du dix-neuvième siècle depuis les traités de Vienne*, París, Albert Lacroix, Verboeckhoven et Cie., 1864-1874, ser. Collection d'historiens contemporains, 11 vols.].

GIBBON, Edward: *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*, Londres, Strahan & Cadell, 1776-89, 6 vols.

GIRARDIN, Émile de: *Solutions de la Question d'Orient*, París, Librairie nouvelle, 1853.

-“La Question d'Orient résumée”, *La Presse*, [sin n.º] (25/03/1853), sec. Bulletin du jour, p. [1].

-“L'impossibilité de la guerre. I”, *La Presse*, [sin n.º] (31/05/1853), sec. Bulletin du jour, pp. [1]-[2].

-“L'impossibilité de la guerre. II”, *La Presse*, [sin n.º] (01/06/1853), sec. Bulletin du jour, p. [1].

-“L'impossibilité de la guerre. III”, *La Presse*, [sin n.º] (02/06/1853), sec. Bulletin du jour, p. [1].

-“Ce que veut la Russie”, *La Presse*, [sin n.º] (07/06/1853), sec. Bulletin du jour, p. [1].

-“Les Russes passeront-ils le Pruth?”, *La Presse*, [sin n.º] (24/06/1853), sec. Bulletin du jour, p. [1].

-“La liberté de la guerre”, *La Presse*, [sin n.º] (02/07/1853), sec. Bulletin du jour, p. [1].

-*Solutions de la Question d'Orient*, París, Librairie nouvelle, 1853.

-*La honte de l'Europe*, París, Eugène Plon et Cie., 1876.

- GLADSTONE, William Ewart: *Bulgarian Horrors and the Question of the East*, Londres, John Murray, 1876.
- GOLDSMITH, Oliver: *The Grecian History, from the Earliest State to the Death of Alexander the Great*, Dublin, James Williams, 1774 [trad. fr. de la undécima ed. ing. por Noël Aubin: *Histoire de la Grèce depuis son origine jusqu'à la mort d'Alexandre*, Paris, Hyacinthe Langlois, 1802, 2 vols.].
- GRASSI, Alfio: *Charte turque, ou Organisation religieuse, civile et militaire de l'Empire ottoman, suivie de quelques réflexions sur la guerre des Grecs contre les Turcs*, Paris, P. Mongie aîné, 1825, 1826<sup>2</sup>, 2 vols.
- GUER, Jean-Antoine: *Moeurs et usages des Turcs, leur religion, leur gouvernement civil, militaire et politique, avec un abrégé de l'Histoire Ottomane*, Paris, Coustelier - Merigot et Piget, 1746-1747, 2 vols.
- GUIDI, Carlo Alessandro: "La Fortuna", en *id.*, *Rime di Alessandro Guidi alla santità di nostro signore Clemente undecimo sommo pontefice*, Roma, Giovanni Giacomo Komarek Boemo, 1704, pp. 29-37.
- GUILLET DE SAINT-GEORGE, Georges: *Athènes ancienne et nouvelle et l'estat présent de l'Empire des Turcs, contenant la vie du sultan Mahomet IV*, Paris, Estienne Michallet, 1676; *id.*: *Lacédémone ancienne et nouvelle, où l'on voit les moeurs et les coûtumes des Grecs modernes, des Mahométans et des Juifs du pays, et quelques particularités du sejour que le Sultan Mahomet IV a fait dans la Therssalie, avec le plan de la ville de Lacedemone*, Paris, Claude Barbin, 1676, 2 vols.
- GUTHRIE, William: *A New Geographical, Historical, and Commercial Grammar; Exhibiting the Present State of the World*, Londres, Francis, Charles & John Rivington *et al.*, 1819<sup>23</sup>.
- HAECKEL, Ernst Heinrich Philip August: *Natürliche schöpfungsgeschichte: Gemeinverständliche wissenschaftliche vorträge über die Entwicklungslehre im Allgemeinen und diejenige von Darwin, Goethe und Lamarck im Besonderen, über die Anwendung derselben auf den Ursprung des Menschen und andere damit zusammenhängende Grundfragen der Naturwissenschaft*, Berlin, Georg Reimer, 1868 [trad. fr. del al. por Charles-Jean-Marie Letourneau; intr. biogr. por Charles Martins: *Histoire de la création des êtres organisés d'après les lois naturelles: conférences scientifiques sur la doctrine de l'évolution en général et celle de Darwin, Goethe et Lamarck en particulier*, Paris, Charles Reinwald et Cie., 1874].
- HAMMER-PURGSTALL, Joseph Freiherr von: *Des osmanischen Reichs Staatsverfassung und Staatsverwaltung*, Viena, Camesinaschen Buchhandlung, 1815, 2 vols.
- HASSEL, Georg Heinrich: *Statistischer Umriss der sämtlichen europäischen und der vornehmsten aussereuropäischen Staaten*, Weimar, Verlage des Geographisches Instituts, 1823-1824, 3 vols., *vid. t. I.*

- HAUSSONVILLE, Joseph Othenin Bernard de Cléron, conde de: *Histoire de la politique extérieure du gouvernement français, 1830-1848*, París, Michel-Lévy Frères, 1850, 2 vols.
- HEEREN, Arnold Hermann Ludwig: *Handbuch der Geschichte des Europäischen Staatensystems und seiner Kolonien, von der Entdeckung beyder Indien bis zur Errichtung des Französischen Kayserthrons*, Gotinga, Johann Friedrich Rower, 1819<sup>3</sup> [trad. fr. de la 3.<sup>a</sup> ed. al. por Frédéric Auguste Ferdinand Thomas de Reiffenberg: *Manuel historique du système politique des États de l'Europe et de leurs colonies depuis la découverte des deux Indes*, París, Barrois l'aîné, 1821, 2 vols.].
- HERÓDOTO (A.); LAMA DE LA CRUZ, Víctor de (intr. y not.); POU Y PUIGSERVER, Bartolomé = POU I PUIGSERVER, Bartomeu (trad.): *Los nueve libros de la historia*, Madrid, EDAF, 1989.
- HERRERA DÁVILA Y ALVEAR, José y ALVEAR Y PINEDA, Antonio: *Lecciones de Geografía Universal*, Sevilla, Mariano Caro, 1828.
- HERZEN, Aleksandr Ivánovich [seud.: ISCANDER, A.]: *Du Développement des idées révolutionnaires en Russie*, París, A. Franck, 1851; *id.: Le Monde russe et la révolution. Mémoires de A. Herten, 1812-1835*, París, Édouard Dentu, 1860-1862, 3 vols. [trad. fr. del rs. por H. Delaveau].
- HORACIO FLACO, Quinto = HORATIUS FLACCUS, Quintus: *Epistulae*, 20-15 a. C. I [reed.: *Epístolas; Arte poética* (ed. crít., trad. y n. de Fernando Navarro Antolín), Madrid, Centro Superior de Investigaciones Científicas, 2002].
- JAUBERT, Pierre Amédée Emilien Probe: *Voyage en Arménie et en Perse, fait dans les années 1805 et 1806*, París, Pélicier et Nepveu, 1821.
- JIMÉNEZ DE SANDOVAL Y CRAME, Crispín y MADERO Y VIVERO, Antonio: *Memorias sobre la Argelia*, Madrid, Manuel Rivadeneyra, 1853.
- JOUANNIN, Joseph-Marie y GAVER, Jules van: "Turquie", en VV. AA., *L'Univers, ou Histoire et description de tous les peuples, de leurs religions, moeurs, industrie, costumes, etc.*, París, Firmin Didot Frères, 1840, ser. Europa, t. IX [trad. anón. del fr. al cast. por "Una sociedad literaria": *Historia de la Turquía*, Barcelona, Guardia Nacional, 1840, ser. Panorama Universal, t. XVI].
- JOURDAIN, Jean-Philippe-Paul: *Mémoires historiques et militaires sur les événements de la Grèce, depuis 1822, jusqu'au combat de Navarin*, París, Brissot - Thivars, 1828, 2 vols.
- JUCHEREAU DE SAINT-DENYS, Antoine de: *Révolutions de Constantinople, en 1807 et 1808, précédées d'observations générales sur l'état actuel de l'Empire ottoman*, París, Brissot-Thivars, 1819, 2 vols.; *vid.* del mismo autor *Histoire de l'Empire ottoman, depuis 1792 jusqu'en 1844*, París, Comptoir des imprimeurs réunis, 1844, 4 vols.

- JUSTINO, Marco Juniano = IUSTINUS, Marcus Iunianus: *Historiarum Philippicarum T. Pompeii Trogi libri XLIV, ca. ss. II-III d. C.* Antología de la desaparecida historia universal de TROGO, Cneo Pompeyo = TROGUS, Cnaeus Pompeius: *Historiae Philippicae*, s. I a. C., XLIV vols. [reed.: *Epítome de las "historias filípicas" de Pompeyo Trogo* (intr., trad. y n. de José Castro Sánchez), Madrid, Gredos 1995].
- KARAMZÍN, Nikolái Mijáilovich: *История государства Россійского*, San Petersburgo, печатано в Военной типографии Главнаго штаба Его Императорскаго Величества, 1816-1829, 12 vols.
- KÉRALIO, Louis-Félix Guynement de: *Histoire de la guerre des Russes et des Impériaux contre les Turcs en 1736, 1737, 1738 et 1739 et de la paix de Belgrade qui la termina, avec les cartes et plans nécessaires*, París, Debure l'aîné, 1780, 2 vols.; *vid.* del mismo autor *Histoire de la guerre entre la Russie et la Turquie et particulièrement de la campagne de MDCCLXIX, avec IX cartes*, San Petersburgo, [s.n.], 1773.  
-*Histoire de la dernière guerre entre les Russes et les Turcs*, París, Veuve Desaint, 1777, 2 vols.
- KOCH, Christophe-Guillaume y SCHOELL, Maximilien Samson Frédéric: *Histoire abrégée des traités de paix, entre les puissances de l'Europe, depuis la paix de Westphalie. Ouvrage entièrement refondu, augmenté et continué jusqu'au congrès de Vienne et aux traités de Paris de 1815*, París, Gide, 1817-1818, 15 vols.
- KORAÍΣ O CORAÍΣ, Adamantios = ΚΟΡΑΗΣ, Αδαμάντιος: *Mémoire sur l'état actuel de la civilisation dans la Grèce, lu à la Société des observateurs de l'homme le 16 nivôse, an XI (6 janvier 1803)*, [s.l.], [s.n.], [s.a.].
- LA CROIX, Édouard de: *Memoires contenant diverses relations très-curieuses de l'Empire othoman*, París, Claude Barbin, 1684, 2 vols.  
-*Guerres des Turcs avec la Pologne, la Moscovie et la Hongrie*, París, Guérout, 1689.  
*État général de l'Empire otoman, depuis sa fondation jusqu'a present*, París, Pierre Hérisant, 1695, 3 vols. [trad. fr. del tur. por *id.*; trad. libre en cast. del fr. por Manuel Antonio de Mena: *Historia general del Imperio Otomano*, Madrid, Manuel Fernández, 1736-1737, 2 vols.].  
-*État présent des nations et églises grecque, arménienne et maronite en Turquie*, París, Pierre Hérisant, 1695.
- LA MAISONFORT, Antoine-Philippe du Bois des Cours, marqués de: *Tableau politique de l'Europe, depuis la bataille de Leipsic, gagnée le 18 octobre 1813*, Londres, R. Juigné, 1813.
- LACY EVANS, George de: *On the Designs of Russia*, Londres, John Murray, 1828 [trad. fr. del ing. por Prosper Gauja: *Des Projets de la Russie*, París, Anselin, 1828].

- LACY EVANS, George de: *On the Practicability of an Invasion of British India; And On the Commercial and Financial Prospects and Resources of the Empire*, Londres, J. M. Richardson, 1829.
- LAMARTINE, Alphonse Marie Louis de Pradt de: *Souvenirs, impressions, pensées et paysages pendant un voyage en Orient (1832-1833), ou Notes dun voyageur*, Paris, Charles Gosselin, 1835-1838, 4 vols.
- LAPIE, Alexandre Émile (A.) y PICQUET, Charles (ed.): *Carte du théâtre de la guerre entre les Grecs et les Turcs, Dressée en 1816* [doc. cart.], Paris, Charles Picquet, 1826.
- LAPIE, Pierre M.: *Atlas classique et universel de géographie ancienne et moderne, compose pour l'instruction de la jeunesse et notamment pour les écoles militaires et les lycées*, Paris, Magimel - Charles Picquet, 1812, maps. 26, 29 y 34 [s.p.].
- LAYARD, Austen Henry: *The Prospects and Conduct of the War. Speech Delivered in the House of Commons, on December 12, 1854*, Londres, John Murray, 1854 [trad. fr. del ing. por A. E. S. Jervis: *La première campagne de la Crimée ou Les batailles mémorables de l'Alma, de Balaklava et d'Inkermann*, Bruselas, Mayer Flatau, 1855
- LE CHEVALIER, Jean-Baptiste: *Voyage dans la Troade, ou Tableau de la plaine de Troie dans son état actuel*, Paris, Lara, 1799.
- LE QUIEN, Michel: *Oriens christianus, in quatuor patriarchatus digestus; quo exhibentur ecclesiae, patriarchae, caeterique praesules totius Orientis*, Paris, Typographia regia, 1740, 3 vols.
- LE ROY, Julien David: *Les ruines des plus beaux monuments de la Grèce, considérées du côté de l'histoire et du côté de l'architecture*, Paris, Louis-François Delatour, 1758.
- LEAKE, William Martin: *An Historical Outline of the Greek Revolution. With a Map*, Londres, John Murray, 1825.
- LECKIE, Gould Francis: *An Historical Research into the Nature of the Balance of Power in Europe*, Londres, Taylor & Hessey, 1817 [trad. fr. del ing. por Édouard Gauttier d'Arc: *De l'équilibre du pouvoir en Europe*, Paris, Maradan, 1819].
- LÉGER, Louis (trad. intr. y not.): *Chants héroïques et chansons populaires des Slaves de Bohême*, Paris, Librairie internationale, 1866.
- Cyrille et Méthode: étude historique sur la conversion des slaves au christianisme*, Paris, A. Franck, 1868.
- Les Slaves en 1867: Agram et les Croates*, Saint-Germain-en-Laye, Toinon, 1868.
- Les Slaves du sud et leur civilisation*, Paris, Poupart-Davy, 1869.
- Le Monde slave, voyages et littérature*, Paris, Didier, 1873.

-*La langue russe, leçon d'ouverture du cours complémentaire de langues slaves, professé à l'École spéciale des langues orientales vivantes*, Paris, Leroux, 1874.

-*Études slaves: voyages et littérature*, Paris, Ernest Leroux, 1875.

-y LAMARRE, Clovis: *La Russie et l'Exposition de 1878*, Paris, Charles Delagrave, 1878.

-*Nouvelles études slaves: histoire et littérature*, Paris, Ernest Leroux, 1880-1886, 2 vols.

-*Esquisse sommaire de la mythologie slave*, Paris, Ernest Leroux, 1882.

LEGH, Thomas: *Narrative of a Journey in Egypt and the Country beyond the Cataracts*, Londres, John Murray, 1816.

LENORMANT, François: *La Révolution en Grèce, ses causes et ses conséquences*, Paris, C. Douniol, 1862.

-*Turcs et Monténégrins*, Paris, Didier, 1866.

LESUR, Charles-Louis: *Des progrès de la puissance russe, depuis son origine jusqu'au commencement du XIX.<sup>e</sup> siècle*, Paris, Fantin, 1812.

-*Annuaire historique universel pour [a.]. Avec un appendice contenant les actes publics, traités, notes diplomatiques, papiers d'État, et tableaux statistiques, financiers, administratifs et nécrologiques; une chronique offrant les événemens les plus piquans, les causes les plus célèbres, etc.; des extraits de voyages ou de mémoires intéressans, et des notices sur les productions les plus remarquables de l'année, dans les sciences, dans les lettres et dans les arts*, Paris, [ed.], [a.]. *Vid.* a. 1821, sec. Histoire étrangère, cap. II, art. "Russie", pp. 300-306; caps. VI-VIII, art. "Turquie", pp. 373-436, Paris, Fantin - Treuttel et Wurtz - Delaunay, 1822/ a. 1822, sec. Histoire étrangère, caps. V-VI, art. "Turquie", pp. 326-376, Paris, Fantin - Gosselin - Treuttel - Delaunay, 1823/ a. 1823, sec. Histoire étrangère, cap. III, art. "Russie", pp. 314-323; cap. XII, art. "Turquie", pp. 516-523; art. "Grèce", pp. 524-550, Paris, A. Thoisnier-Desplaces, 1824/ a. 1824, sec. Histoire étrangère, cap. IV, art. "Turquie", pp. 390-400; cap. V, art. "Grèce", pp. 401-434, Paris, A. Thoisnier-Desplaces, 1825/ a. 1825, sec. Histoire étrangère, cap. V, art. "Turquie", pp. 396-400; cap. VI, art. "Grèce", pp. 401-438, Paris, A. Thoisnier-Desplaces, 1826/ a. 1826, sec. Histoire étrangère, cap. IV, art. "Turquie", pp. 372-401; cap. V, art. "Grèce", pp. 402-443; ap. 100, p. 369, Paris, A. Thoisnier-Desplaces, 1827/ a. 1827, sec. Histoire étrangère, cap. III, art. "Russie et Pologne", pp. 313-339; cap. IV, art. "Turquie", pp. 340-371; cap. V, art. "Grèce", pp. 372-407, Paris, A. Thoisnier-Desplaces, 1828/ a. 1828, sec. Histoire étrangère, caps. II-IV, art. "Russie", pp. 365-425; cap. V, art. "Turquie", pp. 426-447; cap. VI, art. "Grèce", pp. 448-485, Paris, A. Thoisnier-Desplaces, 1829.

MAC CARTHY, Jacques: *Nouveau dictionnaire géographique universel, contenant la description détaillée des régions, empires, royaumes, républiques, provinces, villes, bourgs, villages, océans, mers, îles, ports, lacs, canaux, caps, montagnes, etc., des différentes parties du monde; ainsi que tout ce qui a rapport à la forme des gouvernemens, aux moeurs et aux religions de leurs divers habitans; rédigé sur un plan entièrement neuf, et accompagné de quatorze cartes géographiques*

*conformes aux divisions établies par les derniers traités*, Paris, L'auteur, 1824, 2 vols., *vid.* t. II.

MAISTRE, Joseph-Marie, conde de: *Les Soirées de Saint-Petersbourg, ou Entretiens sur le gouvernement temporel de la Providence: suivi d'un Traité sur les sacrifices*, Paris, Librairie grecque, latine et française, 1821, 2 vols.

MALTE-BRUN, Conrad y MENTELLE, Edme: *Géographie mathématique, physique et politique de toutes les parties du monde. Rédigée d'après ce qui a été publié d'exact et de nouveau par les géographes, les naturalistes, les voyageurs et les auteurs de statistique des nations les plus éclairées, destinée principalement aux maisons d'éducation, aux professeurs de géographie, aux négocians et aux bibliothèques des hommes d'Etat*, Paris, Jacques-Henri Tardieu - Antoine-Louis-Guillaume-Catherine Laporte, 1803-1805, 16 vols., *vid.* t. X.

*-Précis de la géographie universelle, ou Description de toutes les parties du monde, sur un plan nouveau, d'après les grandes divisions naturelles du globe, précédée de l'histoire de la géographie chez les peuples anciens et modernes, et d'une théorie générale de la géographie mathématique, physique et politique, et accompagnée de cartes, de tableaux analytiques, synoptiques et élémentaires, et d'une table alphabétique des noms de Lieux*, Paris, François Buisson, 1810-1829, 8 vols., t. III y VI.

*-Tableau politique de l'Europe au commencement de l'an 1821*, Paris, Gide, 1821.

MARIANA, Juan de: *De rege et regis institutione*, Toledo, Petrum Rodericum typ. Regium, 1599.

MARRACCI, Ludovico: *Alcorani textus universus ex correctioribus Arabum exemplaribus summa fide, atque pulcherrimis characteribus descriptus, eademque fide, ac pari diligentia ex Arabico idiomate in Latinum translatus; appositis unicuique capiti notis, atque refutatione: his omnibus praemissus est Prodromus totum priorem tomum implens, in quo contenta indicantur pagina sequenti*, Padua, Typographia Seminarii, 1698, 2 vols.

MARSILI, Luigi Ferdinando: *Stato militare dell'Imperio Ottomanno, incremento e decremento del medesimo*, La Haya (Pietro Gosse, Giovan Neaulme, Pietro de Hondt, Adriano Moetjens) - Ámsterdam (Herm. Uywerf, Franc. Changuion), 1732 [trad. fr. del it.: *L'état militaire de l'Empire ottoman, ses progrès et sa décadence*, La Haya (Pierre Gosse, Jean Neaulme, Pierre de Hont, Adrien Moetjens) - Ámsterdam (Herm. Uytwerf, François Changuion), 1732].

MAS Y SANZ, Sinibaldo de: "Memoria sobre el estado del Reino de Grecia, remitida a fines de 1834", en *id.*, *Pot-pourri literario*, Manila, Miguel Sánchez, 1845, t. I, pp. 93-109 [una 2.<sup>a</sup> reed. en 1846 en el t. II de la obra, pp. 93-109; y una 3.<sup>a</sup> reed. en *id.*, *Obras literarias*, Madrid, Manuel Rivadeneyra, 1852, pp. 93-109].

*-"Comunicación dirigida desde Calcuta acerca del mejor medio de arreglar los negocios de Oriente"*, en *id.*, *Pot-pourri literario, op. cit.*, t. I, pp. 113-117 [una 2.<sup>a</sup> reed. en 1846 en el t. II de la obra, pp. 113-117; y una 3.<sup>a</sup> reed. en *id.*, *Obras literarias, op. cit.*, pp. 113-117].

-“Al lector”, en *id.*, *Obras literarias, op. cit.*, pp. 5-8.

MASSON DE MORVILLIERS, Nicolas: “Espagne”, en VV. AA., *Encyclopédie méthodique ou par ordre des matières. Géographie moderne*, París, Charles-Joseph Panckoucke, 1782, t. I.

MELA, Pomponio = MELA, Pomponius: *Chorographia*, med. s. I d. C. [reed.: *Corografía* (trad. y n. de Carmen Guzmán Arias), Murcia, Universidad de Murcia, 1989].

MENGIN, Félix: *Histoire de l'Égypte sous le gouvernement de Mohammed-Aly, ou Récit des événemens politiques et militaires qui ont eu lieu depuis le départ des Français jusq' en 1823*, París, Arthus-Bertrand, 1823, 2 vols.

MENTABERRY DEL POZO, Adolfo de: *Viaje a Oriente: de Madrid a Constantinopla*, Madrid, Berenguillo, 1873; *id.*: *Impresiones de un viaje a la China*, Madrid, El Globo, 1876.

MENTELLE, Edme: *Turquie d'Europe*, París, Nyon l'aîné - Nyon le jeune, 1779, , ser. Géographie comparée, ou Analyse de la géographie ancienne et moderne [...], t. III.

MICHAUD, Joseph-François: *Histoire des croisades*, París, Michaud Frères, 1812-1817, 3 vols.

MIGNOT, Vincent: *Histoire de l'Empire ottoman, depuis son origine jusqu'à la paix de Belgrade, en 1740*, París, Le Clerc, 1771, 4 vols.

MIÑANO Y BEDOYA, Sebastián de: *Diccionario geográfico-estadístico de España y Portugal*, Madrid, Pierart-Peralta, 1826-1829, 11 vols.

MOLTKE, Helmuth Karl Bernhard Graf von: *Der russisch-türkische Feldzug in der europäischen Türkei 1828 und 1829*, Berlín, Georg Reimer, 1845 [trad. fr. del al. por A. Demmler: *Campagnes des Russes dans la Turquie d'Europe en 1828 et 1829*, París, J. Dumaine/Charles Reinwald, 1854].

MONREAL Y ASCASO, Bernardo.: *Curso de Geografía astronómica, física y política, moderna e histórica para uso de la facultad de filosofía y letras, de los institutos y colegios de segunda enseñanza, escuelas normales, de náutica y comercio, y seminarios conciliares*, Madrid, Manuel Rivadeneyra, 1873<sup>11</sup>.

MONTAGU, Mary Wortley: *Letters of the Right Honourable Lady M--y W---y M---e: Written during Her Travels in Europe, Asia and Africa, to Persons of Distinction, Men of Letters, etc., in Different Parts of Europe, Which Contain among Other Curious Relations, Accounts of the Policy and Manners of the Turks, Drawn from Sources that Have Been Inaccessible to Other Travellers*, Londres, M. Cooper, 1763 [trad. fr. del ing.: *Lettres de Miladi Marie Wortley Montaguë, écrites pendant ses voyages en Europe, en Asie et en Afrique, à plusieurs personnes de distinction, gens de lettres &c. en différens pays; où l'on trouve, entr'autres relations intéressantes, des anecdotes sur les moeurs & le gouvernement des*

*Turcs, puisées dans des sources inaccessibles jusqu'ici aux autres voyageurs*, Rotterdam, Henri Beman, 1763, 2 vols.].

- MONTECÚCCOLI, Raimondo (A.) y HUYSSSEN, Hendrik van (ed.): *Memorie del general principe di Montecuccoli che rinfermano una esatta instruzione de i generali ed ufficiali di guerra, per ben comandar un'armata, assediare e diffendere città, fortezze, &c. e particolarmente le massime politiche, militari e stratagemmi da lui praticati, nelle guerre d'Ungheria, d'Italia, e contro li Suedesi in Germania, colle cose successe le più memorabili. Allequali si ha aggiunta la vita dell'autore*, Colonia, Compagnia dei librari, 1704 [trad. fr. del it. por Jacques Adam: *Mémoires de Montecuculi, généralissime des troupes de l'Empereur, ou Principes de l'art militaire en général*, París, Jean Muzier, 1712].
- MONTESQUIEU, Charles Louis de Secondat, señor de la Brède y barón de: *Lettres persanes*, Colonia, Pierre Marteau, 1721, carta XIX, pp. 46-48 [pub. anón. con falso pie de impr.: Ámsterdam, Jacques Desbordes, 1721].
- MORENO, José: *Viage a Constantinopla en el año de 1784*, Madrid, Imprenta Real, 1790.
- NORRY, Charles: *Relation de l'expédition d'Égypte, suivie de la description de plusieurs monumens de cette contrée, et ornée de figures*, París, Charles Pougens, 1799.
- O'RYAN Y VÁZQUEZ, Tomás: *Guerra de Oriente (1854 á 1856): conferencias dadas en el Centro del Ejército y de la Armada*, Madrid, Memorial de Ingenieros, 1886.
- OHSSON, Ignace Mouradja d': *Tableau général de l'Empire Othoman, divisé en deux parties, dont l'une comprend la Législation Mahométane; l'autre, l'histoire de l'Empire Othoman*, París, De l'imprimerie de Monsieur, 1787-1791, 4 vols.
- OLIVIER, Guillaume-Antoine: *Voyage dans l'Empire othoman, l'Égypte et la Perse, fait par ordre du gouvernement, pendant les six premières années de la République*, París, H. Agasse, 1801-1807, 3 vols.
- OLIVIER, Guillaume-Antoine: *Voyage dans l'Empire othoman, l'Égypte et la Perse, fait par ordre du gouvernement, pendant les six premières années de la République*, París, Henri Agasse, [1807], 3 vols.
- OVIDIO NASÓN, Publio = OVIDIUS NASO, Publius: *Amores*, ca. 15 a. C. [reed.: *Obra amatoria I: Amores* (texto lat. de Antonio Ramírez de Verger, trad. de Francisco Socas Gavilán), Madrid, Centro Superior de Investigaciones Científicas, 1991].
- PASTORET, Claude-Emmanue Joseph Pierre, marqués de: *Zoroastre, Confucius et Mahomet, comparés comme sectaires, législateurs et moralistes, avec le tableau de leurs dogmes, de leurs lois et de leur morale*, París, Buisson, 1787, pp. 204-336 [trad. anón. cast. del fr. por "D. J. D. T.": *Compendio histórico de la vida del falso profeta Mahoma*, Madrid, Antonio de Sancha, 1788].
- PERTUSIER, Charles: *Promenades pittoresques dans Constantinople et sur les rives du Bosphore suivies d'une notice sur la Dalmatie*, París, Henri Nicolle, 1815, 3 vols.

- PEYSSONNEL, Claude-Charles de: *Observations critiques sur les mémoires de M. le Baron de Tott, pour servir à l'histoire des Turcs & des Tartares*, Ámsterdam, [s.n.], 1785, 2 vols.
- Traité sur le commerce de la mer Noire*, Paris, Cuchet, 1787, 2 vols.
  - Examen du livre intitulé Considérations sur la guerre actuelle des Turcs*, par M. de Volney, Ámsterdam, [s.n.], 1788.
- PICQUET, Charles (ed.): *Carte de l'Empire ottoman, en Europe et en Asie, pour l'intelligence des évènements qui ont lieu dans ces pays* [doc. cart.], Paris, Charles Picquet, 1822.
- PINKERTON, John: *Modern Geography. A Description of the Empires, Kingdoms, States, and Colonies; with the Oceans, Seas, and Isles; in all Arts of the World, Including the Most Recent Discoveries, and Political Alterations, Digested on a New Plan*, Londres, Thomas Cadell Jr. & William Davies - Thomas Norton Longman & Owen Rees, 1802, 2 vols., t. I y II [trad. fr. del ing. por Charles-Athanase Walckenaer: *Géographie moderne, rédigée sur un nouveau plan, ou description historique, politique, civile et naturelle des empires, royaumes, états et leurs colonies; avec celle des mers et des îles de toutes les parties du monde. Renfermant la concordance des principaux points de la Géographie ancienne et du moyen âge, avec la Géographie moderne*, Paris, Jean-Gabriel Dentu, 1804, 6 vols.].
- POUQUEVILLE, François Charles Hugues Laurent: *Voyage en Morée, à Constantinople, en Albanie et dans plusieurs autres parties de l'Empire ottoman pendant les années 1798, 1799, 1800 et 1801*, Paris, Gabon, 1805, 3 vols.
- Voyage dans la Grèce*, Paris, Firmin Didot, 1820-1821, 5 vols.
  - Histoire de la régénération de la Grèce, comprenant le précis des évènements depuis 1740 jusqu'en 1824*, Paris, Firmin Didot, 1824, 4 vols. [trad. cast. por Manuel González Llana de la trad. it. de la adpt. al. del orig. fr. por Georg Gottfried Gervinus: "Aufstand und Wiedergeburt von Griechenland", en *id.*, *Geschichte des neunzehnten Jahrhunderts seit den Wiener Verträgen*, Leipzig, Wilhelm Engelmann, 1861-1862, t. V-VI, cap. VII; *id.*: "Risorgimento della Grecia", en Cesare Cantù (dir.), *Collana di storie e memorie contemporanee*, Milán, Corona e Caimi, 1863-1864, t. III-V; *id.*: "Insurrección y regeneración de Grecia", en Joaquín Maldonado Macanaz (dir.), *Colección de historias y memorias contemporáneas, dirigida y adicionada por César Cantú*, Madrid, Rubio y Cía., 1867, t. II, pp. 1-176].
- PRADT, Dominique Frédéric Dufour, barón de: *Du Congrès de Vienne*, Paris, Deterville - Delaunay, 1815, 2 vols.
- Les Quatre concordats, suivis de considérations sur le gouvernement de l'Église en général, et sur l'Église de France en particulier, depuis 1515*, Paris (François Béchét) - Bruselas (Le Charlier), 1818, 3 vols.
  - L'Europe après le congrès d'Aix-la-Chapelle, faisant suite au Congrès de Vienne*, Paris (François Béchét aîné) - Bruselas (Lecharlier - Demat), 1819 [trad

cast. del fr. por José Marchena: *La Europa después del Congreso de Aquisgrán*, Montpellier, Félix Avignon, 1820].

-*Congrès de Carlsbad*, París, François Béchét aîné, 1819-1820, 2 vols. [trad. anón. cast. del fr. por "D. J. L. de P.": *Congreso de Carlsbad, primera parte*, Madrid, José del Collado, 1820].

-*De la Grèce dans ses rapports avec l'Europe*, París, Béchét aîné, 1822.

-*Parallèle de la puissance anglaise et russe relativement à l'Europe, suivi d'un aperçu sur la Grèce*, París, François Béchét aîné, 1823.

-*Vrai système de l'Europe relativement à l'Amérique et à la Grèce*, París, Béchét aîné, 1825 [trad. cast. del fr. por Biezma Guerrero: *Verdadero sistema de la Europa con respecto a la América y la Grecia*, París, Rosa y Cía., 1825, 2 vols.].

-*De l'Intervention armée pour la pacification de la Grèce*, París, Pichon-Béchét, 1828.

PROUDHON, Pierre-Joseph: *Du principe fédératif et de la nécessité de reconstituer le parti de la révolution*, París, Édouard Dentu, 1863 [trad. cast. del fr. y pról. por F. Pi y Margall: *El principio federativo*, Madrid, Alfonso Durán, 1868].

PUFENDORF, Samuel Freiherr von: *Samuelis Pufendorff Einleitung zu der Historie der Vornehmsten Reiche und Staaten, so itziger Zeit in Europa sich befinden*, Fráncfort del Meno, Friedrich Knochens, 1682-1686, 2 vols. [trad. fr. del al. por Claude Rouxel: *Introduction à l'histoire des principaux États tels qu'ils sont aujourd'hui dans l'Europe*, Colonia, Pierre Marteau, 2 vols.].

RAFFENEL, Claude-Denis: *Histoire des événemens de la Grèce, depuis les premiers troubles jusqu'à ce jour, avec des notes critiques et topographiques sur le Péloponèse et la Turquie et suivie d'une notice sur Constantinople*, París, Dondey-Dupré Père et Fils - Bossange Père, 1822-1824, 2 vols.

-*Histoire des Grecs modernes depuis la prise de Constantinople par Mahomet II jusqu'à ce jour*, París, Raymond, 1825.

RECLUS, Jacques Élisée: *Nouvelle géographie universelle. La Terre et les hommes*, París, Hachette et Cie., 1876-1894, 20 vols., *vid.* t. I [trad. cast. del fr. bajo la dir. de Francisco Coello: *Nueva Geografía Universal: la Tierra y los hombres*, Madrid, El Progreso Editorial, 1888-1893, 11 vols., *vid.* ser. Europa, t. I].

RIVADENEYRA Y SÁNCHEZ, Adolfo de: *Viaje de Ceylán a Damasco, golfo Pérsico, Mesopotamia, ruinas de Babilonia, Nínive y Palmira, y cartas sobre la Siria y la isla de Ceylán*, Madrid, Manuel Rivadeneyra, 1871.

-*Viaje al interior de Persia*, Madrid, Aribau y Cía. (Sucesores de Rivadeneyra), 1880, 3 vols.

ROBERT, Cyprien: *Les Slaves de Turquie: Serbes, Monténégrins, Bosniaques, Albanais et Bulgares. Leurs ressources, leurs tendances et leurs progrès politiques*, París, L. Passard/Jules Labitte, 1844, 2 vols.

-*Les deux panslavismes: situation actuelle des peuples slaves vis-à-vis de la Russie*, Leipzig, L. Michelsen, 1847.

-*Le monde slave, son passé, son état présent et son avenir*, Paris, Passard, 1852, 2 vols.

ROOKE, Henry: *Travels to the Coast of Arabia Felix, and from thence by the Red-Sea and Egypt, to Europe. Containing a Short Account of an Expedition Undertaken gainst the Cape of Good Hope, in a Series of Letters*, Londres, R. Blamire, 1783 [trad. fr. del ing.: *Voyage sur les côtes de l'Arabie heureuse, sur la mer Rouge et en Égypte; contenant le récit d'un combat des Anglois avec M. de Suffrein, et leur expédition contre le cap de Bonne-Espérance en 1781*, Londres, Royez, 1788].

ROSSI, Pellegrino: "Histoire de la France sous Napoléon, par M. Bignon. Tome 7. Paris, chez Didot, in-8°", *Revue française*, t. V, ser. II (marzo 1838), pp. 234-266.

ROUSSEAU, Jean-Jacques: *Émile, ou De l'éducation*, La Haya, Jean Néaulme, 1762, 4 vols. [trad. cast. del fr. por José Marchena: *Emilio o De la educación*, Burdeos, Pedro Beaume, 1817, 3 vols.].

-*Du contrat social, ou Principes du droit politique*, Ámsterdam, Marc-Michel Rey, 1762 [trad. cast. del fr.: *El contrato social o Principios del derecho político*, Londres, [s.n.], 1799<sup>2</sup>].

RUDTORFFER, Franz Xaver Ritter von: *Militär-Geographie von Europa*, Praga, Gottlieb Haase Söhne, 1839 [trad. fr. del al. por L. A. Unger: *Géographie militaire de l'Europe*, Paris, Joseph Corréard, 1847].

RÜSTOW, Friedrich Wilhelm: *Der Krieg gegen Rußland*, Zúrich, Friedrich Schultheß, 1855-1856, 2 vols.

RYCAUT, Paul: *The History of the Present State of the Ottoman Empire, Containing the Maxims of the Turkish Polity, the Most Material Point of the Mahometan Religion, Their Sects and Heresies, Their Convents and Religious Votaries, Their Military Discipline, with an Exact Computation of Their Forces Both by Sca and Land. Illustrated with Divers Pieces of Sculpture, Representing the Variety of Habits amongst the Turks*, Londres, John Starkey, 1667 [trad. fr. del ing. por Pierre Briot: *Histoire de l'état présent de l'Empire ottoman, contenant les maximes politiques des Turcs, les principaux points de la religion mahométane, ses sectes, ses hérésies, et ses diverses sortes de religieux; leur discipline militaire, avec une supputation exacte de leurs forces par mer et par terre, et du revenu de l'État*, Ámsterdam (Abraham Wolfgank) - Paris (Sebastiani Mabre-Cramoisy), 1670].

-*The Present State of the Greek and Armenian Churches, Anno Christi, 1678*, Londres, John Starkey, 1679.

RYER, André du: *Rudimenta grammatices linguae turcicae, quibus ejus praecipuae difficultates ita explanantur, ut facile possint a quolibet superari*, Paris, Antonius Vitray, 1630.

-*L'Alcoran de Mahomet* [trad. fr. del ár.], Paris, Antoine de Sommaville, 1647.

- SALABERRY, Charles-Marie d'Irumberry, conde de: *Voyage à Constantinople, en Italie, et aux îles de l'Archipel, par l'Allemagne et la Hongrie*, Paris, Maradan, [1798].  
 -*Histoire de l'Empire ottoman, depuis sa fondation jusqu'à la paix d'Yassi, en 1792; avec des pièces justificatives, et une carte de l'Empire ottoman*, Paris, Le Normant, 1813, 4 vols.
- SALADIN, Chrles Antoine, barón de: *Coup-d'oeil politique sur le Continent*, Paris, Honnert - Camus - Desenne - Gueffier, 1800.
- SALE, George: *The Koran: Commonly Called the Alcoran of Mohammed; Translated into English Immediately from the Original Arabic; with Explanatory Notes, Taken from the Most Approved Commentators. To which is Prefixed a Preliminary Discourse*, Londres, Charles Ackers for John Wilcox, 1734 [trad. fr. del ing.: *Observations historiques et critiques sur le mahométisme, ou Traduction du discours préliminaire mis à la tête de la version anglaise de l'Alcoran*, Ginebra, Barrillot et Fils, 1751].
- SANSOVINO, Francesco Tatti da: *Historia universale dell'origine et imperio de Turchi*, Venecia, [s.n.], 1568.
- SAVARY, Claude-Étienne: *Le Coran, traduit de l'arabe, accompagné de notes et précédé d'un abrégé de la vie de Mahomet tiré des écrivains orientaux les plus estimés*, Paris, Knapen et Fils, 1783, 2 vols.  
 -*Morale de Mahomet, ou Recueil des plus pures maximes du Coran*, Estambul-Paris, Lamy, 1784.  
 -*Lettres sur la Grèce, faisant suite de celles sur l'Égypte*, Paris, Onfroi, 1788.
- SCHLEGEL, August Wilhelm von: *Über dramatische Kunst und Literatur: Vorlesungen*, Heidelberg, Mohr und Zimmer, 1809-1811, 2 vols. [trad. fr. del al. por Albertine-Adrienne Necker de Saussure: *Cours de littérature dramatique*, Paris-Ginebra, Jean-Jacques Paschoud, 1814, 6 vols.].
- SCHNITZLER, Johann Heinrich: *Description de la Crimée, surtout au point de vue de ses lignes de communication. Monographie géographique et topographique*, Paris-Estrasburgo, Veuve Berger-Levrault et Fils, 1855.
- SCHOELL, Maximilien Samson Frédéric: *Cours d'histoire des états européens depuis le bouleversement de l'Empire romain d'Occident jusqu'en 1789*, Paris, Gide fils, 1830-1834, XLVII vols.
- SÉGUR, Louis-Philippe de: *Politique de tous les cabinets de l'Europe, pendant les règnes de Louis XV et de Louis XVI; contenant des pièces authentiques sur la correspondance secrète du Comte de Broglie: un ouvrage dirigé par lui et exécuté par M. Favier sur la situation de toutes les puissances de l'Europe, dirigé par lui et exécuté par M. Favier; plusieurs mémoires du Comte de Vergennes, de M. Turgot, etc. etc.; manuscrits trouvés dans le cabinet de Louis XVI*, Paris, François Buisson, 1793, 3 vols.

-*Tableau historique et politique de l'Europe, depuis 1786 jusqu'en 1796, ou l'an IV; contenant l'histoire des principaux événements du règne de F. Guillaume II, roi de Prusse; et un précis des révolutions de Brabant, de Hollande, de Pologne et de France*, Paris, François Buisson, 1801<sup>2</sup>, 3 vols.

-*Abrégé de l'Histoire universelle, ancienne et moderne à l'usage de la jeunesse*, Paris, 1817-1829, 44 vols., Alexis Eymery (t. I-XXXVIII), Eymery et Fruger (XXXIX-XLIV), [trad. cast. del fr. por Alberto Rodríguez de Lista y Aragón: *Historia universal antigua y moderna*, Madrid, 1830-1838, 30 vols., León Amarita Reverte (t. I), F. Moreno (II-V), José Palacios (VI-XXIII), Real Compañía (XXIV-XXX)].

-*Histoire de Napoléon et de la Grande Armée, pendant l'année 1812*, Paris, Baudouin Frères, 1824, 2 vols.

-*Mémoires ou Souvenirs et anecdotes*, Paris, Alexis Eymery, 1824-1826, 3 vols.

SICARD, Charles: "Du commerce de la mer Noire", *Revue des Deux Mondes: Recueil de la politique, de l'administration et des moeurs*, t. II, ser. I (noviembre-diciembre 1829), sec. Russie, pp. 49-60.

SOLANO ORTIZ DE ROZAS, José: *Idea del Imperio otomano*, Madrid, Sancha, 1793.

SOLOMÓS, D.: *Ἦμνος εἰς τὴν ἐλευθερίαν*, Missolonghi, 1825.

SPANDUGINO, Theódoros (A.) y DOMENICHI, Lodovico o Ludovico (trad. y ed.): *I commentari di Theodoro Spandugino Cantacuscino gentilhuomo costantinopolitano, dell'origine de' principi turchi, et de' costumi di quella natione*, Florencia, Lorenzo Torrentino, 1551.

SPON Jacques o Jacob y WHELER, George: *Voyage d'Italie, de Dalmatie, de Grèce et du Levant, fait aux années 1675 et 1676*, Lyon, Antoine Cellier, 1678, 3 vols.

-*A journey into Greece*, Londres, William Cademan, 1682.

STANHOPE, Leicester Fitzgerald Charles Stanhope: *Greece in 1823 and 1824; Being a Series of Letters and Other Documents on the Greek Revolution, Written during a Visit to That Country, Illustrated with Several Curious Facsimiles, to Which Added, the Life of Mustapha Ali*, Londres, Sherwood, Jones & Co., 1824 [trad. fr. del ing. por Arthur Mielle: *Lettres du colonel Stanhope sur la Grèce*, Paris, Corneille - Ponthieu, 1825].

TAILLANDIER, Saint-René: *La Serbie. Kara-George et Milosch*, Paris, Didier et Cie., 1872.

TAVERNIER, Jean-Baptiste: *Nouvelle relation de l'intérieur du sérail du Grand Seigneur, contenant plusieurs singularitez qui jusqu'icy n'ont point esté mises en lumière*, Paris, Gervais Clousier, 1675.

-*Les six voyages de Jean Baptiste Tavernier, ecuyer baron d'Aubonne, qu'il a fait en Turquie, en Perse, et au Indes, pendant l'espace de quarante ans, et par toutes les routes que l'on peut tenir, accompagnez d'observations particulières sur la qualité, la religion, le gouvernement, les coutumes et le commerce de chaque país*,

*avec les figures le poids et la valeur des monnoyes qui y ont cours*, París, Gervais Clousier-Claude Barbin, 1676, 2 vols.

THIBAudeau, Antoine-Claire: *Le Consulat et l'Empire, ou Histoire de la France et de Napoléon Bonaparte, de 1799 à 1815*, París, Jules Renouard, 1834-1835, 10 vols.

THORNTON, Thomas: *The Present State of Turkey; or A Description of the Political, Civil, and Religious Constitution, Government, and Laws, of the Ottoman Empire; the Finances, Military and Naval Establishments; the State of Learning, and of the Liberal and Mechanical Arts; the Manners and Domestic Economy of the Turks and Other Subjects of the Grand Signor, &c. &c., Together with the Geographical, Political, and Civil State of the Principalities of Moldavia and Wallachia*, Londres, Joseph Mawman, 1807 [trad. anón. fr. del ing. por "S\*\*\*\*" (Sancé): *État actuel de la Turquie, ou description de la constitution politique, civile et religieuse, du gouvernement et des lois de l'Empire othoman, des finances, des établissemens militaires de terre et de mer, des sciences, des arts libéraux et mécaniques, des moeurs, des usages et de l'économie domestique des turcs, et autres sujets du grand-seigneur; auquel on a ajouté l'état géographique, civil et politique des principautés de la Moldavie et de la Valachie*, París, Jean-Gabriel Dentu, 1812, 2 vols.].

TOLSTÓI, Alekséi Konstantínovich: *Смерть Иоанна Грозного*, San Petersburgo, 1866 [trad. ing. del rs. por John Henry Harrison: *The Death of Ivan the Terrible. A tragedy in Five Acts*, Londres, Francis Bowyer Kitto, 1869].

TOLSTÓI, Lev o León Nikoláievich: *Война́ и мир*, Moscú, Русский вестник, 1869, 6 vols.

TORRENTE, Mariano: *Geografía universal física, política e histórica*, Madrid, Miguel de Burgos, 1827-1828, 2 vols.

TURPIN DE CRISSE, Lancelot: *Commentaires sur les memoires de Montecucculi*, París, Lacombe, 1769, 3 vols.

URQUHART, David: *Turkey and Its Resources: Its Municipal Organization and Free Trade; The State of English Commerce in the East, the New administration of Greece, Its Revenue and National Possessions*, Londres, Saunders & Otley, 1833.  
-*England, France, Russia, and Turkey*, Londres, James Ridgway & Sons, 1834.

USTRYALOV, Nikolái Guerásimovich: *Сказания современников о Димитрии Самозванце*, San Petersburgo, Академия Российская Академия Российская, 1831-1834, 5 vols.

VAYO, Estanislao = Estanislau de Kostka: *Los espatriados, o Zulema y Gazul: novela histórica original perteneciente al año 1254*, Madrid, Repullés, 1834.

-*Op. cit.* [adapt. teatral por P. Marín Ruiz (seud. D. P. M.): *La doncella de Missolonghi. Drama original en 5 actos*, Málaga, Comercio, 1840, 1841<sup>2</sup>, 123 pp.].

-Op. cit. [adapt. teatral por G. Rode Viller: *El héroe de la Grecia y su page, o sea La doncella de Misolonghi. Drama histórico, en verso y dividido en cuatro actos*, Ciudad de México, Rafael de Rafael y Vilá, 1849].

VILLEHARDOUIN, Geoffroy de (A.); CANGE, Charles du (trad.); y DESGRUGILLERS, Nathalie (ed.): *Histoire de la conquête de Constantinople* [reed.], Clermont-Ferrand, Paleo, 2012.

VIENNET, Jean-Pons-Guillaume: *Épître aux rois de la chrétienté, sur l'indépendance de la Grèce; suivie de l'Épître à Morellet, sur la philosophie du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Ladvocat, 1821.

VILLEMMAIN, Abel-François: *Lascaaris, ou les Grecs du quinzième siècle, suivi d'un essai historique sur l'état des Grecs depuis la conquête musulmane jusqu'à nos jours*, Paris, Ladvocat, 1825 [trad. anón. cast. del fr.: *Lascaaris o Los griegos del siglo quince, seguido de un ensayo histórico sobre el estado de los griegos desde la conquista mahometana hasta nuestros días*, Paris, J. Smith, 1826, 3 vols.].

VOLNEY, Constantin François de Chassebœuf, conde de: *Voyage en Syrie et en Égypte pendant les années 1783, 1784 et 1785, avec deux cartes géographiques et deux planches gravées, représentant les Ruines du Temple du Sleil à Balbek, et celles de la ville de Palmyre, dans le désert de Syrie*, Paris, Desenne - Volland, 1787, 2 vols.

-*Considérations sur la guerre actuelle des Turcs*, Londres, [s.n], 1788.

VSEVOLOZHSKY, Nikolai SERGEYEVICH: *Dictionnaire géographique-historique de l'empire de Russie, contenant le tableau politique et statistique de ce vaste pays; les dénominations, les divisions anciennes et nouvelles des contrées, villes, bourgs; leur position géographique, leur histoire, leurs productions naturelles et industrielles, leur commerce, leur climat, la population, les moeurs, coutumes, religions des habitans de cet empire*, Moscú, L'auteur, 1813, 2 vols.

VV. AA.: *Carta topografica militare della Crimea, riprodotta dall'originale dello Stato Maggiore russo*, Turín, Ufficio Topografico del Corpo Reale di Stato Maggiore, 1855, 10 pp.

VV. AA.: "Charte Turque; ou Organisation Religieuse, Civile, et Militaire de l'Empire Ottoman, suivie de quelques Réflexions sur la Guerre des Grecs contre les Turcs. Par M. Grassi (Alfio), Officier Supérieur, Officier de la Légion d'Honneur, tom. 2. Paris. 1825", en VV. AA., *The Foreign Review, and Continental Miscellany*, Londres, Black, Young & Young - Bossange, Barthés & Lowell, 1828, t. I, pp. 275-299.

VV. AA.: *Description de l'Égypte, ou recueil des observations et des recherches qui ont été faites en Égypte pendant l'expédition de l'Armée Française*, Paris, Imprimerie impériale, 1809-1822, 22 vols., vid. t. XVII-XX.

VV. AA.: *Diario de Madrid*, 311 (07/09/1844), sec. Libros, p. 3.

VV. AA.: *Diario oficial de avisos de Madrid*, 91 (30/01/1854), p. 3.

- VV. AA.: *Gaceta de Madrid* (15/07/1821), sec. Noticias extranjeras, p. 1.094.
- VV. AA.: *Gaceta de Madrid*, 42 (07/04/1832) sec. Anuncios, p. 172.
- VV. AA.: “Himno del ciudadano Riego”, en VV. AA., *Colección de canciones patrióticas*, Valencia, Cabrerizo, 1822, pp. [5]-10.
- VV. AA.: “John Bright and the Crimean War”, *South Wales Daily News*, 1.450 (05/10/1876), p. 5.
- WADDINGTON, George: *A Visit to Greece, in 1823 and 1824*, Londres, John Murray, 1825. *Vid. asimismo id.: The present Condition and Prospects of the Greek or Oriental Church, with some Letters Written from the Convent of the Strophades*, Londres, John Murray, 1829.
- WARNERY, Charles Emmanuel de: *Remarques sur le militaire des Turcs et des Russes, sur la façon la plus convenable de combattre les premiers, sur la marine des deux empires belligérants, sur les peuples qui ont joint leurs armes à celles de Russie, tels que sont les Géorgiens, Colchidois, Mainottes, Monténégrins, Albanois, Chrétiens, Grecs, &, &, avec diverses observations sur les grandes actions qui se sont passées dans la dernière guerre d’Hongrie, et dans la présente en Moldavie; comme aussi sur le expédition de la flotte russe en Grèce, et sur celle du Comte de Tottleben, avec des plans*, Breslavia, Guill Theophile Korn, 1771.
- WILKEN, Friedrich: *Geschichte der Kreuzzüge nach morgenländischen und abendländischen Berichten*, Leipzig, 1807-1832, Siegfried Leberecht Crusius - Friedrich Wilhelm Vogel, 7 vols.
- ZALLONY, Marc-Philippe = ΖΑΛΛΩΝΗΣ, Μάρκος Φίλιππος: *Voyage à Tine, l’une des îles de l’archipel de la Grèce, suivi d’un Traité de l’asthme*, Paris, Arthus-Bertrand, 1809.
- Essai sur les Fanariotes, où l’on voit les causes primitives de leur élévation aux hospodariats de la Valachie et de la Moldavie, leur mode d’administration, et les causes principales de leur chute; suivi de quelques réflexions sur l’état actuel de la Grèce*, Marsella, Antoine Ricard, 1824.
- Traité sur les princes de la Valachie et de la Moldavie, sortis de Constantinople, connus sous le nom: Fanariotes; ou exposé de leur influence dans l’Empire ottoman contre les Grecs, et du danger de les admettre dans la direction des affaires de la Grèce régénérée*, Paris, Arthus-Bertrand, 1830.
- ZAYAS, Antonio de: *Joyeles bizantinos*, Madrid, Antonio Marzo, 1902; *id.: A orillas del Bósforo*, Madrid, Juan Pueyo, 1912.

#### 4. FUENTES HEMEROGRÁFICAS

- *El Censor, periódico político y literario*
- *El Clamor público, periódico político, literario e industrial*
- *El Español Constitucional o Miscelánea de política, ciencias y artes, literatura, etc.*
- *El Restaurador*
- *El Universal*
- *El Zurriago*
- *Estafeta de San Sebastián, periódico político, literario e industrial*
- *La España*
- *La Estrella, periódico de política, literatura e industria*
- *La Ilustración, periódico universal*
- *La Tercerola*
- *Miscelánea de comercio, política y literatura*
- *Ocios de Españoles Emigrados*
- *Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid*
- *Correo literario y mercantil*
- *Diario de Avisos de Madrid*
- *Diario de Madrid*
- *El Áncora*
- *El Artista*
- *El Correo Nacional*
- *El Correo. Periódico literario y mercantil*
- *El Duende Satírico del Día*
- *El Espectador*
- *El Globo*
- *El Piloto*
- *El Siglo*
- *Gaceta de Bayona, periódico político, literario e industrial*
- *Gaceta de Madrid*
- *La Época*
- *La Esperanza, periódico monárquico*
- *Periódico de las damas*
- *Variedades o Mensajero de Londres*

## 5. BIBLIOGRAFÍA

- ABDEL-MALEK, Anouar: "L'orientalisme en crise", *Diogenè*, 44 (1963), pp. 109-142.
- ABETEL, Emmanuel: "Warnery, Charles Emmanuel de", en VV. AA., *Dictionnaire historique de la Suisse (DHS)*. URL: <<http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/f/F24385.php>> [03/05/2015].
- ACTON, Edward: *Alexander Herzen and the Role of the Intellectual Revolutionary*, Cambridge, Cambridge University Press, 1979.
- ADAMOVSKY, Ezequiel: *Euro-orientalism: Liberal Ideology and the Image of Russia in France (c. 1740-1880)*, Oxford, Peter Lang, 2006.
- AGUILAR, Enrique: "Benjamin Constant y el debate de las dos libertades", *Libertas*, 28 (1998). URL: <[http://www.eseade.edu.ar/servicios/Libertas/17\\_5\\_Aguilar.pdf](http://www.eseade.edu.ar/servicios/Libertas/17_5_Aguilar.pdf)> [10/11/2013].
- ALATAS, Syed Hussein: *The Myth of the Lazy Native*, Londres, Frank Cass, 1977.
- ALCHEH Y SAPORTA, Isaac: *Los españoles sin patria de Salónica*, Madrid, Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1917.
- ALIJA GARABITO, Adela María: "El Congreso de Viena y el 'Concierto Europeo'", en Juan Carlos Pereira Castañares (coord.), *Historia de las relaciones internacionales contemporáneas*, Barcelona, Ariel, 2001, pp. 63-84.
- ALMARCEGUI ELDUAYEN, Patricia: *Alí Bey y los viajeros europeos a Oriente*, Barcelona, Bellaterra, 2007.
- "El orientalismo en España", *Revista de Occidente*, 317 (2007), pp. 139-154.
- ALMELA BOIX, Margarita: "La novela histórica española durante el siglo XIX", en José Jurado Morales (ed.), *Reflexiones sobre la novela histórica*, Cádiz, Fundación Fernando Quiñones - Universidad de Cádiz, 2006, pp. 97-142.
- ALMELA Y VIVES, Francisco = ALMEL·LA I VIVES, Francesc: *El editor don Mariano de Cabrerizo*, Valencia, Centro Superior de Investigaciones Científicas - Instituto Nicolás Antonio, 1949.
- ALVARADO ESCOBAR, María de Lourdes: *La educación "superior" femenina en el México del siglo XIX: demanda social y reto gubernamental*, Ciudad de México, Universidad Nacional Autónoma de México - Plaza y Valdés, 2004.
- AMANDRY, Pierre: "Albert Dumont, directeur des Écoles de Rome et d'Athènes", *Bulletin de correspondance hellénique*, t. C, 1 (1976), pp. 1-5.
- AMORES CARREDANO, Juan Bosco: "Andrés Villalón Hechavarría". Auñamendi Eusko Entziklopedia. URL: <<http://www.euskomedia.org/aunamendi/142995>> [13/01/2017].

- ANCEL, Jacques: *L'Unité de la politique bulgare, 1870-1919*, Paris, Bossard, 1919.
- Manuel historique de la Question d'Orient (1792-1923), avec deux cartes, dont une hors texte*, Paris, Delagrave, 1923, 1926<sup>2</sup>.
  - Peuples et nations des Balkans. Géographie politique*, Paris, Armand Colin, 1926.
  - Les Balkans face à l'Italie*, Paris, Delagrave, 1928.
  - La Macédoine, étude de colonisation contemporaine*, Paris, Tesis doctoral, Universidad de Paris, Delagrave, 1930.
  - Les frontières roumaines*, Bucarest, Imprimerie Nationale, 1935.
  - L'Europe orientale (1830-1852) et la Question d'Orient (1856-1909)*, Paris, Centre de Documentation Universitaire, 1939.
- ANDERSON, Matthew Smith: *The Eastern Question, 1774-1923. A Study in International Relations*, Londres, Macmillan, 1966.
- (ed.): *The Great Powers and the Near East, 1774-1923*, Londres, Edward Arnold, 1970.
- ANDERSON, Sonia P.: *An English consul in Turkey: Paul Rycout at Smyrna, 1667-1678*, Oxford, Clarendon, 1989.
- ANDREA, Diletta d': "Great Britain and the Mediterranean islands in the Napoleonic Wars - The 'insular strategy' of Gould Francis Leckie", *Journal of Mediterranean Studies*, t. XVI, 1/2 (2006), pp. 79-89.
- ANGAUT, Jean-Christophe: "La liberté des peuples: Bakounine et les révolutions de 1848. Suivi des textes de Bakounine: Principes fondamentaux de la nouvelle politique slave; Appel aux peuples slaves; Appel aux slaves; La situation en Russie; Ma défense. Atelier de création libertaire, p.224, 2009". <halshs-00394269>. URL: <[https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00394269/PDF/La\\_liberte\\_des\\_peuples\\_-\\_Bakounine\\_et\\_les\\_revolutions\\_de\\_1848.pdf](https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00394269/PDF/La_liberte_des_peuples_-_Bakounine_et_les_revolutions_de_1848.pdf)> [15/01/2017].
- ANGULO EGEA, María: "Comella Villamitjana, Luciano Francisco", en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2010, t. XIV, pp. 326-329.
- ANISIMOV, Evgenii V.: "The imperial heritage of Peter the Great in the foreign policy of his early successors", en Hugh Ragsdale (ed.): *Imperial Russian Foreign Policy*, Cambridge, Woodrow Wilson Center Press - Cambridge University Press, 1993, cap. I, pp. 21-35.
- ANTONOPOULOS, Andreas A. = ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΣ, Ανδρέας Α.: *Οι Έλληνες της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας και το Ανατολικό ζήτημα, 1866-1881: η μαρτυρία του Νεολόγου της Κωνσταντινούπολης*, Ατenas, Νέος Κύκλος Κωνσταντινουπολιτών, 2007.

- APT, Leon: *Louis-Philippe de Ségur: An Intellectual in a Revolutionary Age*, La Haya, Springer Science & Business Media, 1969.
- ARMAND, Paul: “Nécrologie”, *Bulletin de la Société de Géographie de Marseille*, t. VIII (1884), pp. 396-397.
- ARTIGAS I CANDELA, Jordi: “Josep Lluís Pellicer (1842-1901), corresponsal de guerra, antecessor dels reporters fotogràfics actuals”, *Treballs de comunicació*, 19 (2005), pp. 67-87.
- ASAD, Talal (ed.): *Anthropology & the Colonial Encounter*, Londres, Ithaca Press, 1973.
- AUBERT, Roger; CRUNICAN, Paul E.; BRULS, Jean *et al.*: *Nueva historia de la Iglesia*, Madrid, Cristiandad, 1977.
- AUCHE, Marcel: *Les Francs-maçons de la Révolution*, Bonneuil-en-Valois, La Hutte, 2009.
- AULLÓN DE HARO, Pedro: “Juan Andrés: historiografía, enciclopedia y comparatismo. La creación de la Historia de la Literatura Universal y Comparada”, en *id.*, Santiago Navarro Pastor y Jesús García Gabaldón (coords.), *Juan Andrés y la teoría comparatista*, Valencia, Biblioteca Valenciana, 2002, pp. 13-26.
- AUTY, Robert: “Jan Kollár, 1793-1852”, *The Slavonic and East European Review*, t. XXXI, 76 (1952), 74-91.
- BAÁR, Monika: *Historians and Nationalism: East-Central Europe in the Nineteenth Century*, Oxford, Oxford University Press, 2010.
- BÁDENAS DE LA PEÑA, Pedro: “El pensamiento revolucionario de Rigas y su conocimiento en España”, en Juan González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica en el Sureste Europeo - Η Ισπανία και ο Ισπανικός Πολιτισμός στη Νοτιοανατολική Ευρώπη*, Atenas, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2000, pp. 110-125.
- “The Peculiar Relations between Greece and Spain at the End of the Ottoman Rule”, en Evangelos Konstantinou = Ευάγγελος Κωνσταντίνου (ed.), *Ausdrucksformen des Europäischen und Internationalen Philhellenismus vom 17.-19. Jahrhundert*, Fráncfort del Meno, Peter Lang, 2007, t. I, pp. 115-120.
- “Το έργο του Marcos Manuel Ríos y Coronel. Μια ισπανική ‘ματιά’ στον αγώνα της Ελληνικής Ανεξαρτησίας”, en Evangelos Konstantinou = Ευάγγελος Κωνσταντίνου (ed.), *Das Bild Griechenlands im Spiegel der Völker (17. bis 18. Jahrhundert)*, Fráncfort del Meno, Peter Lang, 2008, t. XIV, pp. 103-110.
- BADÍA Y LEBLICH, Domingo Francisco Jorge (A.) y MIMÓ I LLADÓS, Roger (ed. y est.): *Viajes de Alí Bey por África y Asia*, Granada, Almed, 2012, 3 vols.
- BAKER, Samuel: *Written on the Water: British Romanticism and the Maritime Empire of Culture*, Charlottesville (VA), University of Virginia Press, 2010.

- BAKIĆ-HAYDEN, Milica y HAYDEN, Robert M.: "Orientalist Variations on the Theme 'Balkans': Symbolic Geography in Recent Yugoslav Cultural Politics", *Slavic Review*, t. LI, 1 (1992), pp. 1-15.
- BAKIĆ-HAYDEN, Milica: "Nesting Orientalisms: The Case of Former Yugoslavia", *Slavic Review*, t. LIV, 4 (1995), pp. 917-931.
- BALAGANGADHARA, S. N.: "The Future of the Present: Thinking through Orientalism", *Cultural Dynamics*, t. X, 2 (1998), pp. 101-121.
- BALLE, Eduard de: "L'Albert de Baldrich, un vallenc capdavanter de la cultura", *Quaderns de Vilaniu*, 1 (1982), pp. 5-23.
- BANHAM, Martin: *The Cambridge Guide to Theatre*, Cambridge, Cambridge University Press, 1998.
- BARBER, Giles: "Galignani's and the Publication of English Books in France from 1800 to 1852", *Library*, t. XVI, 4 (1961), p. 267-286.
- BARRIO GONZALO, Maximiliano: "Donoso Cortés, Juan", en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, t. XVI, Madrid, 2009, pp. 557-560.
- BARTH, Wilhelm y KEHRIG-KORN, Max: *Die Philhellenen-Zeit. Von der Mitte des 18. Jahrhunderts bis zur Ermordung Kapodistrias' am 9. Oktober 1831*, München, Hueber Verlag, 1960.
- BEACH, Cecilia (comp.): *French Women Playwrights before the Twentieth Century: A Checklist*, Westport [CT] - Londres, Greenwood Press, 1994.
- BÉCKER Y GONZÁLEZ, Jerónimo: *Historia de las relaciones exteriores de España durante el siglo XIX (apuntes para una historia diplomática)*, Madrid, Jaime Ratés, 1924, 3 vols.
- BECKINGHAM, Charles Fraser: "Edward W. Said: *Orientalism*", *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, t. XLII, 3 (1979), pp. 562-564.
- BELLANGER, Claude; Godechot, Jacques; Guiral, Pierre *et al.* (eds.): *Histoire générale de la presse française*, Paris, Presses universitaires de France, 1969, t. I-II.
- BELLET, Roger: *Presse et journalisme sous le Second Empire*, Paris, Armand Colin, 1967.
- BEN AHMED, Karima Hajjaj: *Oriente en la crónica de viajes: el modernismo de Enrique Gómez Carrillo (1873-1927)*, Madrid, Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid, 1995.
- BENAFRI, Chakib: *Las relaciones entre España, el Imperio otomano y las regencias berberiscas en el siglo XVIII (1759-1792)*, Madrid, Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid, 1994.

- BENKEMOUNE, Rabah: "Charles Dunoyer and the Emergence of the Idea of an Economic Cycle", *History of Political Economy Summer*, t. XLI, 2 (2009), pp. 271-295.
- BENNANI, Aziza: "El africanismo marroquista de la España del siglo XIX", en VV.AA., *Actas del II Coloquio hispano-marroquí de Ciencias Históricas "Historia, ciencia y sociedad"*, Granada, 6-10 noviembre de 1989, Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 1992, pp. 73-78.
- BERDOULAY, Vincent: "El individuo como sujeto geográfico: interés y modernidad de las concepciones de Elisée Reclus", en Guénola Capron, Carmen Icazuriaga Montes, Silvana Levi *et al.* (eds.), *La geografía contemporánea y Élisée Reclus*, Ciudad de México, Casa Chata, 2011, pp. 95-114.
- BERGEROT, Bernard: *Daru, intendant général de la Grande Armée*, París, Tallandier, 1991.
- BERMÚDEZ DE BRAUNS, María Teresa: "La docencia en oferta: anuncios periodísticos y escuelas particulares, 1857-1867", *Historia Mexicana*, 131 (1984), pp. 214-253.
- BITARD, Adolphe: *Dictionnaire général de biographie contemporaine française et étrangère*, París, Maurice Dreyfous, 1878, pp. 1.106-1.107.
- BLANCHARD, Joël.: *Philippe de Commines*, París, le Grand livre du mois, 2006.
- BLACK, J. Laurence: *Nicholas Karamzin and Russian Society in the Nineteenth Century: A Study in Russian Political and Historical Thought*, Toronto, University of Toronto Press, 1975.
- BLANC, Simone: "Histoire d'une phobie: Le Testament de Pierre le Grand", *Cahiers du monde russe et soviétique*, t. IX, 3-4 (1968), pp. 265-293.
- BLAUFARB, R.: *Bonapartists in the Borderlands. French Exiles and Refugees on the Gulf Coast, 1815-1835*, Tuscaloosa (AL), University of Alabama Press, 2005.
- "The Enigmatic Adventurer Louis-Jacques Galabert", *Napoleonic Scholarship: The Journal of the International Napoleonic Society*, t. I, 4 (2011), pp. 76-81.  
URL: <<http://www.napoleonicsociety.com/english/pdf/j2011blaufarb.pdf>> [10/10/2013].
- BLAXOS, Nikolaos B. = ΒΛΑΧΟΣ Νικόλαος Β.: *Το μακεδονικόν ως φάσις του Ανατολικού Ζητήματος, 1878-1908*, Atenas, Γεωτρούδη Σ. Χρήστου, 1935.
- BLENKINSOPP, Joseph: *Creation, Un-Creation, Re-Creation: A Discursive Commentary on Genesis 1-11*, Londres, T & T Clark Interntional Group, 2011.
- BLONDY, Alain (ed. crít.) y BÉRENGER, Jean (col.): *Documents consulaires. Lettres reçues par le chargé d'affaires du Roi à Malte au XVIII<sup>ème</sup> siècle*, La Valeta, Fondation de Malte, 2014, t. I.

- BOGARD, Robert Candler: *Africanismo and Morocco, 1830-1912*, Austin, The University of Texas at Austin, 1975.
- BONAMUSA I GASPÀ, Francesc: *La Europa del Danubio*, Madrid, EUEDEMA, 1993, 2 vols.  
*-Pueblos y naciones en los Balcanes (siglos XIX y XX). Entre la media luna y la estrella roja*, Madrid, Síntesis, 1998.
- BOUCHARD, Jacques: “Perception des Phanariotes avant et après Zallony”, *Cahiers balkaniques*, 42 (2014). URL: <<https://ceb.revues.org/4935>> [03/07/2016].
- BOYAR, Ebru y FLEET, Kate: *A Social History of Ottoman Istanbul*, Cambridge, Cambridge University Press, 2010.
- BRAKE, Laurel y DEMOOR, Marysa (eds.): *Dictionary of Nineteenth-century Journalism in Great Britain and Ireland*, Londres, Academia Press, 2009.
- BRAUN, Harald Ernst: *Juan de Mariana and Early Modern Spanish Political Thought*, Aldershot, Ashgate, 2007.
- BRAVO GARCÍA, Antonio Pedro: “Frutos de la razón y de la espiritualidad”, en *id.*, *Bizancio. Perfiles de un imperio*, Madrid, Akal, 1997, cap. VII, pp. 101-118.
- BREWER, David: *The Greek War of Independence: The Struggle for Freedom from Ottoman Oppression*, Nueva York, The Overlook Press - Londres, Gerald Duckworth Pub., 2011.
- BROC, Numa: *Dictionnaire illustré des explorateurs et grands voyageurs français du XIX<sup>e</sup> siècle*, París, CTHS, 2003, t. IV.
- BRØNDSTED, P. O. (A.) e ISAGER, Jacob (ed. e intr.): *Interviews with Ali Pacha of Joanina in the Autumn of 1812: With Some Particulars of Epirus, and the Albanians of the Present Day*, Atenas, Danish Institute at Athens - Oakville (CT), Aarhus University Press, 1999.
- BROWN, James: “A Stereotype, Wrapped in a Cliché, Inside a Caricature: Russian Foreign Policy and *Orientalism*”, *Politics*, t. XXX, 3 (2010), pp. 149-159.
- BUNES IBARRA, Miguel Ángel de: “El orientalismo español de la Edad Moderna: la fijación de los mitos descriptivos”, en José Antonio González Alcantud (coord.), *El orientalismo desde el Sur*, Rubí, Anthropos - Junta de Andalucía, 2006, pp. 37-53.
- BURGUIÈRE, André (dir.): *Diccionario Akal de Ciencias Históricas*, Madrid, Akal, 1991.
- CABAÑAS, Pablo: “Comella visto por Galdós”, *Revista de literatura*, t. XXIX, 57-58 (1966), pp. 91-99.
- CABRERA CALVO-SOTELO, Mercedes; ELORZA DOMÍNGUEZ, Antonio; VALERO, Javier y VÁZQUEZ, Matilde: “Datos para un estudio cuantitativo de la prensa diaria

madrileña (1850-1875)", en Manuel Tuñón de Lara, Antonio Elorza Domínguez y Manuel Pérez Ledesma (eds.), *Prensa y sociedad en España (1820-1936)*, Madrid, Edicusa, 1975, pp. 47-147.

CABRERA RAMOS, María Isabel: "Lo bizantino en época otomana a través de la obra de Moisés Almosnino", en Encarnación Motos Guirao y Moschos Morfakidis Filactós = Μόσχος Μορφακίδης Φυλακτός (eds.), *Constantinopla. 550 años de su caída - Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση*, Granada, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas - Universidad de Granada, 2006, t. III, pp. 319-334.

CAGIAO Y CONDE, Jorge: "La teoría de la federación de Francisco Pi y Margall", en *id.*, *Tres maneras de entender el federalismo: Pi y Margall, Salmerón y Almirall. La teoría de la federación en la España del siglo XIX*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2014, cap. I, pp. 39-97.

CAIN, Jimmie E.: *Bram Stoker and Russophobia: Evidence of the British Fear of Russia in Dracula and the Lady of the Shroud*, Jefferson (NC) - Londres, McFarland & Co., 2006.

CALAY-ROCHE, Olivier: "Histoire de la famille de Raxi de Flassan". Calay-Roche online. URL: <<http://calayroche.free.fr/genealogie/raxi.htm>> [08/10/2014].

CALBET CAMARASA, Josep: "Cil Borés, Joaquín", en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2009, t. XIII, p. 648.

CALDERA, Ermanno y FROLDI, Rinaldo (eds.): *EntreSiglos*, Roma, Bulzoni, 1991, t. II.

CAMPOS MATOS, Sérgi: "Was Iberism a Nationalism? Conceptions of Iberism in Portugal in the Nineteenth and Twentieth Centuries", *Portuguese Studies*, 2 (2009), t XXV, pp. 215-229.

CANAL I MORELL, Jordi: "Presentación. El historiador y las novelas", *Ayer*, 97 (2015), pp. 13-23.

CANCER MATINERO, José Ramón: "Pérez Rodríguez, Manuel Julián. Pascual Pérez Rodríguez", en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2013, t. XLI, pp. 263-264.

CANELLAS LÓPEZ, Ángel: "La investigación histórica en España de 1830 a 1850", *Historia. Instituciones. Documentos*, 16 (1989), pp. 255-270.

CANPOLAT, Yildiz Ersoy: "Los sefardíes como portadores de la cultura hispánica en Turquía", en Juan González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica en el Sureste Europeo - Η Ισπανία και ο Ισπανικός Πολιτισμός στη Νοτιοανατολική Ευρώπη*, Atenas, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2000, pp. 317-323.

CARABIAS TORRES, Ana María: "La producción editorial sobre el Imperio Otomano y los turcos en España (1470-1850). Una investigación in fieri", *Tiempos modernos*:

*Revista Electrónica de Historia Moderna*, t. VII, 20 (2010), 35 pp. URL: <<http://www.tiemposmodernos.org/tm3/index.php/tm/article/view/205>> [12/03/2013].

CARR, David McLain: *Reading the Fractures of Genesis: Historical and Literary Approaches*, Louisville (KY), Westminster John Knox Press, 1996.

CARRILLO DE ALBORNOZ Y GALBEÑO, Juna: “Brochero Bueno, Gregorio”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2009, t. IX, pp. 497-498.

-“Garcés de Marcilla y Cerdán, Ambrosio”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, op. cit., 2009, t. XXI, p. 416.

CASH, Bill: *John Bright: Statesman, Orator, Agitator*, Londres - Nueva York, I. B. Tauris, 2011.

CASTEL, Jorge: *La actividad de España en Marruecos desde principios del siglo XIX hasta la paz de Tetuán de 1860 (1800-1860)*, Madrid, Cuadernos de Historia de las Relaciones Internacionales y Política Exterior de España, 1954.

CASTELLAN, Georges: “Facteur religieux et identité nationale dans les Balkans aux XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles”, *Revue Historique*, t. CCLXXI, 1 (1984), pp. 135-151.

CASTILLO DIDIER, Miguel: “Grecia e Hispanoamérica: Francisco de Miranda, humanista y filoheleno”, en Jesús de la Villa Polo (coord.), *Grecia y España, los confines de Europa*, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, 2002, pp. 37-46.

CASTRO MONSALVE, Concepción de: *Romanticismo, periodismo y política. Andrés Borego*, Madrid, Tecnos, 1975.

CAVALIERO, Roderick: *Ottomania: The Romantics and the Myth of the Islamic Orient*, Londres - Nueva York, I. B. Tauris, 2013.

CÉSAIRE, Aimé Fernand David: *Discours sur le colonialisme*, París, Réclame, 1950.

CHACÓN DELGADO, Pedro José: “El concepto de Historia en España (1750-1850)”, *Araucaria*, 17 (2007), pp. 187-211.

CHARALAMPOS, Psomiadis = ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ, Ψωμιάδης: *Η τελευταία φάση του Ανατολικού Ζητήματος. Συμβολή στη μελέτη των ελληνοτουρκικών διπλωματικών σχέσεων*, Atenas, Έφεσος, 2004.

CHATZĒPANAGIŌTĒ-SANGMEISTER, Iliá: *Griechenland, Zypern, Balkan und Levante: eine kommentierte Bibliographie der Reiseliteratur des 18. Jahrhunderts*, Eutin, Lumpeter & Lasel, 2006, t. II.

CHRISTIANSEN, Jette: *The rediscovery of Greece: Denmark and Greece in the 19<sup>th</sup> century*, Copenhagen, Carlsberg Glyptotek, 2000.

- CID MARTÍNEZ, Jesús Antonio: “Tradición apócrifa y tradición hipercrítica en la balada tradicional vasca. 1. Las falsificaciones de cantos populares en Europa; ensayo de tipología”, *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo: International journal of basque linguistics and philology*, 28, 2 (1994), pp. 505-524.
- CIRUJANO MARÍN, Paloma; ELORRIAGA PLANES, Teresa y PÉREZ GARZÓN, Juan Sisinio: *Historiografía y nacionalismo español (1834-1868)*, Madrid, Centro Superior de Investigaciones Científicas, 1985.
- CLAYTON, Gerald David: *Britain and the Eastern Question: Missolonghi to Gallipoli*, Londres, University of London Press, 1971.
- CLIFFORD, James: “On Orientalism”, en *id.*, *The Predicament of Culture: Twentieth-Century Ethnography, Literature, and Art*, Cambridge, Harvard University Press, 1988, pp. 255-276.
- CLOGG, Richard: *Historia de Grecia*, Madrid, Cambridge University Press, 1998.
- COMELLAS GARCÍA-LLERA, José Luis: “Las relaciones internacionales en el siglo XIX”, en Francisco Javier Paredes Alonso (coord.), *Historia Universal Contemporánea*, Madrid, Tempo, 1994, pp. 253-266.
- COMPANYS MONCLÚS, Julián: “La carta de Dupuy de Lome”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. CLXXXIV, 3 (1987), pp. 465-482.
- CONROTTE MÉNDEZ, Manuel (A.) y MARTÍN CORRALES, Eloy (ed. y est.): *España y los países musulmanes durante el ministerio de Floridablanca*, Valencina de la Concepción, Espuela de Plata, 2006.
- CONSIDINE, John: *Dictionaries in early modern Europe. Lexicography and the Making of Heritage*, Cambridge, Cambridge University Press, 2008.
- CONSTANTINE, David John: *Los primeros viajeros a Grecia y el ideal helénico*, Fondo de Cultura Económica, Ciudad de México, 1989.
- CONTEL BAREA, María Concepción: “La creación del Archivo Histórico Nacional”, en Francisco M. Gimeno Blay (ed.), *Erudición y discurso histórico: las instituciones europeas (s. XVIII-XIX)*, Valencia, Universitat de València, 1993, pp. 233-246.
- CÓRDOBA ZOILO, Joaquín María y PÉREZ DÍE, María del Carmen (coords.), *La aventura española en Oriente (1166-2006)*, Madrid, Ministerio de Cultura de España, 2006, 2 vols.
- COURTNEY, William Prideaux: “Waddington, George (1793-1869)”, en David Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography Biography* [ed. online], Oxford, 2004. URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/28373?docPos=9>> [16/11/2014].

- CORTÉS ARRESE, Miguel: “Tras los pasos de Bizancio”, en Inmaculada Pérez Martín y Pedro Bádenas de la Peña (eds.), *Bizancio y la península ibérica. De la Antigüedad tardía a la Edad Moderna*, Madrid, Centro Superior de Investigaciones Científicas, 2004, pp. 497-513.
- CRAMPTON, Richard J.: *Historia de Bulgaria*, Madrid, Akal, 2007.
- CROSS, Anthony Glenn (ed.): *Russia under Western Eyes, 1517-1825*, Londres, Elek Books, 1971.
- Peter the Great through British Eyes: Perceptions and Representations of the Tsar since 1698*, Cambridge, Cambridge University Press, 2000.
- In the Land of the Romanovs: An Annotated Bibliography of First-hand English-language Accounts of the Russian Empire (1613-1917)*, Cambridge, Open Book Pub., 2014.
- CUENCA TORIBIO, José Manuel: “Castelar y Ripoll, Emilio de”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2010, t. XII, pp. 309-314.
- “Martínez de la Rosa y Berdejo, Francisco de Paula”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, op. cit., 2012, t. XXXIII, pp. 516-521.
- “Prim y Prats, Juan”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, op. cit., 2013, t. XLII, pp. 285-290.
- DAKIN, Douglas: *The Greek Struggle in Macedonia, 1897-1913*, Salónica, Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου, 1966.
- Η ενοποίηση της Ελλάδας (1770-1923)*, Atenas, Μορφωτικό Ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης, 1982.
- DALAMANKAS, Andonios Th. = ΝΤΑΛΑΜΑΓΚΑΣ, Αντώνιος Θ.: *Ανατολικό Ζήτημα και Ελλάδα: Παρελθόν, παρόν και μελλοντικές προκλήσεις*, Atenas, Νέα Θέσις, 2004.
- DALLEGIO D’ALESSIO, Eugène: “Le chevalier Cosimo Comidas de Carbognano petit-fils du vénérable Der-Comidas Keumurdjian”, *Échos d’Orient*, t. XXVIII, 153 (1929), pp. 42-47.
- DERRIDA, Jacques: “La structure, le signe et le jeu dans le discours des sciences humaines”, en *id.*, *L’écriture et la différence*, París, Seuil, 1967, cap. X, pp. 409-429.
- DEUTSCH KORNBLATT, Judith: “Vladimir Sergeevich Solov’ev”, en *id.*, *Dictionary of Literary Bibliography*, Columbia (SC), Thomson Gale Pub., 2004, t. CCXCV, pp. 377-86.
- DHARESHWAR, Vivek: “Valorizing the Present: Orientalism, Postcoloniality and the Human Sciences”, *Cultural Dynamics*, t. X, 2 (1998), pp. 211-231.

- DÍAZ-PLAJA CONTESTÍ, Guillermo: *Introducción al estudio del romanticismo español*, Madrid, Espasa-Calpe, 1980<sup>5</sup>.
- DIEGO GARCÍA, Emilio de: *Los Balcanes, polvorín de Europa*, Madrid, Arco Libros, 1996.
- DIMAKIS, Ioannis D. = ΔΗΜΑΚΗΣ, Ιωάννης Δ.: *Ιστορία του Ανατολικού Ζητήματος, 1683-1923*, Atenas, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, [s.a].
- La guerre de l'indépendance grecque vue par la presse française (période de 1821 à 1824). Contribution à l'étude de l'opinion publique et du mouvement philhellénique en France*, Salónica, Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου, 1968.
- La Presse française face à la chute de Missolonghi et à la bataille navale de Navarin*, Salónica, Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου, 1976.
- DIMOPOULOS, Aristide G.: *L'opinion publique française et la Révolution grecque, 1821-1827*, Nancy, Idoux, 1962.
- DJAÏT, Hichem: *L'Europe et l'Islam*, París, Seuil, 1978.
- DRIAULT, Édouard: *La Question d'Orient depuis ses origines jusqu'à nos jours*, París, Félix Alcan, 1898, 1921<sup>8</sup>.
- y LHÉRITIER, Michel: *Histoire diplomatique de la Grèce, de 1821 à nos jours*, París, Les Presses universitaires de France, 1925-1926, 5 vols.
- DROULIA, Loukia = ΔΡΟΥΛΙΑ, Λουκία,: *Philhellénisme Ouvrages inspirés par la guerre de l'Indépendance grecque, 1821-1833: répertoire bibliographique*, Atenas, Publications du Centre de recherches néo-helléniques de la Fondation nationale de la recherche scientifique, 1974.
- DUGGAN, Stephen Pierce Hayden: *The Eastern Question. A Study in Diplomacy*, Nueva York, Columbia University Press, 1902.
- DUQUE PAJUELO, Félix et al.: *Buscando imágenes para Europa*, Madrid, Círculo de Bellas Artes, 2006.
- DURÁN LÓPEZ, Fernando: “Blanco White aconseja a los americanos: *Variedades o el Mensajero de Londres*”, en Antonio Cascales Ramos (coord.), *Blanco White, el rebelde ilustrado*, Sevilla, Junta de Andalucía - Centro de Estudios Andaluces, 2009, cap. IV, pp. 53-92.
- DVORNÍK, Francisco: *Bizancio y el primado romano*, Bilbao, Desclée De Brouwer, 1968.
- ÉCHINARD, Pierre: *Grecs et Philhellènes à Marseille de la Révolution française à l'Indépendance de la Grèce*, Marsella, Institut historique de Provence, 1973.
- EDSALL, Nicholas C.: *Richard Cobden, independent radical*, Cambridge, Harvard University Press, 1986.

- ELÍAS DE MOLINS, Antonio: “Cil y Borés (D. Joaquín)”, en *id.*, *Diccionario biográfico y bibliográfico de escritores y artistas catalanes del siglo XIX (apuntes y datos)*, Barcelona, [s.n.], 1889, t. I, pp. 448-450.
- ELMARSIFY, Ziad: “Sale, Marracci, and the Representation of Islam”, en *id.*, *The Enlightenment Qur'an: The Politics of Translation and the Construction of Islam*, Oxford, Oneworld, 2009, cap. II, pp. 37-63.
- ENGELBERTS, Derck: “Bosset, Charles Philippe de”, en VV. AA., *Historischen Lexikon der Schweiz*. URL: <<http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D23321.php>> [16/11/2014].
- EPALZA FERRER, Mikel de: “Intereses árabes e intereses españoles en las paces hispano-musulmanas del XVIII”, *Anales de Historia Contemporánea*, 1 (1982), pp. 7-17.
- ERNST, Carl W. y MARTIN, Richard C.: “Toward a Post-Orientalist Approach to Islamic Religious Studies,” en *id.* (eds.), *Rethinking Islamic Studies: From Orientalism to Cosmopolitanism*, Columbia, University of South Carolina Press, 2010, Introducción, pp. 1-22.
- ESCALA I ROMEU, Glòria: *El Dibuix d'actualitats en l'obra de Josep Lluís Pellicer*, Tesis doctoral, Barcelona, Universitat de Barcelona, 1996.
- “Josep Lluís Pellicer. L'impressionisme i la pintura realista a Catalunya”, *Revista de Catalunya*, 153 (2000), pp. 57-81.
- “Josep Lluís Pellicer, dibuixant (1842-1901): balanç d'una obra i un artista polifacètic”, *L'Avenç: Revista d'Història*, 267 (2002), pp. 52-57.
- ESCOTT, Margaret: “Bulwer, William Henry Lytton Earle (1801-1872)”, en David R. Fisher (ed.), *The House of Commons, 1820-1832*, Cambridge, The History of Parliament Trust - Cambridge University Press, 2009.2009, t. IV. URL: <<http://www.historyofparliamentonline.org/volume/1820-1832/member/bulwer-william-1801-1872>> [03/04/2015].
- ESCRIBANO MARTÍN, Fernando: “Adolfo de Rivadeneyra. La diplomacia al servicio del redescubrimiento científico y vital de Oriente”, *Isimu*, 5 (2002), pp. 45-102.
- “Viajeros españoles y redescubrimiento del Oriente durante el siglo XIX: documentos inéditos de Adolfo Rivadeneyra”, *Isimu*, 7 (2004), pp. 17-32.
- “Adolfo Rivadeneyra, un diplomático español al servicio del estudio y del viaje por Oriente”, *Arbor*, 711-712 (2005), pp. 789-804.
- “Los viajes por Oriente de Adolfo Rivadeneyra”, *Sociedad Geográfica Española*, 24 (2006), pp. 98-109.
- ESPADAS BURGOS, Manuel (ed.): *Corpus diplomático hispano-ruso (1667-1799)*, Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 1991.
- ESPINO JIMÉNEZ, Francisco Miguel: “Alvear Pineda, Antonio de”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2010, t. III, p. 802.

- ESTABLIER PÉREZ, Helena: “La novela histórica escrita por la mujeres en los albores del Romanticismo (1814-1833): creación original y adaptación de la literatura francesa en España”, *RILCE: Revista de filología hispánica*, t. XXXI, 1 (2015), pp. 171-199.
- EWANS, Martin (ed.): *The Great Game: Britain and Russia in Central Asia*, Londres, Routledge, 2004, 8 vols.
- FALOWSKI, Adam y SENDERO, Bogdan: *Biesiada słowiańska*, Cracovia, Universitas, 1992.
- FANON, Frantz: *Les damnés de la terre*, París, François Maspero, 1961.
- FEDORCHENKO, Valeri: *Дворянские роды, прославившие Отечество: энциклопедия дворянских родов*, Moscú, ОЛМА Медиа Групп, 2003.
- FEITO RODRÍGUEZ, Honorio: “Fernández San Miguel y Villedor, Evaristo”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2011, t. XIX, pp. 470-474.
- FERNÁNDEZ-MONTESINOS LUSTAU, José: *Introducción a una historia de la novela en España en el siglo XIX, seguida del esbozo de una bibliografía española de traducciones de novelas (1800-1850)*, Madrid, Castalia, 1983<sup>4</sup>.
- FERRERAS, Juan Ignacio: *El triunfo del liberalismo y de la novela histórica (1830-1870)*, Madrid, Taurus, 1976.  
-*La novela española en el siglo XIX (hasta 1868)*, Madrid, Taurus, 1987.
- FERRETTI, Federico: “Europa y Occidente en la Nueva Geografía Universal de Élisée Reclus”, *Germinal: revista de estudios libertarios*, 7 (2009), pp. 27-54.  
-*L’Occident d’Élisée Reclus, l’invention de l’Europe dans la Nouvelle Géographie universelle (1876-1894)*, Tesis doctoral, París, Université Paris I Panthéon-Sorbonne, 2011.
- FIGES, Orlando: *Crimea: Crimea, la primera gran guerra*, Barcelona, Edhasa, 2012.
- FLORES JUBERÍAS, Carlos (ed.): “Actas del I Encuentro Español de Estudios sobre la Europa Oriental”, *Cuadernos Constitucionales de la Cátedra Fadrique Furió Ceriol*, 26-29 (1999).  
-*Estudios sobre la Europa Oriental: actas del II Encuentro Español de Estudios sobre la Europa Oriental*, Valencia, Universitat de València, 2002.  
-“Actas del III Encuentro Español de Estudios sobre la Europa Oriental”, *Cuadernos Constitucionales de la Cátedra Fadrique Furió Ceriol*, 41-46 (2002-2004).  
-*De la Europa del Este al este de Europa: actas del IV Encuentro Español de Estudios sobre la Europa Oriental (Valencia del 22, 23 y 24 de noviembre de 2004)*, Valencia, Universitat de València, 2006.

-España y la Europa Oriental: tan lejos, tan cerca. *Actas del V Encuentro Español de Estudios sobre la Europa Oriental (Valencia, del 20 al 22 de noviembre de 2006)*, Valencia, Universitat de València, 2009.

FLORI, Jean: *La guerra santa. La formación de la idea de cruzada en el occidente cristiano*, Madrid, Trotta - Universidad de Granada, 2003.

FOOTE, Yolanda: “Dodwell, Edward (1776/7-1832)”, en David Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography Biography* [ed. online], Oxford, 2004. URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/7762?docPos=1>> [16/11/2014].

FOUCAULT, Michel: *L'archéologie du savoir*, París, Gallimard, 1969.

FRASER, Elisabeth A.: “Dressing Turks in the French Manner: Mouradgea d’Ohsson’s Panorama of the Ottoman Empire”, *Ars Orientalis*, 39 (2009), pp. 198-230.

FRÉMEAUX, Jacques: *La question d’Orient*, París, Arthème Fayard, 2014.

FUCHS, Joseph: “Koch, Christoph Wilhelm Edler von”, en VV. AA., *Neue Deutsche Biographie*, Múnich, Bayerische Akademie der Wissenschaften, 1979, t. XII, pp. 260-261. URL: <<https://www.deutsche-biographie.de/gnd100179800.html#ndbcontent>>, [06/10/2014].

FUENTES ARAGONÉS, Juan Francisco y FERNÁNDEZ SEBASTIÁN, Javier: *Historia del periodismo español. Prensa, política y opinión pública en la España contemporánea*, Madrid, Síntesis, 2010.

GANGUTIA ELÍCEGUI, Elvira: “La memoria sobre el Reino de Grecia de Sinibaldo de Mas”, *Erytheia*, 8/2 (1987), pp. 293-314.

GARCÍA VALDÉS, Celsa Carmen: “Bances Candmo, Francisco Antonio de”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2010, t. VI, pp. 694-696.

GARCÍA ÁLVAREZ, Jacobo: “Miñano y Bedoya, Sebastián de”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2012, t. XXXV, pp. 200-203.

GARCÍA CAMARERO, Ernesto: “García, Juan Justo”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2011, t. XXI, pp. 467-469.

GARCÍA FERNÁNDEZ, Ángel: *Guía del orientalismo en España*, Barcelona, Martínez Roca, 1986.

GARCÍA-ARENAL, Mercedes y BUNES IBARRA, Miguel Ángel de: *Los españoles y el norte de África, siglos XV-XVIII*, Madrid, MAPFRE, 1992.

GARCÍA-ROMERAL PÉREZ, Carlos: *Bio-bibliografía de viajeros españoles (siglo XIX)*, Madrid, Ollero y Ramos, 1995.

-*Bio-bibliografía de viajeros españoles (siglo XVIII)*, Madrid, Ollero y Ramos, 1997.

GARNICA SILVA, Antonio: “Blanco Crespo, José María”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2010, t. VIII, pp. 423-428.

GARRIGUES DÍAZ-CAÑABATE, Emilio: *Un desliz diplomático. La paz hispano-turca (un estudio de las relaciones diplomáticas españolas de 1779 a 1799)*, Madrid, Revista de Occidente, 1962.

GASMAN, Daniel: *Haeckel's Monism and the Birth of Fascist Ideology*, Nueva York - Fráncfort del Meno - Berlín, Peter Lang, 2008.

GEFFROY, Annie: “Les cinq frères Keralio”, *Dix-huitième siècle*, t. I, 40 (2008), pp. 69-77. URL: <[www.cairn.info/revue-dix-huitieme-siecle-2008-1-page-69.htm](http://www.cairn.info/revue-dix-huitieme-siecle-2008-1-page-69.htm)> [05/08/2015].

GELLNER, Ernest André: “The Mightier Pen? Edward Said and the Double Standards of Inside-out Colonialism”, *Times Literary Supplement*, t. XIX, 4690 (1993), pp. 3-4.

GELVIN, James L. y GREEN, Nile (eds.): *Global Muslims in the Age of Steam and Print*, Berkeley (CA), University of California Press, 2014.

GEORGEON, François: “El Imperio Otomano y Europa en el siglo XIX. De la Cuestión de Oriente a la Cuestión de Occidente”, *Cuenta y Razón*, 139 (2005), pp. 19-28.

GEREMEK, Bronisław y BANASZKIEWICZ, Jacek: *Kultura Polski średniowiecznej XIV-XV w.*, Varsovia, Instytut Historii Polskiej Akademii Nauk - Wydawnictwo Naukowe Semper, 1997.

GHERARDI, Raffaella y MARTELLI, Fabio: *La pace degli eserciti e dell'economia: Montecuccoli e Marsili alla Corte di Vienna*, Bolonia, Il mulino, 2009.

GIL GONZÁLEZ, José Matías: *Vida y personalidad de Alberto Lista*, Sevilla, Ayuntamiento de Sevilla, 1994.

GIL NOVALES, A.: “Los colaboradores del ‘Zurriago’ y de ‘La Tercerola’”, *Bulletin hispanique*, t. LXXIV, 1-2 (1972), pp. 165-184.

-“La prensa en el Trienio Liberal (1820-1823)”, en Manuel Tuñón de Lara, Antonio Elorza Domínguez y Manuel Pérez Ledesma (eds.), *Prensa y sociedad en España (1820-1936)*, Madrid, Edicusa, 1975, pp. 201-206.

-*Las Sociedades Patrióticas (1820-1823). Las libertades de expresión y de reunión en el origen de los partidos políticos*, Madrid, Tecnos, 1975, 2 vols.

-*Diccionario biográfico de España (1808-1833). De los orígenes del liberalismo a la reacción absolutista*, Madrid, Fundación MAPFRE, 2010.

GIL PECHARROMÁN, Julio: “Los Balcanes contemporáneos”, *Cuadernos Historia 16*, 236-237 (1985).

- GLACKEN, Clarence J.: *Traces on the Rhodian Shore: Nature and Culture in Western Thought from Ancient Times to the End of the Eighteenth Century*, Berkeley (CA) - Los Ángeles - Londres, University of California Press, 1976.
- GLEASON, John Howes: *The Genesis of Russophobia in Great Britain: A Study of the Interaction of Policy and Opinion*, Cambridge, Harvard University Press, 1950.
- GOLDSWORTHY, Vesna: "Invention and In(ter)vention: The Rhetoric of Balkanization", en Dušan I. Bjelić y Obrad Savić (eds.), *Balkan as Metaphor: Between Globalization and Fragmentation*, Cambridge, The MIT Press, 2002, pp. 25-38.
- GÓMEZ DE ARTECHE, José: "D. Antonio Bernal de O'Reilly", *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. XXX, 4 (1897), pp. 289-294.
- GÓNGORA DÍAZ, María Eugenia: "'Omnia tempus habent': la fiesta medieval de los locos", *Revista Chilena de Literatura*, 18 (1981), pp. 25-33.
- GONZÁLEZ ALCANTUD, José Antonio (coord.): *El orientalismo desde el Sur*, Rubí, Anthropos - Junta de Andalucía, 2006.
- y LORENTE RIVAS, Manuel (coord.): *Pedro Antonio de Alarcón y la guerra de África: del entusiasmo romántico a la compulsión colonial*, Barcelona, Anthropos Editorial, 2004.
- GONZÁLEZ-BARBA PERA, Juan (ed.): *España y la cultura hispánica en el Sureste Europeo - Η Ισπανία και ο Ισπανικός Πολιτισμός στη Νοτιοανατολική Ευρώπη*, Atenas, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2000.
- GONZÁLEZ CALLEJA, Eduardo: "O'Ryan Vázquez, Tomás", en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2009, t. XXXIX, pp. 197-199.
- GONZÁLEZ CASTRILLO, R.: *El viaje de Gabriel de Aristizábal a Constantinopla en 1784 según el manuscrito original II-1051 de la Biblioteca del Palacio Real de Madrid*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 1997.
- "Gabriel de Aristizábal y su viaje a Constantinopla en el año 1784", *Arbor*, 711-712 (2005), pp. 707-726.
- GONZÁLEZ CUEVAS, Pedro Carlos: "El pensamiento reaccionario, tradicionalista y carlista", en Manuel Menéndez Alzamora y Antonio Robles Egea (eds.): *Pensamiento político en la España contemporánea*, Madrid, Trotta, 2013, pp. 99-121.
- GONZÁLEZ MANSO, Ana Isabel: "Los principios políticos de Alberto Lista: un análisis conceptual e histórico", *Revista de estudios políticos*, 152 (2011), pp. 143-181.
- GOULEMOT, Jean-Marie: "Novela e historia", en André Burguière (dir.) *Diccionario Akal de Ciencias Históricas*, Madrid, Akal, 1991, ser. Diccionarios Akal, t. VI, pp. 514-516.

- GOUNARIS, Vasilis K. = ΓΟΥΝΑΡΗΣ, Βασίλης Κ.: *Το Μακεδονικό Ζήτημα από τον 19<sup>ο</sup> έως τον 21<sup>ο</sup> αιώνα: ιστοριογραφικές προσεγγίσεις*, Atenas, Αλεξάνδρεια, 2010.
- GRAN, Peter: “Orientalism’s Contribution to World History and Middle Eastern History 35 Years Later”, en Ziad Elmarsafy, Anna Bernard y David Attwell (eds.), *Debating Orientalism*, Basingstoke, Palgrave Macmillan, 2013, cap. II, pp. 18-37.
- GRANGES, Charles Marc des: *La Presse littéraire sous la Restauration (1815-1830)*, París, Société du Mercure de France 1907.
- GRAUMANN, Thomas: “Theodosius II and the politics of the First Council of Ephesus”, en Christopher Kelly, (ed.), *Theodosius II: Rethinking the Roman Empire in Late Antiquity*, Cambridge - Nueva York, Cambridge University Press, cap. IV, 2013, pp. 109-129.
- GRUNDY, Isobel: *Lady Mary Wortley Montagu*, Oxford, Oxford University Press, 1999.
- GÜRPINAR, Doğan: *Ottoman/Turkish Visions of the Nation, 1860-1950*, Basingstoke, Palgrave Macmillan, 2013.
- GUSTERIN, Pavel Vyacheslavovich: *Первый российский востоковед Дмитрий Кантемир*, Moscú, Восточная книга, 2008.
- HANNAVY, John: *The Camera goes to War: Photographs from the Crimean War, 1854-56*, Edimburgo, Scottish Arts Council, 1974.
- HARRIS, Jonathan: “Laonikos Chalkokondyles and the Rise of the Ottoman Empire”, *Byzantine and Modern Greek Studies*, 27 (2003), pp. 153-170.
- HART, David M.: *The Radical Liberalism of Charles Comte and Charles Dunoyer*, Tesis doctoral, Cambridge, University of Cambridge, 2003.
- HASSÁN, Iacob M.: “Realidad y fantasía en las relaciones recíprocas España-sefardíes”, en Juan González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica en el Sureste Europeo - Η Ισπανία και ο Ισπανικός Πολιτισμός στη Νοτιοανατολική Ευρώπη*, Atenas, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2000, pp. 335-370.
- HASELSTEINER, Horst (ed.): *The Prague Slav Congress 1848*, Nueva York, East European Monographs, 2000.
- HASSIOTIS, Ioannis K. = ΧΑΣΙΩΤΗΣ, Ιωάννης Κ.: *Σχέσεις Ελλήνων και Ισπανών στα χρόνια της Τουρκοκρατίας*, Salónica, [s.n.], 1969 [trad. cast. “Relaciones históricas hispano-griegas desde la caída de Constantinopla hasta la creación del estado neohelénico”, en Encarnación Motos Guirao (ed.), *Tendiendo puentes en el Mediterráneo. Estudios sobre las relaciones hispano-griegas (ss. XV-XIX)*, Granada, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas, 2008, pp. 37-72].
- “Ο ισπανικός φιλελληνισμός πρό του 1821, κατά τη διάρκεια της Επανάστασης και μετά την αωεξαρτησία”, *Μακεδονική Ζωή*, 70 (1972), pp. 10-16 [trad. cast.

“El filohelenismo español”, en Encarnación Motos Guirao (ed.), *Tendiendo puentes...*, *op. cit.*, pp. 117-128].

-“Juan José Eliodoro Bouligny και Lorenzo Mabili de Bouligny: Οι πρόγονοι του Μαβίλη και η διπλωματική τους αλληλογραφία, τέλη ΙΗ΄ - αρχές ΙΘ αιώνα”, *Μνήμων*. 7 (1979), pp. 99-117 [trad. cast. “Juan de Bouligny y Lorenzo Mabili: los antepasados del poeta neogriego Lorentzos Mavilis y su correspondencia diplomática”, en Encarnación Motos Guirao (ed.), *Tendiendo puentes...*, *op. cit.*, pp. 155-174].

-“Grecia en el marco de la política mediterránea española hasta principios del XIX”, *Erytheia*, 4 (1984), pp. 73-83.

-“La diplomacia española en Grecia a finales del XVIII y comienzos del XIX. Estudio de la correspondencia de Juan José Eliodoro Bouligny y Lorenzo Mabili de Bouligny, antepasados del poeta L. Mavilis”, *Erytheia*, 7, 2 (1986), pp. 279-301.

-*Το Ανατολικό Ζήτημα. Τελευταίες φάσεις (μέσα 19<sup>ου</sup> αι.-1923) και σύγχρονες προεκτάσεις: περίγραμμα παραδόσεων*, Σαλονίκα, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 1986.

-(ed.): *The Jewish Communities of Southeastern Europe: From the Fifteenth Century to the End of World War II*, Σαλονίκα, Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου, 1997.

-“España y el Sureste de Europa en la Edad Moderna: cuatro siglos de dilemas diplomáticos”, en Juan González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica en el Sureste Europeo - Η Ισπανία και ο Ισπανικός Πολιτισμός στη Νοτιοανατολική Ευρώπη*, Ατenas, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2000, pp. 36-48.

-“Hacia una re-evaluación de Lepanto”, en Antonio Pablo Bernat Vistarini (coord.), *Volver a Cervantes. Actas del IV Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas*, Palma de Mallorca, Universitat de les Illes Balears, 2001, t. I, pp. 37-46.

-*Μεταξύ οθωμανικής κυριαρχίας και ευρωπαϊκής πρόκλησης. Ο ελληνικός κόσμος στα χρόνια της τουρκοκρατίας*, Σαλονίκα, University Studio Press, 2001

-*Αρμένιοι και Έλληνες στις μεγάλες κρίσεις του Ανατολικού Ζητήματος (1856-1914)*, Σαλονίκα, University Studio Press, 2015.

HATSIGUEORGUIOU HASSIOTIS, Victoria = ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ-ΧΑΣΙΩΤΗ, Βικτώρια: “Η πρώτη γνωριμία των ισπανών με τη νεοελληνική λογοτεχνία”, en ΚΑΡΑΟΓΛΟΥ, Charalampos L. = ΚΑΡΑΟΓΛΟΥ, Χαράλαμπος Λ. (ed.), *Μνήμη Ελένης Τσαντσάνογλου. Εκδοτικά και ερμηνευτικά ζητήματα της νεοελληνικής λογοτεχνίας. Πρακτικά Ζ΄ Επιστημονικής Συνάντησης*, Σαλονίκα, University Studio Press, 1998, pp. 345-357.

-“Ο ισπανικός φιλελληνισμός του 19<sup>ου</sup> αιώνα”, en VV. AA., *Μνήμη Αλκη Αγγέλου. Τα άφθονα σχήματα του παρελθόντος. Ζητήσεις της πολιτισμικής ιστορίας και της θεωρίας της λογοτεχνίας*, Σαλονίκα, University Studio Press, 2004, pp. 473-484 [trad. cast. “El filohelenismo español durante el siglo XIX”, en Juan González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica en el Sureste Europeo -*

*Η Ισπανία και ο Ισπανικός Πολιτισμός στη Νοτιοανατολική Ευρώπη*, Atenas, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2000, pp. 144-155].

HENNESSY, Charles Alistair Michael: *La República Federal en España. Pi y Margall y el movimiento republicano federal, 1868-1874*, Madrid, Los Libros de La Catarata, 2010.

HENNIES, Knut: *Fehlgeschlagene Hoffnung und Gleichgültigkeit Untertitel. Die Literaturgeschichte von G. G. Gervinus im Spannungsverhältnis zwischen Fundamentalphilosophie und Historismus*, Fráncfort del Meno, Peter Lang, 1984.

HERNÁNDEZ SAU, Pablo: “De la infidelidad a la amistad. Las relaciones hispano-otomanas en el s. XVIII, estudio de una diplomacia mediterránea en transición”, *Libros de la Corte.es*, 5 (2012), pp. 60-92. URL: <[https://repositorio.uam.es/bitstream/handle/10486/11044/54968\\_4.pdf?sequence=1](https://repositorio.uam.es/bitstream/handle/10486/11044/54968_4.pdf?sequence=1)> [13/12/2015].

HERNANDO RICA, Agustín: *El geógrafo Juan López (1765-1825) y el comercio de mapas en España*, Madrid, Centro Superior de Investigaciones Científicas - Doce Calles, 2008.

HERRIN, Judith: *Bizancio. El imperio que hizo posible la Europa moderna*, Barcelona, Debate, 2010.

HIBBERT, Christopher: *The “Illustrated London News” Social History of Victorian Britain*, Londres, Angus & Robertson, 1975.

HITCHENS, Christopher; BROWNING, Robert y BINNS, Graham: *Imperial Spoils: The Curious Case of the Elgin Marbles*, Nueva York, Hill & Wang, 1988.

HODGEN, Margaret T.: *Early Anthropology in the Sixteenth and Seventeenth Centuries*, Filadelfia, University of Pennsylvania Press, 2011.

HOFFMANN, Peter: *Anton Friedrich Büsching (1724–1793). Ein Leben im Zeitalter der Aufklärung*, Berlín, Berlin Verlag Arno Spitz, 2000.

HÖPFL, Harro: “Tyrrannicide, the Oath of Allegiance controversy, and the assassination of Henri IV”, en *id.*, *Jesuit Political Thought: The Society of Jesus and the State, c. 1540-1630*, Cambridge, Cambridge University Press, 2004, cap. XIII, 314-338.

HOPKIRK, Peter: *The Great Game: On Secret Service in High Asia*, Londres, John Murray, 1990.

HOURLANI, Albert Habib: “The road to Morocco, review of Orientalism by Edward Said”, *New York Review of Books*, t. XXVI, 3 (1979), pp. 27-30.

HUALDE PASCUAL, Pilar: “Un poema griego inédito en honor de la reina María Cristina de Borbón, encontrado en la Real Academia de la Historia”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. CCII, 2 (2005), pp. 281-306.

-“Ecos filohelénicos en la época del primer Romanticismo español (1821-1840)”, en Francisco García Jurado *et al.* (eds.), *La historia de la literatura grecolatina en España: de la Ilustración al Liberalismo (1778-1850)*, Málaga, Universidad de Málaga, 2013, pp. 261-284.

-“*Las ruinas de Persépolis*, de Ramón López Soler: entre el centón y la filosofía hermética”, *Cuadernos de Ilustración y Romanticismo*, 20 (2014), pp. 225-249.

HÜBINETTE, Tobias: “Orientalism Past and Present. An Introduction to a Postcolonial Critique”, *Stockholm Journal of East Asian Studies*, 13 (2003), pp. 73-80.

HÜBINGER, Gangolf: *Georg Gottfried Gervinus. Historisches Urteil und politische Kritik*, Gotinga, Vandenhoeck & Ruprecht, 1984.

HUERTA CALVO, Javier (dir.): *Historia del teatro español*, Madrid, Gredos, 2003.

HUICI MIRANDA, Ambrosio: *Los estudios árabes y el africanismo español*, Madrid, Hijos de Ricardo Álvarez, 1910.

HUNTINGTON, Samuel Phillips: “The Clash of Civilizations?”, *Foreign Affairs*, t. LXXII, 3 (1993), pp. 22-49.

-*The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order*, Nueva York, Simon & Schuster, 1996.

HUPCHICK, Dennis P.: *The Balkans: from Constantinople to communism*, Nueva York, Palgrave Macmillan, 2002.

INAREJOS MUÑOZ, Juan Antonio: *Intervenciones coloniales y nacionalismo español. La política exterior de la Unión Liberal y sus vínculos con la Francia de Napoleón III (1856-1868)*, Madrid, Sílex, 2010<sup>2</sup>.

INDEN, Ronald: “Orientalist Constructions of India”, *Modern Asian Studies*, t. XX, 3 (1986), pp. 401-446.

IRWIN, Robert Graham: *For Lust of Knowing: The Orientalists and their Enemies*, Londres, Penguin Books, 2006.

-“Les vrais discours de l’orientalisme”, en François Pouillon y Jean-Claude Vatin (eds.), *Après l’orientalisme. L’Orient créé par l’Orient*, París, IISMM - Karthala, 2011, Prólogo, pp. 39-52.

ISABELLA, Maurizio: “Mediterranean Liberals? Italian Revolutionaries and the Making of a Colonial Sea, ca. 1800-30”, *Mediterranean Diasporas: Politics and Ideas in the Long 19<sup>th</sup> Century*, en *id.* y Konstantina Zanou (eds.), Londres, Bloomsbury Academic, 2016, pp. 77-96.

JAKOBSON, Roman (A.) y RUDY, Stephen (ed. y pref.): *Comparative Slavic Studies. The Cyrillo-Methodian Tradition*, Berlín, Walter de Gruyter & Co., 1985, t. VI.

JELAVICH, Charles y JELAVICH, Barbara: *The Establishment of the Balkan National States, 1804-1920*, Seattle - London, University of Washington Press, 1977.

- JELAVICH, Barbara: *History of the Balkans*, Cambridge, Cambridge University Press, 1983, 2 vols.
- JENKINS, Roy: *Gladstone*, Londres, Macmillan, 1995.
- JEREZ ROZÚA, María Victoria: *Las Guerras Balcánicas vistas por la prensa de Granada*, Tesina inédita, Universidad de Granada, 2003.
- “Constantinopla durante la primera guerra balcánica vista por la prensa de Granada (1912-1913)”, en Encarnación Motos Guirao y Moschos Morfakidis Filactós = Μόσχος Μορφακίδης Φυλακτός (eds.), *Constantinopla. 550 años de su caída - Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση*, Granada, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas - Universidad de Granada, 2006, t. III, pp. 141-156.
- “Las Guerras Balcánicas de 1912-1913 vistas por la prensa española de la época”, en Carlos Flores Juberías (ed.): *De la Europa del Este al este de Europa. Actas del IV Encuentro Español de Estudios sobre la Europa Oriental (Valencia del 22, 23 y 24 de noviembre de 2004)*, Valencia, Universitat de València, 2006, pp. 655-672.
- JIMÉNEZ MORELL, Inmaculada: *La prensa femenina en España (desde sus orígenes a 1868)*, Madrid, Ediciones de la Torre, 1992.
- JOHNSON, Robert A.: “Russians at the Gates of India? Planning the Defence of India, 1885-1900”, *Journal of Military History*, 67 (2003), pp. 147-744.
- JORET, Charles: *D’Anse de Villoison et l’hellénisme en France pendant le dernier tiers du XVIII<sup>e</sup> siècle*, París, H. Champion, 1910.
- JOVER ZAMORA, José María: “Caracteres de la política exterior de España en el siglo XIX”, en *id.*, *Política, diplomacia y humanismo popular. Estudios sobre la vida española en el siglo XIX*, Madrid, Turner, 1976, pp. 84-138.
- España en la política internacional. Siglos XVIII-XX*, Madrid, Marcial Pons, 1999.
- JURETSCHKE MEYER, Hans: *Vida, obra y pensamiento de Alberto Lista*, Madrid, Centro Superior de Investigaciones Científicas, 1951.
- KAGAN, Korina: “The Myth of the European Concert: The Realist-Institutionalist Debate and Great Power Behavior in the Eastern Question, 1821-41”, *Security Studies*, t. VII, 2 (1997), pp. 1-57.
- KALDELLIS, Anthony: *A New Herodotos: Laonikos Chalkokondyles on the Ottoman Empire, the Fall of Byzantium, and the Emergence of the West*, Cambridge, Harvard University Press, 2014.
- KALIFA, Dominique *et al.* (dirs.): *La civilisation du journal. Histoire culturelle et littéraire de la presse française au XIX<sup>e</sup> siècle*, París, Nouveau Monde, 2011.

- KARAGEORGOS, Vasílios = ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΣ, Βασίλειος: *Ο Αδαμάντιος Κοραΐς και η Ευρώπη*, Atenas, Ιστορικές εκδόσεις Στεφ. Βασιλόπουλος, 1984.
- KARPAT, K. H.: *Ottoman Population, 1830-1914: Demographic and Social Characteristics*, Madison (WI) - London, University of Wisconsin Press, 1985.
- The politicization of Islam: Reconstructing Identity, State, Faith, and Community in the Late Ottoman State*, Oxford, Oxford University Press, 2001.
- KEDDIE, Nikki R.: “Nikki R. Keddie”, en Nancy Elizabeth Gallagher (ed.), *Approaches to the history of the Middle East: Interviews with Leading Middle East Historians*, Londres, Ithaca, 1994, pp. 129-149-
- KENT, Marian (ed.): *The Great Powers and the End of the Ottoman Empire*, Londres, George Allen & Unwin, 1984.
- KILINÇOĞLU, Deniz T: “Ottoman society, economy, and economics in the nineteenth century”, en *id.*, *Economics and Capitalism in the Ottoman Empire*, Londres - Nueva York, Routledge, 2015, cap. I, pp. 12-41.
- KING, Charles: *Odessa: Genius and Death in a City of Dreams*, Nueva York, Norton & Co., 2011.
- KNIGHTLEY, Phillip: “‘The Miserable Parent of a Luckless Tribe’ 1854-1856”, en *id.*, *The First Casualty: The War Correspondent as Hero and Myth-Maker from the Crimea to Kosovo*, Baltimore, The John Hopkins University Press, 2002, cap. I, pp. 1-18.
- KOFOS, Evangelos = ΚΩΦΟΣ, Ευάγγελος: *Greece and the Eastern Crisis, 1875-1878*, Salónica, Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου, 1975.
- “The Macedonian Question: The Politics of Mutation”, *Balkan Studies*, t. XXVII, 1 (1986), pp. 157-172.
- Η Ελλάδα και το Ανατολικό Ζήτημα, 1875-1881: από τις εορταστικές Βοσνίας-Ερζεγοσβίνας στην ενσωμάτωση της Θεσσαλίας*, Atenas, Εκδοτική Αθηνών, 2001.
- KOPF, David: “Hermeneutics versus History”, *The Journal of Asian Studies*, t. XXXIX, 3 (1980), pp. 495-506.
- KRAHNKE, Holger: *Die Mitglieder der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, 1751-2001*, Gotinga, Vandenhoeck & Ruprecht, 2001.
- KUK, Leszeck: “Cyprien Robert, slavisant angevin et la grande émigration polonaise”, *Annales de Bretagne et des pays de l'Ouest*, t. XCIX, 4 (1992), pp. 505-515.
- LAFARGA MADUELL, Francisco y PEGENAUTE RODRÍGUEZ, Luis: *Historia de la traducción en España*, Salamanca, Ambos Mundos, 2004.
- LAGUNA PLATERO, Antonio: *Història de la comunicació: València, 1790-1898*, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, 2001.

- LAKE, Brian: *British Newspapers: A History and Guide for Collectors*, Londres, Sheppard Press, 1984.
- LALOY, Vincent: *Chronique intime d'une famille franc-comtoise au XIX<sup>e</sup> siècle*, París, Presses Universitaires de Franche-Comté, 1986.
- LAMBERT, Andrew y BADSEY, Stephen: *The War Correspondents: The Crimean War*, Stroud, Alan Sutton, 1994.
- LARA PEINADO, Federico: "Vicente Blasco Ibáñez (1867-1928): viaje por Oriente y Egipto", *Arbor*, 711-712 (2005), pp. 869-891.
- LAROUÏ, Abdoullah: *La crise des intellectuels arabes: traditionalisme ou historicisme?*, París, François Maspero, 1974.
- LARZUL, Sylvette: "Les premières traductions françaises du Coran (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)", *Archives de sciences sociales des religions*, t. CXLVII (2009), pp. 147-165.
- LASCARIS, Michael Th. = ΛΑΣΚΑΡΙΣ, Μιχαήλ Θ.: *To Ανατολικόν ζήτημα 1800-1923*, Salónica, [s.n.], 1948, t. I [reed. *To Ανατολικόν ζήτημα 1800-1923, τόμος Α (1800-1878)*, Salónica, Επίκεντρο, 2006].
- LATORRE BROTO, Eva: "Los filohelenos españoles: estado de la cuestión y actualización de nómina", *Erytheia*, 32 (2011), pp. 279-319.
- "Los amigos de la libertad: evidencias documentales sobre el filohelenismo español (1821-23)", *Erytheia*, 33 (2012), pp. 195-251.
- "Grecia como camino hacia la libertad: el filohelenismo de José María Heredia", *Anales de Literatura Hispanoamericana*, 42 (2013), pp. 279-296.
- *Griegos que el estandarte alzáis de libres. Poesía filohelénica española e hispanoamericana (1821-1843)*, Madrid, Asociación Cultural Hispano-Helénica, 2015.
- LAW, Graham (comp.): *Indexes to Fiction in The Illustrated London News (1842-1901) and The Graphic (1869-1901)*, Brisbane (QLD), University of Queensland, 2001.
- LAWRENCE, James (comp.): *Crimea, 1854-56: The War with Russia from Contemporary Photographs*, Londres, Hayes Kennedy, 1981.
- LECUYER, Marie-Claude y SERRANO, Claude: *La Guerre d'Afrique et ses répercussions en Espagne. Idéologies et colonialisme en Espagne, 1859-1904*, París, Les Presses universitaires de France, 1976.
- LEFAIVRE, Liane y TZONIS, Alexander: "Julien David Le Roy (1724-1803). The Ruins of the Most Beautiful Monuments of Greece (1758, revised 1770)", en *id.*, *The Emergence of Modern Architecture: A Documentary History from 1000 to 1810*, Londres - Nueva York, Routledge, 2004, pp. 358-361.

- LEHOVICH, Dimitri V.: "The testament of Peter the Great", *American Slavonic and East European Review*, t. VII, 2 (1948), pp. 111-24.
- LEROUX, Robert: *Aux fondements de l'industrialisme: Comte, Dunoyer et la pensée libérale en France*, París, Hermann, 2015.
- LEWIS, Bernard: "The Question of Orientalism", *The New York Review of Books*, t. XXIX, 11 (1982), pp. 49-56.  
 -"The Question of Orientalism", en *id.*, *Islam and the West*, Nueva York - Oxford, Oxford University Press, 1993, cap. VI, pp. 99-118.
- LIGIO, Leonard P.: "Charles Dunoyer and French Classical Liberalism", *Journal of Libertarian Studies*, t. I, 3 (1977), pp. 153-178.
- LIMÓN PONS, Miquel Àngel: *El menorquín Esteban Amengual, pionero de la crónica de viajes: análisis redaccional de sus aportaciones, 1861-1872*, Madrid, Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid, 2013.
- LIN, Lidan: "The Legacy and the Future of Orientalism", en Silvia Nagy-Zekmi (ed.), *Paradoxical Citizenship: Edward Said*, Lanham, Lexington Books, 2006, pp. 129-143.
- LISBONA MARTÍN, José Antonio: *Retorno a Sefarad. La política de España hacia sus judíos en el siglo XX*, Barcelona, Riopiedras, 1993.
- LITVAK, Lily: *El ajedrez de las estrellas: crónicas de viajeros españoles del siglo XIX por países exóticos (1800-1913)*, Barcelona, Laia, 1987.
- LLORCA VILAPLANA, Carmen: "Los Balcanes. La Cuestión de Oriente en Europa", *Veintiuno*, 25 (1995), pp. 27-38.  
 -*Emilio Castelar: precursor de la democracia cristiana*, Alicante, Institut de Cultura Juan Gil-Albert - Diputació Provincial d'Alacant, 1999.
- LLORENS CASTILLO, Vicente: "El original inglés de una poesía de Espronceda", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 5 (1951), pp. 418-422.  
 -*Liberales y románticos: una emigración española en Inglaterra (1823-1834)*, Madrid, Castalia, 1968<sup>2</sup>.  
 -*El romanticismo español*, Madrid, Castalia, 1989<sup>2</sup>.
- LOBBAN, Michael: "Brougham, Henry Peter, first Baron Brougham and Vaux (1778-1868)", en David Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography Biography* [ed. online], Oxford, 2004. URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/3581?docPos=2>> [11/11/2014].
- LOCKMAN, Zachary: "After Orientalism?", en *id.*, *Contending Visions of the Middle East. The History and Politics of Orientalism*, Cambridge, Cambridge University Press, 2010, cap. VII, pp., 216-273.

- LONGINO, Michèle: “The Jeweler/Voyeur: Jean-Baptiste Tavernier (1605-1689)”, en *id.*, *French Travel Writing in the Ottoman Empire: Marseilles to Constantinople, 1650-1700*, Nueva York, Routledge, 2015, cap. I, pp. 23-38.
- LÓPEZ, François: *Juan Pablo Forner (1756-1797) y la crisis de la conciencia española*, Valladolid, Junta de Castilla y León, 1999.
- LÓPEZ GARCÍA, Bernabé: *Contribución a la historia del arabismo español (1840-1917)*, Granada, Tesis doctoral, Universidad de Granada, 1974.
- “Arabismo y orientalismo en España: radiografía y diagnóstico de un gremio escaso y apartadizo”, *Awraq*, Anejo al t. XI (1990), pp. 35-69.
- LÓPEZ JIMÉNEZ, J. E.: “Españoles en la guerra de Crimea”, *Ejército de tierra español*, 834 (2010), pp. 104-109.
- LÓPEZ TABAR, Juan: *Los famosos traidores. Los afrancesados durante la crisis del Antiguo Régimen (1808-1833)*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2001.
- LÓPEZ VALENCIA, Álvaro: *Gregorio XVI y la reorganización de la iglesia hispanoamericana: el paso de régimen de patronato a la misión como responsabilidad directa de la Santa Sede*, Roma, Editrice Pontificia Università Gregoriana, 2004.
- LÓPEZ VELA, Roberto: “De Numancia a Zaragoza. La construcción del pasado nacional en las historias de España del ochocientos”, en Ricardo García Cárcel (coord.), *La construcción de las historias de España*, Madrid, Centro de Estudios Hispánicos e Iberoamericanos - Marcial Pons Historia, 2004, pp. 195-298.
- LÓPEZ VILLALBA, María: “Spanish intellectuals reflect on the Greek Revolution under the reign of Ferdinand VII”, en Evangelos Konstantinou = Ευάγγελος Κωνσταντίνου (ed.), *Ausdrucksformen des Europäischen und Internationalen Philhellenismus vom 17.-19. Jahrhundert*, Fráncfort del Meno, Peter Lang, 2007, t. XIII, pp. 121-137.
- LÓPEZ-CORDÓN CORTEZO, María Victoria: “Intereses económicos e intereses políticos durante la guerra de la independencia: las relaciones hispano-rusas”, *Cuadernos de historia moderna y contemporánea*, 7 (1986), pp. 85-106.
- “España en la Europa de la Restauración (1814-1834)”, en José María Jover Zamora (dir.), *Historia de España Menéndez Pidal*, Madrid, Espasa Calpe, 2001<sup>7</sup>, t. XXXII/2, pp. 1-147.
- “De Moscovia a Rusia: caracteres nacionales y límites europeos en el imaginario español de los siglos XVII y XVIII”, *Saitabi*, 55 (2005), pp. 77-98.
- LOSANO, Mario G.: “Viaggiatori spagnoli nel Giappone occidentalizzato. Spanish travelers in Japan westernized”, *Revista de Historiografía*, 17 (2012), pp. 150-168.
- LUCÍA CASTEJÓN, Rodrigo: “Antonio López de Córdoba. Otro héroe anónimo”, *Isimu*, 7 (2004), pp. 33-46.

- MACFIE, Alexander Lyon: *The End of the Ottoman Empire, 1908-1923*, Londres, Longman, 1998.
- (ed.): *Orientalism: A Reader*, Edimburgo, Edinburgh University Press, 2000.
- Orientalism*, Nueva York, Routledge, 2013<sup>2</sup>.
- The Eastern Question, 1774-1923*, Londres - Nueva York, Routledge, 2014.
- MACÍAS KAPÓN, Uriel: “El primer reencuentro de los españoles con los sefardíes: la guerra de África”, en Tamar Alexander *et al.* (eds.), *History and Creativity. Proceedings of Misgav Yerushalayim’s Third International Congress*, Jerusalén, Misgav Yerushalayim, 1994, pp. 333-351.
- “Los cronistas de la guerra de África y el primer reencuentro con los sefardíes”, en Ricardo Izquierdo Benito; Uriel Macías Kapón y Yolanda Moreno Koch (coords.), *Los judíos en la España contemporánea: historia y visiones, 1898-1998*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2000, pp. 45-60.
- “La España del siglo XIX y los judíos: algunos aspectos”, en Ricardo Izquierdo Benito; Uriel Macías Kapón y Yolanda Moreno Koch (coords.), *Los judíos en la España...*, *op. cit.*, pp. 137-152.
- MACKENZIE, John MacDonald: “Edward Said and the Historians”, *Nineteenth-Century Contexts*, t. XVIII, 1 (1994), pp. 9-25.
- “The ‘Orientalism’ debate”, en *id.*, *Orientalism: History, theory and the arts*, Manchester, Manchester University Press, 1995, pp. 1-19.
- MACLAUGHLIN, Paul: *Mikhail Bakunin: The Philosophical Basis of His Anarchism*, Nueva York, Algora, 2002.
- MAESTRO DE LEÓN, Argimiro: *Las naciones balcánicas, sus problemas y vicisitudes*, Madrid, Saturnino Calleja, [1944].
- MAGCOSI, Robert y POP, Ivan: “Austro-Slavism”, en *id.* (eds.), *Encyclopedia of Rusyn History and Culture*, Toronto, University of Toronto Press, 2005, p. 21.
- MAHAJAN, Sneha: *British Foreign Policy, 1874-1914: The Role of India*, Londres - Nueva York, Routledge, 2002.
- MALIA, Martin Edward: *Alexander Herzen and the Birth of Russian Socialism*, Nueva York, Grosset & Dunlap, 1965.
- Russia under Western Eyes: from the Bronze Horseman to the Lenin Mausoleum*, Cambridge, Harvard University Press, 1999.
- MANZANARES DE CIRRE, Manuela: “Don Pascual de Gayangos (1809-1897) y los estudios árabes”, *Al-Andalus*, t. XXVIII, 2 (1963), pp. 445-461.
- MANZANARES DE CIRRE, Manuela: *Arabistas españoles del siglo XIX*, Madrid, Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1972.

- MARÈS, Antoine: "Louis Léger et Ernest Denis. Profil des deux bohémisants français au XIX<sup>e</sup> siècle", en Bohumila Ferenčuhová (ed.), *La France et l'Europe centrale. Les relations entre la France et l'Europe centrale en 1867-1914: impacts et images. Communications présentées lors du colloque des historiens tchèques, slovaques et français à Bratislava les 12 et 13 novembre 1992*, Bratislava, Academic Electronic Press, 1995, pp. 63-82.
- MARÍN NIÑO, Manuela: "Orientalismo en España: estudios árabes y acción colonial en Marruecos (1894-1943)", *Hispania*, t. LXIX, 231 (2009), pp. 117-146.
- MARIÑAS OTERO, Luis: "España ante la guerra de Crimea", *Hispania*, 103 (1966), pp. 410-446.
- MARK, Leier: *Bakunin: The Creative Passion. A Biography*, Nueva York, Thomas Dunne, 2006.
- MARQUINA BARRIO, Antonio: "La acción exterior de España y los judíos: sefarditas en los Balcanes", en Francisco Ruiz Gómez y Manuel Espadas Burgos (coords.), *Encuentros en Sefarad. Actas del Congreso Internacional "Los judíos en la historia de España"*, Ciudad Real, Instituto de Estudios Manchegos, 1987, pp. 417-440.
- y OSPINA, Gloria Inés: *España y los judíos en el siglo XX. La acción exterior*, Madrid, Espasa Calpe, 1987.
- MARRIOTT, John Arthur Ransome: *The Eastern Question: An Historical Study in European Diplomacy*, Oxford, Clarendon Press, 1917.
- MARTÍN ASUERO, Pablo: "Estambul y los viajeros españoles durante la Cuestión de Oriente (1784-1907)", *Nueva revista de política, cultura y arte*, 42 (1995), pp. 118-123.
- "La imagen española de los judíos otomanos (1790-1907) - The Spanish Image of the Ottoman Jews (1790-1907)", *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección de hebreo*, 45 (1996), pp. 135-147.
- "Antonio de Zayas y los judíos otomanos", *Raíces*, 32 (1997), pp. 61-64
- "Blasco Ibáñez en Estambul", *Letras de Deusto*, t. XXVII, 76 (1997), pp. 57-72.
- "España y la Cuestión de Oriente: la guerra ruso-turca en 1877-78", *Revista de historia militar*, 85 (1998), pp. 137-162.
- "España y la comunidad judía de Estambul a la luz de las descripciones de viajeros españoles (1784-1907)", *Sefarad: Revista de Estudios Hebraicos y Sefardíes*, 2 (1998), pp. 299-313.
- "La comunidad griega de Estambul en textos españoles (1790-1907)", *Erytheia*, 20 (1999), pp. 247-261.
- "La imagen española del Bósforo", *Letras de Deusto*, t. XXXI, 93 (2001), pp. 141-154.

-(ed.): *Diego de Coello Quesada y la Cuestión de Oriente (1882-1897). Artículos sobre Turquía, Egipto, Sudán, Rumanía, Serbia, Bulgaria, Grecia y los patriarcas orientales*, Estambul, Isis, 2003.

- *Estambul, el ejército otomano y los sefardíes en textos en español*, Estambul, Isis, 2003.

-“Representantes españoles en el imperio Otomano, entre la diplomacia, la crónica y la literatura (1864-1886)”, *Arbor*, 711-712 (2005), pp. 773-788.

-“Serbia, Bulgaria y Grecia a la luz de varios observadores españoles (1876-1897)”, *Erytheia*, 26 (2005), pp. 213-237.

-“Viajeros y diplomáticos. Observadores hispánicos en Estambul (1784-1915)”, *Sociedad Geográfica Española*, 21 (2005), pp. 55-62.

- *Viajeros hispánicos en Estambul: de la cuestión de Oriente al reencuentro con los sefardíes (1784-1918)*, Estambul, Isis, 2005.

-“El Viaje a Oriente de Lamartine, su traducción al español e influencia en autores hispánicos”, *Tonos digital*, 9 (2005). URL: <<https://www.um.es/tonosdigital/znum9/estudios/lamartineespa%F1ol.htm>> [04/11/2015].

-“La imagen española de los turcos durante la Cuestión de Oriente, 1784-1909”, *Hesperia culturas del Mediterráneo*, 3 (2006), pp. 13-22.

-“Balat y Hasköydos barrios judíos de Estambul a la luz de varios observadores españoles (1784-1905)”, *Isimu*, 9 (2006), pp. 209-218.

-“Los diplomáticos españoles y el redescubrimiento del Imperio Otomano”, en Joaquín María Córdoba Zoilo y María del Carmen Pérez Díe (coords.), *La aventura española en Oriente (1166-2006)*, Madrid, Ministerio de Cultura de España, 2006, t. I, pp. 133-142.

-“El reencuentro de los españoles con los sefardíes de Estambul (1784-1915)”, en Juana Castaño Ruiz (coord.), *Expresiones de la identidad de las tres culturas, Murcia, 2005*, Murcia, Ayuntamiento de Murcia, 2006, pp. 15-26.

-“Estambul capital imperial marítima en las descripciones de viajeros hispánicos (1784-1916)”, *Tonos digital*, 13 (2007).

-“El consulado de España en Estambul y la protección de sefardíes (1804-1913)”, *Quaderns de la Mediterrània = Cuadernos del Mediterráneo*, 8 (2007), pp. 169-178.

-“El encuentro de los españoles con los sefardíes de Marruecos a la luz de Pedro de Alarcón”, *El Presente. Estudios sobre la cultura sefardí. La cultura Judeo-Española del Norte de Marruecos*, 2 (2008), pp. 67-80.

MARTÍN CORRALES, Eloy: “El nacionalismo catalán y la expansión colonial española en Marruecos: de la guerra de África a la entrada en vigor del Protectorado (1860-1912)”, en *id* (ed.), *Marruecos y el colonialismo español (1859-1912). De la guerra de África a la “penetración pacífica”*, Barcelona, Bellaterra, 2002, pp. 167-215.

-“Intereses catalanes en la expansión colonial española en el norte de África (1860-1912)”, en Alejandro Ramón Díez Torre (ed.), *Ciencia y memoria de*

*África. Actas de las III Jornadas sobre "Expediciones científicas y africanismo español, 1898-1998"*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá - Ateneo de Madrid, 2002, pp. 91-107.

-“Relaciones de España con el Imperio Otomano en los siglos XVIII y XIX”, en Pablo Martín Asuero (ed.), *España-Turquía: del enfrentamiento al análisis mutuo. Actas de las I Jornadas de Historia organizadas por el Instituto Cervantes de Estambul en la Universidad del Bósforo los días 31 de octubre y 1 y 2 de noviembre de 2002*, Estambul, Isis, 2003, pp. 253-270.

-“El hombre enfermo de Europa en la literatura de Cordel: una visión hispana del Imperio Otomano a lo largo del siglo XIX”, *Illes i imperis*, 10-11 (2008), pp. 133-152.

MARTÍN MONTENEGRO, Salvador Fernando: “La fragata Arapiles y el vicecónsul de España en Atenas. Tres imágenes de Grecia (1871-1873)”, en Konstantinos A. Dimadis = Κωνσταντίνος Α. Δημάδης (ed.), *Identities in the Greek world (from 1204 to the present day). Proceedings of the 4<sup>th</sup> European Congress of Modern Greek Studies. Granada, 9-12 September 2010 Actas*, Atenas, European Society of Modern Greek Studies, 2011, t. I, pp. 123-138.

MARTÍNEZ CAÑAS Ricardo: “El concepto de historia en Pérez Galdós. Su plasmación novelesca y su proyección educativa”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. CXCIII, 1 (1996), pp. 73-136.

MARTÍNEZ CARRERAS, José Urbano: MARTÍNEZ CARRERAS, José Urbano: “La política exterior española durante la Restauración (1875-1931)”, en Juan Bautista Vilar Ramírez, (ed.), *Las relaciones internacionales en la España contemporánea*, Murcia, Universidad de Murcia, 1989, pp. 37-99.

-“El africanismo español”, en Juan Carlos Pereira Castañares (coord.), *La política exterior de España (1800-2003): historia, condicionantes y escenarios*, Barcelona, Ariel, 2003, pp. 357-370.

MARTÍN DE LA GUARDIA, Ricardo Manuel y PÉREZ SÁNCHEZ, Guillermo Ángel: *La Europa balcánica. Yugoslavia, desde la segunda guerra mundial hasta nuestros días*, Madrid, Síntesis, 1997.

-*id.* (coords.): *Los países de la antigua Europa del Este y España ante la ampliación de la Unión Europea*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2001.

MARTÍNEZ DE LAS HERAS, Agustín: “La práctica periodística a través de El Universal (1820-1823)”, en Alberto Gil Novales (coord.), *La Revolución liberal. Congreso sobre la Revolución liberal española en su diversidad peninsular (e insular) y americana*, Madrid, Ediciones del Orto, 2001, pp. 401-418.

MARTÍNEZ MANZANO, Teresa: *Constantino Láscaris: semblanza de un humanista bizantino*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1998.

MAYA GONZÁLEZ, José Antonio: “Locura y criminalidad en el discurso médico porfiriano: el caso de Enrique Rode, 1888-1891”, *Trashumante. Revista Americana de Historia Social*, 5 (2015), pp. 129-149.

- MCLOUGHLIN, Timothy O.: *Edmund Burke and the First Ten Years of the "Annual Register", 1758-1767*, Salisbury (act. Harare), University of Rhodesia Press, 1975.
- MCNALLY, Raymond Thomas: "The Origins of Russophobia in France: 1812-1830", *American Slavic and East European Review*, t. XVII, 2 (1958), pp. 173-189.
- MENCHÉN BARRIOS, María Teresa: "La neutralidad española ante la guerra de Crimea", *Cuadernos de historia moderna y contemporánea*, 4 (1983), pp. 77-116.
- "La neutralidad española ante la guerra de Crimea", *Cuadernos de historia moderna y contemporánea*, 4 (1983), pp. 77-116.
  - "La Cuádruple Alianza (1834). La Península en un sistema occidental", en VV. AA., *Cuadernos de la Escuela Diplomática*, Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 1989, n.º 2, pp. 31-51.
  - "Las relaciones internacionales españolas en el reinado de Fernando VII", en Juan Bautista Vilar Ramírez, (ed.), *Las relaciones internacionales en la España contemporánea*, Murcia, Universidad de Murcia, 1989, pp. 13-35.
- MEYER, Jean: *La gran controversia. Las iglesias católica y ortodoxa de los orígenes a nuestros días*, Barcelona, Tusquets, 2006.
- MEYUHAS GINIO, Alisa: "El encuentro del senador español Dr. Ángel Pulido Fernández con los judíos del Norte de Marruecos", *El Presente. Estudios sobre la cultura sefardí. La cultura Judeo-Española del Norte de Marruecos*, 2 (2008), pp. 11-125.
- MICHIE, Michael: *An Enlightenment Tory in Victorian Scotland: the Career of Sir Archibald Alison*, Montreal - Londres, McGill-Queen's University Press, 1997.
- "On Behalf of the Right': Archibald Alison, Political Journalism, and Blackwood's Conservative Response to Reform, 1830-1870", en David Finkelstein (ed.), *Print Culture and the Blackwood Tradition, 1805-1930*, Toronto - Londres, University of Toronto Press, 2006, pp. 119-145.
- MILNE, Maurice: "Archibald Alison: Conservative Controversialist", *Albion*, t. XXVII, 3 (1995), pp. 419-443.
- MODER, Charles Arthur (ed.): *The Cambridge history of Russian Literature*, Cambridge, Cambridge University Press, 1992.
- MOHAMED LAARBI, Alí: "Contribución para la comprensión del africanismo español", *Aldaba*, 15 (1990), pp. 83-88.
- MORA RODRÍGUEZ, Gloria: "Filohelenismo en España e ideología liberal. La historia antigua y moderna de Grecia como arma política en la época de Fernando VII", en María del Carmen del Cerro Linares *et al.* (coords.), *Ideología, identidades e interacción en el Mundo Antiguo*, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, 2012, pp. 5-28.

- MORALES LEZCANO, Víctor: “La misión de Sandoval y Madero a Argelia (1844-45). Datos para el conocimiento del Africanismo español”, en *VI Coloquio de Historia Canario-Africana*, Las Palmas de Gran Canaria, Cabildo Insular de Gran Canaria, 1984, pp. 319-330.
- “El retorno del Oriente”, *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas*, 21 (1985), pp. 285-287.
- “L’Africanisme espagnol au XIX<sup>ème</sup> siècle”, en VV. AA., *Actes du Colloque Réformisme et Société Marocaine au XIX<sup>ème</sup> siècle*, Rabat, Université Mohammed V, 1986, pp. 441-446.
- Africanismo y orientalismo español en el siglo XIX*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1988.
- “El africanismo español del ochocientos (semblanza histórica y balance profesional)”, en Eduardo Ripoll Perelló (ed.), *Actas del Congreso Internacional “El Estrecho de Gibraltar”, Ceuta, 1987*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1988, t. III, pp. 287-308.
- “Emilio Gómez, Embajador de España en Turquía”, en Juan González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica en el Sureste Europeo - Η Ισπανία και ο Ισπανικός Πολιτισμός στη Νοτιοανατολική Ευρώπη*, Atenas, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2000, pp. 157-166.
- “Fuentes documentales en el Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores para el estudio de las relaciones entre España y el Imperio Turco-Otomano (1834-1914)”, *Awraq*, 11 (1990), pp. 123-131.
- “El Norte de África, estrella del Orientalismo español”, *Awraq*, Anejo al t. XI (1990), pp. 17-34.
- España y la Cuestión de Oriente*, Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 1992.
- “El paréntesis africanista de la España contemporánea”, en Eufemio Lorenzo Sanz (coord.), *Proyección histórica de España en sus tres culturas: Castilla y León, América y el Mediterráneo*, Valladolid, Junta de Castilla y León, 1993, t. I, pp. 229-237.
- “España y el noroeste de África: el norteafricanismo español, factor cultural”, en *id.* (coord.), *Presencia cultural de España en el Magreb. Pasado y presente de una relación cultural sui generis entre vecinos mediterráneos*, Madrid, MAPFRE, 1993, pp. 75-98.
- El colonialismo hispano-francés en Marruecos (1898-1927)*, Granada, Universidad de Granada - Centro de Investigaciones Etnológicas Ángel Ganivet, 2002<sup>2</sup>.
- “Orientalismo marroquista vs. africanismo español (1859-1860 en adelante)”, en José Antonio González Alcantud (coord.), *El orientalismo desde el Sur*, Rubí, Anthropos - Junta de Andalucía, 2006, pp. 217-228.
- MORALES MOYA, Antonio: “Historia de la historiografía española”, en Miguel Artola Gallego (dir.), *Enciclopedia de historia de España*, Madrid, Alianza Editorial, t. VII, 1993, pp. 583-684.

-La historia”, en Manuel Espadas Burgos *et al.* (coords.), *La época de la Restauración (1875-1902)*, Madrid, Espasa Calpe, 2002, ser. Historia de España Menéndez Pidal, t. XXXVI/2, pp. 223-252.

MORÁN ORTÍ, Manuel: *La “Miscelánea” de Javier de Burgos: la prensa en el debate ideológico del Trienio Liberal*, Villaviciosa de Odón, Universidad europea, CEES ediciones, 1996<sup>2</sup>.

MORCILLO ROSILLO, Matilde: “Aproximación al pensamiento del sefardita salonicense Alberto Samuel Asseo (1912)”, *Revista de la Facultad de Humanidades de Jaén*, vol. I, t. II (1992), pp. 81-92.

-“La comunidad sefardita de Salónica después de las guerras balcánicas (1912-1913)”, *Espacio, tiempo y forma. Serie V, Historia contemporánea*, 6 (1993), pp. 441-460.

-“Aproximación a las relaciones de España con Grecia (1833-1913)”, *Erytheia*, 16 (1995), pp. 117-141.

-*Las relaciones diplomáticas y comerciales entre España y Grecia. Visión española de la historia griega (1833-1913)*, Murcia, Tesis doctoral, Universidad de Castilla-La Mancha, 1997.

-“Las relaciones culturales hispano-helénicas (1842-1926)”, en Moschos Morfakidis Filactós = Μόσχος Μορφακίδης Φυλακτός e Isabel García Gálvez (eds.), *Estudios Neogriegos en España e Iberoamérica (intervenciones en el I Congreso de Neohelenistas de la Península Ibérica e Iberoamérica)*, Granada, Athos-Pérgamos, 1997, t. II, pp. 481-489.

-“La comunidad sefardita de Salónica después de las guerras balcánicas (1912-1913)”, *Sefarad*, 52 (1997), pp. 307-331.

-*Documentos del Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores Español. Período de Otón I de Grecia*, Granada, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas, 2003.

-“Gestión desempeñada por los diplomáticos españoles en favor de los judíos de Grecia durante la Primera Guerra Mundial”, *IJS Studies in Judaica*, 3 (2004), pp. 181-190.

-“La derrota de Asia Menor y el intercambio de poblaciones greco-turcas: la cuestión del término ‘establecidos’ (1923)”, en Encarnación Motos Guirao y Moschos Morfakidis Filactós = Μόσχος Μορφακίδης Φυλακτός (eds.), *Constantinopla. 550 años de su caída - Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση*, Granada, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas - Universidad de Granada, 2006, t. III, pp. 157-169.

-“Un siglo de relaciones turco-helénicas. Del reconocimiento de Grecia por Turquía a las Guerras Balcánicas”, en Javier Alonso Aldama y Olga Omatos Sáenz (eds.), *Cultura Neogriega. Tradición y Modernidad - Kultura Neogrekoa. Tradizioa eta Modernitatea - Νεοελληνικός Πολιτισμός. Παράδοση και Νεωτερικότητα. Actas del III Congreso de Neohelenistas de Iberoamérica (Vitoria-Gasteiz, 2-5 de junio de 2005)*, Bilbao, Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea, 2007, pp. 483-495.

-“España y la prensa judeo-española de Salónica durante el primer tercio del siglo XX”, en Pablo Martín Asuero y Karen Gerson Şarhon (eds.), *Ayer y hoy de la prensa en judeoespañol. Actas del simposio organizado por el Instituto Cervantes de Estambul en colaboración con el Sentro de Investigaciones Sovre la Cultura Sefardi Otomana Turka los días 29 y 30 de abril de 2006*, Estambul, Isis, 2007, pp. 47-57.

-“La colonia sefardí de Bulgaria durante la Segunda Guerra Mundial a la luz de la correspondencia del súbdito español Isidro D. Menáchez Delarobissa”, en Hilary Pomeroy, Christopher J. Pountain y Elena Romero (eds.), *Proceedings of the Fourteenth British Conference on Judeo-Spanish Studies, 26-28 June 2006*, Londres, University of London, 2008, pp. 153-166.

-“Las relaciones anglo-griegas vistas desde la óptica española. Del establecimiento inicial a las guerras balcánicas (1833-1913)”, en Konstantinos A. Dimadis = Κωνσταντίνος Α. Δημάδης (ed.), *Identities in the Greek world (from 1204 to the present day). Proceedings of the 4<sup>th</sup> European Congress of Modern Greek Studies. Granada, 9-12 September 2010 Actas*, Atenas, European Society of Modern Greek Studies, 2011, t. I, pp. 445-455.

-*Documentos del Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores español. Período de Jorge I de Grecia (1863-1913)*, Granada, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas, 2015.

MOREAU-ZANELLI, Jocelyne: *Gallipolis: histoire d'un mirage américain au XVIII<sup>e</sup> siècle*, París - Montréal, L'Harmattan, 2000, p. 151.

MORENO ALONSO, Manuel: *Historiografía romántica española. Introducción al estudio de la historia en el siglo XIX*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1979.

MORENO JUSTE, Antonio: “La posición de España en Europa: representaciones, discurso y política exterior”, en Juan Carlos Pereira Castañares (coord.), *La política exterior de España. De 1800 hasta hoy: historia, condicionantes y escenarios*, Barcelona, Ariel, 2010<sup>2</sup>, pp. 369-394.

MORFAKIDIS FILACTÓS, Moschos = ΜΟΡΦΑΚΙΔΗΣ ΦΥΛΑΚΤΟΣ, Μόσχος: *Estudio de las fuentes griegas sobre la dominación de los catalanes en Grecia*, Granada, Universidad de Granada, 1986.

-“Ιστορία και ελληνικό έθνος στο Αιώνια Ελλάδα του Enrique Gómez Carrillo”, *Νέα Ευθύνη*, 8 (2011), pp. 603-610.

MORFAKIDIS MOTOS, Dimitris Miguel: “Los nacionalismos balcánicos en la obra de Francisco Pi y Margall”, en José Manuel Aldea Celada *et al.* (coords.), *Historia, identidad y alteridad*, Salamanca, Hergar Ediciones Antema, 2012, pp. 325-341.

-“Estudio de las nacionalidades balcánicas a través de la visión del diplomático español Enrique Dupuy de Lôme”, *Estudios Neogriegos*, 15 (2013), pp. 65-85.

-“La Revolución helénica de 1821 a través de la novela histórica de la España decimonónica: Grecia, o La doncella de Missolonghi - Amor y religión, o La joven griega”, *Estudios Neogriegos*, 16 (2014), pp. 139-159.

-“Primeros ecos de la Revolución griega en España: Alberto Lista y el filohelenismo liberal conservador español”, en Francisco Morcillo Ibáñez (ed.), *Mundo Neogriego y Europa: contactos, diálogos culturales - Νεοελληνικός κόσμος και Ευρώπη: Διάλογοι και πολιτισμικές σχέσεις*, Granada, Sociedad Hispánica de Estudios Neogriegos, 2015, pp. 369-394.

-“Η ελληνική εθνεγερσία στον ισπανικό Τύπο (1821-1830). Μια εισαγωγική μελέτη”, en Konstantinos A. Dimadis = Κωνσταντίνος Α. Δημάδης (ed.), *Συνέχειες, ασυνέχειες, ρήξεις στον ελληνικό κόσμο (1204-2014): οικονομία, κοινωνία, ιστορία, λογοτεχνία*, Ευρωπαϊκή Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών - European Society of Modern Greek Studies, Atenas, 2015, t. I, pp. 403-422.

-“La percepción española de las guerras balcánicas (1912-1913): creación de estados de opinión, posicionamientos y visión del ‘otro’”, en *Actas del V Encuentro de Jóvenes Investigadores en Historia Contemporánea (Barcelona, 15-17 de junio de 2015)* [en prensa].

-“La Cuestión de Oriente en la polémica pública mantenida entre Fermín Caballero y Sebastián de Miñano”, en *id.* y José Ángel Ruiz Jiménez (eds.), *Balcanes. Procesos históricos y desafíos actuales - Balkans. Historical Processes and Present Challenges*, Granada, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas, 2017, cap. II, pp. 29-74.

-“La teorización orientalista de Emilio Castelar: turcofobia, antislamismo, eslavofilia, rusofobia y antipaneslavismo”, en Matilde Casas Olea y Diliana Ivanova Kovatcheva (eds.), *Estudios sobre el mundo del sureste europeo*, Granada, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas, 2017, cap. XIV.

MOTOS GUIRAO, Encarnación: “Reflexiones sobre la caída de Constantinopla (1453) y el final de la Edad Media en una obra española de los años 50 del siglo XX”, en Fernando García Romero *et al.* (eds.), *Τη γλώσσα μου έδωσαν ελληνική. Homenaje a la profesora Penélope Stavrianopulu*, Berlín, Logos Verlag, 2013, pp. 447-459.

-“La idea de Bizancio en la producción escrita de Eduardo Aunós Pérez (1894-1967)”, en Francisco Morcillo Ibáñez (ed.), *Mundo Neogriego y Europa: contactos, diálogos culturales - Νεοελληνικός κόσμος και Ευρώπη: Διάλογοι και πολιτισμικές σχέσεις*, Granada, Sociedad Hispánica de Estudios Neogriegos, 2015, pp. 149-164.

MOTOS GUIRAO, Encarnación y MORFAKIDIS FILACTÓS, Moschos = ΜΟΡΦΑΚΙΔΗΣ ΦΥΛΑΚΤΟΣ, Μόσχος (eds.): *Constantinopla. 550 años de su caída - Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση*, Granada, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas - Universidad de Granada, 2006, 3 vols.

MULROY, David D. (trad., intr. y n.): *Early Greek Lyric Poetry*, Ann Arbor, University of Michigan Press, 1999, pp. 47-53

MUÑOZ DE PRAT, Javier: “Dupuy de Lôme y Paulín, Enrique”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2011, t. XVI, pp. 665-666.

- MURO ROCHA, Manuel: *Historia de la instrucción pública en San Luis Potosí*, San Luis Potosí, M. Esquivel y Cía., 1899.
- MURPHEY, Rhoads (ed.): *Studies on Ottoman Society and Culture, 16<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> Centuries*, Aldershot, Ashgate, 2007.
- NAVAS-RUIZ, Ricardo: “Espronceda y Delgado, José de”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, 2011, t. XVII, pp. 793-796.
- NEZIROVIĆ, Muhamed: “El lugar de la comunidad sefardí de Bosnia entre las comunidades sefardíes de Europa y del Mediterráneo”, en Juan González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica en el Sureste Europeo - Η Ισπανία και ο Ισπανικός Πολιτισμός στη Νοτιοανατολική Ευρώπη*, Atenas, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2000, pp. 306-315.
- NIELSEN, Josh: *The War Correspondents of the Crimean War*, Los Ángeles, California State University, Dominguez Hills, 2006.
- NIKOLOUDIS, Nikolaos G. = ΝΙΚΟΛΟΥΔΗΣ, Νικόλαος Γ.: *Λαονίκου Χαλκοκονδύλη Βυζαντίου Αλωσις*, Σαλόνικα, Αντώνης Σταμούλης, 2005.
- NIKOLOV, Venceslav Stefanov: “Siete siglos de referencias españolas a Bulgaria y a los búlgaros”, en Juan González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica en el Sureste Europeo - Η Ισπανία και ο Ισπανικός Πολιτισμός στη Νοτιοανατολική Ευρώπη*, Atenas, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2000, pp. 209-218.
- NISTAZOPOULOU-PELEKIDOU, María = ΝΥΣΤΑΖΟΠΟΥΛΟΥ-ΠΕΛΕΚΙΔΟΥ, Μαρία: *Το Μακεδονικό Ζήτημα: ιστορική θεώρηση του προβλήματος*, Atenas, Ελληνική Επιτροπή Σπουδών Νοτιοανατολικής Ευρώπης, 1988.
- Οι βαλκανικοί λαοί. Από την τουρκική κατάκτηση στην εθνική αποκατάσταση (14<sup>ος</sup>-19<sup>ος</sup> αι.), Σαλόνικα, Βάνιας, 1991.
- OCHOA BRUN, Miguel Ángel: “Los comienzos de la Legación de España en Atenas”, *Cuadernos de la Escuela Diplomática*, 4 (1990), pp. 57-94.
- Διπλωματικά Ισπανο-Ελληνικά γεγονότα κατά τον 19ο αιώνα - *Episodios diplomáticos hispano-helénicos en el siglo XIX*, Atenas, Κούριερ, 1998<sup>2</sup>.
- “Relaciones Diplomáticas entre España y el Sureste de Europa en la Edad Contemporánea”, en Juan González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica en el Sureste Europeo - Η Ισπανία και ο Ισπανικός Πολιτισμός στη Νοτιοανατολική Ευρώπη*, Atenas, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2000, pp. 51-65.
- España y las islas griegas. Una visión histórica*, Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2001 [más completa resulta su trad. gr., *Η Ισπανία και τα ελληνικά νησιά: Μια ιστορική θεώρηση*, Atenas, Εστία, 2009].
- OHANIAN, Pascual Carlos: *La Cuestión Armenia y las relaciones internacionales*, Buenos Aires, Institución Armenia de Cultura “Arshak Chobanian”, 1975.

- OLAGÜE DE ROS, Guillermo: “Un acercamiento etnográfico a una ciudad otomana de finales del siglo XVIII. El *Viage a Esmirna* de Pedro María González”, *Dynamis*, 29 (2009), pp. 29-48.
- Descubriendo la Sublime Puerta Otomana: El Viage a Esmirna (1796-ca. 1798) del sevillano Pedro María González Gutiérrez (1764-1838)*, Granada, Universidad de Granada, 2010.
- OLIVA MARRA-LÓPEZ, Andrés: *Andrés Borrego y la política española del siglo XIX*, Madrid, Instituto de Estudios Políticos, 1959.
- OMACINI, Lucia: *Le roman épistolaire français au tournant des Lumières*, París, Honoré Champion, 2003.
- ORTON, Lawrence D.: “The Prague Slav Congress of 1848”, *East European Quarterly*, 46 (1978).
- PALACIOS FERNÁNDEZ, Emilio (dir.): *Historia de la literatura española e hispanoamericana*, Madrid, Orgaz, 1980.
- PALAIRET, Michael: “Balkan population, 1790-1914”, en *id*, *The Balkan Economies, c. 1800-1914: Evolution without development*, Nueva York, Cambridge University Press, 1997, cap. I, pp. 1-33.
- “The Balkans under the Ottomans 1800-1860s: institutional change and economic progress”, en *id*, *The Balkan Economies...*, *op. cit.*, cap. II, pp. 34-57.
- PALMER, Alan: *The Decline and Fall of the Ottoman Empire*, Londres, Faber & Faber, 2011.
- PANDO DESPIERTO, J.: “Españoles en Oriente. Campañas del Danubio y Crimea”, *Revista de historia militar*, 62 (1987), pp. 93-148.
- PANIKKAR, Kavalam Madhava: *Asia and Western Dominance: A Survey of the Vasco de Gama Epoch of Asian History, 1498-1945*, Londres, Allen & Unwin, 1953.
- PAPADOPOULOU, Panagiota = ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ, Παναγιώτα: *Ελληνο-ισπανικό λεξικό θρησκευτικών όρων - Diccionario griego-español de términos religiosos*, Granada, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas, 2007, ser. Dictionarios Granada, n.º 1.
- PARRINDER, Geoffrey: *Breve enciclopedia del cristianismo*, Madrid, Istmo, 2008.
- PARRY, Jonathan: “Layard, Sir Austen Henry (1817-1894)”, en David Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography* [ed. online], Oxford, 2004. URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/16218?docPos=1>> [13/01/2017].
- PASCUAL GONZÁLEZ, José: “Don Juan de Dios de la Rada y Delgado y los expedicionarios de la fragata de guerra *Arapiles* en Tierra Santa”, *Arbor*, 711-712 (2005), pp. 805-824.

- “Cinco días en Atenas: la estancia de los expedicionarios de la fragata blindada ‘Arapiles’ en Grecia en julio de 1871”, *Erytheia*, 29 (2008), pp. 135-168.
- PAUL, Catherine: “Schnitzler Jean Henri”, en Jean-Pierre Kintz (ed.), *Nouveau Dictionnaire de biographie alsacienne*, Estrasburgo, Fédération des sociétés d’histoire et d’archéologie d’Alsace, 1999, t. XXXIV, p. 3.515.
- PECH, Stanley Z.: “František Ladislav Rieger: Some Critical Observations”, *Canadian Slavonic Papers / Revue Canadienne des Slavistes*, 2 (1957), pp. 57-69.
- PEIRÓ MARTÍN, Ignacio: “La divulgación de la enseñanza de la Historia en el siglo pasado: las peculiaridades del caso español”, *Studium. Geografía, historia, arte, filosofía*, 2 (1990), pp. 107-132.
- y PASAMAR ALZURIA, Gonzalo Vicente: “La ‘vía española’ hacia la profesionalización historiográfica”, *Studium. Geografía, historia, arte, filosofía*, 3 (1991), pp. 135-162.
- “Los académicos de la Historia o la imagen ideal del historiador decimonónico”, *Studium. Geografía, historia, arte, filosofía*, 4 (1992), pp. 83-104.
- “La Escuela Normal de Filosofía: el ‘sueño dorado’ de la educación moderada y la sombra de un sueño de la historiografía española”, *Studium. Geografía, historia, arte, filosofía*, 5 (1993), pp. 71-97.
- “Los historiadores oficiales de la Restauración (1874-1910)”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. CXCIII, 1 (1996), pp. 13-72.
- y PASAMAR ALZURIA, Gonzalo Vicente: “El nacimiento de la erudición histórica en España”, en *id.*, *La Escuela Superior de Diplomática (los archiveros en la historiografía española contemporánea)*, Madrid, ANABAD, 1996, cap. I, 17-122.
- Los guardianes de la historia. La historiografía académica de la Restauración*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico” - Diputación de Zaragoza, 2006<sup>2</sup>.
- PELLETIER, P.: “Élisée Reclus, teoría geográfica y teoría anarquista”, *Germinal. Revista de Estudios Libertarios*, 12 (2014), 80 pp. URL: <<http://acracia.org/elisee-reclus-teoria-geografica-y-teoria-anarquista/>> [06/09/2916].
- PELLISTRANDI, Benoît: “Escribir la historia de la nación española: proyectos y herencia de la historiografía de Modesto Lafuente y Rafael Altamira”, *Investigaciones históricas: Época moderna y contemporánea*, 17 (1997), pp. 137-160.
- PELOSI, Hebe Carmen: “La política exterior de España en el Trienio Constitucional, 1820-1823”, *Cuadernos de historia de España*, 49-50 (1969), pp. 214-293.
- “La política exterior de España en el Trienio Constitucional, 1820-1823”, *Cuadernos de historia de España*, 51-52 (1970), pp. 316-417.
- “La política exterior de España en el Trienio Constitucional”, *Cuadernos de historia de España*, 61-62 (1977), pp. 387-443.

- “La política exterior de España en el Trienio Constitucional, 1820-1823”, *Cuadernos de historia de España*, apéndice documental, 59-62 (1977), pp. 424-433.
- PEREIRA CASTAÑARES, Juan Carlos (coord.): *Historia de las relaciones internacionales contemporáneas*, Barcelona, Ariel, 2001.
- La política exterior de España (1800-2003): historia, condicionantes y escenarios*, Barcelona, Ariel, 2003.
- PERRY, James M.: *A Bohemian Brigade: the Civil War Correspondents*, Nueva York, John Wiley, 2000.
- PI Y MARGALL, F. (A.) y JUTGLAR I BERNAUS, Antoni (est. prel. y n.): *Las nacionalidades*, Madrid, Cuadernos para el Diálogo, 1973<sup>2</sup>.
- (A.) y MÁIZ SUÁREZ, Ramón (ed. y est. intr.): *Las nacionalidades: escritos y discursos sobre federalismo*, Madrid, Akal, 2009.
- PLAZA ESCUDERO, Lorenzo de la: *Las relaciones entre España y Rusia, 1917-1925*, Tesis doctoral inédita, Universidad Complutense de Madrid, 1986.
- POUILLON, François: *Dictionnaire des orientalistes de langue française*, París, IISMM-Karthala, 2012.
- PRADELLS NADAL, Jesús: *Diplomacia y comercio. La expansión consular española en el siglo XVIII*, Alicante, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert - Universidad de Alicante, 1992.
- PRAKASH, Gyan: “Orientalism Now”, *History & Theory*, t. XXXIV, 3 (1995), 199-212.
- PRIM Y PRATS, Juan (A.) y ESPADAS BURGOS, Manuel (ed. e intr.): *El viaje militar a Oriente*, Madrid, Ministerio de Defensa de España, 1995.
- (A.) y MARTÍNEZ ANTONIO, Francisco Javier (ed. e intr.): *El viaje a Oriente del general Prim*, Madrid, Miraguano, 2014.
- PUÉRTOLAS, Ana: “Juan Prim y Prats. Viaje a Oriente”, *Sociedad Geográfica Española*, 52 (2015), pp. 124-131.
- PULIDO FERNÁNDEZ, Ángel: *Los israelitas españoles y el idioma castellano*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1904; *id.: Españoles sin patria y la raza sefardí*, Madrid, Enrique Teodoro, 1905.
- QUATAERT, Donald: “The Age of Reforms, 1812–1914”, en Halil Inalcik *et al.* (eds.), *An Economic and Social History of the Ottoman Empire, 1300-1914*, Cambridge, Cambridge University Press, 1997, pp. 759-94.
- RAGSDALE, Hugh: “Evaluating the Traditions of Russian Aggression: Catherine II and the Greek Project”, *The Slavonic and East European Review*, 66 (1988), pp. 91-117.

-“Russian projects of conquest in the eighteenth century”, en id. (ed.), *Imperial Russian Foreign Policy*, Cambridge, Woodrow Wilson Center Press - Cambridge University Press, 1993, cap. III, pp. 75-102.

-(ed.): *Imperial Russian Foreign Policy*, Cambridge, Woodrow Wilson Center Press - Cambridge University Press, 1993.

RAMOS CORRADA, Miguel: “Pidal y Carniado, Pedro José”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2013, t. XLI, pp. 518-522.

RATH, Sura P.: “Post/past-‘Orientalism’: Orientalism and its dis/re-orientation”, *Comparative American Studies*, t. I, 3, (2004), pp. 342-59.

READ, Donald: *Cobden and Bright. A Victorian Political Partnership*, Londres, Edward Arnold, 1967.

REDONDO PENAS, Alfredo y PIÑOL ALABART, Daniel: “El General Prim en la guerra de Crimea (1853-1854): documentos para su estudio”, en *La era Isabelina y la revolución, 1843-1875. Actas de las XIII Jornadas Nacionales de Historia Militar: Sevilla, del 13 al 17 de noviembre de 2006*, Sevilla, Cátedra “General Castaños”, 2009, pp. 120-137.

REGUERA RODRÍGUEZ, Antonio Teodoro: “La formación de la conciencia africanista en España”, en Alejandro Ramón Díez Torre (ed.), *Ciencia y memoria de África. Actas de las III Jornadas sobre “Expediciones científicas y africanismo español, 1898-1998”*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá - Ateneo de Madrid, 2002, pp. 23-46.

REHRMAN, Norbert: “Historia, literatura, identidad: el redescubrimiento de moros y sefardíes en la literatura española del siglo XIX y principios del XX”, *Raíces*, 36 (1998), pp. 35-43.

RENDALL, Matthew: “Russia, the Concert of Europe, and Greece, 1821-29: A Test of Hypotheses about the Vienna System”, *Security Studies*, t. IX, 4 (2000), pp. 52-90.

RENOUVIN, Pierre: *Historia de las relaciones internacionales*, Madrid, Akal, 1990<sup>2</sup>, t. II.

RESHETOV, Sergei: “Karl Yakovlevich Sicard, French merchant, and his illegitimate descendants”. Genealogia.ru. URL: <<http://genealogia.ru/archives/1567>> [04/08/2015].

RESIS, Albert: “Russophobia and the ‘Testament’ of Peter the Great, 1812-1980”, *Slavic Review*, 44 (1985), pp. 681-693.

RÉVÉSZ SPEIER, Andrés: *Los Balcanes, avispero de Europa*, Madrid, Febo, 1944.

RICHARDSON, Michael: “Enough Said: Reflections on Orientalism”, *Anthropology Today*, t. VI, 4 (1990), pp. 16-19.

- RINA SIMÓN, César: “Reflexiones historiográficas en torno al Iberismo”, en Félix Iñesta Mena y Francisco Javier Mateos Ascacibar (coords.), *España. Nación y Constitución y otros estudios sobre Extremadura*, Llerena, Sociedad Extremeña de Historia, 2012, pp. 187-195.
- RISTELHUEBER, René: *Historia de los países balcánicos*, Madrid, Castilla, 1962.
- RIVIÈRE GÓMEZ, Aurora: *Orientalismo y nacionalismo español: estudios árabes y hebreos en la Universidad de Madrid (1843-1868)*, Getafe, Universidad Carlos III de Madrid - Dykinson, 2000.
- ROCAMORA, José Antonio: *El nacionalismo ibérico, 1792-1936*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 1994.
- RODINSON, Maxime: “Bilan des études mohammadiennes”, *Revue historique*, t. CCXXIX, 465 (1963), pp. 169-220.
- RODRÍGUEZ GARCÍA, José Manuel: “Historiografía de las Cruzadas”, *Espacio, tiempo y forma*, ser. III, 13 (2000), pp. 341-396.
- RODRÍGUEZ MORÍN, Felipe: “Semblanza de Ildefonso Mompié (1785/1786-1855)”, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED (2015). URL: <<http://www.cervantesvirtual.com/obra/ildefonso-mompie--lorca-1785-o-1786---valencia-1855-semblanza/>> [02/03/2016].
- “Semblanza de Miguel Domingo (1775?-¿?)”, Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED (2015). URL: <<http://www.cervantesvirtual.com/obra/miguel-domingo-valencia-1775-----semblanza/>> [02/03/2016].
- ROGERS, Jeffrey S.: “Table of Nations”, en David Noel Freedman (ed.), *Eerdmans Dictionary of the Bible*, Grand Rapids (MI) - Cambridge (RU), Wm. B. Eerdmans, 2000, p. 1.271.
- ROMERO PEÑA, Mercedes: “La escena madrileña de 1800 a 1808”, *Cuadernos para investigación de la literatura hispánica*, 33 (2008), pp. 185-224.
- ROMERO TOBAR, Leonardo: *Panorama crítico del romanticismo español*, Madrid, Castalia, 1994.
- ROSEN, Fred: “Bentham, Jeremy (1748-1832)”, en David Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography* [ed. online], Oxford, 2004. URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/2153?docPos=1>> [30/07/2015].
- ROTHER, Bernd: “España y los judíos: de los albores del siglo XX a la guerra civil”, Uriel Macías Kapón y Yolanda Moreno Koch (coords.), *Los judíos en la España contemporánea: historia y visiones, 1898-1998*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2000, pp. 153-172.

- ROUDOMETOF, Victor: "From Rum Millet to Greek Nation: Enlightenment, Secularization, and National Identity in Ottoman Balkan Society, 1453-1821", *Journal of Modern Greek Studies*, 16 (1998), pp. 11-48.
- ROZENBERG, Danielle: "El vínculo sefardí y los intereses nacionales", en *id.*, *La España contemporánea y la cuestión judía. Retejiendo los hilos de la historia y de la memoria*, Madrid, Casa Sefarad-Israel - Marcial Pons Historia, 2010, cap. II, pp. 43-69.
- RUBIO CREMADES, Enrique: "La función del prólogo en la novela histórica", en Luis Felipe Díaz Larios *et al.* (eds.), *La elaboración del canon en la literatura española del siglo XIX (Barcelona, 20-22 de octubre de 1999)*, Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias, 2002, pp. 393-398.
- "La Periódico-manía y la prensa madrileña en el Trienio Liberal (I)"*, *Anales de literatura española* 3 (1984), pp. 429-446.
- "La Periódico-manía y la prensa madrileña en el Trienio Liberal (II)"*, *Anales de literatura española* 4 (1985), pp. 383-414.
- RUBIO GARCÍA-MINA, Javier: "Los dos primeros decenios de la España de la Restauración española en el escenario internacional (1875-1895)", *Historia contemporánea*, 34 (2007), pp. 43-64.
- RUEDA HERNANZ, Germán: "El iberismo del siglo XIX: historia de la posibilidad de unión hispano-portuguesa", en Hipólito de la Torre Gómez y Antonio Pedro Vicente (coords.), *España-Portugal: estudios de historia contemporánea*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 1998, pp. 181-214.
- RUIZ JIMÉNEZ, José Ángel (ed.): *Balcenes, la herida abierta de Europa: conflicto y reconstrucción de la convivencia*, Villaviciosa de Odón, Plaza y Valdés, 2010.
- Y llegó la barbarie. Nacionalismo y juegos de poder en la destrucción de Yugoslavia*, Barcelona, 2016.
- RUIZ TORRES, Pedro: "La historia como concepto histórico: historia erudita, historia filosófica e historia científica en los siglos XVIII y XIX", *Studia historica. Historia contemporánea*, 10-11 (1992-1993), pp. 149-162.
- "Historia filosófica e historia erudita en los siglos XVIII y XIX"*, en Francisco M. Gimeno Blay (ed.), *Erudición y discurso histórico: las instituciones europeas (s. XVIII-XIX)*, Valencia, Seminari Internacional d'Estudis sobre la Cultura Escrita, 1993, pp. 13-34.
- SÁEZ DE GOVANTES, Luis: *El africanismo español*, Madrid, Instituto de Estudios Africanos, 1971.
- SAGRERA, Ana de: "Troubetzkoï y Moussine Pouschkine, Sofia", en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2013, t. XLVIII, pp. 468-469.
- SAID, Edward Wadie: *Orientalismo*, Barcelona, Debolsillo, 2012.

-*Culture and Imperialism*, Londres, Chatto & Windus, 1993.

SALA VALLDAURA, Josep María (coord.): *El Teatro español del siglo XVIII*, Lérida, Universitat de Lleida, 1996.

SALOM COSTA, Julio: “La Restauración y la política exterior de España”, en VV. AA., *Corona y Diplomacia. La Monarquía española en la historia de las relaciones internacionales*, Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 1989, pp. 135-182.

SAMAN, Édouard: “François de Tott, diplomate et baron de Louis XVI”, *Marseille*, 118 (1979), pp. 84-95.

SAMIEI, Mohammad: “Neo-Orientalism? The Relationship between the West and Islam in our Globalised World”, *Third World Quarterly*, t. XXXI, 7 (2010), pp. 1145-60.

SÁNCHEZ ARANDA, José Javier y BARRERA DEL BARRIO, Carlos: *Historia del periodismo español: desde sus orígenes hasta 1975*, Pamplona, 1992.

SÁNCHEZ GARCÍA, Raquel: “Las formas del libro. Textos, imágenes y formatos”, en Jesús Antonio Martínez Martín (dir.), *Historia de la edición en España (1836-1936)*, Madrid, Marcial Pons, 2001, cap. III, pp. 111-133.

SÁNCHEZ MARIANA, Manuel: “La catalogación de manuscritos en torno a la Biblioteca Real (1712-1836)”, en Francisco M. Gimeno Blay (ed.), *Erudición y discurso histórico: las instituciones europeas (s. XVIII-XIX)*, Valencia, Seminari Internacional d’Estudis sobre la Cultura Escrita, 1993, pp. 213-222.

SÁNCHEZ MOLLEDO, José María: “El viaje de Federico Gravina a Estambul en 1788”, *Cervantes. Revista del Instituto Cervantes de Estambul*, 3 (2002), pp. 24-27.

-“El viaje de Federico Gravina a Constantinopla en 1788”, *Arbor*, 711-712 (2005), pp. 727-744.

SÁNCHEZ ORTEGA, María Helena: “Las relaciones hispano-turcas en el siglo XVIII”, *Hispania*, t. XLIX, 171 (1989), pp. 151-195.

SÁNCHEZ RECIO, Glicerio: *La influencia de los pensadores y de los traductores franceses en Francisco Pi y Margall*, *Anales de la Universidad de Alicante. Historia contemporánea*, 2 (1983).

SÁNCHEZ-MEJÍA RODRÍGUEZ, María Luisa: “Benjamin Constant en España (1820-1825)”, *Boletín de la Institución Libre de Enseñanza*, 32-33 (1998), pp. 109-122.

SARDAR, Ziauddin: *Orientalism*, Buckingham, Open University Press, 1999.

SCHAAR, Stuart: “Orientalism at the service of imperialism: A review article of Edward W. Said’s *Orientalism*”, *Race & Class*, 21/1 (1979), pp. 67-80.

- SCHIFFER, Reinhold: *Turkey Romanticized: Images of the Turks in early 19<sup>th</sup> Century English Travel Literature, with an Anthology of Texts*, Brockmeyer, 1982.
- Oriental Panorama: British Travellers in 19<sup>th</sup> Century Turkey*, Ámsterdam, Rodopi, 1999.
- SCHOP SOLER, Ana María: *Un siglo de relaciones diplomáticas y comerciales entre España y Rusia, 1733-1833*, Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 1984.
- SCHULZE SCHNEIDER, Ingrid: *El poder de la propaganda en las guerras del siglo XIX*, Madrid, Arco Libros, 2001.
- SCOPETEA, Ellie = ΣΚΟΠΕΤΕΑ, Έλλη: *Το “Πρότυπο Βασίλειο” και η Μεγάλη Ιδέα. Όψεις του εθνικού προβλήματος στην Ελλάδα (1830-1880)*, Atenas, Πόλυτυπο, 1988.
- “The Balkans and the Notion of the ‘Crossroads between East and West’”, en Dimitris Tziouvas = Δημήτρης Τζιόβας (ed.), *Greece and the Balkans: Identities, Perceptions and Cultural Encounters since the Enlightenment*, Aldersho, Ashgate, 2003, pp. 171-176.
- SEBAG, Paul: “Sur deux orientalistes français du XVII<sup>e</sup> siècle: F. Petis de la Croix et le sieur de la Croix”, *Revue de l’Occident musulman et de la Méditerranée*, t. XXV, 1 (1978), pp. 89-117, *vid.* pp. 101-109.
- SEBOLD, Russell P.: *La novela romántica en España. Entre el libro de caballerías y novela moderna*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2002.
- SEOANE COUCEIRO, María Cruz: *Historia del periodismo en España*, Madrid, 1983, t. II.
- Oratoria y periodismo en la España del siglo XIX*, Madrid, 1977.
- SETON-WATSON, Robert William: *Disraeli, Gladstone and the Eastern Question: A Study in Diplomacy and Party Politics*, Londres, Macmillan & Co., 1935.
- SETTON, Kenneth Meyer: *The Venetians in Greece (1684-1688): Francesco Morosini and the Destruction of the Parthenon*, Filadelfia, American Philosophical Society, 1987.
- SHAW, Stanford Jay y SHAW, Ezel Kural: *History of the Ottoman Empire and Modern Turkey*, Cambridge, Cambridge University Press, 1995, t. I.
- SCHMIDT, Gabriela: “Rudtorffer Franz Xaver”, en Felix Czeike (ed.), *Historisches Lexikon Wien*, Viena, Verlag Kremayr & Scheriau, 2004, t. V, p. 11.
- SCHMITT, Carl: *Interpretación europea de Donoso Cortés*, Madrid, Rialp, 1963<sup>2</sup>.
- SCHOCHOW, Werner: “Friedrich Wilken (1777-1840)”, en VV. AA., *Mitteilungen*, Berlín, Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, 1990, t. XXII, pp. 165-168.
- SINNEMA, Peter W.: *Dynamics of the Pictured Page: Representing the Nation in the Illustrated London News*, Aldershot, Ashgate, 1998.

- SMPILIRIS, Giorgos L. = ΣΜΠΙΛΙΡΗΣ, Γιώργος Λ.: *Ανατολικό Ζήτημα και Ελληνικός Αλυτρωτισμός (1839-1841)*, Atenas, [s.n.], 1997.
- SOLÀ I FARRÉS, Alexis Eudald: “That Greece might still be free. Nota sobre un filhel·le català que no va ser”, en VV. AA., *Homenatge a Josep Alsina. Actes del Xè Simposi de la Secció Catalana de la SEEC, Tarragona, 28 a 30 de novembre de 1990*, Tarragona, Diputació de Tarragona, 1992, t. I, pp. 435-440.
- SOUTHERN, Richard William: *Western Views of Islam in the Middle Ages*, Cambridge, Harvard University Press, 1962.
- SOYKUT, Mustafa: “The Turk as the “Great Enemy of European Civilisation” and the Changing Image in the Aftermath of the Second Siege of Vienna (In the Light of Italian Political Literature)”, en *id.* (ed.), *Historical Image of the Turk in Europe: 15<sup>th</sup> Century to the Present: Political and Civilisational Aspects*, Estambul, Isis, 2003, pp. 45-116.
- SPIERS, Edward M.: “Evans, Sir George de Lacy (1787-1870)”, en David Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography* [ed. online], Oxford, Oxford University Press, 2004. URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/8960>> [10/10/2013].
- ST. CLAIR, William: *Lord Elgin and the Marbles*, Oxford, Oxford University Press, 1998<sup>3</sup>.  
-*That Greece Might Still Be Free. The Philhellenes in the War of Independence*, Cambridge, Open Book Pub., 2008<sup>2</sup>.
- STAMATÓPOULOS, D. = ΣΤΑΜΑΤΟΠΟΥΛΟΣ, Δ.: “From Millets to Minorities in the 19<sup>th</sup>-Century Ottoman Empire: An Ambiguous Modernization”, en Steven G. Ellis *et al.* (eds.), *Citizenship in Historical Perspective*, Pisa, Plus - Pisa University Press, 2006, pp. 253-273.
- STAVRIANOPOULOU, Penélope = ΣΤΑΥΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΥ, Πηνελόπη: “Απόηχοι του αγώνα του 1821 για την ανεξαρτησία στην ισπανική λογοτεχνία του 19<sup>ου</sup> αιώνα: *Grecia o la Doncella de Missolonghi*”, en Konstantinos A. Dimadis = Κωνσταντίνος Α. Δημάδης (ed.), *Ο Ελληνικός κόσμος ανάμεσα στην εποχή του Διαφωτισμού και στον εικοστό αιώνα. Πρακτικά του Γ' Ευρωπαϊκού Συνεδρίου Νεοελληνικών Σπουδών (EENS). Βουκουρέστι, 2-4 Ιουνίου 2006*, Atenas, Ελληνικά Γράμματα, 2007. URL: <[http://www.eens-congress.eu/?main\\_\\_page=1&main\\_\\_lang=de&eensCongress\\_cmd=showPaper&eensCongress\\_id=367](http://www.eens-congress.eu/?main__page=1&main__lang=de&eensCongress_cmd=showPaper&eensCongress_id=367)> [16/05/2015].
- STAVRIANOS, Leften Stavros: *The Balkans since 1453*, Nueva York, Rinehart & Winston, 1958.
- Stöber, Rudolf: *Deutsche Pressegeschichte: Von den Anfängen bis zur Gegenwart*, Constanza - München, UVK-Verlagsgesellschaft, 2014.

- STOYE, John: *Marsigli's Europe. The Life and Times of Luigi Ferdinando Marsigli, Soldier and Virtuoso*, New Haven (CT), Yale University Press, 1994.
- STRAUSS, Gerald (1975): "Success and Failure in the German Reformation", *Past & Present*, 67 (1975), pp. 30-63.
- STURDZA, Mihaïl D.: "Bibliographie d'un réquisitoire: La Russie vue par la presse parisienne, Juillet 1848-Juillet 1859", *Cahiers du monde russe et soviétique*, 1968 (3), t. IX, pp. 386-436.
- SUÁREZ VERDEGUER, Federico: *Vida y obra de Juan Donoso Cortés*, Pamplona, Eunate, 1997.
- SUBTELNY, Orest: "Peter I's Testament: A Reassessment", *Slavic Review*, 33 (1974), pp. 663-678.
- TABAKI-IONA, Fridériki: *Poésie philhellénique et périodiques de la Restauration*, Atenas, Société des archives helléniques, littéraires et historiques, 1993.
- TABAKOĞLU, Hüseyin Serdar: "The Re-Establishment of the Ottoman-Spanish Relations in 1782", *Turkish Studies*, 2/3 (2007), pp. 496-524.
- "The Impact of the French Revolution on the Ottoman-Spanish Relations", *Turkish Studies*, 3/1 (2008), pp. 325-354.
- "XVIII. Yüzyilin Sonunda Osmanli-Ispanya Iliskileri: İlk Ispanyol Daimi Elçisi Don Juan de Boulogne Örneği / The Relationship between Ottoman and Spain in the end of XVIIIth Century", *Turkish Studies*, 3/7 (2008), pp. 812-840.
- TAIBO ARIAS, Carlos: *Crisis y cambio en la Europa del Este*, Madrid, Alianza Editorial, 1995.
- TARACHA, Cezary: "Algunas consideraciones sobre la cuestión rusa y turca en la política española de la época de Carlos III", *Teka Komisji Historycznej*, 9 (2012), pp. 53-75.
- TARNANIDIS, Ioannis X. = ΤΑΡΝΑΝΙΔΗΣ, Ιωάννης Χ.: *Ιστορία των σλαβικών ορθοδόξων Εκκλησιών. Α. Ιστορία της Βουλγαρικής Εκκλησίας*, Salónica, Κυριακίδη Αφοί, 1992.
- *Ιστορία των σλαβικών ορθοδόξων Εκκλησιών*, Salónica, Κυριακίδη Αφοί, 2005.
- *Θεωρία και πράξη στην ιστορική εξέλιξη του αυτοκέφαλου των Σλαβικών Εκκλησιών*, Salónica, Κυριακίδη Αφοί, 2006.
- TAYLOR, Miles: "Urquhart, David (1805-1877)", en David Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography* [ed. online], Oxford, Oxford University Press, 2004. URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/28017?docPos=1>> [01/04/2014].
- TESTA, Marie de y GAUTIER, Antoine: *Drogmans et diplomates européens auprès de la porte ottomane*, Estambul, Isis, 2003.

- THAPAR, Romila: *Ancient Indian Social History: Some Interpretations*, Nueva Delhi, Orient Longman, 1978.
- THIOLLET, Jean-Pierre: “Arnold Hermann Ludwig Heeren”, en *id.*, *Je m'appelle Byblos*, Milon-la-Chapelle, H&D, 2005, p. 254.
- THOß, Bruno: “Rüstow, Friedrich Wilhelm”, en VV. AA., *Neue Deutsche Biographie*, Berlín, Duncker & Humblot, 2005, t. XXII, pp. 227-228.
- THOMAS, David y CHESWORTH, John (eds.): *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History. Western Europe (1500-1600)*, Leiden - Boston, Brill, 2014, t. VI.
- TIBAWI, Abdul Latif: “English-Speaking Orientalists: A Critique of Their Approach to Islam and Arab Nationalism, Part I”, *Islamic Quarterly*, 8/1-2 (1964), pp. 25-44.  
-“English-Speaking Orientalists: A Critique of Their Approach to Islam and Arab Nationalism, Part II”, *Islamic Quarterly*, 8/3-4 (1964), pp. 73-88.
- TODD, William B.: *A Bibliographical Account of The Annual Register, 1758-1825*, Londres, Bibliographical Society, 1961.
- TODOROVA, Maria Nikolaeva: *Imagining the Balkans*, Nueva York - Oxford, Oxford University Press, 1997.
- TOMMASINI, Luciano: *Raimondo Montecuccoli, capitano e scrittore*, Roma, Stato maggiore dell'esercito-Ufficio storico, 1978.
- TONSOR, Stephen J.: “Ignaz von Döllinger: Lord Acton's Mentor”, *Anglican Theological Review*, t. XLI, 2 (1959), pp. 211-215.  
-“Lord Acton on Döllinger's Historical Theology”, *Journal of the History of Ideas*, t. XX, 3 (1959), pp. 329-352.
- TORRE DEL RÍO, Rosario de la: “*Recogimiento*, crisis del 98 y nueva orientación internacional (1875-1914)”, en Juan Carlos Pereira Castañares (coord.), *La política exterior de España (1800-2003): historia, condicionantes y escenarios*, Barcelona, Ariel, 2003, pp. 421-435.
- TORRE GÓMEZ, Hipólito de la: “España en los sistemas internacionales”, en António José Telo e *id.*, *Portugal y España en los sistemas internacionales contemporáneos*, Mérida, Junta de Extremadura, 2003, pp. 199-310.
- TORRE PINTUELES, Elías: *La vida y la obra de José García de Villalta*, Madrid, Acies, 1959.  
-*Tres estudios en torno a García de Villalta*, Madrid, Ínsula, 1965.
- TORREBLANCA LÓPEZ, Agustín: “Erudición institucional en el siglo XIX español: la sección de archivos del cuerpo facultativo de archiveros, bibliotecarios y arqueólogos”, en Francisco M. Gimeno Blay (ed.), *Erudición y discurso histórico:*

*las instituciones europeas (s. XVIII-XIX)*, Valencia, Seminari Internacional d'Estudis sobre la Cultura Escrita, 1993, pp. 247-264.

TORRES COROMINAS, Eduardo: "Escosura y López de Porto, Jerónimo de la", en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2011, t. XVII, pp. 553-554.

TORRES NEBRERA, Gregorio: "Ochoa y Montel, Eugenio de", en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2012, t. XXXVIII, pp. 241-242.

TÔTH, Ferenh: "Lancelot Turpin de Crissé, un ami des Hongrois", *Mémoires de l'Académie de Touraine*, t. XVII (2004), pp. 111-118.

TOYNBEE, A. J. (A.) y SOMERVELL, David Churchill (ed.): *A Study of History. Abridgement of Volumes I-VI*, Nueva York, Oxford University Press, 1988.

TRENCSENYI, Balázs; JANOWSKI, Maciej; BAÁR, Mónika *et al.*: *A History of Modern Political Thought in East Central Europe*, Oxford, Oxford University Press, 2016, t. I.

TREVOR-ROPER, Hugh: "Dimitrie Cantemir's Ottoman History and Its Reception in England", *Revue Roumaine d'Histoire*, 24 (1985), pp. 51-66.

TSING-SING, Louis Wei: *La politique missionnaire de la France en Chin, 1842-1856: l'ouverture des cinq ports chinois a commerce étranger et la liberté religieuse*, Paris, Nouvelles Éditions Latines, 1961.

TURHAN, Filiz: "The Slippery Signifier", en *id.*, *The Other Empire: British Romantic Writings about the Ottoman Empire*, Nueva York - Londres, Routledge, 2003, cap. I, pp. 1-26.

TURNER, Bryan Stanley: *Orientalism, postmodernism and globalism*, Londres - Nueva York, Routledge, 2003<sup>2</sup>.

UBICINI, Jean-Henri-Abdolonyme: *Lettres sur la Turquie, ou Tableau statistique, religieux, politique, administratif, militaire, commercial, etc., de l'Empire ottoman, depuis le khatti-cherif de Gulkanè (1839)*, Paris, Jean Dumaine, 1853-1854, 2 vols. [trad. anón. del fr. al cast.: *El Tanzimat. Organización de la Turquía actual en todos sus aspectos: político, económico, religioso, militar, literario, etc.*, Madrid, José Trujillo Hijo, 1854].

*-Lettres sur la Turquie, ou Tableau statistique, religieux, politique, administratif, militaire, commercial, etc., de l'Empire ottoman, depuis le khatti-cherif de Gulkanè (1839)*, Paris, Jean Dumaine, 1853-1854, 2 vols. [trad. anón. del fr. al cast.: *El Tanzimat. Organización de la Turquía actual en todos sus aspectos: político, económico, religioso, militar, literario, etc.*, Madrid, José Trujillo Hijo, 1854, pp. 23-26].

-*La Question d'Orient devant l'Europe, documents officiels, manifestes, notes, firmans, circulaires, etc., depuis l'origine du différend, annotés et précédés d'une exposition de la question des Lieux-saints*, Paris, Édouard Dentu, 1854

-*Mémoire justificatif de la révolution roumaine du 11 (23) juin 1848*, Paris, Cosson, 1849; *La Turquie actuelle*, Paris, Louis Hachette, 1855.

-*La Question des principautés devant l'Europe, exposé sommaire des faits, accompagné de la collection complète des documents officiels, notes et circulaires diplomatiques, procès-verbaux, etc., depuis les conférences de Vienne (1855), jusqu'à la clôture des divans moldo-valaques (janvier 1858), avec une carte des principautés d'après le tracé de la nouvelle frontière*, Paris, Édouard Dentu, 1858.

-*Les Serbes de Turquie: études historiques, statistiques et politiques sur la principauté de Serbie, le Montenegro et les pays serbes adjacents*, Paris, Édouard Dentu, 1865.

-y PAVET DE COURTEILLE, Abel Jean Baptiste Marie Michel: *État présent de l'Empire ottoman: statistique, gouvernement, administration, finances, armée, communautés non musulmanes, etc., d'après le Salnâmèh (Annuaire impérial) pour l'année 1293 de l'hégire (1875-76) et les documents officiels les plus récents*, Paris, Jean Dumaine, 1876.

-*Constitution de la principauté de Serbie*, Paris, Auguste Durand et Pedone-Lauriel, 1871.

URQUIJO GOITIA, José Ramón (ed.): *Corpus diplomático hispano-ruso (1800-1903)*, Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación de España, Madrid, 2005.

VACALOPOULOS, Apóstolos E. = ΒΑΚΑΛΟΠΟΥΛΟΣ, Απόστολος Ε.: *To Μακεδονικό Ζήτημα: γένεση, διαμόρφωση, εξέλιξη, λύση*, Salónica, Παρατηρητής, 1989.

-*Historia de Grecia Moderna, 1204-1985*, Santiago de Chile, Universidad de Chile, 1995.

VAGENAS, Thanos. K. = ΒΑΓΕΝΑΣ, Θάνος Κ.: “Ο Ισπανικός Φιλελληνισμός κατά την Ελληνικήν Επανάστασιν”, *Φιλελληνικά*, 1 (1955), pp. 5-34.

VARÓN-VASSARD, Odette: “Cuestión de identidad de Sepharad: el caso de Salónica”, en Juan González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica en el Sureste Europeo - Η Ισπανία και ο Ισπανικός Πολιτισμός στη Νοτιοανατολική Ευρώπη*, Atenas, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2000, pp. 341-352.

VARONA CODESO, Patricia: “Bizancio y la cultura española (1870-1936)”, en Inmaculada Pérez Martín y Pedro Bádenas de la Peña (eds.), *Bizancio y la Península Ibérica. De la Antigüedad Tardía a la Edad Moderna*, Madrid, Centro Superior de Investigaciones Científicas, 2004, pp. 516-542.

VATIN, Jean-Claude: “Après l'orientalisme, l'Orient des Orientaux?”, en François Pouillon y Jean-Claude Vatin (eds.), *Après l'orientalisme. L'Orient créé par l'Orient*, Paris, IISMM - Karthala, 2011, cap. I, pp. 7-12.

- VAUTHIER, Gabriel: *Villemain 1790-1870: essai sur sa vie, son rôle*, París, Vauthier Perrin, 1913.
- VEIGA RODRÍGUEZ, Francisco: *La trampa balcánica. Una crisis europea de fin de siglo*, Barcelona, Grijalbo, 1995.
- “En los confines. Crónicas de viajes por las penínsulas balcánica e ibérica durante el período romántico”, en Juan González-Barba Pera (ed.), *España y la cultura hispánica en el Sureste Europeo - Η Ισπανία και ο Ισπανικός Πολιτισμός στη Νοτιοανατολική Ευρώπη*, Atenas, Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2000, pp. 127-143.
- El turco: diez siglos a las puertas de Europa*, Barcelona, Debate, 2006.
- La fábrica de las fronteras: guerras de secesión yugoslavas, 1991-2001*, Madrid, Alianza Editorial, 2011.
- VILAR RAMÍREZ, Juan Bautista: “Las relaciones internacionales de la España isabelina: precisiones conceptuales y anotaciones bibliográficas (1833-1868)”, en *id.* (ed.), *Las relaciones internacionales en la España contemporánea*, Murcia, Universidad de Murcia, 1989, pp. 37-77.
- Los españoles en la Argelia francesa (1830-1914)*, Murcia, Centro Superior de Investigaciones Científicas - Universidad de Murcia, 1989.
- Relaciones entre España y El Magreb. Siglos XVII y XVIII*, Madrid, MAPFRE, 1994.
- “La ‘Cuestión de Oriente’ y el Mediterráneo”, en Juan Carlos Pereira Castañares (coord.), *Historia de las relaciones internacionales contemporáneas*, Barcelona, Ariel, 2001, pp. 129-152.
- y LARRAMENDI MARTÍNEZ, Miguel Hernando de; VILAR GARCÍA, María José: “Las relaciones de España con el Magreb. Siglos XIX y XX”, *Anales de Historia Contemporánea*, 23 (2007), pp. 21-28.
- “España y sus relaciones con el mundo araboislámico. Siglos XVIII y XIX”, en Bernabé López García y Miguel Hernando de Larramendi Martínez (coords.), *España, el Mediterráneo y el mundo arabomusulmán: diplomacia e historia*, Barcelona, Icaria, 2010, pp. 31-53.
- “España en la Europa de los nacionalismos: entre pequeña nación y potencia media (1834-1874)”, en Juan Carlos Pereira Castañares (coord.), *La política exterior de España (1800-2003): historia, condicionantes y escenarios*, Barcelona, Ariel, 2003, pp. 401-420.
- “La proyección española en África”, en Juan Carlos Pereira Castañares (coord.), *La política exterior de España...*, *op. cit.*, pp. 460-485.
- “Aproximación a las relaciones internacionales de España (1834- 1874)”, *Historia contemporánea*, 34 (2007), pp. 7-42.
- VILARRUBIAS SOLANES, Felio A.: *Noticia de una colección de papeles de José Massanés y Mestres (1777-1857) y Josefa Massanés de González (1811-1887) existentes en la Sección de Manuscritos*, Barcelona, Diputación Provincial de Barcelona, 1966.

-*Las andanzas del coronel barcelonés Massanés al inicio del siglo XIX (La generación precursora de la Renaixença)*, Barcelona, Círculo del Liceo, 1996.

VILCHES GARCÍA, Jorge: “Borrego Moreno, Andrés”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2009, t. IX, pp. 208-209.

-“Pi y Margall, Francisco”, en Gonzalo Anes Álvarez de Castrillón (dir.), *Diccionario Biográfico Español*, op. cit., 2013, t. XLI, pp. 472-477.

VILLANUEVA GARCÍA, Javier: *Puentes rotos sobre el Drina. Conflictos nacionales en Ex-Yugoslavia*, San Sebastián, Tercera Prensa-Hirugarren Prentsa, 1994.

VILLAR SANTAMARÍA, Arturo del: *El federalismo humanista de Pi y Margall*, Madrid, Colectivo Republicano Tercer Milenio, 2006.

VINCENT, K. Steven: *Benjamin Constant and the Birth of French Liberalism*, Nueva York, Palgrave Macmillan, 2011.

VINOGRADOV, Vladlen N.: “The personal responsibility of Emperor Nicholas I for the coming of the Crimean War: an episode in the diplomatic struggle in the Eastern Question”, Hugh Ragsdale (ed.): *Imperial Russian Foreign Policy*, Cambridge, Woodrow Wilson Center Press - Cambridge University Press, 1993, cap. VI, pp. 159-170.

VISSIÈRE, Isabelle: “Les Turcs du baron de Tott”, en VV. AA., *La Méditerranée au XVIII<sup>e</sup> siècle: Actes du colloque international d’Aix-en-Provence les 4, 5, 6 septembre 1985*, Aix-en-Provence, Université d’Aix-en-Provence, 1987, pp. 251-272.

VIVIAN, Cassandra: *Americans in Egypt, 1770-1915: Explorers, Consuls, Travelers, Soldiers, Missionaries, Writers and Scientists*, Jefferson (NC), McFarland, 2012.

VOLTES BOU, Pedro: “Rusia, Turquía y la política de Floridablanca en 1779”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. CXLVII (1960), pp. 61-97.

-*Historia de los Balcanes: Yugoslavia, Bulgaria, Rumanía, Albania*, Barcelona, Salvat, 1957 [reed. *Historia de los Balcanes*, Madrid, Espasa-Calpe, 1999].

VV. AA.: “Allonville, Armand d’ (1762-1832?)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12568051c>> [05/10/2014].

VV. AA.: “Andréossy, Antoine-François”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb10713990k>> [11/12/2014].

VV. AA.: “Anquetil, Louis-Pierre (1723-1806)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12155514x>> [03/05/2015].

VV. AA.: “Baldrich i de Veciana, Albert Felip de”, en Jesús Mestre i Campi (dir.), *Diccionari d’Història de Catalunya*, Barcelona, Edicions 62, 1992, t. IX, p. 88.

- VV. AA.: “Bazancourt, César Lecat (1810?-1865; baron de)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb14585971f>> [13/01/2017].
- VV. AA.: “Beauchamp, Alphonse de”, en *Encyclopædia Britannica. Encyclopædia Britannica Student and Home Edition* [CD-ROM], Chicago, Encyclopædia Britannica, 2014.
- VV. AA.: “Bignon, Louis-Pierre-Édouard (1771-1841)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb10685867j>> [08/10/2014].
- VV. AA.: “Bourrienne, Louis Antoine Fauvelet de”, en *Encyclopædia Britannica. Encyclopædia Britannica Student and Home Edition* [CD-ROM], Chicago, Encyclopædia Britannica, 2014.
- VV. AA.: “Capefigue, Baptiste (1801-1872)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb121723549>> [15/11/2014].
- VV. AA.: “Chantreau, Pierre-Nicolas (1741-1808)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12159261k>> [03/05/2015].
- VV. AA.: “Chaudon, Louis-Mayeul (1737-1817)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb11896366r>> [03/05/2015].
- VV. AA.: “Claude-Denis Raffenel (1797-1827)”. BnF. URL: <[http://data.bnf.fr/10327494/claude-denis\\_raffenel/](http://data.bnf.fr/10327494/claude-denis_raffenel/)> [16/11/2014].
- VV. AA.: “Corréard, Joseph (1792-1870)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb15307231w>> [13/01/2017].
- VV. AA.: “*Der Oesterreichische Beobachter*”. ÖNB. URL: <[http://search.obvsg.at/primo\\_library/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB\\_aleph\\_acc002850595&indx=1&recIds=ONB\\_aleph\\_acc002850595&recIdxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dsent=0&vl%281UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default\\_tab&dstmp=1426038502918&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&vl%28freeText0%29=Der%20Oesterreichische%20Beobachter%20&vid=ONB](http://search.obvsg.at/primo_library/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB_aleph_acc002850595&indx=1&recIds=ONB_aleph_acc002850595&recIdxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dsent=0&vl%281UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default_tab&dstmp=1426038502918&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&vl%28freeText0%29=Der%20Oesterreichische%20Beobachter%20&vid=ONB)> [18/09/2014].
- VV. AA.: “Du Casse, Albert (1813-1893)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12348653z>> [13/01/2017].
- VV. AA.: “Dupuy de Lome Paulín, Enrique”, en Francisco Javier Paniagua Fuentes y José Antonio Piqueras Arenas (dirs.), *Diccionario biográfico de políticos valencianos, 1810-2003*, Valencia, Institució Alfons el Magnànim-Diputació de València / Fundación Instituto de Historia Social / Centro Asociado UNED “Francisco Tomás y Valiente”, 2003, pp. 190-191.
- VV. AA.: “Dupuy de Lome y Paulín, Enrique”. ACD. URL: <<http://www.congreso.es/portal/page/portal/Congreso/Congreso/SDocum/ArchCo>>

n/SDHistoDipu/SDIndHistDip?\_piref73\_1340024\_73\_1340023\_1340023.next\_page=/wc/servidorCGI&CMD=VERLST&BASE=DIPH&FMT=DIPHXLDA.fmt&DOCS=1-125&DOCORDER=FIFO&OPDEF=Y&QUERY=%2832710%29.NDIP.>  
[11/12/2016].

- VV. AA.: “*El Censor* (Madrid. 1820)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003855713&lang=es>> [04/09/2013].
- VV. AA.: “*El Clamor público*”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0002602175&lang=es>> [13/03/2015].
- VV. AA.: “*El Correo literario y mercantil*”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003725517&lang=es>> [19/09/2014].
- VV. AA.: “*El Correo Nacional (Madrid)*”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0026258543&lang=es>> [18/10/2016].
- VV. AA.: “*El Duende satírico del día*”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003711431&lang=es>> [19/09/2014].
- VV. AA.: “*El Espectador* (Madrid. 1821)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0004202104&lang=es>> [29/09/2014].
- VV. AA.: “*El Heraldito* (Madrid. 1842)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003300333&lang=es>> [01/11/2016].
- VV. AA.: “*El Piloto (Madrid)*”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0028354115&lang=es>> [17/10/2016].
- VV. AA.: “*El Restaurador* (Madrid)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0004360118&lang=es>> [29/09/2014].
- VV. AA.: “*El Universal* (Madrid. 1820)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003616615&lang=es>> [30/09/2014].
- VV. AA.: “*El Zurriago* (Madrid. 1821)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003934384&lang=es>> [29/09/2014].

- VV. AA.: “Fauriel, Claude”, en *Encyclopædia Britannica. Encyclopædia Britannica Student and Home Edition* [CD-ROM], Chicago, Encyclopædia Britannica, 2014.
- VV. AA.: “Fréron, Élie-Catherine (1718-1776)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb11903571g>> [03/05/2015].
- VV. AA.: “Georges Guillet de Saint-George (1624-1705)”. BnF. URL: <[http://data.bnf.fr/11906420/georges\\_guillet\\_de\\_saint-george/](http://data.bnf.fr/11906420/georges_guillet_de_saint-george/)> [16/11/2014].
- VV. AA.: “Haussonville, Joseph-Othenin-Bernard de Cléron (1809-1884; comte d)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12550335t>> [15/11/2014].
- VV. AA.: “Jiménez de Sandoval y Crame, Crispín”, en Diego Caro Cancela (dir.), *Diccionario biográfico de parlamentarios de Andalucía (1810-1869)*, Sevilla, Junta de Andalucía - Centro de Estudios Andaluces, 2010, t. II, pp. 71-72.
- VV. AA.: “Jules Van Gaver (18.-18.)”. BnF. URL: <[http://data.bnf.fr/13164543/jules\\_van\\_gaver/](http://data.bnf.fr/13164543/jules_van_gaver/)> [13/01/2017].
- VV. AA.: “La Civiltà Cattolica. La rivista più antica in lingua italiana, dal 1850”. La Civiltà Cattolica. URL: <<http://www.laciviltacattolica.it/la-civiltacattolica/>> [12/04/2015].
- VV. AA.: “La Época (Madrid. 1849)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0000000021&lang=es>> [13/03/2015].
- VV. AA.: “La España (Madrid. 1848)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0002602181&lang=es>> [13/03/2015].
- VV. AA.: “La Esperanza (Madrid. 1844)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0001801754&lang=es>> [13/03/2015].
- VV. AA.: “La Ilustracion (Madrid)”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0004232410&lang=es>> [13/03/2015].
- VV. AA.: “La Maisonfort, Antoine-François-Philippe Du Bois Des Cours (1763-1827 marquis de)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb121690570>> [11/11/2014].
- VV. AA.: “La Maisonfort, Antoine-François-Philippe Du Bois Des Cours”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb121690570>> [11/11/2014].
- VV. AA.: “Le Chevalier, Jean-Baptiste (1752-1836)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb11911938g>> [16/11/2014].

- VV. AA.: “Lenormant, François”, en *Encyclopædia Britannica, Encyclopædia Britannica Student and Home Edition* [CD-ROM], Chicago, Encyclopædia Britannica, 2014.
- VV. AA.: “Le Quien, Michel (1661-1733)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12927050n>> [12/11/2014].
- VV. AA.: “Masson de Morvilliers, Nicolas”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb10669285c>> [02/02/2015].
- VV. AA.: “Michaud, Joseph-François (1767-1839)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb124151940>> [26/07/2015].
- VV. AA.: “Mignot, Vincent (1725?-1791)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb14572485t>> [03/05/2015].
- VV. AA.: “Moltke, Helmuth von.”, en *Encyclopædia Britannica. Encyclopædia Britannica Student and Home Edition* [CD-ROM], Chicago, Encyclopædia Britannica, 2014.
- VV. AA.: “Münchener Neueste Nachrichten”. *Historisches Lexikon Bayerns*. URL: <[https://www.historisches-lexikon-bayerns.de/Lexikon/M%C3%BCnchener\\_Neueste\\_Nachrichten](https://www.historisches-lexikon-bayerns.de/Lexikon/M%C3%BCnchener_Neueste_Nachrichten)> [08/04/2015].
- VV. AA.: “Olivier, Guillaume-Antoine (1756-1814)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb125490547>> [16/11/2014].
- VV. AA.: “Peyssonnel, Charles de (1727-1790)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb120444590>> [04/08/2015].
- VV. AA.: “*Periódico de las damas*”. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0004978375&lang=es>> [29/09/2014].
- VV. AA.: “Pufendorf, Samuel, Freiherr von (Baron of)”, en *Encyclopædia Britannica. Encyclopædia Britannica Student and Home Edition* [CD-ROM], Chicago, Encyclopædia Britannica, 2014.
- VV. AA.: “Saint-René Taillandier (1817-1879)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb125557265>> [12/11/2016].
- VV. AA.: “Saladin (Charles-Antoine, baron)”, en Adolphe Robert, Edgar Bourloton y Gaston Cougny (dirs.), *Dictionnaire des parlementaires français comprenant tous les Mémoires des Assemblées françaises et tous les Ministres français depuis le 1<sup>er</sup> Mai 1789 jusqu’au 1<sup>er</sup> Mai 1889 avec leurs noms, état civil, états de services, actes politiques, votes parlementaires, etc.*, Paris, Bourloton, 1891, t. V, p. 255.
- VV. AA.: “Schlegel, August Wilhelm von”, en *Encyclopædia Britannica. Encyclopædia Britannica Student and Home Edition* [CD-ROM], Chicago, Encyclopædia Britannica, 2014.

- VV. AA.: “Schöll, Maximilian Samson Friedrich (1766-1833)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb13623346w>> [06/10/2014].
- VV. AA.: “Spon, Jacob (1647-1685)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb12298036k>> [12/11/2014].
- VV. AA.: “Viennet, Jean-Pons-Guillaume (1777-1868)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb124598832>> [30/07/2015].
- VV. AA.: “Villemarest, Maxime de (1785-1852)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb119273928>> [02/11/2014].
- VV. AA.: “Vlahović, Jovan L. (1844-1908)”. BnF. URL: <<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb10517015z>> [12/11/2016].
- VV. AA.: “*Wiener Zeitung: österreichische Tageszeitung seit 1703*”. ÖNB. URL: <[http://search.obvsg.at/primo\\_library/libweb/action/display.do?tabs=-detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB\\_aleph\\_acc000071122&indx=1&recIds=ONB\\_aleph\\_acc000071122&recIds=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dscent=0&v1%281UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default\\_tab&dstmp=1426038884485&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&v1%28freeText0%29=Wiener%20Zeitung%20&vid=ONB](http://search.obvsg.at/primo_library/libweb/action/display.do?tabs=-detailsTab&ct=display&fn=search&doc=ONB_aleph_acc000071122&indx=1&recIds=ONB_aleph_acc000071122&recIds=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dscent=0&v1%281UI0%29=contains&scp.scps=scope%3A%28%22ONB%22%29&frbg=&tab=default_tab&dstmp=1426038884485&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&tb=t&v1%28freeText0%29=Wiener%20Zeitung%20&vid=ONB)> [18/09/2014].
- VV. AA.: *Alí Bei, un pelegrí català per terres de l'islam*, Barcelona, Proa, 1996.
- VV. AA.: *Miscelánea de comercio, política y literatura*. HD. BNE. URL: <<http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id:0003907927&lang=es>> [28/09/2014].
- VV.AA.: “San Millán Coronel, José de”, en Diego Caro Cancela (dir.), *Diccionario biográfico de parlamentarios de Andalucía (1810-1869)*, op. cit., t. II, pp. 494-496.
- VV. AA.: “Torrente, Mariano”, en *Diccionario de la literatura cubana*, La Habana, Letras Cubanas, 1980, t. II, p. 1.019.
- WAGSTAFF, John Malcolm: “Leake, William Martin (1777-1860)”, en David Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography* [ed. online], Oxford, Oxford University Press, 2004. URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/16242?docPos=1>> [30/07/2015].
- WALLERSTEIN, Immanuel, DECDELI, Hale y KASABA, Reşat: “The incorporation of the Ottoman Empire into the world-economy”, en Huri Islamoğlu-Inan (ed.), *The Ottoman Empire and the World-economy*, Cambridge - Nueva York - Melbourne, Cambridge University Press, 1987, pp. 88-97.
- WILLIAMS, Kevin: *Read All About It!: A History of the British Newspaper*, Londres, Routledge, 2009.

- WILSON, Nigel Guy: “Wheler, Sir George (1651–1724)”, en David Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography Biography* [ed. online], Oxford, 2004. URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/29193?docPos=3>> [12/11/2014].
- WILSON III, Ernest James: “Orientalism: A Black Perspective”, *Journal of Palestine Studies*, t. X, 2 (1981), pp. 59-69.
- WISCHNATH, Johannes Michael: “Fakten, Fehler und Fiktionen. Eine forschungsgeschichtliche Fußnote zu Herkunft und Todestag des Tübinger Gräzisten Martin Crusius (1526-1607)”, en Sönke Lorenz y Volker Karl Schäfer (eds.), *Tubingensia. Impulse zur Stadt- und Universitätsgeschichte. Festschrift für Wilfried Setzler zum 65. Geburtstag*, Ostfildern, Jan Thorbecke Verlag, 2008, pp. 225-246.
- WOLF, Gerhard Philipp: “Martin Crusius (1526-1607). Philhellene und Universitätsprofessor”, en Erich Schneider (ed.), *Fränkische Lebensbilder*, Würzburg, Gesellschaft für Fränkische Geschichte, 2009, t. XXII, pp. 103-119.
- WOLFF, Larry: “Entering Eastern Europe: Eighteenth-Century Travelers on the Frontier”, en *id.*, *Inventing Eastern Europe: The Map of Civilization on the Mind of the Enlightenment*, California, Stanford University Press, 1994. cap. I, pp. 17-49.
- WONG, Ming: “Belon, Pierre”, en Charles C. Gillispie (ed.), *Dictionary of Scientific Biography*, Nueva York, Charles Scribner’s Sons, 1970, t. I, pp. 595-596.
- WROTH, Warwick William: “Chandler, Richard (bap. 1737, d. 1810)”, en David Cannadine (ed.), *Oxford Dictionary of National Biography Biography* [ed. online], Oxford, 2004. URL: <<http://www.oxforddnb.com/view/article/5108?docPos=15>> [12/11/2014].
- YAPP, Malcolm Edward: *The Making of the Modern Near East, 1792-1923*, Londres - Nueva York, Longman, 1987 [Routledge, 2013<sup>2</sup>].
- “British Perceptions of the Russian Threat to India”, *Modern Asia Studies*, t. XXI, 4 (1987), pp. 646-665.
- “The Legend of the Great Game”, *Proceedings of the British Academy*, 111 (2001), pp. 179-198.
- YAYCIOĞLU, Ali: “Révolutions de Constantinople: France and the Ottoman World in the Age of Revolutions”, en Patricia M. E. Lorcin y Todd Shepard (eds.), *French Mediterraneans: Transnational and Imperial Histories*, Lincoln (NE) - Londres, University of Nebraska Press, 2016, pp. 21-51.
- YERÁSIMOS, Stefanos = ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ, Στέφανος: “De la Collection des voyages à l’histoire universelle: la *Historia universale de’ Turchi* de Francesco Sansovino”, en *id.*, *Hommes et idées dans l’espace ottoman*, Estambul, Isis, pp. 49-68.

- YETANO LAGUNA, Ana: *Las iglesias cristianas ortodoxas de la Europa Oriental: siglos XIX y XX*, Madrid, Sintesis, 1996, ser. Historia Universal Contemporánea, n.º 19.
- YILMAZ, Özgür: “Erzurum Fransız Konsolosu Challaye’nin Kırım Savaşı Döneminde Askerî İstihbarat Faaliyetleri (1853-1854). Military Intelligence Activities of French Consul Challaye in Erzurum during the Crimean War (1853-1854)”, *History Studies. International Journal of History*, t. VII, 4 (2015), pp. 157-174.
- YURDUSEV, Ahmet Nuri: “From the Eastern Question to the Western Question: Rethinking the Contribution of Toynbee”, *Critique: Critical Middle Eastern Studies*, 14 (2005), pp. 323-332.
- ZAIMOVA, Raia: *Voyager vers l’“autre” Europe: images françaises des Balkans ottomans, XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles*, Estambul, Isis, 2007.
- ZAVALA ZAPATA, Iris Milagros: *Románticos y socialistas. Prensa española del XIX*, Madrid, Siglo XXI, 1972.

## **APÉNDICE: GRABADOS**





*J. Romá d. Toad. Blasco lo g.  
Sabio cantor, hame agraddado tu voz,  
y vengo a disfrutar su melodia.*

Digitized by Google

Grabado 1. J. Romá, T. Blasco y Soler. VAYO, E. de Kostka: *Grecia, o La doncella de Missolonghi*, op. cit., t. I, anteportada. Fuente: *Grecia, ó, La doncella de Missolonghi*. Estanislao de Cosca Vayo. Libr. de Mompie, 1830. BNC. 19 Nov 2008, 231 páginas. URL: <[https://books.google.es/books?id=xq4kI\\_Pkx2EC&hl=es&source=gbs\\_navlinks\\_s](https://books.google.es/books?id=xq4kI_Pkx2EC&hl=es&source=gbs_navlinks_s)> [18/09/2014].

**GRECIA,**

ó la

*Doncella de Missolonghi:*  
*Por Estanislao de Cosca Vayo.*



Tomo Primero.

**VALENCIA.**

Libreria de Mompie.

1830.

*Teodoro Blasco log.*



Digitized by Google

Grabado 2. J. Romá, T. Blasco y Soler. VAYO, E. de Kostka: *Grecia, o La doncella de Missolonghi*, op. cit., t. I, p. [I]. Fuente: *Grecia, ó, La doncella de Missolonghi*. Estanislao de Cosca Vayo. Libr. de Mompie, 1830. BNC. 19 Nov 2008, 231 páginas. URL: <[https://books.google.es/books?id=xq4kI\\_Pkx2EC&hl=es&source=gbs\\_navlinks\\_s](https://books.google.es/books?id=xq4kI_Pkx2EC&hl=es&source=gbs_navlinks_s)> [18/09/2014].



Roma lo in. Tod. Blasco lo y.  
*Nicetas al caer pronuncia  
el nombre de Mahomet.*

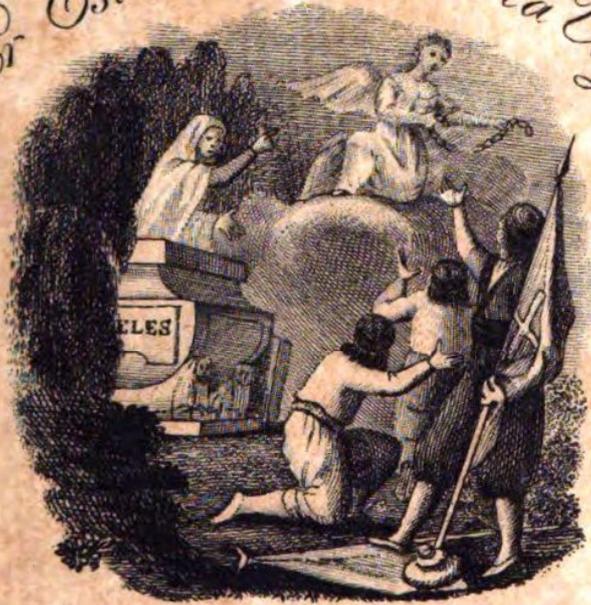
Digitized by Google

Grabado 3. J. Romá, T. Blasco y Soler. VAYO, E. de Kostka: *Grecia, o La doncella de Missolonghi*, op. cit., t. II, anteportada. Fuente: *Grecia, ó, La doncella de Missolonghi*. Estanislao de Cosca Vayo. Libr. de Mompie, 1830. BNC. 19 Nov 2008, 231 páginas. URL: <[https://books.google.es/books?id=BXoQbZOLTigC&hl=es&source=gbs\\_navlinks\\_s](https://books.google.es/books?id=BXoQbZOLTigC&hl=es&source=gbs_navlinks_s)> [18/09/2014].

**GRECIA,**

ó la

*Doncella de Missolonghi:*  
*Por Estanislao de Cosca Vayo.*



Tomo Segundo.

**VALENCIA.**

Libreria de Mompie.

1830.

*Todoro Blasco lo y.*

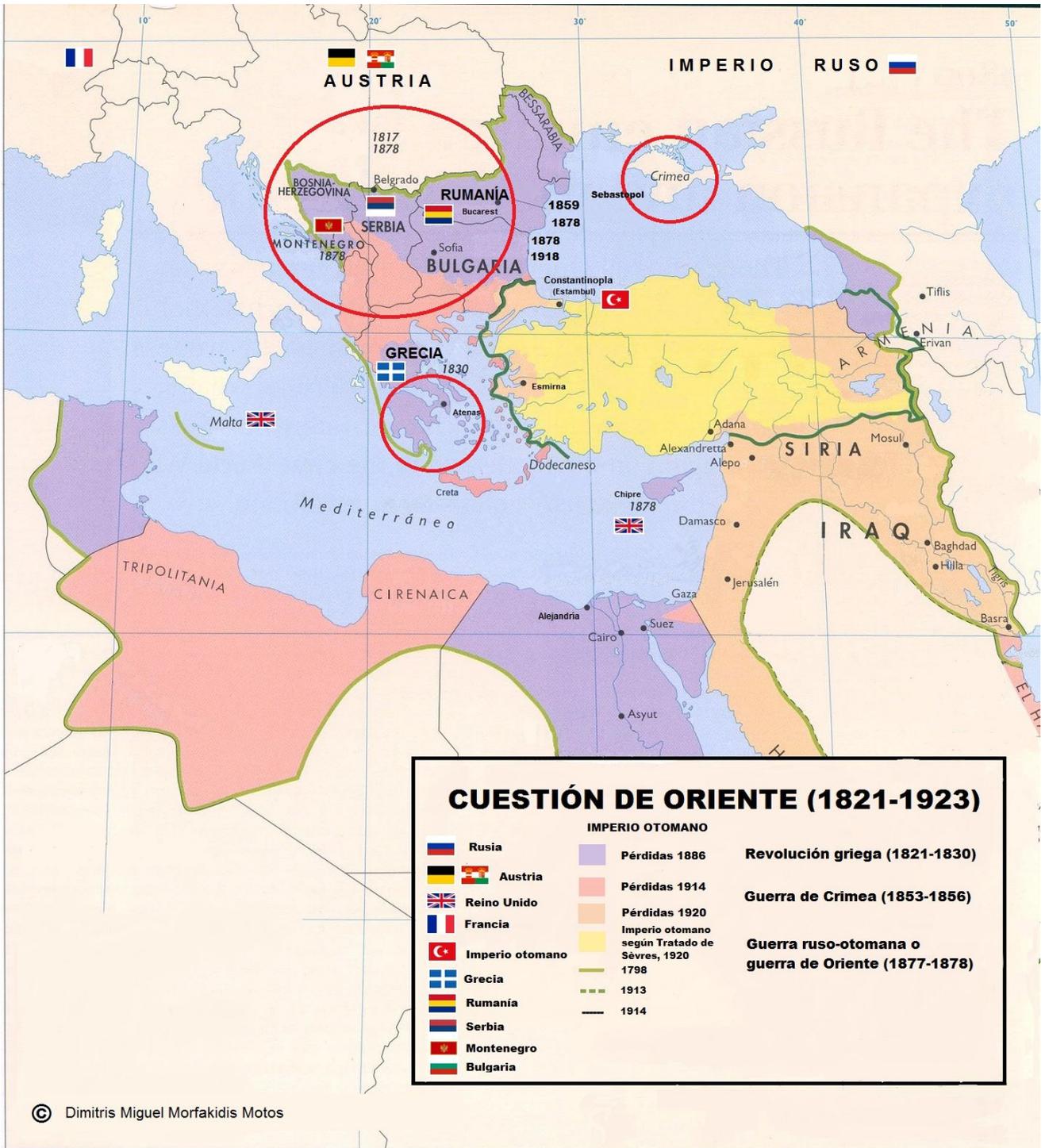


Digitized by Google

Grabado 4. J. Romá, T. Blasco y Soler. VAYO, E. de Kostka: *Grecia, o La doncella de Missolonghi*, op. cit., t. II, p. [I]. Fuente: *Grecia, ó, La doncella de Missolonghi*. Estanislao de Cosca Vayo. Libr. de Mompie, 1830. BNC. 19 Nov 2008, 231 páginas. URL: <[https://books.google.es/books?id=BXoQbZOLTigC&hl=es&source=gbs\\_navlinks\\_s](https://books.google.es/books?id=BXoQbZOLTigC&hl=es&source=gbs_navlinks_s)> [18/09/2014].

## **APÉNDICE: CARTOGRAFÍA**





© Dimitris Miguel Morfakidis Motos

Mapa 1. D. M. Morfakidis Motos